اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الخامس عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشاريع تنتظر منكم ان تدرسوها بامعان كل حسب اختصاصاته وان تكتبوا لنا بارائكم مع تقديم التعديل المقترح او الاضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

مُعجم التربية
والوسائل السّمعيّة البصريّة
أنجليزي - فرنسي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

A

1 - abacus
مِعْدَاد (مِعَد لتعليم الاطفال العد)
abaque, boulier compteur

2 - abash (to)
يُرْبِك : يضعف ثقة
شخص بنفسه او سيطرته عليها
confondre, décontenancer

3 - abashment
إضعاف الثقة بالنفس عند الطفل او غيره
confusion, décontenancement

4 - abbreviation
اختـزال
abréviation

5 - abecedary
كتاب ابتدائى (لتعليم حروف الهجاء)
abécédaire

6 - aberrant
شاذّ السلوك ـ منحرف
égaré, dévoyé

7 - ability
مهارة ـ براعة
habilité, capacité

8 - able-bodied
قـوي البنيـة
forte (de ... constitution)

9 - abnegation
نُكـران الـذات
abnégation

10 - abort
توقف انجاز برنامج
suspension d'exécution d'un programme

11 - about-face
تغيير مفاجىء (فى الموقف او المسلك او وجهة النظر)
demi-tour

12 - above board
بدون خداع (بصراحة واستقامة)
franche et loyale (conduite ...)

13 - abstract
خلاصـة = موجـز
condensé, résumé

14 - absurd
سخيف (مناف للعقل)
absurde

15 - acceleration time
آونة التّسارُع
accélération (temps d' ...)

16 - access mode
طريقـة النّفـاذ
accès (mode d' ...)

17 - access time
زمـن النفـاذ
accès (temps d' ...)

18 - accessible
سهـل المنـال
accessible

19 - accommodations
اسباب الراحة والتسلية
commodités, facilités

20 - accounting machine
مُجَدْوِلَـة
tabulatrice

21 - acculturation
مُثَاقَفَة = تَثَاقُف (تبادل ثقافي بين شعوب مختلفة يستفيد فيها المتخلف من المتقدم)
acculturation

22 - acoustics
السَّمْعَانِيَّة : علم الأصوات
l'acoustique

23 - acquisition
اكتساب
acquisition

24 - acrobatics
بهلوانيات : ألاعيب البهلوان
acrobaties

25 - act
فصل (في مسرحية)
acte

26 - activation
انطلاق
déclenchement

27 - active service
خِدمة في الميدان
actif (service ...)

28 - activity level
مستوى الفعالية
activité (niveau d' ...)

29 - actor
ممثل مسرحي
acteur

30 - actuation
تشغيل
mise en action

31 - actuator
ساعد القراءة والكتابة
bras de lecture

32 - adage
مَثَل = قول مأثور
adage

33 - adaptation
تَكَيُّف او تَكْيِيف
(تَهَايُؤ مع البيئة)
adaptation

34 - adapter (communication-line)
مُكَيِّفُ خطِّ المواصلة
adaptateur de ligne de communication

35 - adapter (transmission)
مكَيِّفُ الإرسال
adaptateur de transmission

36 - addend
عددٌ مُضَاف (عدد يضاف الى غيره)
nombre à ajouter

37 - adder
جهازٌ جامع
additionneur-addeur

38 - adder-substracter
جامع طَارِح
additionneur-soustracteur

39 - adding machine
آلة الجمع — آلة جامعة
additionner (machine à ...)

40 - addition record
السجلات المضافة
addition (enregistrement en ...)

41 - addition table
جدول الجمع
addition (table d' ...)

42 - adress (reference ...)
عنوان المراجع
adresse de référence

43 - addressing system
نظام العَنْوَنَة
adressage (système d' ...)

44 - admissible
مسموح به = مسلَّمٌ به = مقبول
admissible

45 - adolescence
مراهقة — يَفَاعَة
adolescence

46 - adult hood
سن البلوغ
âge d'adulte

47 - adult school
دروس الكبار
adultes (cours d' ...)

48 - advanced course
الدروس التكميلية
perfectionnement (cours de ...)

49 - adviser or advisor
مُرشِد = مشير
conseiller

50 - aesthetics
علم الجمال (أو هو وصف الظواهر الفنية بواسطة العلوم الاخرى)
esthétique (l' ...)

51 - affability
حُسْن العِشْرة (الدماثة)
affabilité

52 - agenda
برنامج مُراقَبَة
programme de contrôle

53 - agraphia
فُقدان القُدرة على الكتابة
agraphie

54 - aide-mémoire
مُفَكِّرة
aide-mémoire

55 - air-conditioning
تَكْييف الهواء
climatisation

56 - album
أَلبُوم (تواقيع او صور او اسطوانات)
album

57 - all-around
مُتَعَدِّد البَراعات
polyvalent

58 - all-out
مُسْتَخْدِمٌ جميعَ الطّاقات
usant de toutes les énergies

59 - allocation storage
التخصيص الذاكري
assignation de mémoire

60 - alphabetic code
شَفْرَةٌ أَلِفبائِيَّة
alphabétique (code ...)

61 - alphabetization
الألِفبائية
الأَبْجَدَة
alphabétisation

62 - alphameric characters
الرموز الألفبائية العددية
alpha-numériques (caractères ...)

63 - alpha type-in
تَبْليغ ألفبائي
message alphabétique

64 - altruist
مُحِبُّ الغَير (عكس أناني)
altruiste

65 - amendment tape
شريط التغيرات
mouvement (bande ...)

66 - amnesia
فقدان الذاكرة
amnésie

67 - amoral
مُجَرَّدٌ من حِسِّ المسؤولية (او الشعور بالمسؤولية)
amoral

68 - amoralism
بمعزل عن الاخلاق
اللاّ أخلاقية
amoralisme

69 - amour propre
إحترام الذات
amour-propre

70 - amplifier
مُضَخِّم
amplificateur

71 - analectes
منتخبات ادبية
analectes

72 - analgesia, analgia
فقدان الحس بالالم
analgésie

73 - analphabet
أُمّي (من لا يعرف القراءة والكتابة)
analphabet

74 - analyzer
البرنامج المحلل
analyseur, programme d'analyse

75 - anarchy
الفوضى
anarchie

76 - anecdote
نادرة
anecdote

77 - anesthesia
خُدَار (فُقْدان الحس)
anesthésie

78 - animated cartoons
رُسُوم متحركة
animés (dessins ...)

79 - animation
إحياء = إنعاش = تَنْشيط
animation

80 - annals
حَوْليات (تاريخ للاحداث تسجل عاماً عاماً)
annales

81 - annotation
تعليق — حاشيــة
commentaire, annotation

82 - antecedent
السابق — المقــدَّم
antécédent

83 - antechamber
حجــرة انتظــار
anti-chambre

84 - antedate
تاريــخ متقــدم
antidate

85 - anticipation
تَـوَقُّــع
anticipation

86 - antinomy
نَقِيضَــة
antinomie

87 - antiphony
مُجَاوَبَة صوتية (مج ق)
antiphonie

88 - antithèse
نَقِيضُ الموضوع
anti-thèse

89 - apathy, apathia
تَبَلُّــد الحِسّ
apathie

90 - aperture
مَنْفَــذ (فتحــة)
ouverture, orifice

91 - aphasia
حُبْسَة (فقد القدرة على الكلام نتيجة مرض) تَعَطُّل النطــق
aphasie

92 - aphonia
فقد الصوت (نتيجة لشلل فى الحبل الصوتى)
aphonie, extinction de voix

93 - aphorism
كلمــة جامعــة
aphorisme

94 - apperception
الوَعْيُ الاستِنْبَاطــي
aperception

95 - application
تطبيــق
application

96 - application, oriented package
برامــج تطبيقيــة
application (programmes d' ...)

97 - appreciation
تقديــر — تَقْيِيــم
appréciation

98 - apprenticeship
التَّمَهُّن (تَدَرُّب على صنعة او عمل)
apprentissage

99 - approach (systems)
دراســة اجماليــة
étude globale

100 - approbation
الاستحســان
approbation

101 - aptitude
قابليــة = استعــداد
aptitude

102 - aptitude test
اختبــار الاهليــة
aptitude (test d' ...)

103 - arabist
مُسْتَعْرِب (عالم ثقة فيما يتصل بالعرب وحضارتهم ولغتهم وادبهم)
arabisant

104 - arbitrary
تَحَكُّمِــي
arbitraire

105 - archives
أَرْشِيف = محفوظات = وثائق
archives

106 - archivist
وَثَّاق = امين الأَرْشِيف او المحفوظات
archiviste

107 - archtype
النموذج — الصورة
archétype

108 - arena theater
المسرح المُدَوَّر (يجلس النظارة محيطين به)
amphithéâtre

109 - arithmetic operation
عمليــة حسابيــة
arithmétique (opération ...)

110 - arming press
مِكْبَس طابِع (لنقش الحروف على جِلْدة الكتاب)
estamper (presse à ...)

111 - asocial
لاَ اجْتِماعي (يكره خُلْطَة الناس)
non sociable

112 - assembly unit
وحــدة التاليف
assemblage (unité d' ...)

113 - assiduity
مُـوَاظَبَـة
assiduité

114 - assiduous
مُـوَاظِب
assidu

115 - assignment (facilities)
تخصيص المــوارد
assignation des ressources

116 - association
تَداني المَعَــاني
association

117 - asterisk
المُنَجِّمة (علامة طباعية لها صورة نجمة)
astérisque

118 - atavism
تَأَسُّل (عودة الى صفات الاسلاف)
atavisme

119 - atelier
مَشْـغَـل
atelier

120 - atlas
اطلس : مصـور جغرافي
atlas

121 - attitude
مَـوْقِف
attitude

122 - audio materials
وسـائل سمعية ماديــة
audio-matériels (moyens ...)

123 - audio tape
شريط مغنطيسي سمعي
bande magnétique pour enregistrements sonores

124 - audio-visual
وسـائل سمعية بصريــة
audio-visuel

125 - audit roll
شريط التحقيــق
contrôle (bande de ...)

126 - audition
سمـــاع = استماع
audition

127 - auditorium
قاعة الاستماع (فى مدرسة او مسرح . .)
salle de conférence

128 - autarky
إكْتِفَــاء ذاتــي
autarcie

129 - autobiography
سيرة ذاتية (ترجمة الشخص نفسه)
autobiographie

130 - autograph
مَخْطُوطة اصلية (بخط المؤلف)
autographe

131 - automation
أتْمَتَة : (تقنية تجعل عملية ما اوتوماتيكية)
automation

132 - automated instruction
تعليمــة مؤتمتــة
automatique (instruction ...)

133 - automatic code
الشفرة الاوتوماتيكية
automatique (code ...)

134 - autoscopy
هــذيــان
autoscopie

135 - avant-garde
رائد = طليعــى
(مبتدع او صاحب بادرات اصيلة)
avant-garde

136 - availability
الانتفاعيــة (مــن آلــة)
disponibilité

137 - available time
زمــن الانتفــاع
disponible (temps ...)

138 - axiom
بديهيــة (حقيقة مسلمة)
axiome

B

139 - baby hood
الطفولــة الاولى
bas-âge = première enfance

140 - baby-sitter
حَاضِن (اجير يعنى بالاطفال اثناء غياب ذويهم)
bébé (garde- ...) ou garde-enfant

141 - background
خَلْفِيَّة الصورة
arrière-plan

142 - background program
برنامج فرعي أو خلفي
non prioritaire (programme ... ou background)

143 - backing file
جُزَازِية احتياطية
double (fichier ...) ou f. en réserve ou f. de sécurité

144 - backlog
الاعمال غَيْرُ المُنْجَزَة
arriéré (de travail)

145 - backspace
تَحَرُّكٌ الى خَلْف
(تحرك الشريط المغنطيسى فى اتجاه معاكس)
backspace

146 - back-up system
طريقة استكشاف الاغلاط
détection (système de ... d'erreurs) ou de correction

147 - back up tape
شريط احتياطى
réserve (bande en ...)

148 - bassinet
المَهْدُ السَّلِّي (سرير للاطفال شبيه بالسلة) مهيد أو سرير مُعَلَّق.
bercelonnette

149 - batch groover
مِكَدَّة
(ثَقَّابة الفُرَيْضَات على الجُزَازات)
encocheuse

150 - behavior or behaviour
سلوك
comportement

151 - behaviorism
السُّلُوكِية : نظرية تعتبر السلوك هو الموضوع الحقيقى لعلم النفس
behaviourisme

152 - bibliography
جدول المؤلفات
bibliographie

153 - bill of materials
قائمة المواد
nomenclature

154 - bind card
بطاقة الذخائر
stock (carte ...)

155 - biologism
الإحيائية : الاستناد الى التعليلات البيولوجية فى تحليل وضع اجتماعى أو تربوى
biologisme

156 - bit density
كثافة التسجيل
enregistrement (densité d' ...)

157 - black mark
نقطة سواد (كناية عن سوء السلوك أو تقصير فيه)
noir (point ...)

158 - blank card
بطاقة خالية أو فارغة
vierge (carte ...)

159 - block diagram (to)
يرسم تخطيطا للمراحل
établir un organigramme

160 - blower
مِرْوَحَة (شَاشَة السَّحْب)
écran à tirage

161 - board
لوحة
tableau, panneau

162 - boarding school
مَدْرَسَة داخلية
internat

163 - bonne
مُرَبِّيَة (أو حاضِنَة) اطفال
bonne

164 - book binding
تجليد الكتب
reliure d'un livre

165 - book end
مِسْنَد كُتُب (يوضع عند نهاية صف كتب لتثبيته)
serre-livre

166 - book jacket
سُتْرَة كتاب (غلاف لوقايته)
couverture de livre

167 - bookmobile
مكتبة سَيَّارَة
librairie ambulante

168 - bracket (round ...)
المَعْقفة : احدى هاتين العلامتين [ ] فى الطباعة
parenthèse ou crochet

169 - braille
طريقة بْريل فى الكتابة للعميان ذات نقط نافرة
système d'écrire de Braille

170 - braillewriter
آلــة بْرِيل للكتابــة
machine à écrire Braille

171 - brain power
المَقــدُرة العقليــة
intelligence

172 - brain washing
غَسْلُ الدماغ (اشباع الفكر بايديولوجيات خاصة)
lavage de cerveau

173 - branch point
نُقْطــة الوصــل
branchement (point de ...)

174 - breakdown
عَطَب ــ عَطَــل
panne

175 - break point
نقطة التوقف او الانقطاع
arrêt (point d' ...)

176 - break through
اكتشــاف
découverte

177 - breeding
تربيــة = تهذيب
éducation

178 - breeding (good ...)
حُسْــنُ التــربيــة
éducation (bonne ...), bonnes manières

179 - bridewell
إصْــلاحيــة
maison de correction

180 - broad-minded
واسع أُفُق التفكير
large d'esprit, tolérant

181 - broad-mindedness
سَعَة الفكر ــ مرونة الضمير
largeur d'esprit, élasticité de conscience

182 - brown study
استغراق فى الدراسة او التفكير
rêverie

183 - brush
نِــرْجَــون القراءة
balai de lecture

184 - bug-free
خَالٍ من الاخطاء (برنامج)
erreurs (exempt d' ...) (programme)

185 - bug ridden
مَحْشُوٌّ بالاخطــاء
erreurs (plein d' ...)

186 - bulletin board
لوحــة النَشَرات
bulletins (tableau de ...)

187 - bureau
مِنْضَدة كتابــة
bureau

188 - burster
الفَاصِمَــة
rupteuse

189 - business application
مُشْكِلــة تدبيريــة
gestion (problème de ...)

190 - busy-body
فُضُولي (متدخل فى شؤون غيره)
indiscret

191 - button
الــزِّر
bouton

192 - buzz board
لوحة الطنين او اللوحة الأَزَّازَة
sonore (tableau ...)

193 - buzz session
دَوْرة الأَزِيــز
vibration (session de ...)

194 - by-product
حَصِيلة جانبية او ثانوية ــ مُنْتَج جانبي
résultat secondaire

195 - by way
طريق فَرعي او غير مباشر
chemin détourné, voie indirecte

196 - by word
قــول مأثــور
proverbe, dicton

197 - by work
عمل جَانِبي (يقوم به المرء وقت الفراغ زيادة على عمله الرئيسى)
travail d'occasion ou supplémentaire

C

198 - cacography
تَهْجِئة مُخْطِئة ــ إمْلاء نايد
cagographie

199 - cacophony
تنافر الاصوات
cacophonie

200 - cadet
1) طالب عسكرى (فى كلية حربية)
2) مبتدىء فى مهنة ما
cadet

201 - cage
مَبْنَى كبيرٌ للتربية الرياضية
bâtiment d'éducation sportive

202 - cai (computer-assisted instruction)
تعليم مُعزز بالحاسب الإلكتروني
instruction par ordinateur

203 - calculating machine
حَسّابة
calculer (machine à ...)

204 - calculating punch
حَسّابة ثقّابة
calculatrice (perforatrice)

205 - calculator
حَسّابة = آلة حاسبة
calculatrice

206 - calf love
غَرامُ المُراهَقة (حب سريع من صبى أو فتاة لشخص من الجنس الآخر)
amours enfantines, les premières amours

207 - camera chain
سِلْسِلَة الكاميرا
camera (chaîne de ...)

208 - campus
مَرْجُ الجَامِعة (عُشْبٌ وسط أرضِ الجامعة)
terrains d'un collège ou d'une université

209 - canvas or canvass
قُماشَة الرَّسم الزَّيتِي
toile à peindre

210 - capability
قُدرة عقلية خاصة
capacité, faculté

211 - capable teacher
مُعلِّم مُقتدِر
capable (instituteur ... ou compétent)

212 - capacity (study ...)
مَقْدُرَة على الدراسة
capacité pour l'étude

213 - caprice
نَزْوَة
caprice

214 - caption
رأس ـــ عنوان
en-tête

215 - carbon-copy
نسخة بِوَرَق الكربون
carbone (double au papier ...)

216 - carbon paper
وَرَق الكَرْبون (وَرَق مفحّم)
carbone (papier ...)

217 - card of admission
بطاقة دُخُول (او قبول)
carte d'admission

218 - card catalogue
فِهرِسُ البطاقات
cartes (catalogue de ...)

219 - card deck
إضْبَارَةُ بِطَاقات
cartes (paquet de ...)

220 - card weight
ثقّالة البطاقات
cartes (presse- ...)

221 - career
مَجْرَى حياة المرء (فى حقل معين لنشاطه ومنها مهمة توجيه الطفل فى مجرى حياته)
carrière

222 - carry
منقول
report

223 - carton
عُلْبَة كارتون (او وَرَق مُقوًّى)
carton

224 - cartoon
رَسمٌ مُقتضَب للوحة او صورة
carton (dessin sur ...)

225 - cartoonist
رَاسِمٌ لصورة مُقتضَبة
dessinateur de cartoons

226 - cartridge
لَفِيفَة (شريط مَلْفُوف)
pellicule en bobine

227 - case of conscience
أزْمَة ضَمِير
cas de conscience

228 - case (gramophone-record ...)
عُلْبَة أسطوانات
malette pour disques de phonographe

229 - cascaded carry
النّقل المُتَسَلْسِـل
cascade (report en ...)

230 - casebook
سِجِلّ حَالَات (يخص مثلا الطفل فى مراحل الدراسة)
carnet personnel (d'un élève au cours de ses études)

231 - case history or record
سِجِلّ سِيرَةٍ شَخْصِي (للتلميذ ايضا)
carnet de conduite (d'un élève)

232 - case system
التعليم بالقضايا (اى اخذ القضايا البارزة اساسا للدراسة)
cas (système par ...)

233 - case work
تَقَصِّي السِّيرَة
étude du cas d'un élève anormal pour détecter le mal

234 - cash register
صُنْدُوقٌ سَجَّال
caisse enregistreuse

235 - cassette
مِمْسَكٌ شَرِيطِي (لِخَزْنِ او مَسْك الصوت المسجل)
cassette

236 - catalog
قائمـة
catalogue

237 - catachresis
استعمال مُخْطِىء لِلْألفاظ
catachrèse

238 - category
صنف
catégorie

239 - censor (pedagogic ...)
مُرَاقِب بيداغوجي (مثلا للبرامج الاذاعية والتلفزية)
censeur pédagogique

240 - censorship
مُرَاقَبَـة المطبوعات
censure

241 - central sound system
نظام مركزى لتسجيل المسموعات
central (système ... d'enregistrement des sons)

242 - certitude
اليَقِيـن
certitude

243 - chalk talk
خِطَاب طَبَاشِيري
craie (message à la ...)

244 - changeling
طفل مُسْتَبْدَل (اى استبدل بآخر سرا منذ طفولته)
enfant changé en nourrice

245 - character
الحَـرْف
caractère

246 - character array (or set)
مجموعـة حـروف
caractères (jeu de ...)

247 - chart
مُخَطَّـط
diagramme, graphique

248 - chasteness
عِفَّـة (طهارة)
chasteté

249 - check
تحقيق ـــ ضبط
vérification, contrôle

250 - check indicator
دَالّ التَّحْقِيـق
contrôle (indicateur de ...)

251 - check point
نُقطة الاستيناف
reprise (point de ...) (d'un programme)

252 - check tell
صندوق التَّسْجِيـل
enregistreuse (caisse ...)

253 - chef d'œuvre
طُرْفَة ـــ تُحْفَة (= رَائِعة)
chef-d'œuvre

254 - chest (of drawers)
خِزَانة ذَاتُ أدْرَاج
commode

255 - child hood, chil life
طفـولـة
enfance

256 - child labor
تشغيل الاولاد (خارج وقت الدراسة)
travail de loisir (pour les enfants)

257 - child-murder
قَاتِـلُ طِفْـلٍ
infanticide

258 - child's play
لعبـة اطفـال
enfant (jeu d'enfant)

259 - chiropractic
الفِقَارية : تقويم العمود الفقرى للطفل (أثناء الدراسة مثلا بعدم التساهل معه فى ذلك)
chiropractie ou chiropraxie

260 - chiropractor
فِقَاري : مقوم العمود الفِقَري
chiropracteur

261 - choral reading
قِراءة تَرْتيلية
chorale (lecture ...)

262 - chronogram
التاريخ الجُمَّلي (أى بحروف الجُمَّل ذات القيمة العددية)
chronogramme

263 - chronograph
الميقتة (مسجلة الوقت)
chronographe

264 - civics
علم التربية الوطنية
civique (éducation ...)

265 - class book
دِفتر الصَّف (لتدوين علامات الطلبة وغيابهم الخ)
classe (livre de ...) ou livre scolaire

266 - class day
يوم الصَّف (للاحتفال بتخرج أفراد الصف)
jour de célèbration d'une fête en l'honneur des lauréats d'une classe

267 - class-fellow (or class-mate)
camarade de classe
زميل فى الفصل

class-list
liste par ordre de mérite

268 - class-prize
جائزة التَفَوُّق
excellence (prix d' ...)

269 - classed first
الاول فى الصف
classé premier

- classed (not ...)
خارِج المباراة
non classé, hors concours

270 - classification
تصنيف
classification

271 - classroom
لائِحَةٌ حَسَبَ الاستحقاق
salle de classe

272 - classicist
إنْسِي — خبير فى العلوم القديمة
humaniste, partisan des études classiques

273 - cleaner
نَظَّافَة : (اداة تنظيف)
nettoyeuse (appareil à nettoyer)

274 - clear band
الشريط الاحتياطى
sécurité (bande de ...)

275 - clip
مِمْسَك
attache, patte d'attache

276 - clip board
لوح مِشْبَكي (يكتب عليه ويمسك بِمِشْبَك)
panneau d'attache

277 - clip (hold-down ...)
مِشْبَك التَّثْبيت
attache de fixation

278 - clip (spring- ...)
مِشْبَكٌ بِنَابِض
pince à ressort

279 - clip (paper- ...)
مِشْبَكُ وَرَق
agrafe, attache-papiers

280 - clocking
التَّزَامُن
synchronisation

261 - closed-circuit television
تلفزة ذات شبكة مُقْفَلَة
réseau fermé (télévision à ...)

282 - closet drama
مسرحية قرائية (تقرأ ولا تمثل)
pièce de théâtre à lire (non destinée à la scène)

283 - club
النادي — المنتدَى
club

284 - club-man
عُضْوُ نادٍ
clubiste

285 - code
شَفْرَة.
code

286 - code chart
جَدْوَل الشفرة
code (tableau de ...)

287 - code check
مراقبة البَرْمَجَة
contrôle de programmation

288 - code (mnemonic ...)
شَفْـرَة مُخْتَزلَـة
code mnémonique

289 - coeducation
التعليم المختلط
éducation mixte

290 - coherence
تمـاسك
cohérence

291 - coil
لَفِيقَـة الشَّرِيط
rouleau de bande

292 - collator
الرَّتَّابة الدَّامِجَة
interclasseuse

293 - college
كُلِّيَّـة
collège, université

294 - colleger
صـاحب مِنْحة
boursier

295 - collegian
طالب كليـة
étudiant dans un collège

296 - comedy
كوميديا = مَلْهَاة (مسرحية هزلية)
comédie

297 - comic strip
مُسَلْسَلَة هَزْلِية (سِلْسِلَة رُسُومٍ هزلية)
suite de dessins humoristiques (donnée en feuilleton)

298 - common-room
قاعة الاسـاتذة
salle des professeurs

299 - common school
مَدْرَسَة مَجَّانية
école enseignant gratuitement

300 - community ressources
موارد الجماعة
communité (ressources de la ...)

301 - comparator
مِقْران (جِهاز المُقَارنة)
comparateur

302 - compatibility
مُـلاَءَمَـة
compatibilité

303 - compendium
مُلَخَّـص
précis,résumé

304 - competitor
مُنَافِس (مُزَاحِم)
compétiteur

305 - competition
تنافس — منافسة
compétition

306 - compilation
تأليف — تلفيق — تجميـع
compilation

307 - compiler
جَمَّاع — مُؤَلِّف — مُلَفِّق
compilateur

308 - complication
مُضَاعفة — تعقيد
complicaton

309 - comportment
سلـوك
comportement

310 - composition
إِنْشَاء (يكون فى مادة ما كالحساب او العلوم الخ)
composition

311 - compos mentis
سَلِيمُ العقـل
sain d'esprit

312 - compressor
مِقْبَض نَقَّالة البِطَاقات
poignée presse-carte

313 - computer
نظّامة — دِمَاغ إِلكتروني
computer

314 - computer education school
مَدرسـة إِعْلاَميـة
informatique (école d' ...)

315 - computer expert
خَبِيرٌ إِعلامـي
informaticien

316 - conception
تَصَـوُّر
conception

317 - concordance
فِهرس ابجـدي
index (des œuvres d'un auteur)

318 - concrete
متماسك — وَاقِعي
concret

319 - concurrent
منـــافِس
concurrent

320 - concurrent jobs
الأشـغال المنجزة فى آن واحد
exécutés en simultanéité (travaux ...)

321 - conduct
تَصَرُّف (سلـــوك)
conduite

322 - conductive pencil
قَلَـمٌ مُوصِّـل
conducteur (crayon ...)

323 - confusion
خَلط ـــ إبهـــام
confusion

324 - congener
مُشَاكِل : شبيه لشخص آخر فى طبيعته وعمله
congénère

325 - connate qualités
شِيَمٌ مُتَمَاثِلَــة
(أى برزت فى نفس الزمان والصورة)
de même nature (qualités ...)

326 - connotation
المفهـــوم
connotation

327 - conscience
الضمير
conscience

328 - conscience (point of ...)
أَزْمَــةُ ضَمِيــر
conscience (cas de ...)

329 - conscience-stricken
وَخْــزُ الضميــر
remords

330 - conscientious
حَــيُّ الضميـــر
conscentieux

331 - consequence
الاستنتـــاج
conséquence

332 - conservative
مُحَافِظ (على القديم)
conservateur

333 - conservatory = conservatoire
معهـــد مُوسيقِـــي
conservatoire

334 - considerateness = consideration
مُرَاعاة (مشاعر الآخرين)
considération

335 - consolation game (or match)
مُباراة المُواسَاة
consolation (jeu ou match de ...)
match pour les perdants

336 - constraint
1) كَبْح (العواطف والانفعالات)
2) إلــزَام
contrainte

337 - contestant
مُنَـــازِع
contestant

338 - contiguous
مُقْرُون ـــ مُلاصِق
contigu, adjacent

339 - contiguity
الاقتـــران
contiguité

340 - continence
كَبْح النَّفْس أو الشهوة
continence, chasteté

341 - continuity
سِينَارْيُو سينيمائى ـــ نسخة برنامج مُتَلفَز
scénario

342 - continuity titre
عُنـــوانُ الوَصْـــلِ
liaison (titre de ...)

343 - contour
خَطُّ الكِفَافِ او المُحِيط
contour

344 - contradiction
التنـــاقض
contradiction

345 - contradictory
مُتَنَــاقِض
contradictoire

346 - contraposition
عكس النَّقِيض
contraposition

347 - contrast
التَّبَايُن ـــ المُغَايَرة ـــ التغاير
(بين شيئين توجد بينهما فوارق)
contraste

348 - contribution
إِسْهام بِمَأثُرة او مَقَال
contribution

349 - contrived experiences
تجارب مُخَطَّطَة أو مُخْتَرَعة
combinées ou conçues (expériences ...)

350 - control experiment
تجربـــة مراقبـــة
contrôle (expérience de ...)

351 - controller
مُـــراقب
contrôleur

352 - controversy
جَـــدَل ـــ مناظـــرة
controverse

353 - conventional
اصـطلاحى
conventionnel

354 - conversion
تحـــويـــل
conversion

355 - conversion table
جَدْوَل التَّحويل
conversion (table de ...)

356 - converter
جِهاز التحويل
convertisseur

357 - convertible
قابل للتحويل
convertible

- conviction
الإيقـــان
conviction

358 - cookout
طعام النُّزهة (فى الهواء الطلق)
repas de pique-nique

359 - coordinate
إحْداثِيـــة
coordonnée

360 - coordination
التنسيـــق
coordination

361 - copybook
دِفتـــر الخَـــطّ
cahier d'écriture

362 - copying paper
وَرَق النَّسْخ (اى استخراج نسخ)
copie (papier de ...)

363 - copyright
حَقّ النَّشر او التاليف
droit d'éditeur ou d'auteur

365 - core map
مُخَطّط الذاكـــرة
mémoire (topogramme de la ...)

366 - corollary
اللازمـــة
corollaire

367 - correction
تاديـــب
correction

368 - correctional
إصْلاحية الأحْداث
maison de correction

369 - corrective action
طرائق التَّرميم او التَّصْليح
réprise (modalités de ...)

370 - corrective maintenance
تصليـــح
dépannage

371 - corrector
مُصَحِّـــح
correcteur

372 - correspondence school
مدرسة تعليم بالمُراسلة
correspondance (école par ...)

373 - corrigenda
جَدْول الخَطأ والصواب فى كتاب
errata

374 - coulisse
كَوَاليس المسرح
coulisses

375 - counter
عَـــدّاد
compteur

376 - counterpoise
رِجَاز (ثِقل مُوازِن)
contrepoids

377 - counter sorter
عَدّادَة فَرّازة او مِعْداد فَرّاز
compteuse (trieuse ...)

378 - country club
النادي الرِّيفي
campagne (club de ...)

379 - contryman
مُـــواطـــن
concitoyen

380 - coup de maître
ضَرْبَة مُعلِّم
coup de maître

381 - course
مُقَرَّر تَعْليمي : دروس مقررة يؤهل تحصيلها لنيـل درجـة علميـة
cours ou programme

382 - cradle (to)
يُنْشِىء او يُرَبِّي (في سن الطفولة)
élever un enfant dans le berceau

383 - cradle (in the ...)
أثنـاء الطفولة
enfance (au cours de l' ...)

384 - cram (to)
يَحْشُو الدماغ بمعلومات استعداداً لامتحان
bourrer le crâne

385 - crammer
طالب او معلم يَحْشُو الدماغ لِإجْتِيَاز امتحان
« bourreur » de crâne

386 - crash course
دروس مُسْتَعْجَلَة
accéléré (cours ...)

387 - crayon
كَرِيُون — قَلَمُ الرَّصاص
crayon

388 - creation
خَلْق = إِبْداع
création

389 - creations
مُبْدَعَات او بَدَائِع
créations

390 - creative
مُبْدِع = خَـلَّاق
créateur

391 - creative
إِبْداعي (فيه تجديد لا محاكاة وتقليد)
créatif

392 - creative dramatics
الإِخْرَاج المَسْرَحي الخَلّاق او المبدع
créateur (scénario dramatique ...)

393 - credit
نتائج تلميذ او طالب في دراسته تُدَوَّن في سجل (او قبولها رسميا في المدرسة)
résultats enregistrés d'un élève en classe

394 - credit
نيل مِيزَة حَسَنَة في امتحان
mention bien

395 - crib
قُصَاصَات الغِشّ : يستعين بها الطالب للتدليـس في الامتحـان
plagiat ou copie sur un camarade de classe

396 - crib (to)
يَغش في الامتحان
copier à l'examen

397 - criterion
ضَابِط — مِعْيار
critère

398 - croquis
رَسْمٌ إعدادي
croquis

399 - cross-media approach
طريقة النقل الشـامل
méthode d'approche globale

400 - cultivation
رِعاية (تعهد)
culture

401 - cultural
ثقَـافِـي
culturel

402 - culture
تَثْقِيف (تهذيب)
culture

403 - cup-final
مُباراة نهائية (لنيل كأس . .)
coupe-finale

404 - curriculum
برنامج دِرَاسَات
programme d'études

405 - curriculum vitae
بَيانُ السِّيرة لطالبِ وظيفٍ
curriculum vitae

406 - curve plotter
مُخَطِّطَة المُنْحَنيَات
courbes (traceur de ...)

407 - cutaway
صـورةٌ بَتْـرَاء
image amputée

408 - cutting
أُسطوانة فونوغرافية او فيلم مسجل
film enregistré

409 - cuttings box
صُنْدوق القُصَاصات او النُّفَايَات (القِطَع التى تسقط عند الثَّقْب او القَطْع)
confetti (boîte à ...)

410 - cybernetics
السِّبْرَانِيَة : الإحْيَائية الآلية او علم الضَّبْط
cybernétique

411 - cycling
نكـــرار
itération

412 - cylinder
اسطـــوانـــة
cylindre

413 - cytogenetics
علم الوِرَاثة الخَلَوى (يكشف دَوْر الخلايا فى ظواهر الوِراثة والتطور)
cytogénétique (la ...)

D

414 - dactylology
التَّصْبيع : نقل الافكار بالاشارات الأُصْبُعية كما عنـــد (بــــرأى)
dactylologie

415 - dance
فـــن الرقص
danse

416 - dancing master
معلم رقص
danse (maître de ...)

417 - dancing room
مَرْقَص (حُجرة رقص)
danse (salle de ...)

418 - data
معلومات — معطيات
données

419 - data accumulation
جَمع المُعطَيَـــات
données (collecte des ...)

420 - data remoting
تَحَكُّم المُعطيات
données (commandement des ...)

421 - dateline
خط التاريخ
date (ligne de ...)

422 - daybook
دفتر اليَوْميات
cahier de jour

423 - day boy
طالب نهاري أو خارجي
externe (élève ...)

424 - day nursery
دار الحضانة النهارية
jour (nursery de ...)

425 - day school
مدرسة نهارية (تلقى فيها الدروس نهارا)
jour (école de ...)

426 - debate
مُناظَرة او مُنَاقَشَة
débat

427 - debutant
مُبتَـــدِىء
débutant

428 - decade
عِقْد (مجموعة من عشرة)
décade

429 - decibel
دِيسِيبِل (وحدة قياس تفاوت الاصوات)
décibel (unité de transmission des sons)

430 - declaim (to)
يتكلم أو يكتب بِطَريقةٍ خَطَابية
déclamer

431 - decode (to)
حـــل الشَّــفْـــرَة
décoder

432 - definition
الوُضُـوحِية : حُسن التقاط الصوت
netteté de l'image

433 - deliberate question
قضية مدروسة (تلب فيها الراي)
délibérée (question ...)

434 - deliver (to)
يُلقِـــي مُحَاضَرَةً
prononcer un discours ou faire une conférence

435 - demerit
عَلَامة سَيِّئَة (هى عنوان عن سوء سلوك الطـــالب او رداءة عمله)
démérite

436 - demonstration
إِثْبَاتٌ او شرحٌ بِالأَمثلة
démonstration

437 - demonstrator
مُدَرِّس مُسَاعد لشرح الدرس النَّظَري بالتجارب العَمَلية
démonstrateur (aide d'un professeur de sciences)

438 - demote (to)
يُنَزِّل دَرَجَتَه فى المدرسة
réduire à un grade inférieur, faire descendre d'une classe

439 - deontology
عِلْمُ الوَاجبات الأَدَبية
déontologie

440 - descant (to)
يُسْهِب في الكلام عن امور تَهمّه
s'étendre (en discours) sur ....

441 - description
وَصفٌ — تصوير
description

442 - design
تَصْميم (او فَنّ وَضع التَّصاميم)
projet-plan

443 - design (a school of ...)
أَثَـرٌ فَنـي
œuvre artistique

444 - designing
تَخْطيط — تصميم (وَضْعُ خِطَط وتَصاميم)
plannification

445 - desk
مَكْتب (طَاوِلةُ قِرَاءة او كتابة)
bureau

446 - desk (reading ...)
مِقْرَأ (طَاوِلَة يُقرَا عليها)
pupitre

447 - desk work
عمل مَكْتَبي (يقوم به المرء على مكتبه)
bureau (travail de ...)

448 - destructive reading
القراءة الهَدَّامة
destructive (lecture ...)

449 - detacher
الفَـاصِمـة
rupteuse

450 - detailed flowchard
المُخَطَّط البَرْمَجي
organigramme de programmation

451 - detour
طريق مُلْتَوِية (يستعاض بها عن الطريق الرئيسية)
détour

452 - development
تَظْهِيرُ فِيلْم (اى تَحْمِيضُه)
développement

453 - Dewey decimal classification
تَصنيف (دوي) العَشْري
Dewey (classification décimale de ...)

454 - dewy-eyed
بريء (كالطفل)
innocent (comme un enfant)

455 - diacritic
علامة صوتية مُمَيِّزة (توضع على حرف لضبطه)
diacritique (signe ...)

456 - diagram
رَسْمٌ تَخْطِيطي
diagramme, graphique

457 - dial access
مَدْخَل قُرْص التَّلْفَاز
disque de téléviseur (accès au ...)

458 - dialectic
الجَدَل (مناقشة عن طريق الحِوَار)
dialectique

459 - dialogue or dialog
حِوار (تبادل آراء)
dialogue

460 - diaphragm
حِجَابٌ حَاجِز
diaphragme

461 - diarist
كَاتِب اليَوْميات (الشخص الذى يدون حياته عن طريق وقائعه اليومية)
auteur d'un journal

462 - dickey or dicky
صَدْرِية الطِّفل (توضع تحت ذقنه عند الاكل) او وَاقِيَـة الصَّـدْر
faux plastron

463 - dictating machine
آلة إِمْلَائية (مِمْلَاة)
dicter (machine à ...)

464 - dictaphone
مِمْلَاة = دِكْتَافُون
(سَجَّالة تدوّن ما يُملَى عليها ليكتب بعد ذلك)
dictaphone

465 - dictation
إِمـــلاء
dictée

466 - diction
اسلـوب الالقـاء
diction

467 - dictionary
مُعْجم — قاموس
dictionnaire

468 - didactic
تَعْليمي اى معد للتعليم لا مجرد الحب فى الفن
didactique

469 - didactics
فـن التعليـم
didactique (la ...)

470 - digital clock
ساعة عَدَديـة
numérique (horloge ...)

471 - digital tape transport
مَدَادَة الشَّرِيط المَنْطِقي
bande magnétique (dérouleur de ...)

472 - dilettante
هَاوٍ او مُحِبٌّ لِلفنون
dilettante

473 - dime novel
رِوَايَة رَخِيصَة (تثير القارىء دون فائدة ادبية)
roman bon marché (à quatre sous)

474 - dimwit
غَبِي — بليد — أَبْلَه
faible d'esprit

475 - diploma
دِبلوم (شهادة جامعية)
diplôme

476 - direct experience
تجربة مُباشِرة
directe (expérience ...)

477 - direction
فَنُّ الإخراج (في المسرح والسينما)
art de la mise en scène

478 - directives
تعليمات او توجيهات
directives

479 - director
مُـديـر
directeur

480 - directorate
مُدِيرِيَّة
directorat

481 - directory
ثَبَت : دليل هجائي (لبيان عناوين واسماء)
répertoire de noms ou d'adresses

482 - disability
عجز عقلي او جثماني
incapacité

483 - disarray
الفُضَال (ثوب يلبسه الطفل او غيره في المنزل للخدمة)
habit d'intérieur

484 - disc pack
مِحْمَل الفَلَكات
chargeur

485 - disciplinal or disciplinary
اِنْضِبَاطي — تاديبي
disciplinaire

486 - discipline
مادة دراسية او انْضِبَاط (ضبط النفس) او قاعدة لضبط السلوك
discipline

487 - discontinue (to)
تَحْتَجِبُ الصحيفة (اى تتوقف عن الصدور)
cesser de paraître (journal)

488 - discophile
مُغْرَمٌ بالاسطوانات
discophile

489 - discourse
خطبة
discours

490 - discrimination
تَمْيِيز
discrimination

491 - discussion guides
مَعَالِم النِّقَاش
discussion (guides de ...)

492 - disembarrass (to)
يَتَخَلَّصُ من الإرْتِبَاك
débarrasser

493 - disencumber
يخلص من عِبْء او عَائِق
désencombrer

494 - disorderly
مُخَالِف للنظام والقانون
désordonné

495 - disorderly conduct
سلوك مُنَافٍ للاخلاق
dérègiée (conduite ...)

496 - dispensation
إعفاء — تَحِلَّة
dispense

497 - display
عَرْضٌ إِعْلان او إِعْلام
affichage

498 - display screen
شاشة عَرْضِ الإعلام
visualisation (écran de ...)

499 - disqualification
تجريدٌ من الاهلية
disqualification

500 - dissection
تحليل او دِرَاسَة نَقْدية مُفَصَّلَة
dissection (= analyse minutieuse)

501 - dissertation
مقالة أو أُطْرُوحة
dissertation

502 - dissolve
التَّبْهيت (اسقاط مشاهد تدريجية على شاشة)
projection graduée sur écran ou fusion d'une scène dans la suivante

503 - dissonance
تَنَافُـر الأَصـوات
dissonance

504 - distemperature
اعتلال عقلى أو جثمانى
dérangement ou trouble de l'esprit

505 - distortion
تحـريف
distorsion

506 - distraction
ذُهُول ــ الْتِهَاء
distraction

507 - distrub (to)
يُفْسِد النظام ويُعَكِّر الراحة
perturber

508 - divertissement
لَهْـو ــ تسليـة
divertissement

509 - docent
مُدَرِّس أو مُحَاضِر فى جامعة
maître de conférence

510 - doctor
دُكتور (حامل دكتورة)
docteur

- doctorand
مُرشَّح للدكتورة
candidat au doctorat

511 - doctrate
درجـة دكتوراة
doctorat

512 - doctrine
مَذْهب او عقيدة
doctrine

513 - document
وثيقـة ــ مُسْتَنَـد
document

514 - document carriage
عَرَبَة حَمْلِ الوَثَائق
porte-documents (chariot ...)

515 - document handler (or reader)
مِقْـرَأُ المُستنـدَات
documents (lecteur de ...)

516 - documental or documentary
وَثَائِقِـي
documentaire

517 - documentation
التوثيق ــ الاستناد الى الوثائق
documentation

518 - documentation book
مِلَفُّ التَّطبيـق
application (dossier d' ...)

519 - doings
نَشَاطَات اجتماعية
activités sociales

520 - dolly
مِنَصَّةُ آلةِ التَّصْوير
dolly

521 - domesticity
اسْتِدْجَان (الاستيناس بحياة البيت)
domesticité

522 - do-nothing
كَسْلان ــ متبلـد
bon à rien

523 - dormant file
جُزَازِيَةٌ استشارِيَةٌ
consultation (fichier de ...)

524 - dormitory
مَهْجَع التلاميذ او الطلبة
dortoir

525 - double-talk
كلام غامض
double (parole à ... sens)

526 - double-track tape recorder
مُسَجِّلة ذات مَسْلكين
bipiste (magnétophone ...)

527 - drama
دْرَاما (مسرحية مأسوية)
drame

528 - dramatic
مَأْسَـوِي
dramatic

529 - dramatics
فن التمثيـل المسرحـى
théâtral (art ...)

530 - dramatist
كاتبٌ مَسرحـي
dramaturge, auteur dramatique

531 - dramaturgy
فن التأليف والتمثيل المسرحى
dramaturgie

532 - drawing (cutaway ...)
رسم او تصوير أَبْتَر
peinture mutilée

533 - drawing (exploded ...)
رسمٌ مُمَدَّد المَنظر
peinture au champ visuel étendu

534 - drawing (isometric ...)
رسم مُتَقَايِس (مُتَساوي القِياس)
peinture isométrique

535 - drill-book
دفترُ تَمارين
exercices (livret d' ...)

536 - drill master
مدرِّب او مدير صَارِم
maître ou entraineur dur

537 - drivel
تصرف بطريقة صِبيانية
balivernes, radotage

538 - drop in
اعــلام مُشَوَّش
information parasite

539 - drop dead halt
موقــف آنــي
immédiat (arrêt ...)

540 - drop leaf
جناح المائدة او وُصْلَة
rallonge

541 - drum dump
تَفريغ الأُسطوانة
tambour (vidage de ...)

542 - dry-mounting tissue
نسيج لِرَكْب الصورة الجَاف
adhésif

543 - dubling
تزويد بِمَدْرَج صَوتي جديد (إعادة للتسجيل)
doublage

544 - dumb show
إيمَائية : مَشْهَدٌ صَامِت (إيمَائي)
pantomine, mimodrame

545 - duplicate record
تسجيــل مُزْدَوج
double (enregistrement en ...)

546 - duplication
نسخة طِبق الأصل
duplicata

547 - duplication
الازدواج
dédoublement

548 - duplicator
نَسَّاخة = نَاسِخَة او آلة اسْتِنْسَاخ
duplicateur

549 - dust jacket (or dust-over)
غِلاَف وَرَقي لِكِتَاب
couvre-livre

550 - dysphonia
بُحَّةٌ فى الصوت (لاسباب بيولوجية أو نفسية)
dysphonie

E

551 - echelon
رتبة او دَرَجة
échelon

552 - edition
طَبْعَــة
édition

553 - editor
نَاشِــر
éditeur

554 - editorship
شرحُ نصّ او تَحْشِية عليه
annotation d'un texte

555 - educable or educatable
قابل للتربية
éducable

556 - education
ثَقَــافَــة
éducation

557 - educationist or educationalist
عالِم تَرْبَوي
éducateur

558 - educative
تــربــوي
éducatif

559 - educator
مُــــرَبٍّ
éducateur

560 - effect
أثَر ــ انْطِبَاعة
effet

561 - efficiency
فَعّاليــة ــ مَرْدُود
efficience

562 - egghead
رفيعُ الثّقافة
de haute culture

563 - egoism
الأَثَرَة ــ الأنانية
égoïsme

564 - electronic learning laboratory
مُخْتَبَر التَّعليم الإلكتروني
electronique (laboratoire ...)

565 - elementary
أوّلِـي
élémentaire

566 - elocution
فن الخَطَابة أو أسلوب الإلْقاء
élocution

567 - eloquence
فَصَـاحـة
éloquence

568 - emanation
الفَيْض ـ الصُّدُور
émanation

569 - empirical formula
صِيغة تجريبية
empirique (formule ...)

570 - empiricism
تجريبية (اعتماد على الملاحظة والتجربة من غير استعانة بنظرية علمية وهى غير التجربة العلمية)
empirisme
(experimentation)

571 - encyclopedia
مَوسوعة ـ مَعْلَمة
encyclopédie

572 - encyclopedic
مَوسوعـي
encyclopédique

574 - encyclopedist
مَوْسُوعـي
encyclopédiste

575 - endophasy
التفكير بالصُّور اللفظية
endophasie

576 - endowment
مَوْهِبَة طبيعية
don naturel

577 - enfant terrible
ولد مُزْعِج (يقلق بسلوكه وملاحظاته)
enfant terrible

578 - enigma
لُغز ـ أُحْجِيَـة
enigme

579 - enlargement
صورة مُكَبَّـرة
agrandissement d'une photo

580 - enroll or enrol (to)
يُسجِّل اسماً فى قائمة
enregistrer un nom (dans une liste)

581 - entr'acte
فترة استراحة
entr'acte

582 - entrant
مُتَبارٍ (مُشَارِكٌ فى مباراة)
inscrit dans un concours

583 - enunciation
نُطق ـ لفظٌ ـ بَيانٌ ـ المَنْطوق
enonciation

584 - epigram
حِكْمَـة سَاخِـرة
épigramme

585 - epigraph
كتابة نَقْشية أو عبارة تَوجيهية (مُقْتَبَسَة من كتـاب تُوحِي بفكرته العامَّـة)
épigraphe

586 - equipments
تجهيزات ـ مُعَدَّات
équipements

587 - equivalency
التَّكـافُـؤ
equivalence

588 - erase (to)
يَمحُو أو يَشْطُب
raturer ou gommer

589 - ergograph
مِعْمَال : مقياس لقدرة العَضَلَة على العَمَل
ergographe

590 - ergometer
مِجْهاد (مقياس الجُهْد العَضَلي)
ergomètre

591 - errand
رِسالة شَفَهية أو رحلة لادائها
commission ou lettre de commission

592 - erratum
خطــأ مَطْبَعِـي
erratum

593 - error free
خـالٍ مِـنَ الخَطـا
erreur (exempt d' ...)

594 - error-producing
مُوَلِّدُ الأَخْطَـاء
erreurs (générateur d' ...)

595 - erudition
مَعرفة كاملة : تَبَحُّر
érudition

596 - escape mechanism
طريقة تَهَرُّبِيَّة (سلوك مصطنع للتَّهَرُّب من المسؤولية)
procédé d'esquiver (une responsabilité)

597 - escapism
تَهَرُّبِيَّة : فرار من الواقع الى الخيال للتهرب من المسؤولية
esquivisme

598 - essayist
مُنشِئ (ابحاث ومقالات)
essayiste

599 - etching
كليشيه
estampe gravée

600 - ethics
علمُ الأَخْلاق
étique

601 - etiquette
آداب المُعَاشَرة
étiquette

602 - etude
دِرَاسة
étude

603 - euphony
تَرْخيم الصَّوت (تعديله تسهيلا للنطق)
euphonie

604 - evaluation
تَقْييم = تَقْدير
évaluation

605 - evidence
البَيِّنَة ـ الشَّاهِد
évidence

606 - evil-minded
سَيِّءُ الطَّوِيَّة
malintentionné

607 - examen
امتحان (= دراسة نقدية) فحص
examen

608 - examinee
مُمْتَحَن ـ مُرَشَّح
candidat

609 - excess
الإِفْراط
excès

610 - exchange professor
استاذ تَبَادُلي : يدرس خارج جامعته عن طريق المبادلة
échange (professeur par ...)

611 - exchange student
طالب تَبَادلي : يتلقى دراسة في جامعة ببلد اجنبي مقابل طالب آخر يرسل للدراسة في بلد الاول
échange (étudiant par ...)

612 - exciter lamp
مِصباح مُسْتَثِير (اى مُوَلِّد او مُحَرِّك بالتيار)
excitatrice (lampe ...)

613 - exegesis
تفسير
exégèse

614 - exercice
تمرين ـ ممارسة
exercice

615 - exhibit (to)
يصور او يرسم او يعرض
exposer (des tableaux)

616 - exhibition
إعانة جامعية (لطالب)
bourse universitaire

617 - exhibitioner
طالب جامعي مُعَانٌ (اى يَتَلَقّى إعَانة تَعليمية)
boursier universitaire

618 - expectation of life
مُتَوَسِّط العُمر المُتَوَقَّع
probabilités de la vie (vie probable)

619 - expel (to)
يَفْصِل طالبا من جامعة
renvoyer un étudiant ou un élève

620 - experience
تجربة ـ حُنْكة ـ خِبْرة
expérience

621 - experiment (to)
يَقُوم بتجارب
expérimenter

622 - experimental
تَجريبي
expérimental

623 - experimentalist
عالم تَجْرِيبي : يقوم بتجارب علمية
expérimentaliste

624 - experimentation
تَجْرِيب : اختبار علمى
expérimentation

625 - experiment station
مركز البحوث التجريبية
expérimentation (station d' ...)

626 - expert
خبيـــــر
expert

627 - explicative
الشـــــارح
explicatif

628 - explication de texte
تَحْلِيل النَّص (اى نص اثر ادبى لنقده)
explication de texte

629 - exploration
اسْتِكْشَـــاف
exploration

630 - explorer
رَائِد ــ مُسْتَكْشِف او كَشَّاف
explorateur

631 - expurgate (to)
يُهَذِّبُ كتابا (يَحذِف منه)
expurger un livre

632 - extended play
اسطوانة فوتوغرافية (من 6 الى 8 دقائق)
disque phono (de 6 à 8 s.)

633 - extension
توسيع الدِّرَاسة الجامعية (باحداث دروس ليلية او بالمراسلة) لتشمل غير الجامعيين وهو نوع من الجامعة الشَّعْبِيـــة
cours populaire institué par l'université

634 - extract
مُقْتَطف (فِصْلَة مُسْتَخْرَجَة)
extrait

635 - extracurricular
لاَ صَفِّي = لا مِنْهَاجي (نشاط طلابى خارج المنهاج المقـــرّر)
en dehors du programme d'étude

F

636 - facsimile
نسخة طِبق الأَصْلِ
fac-similé

637 - fassimile pasting machine
مُرْسِلَـــةُ الصُّـــوَر
reporteuse

638 - factor
عامــل
facteur

639 - factualism
الوَقَائِعية (التمسك بالوقائع)
effectivisme, positivisme

640 - faculty
مَلَكَـــة عَقلية
faculté

641 - faculty
كليـــة
faculté

642 - fag
تلميذ صغير يَخْدُم تلميذا اكبر منه
petit élève attaché au service d'un grand

643 - fail-safe
مأمون من العَطَالة (حتى فى حالة العطب)
conçu pour fonctionner même en cas d'incident grave

644 - failure
عَطَـــالَـــة ــ عَطَب
défaillance, panne

645 - fait accompli
الأَمْـــر الواقع
fait accompli

646 - faithful translation
ترجمة مُطابِقة للأَصل
fidèle (traduction ...)

647 - faithless
غير جدير بالثقة
déloyal, indigne de confiance

648 - fallacy
أُغْلُوطَة ــ قِيَاسٌ فَاسِدٌ ــ فكرةٌ مُخْطِئَة
faux raisonnement, sophisme, paralogisme

649 - fallibility
قَابلِيـــةُ الخَطَـــأ
faillibilité

650 - fallible
عُرْضَةٌ لِلْخَطَـــأ
faillible

651 - falsification
تَـــزييف
falsification

652 - family man
شخص وَلُوعٌ بالحياة العائلية
père de famille, homme d'intérieur

653 - fantoccini
دُمىً مُتَحَرِّكَة او مَشْهَد مسرحي بهذه الدُّمَى
marionnettes

654 - farce
هَزْجَة : مسرحية هزلية ساخرة
farce

655 - farceur
مـــزّاح
farceur

656 - fascicule, fasciculus
نِصْلة ـ مِلزمة ـ كرّاسة
fascicule

657 - fault
الغلـــط
faute

658 - fault-locating test
اختبار لاستكشاف الخَلَل
dépannage (test de ....)

659 - faux pas
زَلّة (هَفْوة اجتماعية)
faux pas

660 - featherbrain or featherhead
مُغَفّل (خفيف العقـــل)
étourdi, écervelé

661 - feature
فيلم رئيسي في عرض سينمائي
grand film du programme

662 - feed
جهازُ التغذية في آلة
appareil d'alimentation (dans une machine)

663 - feedback
تغذية اسْتِرْجَاعية
rétroactive (alimentation ...)

664 - feed (tape)
تَلْقِيـــم الشـــريط
alimentation de la bande

665 - feeler
اقتراح اسْتِطْلاعي (لمعرفة آراء الآخرين)
ballon d'essai

666 - feeler pin
مَلْمَسُ القِـــراءة
palpeur de lecture

667 - fellow
خِرّيج جامعي مَمْنُوح (خرّيج جامعة يخول منحة لمتابعة البحث والتدريس في الجامعة)
boursier chargé de cours dans une université

668 - fellowship
منحة جامعية او المؤسسة التي تقدم هذه المنحة
bourse universitaire (avec obligation de faire un cours, des recherches)

669 - fence (to)
يَتملّص من سؤال مُحْرِج
éluder une question embarrassante

670 - festival
مهرجان فَنّي او موسيقي
festival

671 - feuilleton
مُسَلْسَلٌ (حلقة من روايةٍ مُسَلْسَلَة)
feuilleton

672 - field day
يوم الرياضة او اجتماع في الهواء الطلق
campagne (journée de pleine ...)

673 - figure of speech
استعارةٌ او تَشْبيه
figure de rhétorique

674 - film
شريط ـ فيلم
film

675 - film (colour ...)
شريطٌ بالالوان
film en couleurs

676 - film fan
وَلُــوعٌ بالسينما
cinéma (amateur du ...)

677 - film, 8 mm and super 8
شريط ثمانية مليمترات واكثر
film, 8 mm et plus

678 - film library
خِزانَــةُ أفـــلام
cinémathèque, filmothèque

679 - film magazine
مُلَقّــم الفيلم
chargeur

680 - film (negative ...)
شريطٌ سالِبٌ
négatif sur pellicule

681 - film pack
مجمــوعــة افــلام
film (bloc- ...)

682 - film (panchromatic ...)
شريط بانكروماتيك او فيلم حساس (لالوان الطيف)
film panachromique

683 - film (positive ...)
شريط مُوجَب
film positif

684 - film recorder

سَجّالـة على الفيلم

film (enregistreuse sur ...)

685 - film (reversal ...)

شريط التَّحْويل (اى تحويل الصورة الموجَبَة الى سَالِبة او العكس)

film d'inversion

686 - film (roll ...)

فيلم فى بَكَرة

pellicule en rouleau

687 - film (serial ...)

فيلم مسلسل

film à épisodes

688 - film (silent ...)

فيلم صامت

film silencieux

689 - film (sound ...)

شريطُ ناطق

film sonore

690 - film (training ...)

شريطُ تَدْريب

film d'entrainement

691 - filmdom

عالم السينما

le monde du cinéma, le monde de l'écran

692 - filmic

سينمائي

filmique

693 - filmsort card

بطاقة الميكروفيلم

microfilm (carte à ...)

694 - filmstrip

شَريطُ صُوَرٍ (يعرض كوسيلة ايضاحية للتعليم)

bande d'images

695 - finishing school

مدرسة إعْداد الطالبات للنشاطات الاجتماعية

arts d'agrément (école d' ...)

école où l'on parachève l'éducation des jeunes filles

696 - flash back

إرْتِجاع فَنّي (قطع تسلسل تاريخى فى اثر ما بادراج مشاهد وقعت فى زمن سابق)

scène de rappel (du passé)

697 - flash bulb or flash lamp

مصباح وَمْضِي (يرسل نورا ساطعا للقيام بتصوير فوتوغرافي)

flash (lampe ...)

698 - flash card

بطاقة وَمْضِية

flash (carte ...)

699 - flash of genius

وَمْضَةُ عَبْقَرِيَة

éclair de génie

700 - flashlight

ضوء وَمْضي لِأخذ صورة او الصورة الومضية

lumière-éclair (éclair magnésique)

701 - flash meter

مقياس الوَميض

flash (indicateur de ...)

702 - flash point

نُقطةُ الوَميض

éclair (point d' ...)

703 - flier or flyer

نشْرةٌ اعلانية (واسعة التوزيع)

bulletin de propagande (largement diffusé)

704 - flying school

مَدْرسة الطيران

pilotage (école de ...)

705 - flip chart

مِرْسَمَة الاهْتِزاز

secousses (tableau des ...)

706 - floodlight

مِشْلاط الضَوء الغَامر (لانارة مساحة بكاملها)

projecteur à flots de lumière

707 - floor

بَاحَـةُ الرَّقْص

aire de danse

708 - floor

النَّظّارة (جمهور المتفرجين)

spectateurs

709 - floor lamp

مِصباح الأرْضية = مِشْعَال

torchère

710 - floor show

برنامج ترفيهى فى سهرة ليلية

programme récréatif (dans une soirée)

711 - flowrish (to)

تَأَنَّق فى الكتابة او فى الخطابة

user de style fleuri

712 - flow chart

مُخَطَّطٌ بَرْمَجِي — مِرْسَمَةُ الدَّفق

organigramme

713 - flow chart template
مِخْطاط بَرْمَجي
organigraphe

714 - floweriness
التأنــق البَلاَغــي
fleurs de rhétorique

715 - fly
فسحة واسعة على خَشَبَة المسرح
aire vaste sur le plateau

716 - fly-bill
ورقــة سَائِبــة
volante (feuille ...)

717 - fly leaf
ورقة سائبة او وَرَقَةٌ غُفلٌ : ورقة بيضاء أول الكتاب او آخــره
volante (feuille ...)

718 - focal length
الطُّول البُؤرِي
focale (longueur ...)

719 - folder
كرّاسٌ مَطْوِي = نشرة مطبوعة مطوية
prospectus plié ou dépliant

720 - folder
إضبارة (مِلَفُّ اوراق)
chemise

721 - foliate (to)
يُرَقِّم ورقات المَخْطُوطة
folioter les feuilles d'un livre

722 - foliation
ترقيم ورقات المخطوطة
foliotage (d'un livre)

723 - folio
رقم الورقة او الصفحة كتاب من القطع الاعظم (طول الصفحة 30 سنتيم)
folio, feuillet de manuscrit

724 - folklore
فولكلور — مَأثُورات شَعْبية
folklore, tradition

725 - folk song
أغنيــة شعبية
populaire (chanson ...)

726 - folk tale
أسطورة (او حكاية) شعبية
populaire (conte ...)

727 - folklorist
باحثٌ في التقاليد الشعبية
folkloriste

728 - folk way
الشعور او السلوك الشعبى
comportement populaire

729 - follow-up
مُتَبِعَات (انباء مُفَصَّلات جديدة)
travail complémentaire de continuation

730 - foolproof
سهل الادراك (حتى من لدن ابله)
à l'épreuve des imbéciles

731 - foozle
لَعِب غير مُتْقن
coup raté

732 - foreground
أمَامِيــة الصُّورة
avant-plan, premier plan

733 - foreground program
بَرْنَامَجٌ أمَامِي
premier plan (programme de ...)

734 - forensic
التَنَاظُر الجَدَلي
controverse dialectique

735 - foresaid
مذكورٌ آنفــاً
sus-cité, sus-indiqué

736 - foreshorten (to)
يُقَصِّر رسمَ الصورةِ لإبرازها للعين
dessiner en raccourci, en perspective

737 - forger of stories
مُلَفِّــقُ الحِكَايات
forgeur d'histoires

738 - form
صِيغَــة
forme

739 - form, formula
اسْتِمَارة (وثيقة مطبوعة يملا فيها الفراغ بالمعلومات المطلــوبــة)
formule, formulaire

740 - formalism
الشَّكْلاَنِية : التشبث بالشكليات
formalisme

741 - format
1) قطع الكتاب (شكله العام)
2) رسم — صورة
format
dessin, tracé

742 - format (free ...)
رَسمٌ حُــرٌّ
structure non imposée (à ...)

743 - formulation
التَّصْيِيـغ (إفراغ فى صيغة)
formulation

744 - formulism
الصِّيغَة (التعلق بالصِّيَغ)
formulisme

745 - fortissimo
عَالٍ جِدًّا او شديد جدا (حرف مَلْفُوظ بشدة)
fortissimo

746 - forum
منتدًى عامٌّ لِلتَّناظر
forum

747 - foster brother
أخٌ بالتربيـة
adoptif (frère ...)

748 - foster child
ابنٌ بالتربيـة
adopté (enfant ...)

749 - foster father
ابٌ بالتربيـة
adoptif (père ...)

750 - foster sister
اختٌ بالتربيـة
adoptive (sœur ...)

751 - foul manuscript
مخطوط مُثقَلٌ بالتّعديلات
surchargé (manuscrit ... de retouches)

752 - foul play
1) لعبة مُخالِفةٌ للقواعد
amorale (conduite ...)
2) سلوك غيرُ اخلاقى
déloyal (jeu ...), tricherie

753 - fountain pen
مَدَّاد = حَبَّار (قلم حبر)
stylo-graphe

754 - fountain-pen ink
حِبْـر المَـدَّاد
encre stylographique

755 - fourth estate
الطبقة الرابعة اى الصحافة
la Presse

756 - frame
صورة كاملة مُرْسَلَة تلفزيونيا
image télévisée

757 - frame double
صورة كاملة مزدوجة
image double

758 - frame-up
مَكِيدة (لاتهام شخص بريء)
coup monté
- framer (picture- ...)
مُؤطِّر صور شريطية
encadreur

759 - frank
إِسْرَادٌ بالمجـان
franchise

760 - freethinker
حُرُّ الفكر (= مُلْحِد)
libre penseur

761 - fremitus
الرَّنيف : خَفَقَان الصدر عند النطق
palpitation du cœur, en parlant

762 - fresco
تصوير على الجص
fresque

763 - freshman
طالب فى الصف الاول من الجامعة
étudiant de propédeutique

764 - fugleman
نموذج يحتذى
celui qui donne le ton aux autres

765 - full duplex
مزدوج متزامن تام
full duplex, bidirectionnel, simultané

766 - full-length
بالحجم الطبيعى (صورة ..)
naturelle (longueur ...)

767 - full-scale
بالقياس الطبيعـى
naturelle (échelle ...)

768 - full-time
كامـل ساعـة الـدَّوام
(اى عمل يستغرق كل ساعات العمل العادية)
plein temps

769 - function
دَالَّـة
fonction

770 - function table
جَـدْوَل دَالِّـي
fonction (table de ...)

771 - functional diagram
رسم تَخْطيطي وَظِيفِـي
fonctionnel (schéma ...)

772 - fuss :
اهْتِيَاجٌ فارغٌ (حول مسألة لا قيمة لها)
tapage pour peu de choses

773 - futilitarian
مُومِن بِعَبَث النِّضَال الإنسانى
« futiliste »

774 - futurism
التعبيرية المُستقبلية (حركة تدعو الى اطّراح التقاليد فى الادب والفن والانسياق مع مقتضيات العصر)
futurisme

G

775 - gaffe
زَلّة فى السلوك الاجتماعى
gaffe

776 - gallery
شُرفة المَسْرح الشعبية العليا او جمهور نظارتها
poulailler (troisième galerie)

777 - game
جُـزءٌ من مباراة
partie de concours

778 - gap
فاصـل — فرجـة
intervalle

779 - garbage
إعـلانـات طفيليـة
information parasite

780 - gate
يَحْجِزُ طالباً اى يعاقبه بالحَجْز
consigner un étudiant

781 - gate-bill
سِجل الطلبة الذين دخلوا متاخرين الى الجامعة
registre des entrées tardives des étudiants

782 - gate (film ...)
شريطُ مَدْخَـلٍ
entrée (film d' ...)

783 - gate fold
خَريطة مَطْوية (فى كتاب)
carte pliée (dans un livre)

784 - gazette
جريدة رسمية ، صحيفة
gazette

785 - gazetteer
مُعجم جغرافي
lexique géographique

786 - general program
برنامج معمّم
généralisé ou banalisé (programme ...)

787 - generalist
مُتَعَدّد البَرَاعات والمَوَاهِب
polyvalent

788 - genius
عبقـري
génie

789 - genre
نوع ادبي (رواية او مسرح او مقال)
genre

790 - gestic
إيمَـائـي
mimique, gesticulire (exprimé par les gestes)

791 - girl guide (or scout)
مُرْشِدة — كَشّافة
fille scout

792 - give away
برنامج إذاعي او تلفزي تقدم فيه جوائز
programme télévisé ou radiophonique où sont distribués des prix

793 - gloss
تَحْشِية او طُرّة فى كتاب
commentaire, marge (sur un manuscrit)

794 - glossary
مَسْرَد (لشرح الكلمات الغامضة او العسيرة)
glossaire

795 - gnome
قـول مأثـور
aphorisme, sentence, maxime

796 - gnosis
المَعْرفـة الروحيـة
gnose

797 - good-conduct certificate
شهادةُ حُسْن السّيرة
conduite (certificat de bonne ...)

798 - good fellow
شخص حسنُ العشرة
confrère

799 - gown
زي طلاب او اساتذة كلية
toge universitaire

800 - grade
صَفّ مَدرسي
grade scolaire, classement

801 - grade
عَلامةٌ مَدْرسيةٌ (عن مدى نجاحه فى التحصيل)
classement d'un élève

802 - grades (the ...)
مدرسـة ابتدائيـة
école primaire

803 - grader
تلميـذ ابتدائى
élève primaire

804 - grade school
مدرســـة ابتدائيـــة
primaire (école ...)

805 - graduate
خِرِّيج كلية او حامل شهادة جامعية
diplômé

806 - graduation
تَخْريج فى كليـــة
réception d'un diplômé

807 - grammar school
مَدْرسة اعدادية (بين الابتدائية والثانية)
secondaire (école ...) ou collège communal

808 - gramophone
الحَاكِـي — الفُونُوغراف
phonographe

809 - grandstand
مُدَرَّجٌ مَسْقُوف (فى ملعب رياضة ..)
amphithéâtre couvert (dans un stade sportif)

810 - grant-in-aid
مِنحة تقدم الى مدرسة أو فرد (من الدولة)
subvention de l'Etat

811 - graphic arts
فُنون تَخْطِيطِية (كالتصوير والزخرفة والكتابة والطباعة)
graphiques arts

812 - graphics
فَـنُّ الرسم البَيَـانـي
graphique

813 - graphism
الفِرَاســـة بالخط
graphisme

814 - graphophone or phonograph
الفونوغراف (الحاكى)
phonographe

815 - growth rate
نِسْبَـة النمـو
croissance (taux de ...)

816 - guide book
دليـــل
annuaire

817 - guillotine
مِقْصَلَة (لِقَطْع الورق)
massicot

818 - guinea pig
حَقــلُ التجارب
champ d'expérience

H

819 - hachure
الرَّقْن (خطٌ لِلتَظْلِيل على اختلاف السطوح)
hachure

820 - hackwork
أثر أدبى او فني مُرْتَجَل
travail d'écrivain à gages, travail de plume bâclé

821 - half-long
متوسِّط الطـــول
moyenne (de longueur ...)

822 - half-truth
نِصْفُ الحقيقة
demi-vérité

823 - hall
دَارٌ جامعية (لطلبة اللاهوت)
maison universitaire

824 - hand bill
إعْلَانٌ يُوزَّع باليـــد
annonce (distribuée à la main)

825 - handwritting
مخطـــوطـــة
manuscrit

826 - hardware bug
عَطَب فى الآلـــة
machine (incident ...)

827 - hatching
رَسمٌ مُــرَقَّــن
hachure, liseré en couleur

828 - header, heading
العُنْـــوان
en-tête

829 - headmaster
مدير مدرسة
directeur d'école

830 - headmistress
مديرة مدرســـة
directrice d'école

831 - headphone
سمَّاعة الرَّأس (تثبت على الأذن)
casque téléphonique

832 - headpiece
زُخْرُف فى مَطْلع فَصْل (من كتاب)
vignette ou fleuron de tête de page

833 - hearing aid
سَمَّاعة مُسَاعِدة (اداة الكترونية تكبر الصوت لِتَلَافِ السمـــع)
écouteur (aide- ...)

834 - hectograph

مِنْضَخَــة الاستنســاخ

hectographe, appareil à polycopier

835 - heliogravure

نقش بالتصوير الشمسى

héliogravure

836 - hero

بَطَــل

héro

837 - heroic

بُطُــولــي

héroïque

838 - heroin

بَطَلَـة

héroïne

839 - hiatus

فَجْــوة ــ تَصَادُم مُصَوِّتَيْن

hiatus

840 - hide-and-seck

الغُمَيْضِية (لعبة اطفال تغمض عينا احدهـم ليبحث عن زملائــه)

cache-cache

841 - highbrow

رفيــعُ الثقافــة

de culture élevée

842 - high school

مدرسـة عليا

supérieure (école ...)

843 - history file

جُزَازِيات المَحْفُوظات

archives (fichier d' ...)

844 - histrionics

تَكَلُّف فى السلوك او الكلام

démonstrations peu sincères

845 - honorary

شهــادة فَخْــريــة

honoraire

846 - hostel

بيت الشباب (خاصـة فى البادية)

maison de la jeunesse (à la campagne)

847 - house

دار الطــالب

maison de l'étudiant

848 - house keeping routine

برنامج فرعي إعدادي

sous-programme de service

849 - housemother

مديــرة دار الطالب

maison de l'étudiant (directrice de la ...)

850 - house of correction

إصلاحيــة الاحــداث

maison de correction

851 - humanities

العلوم او الدراسـات الانسـانية او الثقافية

humanités

I

852 - ice

جُمُود على الاعراف والشكليات

conservatisme, formalisme

853 - icicle.

ذُو عَاطِفة صلدة

petit glaçon, (personne au sentiment rigide)

854 - iconoscope

الإيكُونُوسْكُوب : مُحلِّل الصُّورة (فى التلفزة)

iconoscope

855 - ideal

مِثَــالــي

idéal

856 - idealist

مثالى ــ متعلق بالمُثُل العُلْيا

idéaliste

857 - idealize

يُعَالج موضوعا فنيا او ادبيا بالاسلوب المثالى (الذى يهتم بالجمال الذاتى اكثر مما يعتبر الصفات الشكلية)

idéaliser

858 - idle time

فَتْرة العَطَالة

mort (temps ...)

859 - identification

تعــريف

identification

860 - ideogram

رَمْزٌ فِكْرِيّ (رسم صورة تمثل كلمة او فكرة)

idéogramme

861 - ideography

الكتابة الرمزية مثل الهيروغليفية او الصينية

idéographie

862 - ideology

إيديُولُوجية : مجموعة مفاهيم نظرية لموضوع الحياة او الثقافة البشرية

idéologie

863 - illogical

لاَ مَنْطِقِــي

illogique

864 - illumination
زَخْرَفَة المخطوطات
illumination

865 - illusionism
خِدَاعِية (انْطِباعية مُضَلِّلَة)
illusionnisme

866 - imagination
التَخَيُّـــل
imagination

867 - imagism
تَصْوِيرية : مذهب فى الشعر يدعو الى التخلص من الاوزان والتعبير بالصور الواضحة
imagisme

868 - imitation
مُحَـــاكــاة
imitation

869 - immediate access
نَفَـاذٌ مُبَـاشِرٌ
direct (accès ...)

870 - implementation
الدخول فى حيز التطبيق
mise en application

871 - implicit
ضِمْنِـي
implicite

872 - impresario
مُدير فرقةٍ او مسرح
imprésario

873 - impression
صُورَة مُنْطَبِعَة فى الذهن
impression

874 - improvisation
الإرْتِجَــال
improvisation

875 - imputability
العَـــزْوُ
imputabilité

876 - inclusion
التَضْمِيــن
inclusion

877 - incompatibility
التنـافـر
incompatibilité

878 - incompetent
غَيْرُ كُفْءٍ
incompétent

879 - increasing order (in)
تَصَاعُدِياً ــ بِالتَّصَاعد
croissant (en ordre ...)

880 - index
فِهْـــرس
index, répertoire

881 - indexing
الفَهْـرَسَــة
indexation

882 - indicative
صِيغَةٌ دَلالِيَةٌ : تبرز حقيقة الشيء موضوعيا لا كمجرد شيء فى الذهن
indicatif (mode ...)

883 - indicator
مُؤَشِّر : مُـرْشِـد
indicateur

884 - indicator level
مُبَيِّن المُسْتَوَى
indicateur de niveau

885 - indifference
عَدَمُ الاكتراث
indifférence

886 - indirect proof
قِيَاس الخُلْف : الدلالة بابطال النقيض
absurde (preuve par l' ...)

887 - indiscipline
اللاّ انضِبَاط (عدم الخضوع للنظام)
indiscipline

888 - individualism
فَرْدَانِية : مذهب يعتبر مصالح الفرد فوق كل اعتبار
individualisme

889 - individuation
التَشَخُّصِية او التَفَرُّدية (عمل يطور به الفرد شخصيته)
individuation

890 - inductive
الاسْتِقْـرائـي
inductif

891 - industrial arts
فنونٌ صِناعية : تعليم يستهدف تنمية البراعة اليدوية عند التلاميذ باستخدام الادوات والآلات
industriels (arts ...)

892 - industrial school
المدرسة الصناعيـة
industrielle (école ...)

893 - inedited
نَمِيس : غير مَنْشور او مَطْبوع
inédit

894 - ineducable
مُتَعَذِّر تثقيفه (غير قابل للتعليم)
inéducable

895 - inertia
القُصُور الذَّاتي
inertie

896 - inexperience
غَرَارَة : قِلَّة التَّجربة او التَّمَرُّس
inexpérience

897 - in extenso
بِكَامله — بتفصيل (بدون اختصار)
in extenso

898 - infantile
طُفُولي (متعلق بعهد الطفولة)
infantile

899 - infantilism
الطُّفَالة : الاحتفاظ بصفات الطفولة بعد سن البلوغ
infantilisme

900 - inference
الاستـدلال
inférence

901 - inferiority complex
مُرَكَّب (او عُقْدَة) النقص
infériorité (complexe d' ...)

902 - infirmary
المَشْفَى : حجرة للعناية بالمرضى خاصة فى مدرسة او ملجا
infirmerie

903 - information
الإعـلاميـة
information

904 - information retrieval
التَّنقيب فى المُسْتندات
recherche documentaire

905 - initialization
تَمهيـد
initialisation

906 - initiate (to)
يُلَقِّن مبادىء فى فن او موضوع ما
initier

907 - in medias res
فى صَميم الموضوع (فى صلب الموضوع)
in medias res

908 - in personam
مُوجَّهة ضد شخص معيَّن
in personam

- input
معلومات تُزَوَّد بها آلة حاسبة
donnée en entrée

910 - inscription
كِتَابة او نَقْش على حجر او قطعة نقدية
inscription

911 - insert
مُقْحَمة : وَرقة مطبوعة مُقْحَمَة فى كتاب
insertion

912 - inserting machine
الغَلافَة : آلة التَّغليف (تدرج المستندات فى الغلاف وتلصق عليه بطاقة العنوان
mettre sous enveloppe (machine à ...)

913 - insinuation
تَلميـح — تَعْريض
insinuation

914 - in situ
فى مَوْضِعه الطبيعى
in situ

915 - insoluble (problem)
لاَ يُحل (مُشْكِـلٌ)
insoluble (problème ...)

916 - installment or instalment
حَلقة (من مُسَلْسَل)
fascicule d'un ouvrage à paraître

917 - institute
معهد تَعليمـي
institut

918 - institute
بَرنامج تَعليمي موجَز فى نشاط مُعَيَّن
programme d'enseignement concis

919 - institution
مؤسَّسـة
institution

920 - instruction
تعليم — تدريس — تعليمـة
instruction

921 - instructional media
وسائل تعليميـة
instruction (moyens d' ...)

922 - instructor
مُعلِّم فى جامعة لم يبلغ بعد مرتبة الاستاذية وهـو المكلف بالدروس
chargé de cours

923 - instructress
مُعلِّمـة — مُدَرِّسـة
institutrice

924 - Instrumentation
علم تطوير الآلات وصنعها
Instrumentation

925 - Intaglio
الطباعـــة الغائرة
Intaille, gravure en creux

926 - Integer constant
ثابتـــة صحيحـــة
entière (constante ...)

927 - Integrator
المُكامِلَة : اداة لاجراء عمليات التكامل
Intégrateur

928 - Intellectual
عَقلانى او مَيّال الى التفكير والتأمل
Intellectuel

929 - Intelligence quotient
حَاصِلُ الذَّكَاء : نتيجة حسابية لتقدير ذكاء الفرد باعتبار سنه العقلى وعمره الحقيقى
Intelligence (quotient d' ...)

930 - Intelligence test
اختبـــار الذكـــاء
Intelligence (test d' ...)

931 - Interblock gap
فُرْجَةُ الفَصْل (بين مجموعتين من المُسَجَّلات)
arrêt-marche (espace ...)

932 - Intercultural
بَيْنَثَقَافِي اى تلاؤم بين ثقافتين او اكثر
Interculturel

933 - Intergrade (to)
يَتَدَارَجُ اى يَنْدَمِجُ احد شيئين بآخر عن طريق سلسلة صـــور
se rapprocher par gradations

934 - Interior label
عَـــلامَـــةُ الشَّريط
bande (label de ...)

935 - Interleaf
وَرقة بَيْنِية : ورقة بيضاء تقحم بين ورقتين مطبوعتين فى كتـــاب
page interfoliée (feuille intercalée dans un livre)

936 - Interleave carbon
ورق كربون بَيْني
Intercalaire (carbone ...)

937 - Interline
بين السطـــور
Interligne

938 - Interlocution
حِوار — محادثـــة
Interlocution

939 - Interlocutor
مُحَاوِر — مُحَادِث
Interlocuteur

940 - Interlocutory
حِـــوَارِي
Interlocutoire

941 - Interpolation
دَسُّ نَصٍّ (فى كتاب او وثيقة)
Interpolation

942 - Interpolator
الدَّمَّاجَة (الآلة الدَّامِجَة)
Interclasseuse

943 - Interpreter
برنامج مُتَرْجِم
programme d'interprétation

944 - Interrogation point
علامة استِفْهـــام
Interrogation (point d' ...)

945 - Interrogatory
استجـــواب
Interrogatoire

946 - Interrupt
تَوَقُّف تشغيل البرنامج
Interruption de programme

947 - Interscholastic competition
مباراة بين مدارس
Interscolaire (compétition ...)

948 - Interval
فَاصِلـــة
Intervalle

949 - Introduction
تقديم او دراسة تمهيدية فى موضوع
Introduction

950 - Introspection
الاسْتِبْطَان : فحص المرء افكاره ومشاعره
Introspection

951 - Introversion
انطِوَاء (او انكفاء) على الذات
Introversion

952 - Intuition
حَدْس — استِبْصَار
Intuition

953 - intuitive
حَدْسي
intuitif

954 - inverted commas
عَلَامة الاقتباس « .. » (هلالان مزدوجان)
guillemets

955 - investigation
التَقَصِّــي
investigation

956 - ipso facto
فى ذَاتِه نَفْسِه ــ مِنْ تِلْقاء نفسه ــ بفعل الواقع
ipso facto

957 - irrationalism
لا عَقْلَانية : انعدام الثقة فى العقل والتركيز على الغَريزة او الشعور
irrationalisme

958 - interation
تَكـرار
intération, répétition

J

959 - jacket
قَمِيص : غلاف ورقى لكتاب مجلد
couverture (mobile) de livre

960 - jacket
ظَرْفُ اسطوانة فونوغرافية ــ ظرف وثائق
chemise de documents, classeur

961 - jamboree
جَمْبُوري : مهرجان قومى او دولى للكشافة
jamboree

962 - jargon
الرَّطَانَة : (لغة مُشَوَّهة غير مفهومة)
jargon

963 - jargonize
يُرْطِـن
jargonner

964 - jeu d'esprit
مُلْحة ــ نُكتة
jeu d'esprit

965 - jigsaw puzzle
أُحْجِيَة الصور المَقْطوعَة (مؤلفة من قطع خشبية ترتب بانتظام لتشكل صورة)
patience (jeu de ...)

966 - job clock
ساعــة التعليـم
pointage (horloge de ...)

967 - jockey club
نَادي السِّباق (يجمع المعنيين بسباق الخيل وينظم هذه السباقات)
jockey-club

968 - journal
دفتـر اليوميـة
journal

969 - journalese
الأُسلـوب الصُّحُفـي
style de journaliste

970 - judo
الجُودُو (طريقة فى التدريب الرياضى يابانية الاصل)
judo

971 - junior
طالب فى الصف ما قبل الاخير فى كلية
junior

972 - junior college
معهدٌ عالٍ إعدادي (فيه سنتان للدراسة بدل اربع)
premier cycle (institut de ...)

973 - junior high school
petits (école des ...)
مدرسة الأَحْداث المَالية (تضم آخر القسم الابتدائى مع اولى الثانوى)
(comportant la dernière classe primaire et la première secondaire)

974 - junior varsity
فريق رياضي جامعي للصغار
les petits de l'université

975 - jury
هَيئَة المُحلَّفين فى مباراة او مَحْكَمة
jury

976 - jus soli
حَقُّ التُّربَة (تركيز المواطنة على مكان الولادة)
droit du sol

977 - juvenescence
تَجدُّد الصِّبا وَعَوْدُ الشباب
passage de la jeunesse à l'adolescence

978 - juvenile court
محكمـة الأَحـداث
enfants (tribunal pour ...)

979 - juvenile delinquent
مُجْـرِمٌ يَافِــع
jeune délinquent

K

980 - ken
مَدَى الادراك
à portée de la connaissance de ...

981 - keyboard, keyset
لَوحة المَلَامِس
clavier

982 - keying error
خطأ فى الثَّقب
perforation (erreur de ...)

983 - keypunch
الآلة الثاقبة : الثَّقّابة
perforatrice

984 - keystone effect
أثَرُ المُرتَكز (اى عماد ارتكاز جملة معطيات وعناصر)
clef de voûte

985 - key-to-disc
جهاز للتسجيل المباشر على الفَلَكَات
appareil d'enregistrement direct sur disque

986 - kindergarten
روضـــةُ أطفـــال
enfants (jardin d' ...)

987 - kindergartner
مُعَلِّمة فى روضـــة اطفـــال
enfant (jardinière d' ...)

988 - kinescope
كِينِسْكُوب : سَجَّالة سينمائية للمُتَلْفَزَات
kinescope

989 - kinetograph
كينتوغراف : آلة تصوير الاشياء المُتَحَرِّكَة (أو مصورة المتحركات)
cinématographe

990 - kinetoscope
كينتوسكوب : عَارِضَة الصُّور المُتَحرِّكة
kinetoscope

991 - know-it-all
مُدَّعِي العلم بكـــل شيء
« un je sais tout »

992 - knowledge
مجموع المعارف الانسانية
connaissance

993 - know-nothing
جَهُـــول (تامّ الجَهل)
d'ignorance crasse

994 - kymograph
سجَّالة الحركة او الضَّغط
kymographion

L

995 - label
مكتوب توضيحي
étiquette

996 - laboratory
مُختَبَـــر = مَخْبَـــر
laboratoire

997 - laminating machine
مَكِنَةُ تَجْلِيدٍ بالبلاستيك
plastifier (machine à ...)

998 - language
لغـــة ـــ اسلـــوب
language

999 - language laboratory
مُخْتَبَرَ دراسة اللغات
langues (laboratoire de ...)

1000 - lapidary
مَنقـــوش على الحجـــر
lapidaire

1001 - laureate
الحائز على تقدير لنبوغه
lauréat

1002 - layout
نمـــوذج طِبَاعِـــي
modèle de dessins (pour jardins etc ...)

1003 - leading man
الممثل الاول فى مسرحية او فيلم
acteur n. 1 dans une pièce ou un film
acteur de 1er rôle

1004 - leading question
سؤال إيحائِي (مصوغ بألفاظ توحي بالجواب وهو غير واضح وضوح السؤال التقريري)
question qui amène sur un sujet ou met sur la voie

1005 - lecture
محـــاضرة
conférence

1006 - lecturer
استاذ مُحاضِر (فى جامعة)
conférencier ou maître de conférence

1007 - legend
مِفتَاح (تفسير رسم او صورة او خريطة)
légende

1008 - lens
عَدَسَة تَصْوير (سينمائي)
lentille

1009 - lettered
مُثقَّـــف
lettré

1010 - lettering
الحروف المنقوشـة او المَكتُوبَة (الترقيم بالحروف)
lettrage

1011 - lettering guides
مِخطَـــاط
normographe

1012 - lexical
مُعْجَمِـــي
lexical

1013 - lexicographer
مُعْجَمِي — مؤلف معجم
lexicographe

1014 - lexicographic
مَعَاجِمِي (يتعلق بتاليف المعاجم)
lexicographique

1015 - lexicon
مُعْجَم
lexique

1016 - liberal education
التَّنْمِية الحرة للعقل (بقطع النظر عن الحاجات المهنية او التقنية)
libérale (éducation ...)

1017 - liberal arts
الفُنُون العَقْلية : برنامج تعليم جامعي لا تدخل فيه المهنيات والتقنيات
libéraux (arts ...)

1018 - librarian
امين (او قَيِّم) مكتبة
bibliothécaire

1019 - librarianship
امانة مكتبة
poste de bibliothécaire

1020 - library
دار كُتُب (مكتبة عامة)
bibliothèque

1021 - library (professional ...)
دار كتب مِهْنِية
bibliothèque professionnelle

1022 - library science
الصناعة المَكْتَبِية (علم تنظيم دور الكتب)
bibliothécaire (science ...)

1023 - light adaptation
التَّكْييف الضَّوْئي
lumière (adaptation de la ...)

1024 - light control
مُرَاقَبة الضوء
lumière (contrôle de la ...)

1025 - lighting
ضوء صُنْعِي
éclairage artificiel

1026 - limelight
ضَوْءُ المَسْرح (يسلط على شخص فوق الخشبة)
lumière projetée sur le plateau

1027 - ligne de force
خَطُّ القُوَّة (في مجال مغنطيسي أو غيره)
ligne de force

1028 - ligne of sight (or vision)
خطّ الرُّؤْيَة
ligne de vision

1029 - line
كلمات دور مسرحي
mots dans un rôle théâtral

1030 - linguist
خبير لِسْنِي
linguiste

1031 - linguistic
لُغَوي
linguistique

1032 - linguistic atlas
الأطلس اللّغوي : تدوّن على خرائطه الفروق اللغوية المحلية
linguistique (atlas ...)

1033 - linguistics
اللّسانيات ، اللِّسْنيات (علم اللغة)
la linguistique

1034 - link
فَرْع الوَصْل — إحَالة
renvoi

1035 - lister
المُجَدْوِل — المُفَهْرِس
élaborateur de liste ou d'index

1036 - listing
الجَدْوَلة — الفَهْرَسة
liste imprimée, listing

1037 - literacy
معرفة القراءة والكتابة
degré d'aptitude à lire et à écrire ;
degré d'instruction

1038 - literality
تفسير حرفي
explication littérale

1039 - literate
غير أُمي (متعلم)
lettré ; qui sait lire et écrire

1040 - literati
الطبقة المثقفة أو رجال الادب
lettres (hommes de ...)

1041 - lithography
الطّباعة الحَجَرية
lithographie

1042 - litterae humaniores
الدراسات الثقافية
sciences humaines

1043 - little theater
مَسْرح صغير
petit théâtre

1044 - loanword
كلمة دَخِيلة (مستعارة من لغة اخرى)
mot d'emprunt

1045 - local color
لَون مَحَلّي (تصوير مميزات بلد ما)
locale (couleur ...)

1046 - location
مكان خَارجَ المسرح لالتقاط جزء من الشريط
lieu hors-studio

1047 - locus classicus
شاهدٌ كلاسيكي (لفظ مأثور لشرح فكرة او توضيح موضـوع)
passage des classiques cité comme autorité

1048 - logic
علم المنطـق
logique

1049 - logical
مَنْطقـي
logique

1050 - logogriph
أُحْجِية لَفظِية
logogriphe, énigme, anagramme

1051 - longhair
مُحِبٌّ للموسيقَى الكلاسيكية
amateur de la musique classique

1052 - longhand
الكتابة العادية (غير المختزلة)
écriture courante (non-abrégée)

1053 - looker or looker-on
مُشَاهِد او مُتفرِّج
spectateur

1054 - loop
دَارةٌ كهربية مُقفَلة
circuit fermé

1055 - lore
تقليـديـات
choses traditionnelles

1056 - lowerclassman
طالب فى السنة الاولى او الثانية من جامعة
étudiant en 1ere ou 2e année universitaire

1057 - luminist
رَسّام أثرِ الضّوء فى المُلَوّنات
luministe

1058 - lycée
مدرسة ثانوية (فى فرنسا والمغرب العربى الخ)
lycée

1059 - lyceum
قاعـة محاضرات
lyceum

M

1060 - maestro
مايسترو — أستاذ فى فن ما (لقب تمجيد لموسيقار)
maestro

1061 - magazine
حُجْرة أفْلاَم (فى آلة تصوير)
magasin de film (dans un appareil photo)

1062 - magnetic board
لـوحـة مُغنَطيسة
magnétique (tableau ...)

1063 - magnum opus
رائعة فنيـة
magnum opus

1064 - main file
جُزَازية رئيسية
permanent (fichier ...)

1065 - maintainability
سُهُولة الصِّيانة
facilité d'entretien

1066 - maintenance
الاستكمـال
mise à jour

1067 - maintenance-free
لا يحتاج الى صِيانة
entretien (ne nécessitant pas d' ...)

1068 - major
موضوع جامعي يُختار مَادّةَ تَخَصُّص
sujet d'étude d'un étudiant universitaire qui se spécialise

1069 - man of letters
اديب
homme de lettres

1070 - manege or manège
مدرسة الفُرُوسِيـة (لتعليم ركوب الخيل ولترويض الافـراس)
manège (école d'équitation)

1071 - manners
سُلوك حَسَنٌ او عادات حميدة
manières (bonnes ...)

1072 - mannerism
طريقة مُميّزة فى السلوك
maniérisme

1073 - manual alphabet
الأبجدية اليدوية (للصم البكم)
manuel (alphabet ...)

1074 - manual training
تدريب يدوي (على صنائع يدوية)
manuel (entrainement ....)

1075 - manuscript
مخطوطة او مرقونة على الآلة الكاتبة
manuscrit

1076 - marionette
دُمية متحركة
marionnette

1077 - mark
علامة مدرسية (لبيان مدى نجاح الطالب)
point ou notes

1078 - mark (good or bad ...)
علامة حسنة او سيئة
point (bon ou mauvais ...)

1 - mark (interrogation ...)
نقطة استفهام
point d'interrogation

2 - marks (examination ...)
نُقَط او علامات الامتحان
notes d'examen

3 - marks (proof-correction ...)
علامات التصحيح
signes de correction

4 - marks (punctuation ...)
علامات التنقيط
signes de ponctuation

1079 - mask
وَرَق كَتِيم (يغطي قسما من الشريط ليطبع عليه الكلام)
cache

1080 - mass media
وسائل الاعلام
masses (moyens de communication avec les ...)

1081 - mass psychology
نفسية الجماهير
masse (psychologie de la ...)

1082 - master
مُعلّم — مدرس
maître

1083 - master of arts
حامل شهادة — الماجستير
maître es-arts, licencié ès lettres

1084 - master (form ...)
استاذ أساسي (في قسم)
principal (professeur ...) d'une classe

1085 - master (writing ...)
مُعلّم الكتابة
maître d'écriture

1086 - master (record) or matrix
الاسطوانة الفونوغرافية الأم
disque original

1087 - misterpiece
قطعة ممتازة (نموذج يقدم لنيل رتبة معلم في الصنعة)
maîtresse (pièce ...)

1088 - masterstroke
عمل أُستاذي (ضربة مُعلّم)
maître (coup de ...)

1089 - master tape
اسطوانة مغنطية ام
disque magnétique principal

1090 - mastery
تضلّع او تمكّن (في موضوع)
maîtrise

1091 - match point
نقطة الفوز (في مباراة)
match (point dont dépend l'issue du ...)

1092 - matron
قَيِّمة على الاطفال في مدرسة
intendante d'une institution

1093 - mechanic arts
صناعات يدوية
mécaniques (arts ...)

1094 - mechanics
الميكانيكا : علم الحِيَل
mécanique (la ...)

1095 - mechanization
المَكْنَنة (جعل الشيء ميكانيكيا)
mécanisation

1096 - medic, medico
طالبُ طِبٍّ
élève-médecin

1097 - medium
البيئة — الوسط
milieu

1098 - megacycle
ميغاسيكل (مليون دورة في الثانية)
mégacycle

1099 - megahertz
ميغاهرتز (مليون دورة في الدقيقة)
mégahertz

1100 - megaphone
بُوق — صُور
porte-voix, mégaphone

1101 - megascopic
مَرْئي بالعين المجردة
mégascopique

1102 - memorial
مُذَكِّرة
mémoire

1103 - memoriter
عن ظَهْرِ قَلْب
de mémoire

1104 - mental age
العُمْر العَقْلي : درجة ذكاء الفرد بالنسبة الى متوسط ذكاء الاطفال فى اعمار مختلفة
mental (âge ...)

1105 - mental deficiency
قُصُور عَقْلي
mentale (déficience ...)

1106 - mentor
مُعَلِّم خاص
mentor

1107 - merit
استحقاق
mérite

1108 - metapsychology
علم النفس التأملى اى المتعلق بالظواهر النفسية التى لا تعرف علميا
métapsychologie

1109 - methodic
مَنْهَجي — نظامي
méthodique

1110 - methodist
رجل منهجي او نظامي
méthodiste

1111 - methodology
علم المنهج
méthodologie

1112 - métier
حقل اختصاص : صنعة — مهنة
métier

1113 - microcard
بطاقة دقيقة
microcarte

114 - microcoding
مِيكْرُو بَرْمَجَة
micro-programmation

1115 - microcopy
نسخة مصغرة
microcopie

1116 - microevolution
تَطَوُّرٌ خَفِي
microévolution

1117 - microfiche
جُزازة دقيقة
microfiche

1118 - microfilm
فيلم — فيلم دقيق
microfilm

1119 - micrograph
مِرْسَمَة مِجْهَرية (اى رسم صورة كما نرى فى الميكروسكوب)
micrographe

1120 - micrography
استخراج الرسوم المجهرية
micrographie

1121 - microphone
ميكروفون — مِذْيَاع
microphone

1122 - microphotograph
الصورة المِجْهَرية
microphotographe

1123 - microprint
الطبعة المجهرية المُكَبَّرة
micro-impression

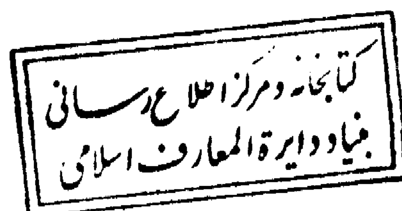
1124 - microprojector
مِسْلاط مِجْهَري
(تسليط صورة مكبرة عن شيء مجهري على الشاشة)
microprojecteur

1125 - microradiograph
صورة مِشْعَاعِية دقيقة
(صورة بأشعة إيكس تظهر دقائق التكوين الداخلى)
microradiographe

1126 - microreader
مِقْرَا دَقيق (جهاز لتكبير الصورة المجهرية تسهيلا للقراءة من ذلك قراءة الاشرطة الدقيقة للمخطوطات)
microlecteur

1127 - microscope
مِجْهر — ميكروسكوب
microscope

1128 - microscopy
إِجْهَارية : (فحص بالمجهر)
microscopie



1129 - microwave
مَوْجة دقيقة او صغرى
micro-onde

1130 - middle brow
مُتَوَسِّطُ الثقافـــة
de culture moyenne

1131 - midyear
منتصف السنة الدراسية (يطلــق علــى الامتحانــات الجارية فى هذه الفترة)
milieu de l'année scolaire

1132 - milboard
ورق مُقَوّى (كارتــون)
carton

1133 - mime
مِيم : مسرحية تمثل مشاهد فى اسلوب ساخر
mime

1134 - mimer
مُقَلِّــد « مِيمِــي »
imitateur

1135 - mimeograph
نَسَّاخة ذاتية (للورق المُخَرَّق)
autocopiste (de stencil)

1136 - mimesis
تقليــد — محاكاة
mimèse

1137 - mimic
« تَمْثِيلِــي »
mimique

1138 - mimographer
مؤلف إيمائي
mimographe

1139 - mind reader
قَارِئُ الأفكــار
pensées (lecteur de ...)

1140 - miniature
صورة جــد صغيــرة او فن رسم المُنَمْنَمات او المُصَغَّرات
miniature

1141 - miniaturist
المُنَمْنِم (رسام الصور المنمنمة)
miniaturiste

1142 - mise-en-scène
الإخْراج (فى المسرح)
mise-en-scène

1143 - mishandling
سوء المنــاولــة
fausse manœuvre

1144 - misprint
خطــأ مطبعــي
faute d'impression

1145 - misregistration
سوء التسجيــل
défaut d'enregistrement

1146 - mistress
مُدِيرَة مدرسة او مُعَلِّمَــة
maîtresse

1147 - mnemonic
مُسَاعِــدٌ للذاكــرة
mnémonique

1148 - mock
سُخْرِيَة (بِتقليد الحركات)
imitation burlesque

1149 - mock-up
نموذج بالحجم الطبيعــى
maquette (grandeur naturelle)

1150 - model
نمــوذج
modèle

1151 - modus operandi
طريقـــة العمــل
modus operandi

1152 - monitor
عَرِيف (طالب يساعد المدرس)
moniteur

1153 - monitor
مِرْقَاب المُتَلْفَزَات (جهاز لمراقبة الصور التلفزيونية)
appareil de contrôle des images télévisées

1153 - monogram
طُغْرَاء (اسم متشابك الاحرف)
monogramme

1154 - monograph
دراسة أحَادِية (تكتب عن شيء مفرد كتاريخ مدينــة من المــدن)
monographie

1155 - monographer
كاتب دراسة احادية
monographe

1156 - monologue or monolog
مُونُولُوج : مناجاة المرء نفسه على المسرح (وهو مشهد مسرحى يؤديه ممثل واحد)
monologue

1157 - monomania
الهَوَس الأُحَادي (التركيز المفرط على فكرة واحدة)
monomanie

1158 - monomaniac
المَهْوُوس الأُحَادِي
monomane ou monomaniaque

1159 - monophony
لحن أُحَادِي الصوت
monophonie

1160 - monotint
وَحِيد اللون
monochrome

1161 - monotone
رَتِيب — ممل
monotone

1162 - monotony
رِتَابَة (عدم التنويع)
monotonie

1163 - montage
المُونْتَاج (اختيار وترتيب مشاهد مصورة) أو تركيب آلة
montage

1164 - moral
تعاليم اخلاقية
morale

1165 - moralism
توجيه اخلاقي
moralisme

1166 - moralist
أُسْتَاذٌ في عِلْمِ الأخلاق
moraliste

1167 - morality play
التَّمثيلية الأخلاقية
moralité (pièce de ...)

1168 - mortarboard
القَلَنْسُوة الجامعية
calotte universitaire

1169 - mother tongue
اللغة الأُم (لغة المرء القومية)
maternelle (langue ...)

1170 - mother wit
الذكاء الفِطْري
bon sens, sens commun

1171 - motion (or moving) picture
شريط سينمائي
film cinématographique

1172 - mot juste
كلمة صحيحة أو مناسبة
mot juste

1173 - multi-lingual
مُتَعَدِّد اللَّهجات
langues (capable d'utiliser plusieurs ..)

1174 - multi-media
مُتَعَدِّد الوسائل
aux moyens multiples

1175 - mummery
مسرحية صامتة
pantomime, momerie

1176 - musicology
دِرَاسَة الموسيقى كفرع من فروع المعرفة
musicologie

N

1177 - namesake
سَمِيٌّ (شخص يحمل نفس الاسم)
homonyme

1178 - narration
القَصُّ (سرد القصص)
narration

1179 - narrative
قَصَصِي
narratif

1180 - negative
صورة سلبية
négatif

1181 - neology
توليد لغوي
néologie

1182 - network
شَبَكِيَة (شبكة اذاعية أو تلفزية)
réseau (radiophonique ou de télévision)

1183 - newspaper
صحيفة — جريدة
journal

1184 - newsprint
ورق الصحف
journal (papier- ...)

1185 - newsreel
جريدة السينما
(لعرض أخبار على الشاشة)
journal cinématographique

1186 - niche
البيئة الملائمة
milieu approprié

1187 - nip and tuck
مُسَاجَلَة : يكون فيها السبق سجالا
أى متداولا بين متنافسين
course manche à manche avec qn

1188 - nom de plume
اسم مُسْتَعَــار (لكاتب)
nom de plume

1189 - nomogram or nomograph
مُخطَّط بيــانِــي
nomogramme

1190 - nonsense
هُرَاء — سَفَاسِف
nonsens

1191 - norm
نموذج — مِعْيَــار
norme

1192 - normal school
دار المعلمين الابتدائية
normale (école ...)

1193 - normalization
الضبط — التسوية
normalisation

1194 - nostalgia
الوُطَانُ : الحنين الى الوطن
nostalgie

1195 - notation
التدوين — التَّرميز — التَّأشير برموز
notation

1196 - notch
ثُلْمَة (فى البطاقة المغنطية)
encoche (de carte magnétique)

1197 - note
مُذَكِّرة — مُفَكِّرة (مُدَوَّنة مقتضبة)
note

1198 - notebook
دِفْتَــر ملحــوظــات
notes (cahier de ...)

1199 - notice
تقرير موجز (عن كتاب أو فيلم الخ)
notice

1201 - notice board
لوحــة الاعلانــات
affichage (panneau d' ...)

1202 - novel
روايــة : قصــة طويلــة
nouvelle

1203 - novelist
مؤلف روايات طويلــة
romancier

1204 - novelty
الإبْتِدَاع = الجِــدَّة
nouveauté

1205 - nursemaid
الحاضنة — مُرَبِّيَة الأطفال
bonne d'enfants

1206 - nursery
بَيْــت الحَضَــانــة
nursery

1207 - nursery (night ...)
مَجْمَــع الاطفــال
enfants (dortoir des ...)

1208 - nursery rhyme
أُغْنِيَة الأطفال (حكاية شعرية)
nourrice (chanson de ...)

1209 - nursery tale
حكايــة الاطفــال
nourrice (conte de ...)

1210 - nursery school
مَدْرَسَة الحَضَانة (لأطفال دون الخامسة)
maternelle (école ...)

1211 - nurture
تَنْشِئَــة او تربيــة (الأطفــال)
éducation (des enfants)

O

1212 - object lesson
الدرس العِيَاني (بواسطة اشياء منظورة)
objective (leçon ...)

1213 - observation
ملاحظــة ودرس الوَقَائــع
observation

1214 - occupational disease
مَرَض مِهَنِــي
professionnelle (maladie ...)

1215 - occupational name
إِســمٌ مِهَنِــي
métier (nom de ...)

1216 - occupational therapy
المعالجة بالعمل (المداواة بالانشغال عن التفكير فى شيء)
occupation (thérapeutique par l' ...)

1217 - oddment
مُلْحَقَاتُ كتاب (كصفحة عنوان . .)
feuilles annexes

1218 - oedipus complex
عُقْــدَة أُوديب
(حب الابن لامه والبنت لابيها حبا مفرطا ينتج عنــه تعيــز ضد الاب أو ضد الام)
Oedipe (complexe ...)

1219 - offprint
نشلة ــ مُستخرج
tirage à part, tiré-à-part

1220 - offset
الطباعة بالأوفسيت (طبع الصور ونقلها الى الورق)
offset

1221 - offstage
بعيداً عن المسرح او الأنظار
loin des spectateurs

1222 - old master
المعلّم القديم
vieux maître

old school
المدرسة القديمة
vieille école

1223 - omniscience
معرفة شاملة
omniscience

1224 - onomatopoeia
onomatopée

1225 - on-the-fly, printer
تسمية بحكاية الأصوات
à la volée (imprimante ...)

1226 - opaque projector
مسلاط مُعتِم
(يستعمل لتعتيم جزء من الصورة السلبية)
opaque (projecteur ...)

1227 - open air
الهواء الطّلق
plein air

1228 - open endedness
قابل للتطور
évolutif, sujet à évolution

1129 - operating theater
قاعة البضع (حجرة فى مستشفى مزودة بمقاعد للطلبة)
amphithéâtre (dans un hôpital)

1230 - operator
عامل ميكانيكي
opérateur

1231 - optimization
النزوع الى الحلّ الأمثل
optimisation

1232 - opuscule
مؤلّف قصير ثانوي (فى الفن او الأدب)
opuscule

1233 - oral
شفاهي
oral

1234 - oral examen
فحص شفهي
oral (examen ...)

1235 - original
الأصل (النسخة الأصلية)
original

1236 - orthoepy
ضبط اللفظ (علم ...)
orthoépie

1237 - orthography
علم الإملاء
orthographie

1238 - out-of-order, out-of-sequence
غير مُرتّب (خارج عن الترتيب)
déclassé

1239 - out of print
نافد الطبعة
à édition épuisée

1240 - output
مردود (او محصول)
rendement

1241 - overprint
طبع إضافي فوق صحيفة مطبوعة
surimpression

1242 - overword
لازمة ــ كلمة مُكرّرة
refrain

1243 - overworking
عمل مُرهِق
surmenage

P

1244 - pack
حزمة بطاقات
paquet de cartes

1245 - pad
مِختمة (لتحبير الختم المطاطى قبل استعماله)
tampon encreur

1246 - pad
إضمامة الورق (مجموعة ورق كتابة مُفرزة من احد جوانبها)
bloc-notes, sous-main

1247 - padding
الحَشْـــو (في الكتـــابـــة)
remplissage ou délayage (dans une œuvre littéraire)

1248 - pageant
مَهْرجان مسرحي حول تاريخ بلد يقام في الهواء الطلق ..
grand spectacle en plein air

1249 - paginal
صَحِيفي (صفحي غلط ، لان الصفحة معناها الورقة بجهتيها والصحيفة الجهة الواحدة)
paginal

1250 - paint box
عُلْبة الألوان او الأَصْبَاغ (للرسم الزيتي)
boîte de couleurs

1251 - paint brush
فُرْشَاة التصويـــر
pinceau, brosse à peinture

1252 - painting
صورة زَيْتيـــة
tableau de peinture à l'huile

1253 - palette
مِلْوَن (لوحة الوان الرسام)
palette

1254 - palmistry
قِراءة (خطوط) الكَفّ
chiromancie

1255 - palm reader, palmist
قَارِئ الكَفّ
chiromancien

1256 - pamphlet
كُـرّاسَـــة
brochure, opuscule

1257 - pamphleteer
كَرَاريسي (مؤلف كراريس)
auteur de brochures

1258 - panning
التَّدْوِير الفوتوغرافي (تحريك الصورة لابرازها)
panoramiquage (d'une vie)

1259 - panel
ضيوف برنامج إذَاعِي او تَلْفَزي
invités d'un programme

1260 - pantograph
مِنْسَاخ (اداة لنسخ التصاميم والرسوم البيانية)
pantographe

1261 - pantomime
إِيمَائِية : مسرحية يعبر فيها الممثلون بالاشارات او الممثل الايمائي نفسه
pantomime

1262 - pantoscope
أداةُ شُمُولِيَةِ الرُّؤيـــة
pantoscope

1263 - paperback
كتاب وَرَقِي الغِلاف
livre broché

1264 - paper cutter
مِقْطَـــعُ الـــوَرَق
massicot

1265 - paper knife
قَطَّاعَـــة الـــورق
papier (coupe- ...)

1266 - paper shredder
مَكِنَة تَمْزِيق المُسْتَنَدات
machine à détruire les documents

1267 - paperweight
المُثَقِّلَة (شيء يوضع على الاوراق لمنعها من التطاير)
papiers (presse- ...)

1268 - paper work
العمل الوَرَقِي : مراجعة الامتحانات المدرسية
révision des examens scolaires

1269 - papery
وَرَقَاني (شبيـــه بالورق)
semblable au papier

1270 - paragraph
فِقْـــرَة
paragraphe

1271 - paraphrase
إعادة السَّبْك بالفاظ جديدة مع وحدة المعنى
paraphrase

1272 - parchment
مخطوطة رَقِّيَـــة
parchemin (manuscrit en ...)

1273 - parchment
شهادة جامعيـــة
diplôme universitaire

1274 - parenthesis
جملة مُعْتَرِضَة (توضع بين قاطعتين او فاصلتين)
parenthèse

1275 - parenthetic
محصور بين هِلاَلَيْن
parenthétique

1276 - par excellence
رقـــم واحـــد
par excellence

1277 - par exemple
على سبيـــل المثـــال
par exemple

1278 - parlance (common ...)
لهجـــة عاديـــة أو معتـــادة
langage courant ou familier

1279 - parochial school
مدرســـة القريـــة
paroissiale (école ...)

1280 - part list
قائمـــة المـــواد
nomenclature

1281 - parti pris
قرار متخذ سلفاً
parti pris

1282 - partial carry
نقـــل جُزئـــي
partiel (report ...)

1283 - part-time teaching
تعليم يستغرق جزءاً من الوقت
partie du temps (enseignement pendant une ...)

1284 - pass
ينجح فى امتحـــان
passer (un examen)

1285 - pass
إمْرَار الكُرَة من لاعِب لآخر
passe (de la balle)

1286 - pass degree
نجاح فى امتحان بِدَرَجَة اجتياز
passable (degré ...)

1287 - passe-partout
حَاشِيَة الصُّورَة (تكون بين الصورة واطارها)
ruban de bordure (de photographie sous verre etc ...)

1288 - passim
هنا وهناك (اشارة الى فكرة او كلمة ترد فى مواطن كثيرة من كتاب أو خطاب)
passim

1289 - password
كَلِمَة مُرُور (كلمة سر أو تعارف)
passe (mot de ...)

1290 - pastel
مِرْقَم : قلم بستلي ملون
أو صورة مرسومة بقلم بستل
pastel

1291 - pastlist or pastellist
مُبَسْتِل (رسام بقلم بَسْتِل)
pastelliste

1292 - pat
مَدْرُوس أو مُسْتَظْهر بدقة
à propos, tout juste à point

1293 - patent
بَرَاءة الاختراع : شهادة تحفظ حقوق المخترع
brevet d'invention

1294 - patent office
مكتب براءات الاختـــراع
brevets (bureau des ...)

1295 - patentor
مَانِـــح الامتيـــاز
donnateur de brevet

1296 - patent right
الحقّ المُسَجَّل (وهو الحق الممنوح ببراءة)
propriété industrielle

1297 - patentee
مَالِك بَرَاءة — مُسَجَّل
breveté

1298 - pathometer
مِكْشَاف الكَذِب (آلة للكشف عن الكذب)
pathomètre

1299 - patois
لهجـــة محليـــة أو عاميـــة
patois

1300 - pedagogic
بيداغوجي — تربوي
pédagogique

1301 - pedagogue or pedagog
مُــرَبّ
pédagogue

1302 - pedagogy
البيداغوجيا — علم اصول التدريس
pédagogie

1303 - pediatrics
طِبّ الأَطْفَـــال
pédiatrie

1304 - pedologist
الطُّفَالِي : (الاختصاص بدراسة حياة الاطفال وتطورهم)
pédologue

1305 - pedology
طُفَالَة : دراسة حياة الاطفال وتطورهم
pédologie

1306 - pen
قلم الكتابـــة
plume

1307 - pencil
رِيشَـــة الرَّسَّـــام
pinceau

1308 - pencraft
صناعـــة الكتابـــة
l'art d'écrire, calligraphie

1309 - penholder
ريشـة الكتابة المعدنية
porte-plume

1310 - penknife
سِكّيـن القلم
canif

1311 - penman
الناسخ — الخَطّاط
calligraphe

1312 - penmanship
الخِطاطَـة : فـنّ الخط
calligraphie, art d'écrire

1313 - pen name
اسم مُستعار (للكاتب)
nom de plume, pseudonyme

1316 - pension
مَعَـاش — تَقاعُـد
pension

1315 - pensionary or pensioner
مُتَقَاعِـد — مُحَال على المعاش
pensionnaire

1316 - per annum
سَنَـويـاً
par année (annuellement)

1317 - percept
مُدْرَكٌ بالحواس
perçu (par les sens)

1318 - perception
الإدراك بالحواس (أو نفاذ البصيرة)
perception

1319 - per contra
على العكس — بالمقابلة
par contre

1320 - performance
تمثيـل فى مسرحيـة
représentation d'une pièce

1321 - period
حِصّة دراسية (من برنامج رياضى)
programme scolaire (en sport)

1322 - periodical
دَوْري (منشور فى مجلة دورية)
périodique

1323 - periphrasis
حَشْـوٌ
périphrase

1324 - permanence
الـدوام
permanence

1325 - permanent data
مُعْطَيَات ثابتـة
constantes (données ...)

1326 - per mensem
شَهْـرِيـاً
par mois

1327 - petitio principii
قِيَاسٌ دَائِرٌ : مغالطة منطقية يفترض فيها ما يجب اثباته
pétition de principe

1328 - phonetics
عِلْمُ تمثيـل الصور
phonétique

1329 - phonetician or phoneticist
أَصْوَاتِي (عالم بتمثيل الاصوات او تطويرها)
phonéticien ou phonétiste

1330 - phonic
صَـوْتِـي
phonique

1331 - phonics
الصَّوْتية : طريقة فى تعليم المبتدئين القراءة واللفظ بالتركيز على مقاطع الحروف
phonique

1332 - phono-film
شريط ناطـق
phono-film

1333 - phonograph
الفونوغراف — الحَـاكي
phonographe

1334 - phonography
الاختـزال الصـوتـى (اختزال مبنى على أساس الصوت)
phonographie

1335 - phonologist
صِوَاتِي (أخِصّائي بالاصوات الكلامية)
phonologue

1336 - phonology
فونولوجيا = صواتة (علم الاصوات الكلامية)
phonologie

1337 - phononception
سَمَاعُ الأصوات أو إخراجها
phonation

1338 - photo
صورة فوتوغرافيـة
photo

1339 - photochronograph
مِرْسَام زَمَنِي (لتصوير شيء متحرك في فترات قصيرة)
photochronographe

1340 - photocopy or photoduplicate
نسخة فوتوغرافية (لمطبوع او مكتوب)
photocopie

1341 - photodrama
فيلم سينمائي

1342 - photoeclectric celle
خَلِيَّة كهرضوئية
photoélectrique (cellule ...)

1343 - photoengraving
الحَفْرُ الضَّوْئي او الفوتوغراف (وهى كليشيه او طبعة منجزة بالحفر الضوئى)
photogravure

1344 - photo finish
مُصَوِّر النِّهاية او السَّبْق الضوئي (الرجوع الى صورة سباق او لعب لتحديد الفائز فى اجتياز خط الانتهاء او تسديد اصابة)
photo finish

1345 - photo flash
مِصْبَاح وَمْضِي كهربي (للتصوير)
photo flash

1346 - photogenic
تَصْوَارِي : ملائم للتصوير من وجهة النظر الجمالية مثلا
photogénique

1347 - photograph
صورة ضوئية او فوتوغرافية
photographe

1348 - photographer
مُصَوِّر ضوئي (او فوتوغراف)
photographe

1349 - photography
التصوير الضوئى او الفوتوغراف
photographie

1350 - photomicrographe
صورة مِجْهَرية
photomicrographe

1351 - photo-offset
الأوفسيت الفوتوغراف (تستخدم فيه كليشه معدّة فوتوغرافيا)
photo-offset

1352 - photoplay
مسرحية سينمائية (تمثيلية تعرض على الشاشة)
film dramatique

1353 - photo-print
نسخة فوتوغرافية
photocopie, photocalque

1354 - photosensing
تَحَسُّسٌ كهربائي ضوئي
lecture photoélectrique

1355 - photostat
نَسْخٌ بالتصوير
photostat

1356 - phototelegraphy
الإبْرَاق الضوئي (إرسال الصور بالراديو)
phototélégraphie

1357 - phraseogram or phraseograph
الرَّمْزُ العِبَارِي (رمز على عبارة فى الاختزال)
phraséogramme

1358 - phraseology
تَشَدُّقٌ فى الكلام او اسلوب مُمَيَّز
phraséologie

1359 - physic education
تربية بدنية
physique (éducation ...)

1360 - physiognomic
فِرَاسِي
physiognomonique

1361 - physiognomics
علم الفِرَاسَة (الاستناد الى ملامح الوجه او اساريره لمعرفة مزاج الطفل او خلقه)
physiognomonie

1362 - pickup
بيكوب — لاَقِطُ الصوت
(يطلق ايضا على جهاز رابط بمحطة الارسال المركزية)
pick-up

1363 - pictograph
صورة هيروغليفية تمثل فكرة
pictographe

1364 - pictorial
تَصْويري
pictural

1365 - picture book
كتاب مُصَوَّر (للاطفال خاصة)
images (livre d' ...)

1366 - picture carte
بطاقة مُصَوَّرَة
images (carte d' ...)

1367 - picture gallery
مَعْرِض الصُّوَر او الرسوم
images (galerie d'exposition d' ...)

1368 - picture-goer

أليف السينما

habitué du cinéma

1369 - picture play

فيلم ـ شريط

film

1370 - picture restorer

مُرَمِّم لوحات
التاريخ بالصور

tableaux (restaurateur de ...)

1371 - picture writing

الكتابة التصويرية : شكل بدائي للكتابة بالصور
كرمز للمعنى

pictographie
image (écriture par l' ...)

- picture-story
images (histoire en ...)

1372 - picturedom

عالم السينما

monde de l'écran

1373 - picturize

اقتباس رواية للشاشة

adapter un roman à l'écran

1374 - placard

إعلان

placard

1375 - plagiarist

مُنتَحِل آراء مؤلف

plagiariste

1376 - plastic arts

الفنون التشكيلية

plastiques (arts ...)

1377 - platen

اسطوانة المِرقَنَة (اى الآلة الكاتبة)

rouleau ; cylindre de machine à écrire

1378 - play

تمثيل

représentation, théâtre

1379 - play back

الاستماع الى اسطوانة بعد تسجيلها مباشرة

play back

1380 - playback machine

سَمَّاعَة المُسَجِّلَات (مباشرة بعد تسجيلها)

écoute-enregistrement

1381 - play-book

مجموعة مَسْرَحِيات

recueil de pièces de théâtre

1382 - play-field

مَلْعَب

terrain de jeux

1383 - playgoer

مُحِبّ المسرح

(voir picture-goer)

1384 - play-pen

رَوْض أطفال

parc d'enfants, baby-parc

1385 - playhouse or playground

مَلْعَب صغير للاطفال

terrain de jeu pour enfant

1386 - playlet

مسرحية قصيرة

pièce théâtrale courte

1387 - play-spell

إسْتِرَاحَة

récréation

1388 - playsuit

لباس لَعِب للاطفال

habit de jeu (pour enfants)

1389 - playtime

وقت اللعب أو وقت التسلية

jeu (temps de ... ou de loisirs)

1390 - play-world

عَالَم الخَيَال (عند الاطفال)

monde imaginaire des enfants

1391 - pleonasm

حشو (في الكلام)

pléonasme

1392 - pocket-book

دِفتَر الجَيْب

poche (carnet de ...)

1393 - pocket-edition

طَبْعَة الجيب

poche (édition de ...)

1394 - point d'appui

نُقطة ارتِكَاز

point d'appui

1395 - polychromy

فن الزخرفة بالألوان

polychromie

1396 - polygraph

1) آلة اسْتِنْسَاخ
2) متعدد الموضوعات وهو صاحب مصنفات في مواد مختلفة

appareil à polycopier ; polygraphe

1397 - polyhistor
شخص مُتعَدّد جوانب الثقافة
polyhistor

1398 - polyphony
تعَـدُّدُ الأصــوات
polyphonie

1399 - polyvalent
مُتعَـدِّد التكـافُؤ
polyvalent

1400 - pool
تَجَمُّـع
regroupement

1401 - popgun
بندقية الهواء أو الفلّين (يلهو بها الاطفال)
pistolet bouchon, pétoire

1402 - pop-off
متكلم بدون رَوِيّة وبصوت مرتفع
celui qui parle à haute voix, à tort et à travers

1403 - portraitist
مُصَوِّر الاشخاص (زيتيا خاصة)
portraitiste

1404 - pose
وِضْعَة (خاصة بشخص لكى ترسم صورته)
pose

1405 - positive
صـورة مُـوجَبَـة
positive

1406 - postgraduate
بَعْـد يتخـرَّجـي
أى بَعد التخرج من كليـة
postdiplômé

1407 - postscript
حاشيـة على رسالة
postscriptum

1408 - practical nurse
حَاضِنة عملية (اكتسبت التجربة بالممارسة)
nourrice expérimentée

1409 - preceptive
تعليـمي
préceptif

1410 - preceptor
مُدَرِّس ــ معلِّم ــ (أو مدير مدرسة)
précepteur

1411 - preceptress
مُدَرِّسـة ــ مُعلِّمـة
préceptrice

1412 - precursor
رَائِـد ــ مُمَهِّـد
précurseur

1413 - preface
إمتحـان تمهيـدي
examen préliminaire

1414 - preschool
روضة اطفال ــ قبْمَدرسي
(أى قبل الدخول الى المدرسة)
prescolaire

1415 - press (to)
يَسْتخرج اسطوانة مسجلة عن اسطوانة فونوغرافية امّ
tirer copie d'un disque original

1416 - press photographer
مُصَـوِّر صَحَـافي
يستخرج صورة فوتوغـرافية عـن صـورة سلبيـة = الصـورة نفسهـا
presse (photographe de ...)

1417 - print (to)
إستخرجَ صورة كليشه
tirer une épreuve d'un cliché

- printer
الطـابِعَـة
imprimante

1418 - printing plate
الـرَّوْسَـم ــ الكْليشِه
cliché

1419 - printing press
آلـة طَابِعـة
imprimerie

1420 - private school
مَدْرَسة خَاصَّة (غير حكومية)
privée (école ...)

1421 - probation
فترة تَجْرِبة التأكّد من الأهلية
épreuve

1422 - procès-verbal
مَحْضَـر
procès-verbal

1423 - proctor
مراقبة الطلبة اثناء الامتحان
contrôle des étudiants au cours de l'examen

1424 - proctorize (to)
أخْضَع طالباً لنظـام الجامعة
soumettre un étudiant à la discipline de l'université

1425 - producer
مُخرج او مُنْتِج لمسرحية الخ
producteur

1426 - production
إنتــاج ادبــي أو فنــي
production

1427 - production program
برنامــج قابــل للتطبيــق
exécutable (programme ...)

1428 - professorate or professorship
الأُسْتَاذِية : مركز الاستاذ أو منصبه
professorat

1429 - professoriat or professoriate
هيئــة الاســاتــذة
professeurs (corps de ...)

1430 - program
بَرْنَامــج أو مِنْهَــاج
programme

1431 - program bug
خَطَــأ بَرْمَجِــي
programme (erreur de ...)

1432 - program director
مُـدِيرُ البَـرَامِــج
programmes (directeur des ...)

1433 - programmed instruction
تعليــم مُبَـرْمَــج
programmée (instruction ...)

1434 - programmer
مُبَـرْمِــج
programmeur

1435 - programmer trainee
طالب البَرْمَجَــة
programmeur (élève ...)

1436 - project or projet
مشــروع
projet

1437 - projection
إِسْقَاط (عرض صور على شـاشـة)
projection

1438 - projectionnist
مِسْلَاطِي (مُشَغِّل المِسْلَاط)
projectionniste

1439- projector
المِسْلَاط (اداة لتسليط الصور على الشـاشـة)
projecteur

1440 - prompt book
نسخة المُلَقِّن (في المسرح)
manuscrit du souffleur

1441 - prompt box
رُكْن المُلَقِّــن (في المسرح)
souffleur (trou du ...)

1442 - pronunciation
التَلفظ او طريقة التلفظ
prononciation

1443 - proof
تجربــة طِبَاعِيــة
épreuve

1444 - proposition
مُقْتَــرَح
proposition

1445 - proscenium
خَشَبَــةُ المســرح
proscénium, avant-scène

1446 - prospectus
نشرة تمهيديــة
كُرَّاسَــة دِعَايِيــة
prospectus

1447 - prototype
نمــوذج أصْلِــي
prototype

1448 - prover or reader or proof-reader
مُصَحِّح البروفات المطبعية
tireur d'épreuves

1449 - proverb
مَثَــل سَائِــر
proverbe

1450 - proving ground
مكان التَّجَارب العلمية
expérience (terrain d' ...)

1451 - pseudonym = pen name
إســم مُسْتَعَــار
pseudonyme

1452 - pseudoscience
العِلْــم الزَّائِف
pseudoscience

1453 - psychograph
الرسم البَيَاني النَّفسِي
psychographe

1454 - public-adress system
مُكَبِّر الصوت الخطابى او مجهر الخطب
amplificateur des discours

1455 - public school
مدرســة رسميــة
publique (école ...)

1456 - publisher
النــاشــر
éditeur

1457 - pupil
تلميذ
élève

1458 - punch tape
الشريط المثقوب
perforée (bande ...)

1459 - punched card carrying tray
مجر البطاقات
bac à cartes

1460 - punched card reader
قارئة البطاقات
cartes (lecteur de ...)

1461 - punched card sorter
فرازة البطاقات
trieuse de cartes

1462 - penched card tabulator
مجدولة بطاقية
tabulatrice

1463 - penched tape reader
قارئة الشريط المثقوب
bande perforée (lecteur de ...)

1464 - puncher
الثقابة
perforatrice

1465 - puppet
دمية متحركة (لروض اطفال مثلا)
marionnette

1466 - puppet-play or p. show
مسرح الدمى
marionnettes (spectacle de ...)

1467 - puppet-strings
خيوط تحريك الدمى
marionnettes (fils de ...)

1468 - puppeteer
محرك الدمى
joueur de marionnettes

1469 - puppetry
فن تحريك الدمى
mômerie

1470 - pyrotechnics
فن الالعاب النارية
pyrotechnie

1471 - pyrotechnist
اختصاصي في الناريات
pyrotechnicien, artificier

Q

1472 - quadrivium
رباعية التعليم
منهج تعليمي قديم كان يشتمل على الحساب والموسيقى والهندسة والفلك للسنوات الثلاث بين البكالوريوس والماجستير
quadrivium

1473 - qualifications
مؤهلات
qualifications

1474 - quantization
بيان الكم
quantification

1475 - quantizer
مبين الكم
quantificateur

R

1476 - radiophotograph
صورة مرسلة باللاسلكي
radiophotographe

1477 - ragged school
مدرسة مجانية لأولاد الفقراء
école des quartiers pauvres

1478 - random access
مدخل إتفاقي
selectif (accès ...)

1479 - random check
مراقبة بالاستبار
contrôle par sondage

1480 - rational explanations
تفسيرات معقولة
rationnelles (explications ...)

1481 - raw data
معطيات خام او اولية
brutes (données ..), données à traiter

1482 - raw material
مادة خام
brute (matière ...)

1483 - read in (to)
يسجل في الذاكرة
mémoriser, (mettre en mémoire)

1484 - reader
مساعد أستاذ او معيد
répétiteur

1485 - reader

مُثَمِّن مخطوطات

lecteur chargé d'apprécier la valeur d'un manuscrit

1486 - reader

كتاب التلاوة
او مختارات للتلاوة

livre de lecture, recueil de morceaux choisis

1487 - reader (first ...)

الكتاب الاول للتلاوة

premier livre de lecture

1488 - readership

استاذية المحاضرات في كلية

charge de cours ; maîtrise de conférences

1489 - receiver

مَخْزَن الاستقبال

magasin de réception

1490 - recension

تَنْقِيح اثر قَدِيم (بدراسة نقدية للنص والمصادر)

recension

1491 - recitation

إِلْقَاء

récitation

1492 - recitation

تَسْمِيع : اجابة التلميذ او الطالب الشفهية على الاسئلة الملقاة عليه

réponses orales des élèves (aux questions qui leur sont posées verbalement)

1493 - reciter

كتاب مَحْفُوظات

livre de récitation

1494 - recompense

مُكَافَاة

récompense

1495 - record changer

مُبَدِّلَة الاسطوانات (آلة تنزلها الى القرص الدائر دون تدخل السامع)

disques (changeur de ...)

1496 - record keeping

تَعَهُّد المحفوظات

tenue d'archives

1497 - record library

مكتبة الاسطوانات

discothèque

1498 - recorder

سَجَّالَة

enregistreur (appareil ...)

1499 - recorder (disk ...)

اسطوانة السَّجَّالة

disque d'enregistrement ou d'enregistreur

1500 - recorder (film ...)

شَرِيط السَّجَّالة

film d'enregistreur

1501 - recorder (tape ...)

الشريط المَغْنَطِي للسجالة

bande magnétique pour enregistrement

1502 - recording

تسجيل

enregistrement

1503 - recording-room

مَرْكَز التسجيل

enregistrement (central d' ...)

1504 - recordist

مُسَجِّل الصوت

enregistreur

1505 - rector

رئيس جامعة

recteur

1506 - rectorate

مَنْصِب رئيس جامعة

rectorat

1507 - re-examination

تَفَحُّص ثان

re-examen

1508 - refectory

مَطْعَمُ المدرسة او الكلية

réfectoire

1509 - refectory table

طاوِلَة المطعم او المتطاولة

réfectoire (table de ...)

1510 - reference

مَرْجِع

référence

1511 - reference book

كتاب مرجع

référence (livre de ...)

1512 - reference library

مكتبة مَرْجِعِيَّة

référence (bibliothèque de ...)

1513 - reference (mark ...)
ملاحظـة مَرْجِعيـة
référence (note de ...)

1514 - referential
مَـرْجِعـي
référentiel

1515 - reform school
إِصْلَاحِية الصبيان أو البنات
réforme (école de ...)

1516 - regisseur
مُخْـرِج مَسْرَحِـي
régisseur

1517 - register
سِجِـل
registre

1518 - registrar
أميـن السجـل
teneur des registres

1519 - registrarship
مُهِمَّـة او وظيفة الوَثَّاق
charge d'archiviste

1520 - registration
وثيقـة تسجيـل
enregistrement (document d' ...)

1521 - reinitiation
الاستِئنَـاف
relance

1522 - release
إِعْفَـاء
libération

1523 - reliability
إمكانية الاشتغال (لآلة فى ظروف معينة)
fiabilité

1524 - relocatability
إمكانيـة التَّنقِيـل
translatabilité

1525 - remove
ترفيع طالب ألى صف اعلى
passage à une classe supérieure

1526 - remove (examination for the ...)
شهادة المرور (من قسم الى قسم)
passage (examen de ...)

1527 - rental library
مكتبة الإعَارَة والتَّأجير
prêt et location (bibliothèque de ...)

1528 - repeat
بَرنامَجُ مُعَادٌ تَقْدِيمُهُ (فى الراديو أو التلفزة)
répétition

1529 - repeater
طالبٌ مُعِيد (اى يعيد صفاً او مادة رسب فيها)
redoublant

1530 - repertoire or repertory
كَشْفٌ علم او ذَخِيرة مسرحيات تعدّ لموسم ما
répertoire

1531 - repertory theater
مَسْرَحُ الذَّخائر
(والذخائر هى مجموعة مسرحيات تقدم فى موسم مسرحى)
repertoires (théâtre des ...)

1532 - repetition
1) قطعةُ مَحفوظات (للإستظهار والإلقاء)
2) نسخة من انجاز فني
répétition, double d'une œuvre d'art

1533 - replica
صورة مَنْقُولة (نسخة مطابقة)
double, fac-similé (d'un document)

1534 - replication
استخراج نسخة مُطَابِقَة
réplique (tirage d'une ...)

1535 - report card
تقرير مَدْرَسي (عن سير طالب تقدمه ادارة المدرسة الى ذويه)
rapport (carte- ...)

1536 - report writer
برنامـجُ الطَّبْـع
programme d'édition

1537 - reporter
مُقَـرِّر
rapporteur

1538 - representation
تمثيـل
représentation

1539 - reprint edition
طبعـة ثانيـة
réimpression ; nouveau tirage

1540 - repro
نسخة نَاصِعَة (عن وثيقة مصنونة او منضدة فى مطبعة)
repro

1541 - reproduction
نسخـة طِبْـقَ الأَصْـل
reproduction

1542 - research work
بحث عِلْمِـي
recherche scientifique

1543 - researcher, researchist
بـاحـث
chercheur

1544 - reservoir

خَزّان قلم حِبْـر

réservoir

1545 - residence

فترة دِرَاسَة فى كليــة

résidence dans une université (surtout Oxford)

1546 - residence of undergraduates

دَاخِلِية طلبة جامعيين

Internat des étudiants

1547 - resonator

مِرْنَان (كاشف الذبذبة الكهربائية او مضخم الصوت)

résonator
amplificateur

1548 - retouch

رَوْتشَة ـ تنميق ـ تَنْقِيح

retouche

1549 - re-trace (to)

يعيد الرسم باظهار خطوطه الباهتة

reconstituer un dessin

1550 - retrieve

استرداد او اسْتِرْجَاع

recouvrement

1551 - retreaval (beyond or past ...)

خَطَــأ لا يغتفــر

erreur irréparable

1552 - retrospection

استعادة او استعراض الاحداث الماضية

rétrospection

1553 - returnable document

مُسْتَنَد مُرْسَل مُسْتَرْجَع

aller-retour (document ...)

1554 - reversal

تحويل الصورة الموجبة الى سالبة او العكس

renversement d'une image

1555 - rewind

لَفّ الشَّرِيط

rebobinage

1556 - rhetor

مدرس علم البلاغة او البيان

rhéteur

1557 - ribbon

شريط المِدَاد (فى المرقنة)

ruban de machine à écrire

1558 - rider

مُلْحَــق بوثيقــة

annexe ou papillon (d'un document)

1559 - risk

مُجَــازَفَــة ـ خطــر

risque

1560 - risqué

قصة غير مُحْتَشِمَــة

risque (contre ...)

1561 - rabot

صورة نمونجيــة

rabot

1562 - roll call

التَفَقّد (المناداة على الاسماء لمعرفة المتغيبين)

nominal (appel ...)

1563 - roll film

فيلم ملفــوف (لاخذ سلسلة من الصور الساكنة)

roulé (film ...)

1564 - roman à clef

قصة مُقَنَّعَة (تروي وقائع حقيقية)

roman à clef

1565 - rotation of tapes

تشغيل الأَشْرطة بالتناوب

roulement (utilisation des bandes par ..)

1566 - routine

برنامــج فرعــي

sous-programme

1567 - routine check

مراقبــة مُبَرْمَجَــة

contrôle programmé

1568 - rubber stamp

ختــم مَطَّــاطِــي

caoutchouc (cachet de ...)

1569 - runability

قابليــة تطبيــق البرنامــج

exécutabilité (d'un programme)

1570 - run-in

كــلام مُقْحَم فى مكتوب

inséré

1571 - running hand

كتابة عادية مُتَّصِلَة الحُرُوف

cursive (écriture ...)

1572 - running head

الرَّأْسِية السَّائِرة (عنوان يتكرر فى كل صفحة)

titre répété en tête de chaque page

1573 - running title

عنــوان سَائــر
(عنوان كتاب مطبوع على كل الصفحات)

courant (titre ...)

1574 - rusticate (to)
يطرد من الكليــة موقتا
renvoyer temporairement un étudiant

S

1575 - safety stock
المخـــزون الاحتيــاطى
sécurité (stock de ...)

1576 - sag
انحراف عن الخط المرسوم
déviation (de la ligne définie)

1577 - saga novel or romain-fleuve
قصة نهر (قصة طويلة)
romain-fleuve

1578 - sandbox
مِزْمَلَــة الكتــابــة
sablier

1579 - sandlot
مَلْعَب الرمل (للعب الصبيان)
terrain de sable (pour jeux d'enfants)

1580 - satchel
حَقيبة للكتب المدرسية
cartable

1581 - savoir faire
لَبَــاقَــة اجتمــاعيــة
savoir faire

1582 - scale
مِسْطَــرة مُدَرَّجَــة
règle graduée

1583 - scenario
السِّينَاريو (مخطط المسرحية او الفيلم)
النص السينمائى او نص ما يعد للاخراج
scénario

1584 - scenarist
كاتب السيناريــو
scénariste

1585 - scene
مَشْهَــد
scène

1586 - scene-dock
مُسْتَوْدَع اجهزة المسرح
décors (remise à ...)

1587 - scene-painter
رَسَّامُ دِيكُور المسرح
décors (peintre de ...)

1588 - scenery
جِهَــازُ المَسْــرَح
décors de la scène

1589 - schematic diagram
تخطيط مَبْدَئِــي
schéma de principe

1590 - school
مَــدْرَسَــة
école

1591 - school age
سِنّ التلمذة أو سن الطلب
scolaire (âge ...)

1592 - school board
مجلس التعليم او مجلس المدرســة
(لجنة محلية مسؤولة عن التعليم)
conseil d'école

1593 - schoolboy
تلميــذ او طــالب
écolier, étudiant

1594 - school edition
الطبعة المَدْرَسية (طبعة خاصة بطلاب المدارس منقحة
او مشروحــة)
scolaire (édition ...)

1595 - school fellow or schoolmate
زَمِيــلُ الدِّرَاسَــة
condisciple

1596 - schoolgirl
تلميذة او طالبــة
écolière ou étudiante

1597 - schooling
ثَقَافَــة مدرسيــة
culture scolaire, enseignement scolaire

1598 - schoolman
مدرس او ناظر مدرســة
maître d'école ou directeur d'école

1599 - schoolmaster
مُــدَرِّس ـ مُعَلِّــم
école (maître d' ...)

1600 - schoolmistress
مُعَلِّمَــة ـ مُدَرِّسَــة
école (maîtresse d' ...)

1601 - schoolroom
حُجْــرَة الــدَّرْس
classe (d'étude)

1602 - schoolteacher
مُــدَرِّس ـ مُعَلِّــم
instituteur

1603 - scientific method
طريقــة علميــة
scientifique (méthode ...)

1604 - scientism
العِلْمِية : طريق وميزات العلماء
scientisme

1605 - scientist
عـــالـــم
scientiste

1606 - sciolism
التَّعالُم ـــ إدِّعاء العلم
demi-savoir ; demi-science

1607 - sciolist
مُتَعَـــالم (مدعـــي العلم)
demi-savant ; faux savant ; prétendu savant

1608 - scout or scouter
كَشَّـــــاف
scout

1609 - scouting
النشـاط الكَشْفِـــي
scoutisme

1610 - scoutmaster
رئيس الكَشْفِيـــة
chef éclaireur ; chef-scout

1611 - scrap book,
سِجِــل القُصَاصَات (تلصق على صفحاتـــه الصـــور وقصاصات الصحف)
album de découpures

1612 - screen
الشَّـــاشَـــة
écran

1613 - screen (projection ...)
عرض على الشّاشة
écran (projection sur ...)

1614 - screenland
صناعـــة السينـــما
industrie cinématographique

1615 - screen rights
حُقُوقُ إِعَادَة الإخراج السينمائى
reproduction cinématographique (droits de ...)

1616 - screen star
نَجْــمُ السينـــما
écran (vedette de l' ...)

1617 - screen struck
وُلُـــوعٌ بالسينـــما
cinéma (entiché du ...)

1618 - script
مخطوطـــة مَسْرَحِيـــة
scénario

1619 - script-writer
كاتب السينـــاريـــو
auteur du scénario

1620 - secondary school
مـــدرســـة ثانويـــة
secondaire (école ...)

1621 - selector
المُنتَقِـــي
sélecteur

1622 - self-instruction device
اداة التَثْقِيف او التعليم الذاتي
self-instruction (instrument de ...)

1623 - seminar
حَلقـــة دِرَاسيـــة
séminaire

1624 - separator
الحَرف (او الرَّمْز) الفَاصِل
1) caractère de séparation
الفاصمة (آلة تفصم صفحات الورق)
2) déliasseuse

1625 - senior high school
مدرســـة ثانويـــة عليـــا
collège supérieur

1626 - sensing station
مَحَـــلُّ القـــراءة
lecture (poste de ...)

1627 - sheeder
مَزَّاقـــة المستنـــدات
machine à détruire les documents

1628 - sheet
فَرْخ : صحيفة تطوى لفقتين
feuillet (se pliant en deux)

1629 - sheet (lantern ...)
شاشـــة العـــرض
projections (écran à ...)

1630 - shoot
تصوير بالكاميرا ـــ إلتقاط الصورة
prise de vue

1631 - showman
مُخْرِج المسرحيـــة
directeur d'un spectacle

1632 - shutter
مِصْرَاع الكاميرا
أداة تنفتح وتنسد امام العدسة لادخال النور
obturateur au diaphragme

1633 - shutterbug
عَاشِقُ الكَامِيرا
étiché de la caméra

1634 - silver screen
الشاشة الفضية (شاشة السينما)
argent (écran d' ...)

1635 - similation
المُحَاكَاة
similation

1636 - simulcat (simultaneous broad cast)
اذاعة برنامج بالراديو والتلفزة فى آن واحد
diffusion simultanée par radio et télévision

1637 - slide rule
المِسْطَرة الحِسَابية
calculer (règle à ...)

1638 - slur
لَطْخَة مَطْبَعِيَة
macule

1639 - smudge-proof
صَامِدٌ لِلتَّلْطِيخ
anti-maculage

1640 - soft copy
العرض المَرْئِي (على الشاشة)
présentation visuelle (sur écran)

1641 - soft ware package
مجموعة بَرَامِج
ensemble de programmes

1642 - sound
الصندوق المُصَوِّت فى الفونوغراف
résonance (caisse de ...)

1643 - sound camera
الكاميرا الصَّوْتِية (آلة تصوير لتسجيل الصوت مع الصورة فى آن واحد على نفس الشريط)
son (caméra- ...)

1644 - sound-cartoon
صور متحركة ناطقة
sonore (dessin animé ...)

1645 - sound drum
اسطوانة الصوت
son (disque du ...)

1646 - sound proof
عَازِلٌ لِلصَّوت — كَتُومٌ لِلصَّوت
insonore

1647 - sound track (magnetic)
المَدْرَج الصَّوْتي البَصَري
sonore(piste ... optique)

1648 - sound track (optical)
المَدْرَج الصوتى المَغْنَطِي
sonore (piste ... magnétique)

1649 - sounding-board
المِرْنَان — اللوحة المُصَوِّتة
abat-voix

1650 - sound motion picture
فيلم سينمائى ناطق
sonore (film ...)

1651 - sound wave
الموجة الصوتية
sonore (onde ...)

1652 - source book
مَرْجِع أَوَّلِي
source (livre ...)

1653 - spectacle
مشهد
spectacle

1654 - spectator
مُشَاهِد — مُتَفَرِّج
spectateur

1655 - speed (silent ...)
سرعة صَامِتة (أو درجة حساسية الشريط للضوء)
vitesse insonore

1656 - speed (sound ...)
سرعة الصوت
vitesse du son

1657 - speller
المُتَهَجِّي — كتاب لتعليم التهجي
épellateur

1658 - spelling
تَهْجِئَة
épellation

1659 - splice
وَصْلُ أَجْزَاء الشريط
collure (ou point de collage) d'un film

1660 - splicer
لَصَّاقَة (أو واصلة) اجزاء الشريط
colleuse ou presse à coller (un film)

1661 - splicing tape
شريط قابل للالتصاق
adhésive (bande ...)

1662 - sport shirt
قميص رِيَاضِي (مفتوح العنق)
sport (chemise de ...)

1663 - sportsmanship
روح رياضية
esprit sportif

1664 - sportswear
مَلَابِسُ الرِّيَاضَة
tenue de sport

1665 - stage
خشبـة المسرح
scène, plateau

1666 - stagecraft
الصناعـة المسرحيـة
technique de la scène

1667 - stage director (or manager)
مـديـر المسرح
théâtre (directeur du ...)

1668 - stage-door
باب المسرح الخلفـي
entrée des artistes

1669 - stage fright
رَهْبَـة المسرح (ارتباك الممثل أمام الجمهور)
trac des acteurs

1670 - stage-property
لَوَاحِق أو ملحقات المسرح
théâtre (accessoire de ...)

1671 - stage-rights
حقوق التأليف المسرحي
production (droits de ...)

1672 - stage setting
إعْـدَاد المسرح
scène (mise en ...)

1673 - standard
صَفٌّ في مدرسة ابتدائية
classe de l'école primaire

1674 - standard novels
روايـات كلاسيكية
classiques (romans ...)

1675 - standardization
التَّنْمِيـط
standardisation, normalisation

1676 - stationery
وِرَاقَـة
papeterie

1677 - stencil
الاستنسل ـــ الورق المُخَرَّق
stencil, poncif

1678 - stenograph
آلـة الإخْتِـزَال
sténographe

1679 - stenographer
مُخْتَـزِل
sténographe

1680 - stenography
الاختـزال
sténographie

1681 - stereograph
صـورة مِجْسَامِيـة
stéréographe

1682 - stereography
تصوير مِجْسَامِـي
stéréographie

1683 - stereomicroscope
مِجْهَـر مِجْسَامِـي
stéréomicroscope

1684 - stereophonic
مُجَسِّم أو مُصَوِّر مِجْسَامي
stéréophonique

1685 - stereophotography
تصوير فوتوغراف مِجسامي أو مُجَسِّم
stéréophotographie

1686 - stereoscope
استريوسكوب أو مِجْسام (أداة تجسيم الصورة)
stéréoscope

1687 - stereoscopy
الاستريوسكوبية ـــ المِجْسَامِية
stéréoscopie

1688 - stereotyped
مُتَوَلِّب (مكرر من غير تغيير)
stéréotypé

1689 - stick finger
أُصْبُـع المِضْـرَب
clavier (touche du ...)

1690 - stockout
العـوَز في الذَّخيرة
rupture de stock

1691 - storability
إمكانية الاختـزان
possibilité de stockage

1692 - storage vault
مُستـودَعُ المحفـوظـات
archives (local à ...)

1693 - store
1) مخـزن ـــ مستودع
magasin
2) حافظـة ـــ ذكـرى
mémoire

1694 - story
حكاية خاصة بالأطفال
récit, conte

1695 - story (film ...)
روايـة للسينمـا
ciné-roman

1696 - story (short- ...) رواية صغيرة
nouvelle

1697 - story book حكايات للاطفال
livre de contes

1698 - story-telling الفَنُّ القَصَصِي
conter (l'art de ...)

1699 - story writer كاتب قصصي
novelliste

1700 - strawhat ; strawhat theater المسرح الصيفي
thâtre d'été

1701 - strip (comic ...) مُسَلْسَلَة هَزْلِيَة
feuilleton comique

1702 - stripe شريط
bande

1703 - stroboscope الستروبوسكوب (مقياس سرعة التردد)
stroboscope

1704 - student طالب
étudiant

1705 - student government حُكُومَة الطُّلاَّب : تنظيم حياة الطلاب والاشراف لضمان الانضباط المدرسي
étudiants (gouvernement des ...)

1706 - student lamp مصباح القراءة او المطالعة
étudiant (lampe d' ...) ; lampe pour lecture

1707 - studentship تَلْمَذَة ، مِنْحَة جامعية
bourse d'études

1708 - student teacher مُعَلِّم مُتَدَرِّب
stagiaire (maître ...)

1709 - studio مِفَنّ الرَّسَّام او المُصَوِّر
دار صناعة الأفلام
studio

1710 - study دِرَاسة او مَدْرَس (مكان يخلو فيه المرء للدراسة)
étude

1711 - study guides معالم الدراسة
étude (guides d' ...)

1712 - studyhall حُجْرَة الدرس (حجرات فى مدرسة مخصصة للدراسة) فترة من يوم الطالب مخصصة للدراسة
salle d'étude

1713 - style, stylus إِبْرَة التَّسْجِيل على الاسطوانات
style (de gramophone)

1714 - stylograph المِدَاد — قلم الحِبْر
stylographe

1715 - subcollegiate or subcollege مُكَيَّف وفقا لحاجات الطلاب غير المؤهلين للانتساب الى الكلية
adapté aux besoins des étudiants non admissibles à l'accès d'une université

1716 - subroutine برنامج فرعي
sous-programme

1717 - subtitle عنوان فرعى (فى كتاب او على فيلم)
sous-titre

1718 - summer school المدرسة الصيفية
été (école d' ...)

1719 - superscript حَرف فَوْقِي
lettre de suscription (sur document)

1720 - superscription شيء مكتوب او منقوش فوق شيء آخر
suscription

1721 - surname كُنْيَة — لَقَب
surnom

1722 - sweat shirt بِزَّة رياضية فضفاضة
large habit sportif

1723 - swimsuit ثوب السِّبَاحة
maillot de bain

1724 - synchronised مُتَزَامِن
synchronisé

1725 - synchroscope السنكروسكوب : مِكْشَاف التَّزَامُن
synchroscope

1726 - systems approach
دِرَاسـة إجماليـة
étude globale

1727 - system design
تصميـمُ الدِّراسـة
étude (plan d' ...)

1728 - systems programmer
مُبَرْمِـجُ الدراسات
étude (programmeur d' ...)

1729 - system (telephone ...)
شَبَكَـة التلفـون
réseau téléphonique

T

1730 - tab machine
مُجَـدْوِلَـة
tabulatrice

1731 - tab reader
قَارِئَـة البطـاقـات
cartes (lecteur de ...)

1732 - tableau curtain
سِتَارَةٌ مَسْرَحِيَة (تنفتح فى الوسط)
rideau de théâtre

1733 - tabulating
جَـدْوَلَـة
tabulation

1734 - tabulator
مُجَدْوِلَة (آلة لتنظيم الجداول)
tabulatrice

1735 - tachistoscope
مِبْصَار (آلة عرض الصور الضوئية)
tachistoscope

1736 - talent
مَـوْهِبَـة
talent

1737 - talent child
طفل جـد موهوب
bien doué (enfant ...)

1738 - talent man
رجـل موهـوب
talent (homme de ...)

1739 - talent scout
كَشَّافُ المَوَاهِب (شخص يسعى لاكتشاف المواهب فى حقل من حقول النشاط)
talent (détecteur de ...)

1740 - talent show
استعراض المواهب (استعراض معزوفات او اغان لاكتشاف مواهب اصحابها)
talents (exposition des ...)

1741 - talkie
فيلم سينمائى ناطق
film parlant

1742 - talking book
الكِتَاب النَّاطِق (اسطوانة فونوغرافية)
parlant (livre ...)

1743 - talking machine
الحاكي — الفونوغراف
phonographe

1745 - talking picture
فيلمٌ نَاطِـقٌ
film parlant

1746 - tandem engine
المُحَرِّك التَّرَادُفي — محرك مترادف الاسطوانات
tandem (machine à cylindres en ...)

1747 - tape
شريط مَغْنَطِـي
bande magnétique

1748 - tape library
خزانـة الاشرطـة
bandothèque

1749 - tape loading
تركيب الشريط
bande (mise en place de la ...)

1750 - tape machine or teletypewriter
المُبَرِقَـة الكـاتبـة
télétype

1751 - tape player
قارئـة الشريط المغنطـي
bande magnétique (lecteur de ...)

1752 - tape (prerecorded)
شريط مغنطي مسجل مقدما (اى قبل تقديمه للجمهور)
bande magnétique préenregistrée

1753 - tape (video ...)
شريط مغنطي تلفزيوني
bande magnétique vidéo

1754 - teachability
الصَّلَاحِية للتدريس — قابلية التعليم
aptitude à l'enseignement

1755 - teachable
مُـلَائِـم للتعليـم
apt à l'enseignement

1756 - teacher
معلـم — مـدرس
instituteur

1757 - teachers college
دارُ المعلمين (كلية لاعداد المعلمين)
école normale

1758 - teachership
مركـز تعليمـي
professorat

1759 - teaching
تعليـم
enseignement

1760 - teaching (machine ...)
آلـة تـدريس
enseignement (machine d' ...)

1961 - technical
تِقنِـي
technique

1762 - technician
التّقـن
technicien

1763 - technicolor
التصويـر بالألـوان
technicolor

1764 - technique
التّقنِيَـة
technique (la ...)

1765 - technology
التّقنِيَـة-التّكنُـولُوجِيَـة
techonologie

1766 - telautograph
المُبَرِقَة الخَاطَة (تلغراف ناقل للخط والرسوم)
télautographe

1767 - telecast
إذاعـة تَلفَـزِيَـة
télévision

1768 - telefilm
فيلم تلفزيوني (شريط منتج للتلفزيون)
film pour télévision

1769 - telegenic
تِلفَازِي : صالح للعرض على شاشة التلفزيون
télégénique

1770 - telephone book
دليـل التلفـون
téléphone (annuaire de ...)

1771 - telephoto
تيلفوتوغراف (جهاز لنقل الصور الفوتوغرافية تلغرافيا)
téléphoto

1772 - telephotograph
صورة تيلفوتوغرافيـة
téléphotographe

1773 - teleplay
المسرحيـة التلفزيونيـة
téléthéâtre

1774 - teleprinter
طَابِعَـة عَـنْ بُعْـدٍ
telescripteur

1775 - telescope
التلسكوب — المِقْـرَاب
télescope

1776 - teletype operator
مُشَغِّل المُبرِقَة الكاتبة
télétypiste

1777 - televiewer
مُشَاهِد البرامج التلفزيونية
télespectateur

1778 - televisor
تِلفَاز — جهاز تلفزيون
téléviseur

1779 - telex
التِّلِيكس
télex

1780 - template or templet
قَـالَـب
gabarit, calibre

1781 - tentative program
برنامـج تجريبـي
test (programme- ...)

1782 - terminal
طَرَفِي — اخير
terminal

1783 - terminology
مصطلحات فنيـة
terminologie

1784 - test
1) رَائِز : سلسلة اسئلـة لقياس مقدرة الفـرد او الجمـاعـة
2) مقيـاس — اختبـار
test

1785 - test run
اختبـار البرنامـج
essai de programme

1786 - text
النّص (كلمات المؤلف الاصلية)
texte

1787 - textbook
كتـاب مدرسي
cahier de textes

1788 - text edition
طبعـة مدرسيـة
scolaire (édition ...)

1789 - theater or theatre
مســـرح
théâtre

1790 - teathergoer
إلْفُ المَسَارح (الكثير التردد عليها)
amateur de théâtre, habitué des théâtres

1791 - theater-in-the-round
المسرح المُدَوَّر
théâtre circulaire

1792 - theatrical
مسرحـــي
théâtral

1793 - theatrics
التمثيـــل المسرحـــي
art théâtral

1794 - thesis
أُطْرُوحة (رسالة تقدم لنيل شهادة جامعية)
thèse

1795 - thinking machine
مَكِنَــةُ مُفكّــرة
penser (machine à ...)

1796 - thumbnail (sketch ...)
مشهد مسرحي مُوجَز
نقش صغيــر
croquis minuscule ; vignette

1797 - ticker
التلغــراف الكــاتب
télégraphe imprimeur

1798 - ticket issuing machine
مُوَزِّعَــة التَّذاكِــر
tickets (distributeur de ...)

1799 - tickets loll
لَفَّافة الشَّريط (للصندوق المسجل)
caisse enregistreuse (rouleau de ...)

1800 - time clock
ساعــة الــدَّوَام
horloge (marquant) le temps de permanence

1801 - time device
عَــدّاد الدقائــق
minuterie

1802 - timetable
جَــدْوَل المواعيــد
emploi du temps ou livret horaire

1803 - title role
الــدَّوْر العُنْــوانِــي
الدور الذى تستمد منه المسرحية عنوانها
titre (rôle- ...)

1804 - tone-arm
ذِرَاع الحاكــي
bras acoustique (d'un phonographe)

1805 - toolbox
صندوق الأدوات (أو العُدَّة)
coffre à outils

1806 - toolhouse
مَخْزن الأدوات (أو العُدة)
resserre (cabane à outils)

1807 - touchstone
مِحَكّ ــ وسيلــة اختبــار
pierre de touche ; critérium

1808 - tour de force
عَمَل ألمَعِي (دال على براعة)
tour de force

1809 - toy
دُمية ــ لُعبة ــ أُلْهُوَة
jouet, joujou

1810 - track
سِكّة (فى الفلكة المغنطية)
piste de disque

1811 - tracing
الرَّسِيم : ما ترسمه المرسمة من خطوط
tracé

1812 - tracing cloth
نَسِيــج الاستشفــاف
calquer (toile à ...)

1813 - tracing paper
ورق الاسْتِشْفَــاف
calquer (papier à ...)

1814 - trade school
المدرســة المهنيــة
professionnelle (école ...)

1815 - tragedy
التراجيديــا ــ المأســاة
tragédie

1816 - trailer
فيلم قصير (يمثل مشاهد بارزة فى فيلم سيعرض)
extrait de film présenté pour faire la publicité

1817 - trailer
آخــر الشريــط
queue de bande

1818 - training center
مركــز التكويــن
formation (centre de ...)

1819 - training college
دار المعلمين (لتدريب المعلمين)
formation (école de ... d'instituteurs)

1820 - training school
1) المدرسة المهنية
professionnelle (école ...)
2) إصلاحية الأحداث
maison de correction

1821 - transcribe (to)
يذيع برنامجا مسجلا
diffuser un morceau enregistré

1822 - transcript
السِّجِل المَدْرَسي
registre scolaire

1823 - transcription
أُسْطُوانَة فونوغرافية معدة للاذاعة من الراديو
disque transcrit pour la télévision

1824 - transistor
تْرانْزِيسْتُور
transistor

1825 - transistorize
يُزَوِّد جهازاً بالترانزيستور
transistoriser

1826 - translator
المُتَرْجِم
traducteur

1827 - translucent
شَفَّافِي (نصف شَفَّاف)
translucide

1828 - transmission
جِهازُ نَقْلِ الحركة
transmission (appareil de ...)

1829 - transmitter (or transmitting set)
المُرْسِلَة : جهاز الارسال
transmission (appareil de ....)

1830 - transparency = transparence
الشَّفافية (صورة تجلى بنور مشع من خلفها)
transparence

1831 - trap
انقطاع البرنامج
interruption de programme

1832 - trim
شَذَّابَة فِيلم : ما يحذف منه
film-cisaille

1833 - trimming-knife
شَذَّابَة الصُّوَر
photo-cisaille

1834 - trimester
فَصْلٌ مدرسي (من ثلاثة اشهر)
trimestre scolaire

1835 - trimestral, trimestrial
فَصْلِي
trimestriel

1836 - trimmer
شَفْرَة قَصَّاصَة الوَرَق
couteau (de massicot)

1837 - trot
ترجمة حرفية فى دراسة نص اجنبى
translation littérale dans l'étude d'un texte étranger

1838 - troupe
فِرْقَة مسرحية
troupe (théâtrale)

1839 - trouper
عضو فِرْقَة مسرحية
membre d'une troupe théâtrale

1840 - truant
طالب مُتَغَيِّب عن المدرسة بدون اذن
élève en école buissonnière

1841 - truant officer
ضَابِط التَغَيُّب : يحقق فى تغيب الطلاب من المدرسة
absence (contrôleur d' ...)

1842 - tryout
تجربة مسرحية قبل عرضها رسميا
essai d'une pièce théâtrale avant la représentation

1843 - turntable
1) مائدة دَوَّارَة
2) قُرْصٌ دَوَّار : قرص الحاكى المستدير الحامل للاسطوانة
tournante (plaque ...)

1844 - tutor
مُعَلِّم خاص
مرشد الطلبة فى جامعة
instituteur particulier

1845 - tutorage or tutorship
وظيفة المعلم الخصوصي
institutorat particulier

1846 - tutoress
مُرْشِدَة او معلمة خصوصية
institutrice particulière

1847 - tutorial
درس خصوصي
leçon particulière

1848 - typescript
نسخــة مَرْقُونــة
copie dactylographiée

1849 - typewrite (to)
يُرْقِن (يطبع على الآلة الكاتبة أو المرقن)
taper à la machine = dactylographier

1850 - typewriter
الرَّاقِنَة (الطابعة على الآلة الكاتبة)
dactylographe

1851 - typing tape punch
نَقَّـابـة طابعــة
imprimante (perforatrice ...)

U

1852 - ultramicroscope
المِجْهَر الفَوْقِي (مجهر يرى مالا يرى بالمجهر العادى)
ultramicroscope

1853 - unbred
غير معلم — غير مدرب
mal élevé

1854 - unconsidered opinions
آراء غير مدروســة
opinions irréfléchies

1855 - underclassman
طالب فى السنة الاولى أو الثانية فى الجامعة
étudiant de 1ère ou 2e année à l'université

1856 - underexpose (to)
يُعَرِّض (فيلما للنور) تعريضا ناقصا
sous-exposer

1857 - under-exposure
تَعْرِيض ناقص لشريط
sous-exposition ; sous-pose ; insuffisance de pose

1858 - undergo (to)
يجتــاز اختبــاراً
passer un examen

1859 - undergraduate
لا مُتَخَرِّج (طالب لم يتخرج بعد)
non diplômé

1860 - understudy
البَدِيل الجَـاهِز
doublure, suppléant

1861 - uniprogramming
بَرْمَجَـة بَسِيطــة
monoprogrammation

1862 - unlettered
أمِّي — غير مُثَقَّف
illetré

1863 - unprintable
غير صالح للطبع (وبخاصة لمنافاته للاخلاق
que l'on rougirait d'imprimer (langage, histoire etc ...)

1864 - unschooled
غيــر مُــدَرَّب
illetré, sans instruction

1865 - unscientific
غيــر عِلمِــي
non scientifique

1866 - unspotted
خِلْوٌ من العيوب الاخلاقية
immaculé, pur, non corrompu

1867 - unwritten
1) غيــر مكتــوب
2) شـفهــي
non écrit

1868 - uplift
حركة إنهاض ثقافى أو اخلاقى
elévation morale

1869 - upperclassman
طالب فى السنة الثالثة أو الرابعة من كلية
étudiant en 3e et 4e année supérieure

1870 - usher
مــدرس مســاعــد
maître d'étude

1871 - usher (theatre ...)
مُجْلِسة (عاملة المسرح التى ترشد الناس الى اماكن جلـوسهــم)
ouvreuse

1872 - utility routine
برنامج فرعــي لمصلحــة
sous-programme de service

V

1873 - vacation
عُطلــة
vacance

1874 - vacationer
مستمتــع بعطلــة
personne en vacances, en villégiature

1875 - valedictorian
طالب يلقى خطبة الوداع فى حفلة التخريج
étudiant prononçant un discours d'adieu à la sortie d'une promotion

1876 - variorum
طبعــة مُحَقَّقَة (تشتمل على قراءات مختلفة للنص)
édition variorum

1877 - vaudeville
فودفيل : مسرحية هزلية خفيفة
vaudeville

1878 - vaudevillian
مؤلف هَزْلي
vaudevilliste

1879 - versatility
مُرُونَة الاستعمال
souplesse d'utilisation, versatilité

1880 - version
نقل من لغة الى لغة (وخاصة من لغة اجنبية الى لغة أم)
version

1881 - videogenic
صالح للعرض على شاشة التلفزيون
vidéogénique

1882 - videoprinter
طابعة صورية
imprimante vidéo

1883 - virtual value
صورة تقديرية
virtuelle (valeur ...)

1884 - virtuoso
فنّان : متفوق الفن
virtuose

1885 - vision
رؤية — مشهد
vision

1886 - vision (persistence of ...)
استمرار الصورة
vision (persistence de la ...)

1887 - vista
صورة ذِهْنية (للماضي أو المستقبل)
perspective

1888 - viva voce
امتحان شَفَهِي
examen oral

1889 - vulgarism
كَلامُ السُّوقَة
expression vulgaire (vulgarisme)

1890 - vulgarity
مَسْلَك او كَلام سُوقي
vulgarité, trivialité

W

1891 - waiting line
صَفّ الانتظار
attente (file d' ...)

1892 - waiting list
قائمة الانتظار
attente (liste d' ...)

1893 - walk-on
دور المُمَثّل الصامت
rôle de figurant

1894 - walkie - lookie
كاميرا تلفزيونية نَقّالة (قابلة للحمل)
caméra ambulante (pour télévision)

1895 - walkie-talkie
مِذْياع ظَهْري : يحمل على الظهر (جهاز قديم كان موجودا قبل ان يعرف الترانزيستور)
radio-portative

1896 - warden
رئيس جامعة
recteur d'une université

1897 - warden of studies
عميد الدراسات
recteur des études

1898 - watercolor
الرَّسْم المَائِي
couleur à l'eau ; couleur pour aquarelle

1899 - well-behaved
حُسْن السلوك
de bonne conduite

1900 - well-bred
مُهَذَّب
bien élevé

1901 - well-disposed
مُسْتَعِدّ للمساعدة
bien disposé

1902 - well-informé
حُسْنُ الاطلاع
bien informé

1903 - well-read
واسع الاطلاع (عن طريق المطالعة)
très instruit

1904 - wings (the ...)
الكواليس (جزء من خشبة المسرح لا يراه النظارة)
les coulisses

1905 - wiper
مِمْسَحَة
éponge ; tampon

1906 - wire recorder
المُسَجِّلة السِّلْكِيَّة
enregistreur métallique

1907 - wire recording

التسجيل السلكى

enregistrement métallique

1908 - word book

معجم

lexique

1909 - word blindness

العَمَى القِرَائِي

lecture (cécité de ...)

1910 - word order

النَّسَق اللَّفظِي (ترتيب الكلمات فى عبارة)

mots (ordre des ...)

1911 - work load

حَجْمُ الأعمال

travail (volume de ...)

1912 - workshop

حلقة دراسية حُرَّة (لا يشارك فيها الا من سبق لهم العمل فى نفس المجال)

cycle d'études libre

1913 - writing desk

مَكْتَب (طاولة الكتابة)

bureau



مصطلحات الوسائل التعليمية

أنجليزي - عربي

ورد علينا من المركز العربى للوسائل التعليمية التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم القسم الاول من مصطلحات الوسائل التعليمية وهو يحتوى على مصطلحات انجليزية وضعنا مقابلاتها باللغة العربية وسننشر القسم الثانى منها فى العدد المقبل بحول الله ·

A

Abstract
خلاصة أو موجز

Animation
إحياء – تنشيط

Aperture
منفذ (فتحة)

Audio Materials
وسائل سمعية مادية

Audiovisual
وسائل سمعية بصرية

Audition
السماع — الاستماع

Automated instruction
تعليمة مؤتمتة – أمر مؤتمت

B

Blower
منفخ – مروحة – شاشة السحب الخ

Buzzboard
لوحة الطنين او اللوحة الازازة

Buzzsession
دورة الازيز

C

CAI (computer-assisted instruction)
تعليم معزز بالحاسب الالكتروني

Camera chain
سلسلة الكاميرا

Carrel
مقصورة كتب

Cartridge
لفيفة (شريط ملفوف)

Cassette
لوحة حسابية = ممسك شريطي

Central sound system
نظام مركزي لتسجيل المسموعات

Chalk talk
خطاب طباشيري

Choral reading
قراءة ترتيلية

Closed-circuit television
تلفزة ذات شبكة مقفلة

Community resources
موارد الجماعة

Concrete
متماسك – واقعي

Continuity
سيناريو سينمائي – نسخة بر نامج متلفز

Contrived experiences
تجاريب مخططة او مخترعة

Creative dramatics
الاخراج المسرحي الخلاف (او المبدع)

Cross-media approach
طريقة النقل الشامل

Cutaway
صورة بتراء

Cybernetics
السبرانية = الأحيائية الآلية (علم الضبط)

D

Data remoting
تحكم المعطيات

Decibel
ديسيبل (وحدة قياس تفاوت الاصوات)

Demonstration
إثبات أو شرح بالأمثلة

Dial access
مدخل قرص التلفاز

Direct experience
تجربة مباشرة

Discrimination
تمييز

Discussion guides
معالم النقاش

Distortion
تحريف

Drawing, cutaway
رسم أو تصوير أبتر

Drawing, exploded
رسم ممدد المنظر

Drawing, isometric
رسم متقايس (او متساوي القياس)

Dry-mounting tissue
نسيج لمركب الصورة الجاف

Dubbing
تزويد بمدرج صوتي جديد (اعادة التسجيل)

Duplication
نسخة طبق الاصل

E

Electronic learning laboratory
مختبر التعليم الالكتروني

Enlargement
صورة مكبرة

Erase (to)
يمحو أو يشطب

Exciter lamp
مصباح مستنير (اي مولد أو محرك بالتيار)

Exhibit
يصور أو يرسم أو يعرض

F

Facsimile
صورة طبق الاصل

Feedback
تغذية استرجاعية

Film chain
مقياس سلسلي للفيلم (طوله 66 قدما)

Film : 8 mm and super 8
شريط ثمانية مليمترات وأكثر

Film, negative
شريط سالب

Film, panchromatic
شريط بانكروماتيك أو فيلم حساس (للألوان الطيف)

Film, positive
شريط موجب

Film, reversal
شريط التحويل (أي تحويل الصورة الموجبة الى سالبة او العكس)

Film, silent

شريط صامت

Film, sound

شريط ناطق

Film, training

شريط تدريب

Filmstrip, silent

شريط صور صامت

Filmstrip, sound

شريط صور ناطق

Flash card

بطاقة ومضية

Flash meter

مقياس الوميض

Flip chart

مرسمة الاهتزاز

Flow chart

مرسمة الدفق

Focal length

الطول البؤري

Frame

صورة كاملة (من فيلم مرسل تلفزيونيا مثلا)

Frame, double

صورة كاملة مزدوجة

Framer

مؤطر صور شريطية

G

Gate, film

شريط مدخل

H

Hectograph

منضحة الاستنساخ

I

Input

معلومات (تزود بها آلة حاسبة او غيرها)

Instructional media

وسائل تعليمية

K

Keystone effect

أثر المرتكز (اي العماد الذي ترتكز عليه معطيات(عناصر)

Kinescope

كينيسكوب أو سجالة المتلفزات

L

Language laboratory

مختبر دراسة اللغة

Layout

نموذج طباعي

Lens

عدسة تصوير (سنمائي)

Library

دار كتب (مكتبة عامة)

Library, professional

دار كتب مهنية

Light control

مراقبة الضوء

Loop

دارة كهربائية مقفلة

M

Magnetic board

لوحة مغنطية

Marionette

دمية متحركة

Mask

ورق كتيم (يغطى قسما من الشريط ليطبع عليه (الكلام)

Mass media

وسائل الاعلام

Master

اسطوانة أم

Master tape

اسطوانة مغنطية أم

Megacycle
ميغاسيكل (مليون دورة في الثانية)

Megaherts
ميغاهرتز (مليون دورة في الدقيقة)

Microcard
بطاقة دقيقة

Microfiche
جزازة دقيقة

Microfilm
شريط دقيق

Microphone
ميكرفون = مكبر الصوت

Microprojector
مسلاط مجهري

Microwave
موجة دقيقة او صغرى

Mock-up
نموذج بالحجم الطبيعي

Model
نموذج

Multi-media
وسائل متعددة

O

Opaque projector
مسلاط معتّم
(يستعمل لتعتيم جزء من الصورة السلبية)

Output
مردود (أو محصول)

P

Pantograph
منساخ (للتصاميم والرسوم)

Photoelectric cell
خلية كهربائية ضوئية

Photostat
فوتوستات (= منساخ فوتوغرافي)

Pickup
لاقط الصوت
(يطلق ايضا على جهاز رابط بمحطة الارسال المركزية)

Playback machine
سماعة المسجلات (مباشرة)

Program
برنامج

Programmed instruction
تعليم مبرمج

Programmer
مبرمج

Public-address system
مكبر الصوت الخطابي او مجهر الخطب

R

Radio, AM
راديو امبير

Radio, FM

Random access
مدخل اتفاقي

Recorder, disk
أسطوانة السجالة

Recorder, film
شريط السجالة

Recorder, tape
الشريط المغنطي للسجالة

Recording head
الجهاز الرئيسي في السجالة

Retrieve
استرداد (او إصلاح)

S

Screen, projection
عرض على الشاشة

Self-instruction device
أداة التثقيف او التعليم الذاتي

Shutter

مصراع الكاميرا

Simulation

المحاكاة

Solid state

حالة صلبة (أو حالة المجسمات)

Sound drum

أسطوانة الصوت

Sound track (magnetic)

المدرج الصوتي (المغنطي)

Sound track (optical)

المدرج الصوتي (البصري)

Speed, silent

سرعة صامتة (أو درجة حساسية الشريط للضوء)

Speed, sound

سرعة الصوت

Splice

وصل (أجزاء) الشريط

Splicer

لصاقة (أو واصلة) اجزاء الشريط

Sprocket holes

منافذ العجلة المسننة (للاذاعة)

Stereophonic

مصور مجسامي أو مجسم

Stereoscope

استريوسكوب أو مجسام (أداة تجسيم الصورة)

Stick finger

أصبع المضرب (أو المصف)

Store

مستودع (مخزن)

Stroboscope

الستروبوسكوب (= مقياس سرعة التردد)

Study guides

معالم الدراسة

Stylus

إبرة التسجيل

Synchronized

متزامن

System design

تصميم الجهاز

System approach

طريقة الجهاز

T

Tachistoscope

مبصار (آلة عرض الصور الضوئية)

Tape, prerecorded

شريط مغنطي مسجل مقدماً (اي قبل تقديمه للجمهور)

Tape, video

شريط مغنطي تلفزيوني

Teaching machine

آلة تدريس

Technology

التكنولوجيا (التقنية)

Template

قالب

Terminal

طرفي = أخير

Thumbnail sketch

مشهد موجز

Transistor

ترانزيستور

Translator

مترجم

Transparency

شفافية (صورة تجلى بنور مشع من خلفها)

Turntable

قرص دوار

V

Vision, persistence of

استمرار الرؤية



ملاحظات حول :

مصطلحات الطرق والنقل البري

أنجليزي - فرنسي - عربي

إعداد : إدارة النقل والمواصلات
التابعة للأمانة العامة لجامعة الدول العربية

وافتنا ادارة النقل والمواصلات التابعة للامانة العامة لجامعة الدول العربية بقاموس المصطلحات الفنية المستعملة فى الطرق والنقل البرى والذى قامت باعداده لجنة فنية من خبراء الدول العربية تنفيذا لتوصية اللجنة الدائمة للمواصلات فى مؤتمرها الثانى عشر والتى وافق عليها مجلس الجامعة فى دورته الثالثة والخمسين .

وقد أوصت اللجنة المذكورة بطباعة القاموس فى صورته النهائية على ضوء التعديلات التى يقوم مكتب تنسيق التعريب (1) بادخالها على المعجم المذكور بعد مراجعة محتوياته .

هذا وسيعمم القاموس فى الدول العربية الاعضاء فى الجامعة والجهات المعنية بما فيها الجامعات .

---

(1) هذه الاشارة ✳ تعنى التعديل الذى قام به المكتب

مقدمة

التزاما بالاهداف التي نص عليها ميثاق جامعة الدول العربية ، بالعمل على توثيق الصلات والتقارب بين الدول العربية ، وتوحيد اساليب العمل في مختلف العلاقات ذات الطابع المشترك .

فقد تعاونت الدول العربية في مجال النقل البرى حتى نشأت ونمت شبكة الطرق العربية ، فتقدم وازدهر النقل البرى بين الدول العربية مما دعا الى الاتفاق على المصطلحات العربية في هندسة الطرق والنقل البرى ، حتى يتيسر ويتوحد التفاهم والتعبير باللغة العربية بين الفنيين العرب في هذا المجال .

ولقد قامت الامانة العامة لجامعة الدول العربية بالحصول على القاموس الذى وضعته الجمعية الدولية الدائمة لمؤتمرات الطرق ووزعته على الدول الاعضاء مرفقا به قائمة بالمصطلحات الواردة فيه باللغتين الانجليزية والفرنسية وما يقابلها من مصطلحات عربية يكون قد اعتمدها مجمع اللغة العربية في القاهرة ، ثم طلبت الامانة العامة من كل دولة وضع المصطلح العربى المستعمل لديها امام كل مصطلح اجنبى من هذه المصطلحات

وقد تم التنسيق بين مختلف اقتراحات التعريب للمصطلح الواحد خلال المؤتمرين التاسع والعاشر للجنة الدائمة للمواصلات ، ثم صدر قرار من مجلس جامعة الدول العربية في دورته العادية الثالثة والخمسين بتشكيل لجنة فنية من مندوبين عن الدول الاعضاء للاتفاق بصفة نهائية على القاموس المعرب للمصطلحات الفنية المستعملة في الطرق والنقل البرى .

وقد انجزت اللجنة المشار اليها عملها باخراج القاموس المرفق بعد أن اضافت اليه بعض المصطلحات الجديدة التي لها علاقة بالطرق والمرور والنقل البرى والتي لم ترد في القاموس الصادر عن الجمعية الدولية لمؤتمرات الطرق .

والامانة العامة لجامعة الدول العربية ، لترجو أن تكون بهذا العمل . قد زودت المكتبة العربية ووضعت بين أيدى الفنيين العرب مرجعا هاما في مجال التعريب الفني .

والله الموفق .

يونيو (حزيران) 1971 م

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
	A	
Abrasion	Abrasion	برى ـ حك ـ تاكل
Abraison test	Essai d'usure à la meule	اختبار الحك ✱
Absorption	Absorption	امتصاص
Abutment	Culée	كتف ـ ركيزة جانبية (للجسور)
Acceleration	Accélération	تسارع ـ تعجيل
Acceptance of works	Réception d'un ouvrage	قبول الاعمال ـ استلام الاعمال
Access point	Point d'Accès	نقطة الولوج او الوصول ✱
Accomodation ramp	Rampe d'Accès	مرتقى الولوج
Additive	Additive	مادة مضافة
Adhesion ★	Adhérence, Adhésion	قوة الالتصاق
Adhesiveness	Adhésivité	لصوقية ـ قابلية الالتصاق ✱
Adhere (to)	Adhérer	يلتصق بـ
Admixture	Admixtion	خليط اضافة
Adsorption	Adsorption	امتزاز
Advance sign	Signal d'Avance	علامة استمرار السير
Aerial transporter	Transporteur aérien	ناقل هوائي
Aerated concrete	Béton Aéré	خرسانة ذات هواء محبوس خرسانة خلوية (مشبعة بالهواء)
Ageing (or aging)	Vieillissement	تقادم ـ التاثر بالزمن ـ تغير الخواص بالزمن ✱
Agglomerating power	Pouvoir d'agglomération	قدرة التكتل ✱
Aggregate	Agrégat	مواد محببة (حصى ـ حجر مكسر ـ رمل) ✱
Aggregate crusher run	Agrégat tout venant	مواد ناتج الكسارة
Air-entraining	Entraineur d'air	ممر للهواء
Air-entraining concrete	Beton à air occlus	خرسانة ذات هواء محبوس ـ خرسانة خلوية (مشبعة بالهواء)
Air-tight	Imperméable à l'air ★	سدود للهواء ✱
Alignement	Alignement	تخطيط ـ مسار
Aluminous cement	Ciment alumineux	اسمنت الومينى
Angle	Angle ★	زاوية
Angle of repose	Angle de se reposer	زاوية السكون ✱
Angle of shear	Angle de cisailler	زاوية القص ✱
Angle of slope	Angle de declivite	زاوية الانحدار ✱
Angle-iron	Cornière	حديد زاوية (زاوى) ✱
Anisotropic compression	Compression anisotrope	تضاغط غير متماثل (متباين الخواص) ✱
Apparent density ★	Densité apparente	الكثافة الظاهرية
Application of brakes	Serrage du frein	استعمال المكابح (الفرامل)

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Applied load	Charge appliquée	الحمل المسلط *
Appreciation	Appréciation	تقديـــر
Approach	Approche	اقتراب ـــ مقترب
Approach ramp	Rampe d'accès	المعبر المنحدر للاقتراب *
Aqueduct	Aqueduc	مجرى مائى *
Arch	Arc	قوس ـــ عقد ـــ قبو
Arch stone	Voussoir	حجر العقد *
Argilaceous schist	Argile schisteuse	الشيست (الصخر المتبلر) الصلصالى *
Arris	Arête	حافـــة حادة *
Articulated vehicle	Véhicule articulé	مركبة مفصلية *
Asphalt	Asphalte	اسفلت
Asphalt cakes	Asphalte en pains	اقراص اسفلتية
Asphalt deposits	Asphaltiques gisements	ترسبات اسفلتية
Asphalt-grouted macadam	Empierrement asphaltique	مكدام مسقى بالاسفلت
Asphalt paving blocks	Pavés d'asphalte	حجر رصف اسفلتى ـــ طوب (لبون) اسفلتى
Asphalt powder	Poudre d'asphalt	مسحوق الاسفلت
Asphalt slab, Asphalt tile	Dalle d'asphalte	بلاطة اسفلتية
Asphaltenes	Asphaltènes	اسفلتين ـــ محلول اسفلتى
Asphaltic bitumen	Bitumes asphaltiques	بيتومين أسفلتى
Asphaltic bitumen emulsion	Emulsion d'asphalte	مستحلب البيتومين الاسفلتى
Asphaltic cement	Ciment asphaltique	اسمنت اسفلتى
Asphaltic concrete	Béton asphaltique	خرسانة اسفلتية
Asphaltic mortar	Mortier asphaltique	مونة اسفلتية (ملاط اسفلتى) *
Asphaltite	Asphaltites	اسفلتيت
Atomiser	Atomiseur	مرذاذ ـــ بخاخ
Attrition	Usure interne	تفتت أو تآكل بالاحتكاك
Attrition test	Essai d'usure par frottement réciproque	اختبـــار التفتـــت (البلـــى بالاحتكاك) *
Auger	Tarière	مثقاب ـــ بريمة حفر *
Auto-patrol	Patrouille d'auto	دورية مرور
Award of contract	Adjudication	احالة المقاولة
Axle	Essieu	محور العجلة
Axle pressure	Pression par essieu	ضغط المحور
Axletree	Essieu	جذع المحور *

B

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Back axle	Essieu arrière	المحور الخلفى

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Back-filling	Remblad	ردم
Background	Fond	خلفيـــة
Ballast	Gravier pierreux	حصى الربط
Ballon tyre	Pneu-ballon	اطار بالونى
Balustrade	Balustrade	حاجز وقائى — دروة
Band conveyor	Transporteur à ruban	شريط ناقل — ناقلة طوقية *
Banking	Dévers	تشكيل الميول
Barrow-men	Brouetteurs	عمال عربات اليد
Base course	Couche de fondation	طبقة أساس
Bass broom	Balai brosse	فرشاة كنس
Batch	Gâchée	دفعة
Batching plant	Installation à trémies doseuses	جهاز خلط متقطع (على دفعات)
Batten	Règle	مسطرة — قدة
Batter (of a wall)	Fruit (d'un mur)	ميـــل
Beam-tensile test	Essai de pliage	اختبار الشد للعوارض
Bearing capacity	Force portance	سعة (قدرة) التحميل
Bearing course	Couche inférieure d'un revétement	الطبقة الحاملة
Bearing plate	Plateforme de support	لوح التحميل — قرص التحميل
Bearing points	Points de support	نقط الارتكاز
Bed	Gisement Lit ou forme	طبقة — فرشة
Bedding	Galage	فرش الطبقات
Benching	Banquette	تشكيل الجوانب — تسنين
Benchmark	Borne de nivellement	علامة منسوب — روبير
Bend	Tournant	منحنى — منعطف
Bending test	Essai de pliage	اختبار الانحناء
Bending through 180°	Pliage à 180°	انحناء بزاوية 180 درجة
Bill of quantities	Avant-métré	جدول (قائمة) الكميات
Bin	Silo	صومعة — مخزن تجميع
Binder	Agglomérat	مادة رابطة
Binder	Liant	مادة الترابط
Binder	Agglutinant	لازج
Binder for water bound macadam	Matière d'agrégation	رابط المكدام المائى
Binder course	Couche intermédiaire	طبقة رابطة
Binder course	Couche de fondation	طبقة تأسيس
Binding gravel	Gravier pierreux	حصى الربط

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Bit of drill	Mèche d'un fleuret ★	راس اداة الثقب — ريشة الثقب — تروس المثقاب — نتيل المحفار ✱
Bitumen	Bitume	بيتومين — قار
Bitumen petroleum	Bitume de pétrole	بيتومين بترولى
Bituminised cement	Ciment bitumineux	اسمنت بيتومينى
Bituminous joint filler	Joint bitumineux de remplissage	معجون بيتومينى لملء الفواصل
Blade	Lame	شفرة — سلاح
Blanket	Couverture	حصيرة — فرشة
Blast-furnace slag	Laitier de haut fourneau	خبث الافران العالية
Blast-furnace slag cement	Ciment de haut fourneau	اسمنت الافران العالية
Bleeding	Ressuage	نـزف
Blind (to)	Gravillonner	يحجب
Block	Bloc	طوبة — قطعة — لبنة
Blow	Choc	صدمة — ضربة — طرقة
Blown asphaltic bitumen	Bitume asphaltique soufflé	بيتومين اسفلتى منفوخ
Boiler	Chaudière	مرجل — غلاية
Bond	Lien ★	مادة رابطة
Bonding ★	Liaison	ترابط
Bond stress	Force de cohésion	جهد الترابط
Boring-rod	Tige de forage	تضيب الحفر — تضيب الجس
Borrow areas	Empurat aire	مناطق اخذ التراب — المتارب
Borrow-pit	Chambre d'emprunt ★	حفرة الاستعارة — مترية
Bottle-neck	Embouteillage ★	عنق الزجاجة — اختناق
Bottom	Fond	قاع — قعر
Bottom course	Couche inférieure	الطبقة السفلى
Bottoming	Moellons	رصف القاع
Boundary	Borne	حـد
Box drain	Dalot ★	عبارة صندوقية — مصرف صندوقى
Bracing	Attaches	اربطة — ربطة
Brake	Frein	مكبح — فرملة
Braking distance	Distance de freinage	مسافة الايقاف
Braking friction	Frottement de freinage	احتكاك الكبح
Branch	Branche ★	فرع — شعبة — وصلة
Breach	Brisure . Cassure	صـدع
Break up (to)	Casser	يكسـر
Breaking	Cassage	تكسيـر

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Breaking of emulsion	Rupture de l'emulsion	فصل المستحلب
Breaking of joints	Découpé des joints	ترتيب الفواصل بالتخالف
Bridge	Pont	جسر — كوبرى — معبر
Bridge (to)	Franchir	يتخطى — يعبر
Bridge deck	Tablier d'un pont	سطح الجسر (الكوبرى)
Bridge (unit construction type)	Pont à segments interchangeables	جسر مجمع
Bridle-track	Piste cavalière	طريق تمهيدى
Brittle	Fragile	هش — سريع الانكسار — تقصف
Brittle point (frass)	Point de frass	حد الانكسار (فراس)
Broken stone	Pierre cassée	حجر مكسر
Broom	Balai	مكنسة
Bucket (of mechanical digger)	Benne	سطل (للحفارة الميكانيكية)
Bucket elevator	Elévateur à godets	رافع ذو سطول
Bucket excavator	Excavateur à godets	حفارة ذات سطول
Bulk (in ...)	Vrac (en ...)	بالجملة — بالحجم *
Bulldozer	Bulldozer	جرافة — بولدوزر *
Bunker	Réservoir	خزان — مخزن تجميع أو تخزين *
Bus	Autobus	حافلة
Butt joints	Joint abouté	فواصل متراكبة (متناكبة)
By-pass	By-pass, rocade deviation	ممر تحويلى — ممر جانبى — تحويلة
By-product	Sous-produit	منتجات جانبية

C

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Cable traction	Traction par cable	السحب بواسطة حبل
California bearing ratio (CBR)	Indice portant de Californie	نسبة تحميل كاليفورنيا
Camber	Bombement	تحدب سطح الطرق
Candle-power	Puissance lumineuse en bougies *	القدرة بالشمعة
Capillarity	Capillarité	الخاصة الشعرية
Capillary power	Tension capillaire	القدرة الشعرية
Capillary rise	Ascension capillaire	الصعود الشعرى
Car racing track	Autodrome	ميدان سباق السيارات
Carbon (fixed ...)	Carbon fixe	كربون مثبت
Carbon (free ...)	Carbon libre	كربون حر

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Carriageway	Chaussée	طريق المركبات — القسم المرصوف من الطريق — نهر الطريق
Cart	Charrette	عربة صغيرة للركاب
Cart	Tombreau	طنبر — عربة صغيرة للنقل
Caulking tool	Matoir	اداة جلفطة
Cement	Agglomérant	لصاق
Cement	Ciment	اسمنت
Cement grout	Coulis de cement	حقبن اسمنتى — روبة اسمنت
Cement (grouting ...) ★	Coulis superficiel de ciment	محلول اسمنت — اسمنت لباتى ملاط الاسمنت ✻
Cement (high expansion..)	Cimen expansif	اسمنت عالى التمدد
Cement (high resistance..)	Ciment à forte résistance	اسمنت عالى المقاومة
Cement (portland, ordinary)	Ciment (portland ordinaire)	اسمنت بورتلاند عادى
Cement (portland rapid hardening)	Ciment portland à durcissement rapide	اسمنت بورتلاند سريع التصلب
Cement (quick setting ...)	Ciment à prise directe	اسمنت سريع الشك
Cement-bound macadam	Ciment macadam	مكدام مستقى (متماسك) بالاسمنت
Cementitious value (of rocks)	Valeur cementeuse (des roches) ★	القيمة الاسمنتية للصخور
Central reserve	Terre plein central	الجزيرة الوسطى
Central strip	Bande médiane	الشريط الاوسط
Centrifuge (to)	Centrifuger	ينبذ — يطرد مركزيا ✻
Cesspit ★	Puits perdu	بالوعة ✻
Chain traction	Traction par chaine	السحب بالسلسلة
Changeability ★	Variabilité ★	قابلية التغير
Channel	Caniveau	مجرى
Channel	Fossé - Rigole - Conduit	خندق — مجرى — قناة
Channelising island	Conduit directionnel	جزيرة توجيه المرور
Charge	Gâchée	دفعة
Cheek-face (depth of a channel)	Défense d'un caniveau	عمق المجرى
Chippings	Eclats de pierres ★	شظايا ✻
Ciment fondu	Ciment fondu	اسمنت فوندى (لمقاومة مياه البحر)
Cinders	Cendres	رماد الافران
Circuit	Circuit	دورة — دائرة ✻
Circus	Place	ساحة — دوران — ميدان
Clay	Argile	صلصال — طين صلصالى ✻

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Clearing	Défrichage	تنظيف — ترويق ✻
Cleave (to)	Fendre ★	يشق — يشدخ ✻
Clinker	Scories d'incinération	مخلفات الاحتراق
Clinker asphalt	Scories d'asphalt ★	خبث الاسفلت ✻ (مخلفات احتراق الاسفلت)
Clinker (slag)	Machefer	حبيبات خبثية
Cloverleaf crossing	Croisement en tréfle	تقاطع على شكل ورقة البرسيم
Coarse aggregates	Gros agrégat minéral	المواد المحببة الخشنة ✻
Coarse sand	Sable graveleux	رمل خشن
Coat	Couche	طبقة مطلية — غلاف
Coating	Enrobage	طلى — تغليف
Cobbles (of coal) ★	Gaillette ★	حصيات الفحم ✻
Cofferdam	Batardeau ★	سكر = صناعة
Cohere (to)	Devenir cohérent	يتماسك
Cohesion	Cohésivité	التماسك
Coke-oven tar	Goudron de four à coke	قطران فحم الكوك ✻
Cold asphalt	Asphalte à froid	اسفلت بارد
Cold asphalt macadam	Macadam mortier d'emulsion traite	مكدام بمستحلب الاسمنت البارد
Cold process asphalt	Béton bitumineux	خلطة اسفلتية بالطريقة الباردة
Cold tar	Goudron à froid	قطران بارد
Cold tar construction	Procédé de construction à froid au goudron	انشاء بالقطران البارد
Cold tarring	Goudronnage à froid	رش القطران باردا
Colloidal equilibrium	Equilibre colloidal	توازن غروى
Column	Poteau	عمود
Compacting machine	Compacteur	آلة ضغط التربة
Compactness	Compacité	دك — ضغط
Composite steel and concrete girder	Poutrelle enrobée	كمرة (عارضة) من الحديد والخرسانة
Compressed asphalt	Asphalt comprimé	اسفلت مضغوط
Compression	Compression	انضغاط — تضاغط ✻
Compression test	Essai de résistance à la compression	اختبار الانضغاط
Concealed joint	Joint masqué ★	فاصل مخفى — وصلة مخفية
Concrete	Béton	خرسانة
Concrete distributor	Distributeur du béton	موزع الخرسانة
Concrete mixer	Bétonnière	خلاطة خرسانة
Concrete tiles	Carreaux de ciment	بلاط خرسانى

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Concrete type of construction	Béton construction type	الانشاء بالخرسانة
Condition of road	Viabilité	حالة الطريق
Conduit *	Buse	(بربخ) — انبوب *
Conglomerate	Conglomérat	كتل متماسكة
Coning of wheel rims	Conicité de bandages	خراطة — مخروطية حافة العجلة
Consistence - Consistency	Consistance	القوام
Consistency gauge	Jauge de consistance	مقياس القوام
Consistency test	Essai de consistance	اختبار القوام
Consistometer	Consistomètre	جهاز لقياس القوام
Consolidate (to)	Consolider	يقوى — يدعم
Consolidation	Consolidation *	تقوية — تدعيم — دعم *
Container	Cuve - Citerne	وعاء
Continuous Grading	Granulation continue *	تدرج حبيبى مستمر (متواصل) تحبب موصول *
Continuous- output machine	Machine à débit continu	آلة ذات انتاج مستمر (متواصل)
Contract	Marché de fournitures	مقاولة — عقد
Contraction	Contraction	تقلص — انكماش
Contractor	Entrepreneur	متعهد — مقاول — ملتزم
Conveyor band	Transporteur à ruban	حزام (شريط) ناقل
Corner	Coin	زاوية — ركن
Corrugations	Ondulations	تموجات — تضلعات
Course	Couche	طبقة
Course of sets	Couche de pavés *	طبقة المبالط *
Cover (to) with tar or bitumen	Enrober de goudron ou de bitume	يغطى بالقطران او بالبيتومين
Crab	Treuil	رافعة — ونش
Crack	Fissure	شق — صدع — شدخ *
Cracks from variation of temperature	Fissures dues aux variations de la température	شقوق ناتجة عن تغير درجة الحرارة
Crack (to)	Fissurer (se)	يتشقق
Cracking of oils	Craquement d'huiles	التقطير الهدام للبترول *
Crazing	Fendages superficiels *	تشققات سطحية او شبكية
Crazing	Craquelures formant réseau	تشققات شبكية او سطحية
Creep of conerete	Mouvement de cheminement du béton	زحف الخرسانة
Cross (to)	Traverser - Franchir	يعبر — يتخطى

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Cross-country vehicle	Véhicule tous terrains	المركبة عابرة القطر
Cross fall	Pente transversale	انحدار عرضي
Cross-roads	Carrefour	تقاطع طرق
Cross-section	Profil transversal ★	مقطع او قطاع عرضي ✻
Cross-section	Section transversale	مقطع عرضي ـ قطاع عرضي
Cross-sectional profile	Profil en travers	جانبية المقطع العرضي ✻
Crossing	Croisement	تقاطع
Crossing of traffic	Croisement de véhicules	تقاطع المرور
Crowbar	Pince	العتلة
Crown of the road	Sommet d'une chaussée	قمة تحدب الطريق ـ سمت الطريق
Crude tar	Goudron brut	قطران خام
Crusher	Broyeur	كسارة
Crusher run	Tout venant	ناتج الكسارة
Crushed stone	Pierre cassée	حجر مكسر
Crushing strength	Ecrassement (resistance à l'ecrassement)	مقاومة التفتت (الكسر)
Culvert	Ponceau	بربخ ـ عبارة ـ قنطرة
Curb	Bordure	اطروف ـ بردورة ـ حجرحافة الطريق
Curing of concrete	Protection pour béton	معالجة الخرسانة
Curing of concrete-after treatment	Traitement ultérieur	معالجة لاحقة للخرسانة
Curing of concrete-maturation	Maturation	تنضيج ـ ترطيب
Curve	Courbe	منحنى ـ منعطف
Cut-back bitumen	Bitume de coupage	بيتومين سائل
Cutting	Tranchée	حفر لانشاء طريق
Cutting (road in)	Déblai (route en)	طريق منشا بالحفر
Cycle	Cycle	دراجة عادية
Cycle-track	Piste de bicyclette	مسار الدراجات

D

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Dam	Digue	سد ـ حاجز
Damming	Endiguement	سد ـ حجز ✻
Dampness	Humidité	رطوبة
Danger sign	Signal de danger	علامة (اشارة) خطر
Datum line	Ligne de repère	خط مقارنة ـ خط اسناد ✻
Dazzle	Eblouir	يبهر ـ يزغلل

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Dead load	Poids mort ★	ثقل (حمل) ميت — حمل السكون ✻
Debris	Débris ★	حطام
Deck of bridge	Tablier d'un pont	سطح الجسر او الكوبرى
Declivity ★	Declivité	تحدر — صبب ✻
Deflection	Deviation ★	انحراف ✻
Deformation	Déformation	تشوه ✻
Degree of roughing down	Degré de dégrossissage	درجة تقليل الخشونة درجة الترقيق ✻
Dehydrated tar	Goudron déshydraté	قطران مجفف
Dehydration	Déshydratation	نزع الماء ★
Deliquescent bitumen ★	Bitume deliquescent ★	بيتيومين مميع — حمر متشرب الرطوبة ✻
Deliquescent salts	Sels déliquescents	املاح متميعة
Density	Densité	الكثافة
Deposit	Dépôts sédiments, précipités	مادة مترسبة — ترسبات ✻
Depression	Dépression	انخفاض — منخفض
Depot	Dépôt	مستودع
Depth (of face) or fag-end	Queue ou extrémité d'un tunnel etc ...	عمق النفق أو عمق المسار
Depth (vertical)	Hauteur verticale ★	ارتفاع — عمق
Detergent	Détersif	منظف
Detour	Détournement de la circulation	تحويلة
Detritus	Détritus	موادمنجرفة — حطام— بقايا — انقاض
Dewatering	Asséchement ★	نزح المياه
Diesel tamper	Bourroir diesel ★	مدك آلى (ديزل) ✻
Direction sign	Signal de direction	علامة (اشارة) اتجاه
Disc harrow	Charrue à disques	محراث قرصى
Discharge lighting	Eclairage par lampes à décharge	الانارة (الاضاءة) بالتفريغ
Dispersion	Dispersion	تشتيت — تفريق
Displace (to)	Déplacer	يزيح
Displacement	Déplacement	ازاحة — انزياح
Distance between courses	Largeur du joint	البعد بين المداميك — عرض فواصل المداميك او الطبقات
Distillation	Distillation	تقطير
Distribution	Distribution	توزيع
Distributor for liquids	Distributeur pour liquides	موزع سوائل

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Ditch	Fossé	مجرى تصريف — خندق — حفرة
Ditching machine	Machine de curage des fossés	مطهرة الخنادق ✻
Diversion of traffic	Détournement de la circulation	تحويل السير
Double coat or course	Double couche	طبقة مزدوجة
Dowel	Goujon	مسمار الوصل — الدسار — الاسفين
Drag	Drague	جرافة — مجرفة
Dragline excavator	Excavateur à tendeur	حفار ذو كبل للسحب
Drain	Egout	مصرف — مبزل
Drain	Rigole	بالوعة
Drainage	Drainage	صرف — بذل
Drainage channel	Canal de drainage ⋆	قناة تصريف
Drawbridge	Pont mobile	كوبرى (جسر) متحرك
Dressing	Dressage ⋆	تسويم ✻
Dressing-hammer	Marteau de dressage ⋆	مطرقة أو شاقوف تقويم ✻
Drill	Fleuret	مثقب — مثقاب
Drilling	Forage	حفر — ثقب
Drilling machine	Foreuse	آلة ثقب — حفارة ✻
Driver	Conducteur	السائق
Driving light	Feux-route	نور القيادة
Drop of liquid	Goutte	قطرة
Drop-point	Point de goutte	نقطة التقطر
Drum	Fût	برميل
Dry penetration surfacing	Revêtement par pénétration de gravillon	اكساء السطح بالنفاذ الجاف (على الناشف)
Drying by centrifuging	Séchage par force centrifuge	التجفيف بالطرد (بالقوة النابذة)
Drying drum	Tambour sécheur	اسطوانة تجفيف
Drying plant	Sécheuse mécanique	مجففة آلية
Drying power	Pouvoir d'assèchement	قوة التجفيف
Ductility	Ductilité	قابلية السحب — المطيلية ✻
Ductility meter ⋆	Ductilomètre	جهاز أو آلة قياس السحب
Dummy joint	Faux joint	فاصل مخفى — فاصل زائف
Dump	Cavalier	مجمع — مستودع — مقلب
Dumper (or dump car) ⋆	Tombereau	عربة قلابة
Duration	Durée	أمد — مدة البقاء
Dust	Poussière	غبار

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Dust-laying material	Produits abatteurs de poussière	مادة لمنع الغبار
Dusty	Poussiéreux	مغبـر — متـرب *

E

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Earth dam	Digue de terre	سد ارضى او بـرى *
Earth roads	Chemins en terre	طرق ارضية او برية *
Earth moving	Mouvement de terres	نقل الاتربة
Earth pressure	Poussée de terres	ضغط التربة = دفع التربة *
Earth works	Terrassements	الاعمال الترابية
Edge	Arête	حافـة
Elastic tyre	Bandage élastique	اطار مطاطى — اطار مرن
Elevating grader	Machine à creuser et à enlever les terres	مدرجة رافعة — آلة تسوية رافعة — حفارة رافعة *
Elevator	Elévateur	مصعد — رافعة
Elevator bucket	Godet d'élévateur *	سطل الرافعة
Elongation	Allongement	استطالـة
Elutriation test	Essai d'entrainement	اختبار التنقية (الترويق)
Embankment	Remblai	ردم — طم — تعلية
Emulsifier	Emulsifiant	عامل الاستحلاب — مادة مساعدة على الاستحلاب
Emulsifier	émulseur	مستحلب
Emulsifier apparatus	Appareil à emulsionner	جهاز الاستحلاب
Emulsion	Emulsion	المستحلب
Encounter (to)	Rencontrer *	يقابل — يواجه
End	Bout *	نهـايـة
Engineering structures	Ouvrage d'art	انشاءات هندسية
Equi-viscous temperature (E.V.T)	Température d'equivisco-sité	درجة حرارة تساوى اللزوجة
Ergmeter *	Ergmètre	جهاز قياس الاهتزازات
Estimate	Devis	مقايسـة *
Evaporation	Evaporation	بخر — تبخير
Evenness	Egalité	استـواء
Excavation	Creusement *	عمليـة الحفـر
Excavation	Fouille de terres	حفر الارض
Excavation (pit, etc.)	Excavation	حفـرة
Excavator	Excavateur	حفـارة
Expansion	Dilatation	تمـدد
Expansion joint	Joint de dilatation	فاصل تمدد

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Extra appreciation	Plus-value	تقدير اضافي
Extra-loading	Transport supplémentaire	نقل اضافي

F

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Factor of safety	Facteur de sécurité	معامل (عامل) الامان
Feeder	Alimentateur ★	مغـــذي
Feeding	Alimentation ★	التغذيـــة
Fill	Remblai	ردم — ملء
Filler	Farine	مسحوق — بودرة (للحشـو) ❋
Filling	Remblayage ★	الردم — الطم — التعلية
Filling up	Remplissage ★	ملء — ردم
Film	Film	غشاء — طبقة رقيقة
Fine aggregate	Menu aggrégat	المواد المحببة الناعمة ❋
Fine stone chipping	Grenaille	حجر مكسر ناعم
Fineness modulus	Module de finesse	معامل النعومة
Finisher	Finisseuse ★	آلة التمامة او التجهيز ❋
Finishing	Finissage	اعمال الانهاء (الانجاز) ❋
Finishing machine	Machine finisseuse	آلة (ماكينة) الفرش والتسويـــة للسطـــح
Fire basket - Fire devil	Réchaud	مـــوقد
Fire-point	Point de flamme	نقطة الاحتراق (الالتهاب)
Fissure	Fissure	شـــق
Fissure (to)	Fissurer (se)	يتشـقـــق
Fixed	Fixe ★	ثابت — صلب
Flagstone	Dalle	حجر تبليط — حجر لوحي
Flagstone paving	Dallage	تبليط بالحجر
Flake	Eclat (ou écaille)	شحف — تشيرة
Flange	Bourrelet	شفة — فلنجة (1)
Flangeway ★	Ornières	مسارات او آثار العجلات — اثلام العجلات ❋
Flank of hill	Flanc de coteau	سفح التل
Flash-point	Point d'inflammabilité	نقطة الوميض
Flashing light	Clignotant (feu)	ضوء متقطـــع
Flint	Silex	صوان — حجر فلنت
Float test	Essai de flottage ★	اختبار الطفو
Flocculation	Floculation	تلبد — تخثر — تراكم
Flooring	Platelage	تبليط الارضيـــة

(1) اللفظة الدارجة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Flour	Fleur	دقيق — ناعم
Flourometer	Fleuromètre	جهاز قياس النعومة
Flow (to)	Couler	ينساب
Flow test	Essai d'écoulement	تجربة الانسياب
Fluidity	Fluidité	السيولة
Flux	Fondant	مذيب
Flux oil	Huile de fluxage	زيت مذيب
Fluxing medium	Fluidifiant	وسط مذيب
Foam ★	Ecume ★	رغوة — زبد — ريم
Footpath	Sentier	درب — ممر مشاة
Footway	Trottoir	رصيف
Fork	Fourche	شوكة
Fork junction	Embranchement	وصلة شوكية — ملتقى
Form	Moule	قالب — شكل
Form for concerete	Coffrage	قالب للخرسانة
Formation	Assiette d'une chaussée	قاعدة الطريق — قالب الطريق
Formation	Mise en forme	التشكيل النهائى للطريق
Foundation	Fondation	اساس
Foundation pitching	Hérisson	تأسيس بالحجر
Free-running vehicle	Véhicule à roues indépendantes	مركبة حرة الحركة
Friction	Friction	احتكاك
Frictional resistance	Résistance de friction	مقاومة الاحتكاك
Front axle	Essieu avant	المحور الامامى
Front wheel	Roue avant	عجلة امامية
Frost	Gélée	صقيع
Frozen	Glacé	متجمد
Furrows	Sillons	أخاديد او اثلام ✱

G

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Gallery	Galerie	دهليز
Gap grading	Granuloméris discontinue	تدرج حبيبى متقطع
Garbage	Ordures ménagères	نفايات
Gas works tar	Goudron d'usine de gas	قطران معامل الغاز
Gauge	Calibre	معيار — مقياس
Gauge of vehicle	Voie	مقياس المسافة بين عجلتين ✱
Gauging	Calibrage ★	معايرة — قياس ✱
Gauging receptacle	Jaugeur	وعاء معايرة ✱
Glare	Eblouissement	بهر — وهج — زغللة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Grade (down ...)	Pente	انحدار = منحدر ❋
Grade (rising ...)	Rampe	مرتقى = مطلع ❋
Grader	Niveleuse, décapeuse ⋆	آلة تسوية=ممهدة = مسحاة
Gradient (falling ...)	Taux de pente	نسبة الانحدار
Gradient (up ...)	Taux d'ascension	نسبة الارتفاع
Gradient	Taux d'inclinaison ou de déclivité ⋆	نسبة الميلان او الميل
Grading (gauging of aggregate)	Classification (calibrage des agrégats) ⋆	تصنيف المواد
Grading (granular ...)	Granulométrie	قياس نسبة الحبيبات
Grading machine	Machine niveleuse	مدرجة — ملة تسوية = ممهدة ❋
Granular	Granulaire ⋆	حبيبى — محبب
Gravel	Gravier	حصى — زلط
Gravel pit	Carrière de graviers ⋆	مقلع حصى — محجر زلط
Gravel pit-run	Rendement de la carrière ⋆	ناتج المقلع — ناتج محجر الزلط
Gravel road ⋆	Chaussée en gravier	طريق حصوى — طريق زلطى
Gravel (sandy ...)	Gravier sableux	حصى رملى
Gravity spreader	Distributeur gravitique ⋆	موزع بالجاذبية
Greasy	Onctueux ⋆	دهنى — شحمى
Grid	Treillis	شبكة مربعة او مستطيلة الفتحات
Grind (to)	Moudre	يطحن
Grinding	Mouture	الطحن
Grit	Graviers ⋆	حصى — حصباء
Grit (to)	Crisser ⋆	يصر — يصرف ❋
Gritter	Sableuse	رمالة ❋
Gritting	Gravillonnage	تحصيب (هو بسط الحصى) ❋
Gritting machine	Gravillonneuse	حصابة او مكسرة الحصى
Gritting material	Matière de gravillonnage ⋆	مواد مجروسة = مواد التحصيب ❋
Ground (or soil) ⋆	Sol	ارض — تربة ❋
Ground-water level	Niveau astatique de la nappe souterraine	منسوب المياه الجوفية
Grouting	Emploi de Coulis	حقن = تمليط = تجصيص ❋
Grouting method	Méthode de pénétration ⋆ ou de jointoiement	طريقة الحقن او السقى
Grubbing up	Défrichement, Essouchement, ⋆	قلع وازالة الجذور
Guard-post	Fût de protection	عمود وقاية — عمود حاجز

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Guard-post	Borne de protection des piétons	سياج حماية المشاة أو صوة حماية المشاة ✻
Guard-rail	Balustrade	حاجز وقائي = درابزين ✻
Guard-rail	Contre-rail	سكة داعمة
Gutter	Caniveau	قناة في جانب الطريق ✻
	H	
Hair-craks	Fissures à cheveu ✶	شقوق أو شدوخ شعرية ✻
Hair pin bend	Lacet (Route en ...) ✶	منعطف حاد متعرج
Hammer (sledge ...)	Frappe-devant ✶	مهدة — شاقوف — مرزبة
Hand drill	Perforatrice à main ✶	مثقاب يدوى
Hand rammer	Pilon à main ✶	مدقة يدوية
Hand roller	Rouleau à main	مدحاة يدوية
Hand tamper	Bourroir à main ✶	مدك يدوى ✻
Hardcore	Moellons	فرشة صلبة
Hardened concrete	Béton durci	خرسانة متصلبة
Hardening	Durcissement	تقسية — تصلب
Hardness	Dureté	صلابة
Hard pitch	Brai sec	قار صلب
Harrow	Herse	محراث
Haul	Distance de transport	مسافة النقل
Haunch	Rein	بروز
Haunches	Flanc d'une chaussée	حدود الرصف
Having the right of way	Priorité de passage	افضلية المرور — اولوية المرور
Heap	Tas	كومة
Heap (spoil ...) ✶	Cavalier (sur les côtés d'une route) ✶	قمة طريق
Heater. Heating plant	Réchauffeur ✶	جهاز تسخين — مسخن ✻
Heavy oils	Huiles lourdes	زيوت ثقيلة
Herring-bone	Pavage en arête de poisson	تبليط متشعب (على شكل الهيكل العظمى للسمكة)
Heterogeneous	Hétérogène	غير متجانس
Highway	Route	طريق رئيسى
Highway administration	Service de voies	ادارة الطرق
Hillside	Côte	جانب التل
Hillside	Flanc de coteau	سفح التل
Holding down	Fixation ✶	تثبيت
Holding down	Ancrage	ربط
Hole	Trou ✶	ثقب — حفرة
Hollow	Dépression	انخفاض — تجويف

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Honeycomb cracking	Fissuration en étoile	شقوق شبكية
Hopper	Trémie	قادوس — قمع — مخزن تجميع
Horizontal retort tar	Goudron de cornue Horizontale	قطران مقطر أفقيا
Hot plate	Tole à chaud ★	لوحة (صفيحة) ساخنة
Hot tarring	Goudronnage à chaud	المعالجة بالقطران على الساخن
House refuse	Ordures ménagères	نفايات منزلية
Hydration	Hydratation	التشبع بالماء
Hydrocarbons	Hydrocarbure ★	مركبات الكربون الهيدروجينية *
Hydrometer	Hydromètre ★	جهاز قياس الكثافة (الثقل النوعى) — مقياس الكثافة

I

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Icebound	Glacé	متجمد
Ignition point	Point de combustion	نقطة الاشتعال
Illuminated guard-post	Balise lumineuse	عامود اضاءة
Imbibition	Absorption (ou imbibition) ★	تشرب — امتصاص
Impact	Choc	صدمة — ضربة — طرقة
Impact strength	Résistance au choc	مقاومة التصادم (الصدم)
Impact test	Epreuve au choc	اختبار التصادم (الصدم)
Impermeable to water	Imperméable à l'eau	لا ينفذ منه الماء
Impregnation of wood ★	Impregnation des bois ★	تشرب الخشب
Inclination of slope	Inclination de talus	ميل المنحدر
Inclined plane	Plan incliné	المستوى المائل
Incohesive ★	Incohesif ★	غير متماسك
Indented roller ★	Rouleau denté	مدحاة (جادلة) مسننة — هراس مسنن
Indiarubber	Caoutchouc	مطاط
Inert materials	Matières inertes	مواد خاملة
Infilteration	Infilteration	ترشح — ترشيح *
Informative sign	Signal d'indication	علامة (اشارة) ارشاد وتوجيه
Inlet of sewer	Bouche d'égout	بالوعة — فوهة المجرى
Inspection shaft	Puits de révision	بئر تفتيش — ممر تفتيش
Insulation course	Couche imperméable	الطبقة العازلة
Interlocking of aggregate	Interpénétration de l'agrégat pierreux	تشابك مواد الملاط المحجرة ★
Internal friction	Frottement intérieur	الاحتكاك الداخلى
Internal wear	Usure interne	تآكل داخلى
Intersection	Intersection	التقاطع
Invert	Radier	يقلب — يعكس — حصيرة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Investigation	Investigation	استقصاء — تحرى
Irregularity	Irrégularité	عدم انتظام
Island (refuge ...)	Refuge	جزيرة أمان
Island (traffic ...)	Terre plein pour la canalisation de la circulation	جزيرة لتوجيه المرور
Itinerary	Itinéraire	خط السير

J

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Jack	Crie	رافــدة
Jaw of crushing machine	Machoire de concasseur	فك الكسارة
Jet nozzle	Ajutage	فوهة ضيقة
Joint	Joint	وصلة — مفصل
Joint filling	Remplissage de joints	ملء الفواصل
Joint-spacing	Ecartement entre les joints	توزيع الفواصل
Jointing	Remplissage de joints	ملء الفواصل — وصل
Jointless surfacing	Couche superficielle	اكساء (تغطية) بدون فواصل
Jointing of sett paving	Jointement	تكحيل البلاط (درز البلاط)
Jointing tool	Appareil de jointoiement *	اداة التحكيل (الدرز)
Jumper	Barre à mine	مثقاب هزاز — مثقاب مناجم
Jumping drill	Barre à mine	مثقاب هزاز = مخل *
Junction	Embranchement	وصلــة

K

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Keeping to the track	Maintien de la circulation dans la limite de la piste	الالتزام بخط السير
Kerb	Bordure	اطروف — بردورة — حجر حافة الطريــق
Kettle	Bouilloire *	غلايــة
Key (to)	Bander *	وصل بخابور = وتر *
Keystone	Clef d'une voûte	تقل القوس أو العقد
Knead	Pétrir	يعجــن
Knobbling	Pilonnage	دك

L

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Labourer	Manœuvre - Ouvrier	عامــل
Laden weight	Poids en charge	الوزن القائم
Lake asphalt	Asphalte lacustre	اسفلت بحيرات
Lamp	Lampe	مصبــاح
Landmark	Borne (limite de propriété)	علامة (الجدود)
Landslide Landslip	Eboulement de terre *	انهيال (انزلاق) التربة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Lane	Passage vicinal ★	مشوار الطريق — مسرب — حارة
Lantern	Lanterne	مصباح — فانوس
Latticework	Treillis	شبكى
Lay-by	Evitement	موقف جانبى — ممر جانبى
Lay-out	Tracé	تخطيط
Layer	Couche	طبقة
Laying of setts	Pose des pavés	رصف البلاط
Lean concrete	Béton maigre	خرسانة ضعيفة
Ledge ★	Saillie ★	بروز
Lengthman	Cantonnier	مرمم السكة ✱
Level	Palier	مستوى — منسوب
Level crossing	Passage à niveau	تقاطع على مستوى واحد — مزلقان
Levelling	Arasement	تسوية
Levelling machine	Machine niveleuse	آلة تسوية — مدرجة — ممهدة ★
Liable to movement	Susceptible d'être déplacé	قابل للحركة
Liability to frost damage	Gélifrabilité ★	قابلية التلف بالصقيع = قابلية التصدع الصقيعى ✱
Life-time ★	Durée	الأمد — العمر — مدة البقاء
Lighting	Eclairage	اضاءة — انارة
Light oils	Huiles légères	زيوت خفيفة
Lime	Chaux	جير — كلس
Limestone	Calcaire (pierre)	حجر جيرى — حجر كلسى
Line and pin	Cordeau avec fiche	حبل بوتد
Liquid bitumen	Bitume fluide	بيتومين سائل
Liquefaction	Liquefaction ★	الإسالة
Liquid limit	Limite de liquidité	حد السيولة
Loam	Potée, terre glaise	طفل رملى
Lock the wheels (to)	Bloquer des roues	منع حركة العجلات
Longitudinal joint	Joint longitudinal	فاصل طولى
Longitudinal profile	Profil en long	مقطع طولى جانبى ✱
Loop - line ★	Voie de dérivation ★	ممر (موقف) جانبى اضافى
Lorry	Camion	سيارة شحن — سيارة نقل
Loss on heating	Perte à la chaleur	الفقد بالتسخين
Lower course	Couche inférieure	الطبقة السفلى
Lower transit ★	Passage inférieur	جر سفلى — معبر سفلى ✱

M

Macadam	Macadam	مكدام

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Macadam type of construction	Méthode de construction (type macadam)	الانشاء بالمكدام
Machine drill	Perforatrice mécanique ⋆	آلـــة ثقب
Main road	Grand itinéraire	طريق رئيسي
Maintenance	Entretien	صيـــانـــة
Major road	Route à priorité	طريق ذو افضلية
Maltha	Malthe, bitume glutineux ⋆	مولتين — غراء زفتي
Mandatory sign	Signal d'obligation	علامة (اشارة) الزاميـــة او اجباريـــة
Manhole	Regard	غرفـــة تفتيش
Marl	Marne	طفل رملي — غرين
Marsh	Marécage	مستنقـــع
Masonry	Maçonnerie	حرفة البناء — مباني ❋
Mastic asphalt	Asphalt coulé Mastic d'asphalt	معجون اسفلتي
Mastic-grouted surfacing	Revêtement avec mortier bitumineux incorporé par pénétration	معالجـــة السطـــح بمعجـــون البيتومين
Material (binding ...)	Agglomérant	مادة رابطة
Materials	Matériaux	مـــواد
Matrix	gangue	شوائب معدنية ❋
Mattock	Pioche	معـــول
Mechanical digger	Pelle mécanique	حفارة آليـــة
Mechanical drier	Sécheur mécanique	مجفف آلـــي
Mechanical haulage	Remorquage mécanique	نقل آلـــي
Mechanical loader	Chargeur mécanique	محمل آلي — محملة آلية ❋
Mechanical sweeper	Balayeuse mécanique ⋆	مكنسة آليـــة
Medium soft pitch	Brai demisec	قار متوسط الليونة
Mending	Repiquage (d'une route)	ترقيع — اصلاح
Mesh	Maille d'un filet	عين شبكة
Meshwork	Treillage métallique	شبكة معدنية
Middle oils	Huiles moyennes	زيوت متوسطة
Milestone	Borne kilométrique	حجر بيان المسافة
Mill (to)	Moudre	يطحـــن
Milling	Mouture	الطحـــن
Mine chambers	Fourneaux de mine	غرف أو افران المناجم
Miner's drill	Barre à mine	مثقاب مناجم أو مقالع
Miner's hammer ⋆	Masse de mineur	مهدة — مزربـــة (يستعملهـــا عمال المناجم)
Mix (to)	Gâcher (le mortier)	يخلط — يمزج
Mix (to)	Malaxer	يعجـــن

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Mixer	Malaxeur	خلاطـــة
Mixing	Malaxage	خلط ــ مزج
Mixing drum	Tambour mélangeur	وعاء الخلاطة
Mixing in place	Malaxage sur place	خلط موضـعى (فى الموقع)
Mixing machine	Mélangeuse	آلةالخلط ــ خلاطةاو مخلاط*
Mixing plant	Centrale de malaxage	محطة الخلط
Mobile maintenance plant	Poste mobile d'entretien	مجموعة صيانة متحركة
Modulus of resistance	Module de résistance	معامل المقاومة
Modulus of elasticity	Module d'élasticité	معامل المرونة
Moisture	Humidité	رطوبـــة
Moor	Terrain marécageux *	مستنقع ــ ارض سبخة
Mortar	Mortier	مونة ــ ملاط
Mosaic paving *	Pavage mosaique *	تبليط بالفسيفسـاء *
Motor car	Automobile	سـيارة ركوب
Motor cycle	Motocycle	دراجة آلية ــ موتوسيكل
Motor lorry	Camion automobile *	سيارة شـحن (نقل)
Motorway	Autoroute	طريق المرور السـريع
Mould	Moule	قالب
Mounting height	Hauteur de montagne	علو (ارتفاع) المرتقى
Movable	Susceptible d'être déplacé	متحــرك
Mud	Boue	طين ــ وحل
Muck	Fumier *	وحل ــ روية

N

New construction	Nouvelle construction	انشاء جديد
Noisiness	Tapage, Tintamarre *	ضوضـاء ــ ضـجة
Non-conductive of heat	Calorifuge	حافظ الحرارة *
Non-skid quality	Qualité antidérapante	خاصية عدم الانزلاق
Non-skid treatment	Traitement antidérapant	معالجة منع الانزلاق
Non-uniform	Anti-uniforme	غير متجانس
Nozzle	Ajutage	فوهـــة ضيقـــة

O

Obstacle	Obstacle	عقبة ــ عائق
Oils	Huiles	زيــوت
Oil gas tar	Goudron de gas à l'huile	قطران غاز الزيت
Oily	Huileux	زيتـــى
On site	A pied d'œuvre	فى الموقع (فى مكان العمل)
One course	Couche simple	طبقة واحدة ــ طبقة مفردة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
One-way road	Route à sens unique	طريق ذو اتجاه واحد
One-way traffic	Circulation à sens unique	مرور (سير) فى اتجاه واحد
Origin and destination	Recensement de provenance et de destination du trafic	حصر مصدر المرور ومقصده
Oscillations	Oscillations	ذبذبـــات
Outcrop	Affleurement *	نتوء — بروز
Outfit	Equipement	معدات — لوازم
Outlet	Orifice de décharge *	مخـــرج
Overbridge	Passage supérieur	ممر علوى
Overhang	Surplomb	معلـــق
Overhead transport *	Transport supplémentaire	نقل اضافى
Overload	Surcharge	الحمل الزائد
Oversize material	Refus (d'un tamis)	مواد باحجام اكبر من المنصوص ليها (مواد مرفوضـة)
Overspeed	Survitesse	تجاوز السرعة
Overtake (to)	Dépasser	يتخطى — يتجاوز
Oxidation	Oxydation	تاكســـد

P

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Pack (to)	Emballer *	يغلف — يحزم
Packing	Emballage *	تغليف — تحزيم
Painting	Peinture	دهـــان
Parapet	Parapet	حاجز — تصوينة — دروة
Park (to) Parking	Stationner dans un parc (ou parquer) *	يوقف (السيارة) فى مكـــان الانتظار
Particle size	Stationnement	الانتـــار
Pass (to)	Dimension des particules	حجم (مقاس) الحبيبات
Passenger	Dépasser *	يتجاوز — يمر
Passing light	Voyageur *	الراكب
Passing place	Lumière de passage *	نور الطريق
Patching	Evitement	ممر جانبى اضافى
Paved ford	Rapiècement *	ترقيع — اصلاح
	Gué pavé du lit d'un torrent	مخاضـــة مرصوفـــة — عبرة انحدارية
Pavement	Pavage *	الرصف — التبليط
Paving	Pavage	عملية الرصف (التبليط)
Paving brick	Petite dalle	عملية الرصف — آجر الرصف — طابوق الرصف
Paving general reconstruction	Remaniement général du pavage	اعادة انشاء الرصف

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Paving repair	Repiquage	اصلاح الرصف
Paving tile	Carreau de pavage ★	بلاط الرصف
Paving wood	Pavage en bois	خشب الرصف (الرصف بالخشب) ✱
Pavior's hammer	Marteau de paveur	مطرقة الرصف (مندالة)
Pebble	Galet	حصى كروى الشكل
Pebble	Galets de plage	حصى الشواطىء أو النهر
Pedestrians	Piétons	المشــاة
Pedestrain crossing	Passage pour piétons	معبر (ممر للمشاة)
Penetration	Pénétration	نفاذ ــ اختراق
Penetration method	Méthode de pénétration	طريقة النفاذ
Penetrometer	Pénétromètre	جهاز قياس النفاذ
Percolation	Infiltration	تسرب ــ رشح
Permissible maximum weight	Poids maximal autorisé	الوزن الاقصى المسموح به ✱
Petroleum	Pétrole	بتــرول
Petroleum pitch	Brai de pétrole	قار بترولى
Phreatic surface	Nappe phréatique	سطح الرشح ــ طبقة الميــاه الجوفيــة
Pick - Pickaxe	Pioche	معول ــ فأس
Pile ★	Monceau, amas ★	كومــة
Pin (to)	Coincer	يثبت (يدق) الوتد ــ يسمر
Pipe	Tuyau	انبوب ــ ماسورة
Pitch	Brai	قــار
Pitch-grouted macadam	Emplerrement au brai ou par pénétration de brai	مكدام مسقى بالقار
Pitching	Pavage en pierre ★	تكسية ــ رصف بالحجارة
Pitching	Moellonage ★	تدبيش ــ بناء بالحجر الغشيم (غير منحوت)
Pit sand	Sable de carrieres	مقلع رمل
Plank covering, (planking)	Platelage	تغطية بالالواح
Place-name sign	Signal de location	علامة تحديد (تسمية) الموقع
Plant of mixed concrete ★	Béton malaxé en central	خرسانــة مخلــوطــة آليــا (وحدة . .) ✱
Plant (mixing ...) ★	Malaxage en centrale	خلط آلى (وحدة . .) ✱
Panel ★	Panneau	لوحــة
Plastic material	Matière plastique	مادة لدنــة
Plastic clay	Argile plastique ★	طين لدن ــ طين عجينى
Plasticity	Plasticité	اللدونة ــ الليونة
Plasticity index	Indice de plasticité	مجال (دليل) اللدونة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Plasticity (limit of ...) ★	Limite de plasticité	حد المطاوعة — حد اللدونة
Plate	Plaque ★	لوحـــة
Plate girder	Poutre en tôle ★	عارضة (كمرة) حديدية
Plough	Charrue	محـــراث
Plywood	Bois contreplaqué ★	خشب رقائقي (ابلكاش)
Pneumatic tyre	Bandage pneumatique	اطار مطاطي
Pneumatic tyred roller	Rouleau à bandages pneumatiques ★	هراس (مدحاة) ذو اطارات مطاطية منفوخة
Pores	Pores	مســـام
Post	Fût	شاخصة — عمود
Pot-hole	Marmite de géans ou marmite torrentielle	حفر سطحية
Power driven vehicle	Véhicule à moteur	مركبة آلية
Precipitate	Précipité	راسب — مترسب
Precoated aggregate	Agrégat préenrobé	المواد السابقة التغليف
Pre-coating	Préenrobage	تغليف مسبق
Preformed	Mis en forme	سابق التشكيل
Pre-mixing method	Procédé par mélange préalable	طريقة الخلط المسبق
Prepared tar	Goudron préparé	قطران محضر
Pressed brick	Brique pressée	آجر (طوب) مضغوط
Pre-stressed concrete	Béton précontraint	خرسانة سابقة الاجهاد
Prestressing	Précontrainte	سابق الاجهاد
Priming coat	Première couche ou couche d'impression ★	الطبقة اللاصقة
Profile	Profil	مقطع جانبي ★
Prohibitory sign	Signal d'interdiction	علامة (اشارة) منع
Projection	Saillie	بروز — مسقط
Provision of road signs or signals	Signalisation	تجهيز الاشارات والعلامات الطرقيـــة
Puddle (to)	Corroyer	يمزج — يطرى
Pulling up	Démontage	رفع — سحب — قلع — جذب
Pulverizer	Broyeur	آلة طحن وتفتيت
Pulverizer	Pulvérisateur	آلة تنعيم
Pulvi-mixer	Pulvi-mixer	خلاطة طاحنة
Punch (pin ...)	Broche de perforation	دبوس الثقب
Purified asphalt ★	Asphalte épuré	اسمنت منقى

Q

Quarry	Carrière	مقلع حجر — محجر

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Quarry waste	Déchets de carrière	بقايا (فضلات) المقلع
Quarters	Flanc d'une chaussée	جوانب الطريق — اتسام
Quick lime	Chaux vive	جير حى — كلس حى
Quicksand	Sable mouvant	ظاهرة الرمال المتحركة — رمل لين

R

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Radius	Rayon	نصف قطر
Railways	Chemin de fer	سكة حديدية
Rails	Rails	قضبان حديدية
Rake	Râteau	مشط للارض
Rake out a joint	Dégarnir un joint	تعرية الفاصل — تنظيف الفاصل
Ram (to)	Damer	يدك — يرص — يدق
Ram to a dead set to refusal	Battre au refus	الدك حتى الاستقرار النهائى
Rammer	Hic - Pilon	مدكة — مدقة
Ramming	Pilonnage	الدك — الدق
Ramming machine	Pilonneuse machine	آلــة الدك
Ramp	Plan incliné	مرتقى — منحدر
Ramp accomodation	Rampe d'accès	مرتقى الولوج
Rattler test	Essai d'usure au rattler	اختبار راتلر
Ready-mixed concrete	Béton prêt à l'emploi	خرسانة جاهزة للاستعمال
Rear wheel	Roue arrière	عجلة خلفية
Redressing setts	Recoupe	اعادة رصف البلاط
Re-emulsified	Se réemulsionner	يعاد استحلابه
Refined asphalt	Asphalte raffiné	اسفلت مكرر
Refined Asphaltic bitumen	Bitume asphaltique raffiné	بيتومين اسفلتى منقى
Refined tar	Goudron raffiné	قطران مكرر
Reflector stud	Catadioptre	مسمار (زر) عاكس
Reflexion	Reflexion	انعكـــاس
Regulate (to)	Dresser	يمهد — ينظم
Regulate (to)	Régulariser	يسوى
Regulating	Décapage	تنظيم
Regulating	Réglage	ضبط — تسوية — تعيير
Reinforced concrete	Béton armé	خرسانة مسلحة
Reinforcement	Armature	حديد التسليح
Rejects	Refus d'un tamis	مواد مرفوضة
Relaying of setts	Soufflage Relevé à bout.	اصلاح طبقات الرصف

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Remove forms (to)	Décoffrer	يفك القوالب
Replacement	Convertissement	التبديل ـ الاستعاضة
Research	Recherche	بحث ـ استقصاء
Reshape of cross-section	Reprofiler	اعادة تشكيل المقطع المستعرض ★
Residue	Résidus	بقايا ـ مخلفات ـ نفايات ✻
Residuum	Résidus	راسب
Resistance to traction	Résistance à roulement	مقاومة السحب
Resistance to pressure	Résistance à la pression	مقاومة الضغط
Resistance to water	Résistans à l'eau	مقاومة الماء
Resistance to weather	Résistance aux intempéries	المقاومة ضد التقلبات الجوية
Resonance	Résonance	طنين ـ رنين
Resurfacing	Rechargement	اعادة الاكساء
Retaining wall	Mur de souténement	جدار (حائط) ساند
Retarring	Regoudronnage	اعادة اكساء بالقطران
Reversed curve	Contrecourbe	منحنى عكسى
Revetment	Revêtement	تكسية ـ تغطية
Riddle	Crible	غربـال
Ridge	Arête	حافـة
Rigid	Rigide	صلب ـ قاسى
Rim	Jante	حافة ـ اطار
Ring aperture gauge	Calibre à bague ★	مقياس حلقى
Rise of bridge	Flèche	سهم الجسر ـ ارتفاع (علو) الجسر
River sand	Sable de rivière	رمل نهرى
Road	Route	طريـق
Road administration	Service de voirie	مصلحة (ادارة) الطرق
Road bed	Assiette (d'une chaussée)	قاعدة الطريق
Road bed	Lit de coffrage	قاعدة (قالب) الطريق
Road bridge	Pont-route	جسر طريق ـ كوبرى طريق
Road drag	Aplanisseuse	ممهدة ـ مسوية
Road grader	Niveleuse	آلة تسوية ـ مدرجة
Road limits	Bornes de la route ★	حدود الطريق = صوى الطريق
Roadman (or road mender)	Cantonnier	مرمم الطريق ـ عامل صيانـة الطـرق ✻
Road metal	Matériaux d'empierrement pour routes ★	حجارة رصف الطرق ✻
Road scraper	Rabot	آلة تشط (مقشطة)
Road system	Voirie	شبكة الطرق
Road tar	Goudron pour routes	قطران الطرق

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Road test	Essai routier	اختبار الطريق
Road traffic	Circulation routière	حركة المرور
Road user	Usager de la route	مستخدم الطريق
Road width	Plateforme de la route	عرض الطريق
Road-mixing	Malaxage sur place	خلط على الطريق
Rock	Roche	صخـر
Rock (asphalt ...)	Roche asphaltique	صخر اسفلتى
Rotary broom	Balai rotatif	مكنسة دوارة
Roll (to)	Cylindrer	يحدل — يدحى — يهرس
Rolled asphalt	Mortier bitumineux cylindré	اسفلت محدول (مدحى — مهروس)
Roller	Cylindre	مدحاة — حادلة — هراس
Rolling friction	Frottement de roulement	احتكاك التدحرج
Rope-way	Transport aérien	ناقل هوائى (معلق
Rough	Rabeteux	خشـن
Roughen (to)	Rendre rugueux	يخشـن
Roughing down of stone	Degrossissage d'une pierre	تقصيب (نقش) الحجر
Rough estimate	Devis estimatif	تقدير اولى
Roughness	Rogosité	الخشونـة
Roundabout	Carrefour giratoire	تقاطع (ملتقى) دائرى
Rubber paving block	Pavés de caoutchouc	طوب (لبون) مطاطى
Rubber surfaced paving block	Bloc recouvert d'une couche de caoutchouc servant au pavage	طوب رصف مطاطى السطح
Rubile stone ★	Moellons ★	بقايا المقالع أو المحاجر (دبش غير متصب)
Rugosity	Rugosité	خشونـة
Ruts	Ornière	اخاديد — آثار العجلات
Rutted	Défoncé	محفر — منقر
Rutted	Frayé	مفكك

S

Sample	Echantillon	عينـة
Sampling	Prélèvement	اخذ العينات
Sand	Sable	رمـل
Sand asphalt	Mortier d'asphalt	خلطة رملية اسفلتية
Sand mixture	Mortier asphaltique	مونة اسفلتية بالرمل
Sand cushion	Lit de sable	فرشة رمل
Sand dressing	Sablage	اكساء — تغطية بالرمل

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Sand spreading	Sablage	فرش الرمل
Sand spreading machine	Sableuse	آلة فرش الرمل
Sanding	Sablage	تغطية بالرمل
Sandstone	Grès	حجر رملى
Sandy gravel	Gravier sableux	حصى رملى — زلط رملى
Scaling	Ecaillage	تقشيــر
Sacrifier	Piocheuse	معزقة — أو منكاش
Sacrifier tine	Soc - Pioche	راس المعزقة أو المنكاش
Scarify (to)	Piocher	يعزق — ينكش — يشق
Schedule of prices	Bordereau des prix	جدول (قائمة) الاسـعار
Scoop	Racleur	غرافــة
Scour - Scouring	Affouillement	نحر — جرف — انجراف
Scraper carryall	Scraper tracté	مقشط حاملة اتربة
Screed	Cerce - Gabarit	دليل ضبط السمك
Screen (for separating loose material)	Claie	غربال فصـــل — حـصـيرة — سـتـــارة
Screen	Crible	غربال — منخل
Screened materials	Matériaux calibrés	مواد مغربلـــة او منخولـــة او مصنفـــة
Screen lattice	Crille	منخل شبكى
Screenings	Criblures de pierres	احجار صـغيرة مغربلة
Screenings	Matériaux criblés	مواد مغربلة
Sealing coat	Enduit superficiel	طبقة دهان سطحى
Sealing coat	Couche de scellement	الطبقة اللاصـقة السـطحية
Sea sand	Sable de mer	رمل بحرى — رمل شـواطىء
Sediment	Sédiment	رسـوبى — راسـب
Sedimentation test	Essai de sédimentation	اختبار الترسـيب
Seepage	Filteration	تسرب
Segregation of traffic	Ségrégation de trafic	تصريف (تفريق) حركة المرور
Semi-grouting	Semi-pénétration	نصف سقية
Semi-liquid	Semi-liquide	شبه سـائل
Semi-pneumatic tyre	Bandage plein semi-pneumatique	اطار مطاطى نصف منفوخ
Semi-solid	Semi-solide	شبه صلب
Semi-trailer	Semi-remorque	شبه (نصف) متطورة
Sett-making machine	Machine-pilon	آلة صنع البلاط
Sett paving	Relevé à bout	رصف بالتطع
Sett paving	Pavage en pierre	رصف باللبون الحجرى
Sett paving	Pavés d'échantillon	رصف بطوب مختلف القياسات

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Setts	Pavés	لبون — طوب
Setting of concrete	Prise du béton	شك (تصلب) الخرسانة
Setting-out	Tracé	تخطيط — تحديد — توتيع
Settlement	Tassement	هبـوط
Sewer	Egout	مجـارى
Shale	Argile - Schisteuse	صلصال شيستى — اردواز
Shaping	Décapage	تشكيل
Shaping	Dressage	توضيب — تهيئة
Shear resistance	Résistance au cisaillement	مقاومة القص
Shearing stress	Effort de cisaillement	جهد القص
Sheep's foot roller	Rouleau à pieds de mouton	مدحاة لها شكل حوافر (اظلاف) الغنم
Shingle	Caillou roulé	حصى كروى الشكل
Shock absorber	Amortisseur	جهاز ماص للصدمات
Shoulder	Accotement	جانب — كتف
Shoulder	Rein d'une chaussée	حافة الرصف
Shoulder up (to)	Epauler	سند — دعم
Shouldering	Epaulement	انشاء الجوانب أو الاكتفاء
Shovel	Pelle	مجرفة — جاروف
Shrinkage	Retrait	انكماش — تقلص
Shrinkage craks	Fissure de retrait	الشقوق الناتجة عن التقلص او الانكماش
Side-car	Side-car	عربة (سلة) جانبية
Side space ★	Accotement	حافة الطريق
Side wall	Paroi	جدار (حائط) جانبى
Sidelong ground	Flanc de coteau	سفح التل
Sieve	Tamis - Passoire	منخل — مهزة — غربال
Sign	Signal	اشارة — علامة
Signal	Signal	اشارة (علامة) ضوئية
Silicated waterbound macadam	Empierrement silicaté	مكدام مائى بالسيليكات
Silo	Silo - Trémie	صومعة — مخزن تجميع
Silt	Limon	طمـى
Silt	Vase	وحـل
Silting up	Colmatage	اطمـاء
Single course	Couche en une seule	طبقة مفردة
Single-sided arrangement	Disposition unilatérale	ترتيب مفرد
Siting	Emplacement	تحديد الموقع
Skid (to)	Patiner	ينزلـق

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Skidding	Sérapage	انـــزلاق
Skid-pan	Patin	منزلـــق
Skip	Benne	سطل الحفارة
Slab paving	Dallage	تبليط — رصف بالبلاط
Slag	Laitier	خبث الافران
Slag cement	Ciment de laitier	اسمنت خبثـــي
Slag clinker	Machefer	حبيبات خبثيـــة
Slaked lime	Chaux etteinte	جير مطفى — كلس مطفى
Sledge-hammer	Marteau de découpeur	مهدة — مرزبة — شاقوف
Sledge-hammer	Marteau de vapeur	مطرقة بخارية
Sledging	Découpage	تشقيف — تطريق
Sliding friction	Frottement de glissement	احتكاك الانزلاق
Slipperiness	Glissance	خاصية الانزلاق
Slippery	Glissant	زالـــق
Slope	Pente	ميل — انحدار
Slope	Côte	منحدر
Slope of cutting	Talus de déblai	ميل الحفر
Slope of embankment	Talus de remblai	ميل الردم — ميل التعلية
Slump test	Essai d'affaissement	اختبار القوام
Small brick	Petite brique	آجرة (طوبة) صغيرة
Small sett paving	Pavage mosaique	رصف موزاييك بالقطع الصغيرة
Small truck	Wagonnet	شاحنة صغيرة
Smooth (to)	Dresser (une surface)	يملس — ينعم
Smoothing	Lissage	تمليس — تنعيم
Smoothing belt	Courroie lisseuse	حزام تمليس (تمليس)
Smoothing iron	Fer à repasser	مكواة تنعيم
Smoothing iron	Lisseur	منعم — مملس
Smoothness	Lisse	نعومة
Snow-chains	Chaine à neige	سلاسل لمنع الانزلاق
Snow-plough	Chasse-neige	كاسحة الثلج
Soakaway	Puits perdu	بئر امتصاص
Softening point	Point de ramollissement	نقطة الليونة
Soft pitch	Brai gras	قـــار لين
Soil	Sol	التربـــة
Soil fraction	Fraction du sol	جـــزء التربة
Soil horizon	Couche de sol	طبقات التربة
Soil suction	Absorption par le sol	امتصاص التربة
Soil stabilisation	Stabilisation du sol	تثبيت التربة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Solid	Solide	صلب — صلد
Solid rubber tyre	Bandage plein	اطار مطاطى صلب
Solidifying point	Point de solidification	نقطة التصلب
Solubility	Solubilité	الاذابة — قابلية الذوبان
Solvent	Plastifiant - Solvant	مذيب
Sound-deadening material	Matériau insonore	مادة كاتمة للصوت
Source of light	Source lumineuse	مصدر النور (الضوء)
Space perspective	Perspective cavalière	منظور فراغى
Spacing of lamps	Espacement des lampes	توزيع المصابيح
Spacing of joints	Ecartement (entre les joints)	توزيع (تباعد) الفواصل
Spade	Pelle	مجرفة
Spall	Eclat	شظية
Span	Portée	فتحة
Sparge pipe	Distributrice pour liquides	انبوبة رش — ماسورة توزيع
Sparge pipe	Rampe de répandage	ماسورة (انبوبة) رش
Spatule ★	Spatule à main	ملوى الزلاجة (طرفها الملوى) ✻
Specific gravity	Poids spécifique	الثقل النوعى
Specifications	Cahier des charges	مواصفات
Speed	Vitesse	سرعة
Spirit level	Niveau à bulle	ميزان مائى — ميزان تسوية
Splice	Episser	يوصل
Spline	Languette	مسطرة للفواصل
Split (to)	Se fendiller	يتشقق
Spoil (excavated material)	Déblais	حفريات زائدة
Spotlight ★	Feu de projecteur ★	ضوء موضعى ✻
Spout ★	Gargouille ★	مسقى — ساقية
Sprayer	Pulvérisateur	مرذاذ — بخاخ
Spraying machine	Répandeuse	آلة رش
Spread (to)	Répandre	يفرش — يوزع
Spreader	Répandeur	آلة فرش
Spreader for liquids	Rampe distributrice pour liquides	رشاشة
Spreading and shaping	Réglage	فرش وتشكيل
Spreading machine	Répandeur	آلة فرش
Springing	Suspension	تعليق
Square	Place	ساحة — ميدان
Squeegee	Racloir	مكشطة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Squeegee	Raclette	ممسحة مطاطية
Staggered arrangement	Disposition en quinconce	ترتيب متخالف
Staggering of joints	Disposition des joints en quinconce	ترتيب الفواصل بالتخالف
Stabilisation	Stabilisation	تثبيت
Stabilised earth roads	Route en terre stabilisée	طرق ترابية مثبتة
Stabiliser	Stabilisateur	مثبت
Stability	Stabilité	ثبـات
Starting	Démarrage	ابتداء ــ انطلاق ــ مباشرة
Static friction	Frottement d'adhérence	الاحتكاك الثابت (المستقر)
Stationary	Stationnaire	ثابت ــ غير متحرك
Steam coil	Serpentin à vapeur	ملف بخارى
Steam digger	Pelle à vapeur	حفارة بخارية
Steam shovel	Pelle à vapeur	مجرفة بخارية
Steel mesh	Treillis métallique	شبكة حديدية (معدنية)
Steering of vehicle	Direction d'un véhicule	مقود المركبة ــ قيادة المركبة
Stick (to)	Se coller	يلتصق
Sticking coat *	Couche d'adhérence *	طبقة لاصقة
Stick together (to)	Se tenir ensemble	يتلاصقان
Stiffeners	Pièce de renfort	مشدات ــ مقويات
Stock	Approvisionnement	مخـــزون
Stock-pile	Approvisionnement	كوم مخزون
Stone aggregates	Matériaux pierreux	المواد الحجرية
Stone breaker	Concasseur	كســـارة
Stone paving	Pavage en pierre	الرصف بالحجر
Stone pitching	Blocage	حجر أســاس
Stone setts	Pavés de pierre	طوب (لبون) حجرى
Stopping	Arrêt	التوقف
Storage bin	Coffre récipient	صندوق (صومعة) التخزين
Store	Dépôt	مخزن ــ مستودع
Stores	Approvisionnement	مخـــازن
Straight-edge batten	Règle ou réglette	قدة ــ مسطرة
Straight run pitch	Brai de première distillation	قار مستقطر
Stratum	Couche	طبقـــة
Street	Rue	شـارع
Street refuses	Ordures ménagères	فضلات ــ نفايات
Street sweepings	Balayeurs des rues	كناسة الشوارع
Stress	Effort	جهـــد

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Striking off	Arasement	تشط ــ شطب ــ فك
Stringer	Longeron	عارضة ــ كمرة
Stripping	Découverte	تعرية ــ فصل
Sub-fundation	Soubassement	الطبقة الترابية تحت الاساس
Subsidence	Tassement	هبـوط
Subscil	Sol de fondation	تربة الاساس
Subsoil	Sous-sol	تحت تربة الاساس
Subway	Passage souterrain	نفق ــ ممر تحت الارض
Sudden thaw	Dégel subit	ذوبان فجائى
Sump ⋆	Puisard	بلوعة ــ خزان ماء صغير ✱
Superelevation	Dévers	رفع (تعلية) الطريق عند المنحنيات
Surface dressed water-bound macadam	Empierrement avec enduit superfiiciel	مكدام مائي مع تغطية (اكساء) سطحية
Surface dressing	Traitement superficial	اكساء سطحي
Surface treatment	Revêtement superficial	معالجة سطحية
Surface-water drain	Bouche d'égout	بالوعة ــ مصرف (للمياه السطحية)
Surfacing	Revêtement d'une chaussée	اكساء (تغطية) السطح
Synthetic tar	Goudron reconstitué	قطران صناعى
Sweat (to)	Ressuer	يرشح ــ يعرق
Sweating	Ressuage	رشح ــ ترشيح
Sweepings	Balayures	كناسة
Swelling	Gonflement	انتفاخ

T

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Taking up	Levage ⋆	رفع
Tamp (to)	Damer	يدك ــ يطرق ــ يدق
Tamper	Bourroir ⋆	مدكة
Tamping	Bourrage ⋆	دق ــ طرق ــ دك
Tamping	Pilonnage	رص
Tamping iron	Bourroir ⋆	مدقة حديدية
Tamping rod	Batte à bourre	قضيب الدق
Tank	Cuve - Citerne	صهريج (خزان)
Tank-wagon	Camion citerne ⋆	عربة صهريج
Tar	Goudron	قطران
Tar acids	Huiles acides de goudron	حوامض قطرانية
Tar coal	Goudron de houille	قطران الفحم

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Tar concrete	Béton goudronneux	خرسانة قطرانية
Tar grouted macadam	Empierrement par pénétration de goudron	مكدام مسقى بالقطران
Tar-bitumen mixture	Goudron bitumineux	مخلوط قطران وبيتومين
Tar-dressing machine	Goudronneuse ⋆	آلــة اكســاء بالقطــران = زفاتــة ✻
Tar oils	Huiles de goudron	زيوت القطران
Tar pitch	Brai de goudron	قار القطران
Tar-spraying machine	Goudronneuse ⋆	آلة رش القطران = رشاش قطــران ✻
Tar macadam	Macadam goudronneux ⋆	مكدام قطرانى
Tarring	Goudronnage	المعالجة بالقطران
Temperature of surface softening (T.R.S.)	Température de ramolissement superficiel	درجة حرارة التليين السطحى
Temperature variations	Variations de température	تغيرات درجة الحرارة
Templet	Gabarit	انموذج (قالب) لقياس الشكل
Tenacious	Tenace	مستعصى — صلد
Tender	Soumission	عرض مناقصة — عطاء
Tensile strength	Résistance à la traction	مقاومة الشد
Tensiometer ⋆	Tensiomètre ⋆	جهاز قياس الشد = مقياس الشــد ✻
Test	Essai	تجربــة
Test	Recherche	اختبــار
Texture	Texture	ملمس — نسيج — تركيب
Thaw	Dégel	ذوبــان
Thaw (to)	Dégeler	يــذوب
Thermoplastic material	Matière thermoplastique ⋆	مادة تلين بالحرارة
Thickness	Epaisseur	سمك — ثخانة ✻
Thinning by heat	Amincissement thermal ⋆	ترقيق بالحرارة
Through road	Voie continue ⋆	استمرار الطريق — طريــق مستمــر
Tile	Carreaux	بــلاط
Tile	Tuile	قرميد — آجر
Tine	Dent (de rateau ou de fourche)	سن (مشط)
Tip	Terris ⋆	كومة انقاض ✻
Tip, Unload (to)	Décharger	يفــرغ
Tip up (to)	Bascouler	يقلب
Tolerance	Tolérance	التفاوت (الفرق) المسموح به
Top coat (course)	Couche supérieure	الطبقة العليا — طبقة القمة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Topeka asphalt	Topeka asphaltique	اسفلت توبيكا
Topsoil	Terre végétale	التربة السطحية
Tough	Tenace	قاس ــ صلد
Toughnese	Résistance au choc	متانة ــ صلادة
Track	Piste	درب ــ طريق ترابى
Track	Voie	خط سير ــ مسار
Track gauge of vehicle	Voie d'une roue ★	عرض المركبة بين عجلتين
Tracked	Frayé	مسار (مدق) ترابى مستعمل
Tractor	Tracteur	جــرار
Traffic	Circulation ★	حركة السير (المرور)
Traffic beacon	Balise	علامات تحذير ضوئية
Traffic capacity	Capacité de circulation	سعة المرور
Traffic census	Recensement du trafic	احصاء حركة السير (المرور)
Traffic light	Signal lumineux	اشارة (علامة) مرور ضوئية
Traffic lines	Band de séparation du trafic	خطوط تنظيم السير (المرور)
Traffic paint	Peinture routière	دهان لعلامات المرور
Traffic peak	Pointe de circulation	ذروة حركة المرور
Traffic police	Police de la route	شرطى السير (المرور)
Traffic priority	Priorité de passage	اولوية (افضلية) المرور
Traffic studs	Plot. Clou	ازرار ــ مسامير (تدق علــى سطح الطريق)
Traffic survey	Recensement du trafic	دراسة حركة السير (المرور)
Traffic volume	Volume de circulation	حجم المرور
Trailer	Remorque	مقطــورة
Transition curve	Courbe de transition	منحنى انتقالى
Transmission of load	Transmission de charge ★	انتقال الحمل
Transporter bridge	Pont transbordeur	كوبرى (جسر) ناقل
Transverse joint	Joint transversal	فاصل عرضى
Tree guard	Corest d'un arbre	تفص لحماية الاشجار
Trench	Rigole	خنــدق
Trenching	Creusement	حفر الخنادق
Trenching machine	Machine à creuser les fosses	حفارة خنادق
Triaxial test	Essai triaxial	تجربة الثلاثة محاور
Trinidad asphalt	Asphalt de trinidad	اسفلت ترينيداد
Trowel	Truelle	مسطرين ــ مالج
Truck	Camion	سيارة شحن
Truck mixer	Bétonnière sur roues	خلاطة متنقلة

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Truck road	Route à grand trafic	طريق رئيسي
Tunnel	Tunnel	نفـق
Turn	Tour	انحناء — منعطف
Turn-around area	Aire de demi-tour. Raquette	منطقة الدوران
Turntable	Plaque tournante	صينية دوارة
Turnover	Rotation	دورة — دوران
Twin tyres	Bandages jumelés	اطارات مزدوجة
Twist	Gauchissement	التواء — انثناء

U

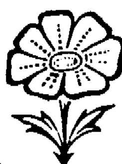
ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Underground water ★	Nappe phréatique	سطح الرشح — طبقة الميـاه الجوفيـة
Undermining	Affouillement	نحر — تقويض
Uneveness	Irrégularité	عدم استواء — تعرج
Uniform	Uniform	منتظـم
Unladen weight	Poids à vide	الوزن الفارغ
Unload (to)	Verser	يفـرغ
Upper course	Couche supérieure	طبقة القمة — الطبقة العليا

V

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Vehicle	Véhicule	مركبة
Vertical retort tar	Goudron de cornue verticale	قطران مقطر رأسيا
Viaduct	Viaduc	جسر علوى — ممر علوى
Vibrated concrete	Béton vibré	خرسانة مهزوزة
Vibration	Vibration	اهتـزاز
Vibration	Vibration due à la circulation	اهتزاز — ارتجاج
Vibrometer	Ergmètre	جهاز لقياس الاهتزاز
Vibrator	Vibrateur ★	هزاز — رجاج
Viscosity	Viscosité	لزوجـة
Visibility	Visibilité	رؤيـة
Visibility distance	Distance de visibilité	مسافـة الرؤية
Vitrified bricks	Briques vitrifiées	طوب (آجر) مزجج
Void space	Volume des vides	حجم الفرغ
Voids	Vides	فراغات
Voussoir	Voussoir	صنجة — قفل العقد

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
	W	
Wagon - Waggon	Chariot	طرية
Warning sign	Signal d'avertissement	علامة (اشارة) تحذير
Warping	Gauchissement, gondolage ★	اعوجاج — التواء
Washing (with jet of water)	Arrosage à la lance	غسيل (بضغط الماء)
Water-bath	Bain-marie	مغطس (حمام مائى)
Water-bound macadam	Macadam à l'eau	مكدام مائى
Water-cart	Tonneau d'arrosage ★	عربة ماء
Water-content	Teneur en eau	محتوى الماء ✱
Water-gas tar	Goudron de gas à l'eau	قطران غاز الماء
Water-table	Niveau statique (de la nappe souterraine)	منسوب المياه الجوفية
Water-wagon	Citerne (camion ou wagon)	عربة صهريج
Waterproof	Imperméable à l'eau	كتوم للماء — مانع لنفاذ الماء
Waterproofing	Imperméabilisation	منع نفاذ الماء
Waves	Ondulation - Vagues	الامواج — الموجات
Wear	Usure	تآكل
Wearing coat	Couche de roulement Couche d'usure	طبقة التآكل (الاهتراء)
Wearing course	Couche de roulement	الطبقة السطحية
Wearing course	Couche d'usure	طبقة الاستعمال
Weaving distance	Distance entre voitures ★	مسافة الاندماج مع حركة المرور
Wedge	Coin	اسفين — خابور — وتد
Wedge (to)	Coincer	يدق الاسفين (الوتد)
Wet (to)	Mouiller	يرطب — يبلل
Wheel	Roue	عجلة — دولاب
Wheel-base	Empattement	المسافة بين محاور العجلات
Wheel-barrow	Brouette	عربة يد
Wheel-pressure	Pression des roues	ضغط العجلات
Wheelers	Attelage de derrière ★	مرابط العجلات ✱
Width	Largeur ★	عرض
Width of carraige-way	Plateforme de la chaussée	عرض الرصف
Width of road	Largeur de la route	عرض الطريق
Winch	Treuil	رافعة — ونش
Winking warning lights	Feu clignotant	ضوء متقطع (غماز)

ENGLISH	FRANCAIS	الترجمة العربية
Wire-cut brick	Brique filée	طوب (آجر — طابوق) قطع سلك
Without crossing	Sans croisement	بدون تقاطع
Wobble-wheel roller	Rouleau à roues dandinantes	هراس (مدحلة) ذو عجلات متموجة الحركة
Wood paving	Pavage en bois	رصف بالخشب
Wooden tamper	Bourroir en bois	مدقة خشبية
Workability	Maniabilité	قابلية التشغيل
Worn into ruts	Défraîchi ★	متمزق — بالى



مُعجَم علوم اللغة

أنجليزي - عربي

إعداد الدكتور عبد الرسول شاني
- جامعة البصرة -
العراق

A

abstract
مجرد

abstractions
التجريدات

accent
النبرة

accusative case
حالة النصب

acoustic
سمعي

acoustic phonetics ; acoustics articulatory phonetics
دراسة الموجات اللغوية الصوتية

(auditory phonetics قارن)

acquired
مكتسب

acquisition
اكتساب

— language ...
اكتساب اللغة

action
فعل ، عمل

— mode of ...
طريقة في العمل

— reflex ...
فعل (عمل) انعكاسي

— social ...
فعل (عمل) اجتماعي

— voluntary ...
فعل (عمل) ارادي

activity
نشاط

— human ...
نشاط انساني

— act of speech
(انظر — (speech)

Adam's apple
تفاحة آدم (الحنجرة)

address
خطاب

adjective

adverb

ظرف

affix

اضافة

affricate plosive

الصامت الانفجاري الاحتكاكي

affricates

الصوامت الانفجارية الاحتكاكية

agent

عامل

agglutinative language

لغات لاصقة (من حيث تركيب الكلمات)

alphabet

ابجدية ، الفباء

alphabetic notation

الخط الالفبائي

— the Alphabet of the International Phonetic Association

الفباء الجمعية الصوتية الدولية = (الجمعية الدولية للاصوات اللغوية)

— phonetic alphabet

الالفباء = (الابجدية) الصوتية

alveoli

لثة ، مقدم الحنك

alveolar

لثوي

ambiguity

غموض ، التباس

ambiguous (adj)

غامض ، ملتبس (يحتمل عدة معاني)

analogy

القياس

— linguistic ...

القياس اللغوي

analogic change

تغير قياس

analogists

اصحاب القياس ، القياسيون

analysis

تحليل

analytic

تحليلي

anatomy

علم التشريح

anomalists

اصحاب التشذيذ "المشذذون"

anthropology

الانثروبولوجيا (علم الاجناس البشرية)

— social ...

الانثروبولوجيا الاجتماعية

antonym (synonym قارن)

المضاد بالمعنى (لكلمة أخرى)

aphasia

الافازيا ، الحبسة ، العقلة ، (فقدان القدرة على الكلام)

applied linguistics

علم اللغة التطبيقي

aptitude

استعداد او ميل

article

اداة (في النحو)

articulation

نطق

— manner of ...

هيئة النطق (طريقة : كيفية)

— place of ...

موضع النطق (مخرج)

— point of ...

موضع النطق

articulator

(عضو) ناطق (ج نواطق)

articulatory phonetics

دراسة نطق الاصوات اللغوية

artificial palate

الحنك الصناعي

aspiration

تَنَفّس

— intensity of ...

شدة النَّفَس

aspirated plosive (aspirates)

الأصوات الانفجارية المهموسة (النفسية)

assimilation

مماثلة (صوتية)

audible friction

احتكاكا مسموعا

auditory phonetics

الدراسة السمعية للاصوات اللغوية (أي دراسة الاصوات اللغوية من زاوية المستمع لها)

autonomy

استقلال ذاتي

— ... of linguistics

استقلال علم اللغة

auxiliary signs

العلامات المساعدة

B

babbling

بأبأة

back

خلف ، خلفي

— ... vowels

صوائت خلفية

back of the tongue

(انظر — tongue)

Basic English

الانكليزية الاساسية (لتعليم اللغة الانكليزية بمفـردات اساسية عددها 850 كلمة)

behaviour

سلوك

— linguistic

سلوك لغوي

— speech

سلوك كلامي (لغوي)

behaviourism

المذهب السلوكي ، السلوكية

behaviourist

سلوكي (من انصار المدرسة السلوكية في علم النفس)

behaviouristic-school

المدرسة السلوكية

bilingualism

الثنائية اللغوية

blade of the tongue

(انظر — tongue)

bound morpheme

مورفيم مقيد (متصل)

breath

تنفس ، تَنَفّس

broad transcription

(انظر — transcription)

C

capital letters

الحروف الكبيرة

category

باب ، فئة ، فصيلة

cavity

فراغ ، تجويف

— oral ...

فراغ الفم ، تجويف الفم

central vowels

الصوائت الوسطى (الوسطية ، المركزية)

chord

(انظر — cord)

chroneme

كرونيم — مدة استمرار الصوت متخذة للتمييز بين المعاني، فونيم مدة ، فونيم كمي)

classification of sounds

تصنيف الاصوات

clause

شبه جملة (قارن phrase)

clear « l »

اللام المرققة

click

صوت المصمصة (صوت لغوي في بعض اللغات)

clinical
كلينيكي (عيادي)

close vowel
صائت ضيق

closure
حبس (الهواء)

clusters (diphthongs قارن)
الصوامت المركبة (أي التي لا تفصلها صوائت عن بعضها البعض)

Cockney
لهجة لندن

cognitive code-learning
التعليم الواعي للقوانين

cognate (... languages)
شقيق (من اصل واحد)

colloquial
الكلام الدارج ، اللغة الدارجة ، الكلام العامي ، اللغة العامة

common language
لغة عامة ، لغة مشتركة (مثل العربية الفصحى بالعالم العربي)

communication
اتصال

compare (to)
يقارن

comparativists
اللغويون المقارنون (التاريخيون)

comparative method
المنهج المقارن(التاريخي)(قارن contrastive linguistics)

comparative philology
فقه اللغة المقارن

competence (performance — قارن)
الكفاءة اللغوية

compound
مركب

comprehension
الاستيعاب (فهم ما يقرأ)

concept
تصور

— linguistic ...
تصور لغوي

conflation
دمج

conjunction
أداة ربط (في النحو)

conscious
واع

consciousness
وعي

collocations
عبارات ، كلمات مترابطة

consonant (vowel قارن)
(الصوت) الصامت

consonant cluster
الصوامت المركبة

construct
تركيب (لغوي)

constructive features
الخصائص (السمات) التكوينية

content
المحتوى

context
سياق

context of situation
سياق الحال

contiguity
تماس ، تجاور

continuants
الصوامت الممدودة

— frictionless ...
الصوامت الممدودة غير الاحتكاكية

contrast
تباين ، تناقض

contrastive linguistics
علم اللغة المقارن (الوصفي)

cuneiform (cuniform)
الكتابة المسمارية

conventional
اصطلاحي (تواضعي)

— fixation ...
تثبيت اصطلاحي

conversation
محادثة

convex
محدب

copulative verbs
الافعال الروابط

cord (chord — ايضا)
وتر

— vocal ... s
الوتران الصوتيان ، الحبال الصوتية

correspondence
تقابل

— regular correspondences
التقابلات (المقابلات المطردة)

costumes
العادات

creativity (linguistic ...)
الابداع (اللغوي)

Creole
لغة هجينية (مثل الفرنسية التي يتكلمها بعض الزنوج في افريقيا)

crescendo
صاعد، طالع

culture
ثقافة

cultural
ثقافي

D

dark « L »
(light « l » انظر)
اللام المفخمة

deaf and mute
اصم – ابكم (ج – صم بكم)

decrescendo
هابط ، نازل

definite article
اداة التعريف (في النحو)

delete (to)
يشطب ، يحذف

deletion (n)
شطب ، حذف

dental
أسناني

derived sentence
جملة مشتقة (من جملة اساسية) (انظر kernel)

descriptive
وصفي

— ... grammar
النحو الوصفي (قارن prescriptive grammar)

— ... linguistics
الدراسات اللغوية الوصفية

development
نمو ، تطور

devoicing
تقليل جهر الصوت

diacritical marks
العلامات الكتابية المميزة

diacritics
الحركات (في الكتابة العربية مثلا)

diachronic (diachronistic)
حركي ، متحرك

— ... linguistics (synchronic قارن)
دراسة اللغة في حالة تغير

diagraph
رمز كتابي مكون من حرفين

dialect
لهجة

— ... area
منطقة اللهجة (= مجال اللهجة)

— ... atlas
اطلس اللهجات

— ... geography
جغرافية اللهجات

— class ...
لهجة طبقية

dialectology
دراسة اللهجات

diglossia
الازدواجية اللغوية

diphthongs (clusters قارن)
الصوائت المركبة (أي التي لا تقع بينها صوامت)

Direct Method
الطريقة المباشرة (في تدريس اللغات الاجنبية)

disjunction (conjunction قارن)
فصل

dissimilation
مخالفة صوتية ، فك التماثل

dual (plural, singular قارن)
مثني

dynamic
تطوري ، حركي

E

egressive (ingressive قارن)
منبثق للخارج

ejective
(صوت) قذفي او مقذوف

elements of speech
عناصر الكلام

ellipsis
حذف (كلمة او اكثر في الجملة)

emotion
انفعال

emotional
انفعالي

epiglottis
اللهاة

epithet
نعت ، صفة

essay
مقالة

ethnology
انثولوجيا ، علم الاجناس البشرية

ethnological
اثنولوجي

etymology
الترسيس ، التأثيل ، الاشتقاق (في علم الصرف)

euphony
عذوبة الصوت

event
حدث

exclamation
تعجب

exhalation
الزفير

expansion of meaning
تعميم المعنى

experience
تجربة

experimental phonetics
الدراسة الصوتية التجريبية ، الدراسة التجريبية للاصوات

explosive (plosive انظر)
(صوت) انفجاري

expression
تعبير

— facial ...
التعبير بملامح الوجه

— hand ...
التعبير اليدوي

F

family

عائلة

— language ...

عائلة لغوية

Finnish

اللغة الفنلندية

flapped

الصوت المستل

— ... consonants

الصوامت المستلة — او المفردة

" folk " linguistics

الآراء والمعلومات اللغوية الشائعة

form

شكل ، صيغة

— starred ...

شكل منجوم (كلمة منجومة) الخ

— ... classes

الاقسام الشكلية

formal

شكلي او صوري

— ... element

عنصر شكلي

— ... structure

البنية الشكلية

formation

صيغة

— freak ...

صيغة شاذة غريبة

formative

مكون

free morpheme

مورفيم حر

friction

احتكاك

frictionless continuants (انظر continuants)

fricatives

الاصوات الاحتكاكية

fricative consonants

الصوامت الاحتكاكية

front of the tongue

وسط اللسان (انظر tongue)

function

وظيفة

— social ...

وظيفة اجتماعية

functional

وظيفي

— .. phonetics

علم الاصوات اللغوية الوظيفي

— ... units

الوحدات الوظيفية

G

geminated (sounds)

(الاصوات) المضاعفة ، المزدوجة

gender

الجنس (من الناحية اللغوية)

genealogy

علاقات النسب

general linguistics

علم اللغة العام

generative grammar

النحو الاشتقاقي (التوليدي)

genetics

علم الوراثة

Germanic

اللغات الجرمانية (ومنها اللغة الانكليزية)

gesture

اشارة

glides

المعابر (المزالق) الصوتية

gliding

انزلاقي

— ... vowel

صائت انزلاقي

— ... sound

صوت انزلاقي

glossary

جدول بشرح الكلمات الصعبة

glottal

حنجري

— ... catch
— ... plosive consonant   همزة القطع
— ... stop

glottis

فتحة المزمار (الفتحة الكائنة بين الوترين الصوتيين بالحنجرة)

Gothic

اللغة القوطية

grammar

علم النحو

— structural ...

النحو التركيبي

— traditional ...

النحو التقليدي

— transformational ...

النحو التحويلي الإشتقاقي

grammatical

نحوي

— ... analysis

التحليل النحوي

— ... categories

ابواب نحوية

— ... form

شكل نحوي

— ... system

نظام نحوي

grapheme

شكل حرف ، كرافيم

Grimm's law

قانون جريم (في علم الصوت)

guttural

(صوت) حلقي

gums

لثة   (انظر alveoli)

H

Hamitic

اللغات الحامية

hard palate

وسط الحنك . الحنك الصلب   (انظر palate)

Hebrew

اللغة العبرية

heredity

وراثة

hereditary

موروث (وراثي)

hieroglaphic

الكتابة الهيروغلفية

Hindi

اللغة الهندية

Hispanic

اللغة الاسبانية

historical

تاريخي

— ... linguistics

علم اللغة التاريخي . الدراسات اللغوية التاريخية

Hittite

اللغة الحيثية

Homer

هوميروس

homogenousness

تجانس

homophone   (homonym)

مشترك لفظي

[كلمتين او اكثر متفقتين لفظا مختلفتين معنا (أي التي بينهما "جناس تام") مثل (their) و (there) بالانكليزية].

Hottentot

اللغة الهوتنتوتية (جنوب افريقيا)

human

انساني

— ... behaviour

السلوك الانساني

— ... phenomenon

(الجمع phenomena) ظاهرة انسانية

— ... voice

الصوت الانساني

Hungarian

اللغة المجرية (الهنغارية)

I

ideogram

وحدة كتابية تمثل صورة او رمز لفكرة ما (كما في الهيروغلفية)

idiolect

اللهجة الفردية او الشخصية

idiom

اصطلاح

idiomatic

اصطلاحي

image

صورة

imitation

تقليد ، محاكاة

imparting

توصيل او نقل

inaudible

غير مسموع

incomplete plosive consonant

(صوت) صامت انفجاري ناقص

incomprehensible

غير مفهوم ، مبهم

incongruous

متنافر . متضارب

index

فهرست

Indo-Aryan

(اللغات) الهندو — آرية

Indo-European

الهندو اوربية

— ... languages

(اللغات) الهندو — اوربية

Indo-Hittite

(اللغات) الهندو — حيثية

Indo-Iranian

(اللغات) الهندو — ايرانية

Indonesian

اللغة الاندونيسية

infinitive

(صيغة) المصدر

infix

حشو

inflectional

تغييري

ingressive (air)

(الهواء) الداخل

inscriptions

النقوش ، كلام منقوش

instinct

غريزة

instinctive

غريزي

— ... activity

نشاط غريزي

institution

نظام (من النظم الاجتماعية)

— ... human

نظام انساني

instrumental phonetics (انظر phonetics)

الدراسات الصوتية الآلية

integration

تكامل

Integrative
تكاملي

— ... method
المنهج التكاملي

Intellectual
عقلي (ذهني)

Intensity
شدة

Intensity of aspiration
شدة النفس

Interjections
الفاظ الانفعال ، صرخات انفعالية

International language
لغة عالمية (مثل لغة الاسبيرانتو)

Interpretation
الترجمة الشفوية : تفسير (قارن translation)

Intonation
التنغيم

Introspection
الاستبطان

Introspective
استبطاني

Intuition
السليقة اللغوية

Invariable
غير متغير ، غير متصرف ، ثابت

Isogloss
الفاصل الجغرافي اللغوي لمنطقة لغوية ما

J

Jargon
لغة او لهجة غريبة لجماعة ما

Jaw
الفك

Juncture
الوقف

Joint
مشترَك

Journalese
الاسلوب الصحفي بالكتابة

Jussive
صيغة الامر

— ... case
حالة الامر (الجزم)

K

Kernel
النواة

— ... sentence
جملة اساسية او بسيطة (قارن derived sentence)

L

Labial
شفوي

bi-labial
شفتاني

Labio-dental
شفوي — اسناني

Language
لغة ، اللغة

— agglutinative ... s
لغات لصقية

— analytic ... s
لغات تحليلية

— common ...
لغة عامة ، لغة مشتركة

— dead ...
لغة ميتة

— ... disorders
اضطرابات كلامية

— extinct ...
لغة منقرضة

— isolating ... s
لغات عازلة (= فاصلة)

— living ...
لغة حيّة

— parent ...

اللغة الوالدة ، اللغة الام

— synthetic ... s

لغة تركيبية

— ... families

عائلات لغوية

langue (parole قارن)

اللغة (النظام اللغوي)

laryngeal

حنجري

laryngoscope

مجهر الحنجرة

larynx

الحنجرة

lateral

صوت منحرف

— ... consonants

الصوامت المنحرفة

— ... plosion

الانفجار المنحرف

— ... release

الانطلاق المنحرف

Latin

اللغة اللاتينية

Latinist

المختص باللغة اللاتينية

length

طول

level intonation

تنغيم مستو

lexical

قاموسي (معجمي)

— ... meanings

المعاني القاموسية

lexicon

قاموس ، معجم ، مفردات

lexicography

تأليف المعاجم

ligature

حرف مزدوج

light « L »

اللام المرققة او المخففة (انظر dark « L »)

lingua

لسان ، لغة

— ... franca

لغة مشتركة بين اقوام مختلفي اللغات

lingual

لساني ، لغوي

— bi-lingual

ذو لغتين . متكلم بلغتين

— uni-lingual

احادي اللسان (= متكلم بلغة واحدة)

— multi-lingual

ذو لغات متعددة ، متكلم بعدة لغات

linguist

عالم لغوي

linguistic

لغوي

— ... atlas

الاطلس اللغوي

— ... form

الاشكال النحوية . اللغوية

— ... geography

الاشكال الجغرافية اللغوية

— ... science

علم اللغة

— ... sound

صوت لغوي

— ... structure

بنية لغوية

linguistics

علم اللغة

— anthropological ...

علم اللغة الانثروبولوجي

— applied ...

علم اللغة التطبيقي

— comparative ...

علم اللغة المقارن (التاريخي)

— computational ...

علم اللغة الحسابي

— contrastive ...

علم اللغة المقارن (الوصفي)

— descriptive ...

علم اللغة الوصفي

— general ...

علم اللغة العام

— historical ...

علم اللغة التاريخي

— mathematical ...

علم اللغة الحسابي

— psycholinguistics

علم اللغة النفسي

— sociolinguistics

علم اللغة الاجتماعي

— statistical ...

علم اللغة الاحصائي

— theoretical ...

علم اللغة النظري

lips

[illegible]

liquids

الاصوات المائعة (مثل صوت الواو)

logic

علم المنطق

M

manner

طريقة

— ... of articulation

طريقة النطق

manual alphabet

الابجدية اليدوية (للصم والبكم)

mark

علامة كتابة

— diacritical ... s

علامات كتابية مميزة (مخصصة)

meaning

معنى

— change in ...

تغيير المعنى

— expansion of ...

تعميم المعنى

— narrowing (restriction of ...)

تخصيص المعنى

— study of ...

دراسة المعنى (انظر semantics)

means of communication

وسائل الاتصال

mechanical

آلي

— ... cohesion

ارتباط آلي

mechanism

آلية

— ... of sign

آلية العلامة

— of utterance

آلية النطق

melody

لحن

mental (adj)

عقلي

mentalist (n)

عقلاني

metaphor

المجاز ، الاستعارة

metaphoric

مجازي

— ... extension

الاتساع المجازي

method

منهج

mode of action

طريقة في العمل

modifier

مغير

momentary

آني

Mongolian

اللغة المغولية

monolingual

احادي اللغة (شخص يعرف لغة واحدة)

monosyllabic

(كلمة) أحادية المقطع

mood

هيئة الفعل

morpheme

المورفيم (أصغر جزء من الكلمة له معنى)

morphology

المورفولوجيا . دراسة تركيب الكلمة

mother language (mother tongue)

اللغة الاصلية

mouth

فم

— roof of the ...

سقف الفم

multi -

سابقة بمعنى (متعددة)

multilingual

معدود اللغات (شخص يعرف عدة لغات)

multilingualism

تعدد اللغات

multiple

متعدد

N

narrowing of meaning (انظر meaning)

narrow transcription (انظر transcription)

nasal

انفي

— ... consonants

الصوامت الغناء (الانفية)

— ... plosion

انفجار انفي

— ... release

انطلاق انفي

negation

نفي

negative

منفي

Nepali

اللغة النيبالية

nervous system

الجهاز العصبي

neurology

علم الاعصاب

neuro-semantics

الدلالة العصبية

neuro-semantic reaction

رد فعل دلالي — عصبي

neutral

محايد (لا مذكر ولا مؤنث)

non-instinctive

غير غريزي

normative

معياري

Norwegian

اللغة النرويجية

notation

خط . كتابة . رموز

note

نغمة (موسيقى)

nursery stage

مرحلة المهد

O

object

مفعول به

objective case
حالة المفعولية

obsolete (words)
(كلمات) مهجورة الاستعمال

occlusive (sound)
صوت انسدادي او انطباقي

Old English
اللغة الانكليزية القديمة (حتى القرن الثاني عشر الميلادي)

Old French
اللغة الفرنسية القديمة (حتى القرن الثالث عشر الميلادي)

Old Norse
لغة النرويج وايسلندة في العصور الوسطى

Old Testament
كتاب العهد القديم (التوراة)

onomatopaeia
الالفاظ ذات الجرس المعبر . تقليد الاصوات الطبيعية

— ... words
كلمات مقلدة للاصوات الطبيعية

opening
انفتاح . فتح

— degree of ...
درجة انفتاح اعضاء النطق

oral
شفهي . ملفوظ . متعلق بالفم

organic
عضوي

organs of speech
اعضاء النطق

oscillogram
الاثر الصوتي (الرسم الذي يسجله الاوسيلوجراف)

oscillograph
جهاز الذبذبات "الاوسيلوجراف"

P

palate
سقف الحنك

— artificial ...
الحنك الصناعي

— hard ...
الحنك الصلب ، وسط الحنك

— soft ... (انظر velum)
الحنك اللين

palatal
حنكي — وسيط

palato-alveolar
لثوي — حنكي

palatogram
رسم الحنك

palatograph
الحنك الصناعي

palatography
البلاتوجرافيا . طريقة الاحناك الصناعية

Panjabi
لغة البنجاب (في الهند)

papyrus
البردى (ورق البردى الذي استعمل للكتابة قديما)

patent language
اللغة الاصلية ، اللغة الام

parole (langue قارن)
الكلام

passive (voice)
(صيغة) المبني للمجهول

past participle
اسم المفعول

past (tense)
(صيغة) الفعل الماضي

pattern
نمط

— language ... s
انماط لغوية

— ... practice
تدريب الانماط

pejorative change
التغيير الانحطاطي

performance

الاداء اللغوي (قارن competence)

Persian

اللغة الفارسية

pharyngeal

حلقي

pharynx

الفراغ الحلقي . التجويف الحلقي

phenomenon (pl. phenomena)

ظاهرة (ج . ظواهر)

Philology

فقه اللغة (قارن — linguistics)

Phoenician

اللغة الفينيقية

phone

صوت كلامي

phoneme

الفونيم (الوحدة الصوتية الصغرى)

phonemics

الفونيميا (دراسة الوحدات الصوتية الوظيفية)
(انظر phonology)

phonetic

صوتي (لغوي)

— ... alphabet (انظر alphabet)

— ... changes

التغييرات الصوتية

— ... equation

معادلة صوتية (لغوية)

— ... habit

عادة صوتية (لغوية)

— ... laws

القوانين الصوتية

— ... transcription

الكتابة الصوتية

phonetician

عالم الاصوات اللغوية

phonetics

علم الصوت اللغوي العام . الصوتيات

— experimental ...

علم الصوت التجريبي

— functional ...

علم الصوت الوظيفي (انظر phonology)

— instrumental ...

علم الصوت الآلي

phonics

الطريقة الصوتية (في تعليم القراءة)

phonological analysis

التحليل الفونولوجي

phonology

الفونولوجيا (دراسة الاصوات اللغوية في لغة ما)

phrase

عبارة (مجموعة كلمات بدون فعل محدد لفاعل)
(قارن clause)

picture writing

الكتابة التصويرية (البدائية)

pidgin

لغة أجنبية مبسطة تستعمل للتفاهم (خصوصا للاغراض التجارية)

— ... English

الانكليزية المبسطة (كما هي مستعملة في هونكونك مثلا)

— ... French

الفرنسية المبسطة (كما هي مستعملة في بعض الموانىء الافريقية)

pitch

درجة . شدة (الصوت)

place (point) of articulation

موضع النطق . مخرج الصوت

plosive

صوت انفجاري (انظر explosive)

— aspirated ...

(صوت) انفجاري مهموس نفسي
(انظر aspirate)

— unaspirated ...
(صوت) انفجاري مهموسي غير نفسي

plural (singular, dual قارن)
جمع

polyglot
(شخص) متكلم بأكثر من لغتين

polyglotism
معرفة عدد من اللغات (اكثر من لغتين)

poetry
شعر

précis
خلاصة مركزة (انظر summary)

prefix (suffix قارن)
سابقة

preposition
الحرف . حرف الجر (من أقسام الكلام)

prescribe (v)
يأمر او ينصح باستعمال

prescriptive (adj)
امري . فرضي . معياري

— ... grammar
النحو المعياري
(قارن descriptive grammar)

prestige
منزلة

— ... dialect
اللهجة المحترمة (او اللهجة الفصحى)

present (tense)
(صيغة) الزمن الحاضر

present participle
اسم الفاعل

prevocalic
سابق لحرف العلة

prominence
البروز . الجهارة

pronominal
ضميري

pronoun
ضمير

pronounce
يلفظ

pronunciation
تلفظ

proper noun
اسم علم

prose
نثر

proto-Indo-European language
الهندو — اوربية الام

proto-Romance
الرومانية الام

prototype
الصورة الاصلية (الام)

psycholinguistics
علم اللغة النفسي

pun
تورية . تلاعب لفظي

Q

qualifier (n)
الناعت : كلمة تصف او تحدد معنى كلمة اخرى (مثل الصفة بالنسبة للاسم الذي تتبعه بالعربية)

qualify (v)
يصف . يحدد

question (n)
سؤال . مسألة

quotation marks
علامات الاقتباس

quote
يقتبس . يستشهد بـ . يضع ضمن علامات الاقتباس

Quran
القرآن الكريم

R

read
يقرأ

reader

قارىء ، كتاب تعليم القراءة

reading comprehension

إستيعاب (المادة المقروءة)

reading speed

سرعة القراءة

redundancy

الزيادة والتكرار (احدى الظواهر اللغوية)

register

اللهجة الاجتماعية (لهجة طبقة اجتماعية)

regular

منتظم ، مطورد (القواعد)

— ... correspondences

التشابهات المنتظمة

— ... sound-correspondences

تشابهات صوتية منتظمة

reinforcement

التعزيز

relationship

صلة القرابة (علاقة)

relative (pronouns)

الاسماء الموصولة

release

انطلاق (الهواء) ، انفراج (الاعضاء)

reported speech

صيغة الكلام الغير المباشر (في النحو)

resonance chamber

الفراغ الرنان (كتجويف الفم مثلا)

response (stimulus قارن)

استجابة . رد الفعل

restriction of meaning

تخصيص او تقييد المعنى

retroflex

منثن الى الخلف (كما يحدث لمقدمة اللسان في لفظ بعض الاصوات مثل الراء باللهجة الامريكية)

rhetoric (n)

علم البيان . البلاغة

rhetorical (adj)

بلاغي

rhyme

قافية ، سجع

rhythm

الايقاع

rhythmic (rhythmical)

ايقاعي

rolled (sound)

(صوت) مكرر ، (مثل الراء العربية المشددة)
(انظر trill)

rolled consonants

الصوامت المكررة

Roman figures

الارقام الرومانية

Romance languages

اللغات الرومانسية (المنحدرة من اللاتينية)

roof of the mouth (انظر mouth)

root

الاصل ، الارومة (انظر tongue كذلك)

rounded

(صوت) مضموم

Russian

اللغة الروسية

S

script

الخط او الكتابة

section

مقطع من سلسلة كلامية

segmentals

الصوامت والصوائت في اللغة
(قارن supersegmentals)

semanteme (sememe)

السيميم ، (وحدة تحليل المعنى . وحدة الدلالة)

semantic

دلالي

— ... categories

أبواب ، فصائل دلالية

— ... development

تطور دلالي

— ... level

المستوى الدلالي

— ... shift

تحول دلالي

— ... study

دراسة دلالية

semantics

علم الدلالة ، علم المعاني

semasiology

علم تطور دلالات الالفا 8

semiology

السيمولوجيا (= علم العلامات)

semiotic (adj)

متعلق بالعلامات

Semitic

سامي ، احدى اللغات السامية

Semitics

دراسة اللغات السامية

Semitist

المتخصص باللغات السامية

semi-vowels

اشباه الصوائت

shift

تحول ، تغير

— ... of language

تحول لغوي

sibilant

صوت صفيري

signs

العلامات

— system of ...

نظام العلامات

singular (plural, dual قارن)

مفرد

skill

مهارة

Slovak

اللغة السلوفاكية

sociolinguistics

علم اللغة الاجتماعي

soft-palate

اقصى الحنك ، الحنك اللين (velum انظر)

Somali

اللغة الصومالية

sonority

الوضوح (في السمع) ، الجهورية

sonorous (adj)

صوت واضح ، جهوري

sound

صوت

— ... -imitative words

كلمات مقلدة للاصوات الطبيعية (onomatopaeia انظر)

— ... structure

البنية الصوتية

— ... track

اثر صوتي

— speech ... (speech انظر)

— type of ...

نوع صوتي

speech

الكلام

— ... behaviour

السلوك الكلامي

— ... chain

سلسلة كلامية

— ... defects

عيوب كلامية

— ... diseases

امراض كلامية

— ... disorders

اضطرابات كلامية

— ... event

الحدث الكلامي

— ... functions

الوظائف الكلامية

— ... organs (organs of speech)

اعضاء النطق او الكلام

— ... processes

عمليات الكلام

— ... sound

صوت كلامي

— act of ...

حدث كلامي

— elements of ...

عناصر الكلام

— parts of ....

اقسام الكلام (في النحو)

— visible ...

الكلام المنظور

spell (v)

يتهجى لفظة او كلمة

spirants

الاصوات الاحتكاكية الضيقة

spoken word

الكلمة الملفوظة

stammering (انظر stuttering)

تمتمة ، فأفأة . تأتأة

starred form

الشكل المنجوم (ذو النجمة)
(انظر form)

(ويعني في علم اللغة التاريخي شكلا لغويا تاريخيا اعيد تركيبه استنادا الى بعض الشواهد اللغوية . اما في علم اللغة الوصفي فيعني الشكل اللغوي المنجوم انه غير صحيح نحويا .)

static

ثابت ، في حالة ثبات

statistical linguistics (انظر linguists)

stimulus

المنبه ، الفعل (في المنطق) (قارن reponse)

stimuli

المنبهات

stop (انظر glottal stop ايضا)

وقف

stuttering (انظر stammering)

تأتأة ، فأفأة

stress

التشديد

— primary ...

تشديد من الدرجة الاولى (قوي)

— secondary ...

تشديد من الدرجة الثانية (متوسط)

— sentence ...

تشديد جملة

— strong ...

تشديد قوي

— strong-stressed syllables

مقاطع قوية التشديد

— teriary ...

تشديد من الدرجة الثالثة (خفيف)

— weak ...

تشديد ضعيف

— weak-stressed syllables

مقاطع ضعيفة التشديد ، مقاطع غير مشددة

— word ...

تشديد كلمة

stressed (adj)

مشدّد .

structure

بنية ، تركيب

— deep ...

البنية التحتية

— formal ...

البنية الشكلية

— infra ...

البنية السلفي

— linguistic ...
البنية اللغوية

— sound ...
البنية الصوتية

— super ...
البنية العليا

— surface ...
البنية الفوقية

— syllabic ....
البنية المقطعية

structural meanings
المعاني التركيبية (الخاصة بالبنية)

style
الاسلوب

stylistics
دراسة (علم) الاسلوب

sub-families
عائلات (لغوية) فرعية

substitution
تبديل

— ... tables
جداول التبديل

— ... drills
تمارين التبديل

suction
مصى (انظر (cliks

suffix (n.)
لاحقة (قارن (prefix

summary
خلاصة ، موجز (انظر ايضاً (précis

supersegmentals (انظر ايضا (suprasegmentals
الوحدات الصوتية في اللغة غير الصوائت والصوامت (مثل التنغيم)

Swahili
اللغة السواحلية (قارن (segmentals

Swedish
اللغة السويدية

syllabic (adj)
مقطعي

syllable (s) (n.)
مقطع (ج . مقاطع)

symbols (n.)
الرموز

synchronic (synchronistic) linguistics
دراسة اللغة في حالة استقرار
(قارن diachronic linguistics)

synonym (n)
مرادف (قارن (antonym

synonymous (adj)
مترادف بالمعنى

synthesis (n)
تجميع ، تأليف

synthetic (adj)
تجميعي ، تأليفي

syntax (n.)
نظم (تنظيم) الكلام ، بناء الجملة

syntactic (adj)
نظمي

— ... categories
الابواب النظمية

— ... functions
وظائف نظمية

system (n)
نظام

— functional ...
نظام وظيفي

T

taboo
الكلام الحرام ، الموضوع الحرام الذي لا يجوز التحدث فيه

talking
التكلم : التحدث

Tatar
اللغة التتارية في الاتحاد السوفيتي

teeth ridge (alveoli)

مقدم الحنك (اللثة)

— upper teeth

الاسنان العليا

tense (n)

زمن الفعل

tense (adj)

متقلص ، منقبض

term

عبارة

tertiary

من الدرجة الثالثة (انظر stress)

text (n)

النص

textual (adj)

متعلق بالنص

theme

الموضوع ، الفكرة الرئيسية

thought

فكرة

three R's

القراءة والكتابة والحساب

timbre

الجرس

tip (انظر tongue)

رأس ، مقدمة الشيء

Tocharian

اللغة التخارية (احدى اللغات الاندواوربية في وسط اسية)

tone

نغمة ، نبرة

toneme

فونيم نغمة ، فونيم نغمي

(التنغيم متخذا وسيلة للتمييز بين المعاني)

tongue

اللسان

— back of the ...

اقصى اللسان ، مؤخر اللسان

— blade of the ...

طرف اللسان

— front of the ...

وسط اللسان

— root of the ...

أصل اللسان

— tip of the ...

مقدمة اللسان ، ذلق اللسان

transcribe (v)

يكتب برموز صوتية

transcription (n)

كتابة ، رموز صوتية

— broad ...

رموز صوتية عريضة

(كتابة صوتية مبنية على اساس حرف واحد لفونيم واحد)

— narrow ...

كتابة صوتية ضيقة (او تفصيلية)

(كتابة صوتية تمثل برموز خاصة الاعضاء الفرعيـــة للفونيمات)

— phonetic ...

الكتابة الصوتية

transform

يحول ، يتحول

Transformational Grammar

النحو التحويلي

transformational - generative Grammar

النحو التحويلي التوليدي (الاشتقاقي)

translation (قارن interpretation)

الترجمة (التحريرية ، الخطية)

transliteration

تقابل حرفي (كتابة لغة بحروف لغة اخرى)

trill (انظر rolled)

(الصوت) المردد

(تردد سريع في اللسان يحدث اثناء لفظ بعض الاصوات في بعض اللغات مثل صوت الراء بالاسبانية والراء المشددة بالعربية)

tune (n)

لحن ، نغم

Turanian

اسرة اللغات الطورانية (كالفنلندية والمجرية)

Turkic

اسرة اللغات التوركية (كالتركية والاذربيجانية)

Turkish

اللغة التركية

Turkoman

اللغة التركمانية

U

Ukrainian

اللغة الاوكرانية

umlaut

نقطتان توضعان فوق بعض حروف العلة في بعض اللغات للدلالة على لفظ بدون نقاط (كما في الالمانية مثلا)

unaspirated

(صوت) غير نفسي

— ... plosive

(صوت) انفجاري غير نَفَسي

unit

وحدة

— functional ...

وحدة وظيفية

universals

الخصائص (= السمات) العامة

— language ...

عموميات (اللغة)

unrounded

(صوت) غير مضموم

unstressed

غير مشدد ، ضعيف التشديد

unvoiced

مهموس (غير مجهور)

Urdu

الاوردية (لغة باكستانية)

utterance

نطق

— mechanism of ...

آلية النطق

uvula

اللهاة

uvular

لهوى

Uzbek (Uzbeg)

اللغة الاوزبكية (في الاتحاد السوفيتي)

V

velar

حنكي – قصي

— labio-velar

شفوي حنكي – قصي

velarization (n)

اطباق

velarized (adj)

(صوت) مطبق

velum (soft palate (انظر ايضا

الحنك اللين . اقصى الحنك

verb

فعل

verbal

كلامي . لفظي . فعلي

— ... action

حدث كلامي او لفظي

— ... behaviour

سلوك (تصرف) كلامي (او لفظي)

— ... image

صورة لفظية

— ... noun

اسم الفعل

— ... non-verbal action

حدث غير لفظي

vibration

تذبذب ، ذبذبة

Vietnamese

اللغة الفيتنامية

vocal

صوتي ، ملفوظ

— ... cords

الوتران الصوتيان ، الحبال الصوتية

(cords انظر)

vocalic

مكون من اصوات حروف العلة

vocalization

الاعلال (القلب الى حرف علة)

voice

(1) الجهر (2) الصوت الانساني

— ... indicator

آلة اثبات ، الجهر

voiced

صوت مجهور (يصاحب لفظه اهتزاز بالاوتار الصوتية)

— ... bi-labial plosive consonant

صامت مجهور شفوي انفجاري

— ... consonants

شفوي ، انفجاري

— ... sound

الصوامت المجهورة

voiceless

الصوت المجهور

vowel (consonant انظر)

(الصوت) المهموس

— back ...

الصائت

— central ...

الصائت الحلقي

— central half-open ...

الصائت الوسطي

الصائت الوسطي . نصف المفتوح

— weak-central ...

الصائت المركزي الضعيف

— close ...

الصائت الضيق

— back-close ...

الصائت الحلقي الضيق

— half-close ....

الصائت الضيق

— front ...

الصائت الامامي

— front close ...

الصائت الامامي الضيق

— front half-open ...

الصائت الامامي او نصف المفتوح

— long ...

الصائت الطويل

— open ...

الصائت المفتوح

— back-open ...

الصائت الخلفي المفتوح

— back-half-open ...

الصائت الخلفي نصف المفتوح

— front open ...

الصائت الامامي المفتوح

— half-open ...

الصائت نصف المفتوح

— semi ...

شبه الصائت

— single ...

الصائت المنفرد

vulgar language

اللغة العامية او المبتذلة

W

wave

weak central vowel (vowel انظر)

موجة صوتية

Welsh

اللغة الويلزية (في بريطانيا)

West Germanic

اللغات الجرمانية الغربية

(وهي فرع من اللغات الجرمانية يشمل الانكليزية)

whisper

الهمس

wind-pipe القصبة الهوائية

word كلمة

— ... order ترتيب الكلمات (في الجملة او العبارة)

— spoken ... الكلمة الملفوظة

— written ... الكلمة المكتوبة

— ... stress تشديد كلمة (انظر stress)

Y

Yiddish اللغة الييدية (احدى اللهجات الالمانية التي تكتب بحروف عبرية وتكثر بها الكلمات العبرية ويتكلمها اليهود في المانيا والاتحاد السوفيتي)

Yugoslavian (Yugoslav) اللغة اليوغسلافية

Z

Zulu لغة الزولو (في جنوب افريقيا)

المصادر

البعلبكي ، منير
• المورد : قاموس انكليزي – عربي
(بيروت : دار العلم للملايين ، 1972)

السعران ، دكتور محمود
• علم اللغة : مقدمة للقارىء العربي
(الاسكندرية ، دار المعارف ، 1962)

السعران ، دكتور محمود
• اللغة والمجتمع : رأي ومنهج
(الاسكندرية : دار المعارف ، 1963)

مُعجَم الإنسان الأصِيل

للأستاذ : عبد العزيز بنعبد الله

— ا —

ءاذَن : عُظَيـم الأذن (ع)
orelllard

الأثل : الماء في الرحم (ج — أيْل)
eaux foetales

أبـزى : مشية الضفادع (ع).

أُبْض (ج = آباض) ومأبِض (ج — مآبض) (ف)
jarret (de l'homme)

المأبض كل ما يثبت عليه فخذك = باطن الركبة والمرفق (ل)

أُبَـنُ القَـدَم مساميرها (م)

الأَتَاوِيُّ الغريب الذي هو في غير وطنه (ل)

أَثْبج : الناتىء ما بين الكاهل الى الظهر وهو دون الاحدب
kyphotic crook - backed

أَثْجَـل
ventru

الأُثْعُبان الوجه الفخم في حُسن بياض وكذلك الأَثْعَبي وجه أثعُبـاني (ل)

أَجْهَـر
nyctalope (oeil)

(عيـن جهراء)
(qui ne peut supporter la clarté du jour)

الإحليل والتَّحليل مخرج البول من الإنسان عند الذكـر والانثـى

التأخيذ أن تحتال المرأة بحيل في منع زوجها من جماع غيرها بنوع من السحـر

الأُخْذَة خَرزة يُؤخَذُ بها النساءُ الرجالَ (ل)

آخِرَة العين ومُؤْخِرُها ومُؤخرتُها ما وَلي اللحاظ

مُؤْخِر العين الذى يلي الصدغ

مُقدمها الذى يلي الانف(ل)

أَخْشَـم
qui a le nez large

أَخْمَـص
plante du pied

أَدْرد
édenté

دُرْدُر
mâchoire sans dents (chez les enfants)

الادرَم الذي لا أسنـان له (ل)

الأَدَمَة باطن الجسم والبشرة ظاهره فالمُبَشَر من تظهـر بشرته والمؤدَم من تظهر أَدَمَتُه (ل)

الأذن

من انواعها :

— أذن بسطاء عريضة عظيمة

— أذن رَبعدة وغَضَنْفرة غليظة الشعر كثيرته

— أذن نَصْباء منتصبة

— رجل أَخْيَص احدى أذنيه نصباء والاخرى خَذْواء وقد خَيِص .

— أذن خطلاء طويلة والخَطَل الاسترخاء

— الاذن الحَشْرة التي لطفت ودقت وأذن حَشْر كذلك

— أذن مقذوذة مدورة على مثال قُذة السهم والقذتان الاذنان

— الاذن المؤلّلة المحددة الطرف وكل شيء طرفه حديد فهو مؤلّل والاذن المُرهفة كذلك (أبو عبيدة)

— الاذن الزبّاء الكثيرة الشعر والوطفاء أهون منها والاسم الوَطَف

— أذن مُهَوْبَرة عليها شعر أو وبر والرجل مُوَبَّر

— الحَصِيصَة شعر الاذن

— أذن هدباء طويلة الشعر

— الغَفْر شعر الاذن وقيل الريش هو شعر الاذن خاصة رجل راشٌ ورائِشٌ

— الأَصْلَخ الأصم لايسمع شيئاً وقيل الاصلخ والأَيْهَم والأطروش لأن الطَّرَش الصمم .

— وقر الاذن بعض السمع يقال في أذنيه وَقْر وَوَقَرت أذنه وقراً

— أذن شَرماء قُطع من طرفها شيء

— أذن شرقاء مشقوقة

— نَجِتَت الاذن نَجتاً سال منها الدم والقيح وأذن نَجِتَة رافضة لما لا يوافقها من الحديث (المخصص)

— الصّماخ الخرق الباطن الذي يُفضي إلى الرأس وكذلك السماخ (خلافا لابن السكيت) و(الأصمُوخ) وصَمَخه أصاب صِماخه أي مَسْمَعة الذي يسمع به يقال جدع الله مسامعه أو سمعه أو الاسماع

— السّامعة والمِسمع والمَسْمَع الاذن وقيل خرقها

— اذن سَمْعة وسَمِعة وسَمِيعة والسّمع ما قر فيها

— سَمّع بعيبه أذاعه والسمعة ما سمعت به من طعام ونحوه

— يَسْمَع لا يَبْلُغ اي يُسمع به ولا يُرى (يقال اللهم سمع لا بلغ بالفتح والكسر)

— الصماليخ في الاذن الوسخ والقشور التي تخرج منها الواحد صملاخ وصُملوخ

— محارة الاذن جوفها الظاهر المتقصّر أو صدفتها أو ما أحاط بسُمُوع الاذنين من مستواهما أو ما تحت الإطار

— صَحن الاذن محارتها وقيل داخل الأُذن ويقال الوقبة والهنترة

— زَنَمَتا الاذن هنتان تليان الشحمة وتقابلان الوَتَرة

— الخُرُّ أصل الأذن واضطمارها ولُصوقها بالرأس رجل أصمع وقلب أصمع صغير حديد والجدلاء صمعاء إلا أنها أطول وقيل هي الوسط من الاذان

— أذن قَنْعاء ومُتَقفّعة والقَفَع انزواؤها من اعاليها واسافلها وكل ما تقبّض فقد قَفِع وتقفّع

أُذن حشرة إذا لم تسمع سمعاً جيدا (ل)

أذن شرفاء oreille longue

الاذن المجّاجة التي تمج ما تسمعه فلا تعيه إذا وُعظت بشيء (ل)

أذن هدباء أي متدلية مسترخية (ل)

أذن وفراء ضخمة الشحمة .

الوفرة الشعر المجتمع على الرأس — او ما جاوز شحمة الاذن .

قيل هي أعظم من الجُمّة ولكن ابن سيده ذكر أن ذلك غلط : إنما هي وفرة ثم جُمّة ثم لِمّة (ل)

رجل أُذَانِي وآذَن : عظيم الأذنين طويلهما

امـرأة أذْنـاء

أذنه أذناً فهو مأذُون : أصاب أذُنه وأذنت الصبي عركت أذنـه (ل)

أَذِن أذَناً فهو آذن — prêter l'oreille

الأُذَيْنَة الجزء الاسفل من الاذن (و)

الأَرَامُ ملتقى قبائل الرأس

رأس مُؤرم : ضخم القبائل (ل)

الإرْبُ العضو الموفر الكامل الذي لم ينقص منه شيء. وعضو مُؤَرَّب أي مُوفر تام لم يكسر

أَرِب عُضوه سَقَط

الأُرْبِيَة أصل الفخـذ (ل)

أُرْبِية — رَفْغ — خِنُّ الورك (أصل الفخذ من باطن) aine

أَرَص (م — رَصّـاء) aux dents bien alignées

الأُرَّم (ف) dents molaires

أُرّم — أُرَم dents molaires

الأُرَّمُ الأنيـاب

حَرَق عَلَيَّ الأُرَّمَ أي تغيظ فحك أضراسه بعضها ببعض(ل)

إِرْمَعَلَّ الصبي : سال لعابُـه (و)

أرْنبة واردةٌ أي مقبلة على السَّبلة(وَارد الارنبة — طويل الانـف) (ل)

الإزْب من الرجال القصير الغليظ أو القصير النميم

رجل إِزْب حِزْب أي داهيـة

الأَزَبُّ الكثير الشعر (ل)

الأَزَلُّ الخفيف الوركين

امرأة زَلّاء : لا عجيزة لها أي رَسْحَاء (ل)

الأَزْمُ شدة العض بالفم كله

أزَمه وأزَمَ عليه فهو آزم وأزُوم

الأوَازِم الأنيـاب (ل)

إِسْب : شعر الركب أي منحدر البطـن poil du pubis

الأَسْت العَجُز او حلقة الدبر (ج — أستاه) السَّتَه عظـم الأست ورجل أسته أي كبير العجز وامرأة ستهاء

رجل سَتِهٌ : طالب للأست كما يقال حَرِحٌ أي مـلازم للأحراح والسَّهُ أيضا حلقة الدبر (ل)

الإسْجَاد فتور الطرف أو إدامة النظر مع سكون(عيـن ساجـدة — فاترة) (ل)

أسكُـف le bord des paupières

أَسَلَـة pointe de la langue

أسلة اللسان طرف شَبَاته إلى مُستدقه

ومستدق اللسان طرفه

— وأسلة الذراع مستدق الساعد مما يلي الكف

كف أسيلة الاصابع وهي اللطيفة السَّبْطة الاصابع

أذُن مُؤسَّلة : دقيقة محددة متصبة (ل)

والأسيل كل أملس مستو (خد أسيل)

أسيـل (وجـه) ovale, plein et lisse

أَسَمّ أنف دقيق ضيـق nez aux narines étroites

مـرتصف الاسنـان qui a un râtelier de dents bien garni

تأشير الاسنان تحزيزها وتحديد أطرافها(الواشرة المرأة

تشر أسنانها أي تفلّجها وتحددها حتى يكون لها أشُر أي حدة ورقة في الاطراف (ل)

phalange inférieur des doigts أشجـــع

effile (nez) أشـــرع

أصْر : ثقب الاذن (ج – إصران)يسمي الصماخ الظاهر
trou de l'oreille

الآصرة القِدّ يضم عَضُدَيّ الرجل (و)

أضْبَط : الذي يعمل بيديه جميعا أي الاعسر اليَسَر
ambidextre

إطار الشّفة ما يفصل بينها وبين شعر الشارب (و)

الأُطْرة ما أحاط بالظفر من اللحم (ج – أُطَر وإطَار) (ل)

الأَطِيط تصويت الامعاء من الجوع (ل)

الأظَلّ : بطن الاصبع (و)

gaucher أعشـك : أعسـر

أعنَش ذو الاصابع الست

sexidigitate (qui a six doigts) أزمـــع

rognure d'ongle أُف

cerumen أف : وسخ الا ذن

الاف الوسخ حول الظفـر

والتف الوسخ في الظفـر (ل)

nez camus افـطـس

prépuce أُقُـة

(رجـل آفـق (incirconcis

لِفْلِكان – إفنيكان – إفليكان – اللوزتان
amygdales

الاقـدر القصيـر العنـق

aux sourcils joints أقرن : المتصل الحاجبيـن

الأَقِطَة هَنَة دون القِبَة مما يلي الكرش وبعض العرب تسميها اللاّقِطَـة (م)

qui a le nez retroussé أقـنى

أقنى : المرتفع أعلى الانف المحدودب وسطه السابـغ طـرفـه
au nez aquilin

الأكَـحّ الذي لا سـن له (ل)

ventru أكـرش

aux tibias minces أكرَع : الدقيق مقدم الساقيـن

الألْعاء : السّلاميـات من الاصابع (و)

الألَلاَن : اللحمتان المُطارَقتان بينهما فجوة على وجـه الكتف
subscapularis

الألْية العَجِيزة رَجل ءالٍ وامرأة عَجزاء ولا يقال أليـاء رجل ءالَى أي عظيم الألية وقد ألِيَ ألىً (ل)

أليــة
mollet (gras de la jambe), gras de la cuisse, gras du pouce

fessu ألِـــي

ألية القدم ما وقع عليه الوطب من البَخَصة التي تحـت الخنصر وألية الإبهام ضَرّتها أي اللحمة التي في أصلها (ل)

(membrane du cerveau) أم الدمـاغ
pie-mère

أم الدماغ الجلدة التي تجمع الدماغ وأم الرأس هـي الدمـاغ

وقد صُقِع الرجل آمّة أي ضرب ضربة تبلغ أم الدماغ

أم السّمع : الدماغ وكذلك أم السَّمِيع (م)

أم الصّدى الهامة وأمها الجلدة التي تجمع الدماغ (ل)

membrane qui enveloppe le foetus آمـة

غشـاء الجنـين

أمران (ـ أمران الذراع) : عصب فيها (ع) nerfs du bras

رجل إمّر أي لا رأي له يأتمر لكل ءامر ويطيعه (ل)

أملــص الرأس chauve

أُمَيْمَة : الخلية الوالدة cellule mère

أنابيب الرئة مخارج النفـس منها (و)

إنسان العين ناظرها أو حدقتهـا prunelle de l'œil

وبؤبؤ إنسـان العين pupille

الأَنْسَـى muscle du bas de la jambe

(نـاشِـر (muscle du bras

الأنــف

- الخِنَّاب الضخم المنخر والخنّابة الارنبة الضخمة
- الكِنْعيرة والكِنْبيرة ما عظم من أرانب الانوف
- الوَتَرة الحاجز بين المنخرين
- الخياشيم عظام ما بين أعلى الانف إلى الرأس أو عروق في باطن الانف (أبو عبيدة) والخَشْم كسر الخيشـوم من خشمه ضرب خيشومه
- الأَخْشَم واسع الانف والخَشَم داء يكون فيه يَرم منه وتتغير رائحته ويقال للمصاب الأَخشم وهو لا يكاد يشـم
- الخُشام سقـوط الخياشيم وسد المتنفـس ورجـل مخشُوم والاسم الخُشمة وأنف خُشام عظيم ورجل خُشارم عظيم الانـف
- عُناب كبير الانف وكذلك قُناف
- النُّعَر الخيشوم من نَعَر الرجل نعيراً ونعاراً وهو صوت الخيشــوم

  والنُّعَرة ريح تاخذ في الانف يتحرك منه
- الأَشْهران عرقان في الانف وقيل في العين
- أنف قُباب ضخم وكذلك قُناخـر
- أنف فِنطاس عريض والفِرطيس عظيم الأنف وهـو كذلك أنف الخنزير
- الشفلّح الواسع المنخرين العظيم الشفتين
- القِبّرى العظيم الانف وقيل الانف نفسه
- الشَّمَم ارتفاع القصبة وحسنها وإشراف في الارنبـة قليلا ـ رجل أشم وقيل الانف الاشم ما طال ودق في غيـر حدب
- المُصفّح المعتدل القصبة المستويها بالجبهة
- القَنَا الانف الذي يرتفع وسطه من طرفيه وتسمـو أرنبته وتدق ـ رجل أقنى وامرأة قنواء
- الذَّلَف قصر الانف وصغر الارنبة ـ رجل أذلف
- القَعَم تطامُن في وسطه
- القَعَن قصر في الانف فاحش
- أنف أَخْجن اذا أقبلت روثته نحو الفم
- الخَنَس تاخر الأرنبة في الوجه وقصر الأنف
- أرنبة كابسة منقلبة على الشفة العليا

  والأَخْنَس أشد قصرا من الأذلف
- الفَطَس عرض الارنبة وتطامُن قصبة الانف مـع انتشار في منخريـه
- أرنبة مُتفشة ومُتفشّة منبسطة على الوجه
- الفطح عرض في الارنبة ـ انف أفطح
- أرنبة رابضة ملتزقة بالوجـه
- تفلطس الانف اتسع وانف فنطاس عريض
- الخَنَـم عـرض الانف
- الكَزَم قصره وانفتاح منخريـه
- القَعَا رَدة في الانف فتشرف الارنبة ثم تُقْعي نحـو القصبة والانف أقعى

– الأَخَنّ الساقط الخياشيم وقد خَنّ والاسم الخُنان كالخَنَب من خَنِب

– الجَدَع والكَشَم قطع الانف من مقاديمه إلى اقصاه

– أَوْ عبتُ أنفه قطعته أجمع فان قطع ولم يَبِن وكان معلقا قيل له مفقُور

– الأَخْرم من انشق غرضوف منخريه فبان وقد خَرِم خرماً والشرم مثله

– الإذَنّ الذي يسيل منخراه جميعا

– الذَّنين سيلان الانف من برد أو داء

– المُخاط في الانف كاللُعاب في الفم والنَّغَف ما يخرجه الانسان من مخاط يابس ورَذَم أنفُه قَطَر والفُناخر والخُنافر عظيم الانف

– الانف جميع المنخر لتقدمه وأنف القصعة أعلى الثريد وأنف الروضة وروضة أُنُف (ج – آنُف وأُنُوف)

– أُنافي عظيم الانف مثل عُضادي عظيم العضد وأُذاني عظيم الاذن

– الانوف الطيبة رائحة الانف

– المِخْطَم الانف وكذلك الخَطْم ورجل أخطم طويل الانف

– المَعْطِس الانف وقيل المعطَس من عطس يعطس عطساً وهو العُطاس

– الأَطخَم مقدم الانف وهو المَرْقِين

– الخُرطوم الانف وخرطمه بالسيف ضرب خرطومه

– الراعف الانف

– الملثم الانف وما حوله

– عِرْنين الانف ما صلب من عظمه وقيل الانف

– قصَبة الانف العظم الصلّب منها

– المارِن اللّين الذي اذا عطفته تثنّى وقيل المارن الانف

– الارنبة طرف الانف وتسمى الرَّوْثة والخِنْرِمَة والخِرْرَبة والخَوْرَمَة

– العَرْتَمة والعرتبة والعرثنة الانف

– الغُضاض ما بين رَوْثة الانف الى أصله وقيل عرنين الانف (ابن دريد)

– نَكَمة الانف طرفه وقيل رأسه

– العُرضان مُبتدأ ما انحدر من قصبة الانف من جانبيه

– الغُرضوف والغُضْروف ما بين الروثة والقصبة رقيق ليس بلحم ولا عظم cartilage

– الرّانِفة طرف الروثة

– المَنْخِران وقيل المِنْخَران الخرقان الذان يخرج منهما النفس وهما النُخْرتان والسَمّان (ج – سُمُوم) والسُموم ثُقب الاذنين والعينين والمنخرين

آنَف

أَنِف qui a mal au nez

أنيف blessé au nez

أنف أَشَم nez rectiligne

انف مُتفش nez camus

الأنقاب les oreilles

الانقاب الآذان لا أعرف لها واحداً (ل)

أَنْقى qui a les doigts effilés

الأَنْمُلة المفصل الاعلى الذي فيه الظفر من الاصبع والانامل رؤوس الاصابع (ل)

أَوْجَنِ : عظيم الوجنة aux joues saillantes

رجل أَيَاري عظيم الذكر (ل)

الأَيطل منقطع الاضلاع من الحجبة (ل)

– ب –

البأدَلة كل لحمة ناتئة بين العنق والترقوة أو فوق الثدي أو في باطن الفخذ وتظهر في السمين (و)

بَيّة شاب ممتلىء البدن نعمة وشبابا (البيه الغلام السمين) (ل)
البَجَر خروج السرة ونتوها وغلظ أصلها

والأبجر من خرجت سرته وهو العظيم البطن (ل)

البُجْرة العقدة تكون في البطن خاصة وهي مثل العُجرة

رجـل بَجِـرٌ

العُجَر والبُجر – العيوب والمساوي – البُجرة النفخة في السرة وفي الظهر عُجـرة

البَخِيـس نياط القلـب (ل)

البَخَص لحم القدم ولحم اصول الاصابع مما يلي الراحة

الواحدة بَخَصـة (ل)

البَخَص لحم العيـن والذراعين (و)

البَدَا ما يخرج من دُبر الرجل

يقال بدا الـرجل

وأبدى إذا تَغَوّط فهو مُبدٍ (ل)

البَادرتان في الانسان لحمتان فوق الرغشاوين (وهما عصبتا الثدي) وأسفل الثندوة (ج – البوادر) (م)

البادرة اللحمة بين المنكب والعنق (و)

البدن الجسد كله ما عدا الرأس والشوى (الاطراف) (م)

البَذَاذة ترك مداومة الزينة وقال ابن الاعرابي ان يكون الرجل يوما متزينا ويوما شَعِثاً (ل)

رجل بَرْبار فيه بربرة أي كثرة الكلام والجلبة باللسان (ل)

البَرَج تباعد ما بين الحاجبين أو نجل العين وهو سعتها

(عين بَرجاء) وهو أبرج (ل)

البُرجُمة واحدة البراجم وهي مفاصل الاصابع التي بين الاشاجع والرواجب وهي رؤوس السلاميات من ظهر الكف إذا قبض القابض كفه نشزت وارتفعت

الروَاجم والبراجم مفاصل الاصابع كلها (ل)

المبزور الرجل الكثير الولـد

البَزرَاء المرأة الكثيرة الولـد (ل)

المِبَسَّل : الذي يتابعك على ما تريد (ل)

البَزَاء انحناء الظهر عند العجُز في أصل القطن أوخروج العجز بَزِيَ وبزا يبزو فهو أبزى والأنثى بَزواء (ل)

البَزَخ تقاعس الظهر عن البطن (ل)

البَشَرة أعلى جلدة الجسم وهي التي عليها الشعر

ويقال للبشرة الأدمة والشوّاة (أبو صفوان) بَشَر الأديم قشر بشرته التي ينبت عليها الشعر (ل)

البَشَع ظهور الدم في الشفتين وغيرهما من الجسد وكذلك البشغ (رجل أبشـغ). (ل)

البطـــن

– الهَيَف ضمـور البطن والزوق وحسن اللحـوق – أهيف وهيفاء وقد هيف

– الخَمَص انضمام الكَشحين – خميص وخمصان

وامرأة خُمصانة وقيل القَبَب والهيف والخمص كله واحد وكذلك التبطين

– التبطين الخمص ورجل مُبطّن حسن البطن وبَطِين عظيم البطن ومبطُون يشتكي بطنه وبَطِن لا يهمه إلا بطنُه ومِبْطان لا يزال ضخم البطن

– الهَضَم خمص البطن ولطف الكشح – رجل أهضم وهضيم وبطن مهضوم

– بطن ممسُود لين لطيف مستو وقد مُسد

– التحضير انضمام الخصر والاضطمار استحكام الضمـور

– الاحتياص أن تراه كأن صفاقه لاصق

– الهَمِيج الخميص البطـن

— التَجَل استرخاء البطن — (أثجل) وقيل الثجل خروج الخاصرتين والدَحَن والدَحَل مثله فهو دحِن ودحِل

— السَوَل استرخاء تحت السرة — رجل أسْوَل

— خَبج بطنه خَبَجاً وخَوِث خَوَثاً عظم وانتفخ والخَوَث استرخاء البطن ايضا والجَوَث استرخاء أسفل البطن

— المُخَوْصِل الذي يخرج أسفله من قِبل سرته مثل بطن الحبلى

— العَجَر ضخامة البطن وقد عجر والعُجرة موضع العَجَر والأعجر كل شيء ترى فيه عقدا والعُجرة كل عقدة في بدن وخشبة ونحوها — عصا عجراء ذات عقد

— بطن مُنداح خارج مدور

— تخرخر بطنه اضطرب مع عظم

— البَجَر انتفاخ ما والى السرة من جلد البطن والبَجَرة ذلك الانتفاخ

— البَجْرة والبُجرة السرة الناتئة وكل عقدة في البدن

— انفضج بطنه استرخت مراقه

— الكَحثلة عظم البطن والدحقلة انتفاخه أو عظمه من خلق

— الاقميعطاط أن يعظم أعلى البطن ويخمص أسفله والكَبَد عظم البطن من أعلاه

— بطن عَفْضج وعُفاضج ممدود رخو

— بطن سَحْبَل ضخم

— خَثْواء مسترخية أسفل البطن ولا يكاد يقال رجل أخثى

— ضائن البطن مسترخيه

— اللَّخَا استرخاء في أسفل البطن

— الحَشْور والعشجل العظيم البطن وهو العثاجل ومثله الاثبج والدحِن

— الدِحْونُ السمين القصير مع عظم بطن وكذلك الخَبْجَر والخُباجر والحِبْجِر والحُباجر والهُنبُص والعِفضج والحِنطأوَة والبَحْوَن والاكثم والاكرش والطخْوَر والدُحموق والدمحوق والدَحْبَش والدُخابش والمنفوخ والضريب أي البطين والمُفاض الواسع البطن

— الضِّفرط الرخو البطن الضخم

— رجل أمدَر عظيم البطن

بَطِيحة : الانخفاض بين نصفي المخيخ
scissure médiane du cervelet

بَطِين
ventru

البَطِين العظيم البطن من بطِن بطناً وبطنة وبطُن وكذلك المِبطان الكثير الاكل والعظيم البطن

مُبَطَّن : ضامر البطن خَميصه (ل)

البُطَين تجويف صغير ويطلق عادة على التجويفين السفليين للقلب اللذين يجتمع بهما الدم ثم يدفع في الشرايين (مج ق)

البَظر الفلقة التي تقطع في الختان من الجارية (م)

الأَبْظر الذي لم يختن (م)

البُظَيرة (تصغير البظرة) القليل من الشعر في الإبط يتوانى الرجل عن نتفه

يقال تحت إبطه بُظَيْرة (ل)

البَكاءة من بَكَأ الرجل فهو بَكِيء قل كلامه خلقة (ل)

رجل بَكُر وبكِر وبكير صاحب بُكور قوي على ذلك (ل)

البُلْجة تباعد مابين الحاجبين أو نقاوته

أبلج الوجه مُسفره مشرقه (ل)

البَلْدة و البُلدة مابين الحاجبين أو نقاوة مابين الحاجبين أو عدم قرانهما

رجـل أبلـج أي غير مقـرون (ل)

البَلْدة راحة الكف (ل)

البَلْدم الحلقوم وما اتصل به من المريء

رجـل بَلْع كأنـه يبتلع الكـلام (ل).

البُلْعم والبُلعوم والمِسرط : مجرى الطعام في الحلـق oesophage

البلعـــوم pharynx (مج ق)

بنات اللبن مِعًى في البطن معروفة ووصفهـا ابـن سيده بأنها التي يكـون فيهـا اللبـن

بنات الهام : مـخ الدمـاغ (ل)

البَنَان أطراف الأصابع (الواحدة بنانة) (ل)

بنو العمل : المسافرون إذا مشوا على أرجلهـم (ل)

البَهْـدلة أصل الثدي

= لحمة من العنق فـوق الترقوة (و)

بهـق : بياض في الجسـد ladre (ش)

بَهْو الصدر جوفـه أو فرجة ما بين الثديين والنحر (ل)

البَوّاب فتحة المعدة الموصلة إلى الاثنا عشري (و)

بـؤبـؤ (العـين) pupille (ف)

الباع والبَوْع والبُوع مسافة مابين الكفين إذا بسطتهما (ل)

البيّوتَة من الاسنان التي لاتسقـط (و)

بيـاض البطـن : شحـم الكُلى (م)

بياض الكبـد والقلـب والظفـر ما أحـاط بـه (ل)

البيضـة : بيضـة الخُصيـة (ل)

— ت —

التّابُّ الكبير مـن الرجال والانثى تَابّـة (ل)

تـامـور péricarde
(شغاف القلـب)

التجـويـف الانفـي (ع) cavité nasale

التـرائـب : عظـام الصـدر مما يلي الترقوتين وموضع القـلادة

التُرفة الهنة الناتئة في وسط الشفة العليا خلقة وصاحبها أترف (ل)

تَـرْقُـوة clavicule

التفّـاحـة رأس الفخـذ في الورك (و)

التّفرة الدائرة تحت الانف في وسط الشفة العليا (ل)

التّفل البُصاق وكذلك التّفـل والتُفال والتَفْل بالفـم لايكون إلا بريق فاذا كان نفخا بلا ريق فهو النفث فهنالك حسب الجوهـري: البَزق ثم التّفـل ثم النفث ثم النفـخ (ل)

تـلافيـف المـخ circonvolutions du cerveau

تـلافيـف الأمعـاء C. des intestins

التّامورة والتامـور غـلاف القلـب أو حبتـه (ل)

— ث —

الثُؤَباء كسل وتوصيم يصيب الإنسان من ثَئِب الرجـل ثأباً وتثاءب

والثُؤباء من التثاؤب مثل المُطَوّاء من التمطّي وفي المثل أعدى من الثّؤباء

الثّبَج الوسط ما بين الكاهل إلى الظهر وثبج الظهر معظمه وما فيه مَحَاني الضلوع

الاثبج الاحدب أو العظيم الجوف

الثّبَج ما بين الكاهل إلى الظهر (م)

ثُجرة الحشا مجتمع أعلى السّحر بقصب الرئة (ل)

ثدي مُقعد ناتيء على النحر اذا كان ناهداً لم يتثن بعد (ل)

الثَرَمُ انكسار السن من أصلها أو سقوط الثنية وقد ثَرِم فهو أثـرم (ل)

الثُرمُلة الفرق الذي وسط ظاهر الشفة العليا (ل)

الثَعْسُوب المِرّة الصفراء (و)

الشّعارير تشقق يبدو في الانف (و)

الثّعل : السن الزائدة خلف الاسنان وكذلك الثّعَل والثّعلول (ل)

الثّغر : الفم

— اسم الاسنان كلها مادامت في منابتها قبل أن تسقط

ثغره كسر أسنانه

ثُغِر الغلامُ ثَغراً سقطت أسنانه الرواضع فهو مثغور

اثّغر واتّغر وادغر نبتت أسنانه

— الاثّغار سقوط سن الصبي ونباتها

ثغر رتّل ومرتّل : حسن التنضيد مستوى النبات (ل)

الثّغرب الاسنان الصّفر (ل)

ثُغرة fossette du cou (ف)

الثّغرة من النحر الهزمة بين الترقوتين (ل)

الثّفينة موصل الفخذ في الساق من باطن وموصل الوظيف في الذراع (ل)

الثّقلة نعسة غالبة

والمُستثقل الذي أثقله النوم (ل)

ثِلْب وثَِلب أي رجل معيب او متكسر الاسنان في منتهى الهرم والانثى ثِلبَة (ل)

امرأة ثالبة الشّوَى اي متشققة القدمين (ل)

الثّمّ منقطع السرة (و)

الثّندوه للرجل بمنزلة الثدي للمرأة (ل)

الثُّنّة أسفل البطن (و)

الثّنية إحدى الاسنان الاربع التي في مقدم الفم ثنتان من فوق وثنتان من تحت (و)

الثّور البياض في أسفل ظُفر الإنسان (ل)

الثُّومَة مشق ما بين الشاربين بحيال الوترة (م)

والثُّومَة ايضا النقبة في ذقن الصبي الصغير (م)

— ج —

جاش القلب رباطه وشدته

جاش النفس — رُوَاع القلب اذا اضطرب عند الفزع (ل)

امرأة جبّاء لا أليتين لها (ل)

امرأة جَبْأى قائمة الثديين (ل)

رجل جُباجب ومُجبجب ضخم الجنبين (ل)

الجِبْس الجبان الفَدْم (ل)

رجل جَبْلُ الوجه : غليظ بشرة الوجه

وجَبْل الرأس غليظ جلدته وعظامه

والجَبْل عامة غليظ الخلق (ل)

الجاحِظة حدقة العين (ل)

الجَخَابَة الاحمق الذي لا خير فيه (ل)

امرأة جَدّاء قصيرة الثديين (ل)

جُدول الإنسان : قصب اليدين والرجلين (ل)

الجَذّاء السن المكسورة (و)

المُجرَّب والمُجرَّس والمُضرَّس الذي قد جرَّسته الامور وأحكمته فالمجرب هو الذي جُرِّب في الامور وعرف ما عنده (ل)

الجُربُز الذي يسعى بين الناس بالفساد وكذلك الخَب والتّخبيب افساد الرجل عبداً أو أمة لغيره من خبّب (ل)

الجَرْجَب الجوف وجرجب الطعام وجرجمه أكله (ل)

جَرْشَبت المرأة ولّت وهَرِمَت فهي جَرْشَبِية (ل)

جل جَرِيم عظيم الجرم

الجِرَان باطن العنق (ل)

الجَرَنْبَذ الذي تتزوج أمه

والبَرُوك من النساء التي تتزوج زوجا ولها ابن مدرك من زوج آخر (ل)

الجِرْبة والجِريئة الحلقوم والجِريئة القانصة (ل)

الجَزير رجل يختاره أهل القرية لما ينو بهم من نفقات من ينزِلَ بهم من قبل السلطان (ل)

الجسد والجسد والجاسد والجَسِيد : الدم اليابس وقد جسد (ل)

الجَشْـاء الطحال (و)

المِجْشاب البدن الغليظ والمِجْشب الضخم الشجاع (ل)

الجَشَر والجُشرة خشونة في الصدر وغلظ في الصوت وسُعال

رجل مَجْشُور وقد جُشِر (ل)

امرأة جَلَابة ومُجلِبَة وجِلبانة وتِكِلَّابة صَخَابة سيئة الخلق صاحبة جلبة ومكالبة رجل جِلُبَّان وجَلَبَان ذو جلبة (ل)

الجَلَح ذهاب الشعر من مقدم الرأس جَلِح فهو أجلح (ل)

والجَلَحة موضع انحسار الشعر ومنحسره عن جانبي الوجه (م)

تجاليد الإنسان جماعة جسمه وبدنه وكذلك أجلاد الإنسان (و)

نَجَبأَة : مَأنة البطن région ombilicale

الجِلْسِي ما حول حدقة العين (و)

الجَلَع انقلاب غطاء الشفة الى الشارب(شفة جلعاء)

الأجلع الذي لا تنضم شفتاه (ل)

جَلْعَبَى العين وجَلْعَبَاة شديد البصر (ل)

الجِلْم شحم الكرش والامعاء (و)

المَجَالِي مواضع الصَّلَع من الرأس وهي مقاديمها عادة واحدها مَجلى (و)

الجُمَّاني العظيم الجُمة الطويلها (الجُمَّة مجتمع شعر الناصية) (و)

الجَنأ ميل في الظهر وأجنأ الرجل أشرف كاهله على صدره ورجل أجنأ أحدب الظهر والانثى جنواء (ل)

الجوانح أوائل الضلوع تحت الترائب مما يلي الصدر كالضلوع مما يلي الظهر سميت بذلك لجنوحها على القلب (ل)

المِجْهب قليل الحياء

أتاه جاهباً وجاهياً أي علانية (ل)

الأَجْهَر الذي لا يبصر بالنهار وضده الاعشى (ل)

الجُهْوَة موضع الدبر من الإنسان (ل)

الجَوَثُ استرخاء أسفل البطن أو عظمه كبطن الحبلى رجل أجوث

والجَوثاء العظيمة البطن عند السرة (ل)

الجَوَف خلاء الجوف كالقصبة الجوفاء

الجواني الداخلي وهو مقابل البراني

جَيْشة البطن أسفل من السرة الى العانة (ل)

— ح —

امرأة جَيْداء طويلة العنق حسنة لا ينعت به الرجل امرأة جَيْدانة — حسنة الجيد (ل)

الحِبَاء ما يحبو به الرجل صاحبه ويكرمه به (ل)

الحبَب الاسنان المُنضّدة (و)

الحِبَب ما جرى على الاسنان من الماء كقطع القوارير وحَبَب الفم ما يتحبّب من بياض الريق على الاسنان (ل)

الحُبّة ما أحببت ان تُعطاه(الحِباب المُحابة والمُوادّة والحُب)الحِب والحِبّة المحبوب والمحبوبة

— حَبابُك أن تفعل ذلك أي غاية محبتك ومبلغ جهدك ومثله حَماداك أي جهدك وغايتك (ل)

حَبّة القلب العلقة السوداء داخله (م)

وحَماطة القلب حبته (ل)

المَحْيحب السيىء الغذاء (ل)

حبـل العاتق : عصبة بين العنق والمنكب (ل)

الحبنطأ العظيم البطـن المتفخ (ل)

حَتَار كل شيء كفافُه وحرفه وما استدار به كحتار الاذن وهو كفاف حروف غراضيفها وحتار العين وهي حروف أجفانها التي تلتقي عند التغميض وحتار الظفر ما أحاط به من لحـم (ل)

الْحَنْـرَب القصير (ل)

الحِثْرِمة الدائرة تحت الانف وسط الشفة العليا (و)

الحاجب : الخشبة التي فوق الاعلى (م)

حاجب مُهلَل : مقوس كالهـلال (و)

الحَجَـب مجرى النَفَـس (م)

الحَجَبَة رأس الورك المشرف على الخاصرة (و)

حجاب الجوف جلدة بين الفؤاد وسائر البطن (ل)

والحجاب الحاجز : ما يفصل بين الصدر والبطن (و)

المحجُـوب الضـرير (ل)

الحِجَة : ثقب شحمـة الاذن (م)

الحاجّة : شحمة الاذن (و) وكذلك الحَجّة (و)

الحُجُر ما يحيط بالظفر من اللحم (ل)

المَحْجِر والمِحْجَر في العين : ما أحاط بها (و)

حِدْث ملوك وحدث نساء صاحب حديثهم وسمرهم حِدْث نساء مثل تِبْع نساء وزِيرُ نساء (ل)

الحَدَقة السواد المستدير وسط العين – هي في الظاهـر سواد العين وفي الباطن خرزها

التَحديق شدة النظر بالحدقة (ل)

الحاذَان لحمتان في ظاهر الفخذيـن (ل)

الحُذَيّا : هدية البشارة وجائزتهـا (م)

الحَرَب أن يسلب الرجل ماله وحَرَبَهُ أخذ ماله فهو محروب وحَرِيب من قوم حَرْبَـى وحُرَباء وحَرِيبَتُه مالـه الـذي سلـب منـه (ل)

الحُرْثة ما بين منتهى الكَمَرة ومجرى الختان (ل)

الحِرُّ حِرُ المرأة مشدد الراء كأن الاصل حِرْحٌ ويجمع الحر على أحراح وقد حرح الرجل أي أولع بالمـرأة وحرحتُ المرأةَ أصبت حرها فهي محـروحة (ل)

الحـارُّ : شعر المنخـرين (م)

حُـرّ الوجه : الجزء الظاهر منـه (و)

pommette de la joue

وحر الوجه وسهل الوجه – إذا لم يكن ظاهر الوجنة (و)

الحِرْسِيان والحرصيان : باطن جلد البطن (م) péritoine

الحَرَش من لا ينام جُـوعاً (م)

الحرصيـان باطن الجلـد (و)

الحارِقة عصبة أو عرق في الرجل (ل)

الحُرْقان المَذَح وهو اصطكاك الفخذيـن (ل)

حرقـدة pomme d'Adam

الحرقدة عقدة الحنجرة (و) الحرقدة أصل اللسان (و)

حَرْقَفـة sommet du fémur

الحَرْقُوة أعلى اللهاة من الحلق (و)

المَحْرَك مقطع العنق الحارك أعلى الكاهل (ل)

المُحْرَنْبي الذي ينام على ظهره ويرفع رجليه الى السماء (ل)

الحَزَابَي والحزابية الغليظ الى القصر (ل)

الحَزَاز هِبْرِية في الرأس كأنها نُخالة (ل)

الحَزَم كالغَصَص في الصدر وقد حـزم حزمـاً

والحَزِيم والحَيْزوم وسط الصدر وما يُضم عليه الحـزام (ل)

المَحَاسِر من المرأة مثل المَعَاري (ل)

الحُسَّان أحسن من الحسن ورجل حُسَّان مثل حسن

(حَسِين وحُسان وحُسَّان مثل كبير وكُبار وكُبَّار وعجيب وعجاب وعُجَّاب وظريف وظُراف وظُرَّاف) (ل)

المَحَشَّة الدبر وقد كني عن الأدبار بالمحاش كما يكنى بالحُشوش عن مواضع الغائط (جمع حُش وحَش) وهي الكُنُـف (ل)

الحَشَفَـة الكمرة (ل)

الحِشْمَة والحُشمة أن يجلس اليك الرجل فتؤذيه وتسمعه ما يكره (حَشَمه وأحشمه) (ل)

الحَشَى ما دون الحجـاب مما في البطـن كله من الكبـد والطحال والكرش وما تبع ذلك

رجل لطيف الحشى : أهيف ضامر الخصر

الحُشوة موضع الطعام وفيه الاحشاء والاقصاب (ل)

رجل حَصِر كتوم للسر حابس له لا يبوح به (ل)

الحَصُور الذي لا يشتهي النساء ولا يقربهن (ل)

الحَصِير لحم ما بين الكتف إلى الخاصرة

الحصير العقبـة تبدو في الجنـب بين الصفاق ومَقَـطّ الاضـلاع (ل)

الحَصِيصَة ما جُمع مما حُلق أو نُتف وهي أيضا شعـر الاذن ووبـرها (ل)

الحاصة الداء الذي يتناثر منه الشعر

الحَصّ أيضا ذهاب الشعر سَحْجاً كما تحُص البيضة رأس صاحبهـا

رجل أحَصّ : مُنْحَصّ الشعر (انحص انحت اذا تناثر)

الحَضْر شحمة في العانة وفوقها الرَّكب (م)

الحِضْن ما دون الإبط الى الكشح (ل)

الحَضَانُ أن تكون احدى الخُصيتين أعظم من الاخرى رجل حَضُون إذا كان كـذلك (ل)

الأَحْطَب الشديد الهزال والحَطِب مثله (ل)

الحَاظِب والمُحَظِّب السمين ذو البطنة ورجل حظـب وحُظُب قصير عظيم البطن (ل)

الحَفَثَة والحِفْث والحَفِث ذات الطرائق من الكرش (ل)

الحَافِد عون وخادم

ورجل محفُـود — مخدوم (ل)

الحِفَافان ناحيتا الرأس والإناء (ل)

الحفّاف : اللحم اللين الذي في أسفل الحنك الى اللهاة (و)

الحُق من الورك مغرز رأس الفخذ فيها (ل)

الحَاقنة ما بين الترقوة والعُنُق (الحواقن ما سَفُل مـن البطـن) (ل)

حقـب	albugo de l'ongle
حَقو (ج — حقاء)	reins, lombes

الحَقْو معقِد أو مَشَدّ الإزار من الجنب (ل)

الحَقِيمان : مؤخر العينين مما يلي الصدغين (ل)

حَكَمة الإنسان مقدم وجهه أو أسفـل (ل)

الحَلْباء الأمة البَارِكة من كسلها وقد حلبت اذا بركت على ركبتيهـا (ل)

حلّان : جنين يخرج بعمليـة
fœtus tiré du ventre de sa mère par incision

حَلاوة القفا حـاق وسط القفـا (ل)

حلقـوم	gosier
حُلوة (مشهورة أقرها المجمع) مِعْقد (ش)	pancréas
الحَمَـاة عضلة الساق (و)	Nerf du tibia

(ربله ورَبْله الساق (بطة الساق Mollet)

التّحميج التحديق فى النظر بملء الحدقة

وتحميج العين تصغيرها ليستشف النظر

حمّارةُ القدم : ما أشرف بين أصابعها ومفاصلها من فوق (م)

رجل أحمق بَلْغ وبِلْغ أي هو من حماقته يبلغ ما يريده ومن الإتباع بِلغ مِلغ (ل)

المُحامِل : الذي يقدر على جوابك فيدعه إبقاء على مودتك

والمُجامل : الذي لا يقدر على جوابك فيتركه ويحقد عليك إلى وقت ما (ل)

حِمْلاقُ العين وحُملُوقها ما يُسوده الكُحل من باطن أجفانها (و) Intérieur des paupières

حَمْوُ المرأة وحمُوها وحماها أبو زوجها وأخو زوجها والأنثى حماة

حماة المرأة أم زوجها والخَتَنة أم المرأة (ل)

حنجرة larynx (م . ع .)

الحنجرة طبقان من أطباق الحلقوم مما يلي الغلصمة

وجوف الحلقوم وهو الحُنجور

الحُنجُور والحلقوم مخرج النفس (ل)

الحُنجُف رأس الورك الى الحَجَبة (ل)

الحِنْدِير والحُنْدور الحدقة (ل)

الحَنَف في القدمين اقبال كل واحدة منهما على الاخرى بابهامها

أو انقلاب القدم حتى يصير بطنها ظهرها وقد حَنِف فهو أحنف (ل)

الإِخْناق لزوق البطن بالصلب (ل)

الحَوْثاء الكبد (ل)

الحَوَص ضيق في مؤخر العين كأنها حيصت أي خيطت ورجل أحوص

والحُوَص الصغار العيون والأُحَيْص الذي إحدى عينيه أصغر من الاخرى (ل)

حوصلة الرجل كل شيء أسفل السرة (ل)

الحُوقُ ما استدار بالكمرة (ل)

الحواقن ما سفل من البطن مما يلي السرة واللواقن ما علا البطن (م)

حَوَالِب العين : الدامعة والفوّارة وهي منابع مائهما (م)

الحَوَاني : أطول الاضلاع كلهن في كل جانب من الإنسان ضلعان من الحواني (ل)

الحَاوِياء والحَوِية والحاوية ما تحوى من الامعاء وهي بنات اللبن (ل)

حُويصلة vésicule

حويصلة الصفراء vésicule du fiel

حويصلة صفراويه (مرارة) v. biliaire

الحَيْد : كل ضلع شديدة الاعوجاج (ج : أحياد وحيُود) (و)

الحَيْزُومان ما اكتنف الحلقوم من جانب الصدر (ل)

الحَيْزَبُون العجوز والنون زائدة كما زيدت في الزيتون (ل)

الحائش : شق عند منقطع صدر القدم مما يلي الاخمص (و)

— خ —

رجل مُخابّ مُدغِل وخِب وخب خدّاع خبيث

رجل خَبّ ضَبّ أي منكر مُرَاوغ حرب (ل)

المُخبث الذي يُعَلّم الناس الخبث (ل)

تَخَبْخَب بدنُ الرجل اذا سمن ثم هزل حتى يسترخي جلده فتسمع له صوتا من الهزال (ل)

الخُبُوع : خبع الصبي انقطع نفسه وفُحم من البكاء (ل)

خُجَاة : رجل خُجاة كثير النكاح أو نُكحة من خجأ المرأة نكحها (ل)

الأَخْدب الذي لا يتمالك من الحمق أو الذي يركب رأسه جـــرأة (ل)

الخَدَر امذِلالٌ يغشى الاعضاء وقد خدرت الرجل والخُدرة ثقل الرجل وامتناعها من المشي (ل)

المُخدّش مقطـع العنق (ل)

الخُربتان مغرز رأس الفخذ
الخُرب ثقب رأس الورك (ل)

الخُربة كل ثقب مستدير مثل ثقب الا ذن والمخـــروب المثقوب الاذن ويقال المُخرّم(الخُربة ثقب شحمـة الاذن غير المخروم والخَرَبة الثقب المخروم).

خُرابة الورك : مغرز رأس الفخذ (و)

الخارُّ الذي يهجم عليك من مكان لا تعرفه وخرَّ النـــاس من البادية في الجدب أتـــوا (ل)

خرزات الملك : جواهره وحليه
(Joyaux de la couronne)

خِرَشاء الصدر ما يرمى به من لَزِج النخامة (ل)

الخُشار والبُشار والقُشار والسُقاط والبُقاط واللُقـــاط والمُقاط السفلة من الناس (ل)

خَشارم الرأس ما رَق من السَحاه، الذي في خياشيمه وهو ما فوق نُخرته الى قصبة أنفـــه (ل)

الخُشام العظيم من الانوف (ل)

الخاصرة : الشاكلة (ل)

الخَصَاص الفُرج بين الاصابع (ل)

الخَصِيلـــة كل لحمة فيها عصبة (ل)

أخصام العين ما ضمت عليه الاشفارُ (ل)

خُصية كَمْشة : قصيرة لاصقة بالصفـــاق (و)

شاب مُختضر — مات فتياً (ل)

الخِطْب الذي يخطب المرأة وهي خطبُه التي يخطبهـــا وكذلك خِطبتُه وخطّيباه وخطّيبته وهو خطّيبـها

والخطب كذلك المرأة المخطوبة كذبح للمذبوح (ل)

خُطرب وخُطارب المتقول بما لم يكن جاء وقــــد تخطـــرب (ل)

الإخْطاف صفر الجوف (ل)

خُف الإنسان ما أصاب الارض من باطن قدمه (ل)

رجل خفّاق القدم إذا كان صدر قدميه عريضاً (ل)

الخِلْب حجاب بين القلب والكبد (م)

فلان خِلْب نساء اذا كان يخالبهن اي يخادعهن ويحبهن للحديث والفجور وهم أخلاب نساء وفلان حدث نساء وزير نساء اذا كان يحادثهن ويزاورهن (ل)

خِلْـــب chair des côtes

المُخلِد : الذي لم تسقط أسنانه من الهرم (و)

الخِلاَسي : ولد خلاسي : ولد بين أبوين أبيض وأسود (و)

المِخلاط الذي يخلط الاشياء ويلبّسها على السامعيـــن والناظرين بحذقه ومهارته (و)

خِلْفة الفم وخُلُوفه تغير ريحه (ل)

الخَمْخَمة والخَنخنة ان يتكلم الرجل كأنه مخنُون مـن التّيه والكبـــر (ل)

الأَخْمَص باطن القدم وما رق من أسفلها وتجافى عـن الارض (ل)

خَماصة البطن دقة خلقته (ل)

الخِنّاب الضخم الانف

الخُنّابة طرف الأنف والأرنبة تحتها والعَرْتَمَة أسفل من ذلك وهي حد الانف والروثه تجمع ذلك كله وهــــي المجتمعة قدام المارن

وقيل الخنّابتان المُنخُران

الخَنَب كالخُنّان في الانف (ل)

الخِنْب موصل أسافل أطراف الفخذين وأعالي الساقين أو هو باطن الركبـــة (ل)

الخِنْب خلل بين كل ضلعين وبين كل أصبعين (و)

الخِنْث باطن الشدق عند الاضراس من فوق وأسفل (ل)

الخَنَس في الانف تأخره إلى الرأس وارتفاعه عن الشفة وليس بطويل ولا مشرف

والخَنَس قريب من الفَطَس (ل)

الخُنْعُبة مشق ما بين الشاربين بحيال الوترة (ل)

الخَوَص ضيق العين وصغرها وغؤورها رجل أخوص - غائر العين (ل)

الخيشوم من الانف ما فوق نُخرته من القصبة وما تحتها من خشارم رأسه والخياشيم غراضيف في أقصى الانف بينه وبين الدماغ (ل)

الخال شامة أو نكتة سوداء في البدن (ج - خيلان) رجل أخيل وامرأة خيلاء اي كثيرة الخِيلان

- ويقال لما لا شَخْص له شامة وما له شخص خال (ل)

خائنة الاعين ما تُسارق من النظر الى مالا يحل (ل)

- د -

الدَّأي فِقَر الكاهل والظهر أو ضلوع الصدر (ل)

الدَبَب الزَغَب على الوجه ورجل أَدَب وامرأة دَبّاء

أدبيت الصبي أي حملته على الدبيب وهو الدب

في المثل : أعياني من شُبّ إلى دُبّ (أي منذ شببت إلى أن دببت) (ل).

التدبيح تنكيس الرأس في المشي (ل)

الإدبارة : شق في الاذن يفتل فإذا أقبل فهو الإقبالة وإذا أدبر فهو الإدبارة (ل) .

الداحِص الذي يبحث بيديه ورجليه وهو يجود بنفسه كالمذبوح (ل)

الدَّخال مداخلة المفاصل بعضها في بعض (ل)

الدَخِيس : لحم باطن الكف (و)

الدُردُر منبت الاسنان

دَرِدَ الرجل - سقطت أسنانه وظهرت درادرها (ل)

الدِّرْواس الغليظ العنق

المَدْسَع : مجرى الطعام في الحلق (و)

وهو في عظم ثغرة النحر وهذا العظم يسمى الدَّسِيع (ل)

رجل أَدْعَب بين الدعابة (ل)

الدَّفَر والذفَر الصُنان وخبث الريح رجل ذَفِر وأذفر (ل)

مُستدق الساعد مقدمه مما يلي الرسغ (ل)

دَقَمه دقماً كسر أسنانه والدَّقِم المكسور الاسنان (ل)

دم هَدَر ومُهتدر أي بطل وأُبيح(رجل هُدَرَة أي ساقط)(ل)

الشيء المُدمج - المدرج مع ملاسته(الاعضاء مدمجة كأنها أدمجت ومُلست كما تدمج الماشطة مشطة المرأة إذا ضفرت ذوائبها وكل ضفيرة على حدة تسمى دمجاً)(ل)

الدَمَص رقة الحاجب من أخُر وكثافتُه من قُدم رجل أدمص (ل)

- الدمع ما سال من العين وعين دَمُوع كثيرة الدمع وامرأة دَمِعة سريعة البكاء كثيرة الدمع

- المَدْمع مجتمع الدمع في نواحي العين

- انهجمت عينه اذا دمعت وهمت همياً كذلك

- الغَسَقان الانصباب من غسقت عينه

- ترقرقت عينه تردد الدمع فيها ولم يَفِض وكذلك اغرورقت أما تغرغرت أي شرقت بدمعتها

- امرأة عابر وعبرى وعَبِرة وعين عبرى ورجل عبران وعَبِر وبه العَبَر

- نَهِلتِ العين وحَفَلت اجتمع الدمع فيها

- الذَرْف والتَذريف والذَرَفان أن تقطر العين قطرا ضعيفا وقد ذرفت وتبل الذُرُوف دمع بلا بكاء ودمع ذَرِيف ومذروف

- الوَكْف والوكيف القطر ليس بالشديد من وكفت العين سالت

المَرَحَان كثرة السيلان

ـ كَهْدَب الدمع ما انصب منه كأنه خيوط متصلة

ـ الارفضاض أن يسيل الدمع متقطعا وقد ارفض الدمع وترفّض

ـ الهَمَلان سيلان الدمع من نواحي العين كلها وقد هملت هملا وانهملت وانجلت وانهمرت أو همرت

ـ السَّفْح شدة السيلان من سفحت العين تسفح وسفك الدمع صبه وسحّت

ـ الانهلال والاستهلال أن يقطر الدمع قطرا شديدا يسمع وقره

ـ الإرشاش القطر المتتابع الكثير والشَّلْشَال الانصباب والإرذاذ القطر المتتابع

ـ السَّجَمان السيلان وعين سَجُوم والدمع الهرع الجاري من الهرع

ـ تهمّع تباكى وهمع همعا وهمعانا ورجل هَمِع وعين هَمِعة

ـ تَحَاتَن الدمع وقع دمعتين دمعتين

ـ القُروب الدمع حين يخرج من العين

ـ سَرِبت العين سالت وسَحَقَت العين الدمع حَدَرته وقد انسحق ورقأت العين جف دمعها

ـ العَشْقَفة جمود العين عن الدمع اذا ارادته والصَّرَى ما اجتمع من الدمع واحدته صَرَاة (المخصص)

الدَّمْغ كسر الصاقُورة عن الدماغ دمغه فهو مدمُوغ ودميغ (ل)

الدُّملُج والدُّملوج المِعْضَد من الحُلي (ل)

الدَّنَن انحناء في الظهر رجل أَدَنّ (ل)

الدَّوْدَري العظيم الخصيتين (ل)

دَوَّارة البطن ودُوارته ما تحوى من أمعاء الشاة (ل)

الدون الخبيث البطن والفرج أو الماجن والدنيء الخسيس الدنأ الحَدَب والادنأ الاحدب

أجنأ وأدنأ وأقعس بمعنى واحد (ل)

الديباجتان الخدّان ويقال هما اللّيتان

رجل مُدبّج قبيح الوجه والهامة (ل)

الديبُوب الذي يدب بين الرجال والنساء للجمع بينهم (ل)

الدائرة التي تحت الانف يقال لها دوَّارة ودائرة وديرة (ل)

الدِّيَّاص الشديد العَضَل (ل)

ـ ذ ـ

الذُّؤابة الناصية لنوسانها وقيل ذؤابة الرأس هي التي أحاطت بالدوارة من الشقر أو الشعر المضفور من شعر الرأس

غُلام مُذأب له ذؤابة (ل)

رجل مَذِب وذَبّاب دفّاع عن الحريم وذبذب الرجل منع الجوار والاهل أي حماهم (ل)

الذَّابح مِيسَم على الحلق في عُرض العنق (ل)

ذِرْب glande au cou

ذَرَّع في مشيه : استعان بيديه وحركهما فيه (و)

الإذْراع إخراج الذراعين من تحت الجبة ومدهما أذرع ذراعيه (ل)

التّذريع : ذرع الرجل وذرع له جعل عنقه بين ذراعه وعنقه وعضده فخنقه (ل)

التّذريع في المشي تحريك الذراعين(ذرع بيديه)(ل)

الذاقنة ما تحت الذقن ـ رأس الحلقوم (والحاقنة الترقوة) (ل)

توفي رسول الله صلى الله عليه وسلم بين شحري ونحري وحاقنتي وذاقنتي (عائشة)

ـ ذقن الرجل وضع يده تحت ذقنه(ذَقَن على عصا : وضع ذقنه عليها)

ذقنه ذقناً أصاب ذقنه فهو مذقُون (ل)

الذَّكَر

ـ المكمُور الذي أصاب الخاتن كمرته أو العظيم الكمرة وامرأة مكمُورة أي منكوحة

- الحشفة (أو الفيشة والفَيْشلة عند البعض وهي الذكر المتنفخ)
- ذكر أخزم قصير الوترة
- حُوق الحشفة حروفها المحيطة بها أي إطارها الذي حوله الختان ويقال له الإكليل
- الأَغرم والمُعبَّر الذي لم يختن وكذلك الأَبظَر (المُبظِّر الخاتن) والالخن
- السِمْحاق أثر الختان
- الإحليل مخرج البول وهو التحليل والبربخ
- إحليل ثَرّ واسع واحليل غَزُوز أي ضيق
- الخَطّاط في الكمرة مثل البَثر يخرج في الوجه
- وَتَرة الذكر العرق الذي في باطن الحشفة ومَحامله العروق التي في أصوله وجلده وما عاق به وفيه المَتاك وهو العرق الذي في باطنه عند أسفل حُوقه وهو الذي اذا خُتن الصبي لم يكد يبرأ سريعا وحَبائل الذكر عروقه
- الحُرثة ما بين منتهى الكمرة ومجرى الختان
- الفُصعة غُلفة الصبي اذا اتسعت
- الجَلَع ان تكون الغُلفة خلف الحُوق
- الجِذْل أصل الذكر وجِرَان الذكر باطنه والاصلع رأسه

والذكر هو الاير والذبذب والجردان والأُداف والنِقي والعُجارم (المُعجرَم الغليظ) والجُوفان والنَفِي والعَرْد

- العَوْف والجَدل والغُرمُول (الرخو الذي لم يُختن) والنُعنُع (الذكر الطويل الضعيف الرقيق) الخ
- البَعَرة الكمرة وهي طرف قضيب الإنسان
- الخَتِين المختون والخِتان موضع الختن
- الخَفْض للجارية كالختان للغلام

- تخلّج المختون فيّ مشيته تجاذب يمينا وشمالا
- قُلفة الذكر وقَلَفته وقُلفته الجلدة الملبسة على الحشفة
- والأقلف الغلام قبل أن يُختن وقد قلف والقَلْف قطع القُلفة
- الغُرلة الجلدة التي تقطع وهي الكُمّة والعُذرة والسّلف (غرلة الصبي)
- الإعذار طعام الختان والعَذْر والاعذار كذلك الختان
- زب مُصْحَب اذا لم يختن وغلام أغلف لم يختن والغُلفة كالقُلفة
- الكوشلة الكَمَرة

الذَلَف قصر الانف وصغره رجل أذلف (ل)

الذَنُوب لحم المتن أو الالية (ل)

الذُنَان المخاط أو الماء الرقيق الذي يسيل من الانف وكذلك الذنين

ذَنَّ أنفُه

الأَذَنّ الذي يسيل منخراه جميعا (ل)

الذُبَاح شق في باطن القدم (ل)

ـ ر ـ

رَأْد اللّحي أصل اللحي الناتيء تحت الاذن (ل)

الرأرأة تحريك الحدقة وتحديد النظر ورجل رَأْرأ العين أي يكثر تقليب حدقتيه ورأرأت المرأة نظرت في المرآة (ل)

الرأس

- رأس أكبس مستدير ضخم وهامة كبساء ورجل كُبَاس
- الصَعَل صغر في الرأس مع دقة في العنق ورجل صَعْل وامرأة صعلة

- الصُّعْبُور والصُّعْرُوب صغير الرأس
- المُفرطَح والأفطَح والمُفلطَح العريض من الـرؤوس والاسم الفَطَـح
- الأَقْبص ضخم الرأس مُدوره وقد قَبِص قبصا
- قَندل الرأس عظيمـه
- الدّرواس العظيـم الرأس
- الذّؤابة أعلى الرأس
- صفْحَا الرأس جانباه من أسفل
- الحَيْد ما شخص عن نواحي الرأس
- القَمَحْدُوة الناشزة فوق القفا بين الذؤابة والقفا
- القَذَال ما بين النُقْرة والاذن
- الذِّفْريان الحَيدان عن يمين النقره وشمالها
- المَقَذ منتهى منبت الشعر من مؤخر الرأس
- القُصاص منتهى منبت الشعر في الرأس مما يلي الوجه
- الفَهْقَة موضع الفقرة من العنق عند المقذ

المَجَالى ما يُرى من الرأس اذا استقبل الوجه (الواحد مجلى)

السَكِبَـة الهبريـة التي في الرأس

المِلْطاة والمِلْطى قشرة رقيقة بين عظم الرأس ولحمه (ل) واللاطِئة خُراج يخرج بالانسان لا يكاد يبرأ منه

الرؤاس والرواسِي والأرأس العظيم الرأس (ل)

الرأي (ضعف..)

الفِيل الضعيف الرأي أو فَال الرأي (الفِيَالة والفُيُولة)

رجل إمّع لا رأي له وامرأة إمّعة (تأمّع واستأمع)

رجل ضنيك لا رأي له

الغَبْن ضعف الرأى (رجل مغبون وغبين في العقل)

إن لم يكن للرجل رأي قيل ماله أَكِلٌ أو ماله زَبْرٌ أو ماله جَالٌ ولا جُولٌ أوماله زُورٌ ولا صَيُّورٌ (رأى يرجع إليه) وماله بُسْـذُمٌ

في فلان فَكّة أي استرخاء في الـرأي

الرأي الفَطِير الذي لم يُنعـم فيه النظر وكذلك الـرأي الدَبَـري

رجل أُذُن يَقِنٌ يعتمد على ما قيل له

- رجل أرثى لا يُبرم أمـراً
- في رأيه ضَجْعة وضُجعة أي ضعف (الضَّجُـوع الضعيف الرأي)
- ضعيف المَنْزعة والمِنزعة أي الرأي

الرؤية

- رأى يرى رأياً ورؤية والرِئي المَرئي مثل الطّحـن والطّحن وبصُر صار بصيرا وباصره نظر معه الـى الشيء أيهما يبصره قبل صاحبـه .

بصُر به وأبصره مثلا لطف به وألطفه

- رَمَقه ورامقه نظـر اليه .
- التأمل التثبت في النظـر
- شَصَا بصره شُصُواً شخص ومنه قيل للسكران شاصٍ كطافـح
- سما بصره وَطَمَح وشَخَص اي ارتفع وامرأة طامح تطمح ببصرها الى غير بعلها مُعجبة
- شَطَر بصره شطراً وشطورا هو الذي كأنه ينظر إليك وإلى آخر
- حَجّم فتح عينيه كالشاخص والعين حاجمة وبه سمي الرجل أَحْجَـم
- شَصَر بصره شُصورا انقلبت العين عند نزول الموت
- زَرّت العين توقـدت
- رَشَق القوم ببصره وأرشق فنظر أي طمحْ فنظر
- أتأر اليه النظر أحده والإتآر إدامة النظر

— أَسَفَّ النظر إليه أحده

— الحَتْر حدة النظر من حَتَرة

— رجل شائِهُ البصر وشاهيه حديده

— جلّى ببصره رمى به وجلّى الصقر نظر إلى صيده وحَدَّجه ببصره رماه به وكذلك حدَّجه تحديجا والتحديج النظر بعد روعة وفزع

— ورور وأرغف وألغف ولغف وعسجر نظر نظرا حادا متتابعا

— الحُنادِر الحاد النظر

— رجل زُرَّق حاد النظر

— التّخاوص النظر الى عين الشمس كأنه يغمض عينيه والتحاوص أيضا

— كسر من طرفه كسرا غض

— التّحميج شدة النظر وفتح العينين أو النظر بخوف

— التّجْحيم الاستثبات في النظر لا تطرف عينُه

— عين جاحمة شاخصة

— لألأت المرأة بعينها ورأرأت برّقت فهي رأرأة و رأرأت العين كانت لا تستقر من الإدارة

— رجل بُراشِم اذا مد بصره وأحده والبِرشام حدة النظر والمُبرشِم الحاد النظر والبرشمة ادامة النظر مع سكون

— السُّجَّد من النساء الفاترات الاعين

— الرُّنُوُّ ادامة النظر مع سكون وكذلك الرَّنا . وفلان رَنُوُّ فلانة أي يرنو الى حديثها ويعجب به

— البَرْهَمة فتح العين وإدامة النظر

— امرأة ساجية ساكنة الطرف

— طرف مِطْرح بعيد النظر

— طرف ساجٍ ساكن

— الاغضن الكاسِر عينيه والمُغاضنة كسر العين للريبة

— الشَّوَس ان ينظر الرجل باحدى عينيه ويُميل وجهه في شق العين التي ينظر بها

— الخَزَر ان يكون كأنما ينظر في إحدى عينيه وقيل هو كسر العين

— الشَّفْن النظر في اعتراض

— اللَّمْحة النظرة أو اختلاس النظر ولَوْح النظر مثله

— استشرفت الشيء واستكففتُه ان تضع يدك على حاجبك كالذي يستظل من الشمس حتى يستبين الشيء

— النُّقُود بالعين مداومة النظر واختلاسه

— أومضت المرأة بعينيها سارقت النظر

— لحظ لحظاً ولحظاناً نظر بمؤخر عينه وهو أشد من الشَّزْر

— التّدويم ان يدُوم الحدقة كأنها في فلكة وقد دَوَّمت عينه ومنه الدُّوامة والدوام لدورانها

— الدَّحقلة ادارة العين في النظر

— حَمْلَق الرجل أدار حماليق عينيه

— طرف يطرِف طَرْفاً أطبق أحد جفنيه على الآخر وقال ابن دريد طرف العين امتدادها حيث أدرك والاسم الطرفة وعين مَطروفة وطريفة

— اشتاف تطاول ونظر

— آنِست الشيء أبصرته من بُعد

— نَفَض المكان نظر جميع ما فيه حتى يعرفه

— لاَصَه بعينيه لوصاً ولاوصه طالعه من خلل باب أو ستر

— الغَض والغضاضة والغِضاض الفتور في الطرف من غض وأغض اذا دانى بين جفونه ونظر

— هَطَع وأهطع أقبل على الشيء ببصره لا يرفعه عنه

— رجل تليع كثير التلفت

— الخَون فترة في النظر

الرَبْلَـة أصل الفخذ (ج ـ ربلات) (ثعلب)

الربيبـة الحاضنـة

الرَبُوب والربيب ابن امرأة الرجل من غيره (والرجل رَابّ) والانثى ربيبة(الرابّة امرأة الاب)(ل)

الرَبَض أسفـل من السـرة (ل)

المَـرْبِض : الامعاء المُتَحوية وهي الدوارة (م)

الرَبَاعية احدى الاسنان الاربع التي تلي الثنايا بين الثنية والنـاب (ل)

— ربع ورَبْعة ومربُوع معتدل الخلق (يقال ربعة للمذكر والمـؤنـث) ومُرتبِع ومرتبَع كذلك

ـ رجُل مُقتدر الطول غير طويل وفوق القصير

— اللُكَتّي الربعة الحادر اللّحيـم

الأُرْبَعَـا : تربّع في جلوسه وجلس الأُربعا

جلـس الأُرْبَعَـاوِي (ل)

الرَبْلَـة والربلة باطن الفخـذ (ل)

الرُبَّى أول الشباب ويقال رُبَاب ورِباب الشباب (ل)

الرَتَب الفوت بين الخنصر والبنصر وكذلك بين البنصر والوسطـى (ل)

الرُتق والرَتق خلل ما بين الاصابع (ل)

الرَتْم كسر الانف خاصة فهو رَتيم ورَتْمٌ وقد رتم أنفه (ل)

الرُجْب رأس الضّلع من ناحية الصدر (و)

الأَرْجاب الامعـاء (ل)

الرواجب مفاصـل أصول الاصابع التي تلي الأنـامـل واحدتها راجبة ثم البراجم ثم الاشاجع التي تلي الكف(ل)

الرُحْبـى أعرض ضلع في الصدر (ل)

الرحبى : منبض القلب (و)

الرَحَح عِرض القدم في رقة قدم رحّاء مستوية الاخمص بصدر القدم حتى لا يمس الارض (ل)

المَرْدغه ما بين العنق والترقوة أو البأدلة وهي اللحمة بين طرف الكتف وعظام الصدر او لحم الصدر (و)

الرَسَـح خفّة الاليتين ولصوقهمـا وقلة لحم العجز والفخـذيـن (ل)

الرُسغ مفصل ما بين الساعد والكف والساق والقدم (م و)

bas du poignet
tarse du pied (cou-de-pied)

الرَسِيل الموافق لك في النضال ونحوه (ل)

الرَشْح ندى العرق على الجسد ترشّح عرقا وأرشح عرقا الرَشِيح ـ العرق (وكذلك الرشح) (ل)

الرَصَائع مَشَكُّ أعالي الضلوع في الصلب واحدها رُصْع (ل)

الرَصَع والرَصَح قرب ما بين الوركين وكذلك الرَسَـح والزَلَل(الأرسح والأرصح والأرصع الخفيف لحـم الأليتـين)(ل)

رَصَع الشيء عقده عقداً مثلثا متداخلا كعقد اليتيمـة واذا أخذت سيرا فعقدت فيه عُقَداً مثلثة فذلك الترصيع وهو عقـد اليتيمـة (ل)

الرَوَاضع ما نبت من أسنان الصبي ثم سقط في عهـد الرضـاع

يقال سقطت رواضعـه (ل)

الرَعَسَان تحريك الرأس ورجفانُه من الكبر(ل)

الرُعَامى زيادة الكبـد (ل)

الرُغْثاوان العصبتان تحت الثديين (ل)

الرَغْس ـ الغِرس وهو المَشِيمة أو ما يخرج مع المولـود كأنـه مُخـاط (و)

الرُغْلة القُلفة كالغُرلة الارغل ـ الاقلف والاغرل (ل)

المِرْفَد ما تعظـم به المرأة عجيزتها (و)

الرُفْغ أصول الفخذين من باطن

رَفْغٌ فِرَح الرفغيـــن

الأرفاغ مغـابن الآباط وأصول الفخذين (ل)

الرُفغ ما بين السرة إلى العانــة (ل)

الارتِفاق الاتكاء على المرفــق (ل)

رَقَأَت الدمعة جفّت وانقطعت ورقأ العرق سكن وانقطع
الرَّقُوء الدواء يوضع على الدم ليُرقئه فيسكـن

رَقباني اي غليظ الرقبة مثل شعراني ولحياني اذا خـص بكثرة الشعر وطول اللحية فاذا نسبوا قالوا شعري ورقبي ولحيـي (ل)

الرَّقُوب المرأة أو الرجل مات ولده أو لم يعش لهما ولد (ل)

الرقيب والرَّقُوب من النساء التي تراقب بعلها ليمـوت فترثـه (ل)

الرَّقَب غلظ الرقبة والارقب البيّن الرقب والارقـب والرَقَباني الغليظ الرقبـة (ل)

مَرَاقّ البطن أسفله وما حوله مما استرق منه ولا واحد له (ل)

الرُّقَّى الشحمة البيضاء تكون في مرجع الكتف وعليها أخرى مثلها تسمى المَأْتَى (ل)

- الرَكَب موضع منبت العانة (تحت الثُنّة)
- الإسْب العانة وكذلك السَّبْدة والشّعْرة والشَّعراء
- الحَضْر شحمة في العانــة
- القُحقُح الذي عليه مغرز الذكر مما يلي أسفل الركب
- ركب مُصعّد اذا كان مرتفعا في البطن منتصبا وركب مُستهدف أي مرتفع عريض وركب ناشز كذلك

المراكز منابت الاسنــان (ل)

الرُكاكة : الذي لا يغار على أهلـه (و)

الرَمز تصويت خفي باللسان كالهمس (ل)

الرَّمّاعة ما تحرك من رأس الصبي الرضيع من يافوخه من رقته سميت بذلك لاضطرابها فاذا اشتدت وسكـن اضطرابها فهي اليافوخ (fontanelle)

الرَمِع الذي يتحرك طرف أنفه من الغضب (ل)

الرَوْنح المُخَيخ وهو مؤخر الدماغ بائن عن المخ cervelet

الرانفة جُليدة طرف الارنبة وطرف غرضوف الاذن(ل)

الرَانِقـة : ما رق من الكبد (م)

رجل رَنّاء : يديم النظر إلى النساء

رُعـامى رُغـامى lobe du foie

رغامى : قصبة الرئـة trachée-artère

رُفـغ aine, aisselle

رُهـابة partie inférieure du sternum

رواعي الشيـب commencement de la canitie

رُوْدة base de la mâchoire

الرَوْثة مقدم الانـف(ل)

الرَوَح اتساع ما بين الفخذين وهو دون الفَحَج (ل)

الرَوَق : أن تطول الثنايا العليا السفلى وتشرف عليهـا وهو أروق وهي رَوقاء (م)

رَوْم رُوم lobe de l'oreille

الرَوْم : شَحمـة الاذن (م)

الرِير والرّار المخ السائل الذائب (ل)

الريش : شعر الاذن خاصة(رجل أَرْيش وراشٌ كثيـر شعـر الاذن)(ل)

— ز —

الزَبيبتان زَبَدتان في شدقي الإنسان إذا أكثر الكلام(ل)

الزِبرج : الحلية والزينة من وشي أو جوهر أو نحو ذلك (و)

الزُبْرة هنة ناتئة من الكاهــل (ل)

الزَجَج رقة مَجط الحاجبين ودقتهما وطولهما وسبوغُهما واستقواسُهمـا (ل)

المِزجَـة ما يزجّج به الحاجب (و)

الزَرْدمة الغلصمة (ل)

الزّر النقرة التي تدور فيها وابلة كتف الإنسان (ل)

الزُرْقة خُضرة في سواد العين من زرق زرقاً فهو أزرق (ل)

الزَوافر : أضلاع الجنـين (م)

المُزلّع الذي قد انقشر جلد قدمه عن اللحم (ل)

زَمِعت أصابعه كانت فيها زيادة فهو أزمع وهي زمعاء (و)

الزِمّال مشي فيه ميل إلى أحد الشقين (ل)

زَنْجَر فلان لك إذا قال بظفر ابهامه ووضعها على ظُفر سبابته ثم قرع بينهما في قوله: ولا مثل هذا واسم ذلك الزنجيـر (ل)

الزِنْقير قُلامة الظفر ويقال له الزنجير (كلاهما دخيلان) (ل)

زَنمتا الاذن هنتان تليان الشحمة وتقابلان الوترة (ل)

الزَنْمَردة : المرأة المشبّهة بالرجال (م)

فلان مزنهر الي بعينه ومزنتر ومُبنذِق وحالق ومُحلّق وجاحظ ومُجحّظ ومُنذر ونـاذر وهو شدة النظر وإخراج العين (ل)

الزِنّيـة آخر ولدك (م)

الزَوْر الصـدر

والزَوَر عوج الزور فهو أزور

بَنات الزَور : ما حواليه من الاضلاع (ل)

الزائدة الدودية : قناة صغيرة مسدودة في ذيل المصيـر الاعـور (و)

زائدة الكبد: قطعة صغيرة منها متعلقة بها الى جنبها (و)

زوائد الاسنان : ما ينبت بجانبها (و)

الزَيَل تباعد ما بين الفخذين كالفحج رجل أَزْيل وقـد زَيِـل (ل)

الزِيّان كل ما يتزيّـن به (و)

ـ س ـ

السّأتان : جانبـا الحلقوم حيث يضع الخانق اصبعيه (م)

السّائلة الغُدة التي عرضت في الجبهة وقصبة الانف وقد سالت الغُرة أي استطالت وعرضت فان دقّت فهـي الشّمـراخ

السّبِيب والسّب الذي يُسابّك (رجل سِبٌّ كثير السباب وكذلك رجل مِسَـبٌّ) (ل)

سَبّد رأسه : ترك التدهن والغسل (و)

سبلة الرجل : الدائرة التي في وسط الشفة العليا أو مـا على الشارب من الشعـر (ل)

سَبلـة moustache

السّتارة : الجلدة التي على الظفر (م)

السّجَـح لين الخـد (ل)

المُسجَر الشعر المرسل (ل)

رجل أُسْحوب أي أكول شروب (ل)

سَحَج شعره بالمُشط : سرّحه تسريحا لينا على فروة الرأس (و)

والمسحاج والسّحّاج آلة يقشر بها

السّحْر الرئة وربما اطلق على القلب والكبد (م) Poumon

السّحْفة : الشحمة التي على الظهر الملترقة بالجلد فيمـا بين الكتفين إلى الوركين (و)

السّحنـة لين البشرة والنّعمة (ل)

الاسحية كل قشرة تكون على مضائغ اللحم من الجلد وسحا اللحم عن الكتف كشط عنها اللحم (ل)

السّحَاءة غلاف الدماغ وكذلك السّحاية (و)

رجل سُخَرة : يسخر بالناس أو من الناس (ل)

السَّدر والسَّدل إرسال الشعر شعر مسدول ومسدور ومنسدل ومنسدر أي مسترسل (ل)

السُّربة والمَسرَبَة والمسرُبة الشعر المستدق النابت وسط الصدر إلى البطن وقيل إلى السرة (ل)

انسرح الرجل اذا استلقى وفرج بين رجليه (ل)

السِّرار والسُّر خط بطن الكف والوجه والجبهة (و) (ج — أسارير).

الاسارير الخدان والوجنتان ومحاسن الوجه وهي شآبيب الوجه وسُبُحات الوجه أيضا

السَّرير مستقر الرأس والعنق (ل)

سُرم — orifice du rectum - anus

سَرَم — Douleur dans l'anus

السَّرَم وجع العواء وهو الدبُر والسُّرم طرف المعى المستقيم (ل)

السُّرَّة الوقبة في وسط البطن — nombril

السُّرَر ما يقطع من سرة المولود cordon ombilical (م)

السَّطَع طول العنق(رجل أسطع وعنق سطعاء)(ل)

السَّاعِد : مجرى المُخ في العظام واللبن إلى الضرع أو الثدي (و)

سَعْدانة (دائرة الدبر) — sphincter

السّعدانة الثّندوة وهو ما استدار من السواد حول الحلمة (ل)

السُّعار شدة الجوع(سُعِر الرجل فهو مسعُور)(ل)

السُّعَاف شُقاق حول الظفر وتقشر (ل)

ساغب لاغب ذو مسغبة أي مجاعة وسَغْبان لَغْبان أي جوعان عطشان (ل)

المِسْفَر الكثير الاسفار القوي عليها (الانثى مسفرة) رجل سافر — ذو سَفَر أي مسافر

قوم سافرة وسَفْرٌ وأسفار وسُفَّار (ل)

مَسَافر الوجه ما يظهر منه (ل)

السَّفُوف سواد اللّثه (ل)

سَفِلة الناس وسِفْلَتُهم ارذالهم وسُقاطُهم (ل)

السَّكَكُ الصمم(السُّكَاكة صغير الاذنين)(ل)

السَّكِنَة مقر الرأس من العنق (م)

السَّالِفة أعلى العنق (ل)

الأَسَالق : ما يلي لهوات الفم من الداخل (و)

السَّلُّ : الرجل ذهبت أسنانه وهو ساقط الاسنان والمرأة سَلّة وقد سَلّ الرجل سلا (م)

السّلائل : نغفات مستطيلة في الانف (م)

سالِم جلدة بين العين والانف (ل)

السَّمْحاق جلدة أو قشرة رقيقة فوق عظم الرأس (و)

سمحاق (ف) — péricrâne

سمحاق سُنُوخ الاسنان : الغشاء المبطّن للتجويف السّنخي الذي يغطي جذور الاسنان (و)

السِّماخ : ثقب الاذن الذي يدخل منه الصوت (م) tympan

المَسَامع : خروق الانسان عينيه وأذنيه ومنخريه وآسته لا يفرد واحدها (م)

السامغان : جانب الفم تحت طرفي الشارب (لغة في الصاد) (م)

سُمُوم الانسان وسِمَامه : فمه ومنخره وأذنه الواحد سَمّ مسام الجسد ثقبه سميت بذلك لان فيها خروقاً خفية وهي السُّمُوم

المَسَام منافذ العرق في البدن (و) — Pores

السَّمَسَن : مهزول ثم مُنْقٍ اذا سمن قليلا ثم شَنُون ثم سَمِين ثم ساحٌ ثم مُترِطّمٌ وهو الذي انتهي سمناً ويقال سِحَاح وسُحَاح (ل)

سن زائدة — surdent

السِّنْخ من الاسنان : مغارزها في الفك (و)
Racine d'une dent

سِنخ سني
alvéole dentaire

السِّنْط المفصل بين الكف والساعد
poignet

السنع : السلامي التي تصل مابين الاصابع. والرسغ في جوف الكف (م)
jointures des doigts

السُّنْعُبَة : اللحمة الناتئة في وسط باطن الشفة العليا (و)

السن

– العَصَل اعوجاج الناب وشدته من عصل فهو أعصل

– الحَبْر صفرة الاسنان فاذا كثرت واسودت أو اخضرت فهي القَلَح والقُلاح . رجل أقلح أو امرأة قلحاء وقلحة وقلح عالج القلح

– الثَّغْرب الاسنان الصفر

– الطِّلي والطلْيان القلح وقد طلي فوه . طلاً

– الطُّسَّرامة الخضرة على الاسنان

– ذَهِر فُوه فهو ذَهِرٌ اسودت أسنانه

– نَقدَ الضرس ائتكل وتكسر نقداً وكذلك في القرن وقَدِحت السن كذلك والقادح ائتكال الاسنان وكذلك العَقَد

– الهَتَم انكسار الثنايا من أصولها أو أطرافها من هتم فهو أهتم والهُتامة ما تكسر منه

– الاحك والأَكَح الذي لا اسنان له

– القَصَم ان تنكسر السن من أصلها – رجل أقصم والقَصَم أن تنكسر السن عرضا والقَصَف مثلـه والانقياص انشقاقها طولا فيسقط بعضها والقَضَم تكسر أطراف الاسنان وتفللها

– الضَرَس خور يصيب الضرس وقد ضرس

– دَرِمت أسنانه دَرَما تحاتت والدَرِم الذي لا أسنان معه

– الثَرَم أن تنقلع السن من أصلها والدَرَد أن تسقط كلها فهو أدْرد

– نُسُوع الاسنان طولها واسترخاؤها وبدو أصولها التي كانت تواريها اللثة فهو ناسع

– صَريف الانياب تصويتها وكذلك الحَريق والحُروق من حرق حرقاً

– رَصِفت الاسنان رصفاً فهي رَصِيفة تصافت في نبتتها وانتظمت وأسنان مرتصفة

– الفَلَج تباعد ما بين الثنيّتين – رجل أفلج وقد فلج فلجا والتفليج في الاسنان التفرق

– تخلُّل الاسنان دخول الشيء بين خِلَلها وخِلالها

– الرَتَل اتساق الاسنان واستواؤها – ثغر رَتَل ورتِل وقيل هو الفلج وقيل بياض الاسنان

– الفَرَق تباعد ما بين رأسي الثنيتين خاصة وإن تدانت أصولهما – رجل أفرق

– الرَوَق طول الثنايا العليا – رجل أروق والافوه من طالت أسنانه كلها

– الأَهْضَم عظيم الثنايا والرباعيات

– الكَسَس قصر الاسنان – رجل أكس وقيل خروج الاسنان السفلى مع الحنك الاسفل وتقاعس الحنك الاعلى والكشم مثله – حنك أكشم

– قَرِدت أسنانه صغرت

– اليَلَل قصر الاسنان واقبالها على باطن الفم – رجل أيَلّ وامرأة يَلاّء وقد يَلّ

– الشُخاس في الفم أن يميل بعض الاسنان ويسقط بعض وقد شَخِس

– الأدقم الذي ذهب مقدم فمه وقد دَقِم ودقمته كسرت أسنانه ودمقته كذلك

– الكَوْمَح المتراكب الاسنان حتى كان فاه قد ضاق بأسنانه

– حَبَب الاسنان تنضدها

– الكَوْسَج الناقص الاسنان أي ليس عنده اثنتان وثلاثون فهو كوسج

– الأَدْفق من انصبت اسنانه الى قدام

– الثَعَل أسنان زوائد على عدة الاسنان ورجل أثعل وثعلُول وقيل نبات سن في أصل أخرى

– الرَاوُول زوائد تنبت في أصل الاسنان كخلقة الانياب (ج – رواويل ورواثيل)

أثغر الصبي واثّغر نبتت أسنانه

– أدرم الصبي تحركت أسنانه لتستخلف أُخَر

– ثُغر الصبي سقطت رواضعه والفم حينئذ ثَغْرٌ وقيل الثّغر الاسنان مادامت في منبتها

– أَجْفَرَ الصبي سقطت له الثنيتان من أعلى ومن أسفل

– أبدأَ الصبيُ خرجت أسنانه بعد سقوطها

– الرواضع اسنان المولود قبل أن تسقط وقيل كل سن تثغر راضعه .

الإسنان : ظهور الاسنان وترتيبها — Dentition

أسنان (جهاز ..) — dentier

السّناسن رؤوس الفقار الواحد سنسن (ل)

ساهُور العين منبع مائها (ل)

السُّهَام والسَّهَام : الضُمْر وتغير اللون وذبول الشفتين

سَهَم وسَهُم وسُهِم فهو مسهوم (ل)

رجل سَوَاء البطن : إذا كان بطنه مستويا مع صدره (و)

السّواد من البطن : الكبد (و)

السَّوَل استرخاء ما تحت السرة من البطن(رجل أسول وامرأة سولاء)(ل)

السّاس : الذي أكل من الاسنان (و)

السّيساء : سلسلة الظهر أو منتظم فقاره (و)

– ش –

شامة – خال — lentigo

الشبُوب الشاب (ل)

شبح الذراعين ومشبُوحُهما أي عريضهما والمشبُوح أيضا العريض ما بين المنكبين (ل)

الشّبكيّة في التشريح : الغشاء العصبي المبطّن لقاع العين وهو الذي يستقبل المرئيات (مج ق)

الشَّبِم الذي يجد البرد مع الجوع (ل)

الشُتْرة : ما بين الاصبعين (و)

الشَّجْرة النقطة الصغيرة في ذقن الغلام (ل)

الشَّجْر : جوف الفم بين السقف واللسان (و)

شحمة الاذن ما لان من أسفلها وهو مُعلّق القُرط (ل)

شحمة العين مُقلتها (ل)

فلان شَحِيم – ذو شحم في بدنه وقد شحُم وشَحِم شَحَماً فهو شَحِم اذا اشتهى الشحم وهو شَحِم لَحِم إذا كان قرماً إلى الشحم واللحم وشحم القوم واشحمهم أطعمهم الشحم وهو شاحم لاحم إذا أطعم الناس ذلك

رجل شَحّام : بائع الشحم (ل)

الشخير صوت من الحلق .

الشّخير من الفم والنّخير من المنخرين والكَرير من الصدر) (ل).

الشّخص سواد العين (ل)

الشخص والطّلَل والآل والسّمَامة والسماوة واحد وكذلك الشبَح والشّدَف

الجُثّة شخص الإنسان اذا كان قاعداً أو مضطجعا(القمّة شخصه إذا كان قائماً)

الطّنُّ ــ القامة والقُومية والقُومة والقَوَام(الجُسمان جماعة جسم الانسان)

الأَجلاد ــ الجسمان

رجل شَارب وشَرُوب وشَرّاب وشِرّيب مولع بالشراب كخمّير

الشّرسُوف : الطرف الليّن من الضّلع مما يلي البطن (و)

شُرشوف cartilage

الشّريب صاحبك الذي يشاربك (ل)

الشّرَث غلظ الكف والرجل وانشقاقهما (ل)

الشّرَج العصبة بين الدبر والانثيين (أو أن تكون إحدى البيضتين أعظم من الاخرى أو أن لا يكون له إلا بيضة واحدة وهو الاشرج)(الاشنج مثل الاشرج)(ل)

الشُرُوج الخلل بين الاصابع أو هي الاصابع (ل)

تشرف الشيءَ : وضع يده على حاجبه كالذي يستظل من الشمس حتى يبصره ويتبيّنه (و)

الشّظَف انتكاث اللحم عن أصل إكليل الظُفر (ل)

شَعْب suture du crâne

شُعَب الصدر : مجاري النّفس في الرئتين (و)
voies respiratoires

النزلة الشُعَبية : التهاب في أغشية هذه المجاري (و)

الشّعَثة موضع الشعر الشّعِث (ل)

الاشعر اللحم تحت الظفر (ل)

الأَشْعَران الإسكتان يقال لنا حيتي فرج المرأة الإسكتان ولطرفيهما الشُفران وللذي بينهما الأشعران (ل)

الشّعْرة أو الإسْب شعر العانة وهي منبت الشعر من قُبُل الرجل والمرأة (ل)

الشّغَاف حجاب القلب وهو شحمة تكون لباسا للقلب (ل)

ــ العَكَب غلظ الشفتين ــ امرأة عكباء

ــ الأَبظر الناتىء الشفة العليا مع طولها

ــ أشفه وشُفاهي عظيم الشفة

ــ الشّنَف انقلاب الشفة العليا ــ شفة شنفاء

ــ الكَزَم قصر الشفة وتقلصها وكذلك الشّمَر (شفة شامِرة)

ــ الفَلَح شق في الشفة ــ رجل أفلح والعَلَم والعُلمة والعَلَمة شق وسط الشفة العليا وعلمه فهو أعلم

ــ الشَتَر انشقاق في الشفة السفلى

ــ الحُوّة ان تضرب الشفة الى السواد ــ شفة حواء وقد احواوّت الشفة

شُفْر العين أصل منبت الشعر أو الهدب في الجفن

وشُفَرا المرأة وشافراها حرفا رحمها ــ الشفر حرف هن المرأة (ل)

المِشْفَر كالشفة للإنسان والجَحْفلة من الفرس (ل)

رجل شَافِه : عطشان لا يجد من الماء ما يبُل به شفته (ل)

الشُكَاء بالقصر والمد شبه الشُقاق في الاظفار (ل)

الشّاكِل ما بين العذار والاذن من البياض (ل)

الشاكلة الخاصرة (ل)

المُشلِّح الذي يُعري الناس ثيابهم (ل)

الشَّليل – النُّخاع في فِقَر الظهر وهي ما يسمّى النخاع الشوكي (ج – أشِلّة) moelle épinière (و)

شَنَائة وشنآن وهي شنآنة وشنأى ورجل شَنَاءة مبغض سيء الخلق ورجل مشنُوء أي مُبغض ومشنأ قبيح الوجه أو المنظر

المِشْنَاء الذي يبغضه الناس — antipathique

الشَّنء البغضة

الشَّنَج تقبُّض الجلد والاصابع وغيرهما (شَنِج الجلد فهو شَنِج أما المُشنّج فهو أشد تشنيجا) (ل)

الشَّوَس النظر بمُؤخر العين تكبرا أو تغيظا شَوِس فهو أشوس (ل)

شوك شاربُ الغلام خشن لمسُه (ل)

شوك فقري أو عمود فقري — épine dorsale

الشَّوَاة جلدة الرأس

شَوًى وشَوَاة — péricrâne

الشَّوى اليدان والرجلان والرأس (ل)

شيخ عَيَاء وعَيَايَاء وهو العَيام الذي لا حاجة له إلى النساء (ل)

الشُّيَاخ : الشيخوخة المبكّرة تنشأ عن النمو غير السّوي (مج ق) (و)

شياظمة (جمع شَيْظم) وهو وصف للرجل القوي العظيم وكذلك للفرس والجمل

— م —

مِصْئاب (رجل) يكثر شرب الماء أصله صَئِب من الماء اذا أكثر شربه (ل)

صارّة — sphincter

(عضلة دائرية لا غلاف أو تضييق فتحة أو قناة طبيعية)

صَحْناء الاذن — cavité de l'oreille

الصَّدَفَتان — les 2 cavités de l'oreille

فلان يرمي الزوائل : إذا كان خبيراً بإصباء النساء (و)

الاصبع

– الزِنْقير القطعة من قلامة الظفر

– القَلْف قطع الظفر من أصله

– بَيَاض الظفر ما أحاط به

– الفُوف البياض في أظفار الاحداث ومنه بُرد مُفَوَّف أي فيه خطوط بيض ويسمى الكَذِب أو الكَذْب الواحدة كَذَبة ويقال له اللَّقَح والوَبَش

– النَّتَس والنَّمَش والحِقَاف والهِلال البياض في أصل الظفر

– الإطار ما حول الاظفار وكذلك الحِتار

– الإكليل والعِرَاق ما يحيط بالظفر من اللحم وهو الحُجُر

– الاشعر ما تحت الظفر من اللحم

الصَّبِي رأس القدم أي ما بين حمارتها إلى الاصابع (ل)

المُصحِب المستقيم الذاهب لا يتلبّث والمصاحِب المنقاد (ل)

صَحْن الاذن : داخلها (و)

الأَصْدَر عظيم الصدر
المُصدَّر القوي الصدر (ل)

صَدْر القدم مقدمها ما بين أصابعها إلى الحمارة (ل)

الصُّدْغ ما انحدر من الرأس الى مركب اللَّحيين

الصِّدَاغ سمة في موضع الصُّدْغ طُولا (ل)

الصَّدَف عَوَج في اليدين (ل)

الصَّدَفة النقرة فيها مغرز رأس الفخذ وفيها عَصَبة إلى رأسها (ل)

الصَّدِمَتان جانبا الجبينين (ل)

الصّدى الدماغ وموضع السمع من الرأس (م)

وهو من التلافيف المخية المخصصة بالحس السمعي ولذلك تقول العرب الّسمع في الدمـاغ
(circonvolutions cérébrales)

رجل صَرُور وصَرُورة لم يحج قط

(صارورة وصارور لم يتزوج) (ل)

تَصَعّد النَّفَس صعب فخرجه وهو الصُعداء وقيل هـو النَّفَس إلى فـوق (ل)

الصّغــرَة

فلان صِغرة إخوته أي أصغرهم وهو كِبْرة اخوتـه أي أكبرهم . صَغره بسنة أي صغر عنه (ل)

الصِغَرَ (ضد الكِبر) في الجرم والصَّغَارة في القدر (م)

الصَّفَح العِرَض الفاحش في الجبهة - المُصَفَح الناتيء الجبين والأرأس مثله (الأنف المَصَفّح المعتدل القصبة المستويها بالجبهـة) (ل)

صَفْحَـة الرجل عرْض صدره (م)

صِفَـــاق (م . ع .) péritoine

الصّفاق الجلد الباطن تحت الجلد الظاهر (ل)

صَفَـح largeur excessive du front

صِفَـاح largeur excessive des joues

الصَّفْـق ءاخر الدماغ (م)

الصَّفَن والصّفْنة وعاء الخُصية وجلدتها (ل)

الصَّاقور والصاقورة باطن القِحف المشرف على الدمـاغ كأنه قعر قصعة وهو الصاقورة (م) (ل)

الصِقــلاب شديد الأكــل (ل)

صُلْـــب lombes - épine dorsale - reins

الصُّلْب : فقــار الظهــر (و)

صَلَـع ، أصلـع (ف) calvitie , chauve

الصَّليب والصَّلَب الصديد الذي يسيل من الميت (ل)

أصلاد الجبين الموضع الذي لا شعر عليه (مكان صلـد - لا ينبت) وقد صَلَد وأصْلَـد

صَلَدت صلعة الرجل إذا برقت (ل)

رجــل صَلُود : بطيء العــرق (ل)

الصّليف : صفحــة العنق (و)

الصَّلاَ وسط الظهر (صَلَوْت الظّهر ضربت صلاه) (ل)

صماخ الاذن قناتها المفضية الى الطبلة (م)
conduit auditif (fermé par le tympan)

الصَّمِع والأَصْمَع الصغير الاذن (ل)

الصّمْغان والصماغان ملتقى الشفتين مما يلي الشّدقين (ل)

الصّملاخ : الإفراز الطبيعي للأذن (و)

رجل أَصَمّ : لا يطمع فيه ولا يُرد عن هواه كأنه ينادَى فـلا يسمــع (ل)

الصُنْبُور : الذي لاولد له ولا عشيرة ولا ناصر من قريب ولا غــريب (ل)

الصوت :

- الأَجَشّ الجهير الصوت
- الهَيعـة صوت الصارخ
- الهادّ صوت له دوي سمي الهَدِيد وقد هَدّ
- الجَهير الصوت العالي وكذلك الجَهْوَري وفيه جَهْوَرية
- جِـرم الصوت جَهَـارته
- العَرَك والرِّزّ الصــوت
- رجل صاتٌ وصيّت شديد الصوت وَصَار الـرجل صَوّت ومنه عصفور صَـوّار
- أَصْلق الرجل ارتفع صوتـه
- رجل مِسْلَغ يصرخ بصوتـه
- صَدَح رفع الصوت بإنشاد فهو صَيْدَح
- النَّدِي البعيد مدى الصــوت

- رفيع الصوت وفي صوته رُفَاعة ورَفَاعة

- رجل مُجلجِل شديد الصـوت

- الرَخَامة سهولة المنطق والصوت رخيم اذا لان وسهل مـن رخـم

- الطَّنين صوت الاذن واللدم صوت الحجر يقع فـي الارض

- الهَسِيس والهَسْهاس الكلام الذي لا يفهم

- الهَسَاهـس الوساوس

- الهمهمة ترديد كلام لا يخرج جميعه فهو هَمْهَام

- الغمغمة الصوت لا يبـين

الصَوَّر إمالة العنق للنظر إلى الشيء

رجُل أَصْـور وقد صَوِر (ل)

صـو ان الاذن pavilion

الصَّوَّول الرجل الذي يضرب الناس ويتطاول عليهم (ل)

صُوفـة القفا زغباتـه (ل)

الصَّوْلَج الصَمَـاخ (ل)

الصَّائِك دم الجـوف (ل)

— ض —

التَضَبُّب انفتاق من الابط وكثرة من اللحـم (ل)

الضَبَط : ضَبِط الرجل عمل بيساره كعمله بيمينه فهو أضبط وهي ضَبطاء gaucher (و)

الضَبْع مابين الابط إلى نصف العضد من أعلاها (و)

المَضْبَعة اللحمة التي تحت الابط من قـدم (و)

الضِّبْن ما بين الابط والكشـح (و)

ضَبَّنه جعله فوق ضبنه

الاضطبان حمل الشيء في الضبْـن (ل)

الضَّجَم عوج في الانف يميل الى أحد شقيه أو إلى أحـد جانبي الوجـــه (ل)

- رجل ضَحَّاك وضحوك وهو مدح والضُحَكَة ذم وهو ضحـوكـة

- الضاحكة التي يضحـك عنهـا

- صَدَّ يصِد صداً استغرب ضحكا والتصدية التصفيق

- كتكت في الضحك مثل الخَنِين وأهلس وهو الخفي منه والخَنِيـن الضحك إذا أظهره الإنسان فخـج خافيا وقد خن والهَنِين الصوت المخفي

- بَسَم وتبسّم وابتسم وانكَلّ وافتر وكَشَر إذا بدت منه الأسنان والاسم الكِشْـرة

- الهُنُوف والهناف ضحك فوق التبسم

- صَفَر وصَفَّر صفيرا وقد مَكَا يمكو مُكاء ورجـل صفّـار شديد الصفيـر

الضَّرِيب الرأس (لكثرة اضطرابه) (ل)

ضَرَّة الإبهام لحمـة تحتها

أو باطـن القدم مما يلي الإبهام

الضَّرَّتان الالية من جانبي عظمها وهما الشحمتان (ل)

الضَّرس خور وكلال يصيب الضرس أو السّن عند أكل الشـيء الحامـض

من ضَرِس فهـو ضَـرِس (ل)

الضَّزَز حالة الأَضَز وهو الذي إذا تكلم لم يستطـع أن يفرج بين حنكيـه (ل)

- الضُعف خلاف القوة والضعف في الرأي والعقل

- الوَهَن والوَهْن الضعف في العمل

الضّاغِب الذي يختبيء في الخَمَر يُفزّع الصبيان بصوت يردده في حلقه (ل)

الضّغْث مُعالجة شعر الرأس باليد عند الغسل كأنها تخلط بعضه ببعض ليدخل فيه الغَسُول (ل)

الضّغْد والزّغْد عصر الحلق وقد ضَغَده (ل)

المرأة ضَانيء وضانئة كثر ولدها من ضنأت ضنئاً وضنُوءا وضِنء كل شيء نسله

ضُنأة : مقعد ضُنأة أي مقعد ضرورة

الضّوَاة غُدة أو شبهها تحت شحمة الاذن فوق التّكَفة (و)

ضَواحي الانسان ما برز منه للشمس وهما الكتفان والمتنان الضواحي ما بدا من الجسد (ل)

الضّوَادي ما يُتعلل به من الكلام ولا يحقق له فعل (ل)

ضَسوَط contorsion de la mâchoire

— ط —

الطّابَق العضو من أعضاء الإنسان كاليد والرجل (ل)

الإطّباق أن ترفع ظهر لسانك إلى الحنك الاعلى مطبقا له (ل)

الطّبَق فَقَار الصلب جميعا وكل فقار طبقة (ل)

الطّحْر والطُحار والطحير النّفس العالي وهو فوق الزحير (ل)

الطاحنة ضرس تلي الضواحك وتسمى هذه الاضراس الاثنتا عشرة الارحاء Dents molaires (مج ق)

الطِرّاء الذي يخرج على القوم من مكان بعيد فُجاءة وهم الطُراء والطُرءاء ويطلق على الغرباء (ل)

طَرْبَل بولَه اذا مدّه إلى فوق (ل)

الطريدة : الخُطّة بين العجب والكاهل (و)

طر النبت والشارب يَطُر طرا وطُرورا طلع ونبت طر شارب الغلام فهو طارٌ وطَرير (ل)

الطُرامة الريق اليابس على الفم من العطش

الطُرامة الخُضرة تركب على الاسنان وهو أشَفّ من القَلَح أطرمت أسنانُه إطراماً (ل)

الطُرّمة نتوء في وسط الشفة العليا وهي في السفلى التُرفة (ل)

الطّفْطفة والطّفطفة : ما رق من طرف الكبد (و)

الطّفْل البنان الرخص (بنان طَفْل)

غلام طَفْل : رخص القدمين واليدين (ل)

أطْلاق البطن طرائقُه (ل)

الطّلَق : ما استدار من البطن (ج — أطلاق) (و)

الطّلْيان والطّلِي القَلَح في الاسنان (ل)

الطّلْية صفحة العنق ويقال الطّلاة (ل)

الطُنُبُ عصب الجسد الذي يتصل بالمفاصل والعظام ويشدها

— عصبة في النحر تمتد إذا تلفّت الإنسان وهما طنبان (و)

المِطْنَب والمَطْنب المنكب والعاتق أو حبل العاتق (ل)

أطوار الصبي : رضيع وطفل ثم فطيم ثم دارج ثم جَفْر ثم يافع ثم شَدَخ ثم مُطبَخ (أي شاب ممتليء) ثم كوكب (ل)

الطّــوَال

— طويل وطُوَال فإذا أفرط في الطول قالوا طُــوّال ورجل أطـول أي طويل

— أطالت المرأة وأطولت ولدت طِوَالا

– مديد الجسم طويله من المدادة

رجل طَيّور فَيّور – حديد سريع الفيئة (ل)

– ظ –

الظَّأب السِّلْف وكذلك الظَّأم أي زوج أخت امـرأة بالنسبة لزوج هـاذه (ل)

رجل أَظْفر طويل الأَظفار عريضهـا (ل)

الأُظفُور مادة قرنية في أطراف الاصابع

cornée onguiaire

أَظَلّ الإنسان بُطُـون أصابعه (ل)

الظَّمَى : قلة دم اللّثة ولحمها

رجل أَظْمى وامرأة ظمياء لثة ظمياء – قليلة الدم

شفة ظَمياء ليست بوارمة كثيرة الدم (ل)

ظَمِيَت العين : كانت رقيقة الجفن فهي ظمآى (و)

الظُنْبُوب حرف الساق اليابس من قُدُم أو ظاهر الساق أو عظمـه (ل)

– ع –

فلان عبد عَيْنٍ وصديق عينٍ إذاكان يظهر لك من نفسه مالا يفي به إذا غـاب (ل)

العَتَب ما بين السبابة والوسطى أو بين الوسطى والبنصر (ل)

العاتق ما بين المنكب والعُنُق (ل)

عِجَـــان

muscle qui va des testicules à l'anus, périnée

عُجـايـة tendon du tarse

عَجَـايـة tendon (des mains et pieds)

عَجْـب (عجـب الذنـب) croupion

العَجُـز والعُجْز والعَجُز والعجيـزة ما بين الحَجَبتين والجاعرتين (عجزت المرأة كبُرت عجيزتها)

– الكَفَل العجز أو ردفه أو القَطَن

– الألية المتجمعة فوق الجاعرة

– رجل أفرج عظيم الأَليتين لا تلتقيان

– الكُـسي مؤخر العجـز

– الروادِف الاعجـاز

– البَيلة العجيـزة

– الرانِفَة أسفل الالية وطرفها الذي يلي الارض

– المِـذْرى طرف الأليـة

– ضرتا الأليتين اللحمتان تتهدلان من جانبيها

– الثعلبة العُصعُـص

– الجُـزْأة أصل الذنب

– القطاة ما بين الوركـين

– الرَسَح خفة الالية – رجل أرسح والرصَع كـذلك والرصَع والزَلَل

– قَعُوٌّ : رجل قعو أي أرسح

– مُكومَح وكَوْمَح عظيم العجز

عُجْم الذنب وعَجْبه أصله وهو العُصعُص (ل)

العِجَان : القضيب الممدود من الخصية إلى الدبر (م)

العُجَابة كل عصبة في يد أو رجل (ل)

عُضَادي عظيم العضد مثل أنافي عظيم الانف

المَعَدّ اللحم الذي تحت الكتف (ل)

العَديد الذي يعد من أهلك وليس معهم (ل)

عِـــذار duvet des joues

عَذَبة اللسان طرفه الدقيق (ل)

العُنّر شعرات من القفا إلى وسط العنق (ل)

العاذر والعَذِرة الغائط الذي هو السّلْح (ل)

العَرِبة والعَرُوب المرأة الضحّاكة أو المتحبية إلى زوجها(ل)

العَرتَمَــة والعَرتَبة مقدم الأنف (ل)

عُرشا العنق لحمتان مستطيلتان بينهما الفقار (ل)

عَرْش القدم وعُرشها ما بين عَيرِها وأصابعها من ظاهر فظهر القدم العَرش وباطنه الأخْمَص

العارض صفحة الخد وهما عارِضان والعارضة كذلك (و)

العارِض من اللحية ما ينبت على عُرض اللّحي فوق الذقن

العُرَاضة الهدية يهديها الرجل إذا قدم من سفر (ل)

العوارض أربع أسنان تلي الأنياب ثم الأضراس تلي العوارض (ل)

العَرْ عَــرة : جلدة الرأس (م)

العِرَاق من الحشا : ماكان فوق السّرة معترضاً بالبطن (و)

عُــرقُــوب tendon d'Achile, jarret

العرقوب العَصَب الغليظ الموتّر فوق عقب الإنسان

عرقب الدابة قطع عرقوبها (وهو في رجلها بمنزلــة الركبة في يدها) (ل)

العِــرّان ما كان في اللحم فوق الانف (ل)

عِرْنين الانف تحت مجتمع الحاجبين وهو أول الانف (ل)

عُروتا الفرج : لحم ظاهِر يدق فيأخذ يمنة ويسرة مــع أسفل البطن وفرج مُعرّى (ل)

المرأة عازبة الرجل ومِعْزبته ورُبْضُه ومُحَصّنته وحاصنته وحاضنته وقابلته ولِحَافه

ومُعزّبة الرجل امرأته تقوم باصلاح طعامه وحفظ أداته (أو تعزبه أي تذهب عزوبته)

رجل عَزَب ومِعْزَابة لا أهل له وامرأة عَزَبة وعَزَب لا زوج لها والإسم العُزْبة والعُزُوبة ولا يقال رجل أعزب المِعْزَابَة الذي طالت عزوبته حتى ماله في الاهل من حاجة (ل)

المِعزال الذي ينزل ناحية من السّفر ينزل وحده (ل)

عَسِيب القدم ظاهرها طولاً (ل)

العَسَم يُبس في المرفق والرّسغ تعوج منه اليد والقدم وقد عَسِم فهو أعســم (ل)

عَصِب الفم يعصب عَصْباً وعصوباً اتسخت أسنانــه أو يبس ريقه فوه عاصــب

رجل عاصب أي عَصَب الريق بفيه (أي جف ويبس)(ل)

المعصُور اللسان اليابس عطشــاً (ل)

العُصفور : قُطَيْعة من الدماغ تحت فرخ الدماغ كأنــه بائن وبينها وبين الدماغ جليدة تفصلها (م)

الأَعْضَب من الرجال الذي ليس له أخ ولا أحد (ل)

عَضُد ممسوحة : قليلة اللحم (و)

عُضَادي عظيم العضد (أعضـد دقيـق العضـد) (← أي الساعد) (ل)

العُضْروط : المريء وهو رأس المعدة اللازق بالحلقــوم أحمر مستطيل وجوفه أبيض (م)

العُضّاض عرنين الانف والعُضَاض الانف (ل)

العَضَلة والعَضِيلة : كل عصبة معها لحم غليظ

عَضِل عضلا فهو عضِلٌ وعُضُلٌ إذا كان كثير العضلات عَضَله : ضرب عضلتــه (ل)

العَطَف انثناء الاشفــار (ل)

العِظَم والضخم وكثرة اللحم

← شخيص عظيم الشخص بيّن الشَخَاصة

← جسيم وجُسام وجُسامة عظيم الجسم

– جَرِيم ذو جرم عظيم ورجل عَبْل ضخم وقد عبُل عَبَالة وعبولة

– سَامن وسمين ومُسْمَن وطعام مَسْمنة للجسم

– السُّمْنة دواء يتخذ للسمن

– المِبدان السريع السمن والبادن السمين (المخصص)

عَظْمة اللسان ما عظم منه وغلظ فوق العَكَدة وعَكَدته أصله (عظمة الذراع مستعظمها)

العَظَمة من الساعد ما يلي المرفق الذي فيه العضلة من مستغلظ الذراع والأَسَلة منه ما يلي الكف (ل)

الأَعْفَث الذي ينكشف فرجه كثيرا إذا جلس (ل)

العَفْج ما يجري فيه الطعام وهي من الإنسان كالمصارين من البهائم (ل)

عَقِيبُك الذي يعاقبك في العمل يعمل مرة وتعمل أنت مرة (ل)

المَعَاقم فِقَر بين الفريدة والعَجَب في مؤخر الصلب

عَقِمت مفاصل يديه ورجليه إذا يبست (ل)

العَكَب تدانى أصابع الرجل بعضها إلى بعض

العِكَبّ الذي لِأُمّه زوج (ل)

العُكْدة والعَكَدة أصل اللسان (ل)

والعُكْوة كذلك

رجل عِلْب لا يطمع فيما عنده (ل)

العِلْباء عَصَب العنق وهما عِلْباوان بينهما منبت العنق

العِلْباء صُلْب العَقَب والعَصَب (ل)

عَلْد — nerf du cou

العَلْد عصب العنق والاعلاد مضائغ في العنق من عصب العِلْوَدّ الغليظ الرقبة (ل)

عُلْعُل — bas du sternum

العُلْعُل طرف الضلع الذي يشرف على الرَّهَابة وهي طرف المعدة (ج — عُلَل وعِلّ) أو عَلَاعل (ل)

الإعلاق رفع اللَّهاة (ل)

عَلَك نابيه حرق أحدهما بالآخر فحدث بينهما صوت(ل)

العَلَم والعَلَمة والعُلْمة الشق في الشفة العليا وهو أعلم والمرأة علماء (ل)

رجل عُلَنَة لا يكتم سره ويبوح به (رجل علانية وقوم علانُون ورجل عَلَاني وقوم علانيون) (ل)

العِلَاوة أعلى الرأس (ل)

عمُود الاذن ما استدار فوق الشحمة وهو قوام الاذن التي تثبت عليه ومعظمها (ل)

عمُود البطن : الظهر (و)

العَمْر : لحم ما بين مغارس الاسنان ومنابتها أو لحم من اللثة سائل بين كل سنّين (ل)

العَمَرات اللغاديد والنغانغ وهي اللحمات المتدليات تحت اللحي (م)

العُندقة ثُغرة السرة (ل)

العانِدة أصل الذقن والاذن (ل)

العَنَاصي الشعر المتصب قائماً في تفرق (ل)

عَنْفَق — عنفقة

moûche de barbe (sous la lèvre inférieure)

العنفقة ما بين الشفة السفلى والذقن منه لخفة شعرها (ل)

العُنُق

– القَدَر قِصر في العنق ورجل أقدر

– القَصَر يبس في العنق من داء يصيبه لا يستطيع الالتفات — رجل أقصر وقد قَصِر

– الأَغيد المائل العنق اللين الاعطاف وقد غَيِد والأَغيف كذلك ولكن في غير نُعاس

– عنق أَزْوَر مَائل وأَلْوَد — غليظ وشَعْشاع — طويل

– الصَعَل دقة العنق وصِغر الرأس وقد صَعِل وأَصْعَل فهو صَعِل وأَصْعَل

ـ السَّطَع طول العنق وكذلك العَيَـط (المخصـص)

العَنَق طول العنق وغلظه وقد عَنِق فهو أعنق (ل)

العَنْمة الشَفّة في شفة الإنسان fente aux lèvres

العيــن :

عَدَسـة العيـن	cristallin
الشَبَكِيّة (شبكة العين)	rétine
القُـزَحِيـة	iris
القَـرْنِيـة	cornée
الجسـم الزجـاجي	corps vitré (humeur vitrée)
الوسط الكاسِـر	milieu réfringeant
إنسان ، حدقة ، بؤبؤ	pupille
الشبكة (شبكة العيـن)	l'iris

العَنِين : الذي لا يقدر على حبس ريح بطنه (م)

الأَعْوَر : الجزء الاول من المِعَى الغليظ وهو كيس لا منفذ له تحت الصمام اللفائفي الاعوري (ج ـ أعاور) (مج)(و)

العَوَس دخول الخدين حتى يكون فيهما كالهزمتين وأكثر ما يكون ذلك عند الضحك (رجل أعوس) (ل)

العَيْر المثال الذي في الحدقة يسمى اللُّعْبة (ل)

ـ المعاينة النظر بالعين وعِنْتُه رأيته ورأيته عيانا أي معاينة

ـ البَصّاصـة العـين

ـ المُقْلة شحمة العين التي تجمع البياض والسواد (ج ـ مُقَل) ومَقَله نظر إليه

ـ الهانّة والهُنانة شحمة في باطن العين تحت المقلة

ـ مُخ العين شحمهـا

ـ الحَدَقة في المقلة السواد الذي في وسط البياض هي في الظاهر سواد العين وفي الباطن خَرَزتها (ج ـ حدق وأحداق وحِـدَاق)

ـ الناظر والإنسان موضع البصر من الحدقة الذي تراه كـأنه صـورة

ـ الجِحَاظان حدقتا العينين اذا كانتا خارجتين

ـ الجَفْن غطاء المقلة من أعلاها وأسفلها والجِمْلاق باطنها المحمـر

ـ الأَشْفار حروف الأَجْفان

ـ الهُدْب الشعر الذي ينبت على الجفون ورجل أهدب وامـرأة هدباء

والهُلْب كالهُدب وعين سَبْلاء طويلة الهُدب

ـ المَحْجِر والمِحْجَر ما دار بالعين من العظم الذي في أسفل الجفن وجِحَاظ العين محجرها

ـ نُقْرة العين وَقْبَتُهـا

ـ المُوق طرف العين الذي يلي الانف وهو مخرج الدمـع من العـين

ـ اللحـاظ مُؤْخـر العـين

ـ البَخَصة شحمة العين وكذلك اللخصة

ـ الأَشْهران عرقان في العيـن

ـ الصَادُ عرق بين العين والانـف

ـ الأَصْدَران عرقان في العـين

ـ عين ظمياء رقيقـة الجفن

ـ النَجَل سعة العين وحسنها ـ رجل أنجل وامـرأة نجـلاء ونجلت العين وطعنة نجلاء أي واسعة

ـ البَجَج سعة العين ـ رجل أَبَج وقد بَجَّ فهو بَجِيـج العـين أيضـا

ـ البَرَج سعة العين وكثرة بياضها وقد بَرِج فهو أبرج فيكون بياض العين محدقا بالسواد كله

ـ الحَوَر أن تسود العين كلها

- الدَّعَج شدة السـواد وسعتـه
- العَيَن ضخم المقلة وحسنها ورجل أعين والعِينَة كالعَيَن
- الشَّهَل والشُّهلة أن تشرب الحدقة حمرة ليست خطوطا كالشُّكلـة
- الزَّرَق والزُّرقة خضرة الحدقة رجل أزرق وقد زَرِق وازرَقّ
- المَلَح والمُلحة أشد الزرق الذي يضرب الى البياض – أملـح العين وقد مَلِـح
- الأَمْقَه الاحمر أشفار العين وقد مَقِه
- الكَحَل والكُحولة سواد يعلو منابت أشفار العين خلقة من غير كحل وقد كَحِل واكحلّ كحلا وكحولة
- الاكمه الذي يولد أعمى وقد كمه كمهاً
- الضرير من ذهـب بصره
- عَورت العين عورا واعورت وعارت ذهب بصرها
- القَبل والحَوَل في العين : القبل أن تكون كأنها تنظر الى عُرض الانف والحول كأنها تنظر الى الحَجَاج وقد قبلت واقبلّت وحوِلت وهو أقبل وأحْول
- الخُزرة والخَزْر انقلاب الحدقة نحو اللحاظ
- عين قائمة إذا ذهب بصرها وحدقتها سالمة
- الكَمَه الظلمة تطمس على البصر من كمه فهو أكمه
- الكُمنة ظلمة تحدث في العين رجل مكمون

العَيُون الذي يصيب الناس بالعين وهو الشَّقِذ (ل)

عين ظمأى رقيقة الجفـن (ل)

العَيَن عظم سواد العين وسعتها وقد عَين فهو أَعْين وعيناء (حور عِينٌ واسعة العيون) (ل)

عَيْـن الركبة نُقرة في مقدمها (ل)

عـين ساجية فاترة الطرف

عين مِمْراح سريعة البكاء من مَرِح مرحاناً (ل)

– غ –

الغَبَب والغَبْغَب ما يتدلى منتفخا تحت الحنك من الناس والديكـة والبقـر fanon, barbe de bouc etc...

المَغْبِن الإبط والرفغ وما أطاف به (ل)

الغُدبة لحمة غليظة شبيهة بالغُدة (ل)

الغُدة الصمّـاء : ما ليس لإفرازها منفذ إلى خـارج الجسم كالغدة الدرقيـة (و)

غـدد المبـال : مجرى البول (و)

الغُدنّة : لحمة غليظة في اللّهازم (و)

الغاذة والغاذية جلدة رطبة تتحرك من رأس الصبي فإذا صلبت وصارت عظماً فهي اليافوخ (و)

وهي الرمّـاعة grande fontanelle ou bregma

الغارب أعلى الظهـر (ل)

الغارُ ما خلف الفراشة من أعلى الفم (ل)

الغَرُّ الكسر في الجلد من السِّمـن (ل)

الغُراب قـذال الـرأس (ل)

الغُرابان طرفا الوركين الاسفلان اللذان يليان أعـالي الفخـذيـن (ل)

غروب الاسنان مناقع ريقها وقيل أطرافها وريقها أو الماء الذي يجري فيهـا (ل)

المَغْرِض رأس الكتـف الذي فيه المُشـاش تحـت الغُـرضوف (ل)

الغُرْمول الذكر الضخم الرخو (ل)

غُســان القلــب — recoins du cœur

غشاء البكــارة — hymen

غشاء أرتــق — hymen imperforé

غشاء مفصــص — hymen lobé

غشاوة القلب الجلدة المُلبّسَــة

غَضْبَــة — peau du crâne

الغضبة بَخْصة تكون في الجفن الاعلى خلقة (ل)

الغَضَاض والغُضاض ما بين العرنين وقُصاص الشعر (ل)

غَضَــن العيــن — tunique de l'œil

غضن العين جلدتها الظاهــر ة (ل)

غُضُون الاذن — replis de l'oreille

الغُضُون مكاسر الجلد في الجبين والنصيل (ل)

الغفير شعر العنق واللحيين والجبهة والقفا

الغفر والغُفار – شعر كالزغب يكون على ساق المرأة والجبهــة

الغفيرة الشعر يكونَ على الاذن (ل)

التّغفيق النوم وأنت تسمع حديث القو م (ل)

المَغفلة جانبا العنفقــة (ل)

الغَلَب غلظ العنق وعظمها الاغلب الغليظ الرقبة (ل)

الغَلصمة رأس الحلقوم بشواربه وحرقدته وهو الموضع الناتىء في الحلــق (ل)

الغُلفة والقُلفة طرف الشارب مما يلي الصّماغ (ل)

غلام عَضْب وعَضْب وعَكْب إذا كان خفيفا نشيطا في عملــه (ل)

الغُمّازة فجوة تحدث في الوجنة حين الابتســام وعربيتها الغُنّبــة — fossette

غمّـــازة — rosette (du menton etc...)

الغُمامة قُلفــة الصبي (م)

الغُنَّب دارات أوساط الاشداق (ل)

الغُنْدُبة والغُنْدوب لحمة صلبة حوالي الحلقوم

اللّغانين الغنادب بمــا عليها من اللحم حول اللهــاة واحدتها لُغنُونة وهي النغانغ واحدتها نُغنُغة (ل)

امرأة مُغيب ومُغيِّب ومُغِيبة غاب بعلها أو أحد من أهلها وأغابت المرأة غابـوا عنها (ل)

غَيض — fœtus qui n'a pas atteint la maturité

— ف —

فأس الرأس : طرف مؤخرة المشرف على القفا (و)

فأس الفم – طرفه الذي فيه الاسنان (و)

الفَتَخ وَالفَتَخة باطن ما بين العضد والذراع (ل)

الفَحَج تباعد ما بين الفخذين فهو أفحج وقد فَحِــج فالافحج من في رجليه اعوجاج (ل)

الفَحْصَة النُقرة تكون في الذقن والخدين من بعــض النــاس (ل)

الفخــــذان

– فُخِــذَ الرجل أصيبت فخــذه

– الوابلــة رأس الفخــذ

– المَرَاقّ والرُّفْغان أصول الفخذين من باطن الواحــد رَفــغ ورُفــغ

– الأبيضان عرقــان في الرفغ

– الأرْبية أصل الفخذ والرَّبْلَة اللحمة الغليظة في باطن

– الدَّخَــل لحــم الفخــذ

– الحاذُ ما يظهر من دبر الفخذين والكَاذَة أعلى الحــاة وهو لحم مؤخر الفخذين إذا أدبر

– البادُّ ما أصاب المركوب من باطن فخذ الراكب أو هو بين الرجلين والبَدَد كثرة لحم الفخذيــن

– اليأدلَــة اللحمة في باطن الفخذ

– البَضيع ما انماز من لحم الفخذين بعضُه عن بعض

- القُرّان العَكتتان في باطن الفخذين وتسمى الكُسُور والغـرور
- عيـن الفخذ ظهر عظمهـا
- وَتَرة الفخذ عصبة بين أسفل الفخذين وبين الصَفَن
- الصافِنان شعبتان في الفخذيـن
- لَفَف الفخذين عظمهما وامتلاء ما بينهما — رجـل ألَـفّ
- فخذ ثَيْدة رَيّاً حسنة والنَهْش قلة لحمهما (منهـوش الفـخذيـن)
- الناشلة القليلة اللحم الضئيلـة
- اللّهْد داء في الافخاذ والارجـل
- الرَوَح اتساع ما بين الفخذين فهو أروح
- فخـذ ناشلـة (ف) cuisse maigre
- رجل فَخْـم كثير لحم الوجنتين (ل)
- الفـارُ عَضَل الإنسـان (ل)

الفـرج

- فرج المرأة هو الحِر أو الحِرْح أو الهَنُ أو الشَكْـر (وقيل هو لحـم الفرج)
- مَتاع المرأة كناية عن فرجها والمَشْرَح المتاع وكـذلك الشَرِيْح والقُبُل والخشنفل والعفاّق (لكثرة لحمه)
- فُوق الفـرج مَشقّـه
- جَهاز المرأة حيـاؤها
- الزَرنب ما ظهر من لحم الجَهاز
- السَوْأة فرج المرأة والرجـل
- شُفْر الفرج حرفه وهو الشافِر
- الأشعران ما ولي الشعر من شُفرى الحياء والإسكتان يليـان جانبيـه
- البُظّارة ما بين الإسكتين وهما جانبا الحياء وهو أيضا البظر والتُنْب والنَوْف والعُنبل والعُذرة والعُناب
- البَيْظر ما تقطعه الخاتنة من الجارية
- القُذَّتان جانبـا الحيـاء
- الرحـم بيت الولـد
- عنق الرحم ما استدق من أدناها مما يلي الفرج
- الحلقتان في الرحم احداهما على فم الفرج عند طرفه والاخرى تنضم على الماء وتنفتح للحيض وما بينهما المهبـل
- البَهْو مَقْبَل الولد بين الوركين
- القَرْنَتان شعبتا الرحم أو ما نتأ منه أو زاويتاه
- الكِظامة من المرأة مخرج البـول
- المَلاَقي مضايِق الرحم مما يلي الفرج واحدتها مَلْقـى ومَلقاة وتلقت المرأة فهي مُتَلَقٍّ ومتلقية علقت وقيـل هي مـآزم الفـرج
- لخاقيق الفرج ما انزوى من قعره الواحد لُخقُوق
- الكَيْن الغُدد التي في الرحم مثل أطراف النوى
- العولك عِرق في الرحم غامض يكون في البُظارة
- العَاذِل والعاذر العرق الذي يسيل منه دم المستحاضة
- الغُمـُـض اخـر الفـرج
- الخُنتُب والمُتك ما تقطعه الخاتنة من الجارية
- العَفَل والعَفَلة غلظ في الرحم — امرأة عفلاء وقـد عفلت والقرد شبيه بالعفلة وهو كل ما زاد على سطحه
- الحَضُون من الفروج الذي أحد شُفريه أعظم مـن الآخـر
- اللَخَن قبح رائحة الفرج — امرأة لخناء
- الافرج العظيم الاليتين لا تكادان تلتقيان (ل)
- الفَرِج الذي يبدو فرجه إذا جلس (ل)

التَفاريج فتحات الاصابع واحدها تِفْراج (ل)

الفَرْخ مقـدم الدماغ (و)

الفَرَائد جمع فريدة وهي المَحَالَة الوَاقعة بين آخـر المحالات الست التي تلي دَأي العنق وبين الست التي بين العَجْب وبين هـذه (ل)

الفِرْسة الحَدْبة قرحة تكون في الحَدَب المَفروس والمفزور والفريس الاحدب (ل)

فَرَاش اللسان اللحمة التي تحته وفَرَاش الظهر مَغْرِس أعالي الضلـوع فيه

الفِرَاش : موضع اللسان في قَعر الفم (و)
فَرَاش الظهر مَشَكّ أعالي الضلوع فيه (ل)

الفَرَاشة ما شخص من فروع الكتفين فيما بين أصل العنق ومستوى الظهر وهما فراش الكتفين (ل)

الفَرِيصة لحمة عند نُغْض الكتف في وسط الجنب عند منبض القلب وهما فريصتان ترتعدان عند القزع فرصه أصاب فريصته وفُرِصَ شكا فريصته (ل)

الفَريصة : (في علم التشريح) : العضلات الصدرية (ج – فرائص) (مج ق) (و)

الأَفْرع التام الشعر ضد الاصلع من الفَرَع (ل)

الفَرُوقَة شحم الكُلْيتين (ل)

الفَرْقَعة تنقيض الاصابع وكذلك التفقيع

فَرْقع أصابعه : ضغط عليها حتى سُمع لها صـوت وقد افرنقعت الاصابع وتفرقعت (و)

الفَـرْوة جلدة الـرأس (ل)

الفَزْرة العُجْرة العظيمة في الظهر والصدر (ل)

– الفَسَأ دخول الصلب والفَقَأ خروج الصدر (ل)

الفَسْخ زوال المفصل عن موضعه من غير كسر (ل)

الفَسِيط ما يقلم من الظفر إذا طال واحدته فَسِيطة ويقال قَصِيص أي ما قُـص (ل)

الفِشّة الرئة وهي تفُش ما فيها من الهو اء (و)

– الفَصْعَان المكشوف الرأس أبداً حرارة والتهاباً (ل)

الفَطَأ الفَطَس والأَفطأ الأفطس (الفَطَأ والفُطأة دخول وسـط الظهـر) (ل)

الفَطَس عِرَض قصبة الانف وطمانينتها – الفَطَسَـة موضع الفَطَس من الانـف (ل)

الفَقَأ خروج الصدر والفَسأ دخول الصلب (ل)

الفُقّأة جلدة رقيقة تكون على الأنف

فَقْحـة وفَقَاحـة paume de la main

الفَقَم أن تدخل الاسنان العليا إلى الفم (فَقِم فهو أَفقم) (ل)

رجل فَاكِهٌ عنده فاكهـة ورجل فَكِهٌ يأكل الفاكهة الفاكهاني الذي يبيع الفاكهة (فكّه القوم بالفاكهـة أتاهـم بهـا) (ل)

الفَكّان : اللّحيـان

الأَفَـكّ مجمـع الفكين (ل)

الأَفْلَج إذا كان في أسنانه تفرق (الأفلج أيضا البعيد ما بين الثديين)

الأفلج أيضا الذي اعوجاجه في يـديه فإن كـان في رجليـه فهو أَفْحَـج (ل)

الفَلَج شق في الشفة السفلى واسمه الفَلَحة وهـو دون العَلَم (وقيل العلم في الشفة العليا) رجل أفلح (ل)

الفِلْطاس والفِلْطَوْس الكمرة العريضة (ل)

الفَلِك العبد الذي له ألية على خلقة الفَلْكة أي مستديرة

الفَلْكَة موصل ما بين الفقرتين من فَقَار الظهر (و)

فَلْكَة اللسان : الهَنَة الناتئة على رأس أصل اللسان (ل)

الإفْليكان لحمتان تكتنفان اللهـاة (ل)

الفـــم

– فاه وفُوه وفي: وقد فَوِه فوهاً فهو أَفوه أي عظم فمه واتسع وقال ابن السكيت فَمٌ وفِمٌ وفُمٌ

– الشفتان طبقتا الفم ورجل أشفه وشُفاهي عظيم الشفة

– الإطّار الذي يفصل بين الشفة وشعر الشارب كأنـه كِفـاف

– الخَثْرمة الدائرة تحت الانف في وسط الشفة العليا
– الوَتيرة الخِثْرمة أي ما بين المنخريـــن
النَّثْلة الفرق في وسط الشفة العليا وكذلك الكُثْعة
الطُّرْمة البَثْرة وسط الشفة السفلى وقيل التُرفة للعليـا وهي الهنة النابتـة وسط الشفـة
السُنْعُبة اللحمة الناتئة وسط الشفة العليـا
السَبَلَتان ما على الذقن من الشعر إلى منقطعه ويقال لهما السبلـــة
الصِمّاغان مجتمع الريق الذي يمسحه الرجل إذا تكلم والصامغان والسامغان جانبا الفم تحت طرفي الشاوب وقيـل هما مؤخر الفـم
القَلْفتان طرفا الشاربين مما يلي الصماغين
المَلاغِم ما حول الفم واللُغام الزبد والمَلاَمِظ والمَلاَمِج كالمـلاغـم
العَنْفَقة ما بين الذقن وطرف الشفة السفلى ونَكَفَتَاهـا حيث لا ينبت الشعـر
المِرْطَاوان ما عَرِيَ من الشفة السفلى
الفُقْمان مجتمع الشفتين اذا سكت الرجل
المَجَج استرخاء الشدقين نحوما يعرو الشيخ إذا هرم
الفَجَم غلظ في الشدق والهَرَت سعته
اللثة اللحم على اصول الاسنان يمسكها
الظَمَى قلة دم اللثة ولحمهـا
الواردة التي جفت وظهر لحمها – لثة وَرُود
البَثَع حمرة اللثة وورمها – لثة باثِع وَبثُوع
عُمور اللثة اللحم الذي يسيل منها بين الاسنان واحده عَمْـر
السُنُوخ اصول الاسنان الغائبة في اللثة الواحدة سِنْخ
الجِذول اصول الاسنان واحدها جِـذْل
المراكز منابت الاسنان والمَوْرِم كـذلك

جِمَاع الأسنان الثنايا 4 والرباعيات 4 والأنيـاب 4 والضواحك 4 والطواحن والأرحاء 12 والنواجذ 4 = 32 وتسمى الضواحك العوارض أيضا وقيل الطواحن الاضـراس كلهـا
الواضحة من الاسنان التي تبدو عند الضحك
الحاكّـة السـن
الصـارفة النـاب
الأشُر التحزيز والتشريف في الاسنان يكون أول ما تنبت في أسنان الاحداث (أسنان مأشورة وهو أشُرُ الاسنان وأشِـرت أسنانه)
الغُروب جمع غَرْب تحديدها ورقتها للحداثة
الظَلْم ماء الاسنان وحَبَبُهـا ما جرى عليها من المـاء كقِطَع القواريـر
الرُضاب كثرة ماء الاسنان وتقطع الريق في الفم
الشَنَب بردها وعذوبة مذاقها وقيل رقتها أو نقط بيض فيها والغُرَّة شدة البياض والضَحْك الثغر الابيض
رجـل مُفْنِد ضعيف العقـل
(الفَنَد ضعف الرأي من هرم) (ل)
الفَنِيك – مجتمع اللحيين في وسط الذقن (ل)
مَفَاهر الإنسان بآدلُه وهو لحم صدره (ل)
الفَوْد جانب الرأس مما يلي الاذن (و)
الفَوَّارة خرق في الورك إلى الجوف لا يحجبه عظـم (م)
الفُوف البياض يكون في أظفار الاحداث وكـذلك الفُـوْف واحدته فُوفـة (ل)
الفُوه أصل بناء تأسيس الفم
أفوه : عظيم الفم طويل الاسنان من الفَوَه
رجل مُفَوَّه : يجيـد القول (ل)
الفَائق : موصل الفقرة الاولى للعمود الفقاري بالعظم المؤخرى (القذالى) للرأس
الفَأق – داء يأخذ الإنسان في فائقه (و)

القَائل اللحم الذي على خرُب الورك (ل)

— ق —

القَبّ والقَبَب دقة الخصر وضُمُور البطن ولحوقه ـ رجل أَقَبّ وامرأة قبّاء أي خميصة البطن (ل)

القبيح ملتقى الساق والفخذ (ل)

القِبرّاة طرف الانف (ل)

القَبْص التناول باطراف الاصابع وهو دون القبض القَبيصة ما تناولته باطراف أصابعك (القَبْصةمن الطعام ما حملت كفاك) (ل)

القَبَل في العين إقبال إحدى الحدقتين على الاخرى وهو مثل الحول يقال قبِلت عينُه فهي قبلاء ورجل أقبل العين (ل)

القِتب والقَتَب والقتبة (ج ـ أقتاب) المِعَي أو ما تَحَوّى من البطن أي استدار وهي الحوايا
وقيل الامعاء تسمى الاقصاب لا الاقتاب (ل)

القُحْقُح ملتقى الوركين من باطن أو العظم المحيط بالدبر (ل)

القادح السواد يظهر في الاسنان (القادحة السوسة تدب في الاسنان) (ج ـ قوادح) (و)

القَدّ مشق القُبُل (ل)

القَدَر قصر العنق قدر فهو أقدر (ل)

القدم

ـ الأَكْسح الاعرج أو المقعد والكَسَح والكُساح الزمانة

ـ مكسوح وكسيح ومُكسّح إذا زمن من يديه ورجليه

ـ الخَنَب في الرجل الوهن

ـ الفَحَج في الرجل كالفلج في اليد فهو أفحج والقَبَل كالفحج

ـ الفَتَخ عرض القدم وطولها

ـ خفّاق القدم عريض باطنها

ـ تقفّعت الرجل ارتدت أصابعها إلى القدم ومنه المقفّع

ـ القُفاع داء كوجع الاصابع ونحوه تتشنج منه الاصابع

ـ الكَنَع تشنج الاصابع وتقبضها وقد كنع فهو كَنِع وكانع وكنيع والاكنع المقطوع اليد

ـ النِقرِس داء في الرجل والمعص داء في مفاصل الرجل وقد مَعِص والحَفَا أشد منه أو هو رقة القدمين

ـ الكَلَع والزَلَع تشقق الرجل فهي زَلِعة والسَلَع الشق في العقب وكذلك التفلّع

ـ الوَقِع الذي يشتكي رجله من الحجارة وقد وَقِع

ـ الحَفَا ألم القدم من الحجارة والحَفاء المشي بلا نعلين والاحتفاء أن يمشي حافيا فلا يصيبه الحفا

ـ كعب أصمع لطيف مستو وكعب غامض قد واراه اللحم

ـ قدم رَحّاء لا أخمص لها ورجل أَرَحّ

ـ أقدام سَبِطة التي لان عصبها وسلامياتها وأصابعها

ـ أقدام كَرماء قصيرة الاصابع

ـ أقدام مُخصَّرة تمس الارض بمُقدمها

ـ أقدام كرشاء استوى أخمصها وانبطحت على الارض في عرض وغلظ فيها

ـ الخَنَس انبساط الاخمص وكثرة اللحم ـ قدم خنساء

ـ قدم فطحاء انفطحت على الارض ببطنها كله

ـ قدم صَدْفاء فيها انثناء من الرجل عند الرسغ وهو الصَدَف وقد صدف

ـ الحَنَف أن يقبل مقدم القدم على مقدم قدم اخرى أو انقلاب القدم حتى يصير بطنها ظهرا والكَفَس الحنف في بعض اللغات

ـ العَسْماء التي زاغ عظمها والعَسَم يبس في الرسغ

ـ السَقَف أن تميل الرجل على وحشيّها والفَدَع أن تزيغ القدم من أصلها من الكعب وطرف الساق وقد فدع فهو أفدع

– العُرجة موضع العرج والظَّلَعُ الغمز في الرجل من داء وقـد ظلع ظلعـاً

– قدم ناعلة : صلبة جلد القدمين (و)

مُقدِم العين ما ولي الانف ومُؤْخِرها ما يلي الصدغ (ل)

القَذَال مؤخر الرأس فوق القفا والقاذل الحجام لانه يشرط ما تحت القـذال (ل)

القاذُورة الرجل يتقذر الشيء فلا يأكله (ل)

القَرَا وسط الظهر (ج – أقراء وقِرْوان) (ل)

القُرب الخاصرة من لدن الشاكلة إلى مراقّ البطـن ومن لدن الرفغ الى الإبط (ل)

القرّ ترديدك الكلام في أذن الابكم حتى يفهمه (ل)

القَرُور الدمع البارد يخرج من الفرح منها قرت عيناه (ل)

القِرْديدة الخط الذي وسط الظهر والقُردودة الفقارة نفسهـا (ل)

قَرَع الرأس وهو أن يصلع فلا يبقى على رأسه شعر القَرْعة موضع القرع من الرأس (التقريع قص الشعر)(ل)

القِرْف : المخاط اليابس اللازق في الانف (و)

القَرْقرة جلـدة الوجـه (ل)

القَرَن التقاء طرفي الحاجبين وقد قَرِن فهو أقرن أو مقرون الحاجبيـن (ل)

القُرنُب الخاصرة المسترخيـة (ل)

القُزَحية : حجاب مستدير ملون خلف القرنية يتوسطه ثقب يسمي انسان العين أو البؤبؤ (مج ق) iris

القَسِمة ما أقبل عليك من الوجه (القَسِمات مجاري الدموع والوجوه) (ل)

القَصَب شُعب الرئة (الواحدة قصبة) (و)

القُصْب المعى أو ما كان أسفل البطن منها (ل)

القُصّة (شعر مقدم الناصية) frange

المقصّد من الرجال بمعنى القصد وهو الربعة أي ليس بجسيـم ولا قصير (ل)

أقصرت المرأة ولدت قصاراً

القَصَرة أصل العنـق (ل)

القُصْرى أسفل الاضلاع والقُصَيرى أعلاها (م)

القُصَيرى – أعلى الاضلاع وأسفلها وهما قُصيريان (و)

القُصَاص من الوركين ملتقاهما من مؤخرهما (و)

قَصْع الجِرَّة شدة المضغ وضم الاسنان بعضها عـلى بعـض (ل)

عين قَفِئة احمرت واسترخت مآقيها وقَرِحـت وفسدت والقُضْأة الاسـم

القضافـة

– القَضِيف الدقيق العظم القليل اللحم وهو القَضِـف والقَضَف وقد قضُـف

– الضَّوى الهزال وقد ضَوِي فهو ضاو

– المعروق القليل لحم الوجه ورجل قَفِر اللحم والشعر قليلهمـا

القَضَم تثلم وتكسر في أطراف الإسنان وتفلّـل واسوداد (قَضِم قضماً فهو قَضِم وأقْضَم) (ل)

المُقطّب هو ما بين الحاجبيـن (ل)

الأقطع المقطوع اليد (بد قطعاء = مقطوعة) (ل)

القُطامة ما قطع بالفم ثم ألقي القَطْم العض بأطراف الاسنـان (ل)

القَطَـن – ناحيـة قطنيـة lombes — lombaires

القَطَن أسفل الظهر أي ما بين الوركين إلى عجب الذنب والثِنّـة أسفل البطـن

القَطِنـة اللحمة بين الوركين (ل)

رجل قِعْدي عاجز كأنه يوثر القعود (ل)

رجل مُقعد الانف هو الذي في منخره سعة وقصر (ل)

القَعَس نقيض الحَدَب وهو خروج الصدر ودخول الظهـــر

قَعِس فهو أقعس ومُتقاعس وقَعِيس (ل)

القُعمُوط قِماط الصبـي (م)

القَعَن قصر في الانـف فاحش (ل)

القَعْبة اعوجاج في الانـف (ل)

القَعْوَلة اقبال القدم كلها على الاخرى وقد قَعْوَل في مشيتـه (ل)

القَفَأ خروج الصدر والفسأ دخول الصلب (ل)

القَفْد صفع الرأس ببسط الكف من قبل القفا

الأَقفد المسترخي العنق (ل)

القَلَب بالتحريك انقلاب في الشفة (شفة قلباء بينة القلب ورجل أقلب) (ل)

قَلَف الظّفر اقتلعه من أصله (م)

قُلفـة — غُرلة — عُذرة	prépuce

القُلفة والقَلَفة جلدة الذكر التي ألبستها الحَشَفة وهي التي تقطع من ذكر الصبي

الأقلف من القلف : الذي لم يختن وقد قلف

قَلَف الخاتن القلفة قطعهـا (ل)

القَمَحْدُوة ما خلف الـرأس (ل)

القَمَع والقَمَعة طبق الحلقوم وهو مجرى النفس الى الرئـة (ل)

قَمِـيء — فَـدْم	crétin
قَمَـاءة — فَـدَامة	crétinisme

القَمِيـص غلاف القلب (ل)

القنا ارتفاع في أعلى الانف واحديداب في وسطـه وسبـوغ في طرفه (ل)

قَناة الظهر : التي تنتظم الفقار فلان صُلب القناة : صُلب القامـة (ل)

المُقْنَع الفم الذي يكون عطب أسنانه إلى داخل الفـم فاذا كان انصبابها الى خارج فهو أرفق (ل)

القُناف الكبير الانـف (ل)

القَنَف عظم الاذن واقبالها على الوجه وتباعدها من الـرأس

أَقْنف الرجل إذا استرخت أذنه (ل)

(يقال مقنف في العامية المغربية)

الأَقود الطويل العنق والظهر من القَوَد (ل)

القُوقَة الصلعة رجل مُقَوَّق عظيم الصلعة (ل)

القُولُون المعى الغليظ الضيق المتصل بالمستقيم (د)

والقُولَنْج مرض معوي مؤلم يصعب معه خـروج البراز والريح وسببه التهاب القولون (و)

قُيود الاسنان عُمورها وهي الشُّرُف السابلة بيـن الاسنـان (ل)

— ك —

فـلان أكبـد : ضخم موضع الكبد (م)

كـانـع (ف)	camard , camus (nez)

كِبْرة الولد وعِجْزَتُهم اخرهم والبِكر الأول ذكر أو أنثـى

فُلان صِغْرة ولد أبيـه أصغرهم (ل)

الكَتَـد ما بين الكاهل والظهـر (ل)

الكَتْعة الفرق الذي وسط ظاهر الشفة العليا (ل)

الكَحَل في العين أن تسود مواضع الكحل من غيـر كحـل (ل)

الكَاذَة ما حول الحياء من ظاهر الفخذين

الكَرْبَلَة لحم باطن الفخـذ (ل)

الكُرسُوع حرف الزند الذي يلي الخنصر وهو الناتيء عنـد الرسـغ (ل)

كَـرَع	ténuité du tibia
أكـرع	qui a les tibias minces

الكَرْمة رأس الفخذ المستدير كأنه جوزة وموضعها الذي تدور فيه من الورك القَلْت (ل)

الكَزَم قصر في الانف قبيح وقصر في الاصابع شديد أنف أكْزم ويد كزماء

وقد كَزِم كزماً (ل)

الكَسَس قصر الاسنان وصغرها وقد كَسّ فهو أكس (ل)

الكَشْر بُدو الاسنان عند التبسم (ل)

الكُظر شحم الكليتين المحيط بهما أو غُدة صماء فوق الكُلية (و) surrénale

الكَظَم مخرج النفس من الحلق (ل)

امرأة كعّاب حين يبدو ثديها للنهود (ل)

كعب cou-de-pied

كُعبُرة radius

الكف

- الزَلَع تفطّر الجلد وهو في الظاهر أما في الباطن فهو الكَلَع
- المَجْل من مَجِلت اليد اذا كان بين الجلد واللحم ماء وأمجلها العمل اذا مرنت وصلت وكذلك الحافر
- المَجْل والمَجْلة جلدة رقيقة يجتمع فيها ماء من أثر العمل
- نَفِطت يده نفطاً ونفطاً ونفيطاً الواحدة نفطة والكف نفيطة ومنفوطة ونافطة وقد أنفطها العمل
- النَتَف ما يتقلع من الإكليل الذي حول الظفر
- الشَكَاة شبه الشُقاق في الاظفار
- الكَشّ غلظ في جلد اليد وتقبض
- يد مَدْشاء رخوة العصب مع قلة لحم وانتشار وقد مدشت ورجل أمدش

- القَفَد عوج في الكف مع استرخاء في الرسغ ورجل أقفد وقد قَفِد
- الكَوَع اعوجاج الكف من قبل الكُوع
- الفَدَع زيغ في الرسغ بينها وبين الساعد وقد فَدِع فهو أفدع والفَدَعة موضع الفدع
- الصَدَف عوج في اليدين

العَسَم أن ييبس مفصل الرسغ حتى تعوج الكف ورجل أعْسَم
- الأفلج الذي اعوجاجه في يديه
- الكَزَم قصر الاصابع
- القُفَاع داء مثل وجع المفاصل فتشنج الاصابع فهو مُقفّع
- النَكَف وجع في اليد
- الشَنَج تقبض الاصابع وقد شنج وتشنج فهو شَنِج وأشنج

الكِفَف النُقَر التي فيها العيون(الاعين مُسْتكِفة)(ل)

الكَلْثمة اجتماع لحم الوجه(جارية مُكلثمة حسنة دوائر الوَجْه)(ل)

الكَلَع شُقاق ووسخ يكون بالقدمين (كَلِعت رجله)(ل)

الكَمَرة رأس الذكر = المكمور من الرجال الذي أصاب الخاتن طرف كمرته — المكمور العظيم الكمرة (ل)

الكُنَيْتُون الشيوخ الذين يقولون كنّا (ل)

رجل كُهَاكه : الذي تراه إذا نظرت إليه كأنه ضاحك وليس بضاحك (ل)

الكاهل مقدم أعلى الظهر مما يلي العنق (ل)

كَوّذ الإزارُ : بلغ الكاذّة إذا اشتُمل به والكاذة هي ما نتأ من اللحم في أعالي الفخذين وهما كاذتان (و)

الكاع والكوع طرف الزند الذي يلي أصل الإبهام والكرسوع رأسه مما يلي الخنصر - رجل أكوع : عظيم الكوع — الكَوَع أن تعوج اليد من قبل الكوع (ل)

الكَوْمَسَح الرجل المتراكب الاسنان في الفم (ل)

— ل —

اللَّوْس وسخ الاظفار (ل)

اللَّبَّة وسط الصدر والمنحر (ل)

اللَّبِد واللِّبِد من الرجال الذي لا يسافر ولا يبرح منزله وهو الأَلْيَس (ل)

اللَّبْش : جُلَيدة رقيقة تكون بين الجلد واللحم (و)

المُلتَب اللازم لبيته فراراً من الفتن (ل)

— اللِّثَة ما حول الاسنان من اللحم gencive

(اللِّثَاة اللهاة (luette

لِثَة رَبِذَة
gencive revêtue de fort peu de chair

— لثة شامرة
gencive ferme (bien collée à l'os de la mâchoire)

اللَّجَج : غار العين الذي يثبت الحاجب في طرفه

لُجْجُ العين : النقرة التي هي فيها (و)

اللِّحاء : الطبقة الظاهرة من بعض الاعضاء كظاهر الكلية والدماغ (مج ق) (و) membrane

المُلْتَحِمة الغشاء الباطني لجفن العين (مج ق) (و)

لَحْيي menton
endroit où pousse la barbe

لحية لِيفانية — كثيرة الشعر منبسطة الاطراف (و)

اللَّخَا غار الفم (ل)

اللخا مَيَلٌ في أحد شقي الفم — فم ألخى ورجل ألخى وامرأة لخواء (ل)

اللَّخَصَة شحمة العين (عين لخصاء) (ل)

اللَّدّ أن يوخذ بلسان الصبي فيمد الى أحد شقيه ويُوجَر في الآخر الدواء في الصدف بين اللسان وبين الشدق (ل)

اللَّدِيد صفحة العنق دون الاذن (ل)

— اللَّسن اللغة واللَّسَن جودة اللسان فهو لَسِن وقد لسِن

— عَذَبة اللسان طرفه وأسلتُه أيضا وهي طرفه حيث استدق

— اللهجة طرف اللسان

— عُكدة اللسان وعقدته وعُكوته أصله

— عَظَمة اللسان ما فوق عُكدته أو عكدته

— الحافّان من اللسان عرقان يكتنفانه والصُرَدان عرقان اخضران يستبطنانه

— القُلَاع داء في الفم

— الحارش بثور في اللسان

— الطَّلَا : بياض يعلو اللسان من مرض أو عطس وهو الطلوان

— الحَنَك سقف أعلى الفم

— اللهاة اللحمة المسترخية عن الحلق (ج — لهوات ولهاً اولِهِيٌّ)

— الإعلاق رفع اللهاة

— الحَرقُوَة أعلى اللهاة

— لسان المزمار (في التشريح) صفيحة غضروفية عند أصل اللسان سرجية الشكل مغطاة بغشاء مخاطي تنحدر للخلف لتغطية فتحة الحنجرة لاقفالها في أثناء عملية البلع (مج ق) (و)

والنَّصِي ما علا العنق مما يلي الرأس (ل)

اللَّصَص تقارب ما بين الاضراس حتى لا ترى بينها خللا (رجل ألص وقد لَصّ) (ل)

اللَّطَع : لَطِعت شفة الزنجي : ابيض باطنها فهو ألطع وهي لطعاء (و)

اللَّعَس سواد اللثة والشفة (لعس فهو ألعس) (ل)

اللُّعْوة السواد حول حلمة الثدي

اللَّوْلَع الرُّغثاء وهو السواد الذي على الثديُ (ل)

المَلاَغم ما حول الفم مما يبلغه اللسان ويصل إليه كالانف مثلا وما حوله (جمع ملغم) (ل)

اللُغْنُ : ناحية من اللهاة مشرفة على الحلق (و)

واللُغنُون كذلك (و)

اللُغن الوترة التي عند باطن الاذن

— nerf de la conque de l'oreille

— lobe de l'oreille

المُتلَفّتة : أعلى عظم العاتق مما يلي الرأس (و)

اللفافة : الغلاف بين العمودين الاربيّين يغطي الحبل المنوي والخصيتين (مج ق) (و)

اللَفَف كثرة لحم الفخذين (لَفّ فهو ألف) (ل)

المَلاَقي : شعب رأس الرحم واحدها مَلْقى وملقاة (ل)

مَلامح الإنسان ما بدا من محاسن وجهه ومساويه واحدتها لمحة (ل)

اللامعة واللمّاعه يافوخ الصبي مادام ليّناً (و)
fontanelle

اللَمَى سمرة الشفتين واللثات وقد لَمِي لَمًى فهو ألمى وهي لمياء شفة لمياء (ل)

اللَوزة : لحمة في جانب الحلق قرب اللهاة وهما لوزتان (و)

المُلوّز من الوجوه الحسن المليح (و)

اللَواطف من الاضلاع : أقربها إلى الصدر (و)

لهاة (م ع) luette

اللُهَاني : الكثير الخيلان الحُمر في الوجه (و)

اللِهازم أصول الحنكين (واحدتها لِهْزِمة)
لَهزمه أصاب لهزمته (ل)

— م —

المُؤق والمَأْق حرف العين الذي يلي الانف واللحاظ هو الذي يلي الصدغ

المَأكَمة العجيزة أو اللحمة على رأس الورك (ل)

المأن والمأنة السرة أو شحمة لازقة بالصفاق

مَأنة الصدر : لحمة سمينة أسفل الصدر (م)

متن (ج — متان ومتون) côté du dos

المَثانة مستقر البول وموضعه من الرجل والمرأة

مثِن مَثَنا فهو مثن وامثن اشتكى مثانته ومُثن فهو ممثون كذلك

ويقال لمهبل المرأة المحمل والمستودع أي المثانة (ل)

المُجاج ما يمجه الإنسان من فيه (ل)

المَحارة : منفذ النفس الى الخياشيم (و)

المَحارة : باطن الحنك (و)

المحارة جوف الاذن الظاهر المتقعر

المحارتان رأسا الورك المستديران اللذان يدور فيهما رؤوس الفخذين (ل)

المُخ الدماغ

مُخ رارٌ وَرَيْر وريرٌ — ذائب فاسد من الهزال (ل)

المدش دقة في اليد واسترخاء وانتشار مع قلة لحم (يد مدشاء)(رجل أمدش اليد)(ل)

مُدنّخ وقيل أصعل وهو الصغير الرأس
brachycephale

الأَمذَر الذي يكثر الاختلاف إلى الخلاء (ل)

المرأة

- الجارية الصغيرة (جارية كاعب وكعاب بدا نهدها) فاذا نَهَدت فهي ناهد وجارية فالِك استدار ثديها وامرأة جبأى قائمة الثديين
- العاتق فيما بين أن تدرك إلى أن تعنس ما لم تتزوج
- المُعصِر التي راهقت العشرين
- الخُبَأة امرأة تلزم البيوت
- العانس التي تعجز في بيت أبويها لا تتزوج
- المُستحاضة التي لا يرقأ دم حيضها

الناحرات ثلاث أضلاع من كل جانب ثم الدأيات وهي ثلاث أضلاع من كل شق ثم ست من كـل جانب متصلات بالشّراسيف لا يسمونها إلا الاضلاع ثم ضلع الخلف وهي أواخر الضلـوع

النّامـة قاعة الفـرج

النّامور الدم كالتّامُور

النّمّش البياض الذي يظهر في أصل الظفر

النّمَف : ما يُقتلع من الإكليل الذي حوالي الظفر (م)

النّثلة النّقرة التي بين السّبلتين في وسط ظاهر الشفة العليــا

نَثْلــة (ف) fossette entre les moustaches

النّثلـة النقرة بين الشاربين
fossette entre les moustaches

امرأة منجاب ذات أولاد نجبـاء

أنجب الرجل جاء بولد نجيب

النّجْـش غلاف القلـب

المُنجّد الذي جرب الامور وقاسها فعقلهـا

النّجَل سعة شق العين مع حسن
نَجِل فهو أنجل وعين نجلاء — واسعة

المنخِر والمَنْخَر والمِنْخِر والمُنخُر والمُنخُور الانف
المُنخُر ثقب الانـف
النُّخْرَة رأس الانــف

النُّخَاعة ما ينزل من النُّخاع إذ مادته من الدماغ

المَنْخع : موضع قطع النخاع بين العنق والرأس (و)
والنُّخاع حبل عصبي متصل بالدماغ يجري داخـل العمود الفقري (مج ق) (و)

النّخفة الصوت من الانف إذا مخط (ـأنْخَفَ الرجل) (ل)

النّزَع انحسار مقدم شعر الرأس عن جانبي الجبهة موضعـه النّزَعـة وقد نَزِع فهو أنزع

النَّسـا العصب الوركي nerf sciatique

نِسْـع المفصل بين الكف والساعد (مو) poignet

المَنْسِج والحارك والكاهل ما شخص من فروع الكتفين إلى أصـل العنـق (ل)

النّثرة — فُرجة ما بين الشاربين حيال وترة الانف

النّاشغان الواهتتان وهما ضلعان من كل جانب ضلع

المَنْشَلة — موضع الخاتم من الخنصر يقال تَفَقّـدِ المنشلة اذا توضأتَ (سميت بذلك لان الرجل اذا أراد غسل أصبعه نشل الخاتم أي اقتلعه)

النّصيل مفصل ما بين العنق والرأس تحت اللّحيين
articulation entre la tête et le cou

النّطْـب نقر الاذن

النّطْع والنّطَع ما ظهر من غار الفم الاعلى وهـي الجلدة الملترقة بعظم الخُلَيقاء فيها ءاثار كالتّحزيـز وهناك موقع اللسان في الحنك

ناظِر العين النقطة السوداء الصافية التي في وسط سواد العين وبها يرى الناظر ما يرى

= عرق في الانف وفيه ماء البصر

النّعَامة : الجلدة التي تغطّي الدمـاغ (م)
meninge

النّعامة خط في باطـن الرجل

النُّغنُغة لحم أصول الآذان من داخل الحلق تصيبهـا العُذرة والنّغنغة بالفتح غُدة تكون في الحلق (نُغنِغ أصابـه داء في النغانـغ)

رجل منفوخ أو أُنفُخان وإنفِخَان نفخه السمن فـي رخـاوة

نوافذ ومنافذ الجسد وهي الأَصْرَان (ثقبا الاذنيـن) والخُنّابتان (خرقا الانف) والفم والطّبّيجة (الاست) (م)

النُقّاخ : مقدم القفا من الاذن والعظم الناتيء خلفها (و)

نُقــــــرة — orbite de l'œil

مُنْقَمِر ومُنتقر العــين — qui a l'œil enfoncé dans son orbite

نُقرة القفا : حُفرة في آخر الدماغ

النَّقْف كسر الهامة عن الدماغ (نَقَفَ رأسه ونَقَحه)(ل)

نَقيض المفاصل ونقيض الاصابع صوتها (و)

نِكْس ومنكــوس — né à rebours (enfant)

النَّكَفَتان غُدتان تكتنفان الحلقوم في أصل اللحي

المنكوف الذي يشتكي نكفتــه (ل)

النّاهِــض رأس المنكــب

النَّوْص وُصلة ما بين العَجُز والمتن

النّونة : النقرة في ذقن الصبي الصغير (و)

fossette au menton d'un enfant

رجل أَنْيَب غليظ الناب لا يَضْغَم شيئاً إلا كسره (ل)

النَّيْط : نياط القلب وهو علاقتــه

— هـ —

المهبل الرحم أو مسلك الذكر من الرحم أو فمــه أو طــريق الــولد

الهَتَم انكسار الثنايا من أصولها خاصــة

الهَدْبة والهُدُبة والهَدَب الشعرة النابتة على شُفُر العين

رجل أهدب طويل أشفار العين النابت كثيرها

عين هَدْباء طال هُدبها لحيــة هدباء

التَهَــدُّل استرخاء جلدة الخُصُيــة

الهَضَم خَمَص البطون ولطف الكَشْح رجل أهضم

الهُلْــب الشعر كله أو النابت على أجفان العينين

رجل أهلب غليظ الشعــر

الهَلْبَة : ما فوق العانة إلى قريب من السرة (و)

المهلوس الذي يأكل ولا يُرى أثر ذلك في جسمــه (ل)

الهِــلال البياض يظهر في أصول الاظفار

الهَامُوم ما يسيل من الشحمة إذا شُويت(هَــمَّ إذا أغلــي وهَــمَّ إذا غَلَــى)

الهَانَــة : الشحمة في باطن العين تحت المقلة (و)

الهَنْرة وَقْبة الاذن المليحــة (ل)

هَــــوِي — tintement dans l'oreille

رجل هَيّيءٌ حسن الهيئة من هَاء يَهَاء هَيئة

رجل هَيّي عَلِيٍّ أي يتأنث للنســاء

courtisan, galant

— و —

الوَبْش والوَبَش البياض يكون على الاظفار

وهو الوَبْش والكَــذِب والنَّمنم

فلان وَابِصة سَمْع أي أُذُن يعتمد على ما يقال له

الوابلة طرف العضد في الكتف وطرف الفخذ فــي الورك وهو الجمع بين التعاريف

وافــــد — partie protubérante de la joue

الوَتِد والوَتِدَة من الاذن الهُنَيَّة الناشزة في مقدمها

وتــــدة الاذن — tragus

الوَتَرة : عصبة بين أسفل الفخذ وبين الصفن (و)

الوَتَرة والوتيرة حجاب ما بين المنخرين

الوَتَرة والوَتيرة : جليدة بين السبابة والإبهام

الوَجْنة ما ارتفع من الخدين للشّدق والمحجر وهــو العظم الشاخص في الوجه ما بين الخدين والمدمــع

رجــل أَوْجن ومُوجَن عظيم الوجنات (ل)

الوجــــه

- سهل الوجه إذا لم يكن ظاهر الوجنة
- وَجْه وَوَجيه بيِّن الوجاهة من وَجُه
- المُحَيا جماعة الوجه يقال فلان جميلُ المحيا والمحيا ايضا حُر الوجــه

ـ غُـرَّة الرجـل وجهـه

ـ أَجْبـه واسع الجبهـة حسنهـا

ـ جُباهي عظيـم الجبهـة

ـ جبهـة جَلْواء حسنة واسعـة

ـ الغَضَن ما بين كل مَكسِرين من مكاسر الوجه وهـي أسرته وأساريره واحدها سِرار وسِرَر وسِرّ

ـ ضَفَاويط الوجه كسور بين الخد والانف

ـ المَحجر والمِحجَر والمَحجَر ما دار بالعين من العظـم أسفـل الجفـن

ـ العارضان والعُرضان الخدان وعارضة الوجه ما يبدو منـه

ـ القَسِمَة مجرى الدمع من العين إلى الوجنة

ـ صحيفة الوجه بشرته وما أقبل عليك منه وصفح الوجه جانبه يقال نظر اليه بصفح وجهه أي جانبه

ـ الخَد من لدن المحجر إلى اللّحي والمِخَدة المِصْدَغة

ـ النَغفَتان في رؤوس الوجنتين ومن تحركهما يكـون العُطـاس

ـ اللّهزمتان ما تحت الاذنين من أعلى اللحيين

ـ الديباجتان الخدان وديباجة الوجه حسن بشرة خديـه

ـ الخد الأَسيل السهل الطويل والأَسْجَح ما سهل مـن الخدود واتسع من أَسُل أسالة وسَجِح سَجَحا وسجاحة

ـ الخد الرَّيَان الحسن الذي قد ارتوى

ـ الماضغان ما انضم من الشدقين فشَخَص عن حاله عند المضغ

ـ الجَبْلَـة بشرة الوجـه

ـ الصَفْحان والصفحتان الخدان

ـ ملامح الوجه ما استقبلت منه ببصرك إذا لمحته ولـم يقولوا ملمحة انما يقولون في واحدته لمحة وملمح

ـ الوجنتان فوق ما بين الخدين والمدمع تحتهما حجـم العظم ورجل مُوَجَّن عظيم الوجنة

ـ حُرُّ الوجه ما أقبل عليك منه

ـ المُسَال ما يسيل من الصدغ مستدقا إلى معظم اللحية .

رجل مَخْـرُوط الوَجْـهِ طويـله

المُوَجَّـه : من له حَدَبتان في ظهره وصدره (و)

رجل وَادِقُ السرة شاخصهـا (ل)

الوَرْبَة الحفرة التي في أسفل الجنب يعني الخاصرة

الوَرِك ما فوق الفخذ كالكتف فوق العضد .

ischion

ويخفف مثل فخذ وفخذ

رجل أورك : عظيم الوركين

المَوْرِم : منبت الاضـراس (و)

الوَسْيُ الحلق بالموسَى (أي ما يحلق به) وَسَى رأسـه وأوسـاه حلقـه (ل)

الوَاضِحة الاسنان تبدو عند الضحك (ل)

الوَضِيـم ما بين الوسطى والبنصر

امرأة وَطْباء كبيرة الثديـين

الوَطَف كثرة شعر الحاجبين والعينين

الوَافِدان هما الناشزان من الخدين عند المضغ فإذا هرم الإنسـان غاب وافـداه

المُستوفِـز : الذي رفع أليتيه ووضع ركبتيه

الوَقْر الصدع في الساق ويسمى هَزْمَة(وُقِر العظم وقر فهو موقـور ووقيـر)

الوَقَص قصر العنق كأنما رد في جوف الصدر

وَقِـص فهو أوقـص

وَقْضـة fossette entre les moustaches

الوِلَاد المنكوس ان تخرج رجلا المولود قبل رأسه وهو اليَتْــن

التَّكــس – اليَتْــن

الوَمْشــة الخال الابيــض

ـ ي ـ

اليافوخ فجوة مغطاة بغشاء تكون عند تلاقي عظام الجمجمــة (و)

يــافــوخ (ف) sinciput

يافــوخ – نافــوخ (ف) crâne

يَبِيس الملء العرق إذا جــف

يــد شَنِجــة ضيقة الكــف

اليَرْبُوع لحمــة المتن (م)

اليَلَل قِصر الاسنان والتراقها وإقبالها على غار الفــم والرَوَق طولهــا

الأَيَلّ القصير الاسنان (ج – اليــل)

السوابق واللواحق

انجليزي - عربي

اتحاد الأطباء العرب

-A-

a -
لا ، بلا

acro -
نهاية ، طَرَف

adeno -
غُدّي

adipo -
شحمي

aero -
هواء

- agogue
مُدِرّ

- algia
ألَم

an -
لا ، بلا

ana -
صُعود ، رجْع

andro -
ذكَر ، مذكّر ، ذُكورة

anglo -
وعائي

ante -
أمام ، قُدّام

anti -
ضِدّ

-B-

bar -
ضغط

bio -
حَيَوي

- blast
أرُومة

brachy -
قصير ، قِصَر

brady -
بُطْء ، بَطيء

-C-

carbo (n) -
كَرْبوني

carcino -
سرطاني

cardi (o) -
قلبي ، فؤادي

cata
هبوط ، رَجْع

- cele
قِيْلَة

- centesis
بَزْل

cephalo -
رأسي

cerebro -
مُخي

cervico -
رقبي ، عنقي (للرحم)

cheilo -
شفوي

chole -
صفراوي

chorio -
مَشيمي

chromato -
صِبْغ ، لون

chromo -
صِبْغ ، لون

- clast
ناقضة

clinic -
سريري

colpo -
مَهْبِلي

contra -
مقابل ، مضاد

copro -
بِرازي

cortico -
قِشري

crur (o) -
فَخِذي

crypto -
خبيء ، خفي

cutaneo -
جلدي

cyano -
ازرق

cyclo -
دَوْري

cyst (o) -
كِيسي ، مثاني

- cyt -
خَلَوي

- D -

de -
نَزْع ، إزالة ، لا ، بلا

di -
ثنائي

dia -
نافذ ، خِلال

diplo
مزدوج ، مضاعَف ، شَفْع

dynam -
دينَمي

- dynia
وَجَع

dys -
عُسْر ، سوء ، خَلل

- E -

ect -
ظاهر ، خارجي ، برّاني

ectasia -
وسْع ، توسُّع

- ectomy
قَطْع

- ectopy
هَجْر

- emia
ـدميّة ، ـلمية

endo -
داخلي ، باطني ، جَوّاني

entero -
مِعَوي

epi -
فوق

hem (at) -
دموي

hemi -
نصفي

hetero -
مغاير

histo -
نَسْجي

homo -
مجانس

hydr -
مَوْه ، مائي ، استسقائي

hyper -
فرْط ، فوق

hypo -
نقْص ، تحت

-I-

infra -
تحت ، دون

inter -
بين

intra -
داخل

iso -
نظير ، مساوي

- itis
التهاب

-K-

karyo -
نوَوي

kine -
حَرَكي

- kinesis
حَرَكيّة

kineto
حَرَكي

-L-

lact -
لبن

latero -
جانبي ، وَحْشي

erythro -
أحمر

esthe -
حِسّ

- esthesia
حِسّ

eu -
صادق ، حقيقي ، سَويّ

exo -
ظاهر ، خارجي ، برّاني

extra -
اضافي ، خارجي

-F-

fibro -
لِيْفي

- form
الشكل

- fug (e)
طارد ، نابذ

-G-

galact -
حليب

gangli -
عُقَدي

gastr -
مَعِدي

- gen
مولّد ، مكوّن ، المنشأ

gloss -
لساني

- gram
صورة ، مخطَط

- graph
مِخْطاط

- graphy
تصوير ، تخطيط

gyn (ec) -
نسائي

-H-

haem (at) -
دموي

leuco - ايبض

leuko - ايبض

lipo - شحمي

lith - حَصَوي

- logy مبحث ، علم

lymph - لمفي

- lysis حَلّ

-M-

macro - كبير ، كِبَر

mal - سوء

- malacia تليّن

medio - متوسط

megalo - ضِخَم ، ضَخَامة

megaly - ضخم ، ضخامة

- mel - طرف

melan - أسود

mono - وسط ، متوسط

meta - بعْد ، خلف ، وراء ، تبدّل

- meter مقياس

- metry قياس

micro - صغير ، صِغَر ، دقيق

mono - وحيد ، أُحادي

morph - شكل

multi - تعدُّد ، متعدِّد

myco - فُطْري

- mycosis فُطار

myelo - نُخاعي ، نِقْيِي

myo - عضلي

myx - مُخاطي

-N-

neo - جديد ، حديث

necro - نَخَري ، مَيْت

nephr - كلْوي

neur - عصبي

normo - سَوِيّ

-O-

ocul - عَيْني ، مُقْلي

odont - سِنّي

- oid ـــاني ، اني

oligo - قليل ، قلّة ، نَزْر

omphal - سُرّي

onych -

ظُفري

oo -

بيْضي

ophthalm -

عيني ، مُقْلي

orchi -

خُصْوي

ortho -

قويم ، قيام ، سوى

- osis

(صيغة فُعال)

ost (e) o -

عظمي

oto -

أُذُني

ovo -

بيضي ، بيضوي

oxy -

حاد ، دقيق

-P-

pachy -

ثخين ، ثِخَن

para -

جَنيب . نظير

- pathy

اعتلال

- penia

قِلّة

pept -

هضم

peri -

حوْل

- pexy

تثبيت

- phagy

بلْع

- phil

اليف ، إلْف ، (صيغة فَعِل)

phlebo -

وريد

phobe -

نافر

- phobia

رُهاب

- phore

حامل ، ناقل

- plasty

تقويم

- pnoea

نَفَس

pne -

نَفَس

pneum (o) (at) -

هواء ، نفَس ، ريح

pneum (on) -

رئة

poly -

متعدِّد

post -

عقيب ، بعْد

postero -

خَلْفي

pre -

قبل ، بدء ، مقدّم ، امام

pro -

قبل ، بدء ، سلف ، سابق

proto -

بدء

pseudo -

كاذب

- ptosis

تدلّي

pyelo -

حُوَيْضي

pyo -

قيحي ، تقيّح

- R -

radio -
شعاعي ، كُعْبُري

re -
عَوْد ، كَرّ

ren -
كلوي

retro -
خلف

- rhagia
نَزْف

- rhaphy
رَفْو

- rhea
نَزّ ، سَيْل ، ثَرّ

rhino -
انفي

- S -

sarco -
لحمي

- sarcoma
غَرَن

- sclerosis
تصلّب ، تصلّد

- scope
منظار

scopy -
تنظير

semi -
نصف

som (at) o -
جسدي

- some
جُسَيْم

spino -
شوكي

- stasis
ركود

steno -
تضيّق ، ضِيق

stom (at) o -
فم

sub -
تحت ، دون

super -
فوق

supra -
فوق

- T -

tachy -
سَرَع

- taxis
انتحاء

tele -
بعْد ، بعيد

telo -
انتهائي

- therapy
مداواة

- tome
مِبْضَع . قاطع

- tomy
شقّ ، بَضْع

tox -
سمّ

tri -
ثلاثي ، مثلث

tricho -
شعر

- troph (o) -
غاذي

- tropic
موجّه . منتحى

- tropism
توجُّه

- U -

ultra
فَوْت

uni -
أُحادي ، وحيد

-V-

vesico -

مثاني ، حويصلي ، مراري

vit -

حياتي

-X-

xanth (o) -

اصفر

-Z-

zo -

حيوان

zym -

خميرة



مُعجم الطِّب المُبَسَّط

"أنجليزي - فرنسي - عربي"

- و ملحقه : شوارد طبية -

"عربي"

للأستاذ عبدالعزيز بنعبدالله

-A-

1 - abductor
abducteur
مُبعد

2 - ablation
ablation
اجتثاث

3 - ablutomania
ablutomanie
هوس الغسل

4 - abortifacient
abortif
مجهض

5 - abortion
avortement
إجهاض

6 - abrasion
abrasion
سحج

7 - abscess
abcès
خُراج

8 - abscission (excession)
abscission (excision)
استئصال

9 - absorbent
absorbant
ماصّ

10 - abulia
aboulie
ضعف الإرادة

11 - acarus
acarus
داء الحلم أو جرب القراد

12 - accouchement
accouchement
توليد

13 - acephalus
acéphale
بلا رأس

14 - achloropsia
achloropsie
عمى الاخضر

15 - achromatopsia
achromatopsie
عمى الألوان

16 - acne
acné
العُدُّ أوحب الشباب

17 - acromegaly
acromégalie
ضخامة الأطراف

18 - acromion
الأَخـــرم
acromion

19 - acromionectomy
قطع الأَخـــرم
acromionectomie

20 - acrophobia
رُهــاب المرتفعـات
acrophobia

21 - acuity of vision
حــدة البصــر
acuité de vision

22 - acupuncture
الوخز الإبري
acupuncture

23 - adenitis
التهاب الغُــدة
adénite

24 - adenocarcinoma
سرطانــة الغُــدة
adéno- cancer

25 - adenotomy
شــق الغُـدة
adénotomie

26 - adiposis
شُحـــام
adipose

27 - adrenal
الكُظــر
surrénal

28 - aerodromophobia
رُهاب الطيــران
aérodromophobie

29 - aeroneurosis
عُصاب الطيــران
aéronévrose

30 - agnosia
العَمَــه
agnosie

31 - agromania
هوس الانفــراد
agromanie

32 - albugo
وكتة (في العين) فوف (في الظفر)
albugo

33 - alveole
سِنـــخ
alvéole

34 - amaurosis
كمنـــة
amaurose

35 - amblyopia
غمش — كمش
(إظلام البصر من غير علة ظاهرة)
amblyopie

36 - amenorrhea
ضهــى
aménorrhée

37 - amentia
هَبَتـــل
idiotie congénitale

38 - amnesia
نساوة — فقــد الذاكرة
amnésie

39 - amnion
سَلَــى
amnios

40 - anasarca
استسقـــاء
anasarque

41 - anatomy
علــم التشريــح
anatomie

42 - anemia
فقــــر الدم
anémie

43 - anesthesia
تخــدير
anesthésie

44 - anesthesiology
علم التخديــر
anesthésiologie

45 - anesthetist
تَخَدار (طبيب تخديــر)
anesthétiste

46 - aneurism
أم الـــدم
anévrisme

47 - angina
ذبحـة – خُنـاق
angine

48 - ankylostomiasis
داء الملقـوات
ankylostomiase

49 - anosognosia
عمـه المرض
anosognosie

50 - antemortem
قبل الموت
antemortem

51 - antenatal
قبـل الولادة
antenatal (ante partum)

52 - anthracosis
فُحـام
anthracose

53 - anthrax
جمـرة خبيثـة
anthrax

54 - antibiotic
صادة (مضاد حيوي)
antibiotique

55 - antidote (antitoxin)
ترياق – دريـاق
antidote = contre-poison

56 - antitetanic
ضـد الكـزاز
antitétanique

57 - antrum
غار (تجويف في العظـم)
antre = sinus

58 - anuria
زُرام (انحباس البـول)
anurie

59 - anus
شـرج
anus

60 - apathy
سَدَر (فتور الشعور)
apathie

61 - aphasia
حُبْسَـة
aphasie

62 - aphrodisiac
ناعوظ (مثير للشهـوة)
aphrodisiaque

63 - aphtha
قُلاع (بثور في جلدة الفم أو اللسان)
aphte

64 - apoplexia
سكتـة
apoplexie

65 - appendicitis
التهاب الزائـدة
appendicite

66 - appendicectomy
قطع الزائدة المعوية
appendicectomie

67 - arachnitis
التهاب العنكبوتيـة
arachnite

68 - areola
لعـوة
(ما حول حلمة الثدي من السواد)
aréole

69 - areolitis
التهاب اللعـوة
aréolite

70 - arteritis
التهاب الشريان
artérite

71 - arthritis
التهـاب الاطراف
وكان يعرف بـ (الظَلاع)
arthrite

72 - arthroplasty
تقويم المفصِـل
arthroplastie

73 - arthrosis
فُصـال
arthrose

74 - articulated
مُتمفصِـــــــل
articulé
75 - articulation
مفصِــــل
articulation
76 - arytenoid
طرجهــاريــة
aryténoïde
77 - ascaris
صَفَر (دودة البطــن)
ascaris, ascaride
78 - ascites
حَبَن (تجمع سائل مصلي في البطن)
ascite
79 - asthma
ربو (ضيق التنفــس)
asthme
80 - ataxia
رَنَح (اختلاج الحركة)
ataxie
81 - atelectasis
انخماص (همود الرئة)
atélectasie
82 - atlas
فهقة (نقرة العنق الأولى)
atlas
83 - atrophia
ضمور (هــزال)
atrophie
84 - aura
نَسْمة (شعور يسبق نوبات الصرع)
aura
85 - auriscope
منظــار الأذن
auriscope
86 - autophobia
رُهاب الانفــراد
autophobie

B

87 - bacillus
عُصَيــة
bacille
88 - balanitis
التهــاب الحشفــة
balanite
89 - belching = belch
جُشَــاء
éructation = rot
90 - bilharziosis
داء البلهارسيــا
bilharziose
91 - birthmark
وَحْمَــة
envie = naevus
93 - bladder
مثــانة
vessie
93 - bleeding
نــزف
écoulement de sang
94 - blepharitis
التهاب الجفــن
blépharite
95 - blood group
زمــرة الــدم
groupe sanguin
96 - brachycephalia
قصر الرأس
brachycéphalie
97 - branchiae
غَلاصــم (خياشيــم)
branchies
98 - bronchitis
التهاب القَصَبــات
bronchite
99 - bronchospasm
شَنَج القصبــات
bronchospasme
100 - bronchoscope
منظــار القصبات
bronchoscope
101 - bubo
دُبَــل
bubon

102 - bubonic

دُبـــلي

bubonique

103 - bulimia

قَشَم – ضَور (جوع مرضي)

boulimie

-C-

104 - cachexia

دَنَف – حَرَض (نحول عام)

cachexie

105 - calcaneum

عَقِب (عظم الكعب)

calcaneum

106 - calculus

حصاة (في المثانة وغيرهـا)

calcul

107 - cancer (adenoid ...)

سرطان غُـــدّاني

cancer adénoïde

108 - canthitis

التهـاب الموق

canthite

109 - carbuncle

جَمْــرة

(مرض معد يصيب الخيل والبقر والضأن)

charbon, pustule maligne

110 - carditis

التهـاب القلـــب

cardite

111 - carotid

وِدَاج (شريان سبـــاتي)

carotide

112 - catalepsy

جُمدة – آخذة (تخشب)

catalepsie

113 - cataract

ساد (تكثف في عدسة العين يمنع الإبصار)

cataracte

114 - catarrh

نزلة (التهاب القناة التنفسية)

catarrhe

115 - catheterization

قسطرة – قثطرة (إفراغ البول بالقسطر)

cathéterisme

116 - cauterization

الكـــي

cautérisation

117 - cautery

مكــــواة

cautère

118 - cecitis

التهاب الأَعــور

cécite

(cecum

أعور (= مصران أعور)

(caecum

119 - cellulitis

نُـاج (= التهاب النسيج الخلوي)

cellulite

120 - cephalotome

مثقـــب الرأس

trépan perforatif

121 - cerumen

صملاخ – أُف (مادة شمعية تفرزها الأذن)

cérumen

122 - cervicitis

التهاب عنق الرحم

cervicite

(cervix ———— عنق الرحم)

123 - cervicodynia

وجع الرقبـة

cervicodynie

124 - chancre

قُـــرح

chancre

chancroid

قـرحانـة

chancroïde

(chancre mou · قرحة تناسلية لينـة)

125 - cheilitis

الشُفَاه – التهاب الشفتـين

chéilite

126 - chilblain

شَرَث (تشقق من البـــرد)

engelure

127 - cholecystitis

التهاب المـــرارة

cholecystite

128 - cholecystography

تصويـــر المرارة

cholecystographie

129 - cholemia

صفرمية (كمية المرة في الدم)

cholémie

130 - cholera

هيضـــة

choléra

131 - chondritis

التهاب الغضـــروف

chondrite

132 - chondromatosis

برام غضروفي – تغضرف عظمي

chondromatose

133 - chondrosarcoma

ركان (أو غَرَن) غضروفي

chondrosarcome

134 - chorion

مَشيمة (غشاء الوليد يخرج معه من بطن أمه)

chorion

135 - chorionitis

التهاب المشيمـــة

chorionite

136 - choroid

مشيميـة – مشيمة العين

choroïde

– choroiditis

التهاب المشيمية

- choroiditis

137 - chthonophagia

أكل الطـــين

chtonophagie

138 - chyle

كيلوس (مستحلب الطعام المهضوم قبل امتصاصـــه فـي الامعـــاء)

chyle

139 - chyme

كيموس (عنصر غذائي مائع يستحيل إليه الطعام بفضـــل العصارة المعديـة)

chyme

140 - circumcision

ختـــان

circoncision

141 - cirrhosis

تشمع (مرض يصيب الكبد منه التشمع الكحولي)

cirrhose

142 - clavicle

تـــرقوة

clavicule

143 - cleft

فَــلـح

scissure

144 - clitoridectomy

قطـــع البظـــر

clitoridectomie

- clithoris

بظر (نتوء فى حياء الدابة أو المرأة)

clithoris

145 - clitoritis

البُظَار – التهـــاب البظـــر

clitorite

146 - clot

جلطة (دم متجمـــد)

caillot

147 - coccyalgia

ألـــم العُصعُـــص

coccyalgie

(عصعـــص coccyx)

148 - coitophobia

رُهـــاب الجمـــاع

coitophobie

149 - colitis

التهـاب القـــولون

colite

- colon

قولون (جزء أسفل مـن المعي الغليظ)

côlon

150 - colostrum
اللبأ (أول اللبن بعد الوضع)
colostrum

151 - colpitis
التهاب المهبل
colpite

152 - coma
سُبات
coma

153 - conjunctivitis
التهاب الملتحمة
conjonctivite

154 - contraceptive
مانع الحمل
anticonceptionnel

155 - contusion
رضّ (ورم في العظم من صدمة)
contusion

156 - coracoiditis
التهاب الغرابي (أي العظم الغرابي أو الغُدامي)
coracoïdite

157 - corneitis
التهاب القرنية
cornéite

158 - coryza
زُكام
coryza

159 - costalgia
ألم الضلع
costalgie

160 - coxalgia
وُرَاك (ألم في الورك)
coxalgie

161 - cramp
مَعْص – مغص (مثل مغص المعدة)
crampe

162 - craniography
تصوير الجمجمة
craniographie

163 - craniometer
مقياس الجمجمة
craniomètre

164 - cretinism
قَماءة (= غباوة)
crétinisme

165 - crisis (febrile ...)
البُحران
crise fébrile

166 - curet, curette
مكحتة (محاة الرحم)
curette

167 - cystectomy
استئصال المثانة
cystectomie

168 - cystitis
إلتهاب المثانة
cystite

169 - cytology
علم الخلايا
cytologie

170 - cystoscope
منظار الخلية
cystoscope

171 - cystotomy
شق المثانة
cystotomie

172 - cytoplasm
هيولى الخلية
cytoplasme

D-

173 - dacryocystitis
إلتهاب المدمع
dacryocystite

174 - dartos
السّلخ (طبقة الصّفن الليفية)
dartos

175 - debridement
نَضْر أو توسيع الجرح
débridement

176 - delousing
تفلية (إزالة القمل)
dépouillage

177 - dementia (epileptic ...) خبـل الصَّـرع
démence épileptique

178 - dengue حمى الضنـك (أصلها من العربي)
dengue

179 - denutrition نقص التغذيـة
dénutrition

180 - dermatitis التهاب الأَدمـة
dermatite ou dermite

181 - dermatology علم الامراض الجلديـة
dermatologie

182 - dermatosis جُلاد (مرض الجلـد)
dermatose

183 - detachment of retina انفصال الشبكيـة
décollement de la rétine

184 - diabetes مـرض السكـر
diabète

185 - diagnosis تشخيـص المـرض
diagnostic

186 - diaphragmalgia ألم الحجاب (أي العضلة المسطحة التي تفصل التجويف الصدري والبطن)
diaphragmalgie

187 - diphtheria ذُباح = خُنـَاق
diphtérie

188 - diuresis بُوال (غزارة البول)
diurèse

189 - diverticulitis التهـاب الرَّتج (وهو الانبوبة المسدودة من أحد الطرفين كالزائدة الدودية)
diverticulite

190 - diverticulosis رُتاج (مرض الرتج)
diverticulose

191 - dropsy استسقـاء
hydropisie

192 - duodenostomy فغر العَفج (وهو المعى الاثنا عشرى)
duodénostomie

193 - dysarthria لُكنـة
dysarthrie

194 - dyscrasia (blood ...) خَلل الدم (سوء تكونه واضطرابه)
dyscrasie du sang

195 - dysentry زُحـار
dysenterie

196 - dysmenorrhea عُسر الطمـث
dysménorrhée

197 - dyspepsia عسـر الهضـم
dyspepsie

198 - dysphagia عُسـر البلـع
dysphagie

199 - dyspnea عسر التنفـس
dyspnée

200 - dystocia عسـر الولادة
dystocie

201 - dystrophia سَغل (خلل اغتذائي)
dystrophie

202 - dysuria عسـر البـول
dysurie

- E -

203 - ecchymosis كَـدم (ازرقاق الدم من صدمـة)
ecchymose

204 - eclampsia

تشنج نِفاسي

eclampsie

205 - ecthyma

قوباء سوداء أو قرحية

ecthyma

206 - ectropion

شَتَر خارجي (انقلاب الجفن للخارج)

ectropion

207 - eczema

التملة

(قوباء = مرض جلدي)

eczéma

208 - embolism

سدة = صِمَامة

embolie

209 - empyema

ذُبال = دبلة (تقيح)

empyème

210 - encephalitis

التهاب الدماغ

encéphalite

211 - endocarditis

الشُغاف (التهاب الشغاف)

endocardite

212 - endocrinology

علم الغُدد الصم

endocrinologie

213 - endometritis (endometrium)

التهاب غشاء الرحم

endométrite

214 - enteritis

التهاب المعي

entérite

215 - enterology

علم الأمعاء

entérologie

216 - enuresis

سَلس البول

enurésie

217 - ephelis

نَمَش = كَلَف

éphélide = tache de rousseur

218 - epididymitis

التهاب البَرْبَخ (وهو الجسيم الممتد على الحافة العليا من بيضة الإنسان)

épididymite

219 - epilepsy

صَرع

épilepsie

220 - epiphysitis

التهاب المُشَاش (وهو كردوس العظم)

épiphysite

221 - epistaxis

رعاف (نزف أنفي)

epistaxis

222 - erythema

حمامى – طَفح وردي

erythème

223 - eugenics

نِسالة (علم تحسين النسل)

eugénisme

224 - exomphalos

فتق سُرّي

exomphale = hernie ombilicale

225 - exostosis

عَرَن (ورم عظمي)

exostose

- F -

226 - facioplasty

جراحة تقويمية للوجه

chirurgie plastique de la face

227 - farcy

رُعام (التهاب الجلدة المخاطية)

farcin = morve chronique

228 - fibroma

ورم ليفي

fibrome

229 - fibromatosis

وُرام ليفي

fibromatose

230 - fistula

نَاسُور

fistule

231 - folliculitis
التهـــاب الجُـــريب
folliculite

232 - frost_bite
شَرَث ـ عضَّـة (او قضمة) الصقيـع
brûlure par la gelée

-G-

233 - gall-stone
حصـــاة المـــرارة
calcul biliaire

234 - gamete
مشيج (خلية جرثوميـــة)
gamète

235 - gangrene
مَـــوات ـ آكلـــة
gangrène

236 - gastralgia
عُصـــاب معـــدي
gastralgie

237 - gastrectomy
قطـــع المعـــدة
gastrectomie

238 - gastritis
صُناد ـ التهاب المعـــدة
gastrite

239 - gastroplegia
شـــلل المعـــدة
gastroplegie

240 - gastroscope
منظـــار المعـــدة
gastroscope

241 - gastrotomy
شق المعـــدة
gastrotomie

242 - genetics
وراثيات ـ علم الوراثة
génétique

243 - geriatrics
طـــب الشيـــوخ
gériatrie

244 - gerontology
شباخـــة (علم الشيخوخـــة)
gérontologie

245 - gingivitis
التهـــاب اللثـــة
gingivite

246 - glioma
ورم دبقي (أو عصبي)
gliôme

247 - glomerulitis
التهاب الكُبيبات (وهي كتلة من العروق الدمويـــة أو العصبيـــة)
glomérulite

248 - glossitis
التهـــاب اللســـان
glossite

249 - glossoplegia
شلـــل اللســـان
glossoplégie

250 - glossotomy
قطـــع اللســـان
glossotomie

251 - glycemia
سكريـــة الدم ـ تحلون الدم
glycémie

252 - goiter
دُراق ـ سَلَعة (تضخم الغدة الدرقية)
goitre

253 - gonadectomy
قطع المنسل (أو القُند وهو الغدة التناسلية)
gonadectomie

254 - gonorrhea
سيلان (حرقة البـــول)
gonorrhée

255 - grand mal
الصرع الكبيـــر
grand mal

256 - gynecology
علم أمراض النســـاء
gynécologie

257 - gynecomazia
ضخـــم الثـــدي
gynécomazie

- H -

258 - haemorrhagia
hémorrhagie
نــزف

259 - hallucination
hallucination
هُــلاس

260 - headache
mal de tête
صُــداع

261 - helminthology
helminthologie
علــم الديدان (ديدانيــات)

262 - helminthiasis
helminthiase
دُوَاد أو دَوَد
(داء الديدان الطفيلية)

263 - helminthicide
helminthicide
مبيــد الدود

264 - hemarthrosis
hemarthrose
انصباب مفصل دموي

265 - hematemesis
hématémèse
قيء الدم

266 - hematology
hématologie
دمويــات (علــم الدم)

267 - hemiplegia
hémiplégie
الفالج (الشلل النصفــي)

268 - hemotherapy
hémothérapie
علاج بــالدم

269 - hepatectomy
hépatectomie
قطــع الكـبــد

270 - hepatitis
hépatite
كُبــاد (التهــاب الكبِـد)

271 - hepatoma
hépatome
ورم كبــدي

272 - hepatomegaly
hépatomégalie
ضخــامة الكبــد

273 - hernia
hernie
فتــق

274 - hernioplasty
hernioplastie
تقــويم الفتــق

275 - hiccup
hoquet
فُــواق

276 - histology
histologie
علــم النُسُــج

277 - hydremia
hydrémie
إمــاهة الــدم

278 - hydrocele
hydrocèle
أُدرة (دُمَّــــل)

279 - hyperemesis
hypérémèse
قُياء (فرط القــيء)

280 - hyperemia
hypérémie
تَبيُّغ (احتقــان الدم)

281 - hypertension
hypertension
فرط التوتر (أي ضغط الدم)

282 - hypochondrium
hypochondrie
وســواس المرض

283 - hypogastrium
hypogastre
خَثْلة (ما بين السرة والعانة)

284 - hypophysis
hypophyse
غــدة نُخاميــة

285 - hysterectomy
استئصـــال (أو قطع) الرحم
hysterectomie

- I -

286 - ichthyosis
سُماك (مرض جلدي تتقشر فيه البشرة)
ichtyose

287 - icterus
يرقان
ictère

288 - ileum
لفيفي ـ معي لفيفي
iléon

289 - ileus
حَبَج (انسداد معوي)
iléus

290 - illium
حرقفة (عظم رأس الورك)
ilion

291 - impetigo
حَصَف ـ قوباء (مرض جلدي)
impétigo

292 - inanition
مخمصـــة
inanition

293 - incontinence (urinary ...)
سَلَس البـول
incontinence d'urine

- incontinence (fecal ...)
سلس البِـراز
incontinence fécale

294 - incurable
عضـــال (داء ..)
incurable

295 - infantilism
طَفَالة (توقف النمو لقصور الغدد او لأسباب وراثية)
infantilisme

296 - infarct
سُداد ـ احتشـاء
infarctus

297 - infection
خَمـج ـ تعفـن
infection

298 - infiltration
ارتشاح ـ انتضاح ـ انسلال
infiltration

299 - inflammation
التهـــاب
inflammation

300 - influenza
انفلونـزا (نزلـة)
influenza

301 - injection
حقـن
injection

302 - injection (intracardia ...)
حقـن في القلـب
injection intracardiaque

303 - injector
محقنـة
injecteur

304 - inoculation
تلقيـح ـ إلقـاح
inoculation

305 - insolation
رَعَن (ضربة شمس)
insolation = coup de soleil

306 - insomnia
أَرَق
insomnie

307 - intussusception
انغمـــاد
intussusception

308 - inversion of uterus
انقلاب الرحـم
inversion de l'utérus

309 - iridoparalysis, iridoplegia
شلل القُـزحيـة
iridoparalysie, iridoplégie

310 - iridopathy
اعتـلال القُزحيـة
iridopathie

311 - iritis

التهاب القـزحية

irite

- J -

312 - jejunectomy

قطع الصائم (jejunum) وهو الجزء الاوسط من المعي الدقيـق

jejunectomie

313 - jejunostomy

مفاغـرة الصائـم

jejunostomy

314 - juice (gastric ...)

عصارة معديـة

suc gastrique

- K -

315 - keratitis

التهـاب القرنيـة

kératite

316 - keratosis

تقرن (مرض جلدي ينمو فيه النسيج القرني)

kératose

317 - keratotomy

استئصال (أو شق) القرنيـة

kératotomie

318 - kleptomania

هوس السرقـة

kléptomanie = cléptomanie

-L-

319 - laparatomy

شق البطـن

laparatomie

320 - laryngitis

التهـاب الحنجـرة

larangyte

321 - laryngoscope

منظار الحنجـرة

laryngoscope

322 - laryngotomy

شـق الحنجـرة

laryngotomie

323 - L.D. = lethal dose

الجُـرعة القاتلـة

mortelle (dose ...)

324 - lepra

جـذام = بَـرص

lèpre

325 - lethargy

الوَسَـن

léthargie

326 - leukemia

ابيضاض الدم (يؤدي إلى سرطان الدم)

leucémie

327 - leukocytosis

تكاثر الكريضات (أي الكريات البيضاء)

leucocytose

328 - leukoderma

البهَـق

leucoderme

329 - leukopenia

قلة الكريضـات

leucopénie

330 - lipemia = lipidemia

شحميـة الدم

lipémie

331 - lipoma

ورم شحمـي

lipome

332 - lobitis

التهاب الفص (مثل شحمة الأذن)

lobite
(lobe of ear, lobe de l'oreille)

333 - lobotomy

بَضع الفص (خاصة فصوص المخ الجبهية)

lobotomie

334 - lordosis

قـعـس

lordose

335 - lumbago

ألَـم القَطَـن

lumbago ou lombago

336 - lymphangitis

التهاب الأوعية اللمفيـة

lymphangite

337 - lymphorrhea سيلان اللمفا

lymphorée

-M-

338 - macroblepharia ضخامة الجفن

macroblépharie

339 - macrocephalia ضخامة الرأس

macrocéphalie

340 - macromastia ضخامة الثديين

macromastie

341 - macrorhinia ضخامة الانف

macrorhinie

342 - malaria البرداء – الأجمية (حمى الملاريا)

malaria

343 - malariology علم الملاريا

malariologie

344 - mamillitis ثداء – التهاب الحَلَمة

mamillite

345 - mammoplasty تقويم الثدي

mammoplastie

346 - mastalgia ألم الثدي

mastalgie

347 - mastectomy قطع الثدي

mastectomie

348 - mastocarcinoma سرطانة الثدي

mastocarcinome

349 - mastodynia ألم الثدي

mastodynie

350 - mastoiditis التهاب الخُشّاء (أي الحلمة)

mastoïdite

351 - megalocephaly ضخامة الرأس

mégalocéphalie

352 - melanemia إسوداد الدم

mélanémie

353 - melangia ألم الحيض

mélangie

354 - meningitis التهاب السحايا (والسحاءة هي أم الدماغ أو أم الرأس)

méningite

355 - menorrhagia غزارة الطمث

menorrhagie

356 - meralgia ألم الفخذ

méralgie

357 - metralgia ألم الرحم

métralgie

358 - metritis رُحَام (التهاب الرحم)

métrite

359 - microcephalia صغر الرأس

microcéphalie

360 - micromania هوس الصغارة

micromanie

(megalomania عكسها وهو هوس العظمة)

361 - miction تبوُّل

miction

362 - myalgia ألم عضلي

myalgie

363 - myelitis
التهـاب النخـاع
myélite

364 - myeloplegia
شلل نخـاعي
myéloplégie

365 - myometritis
عُضال الرحم (التهاب عضل الرحم)
myométrite

366 - myositis
العُضال (التهاب العضل)
myosite

367 - mythomania
هوس المبالغـة
mythomanie

368 - myxedema
خزب مخـاطي
myxœdème

369 - myxorrhea
سيـلان مخاطـي
myxorrhée

-N-

370 - narcissism
نرجسيـة (عشق الذات)
narcissisme

371 - narcosis
خَدَر (تَخَـدُّر)
narcose

372 - narcotic
مخـدر
narcotique

373 - nasoscope
منظـار الانـف
nasoscope

374 - nasosinusitis
التهاب الانف والجيـوب
nasosinusite

375 - nausea
غثيان (جيشان النفـس)
nausée

376 - necrophobia
رُهاب المـوت
nécrophobie

377 - nephritis
التهاب الكلية
néphrite

378 - nephrosis
كُـلاء
néphrose

379 - neuritis
التهاب العصب
névrite

380 - neurodermatitis
التهـاب الجلد العصبي
nevrodermatite

381 - neurology
علـم الأعصـاب
neurologie ou nevrologie

382 - neurosis
عصاب (نفسي أو جسمي)
névrose

383 - neurosurgery
جراحة الأعصـاب
neurochirurgie

384 - neurocarcinoma
سرطانة الوحمـة
névrocarcinome

385 - noctiphobia
رُهـاب الظـلام
noctiphobie

386 - nystagmus
رَأرأة (اختلاج المقلة)
nystagme

-O-

387 - obesity
سمنـة - سمانـة
obésité

388 - obsession
وسـوسـة
obsession

389 - obstetrics
علم القبالة ، علم التوليد
obstétrique

390 - oculist
طبيـب عيـون
oculiste

391 - odontalgia
ضُراس – ألم السن
odontalgie

392 - odontitis
التهاب السن
odontite

393 - odontology
ضِرَاسة – طب الاسنان
odontologie

394 - odontorrhagia
نزف السن
odontorragie

395 - odontoscope
منظار السن
odontoscope

396 - odynophobia
رُهاب الألم
odynophobie

397 - omentum
ثَرب
(وهو شحم رقيق على الكرش والأمعاء)
épiploon

398 - omentotomy
شق الثرب
omentotomie

399 - omphalitis
التهاب السرة
omphalite

400 - omphalotomy
قطع السرة
omphalotomie

401 - oneirology
علم الأحلام
onirologie

402 - onychitis
ظُفار (التهاب الأظفار)
onychite

403 - oophoritis
التهاب المبيض
oophorite

404 - ophtalmia
رمد
ophtalmie

405 - ophtalmitis
التهاب العين
ophtalmite

406 - ophthalmology
طب العيون
ophtalmologie

407 - orchialgia = orchidalgia
ألم الخصية
orchialgie

408 - orchiditis, orchitis
خُصاء (التهاب الخصية)
orchidite, orchite

409 - orchiotomy
شق الخصية
orchiotomie

410 - orthopedics
جِبارة – جراحة العظام
orthopédie

411 - ostealgia
ألم العظام
ostéalgie

412 - ostarthritis
التهاب مفاصل العظام
ostarthrite

413 - osteitis
عُظام (التهاب العظم)
osteite

414 - osteomyelitis
التهاب عظمي نقيي
(النقي مخ العظم)
ostéomyélite

415 - osteonecrosis
نَخَر العظم
ostéonecrose

416 - osteoperiostitis
التهاب العظم والسمحاق
ostéoperiostite
(periosteum = périoste السمحاق غشاء العظم)

417 - otitis
أُذان (التهاب الأذن)
otite

418 - otolaryngology
علم الأذن والحنجرة
otolaryngologie

419 - otolith
حصيسة الأذن
otolithe

420 - otology
مبحث الأذن
otologie

421 - otorhinology
علم الأذن والأنــف
otorhinologie

422 - ovaritis
التهــاب المبيــض
ovarite

423 - ozena
نتــن الأنــف
ozène

-P-

424 - pachydermia
شَثَن – ثُخان أو جَسَـاءة الجلـد
pachydermie

425 - palatoplasty
تقــويم الحَنَــك (palatum)
palatoplastie

426 - pancreatitis
التهــاب المعقد او المُتَكَلة (وهي البنكرياس أو الغــدة الحلــوة)
pancréatite

427 - panniculitis
التهاب السَّبَلة (وهي طبقة الجلد الدهنية)
panniculite (panniculus = pannicule)

428 - paracentesis
بَــزْل
(استخراج السائل من البطن و غيره)
paracentèse

429 - paratyphoid
شبيــه التيفيّــة
paratyphoïde

430 - parenchymatitis
التهاب المتن (وهو الملحمة أو نسيج الرئة) أو (الكليــة الاسفنجــي)
parenchymatite

431 - paresis
خَذل (شلل ناقــص)
parésie

432 - paresthesia
مَــذَل (تشوش الحــس)
paresthésie

433 - paronychia
داحِــس
paronychie

434 - parotiditis
نكاف (التهاب النكفة وهي الغدة النكفية او نبت الاذن)
parotide

435 - pathology
علــم الأمــراض
pathologie

436 - pediatrics
طــب الأطفــال
pédiatrie

437 - penitis
قُضاب (التهاب القضيب وهو آلة الرجل pénis)
pénite

438 - periarthritis
التهــاب ما حول المفصل
périarthrite

439 - pericarditis
التهاب التامور وهو شغاف القلب
péricardite

440 - périchondritis
التهاب سمحاق الغُضروف
périchondrite

441 - periconchitis
التهاب حول المحارة
périconchite

442 - perineoplasty
تقويم العِجان (وهو المسافة بين عضو التناسل والشرج (perineum = perinée
périnéoplastie

443 - perinephritis
التهاب حول الكليــة
périnephrite

444 - periorchitis
التهاب ظهارة الخصيــة
périorchite

445 - perlèche
صُماغ (تقيح زاوية الشفتين)
perlèche

446 - pharmacophobia
رُهــاب الأدويــة
pharmacophobie

447 - pharyngolaryngitis
التهاب البلعوم والحنجرة
pharyngolaryngite

448 - pharyngorhinitis
التهاب الخيشــوم
pharyngorhinite

449 - phlebitis
التهــاب الوريــد
phlébite

450 - phlebolith
حصـــاة الوريــد
phlebolithe

451 - phrenopericarditis
التهاب الحجاب والتامــور
phrenopéricardite

452 - phthisis
سُحــاف (سُــل)
phtisie

453 - pityriasis
نُخاليــة (داء جلــدي)
pityriaris

454 - placentitis
التهاب السخد (أو المشيمة وهو غشاء الجنين عند الولادة)
placentite

455 - pleurisy
جُنــاب - ذات الجنــب
pleurésie

456 - pneumonia
ذات الرئــة
pneumonie

457 - pneumonitis
التهــاب الرئــة
pneumonite

458 - polydactilism
عَنَش - زَمَع (زيادة الأصابع)
polydactilie

459 - polydentia ou polyodontia
نَعَــل
polydentie

460 - polyserositis
التهــاب المصليــات
polysérosite

461 - posology
علــم الجرعــات
posologie

462 - posthitis
قُــلاف (التهاب القُلفــة)
posthite

463 - poultice
كِمــادة
cataplasme

464 - precancerous
بــدء الســرطــان
précancère

465 - preeclamsia
بــدء الشَّنَــج
préeclamsie

466 - prematurity
خِــداج (ابتســار)
prématurité

467 - prepuce
قُلفــة
prépuce

468 - pressure (blood ...)
ضغــط دمـــوي
pression du sang

469 - proctalgia
ألم المستقيــم
proctalgie

470 - proctitis
التهاب المستقيــم (voir rectitis)
proctite

471 - proctospasm
شنج المستقيم
proctospasme

472 - progeria
شيخوخة مبكرة
progérie

473 - prognathism
فَقَم – دَقَق (تقدم الفكين إلى الأمام مع بروز الأسنان)
prognathisme

474 - prognosis
إنذار – تشخيص مرض
pronostic

475 - prophylaxis
اتقاء – وقاية (احتراز من الامراض)
prophylaxie

476 - prostatitis
التهاب الموثة (أو غدة البروستات)
prostatite

477 - prostatolith
حصاة الموثة
prostatolithe

478 - protoplasm
جِبِلّة
protoplasme

479 - prurigo
حُكَاك (أُكَال)
prurigo

480 - pruritus
حكّة شديدة
prurite

481 - psoriasis
صُدَاف – حَصَف (داء يحيل الجلد الى شكل صدف)
psoriasis

482 - psychiatrics
الطب النفسي أو طب الأمراض العقلية
psychiatrie

483 - psychopathia
اعتلال نفساني
psychopathie

484 - psychosis
ذُهان (اختلال وظيفي في العقل يؤدي إلى اضطراب في التكيف مع المجتمع)
psychose

485 - ptyalism
لُعابية (فرط سيلان اللعاب)
ptyalisme

486 - ptyalolith
حصاة لعابية
ptyalolithe

487 - pulmonectomy
قطع الرئة
pulmonectomie

488 - pustula
بَثْرة
pustule

489 - pustulation
تَبَثُّر
pustulation

490 - putrefaction
تَدَعُّص (انحلال المواد العضوية بتأثير الجراثيم)
putréfaction

491 - pyelitis
التهاب حويضة الكلية
pyélite

492 - pyeloplasty
تقويم الحويضة
pyeloplastie

493 - pyloroplasty
تقويم البَوّاب (أي فم المعدة) (pylore
pyloroplastie

494 - pyorrhea
نجيج – حَفَر – تقيح اللثة
pyorrhée

495 - pyothorax
تقيح الصدر
pyothorax

496 - pyuria
بيلة قيحية (بُوال صديدي)
pyurie

-Q-

497 - quarantine
الحجر الصحي
quarantaine

498 - quinsy

خُـراج اللـوزة

esquinancie (amygdalite aiguë)

- R -

499 - rabies

كَـلَـب

rage

500 - radiography

تصويـر شعـاعي

radiographie

501 - radiologist

طبيـب الأشعـة

radiologue

502 - rale

حشرجة – غرغرة – هسَّـة

râle

503 - rash

طَفـح جلـدي (حَـصَف)

exanthème, efflorescence (de la rougeole)

504 - rectitis

التهـاب المستقيـم (rectum)

rectite

505 - regurgitation

قَلَـس – جُشـاء

régurgitation

506 - reinfection

كر الخَمَج – عودة التعفـن

réinfection

507 - retinitis

شُباك (التهاب الشبكية)

rétinite

508 - rheumatism

الرثيـة

rhumatisme

509 - rhinalgia

ألـم الأنـف

rhinalgie

510 - rhinitis

أُناف (التهاب الانـف)

rhinitite

511 - rhinology

طـب الأنـف

rhinologie

512 - rhinoscope

منظـار الأنـف

rhinoscope

- S -

513 - sacralgia

ألـم العَجُـز

sacralgie

514 - sadism

الصادية (تلذذ بألم الغيـر)

sadisme

515 - salpingitis

التهاب النفير (أو البوق (salpina

salpingite

516 - saluresis

إدرار الملـح

salurésie

517 - sarcoid

خُراج لمفاوي (=لحماني)

sarcoïde

518 - sarcoidosis

اللّحمانيـة

sarcoïdose

519 - sarcoma

غَرَن (ورم خبيث في النسيج العام)

sarcome

520 - sarcoplasm

هيـولَى عضليـة

sarcoplasme

521 - scabies

جَـرب

gale

522 - scalenectomy

قطع الأخمعية (وهو مثلث مختلف الأضلاع (scalène

scalenectomie

523 - scaphoiditis

التهاب الزَوْرَقي

scaphoïdite

524 - scarlatina
الحمي القرمزية
scarlatine

525 - schizophrenia
الفُصام (بلاهة مبكرة ناتجة عن التأثر بعالم الخيال)
schizophrénie

526 - scleritis, sclerotitis
صلاب (التهاب الصُلبة وهو بياض العين)
sclérite

527 - scotophobia
رُهاب الظلام
scotophobie

528 - scrotitis
صُفان (التهاب الصَّفَن)
scrotite

529 - seborrhea
زُهام (سيلان زهمي لفرط إفراز غدد الجلد الدهنية)
séborrhée

530 - seizure
نَوْبة
attaque

531 - sepsis
إنْتان
infection putride, putrescence

532 - sequela
عقابيل
sequelles

533 - serology
علم الأَمْصال
sérologie

534 - serositis
مُصال (التهاب المصلية)
sérosite

535 - sigmoiditis
التهاب السيني
sigmoïdite

536 - sinusitis
التهاب الجيب
sinusite

537 - sitophobia
رُهاب الأكل
sitophobie

538 - somnambulism
مرض الجُوال (وهو السير في النوم أو السرنمة)
somnambulisme

539 - spasm
شَنَج
spasme

540 - spermaticide
مبيد النطفة
spermaticide

541 - sclerosis (spinal ...)
صُلاب شوكي
sclérose spinale

542 - splenectomy
استئصال الطحال
splénectomie

543 - splenitis
التهاب الطحال
splénite

544 - staphylitis
التهاب اللهاة
staphylite

545 - statolith
حصاة الأذن
statolithe

546 - steatoma
ورم زهمي او شحمي
stéatome

547 - stethoscope
سماعة
stethoscope

548 - stillbirth
المِلاص
mise au monde d'un mort-né

549 - stomatitis
التهاب الفم
stomatite

550 - strabismus
حَوَل – خُزْرة
strabisme

551 - strangury
عسر البول (الشَّقَي)
strangurie

552 - stroke
سكتـــة
congestion cérébrale

553 - sudoresis
غزارة العــرق
sudorèse

554 - suture
درز – غرز (خيــاطة)
suture

555 - sycosis
قوباء الذقن (مرض الشعر)
sycosis

556 - sympathoma
ورم الودي (أو الشنبثي)
sympathome

557 - synovia
زَليل (زلال المفاصل)
synovie

- T -

558 - tachycardia
تَرَع القلب (تسرع القلــب)
tachycardie

559 - tachypnea
سرع التنفــس
tachypnée

560 - tapophobia
رُهــاب القبــر
tapophobie

561 - tarsadenitis
التهاب غضروف الجفن والغُــدد
tarsadénite

562 - tarsalgia
وَجَع الرُّسْـغ
tarsalgie

563 - tarsitis
جُفان (التهاب غُضروف الجفن)
tarsite

564 - telangutis
التهاب الشعيــرات
telangute

565 - temperament (melancolic ...)
مِزاج سوداوي
tempérament mélancolique

566 - temperament (phlegmatic ...)
مــزاج بلغمــي
tempérament flegmatique

567 - tenalgia
ألــم الوَتَــر
ténalgie

568 - tendinitis, tenontitis, tenositis
التهاب الوتــر
tendinite

(الوتر طرف العضلــة
(tendinous = tendon

569 - tenesmus
زحير (استطلاق البطــن)
ténesme

570 - tenotomy
بَضع (أو قطع) الوَتَر
ténotomie

571 - tensiometer
مقياس التوتر السطحــي
tensiomètre

572 - tephromyelitis
التهاب سنجابيــة النخــاع
tephromyélite

573 - testalgia
ألــم الخصيــة
testalgie

574 - testitis
التهــاب الخصيــة
testite

575 - tetanus
كُــــزاز
tétanos

576 - thelalgia
ألــم الحلمــة
thélalgie

577 - thelitis
خُــلام (التهــاب الحَلَمَة)
thélite

578 - thermalgia
ألــم حَــرّاق
thermalgie

579 - thermocautery
كـي حـراري
thermocautère

580 - thoracalgia
ألـم صـدري
thoracalgie

581 - thoracograph
مخطـاط الصـدر
thoracographe

582 - thoracoscope
منظار (أو مسماع) الصـدر
thoracoscope

583 - thrombosis
خُثار ـ خثر (تجمد الدم)
thrombose

584 - tobaccoism
تبغيـة
tobacoïsme

585 - tomomania
هـوس الجراحـة
tomomanie

586 - tonic
مقـوِّي
tonique, réconfortant

587 - tonograph
مخطاط التوتـر
tonographe

588 - tonsillitis
التهاب اللوزتـين
tonsillite = amygdalite

589 - tonsillotome
مبضـع اللـوزة
tónsillotome

590 - toxemia
انسمـام الـدم (انسمامية)
toxémie

591 - toxicodermatitis
التهـاب الجلـد السمي
toxicodermatite

592 - toxinemia
ذيفنـة الدم
toxinémie

593 - trachitis
التهـاب الرغـامَى
trachite

594 - transanimation
إفاقـة الوليـد
transanimation

595 - transfusion
نقـل الدم
transfusion

596 - traumatology
مبحث الجروح أو الكُلوم
traumatologie

597 - trichalgia
ألم شَعْـري
trichalgie

598 - trichiasis
شعـرة العيـن
trichiasis (des cils)

599 - trichitis
التهاب بصلات الشعـر
trichite

600 - tympanitis
التهـاب الطبلـة
tympanite

601 - typhlitis
التهـاب الأعـور
typhlite

-U-

602 - ulalgia
ألـم اللثـة
ulalgie

603 - ulcer
قـرحـة
ulcère

604 - ulemorrhagia
نـزف اللثـة
ulemorrhagie

605 - ulitis (gingivitis)
لُثَـات (التهـاب اللثـة)
ulite (gingivite)

606 - ulocarcinoma
سرطـانة اللثـة
ulocarcinome

607 - umbilectomy

قطع السـرة

ombilectomie

608 - uranisconitis

التهـاب الحنـك

uranisconite

609 - ureteritis

التهـاب الحـالب

uretérite

610 - urethritis

التهـاب الإحليـل

urethrite

611 - uteritis

التهـاب الرحـم

utérite

612 - uveitis

التهاب العنبية uvea = uvée وهي الغشاء العيني الـذي يضم المشيمـة والجسم الهـدبي والقزحيـة)

uvéite

613 - uvulitis

التهـاب اللهـاة

uvulite

-V-

614 - vaginitis

التهـاب المهبـل

vaginite

615 - varicophlebitis

التهـاب الـدوالي

varicophébite

616 - vasculitis

التهـاب وعـائي

vasculite

617 - vesiculectomy

قطع الحويصلـة المنويـة

vésiculectomie

618 - vesiculitis

التهـاب الحويصلة المنوية

vésiculite

619 - virus

حُمَـه

virus

620 - vulvitis

التهـاب الفـرج

vulvite

شوارد طبية

الاستاذ : عبد العزيز بنعبد الله

ننشر فيما يلي شوارد طبية منتثرة في المعاجم والمصنفات الاختصاصية القديمة جردناها ورتبناها ملحقين بها احيانا ما سبق أن ادرج في بعض المعاجم الحديثة لابراز مدى العلاقة بين بعض الكلمات ومشتقاتها :

(الرجاء من السادة العلماء الاختصاصيين في المادة الطبية ان يقترحوا على مكتب التنسيق المقابل الفرنسي او الانجليزي (او باية لغة اخرى) الكلمات العربية المثبتة في هذا الكشف لملء ما قد يوجد من فراغ في المعجم الطبي العربي .

— ا —

— ائتشاء العظم اذا برأ من كسر كان به

— آتية الجرح مادته وما يأتي منه

— الآزل الذي لا يستطيع أن يخرج من وجع او محتبس

— الاسا المداواة والعلاج — اسا الجرح يأسو اسوا وأساه داواه — الإساء والأَسُوُّ الدواء تأسو به الجرح

— الآسي : المعالج — الأَسِيُّ : المأسو .

— آشر : صاقل الأسنان — آشرة : آلة صقل الاسنان
burr, burin

— تأطَّم البول او البراز احتبس — الأُطام انحباس البول انحباسا تاما
constipation, rétention d'urine

— آفنة : مرض عقلي
psychose

— آكلة
gangrène, chancre

(قرحة الزهري
(chancroid

— الآهة الحصبة — الماهة الجدرى

— الأُباء ما يأخذ الانسان فيأبى الطعام ولا يشتهيه يقال اخذه أباء — رجل أَبَيَانٌ : يأبى الطعام (ابيتُ من الطعام إِبًى : انتهيت عنه من غير شبع)

— الأَبْن اسوداد الدم في الجرح — أَبَنَ الدمُ في الجرح

— ابو نتطة
fièvre de consomption

— الأَتْن لغة في اليَتْن وهو ان تخرج رجلا الصبي قبل راسه في الولادة = الذي يولد منكوسا وهو المُوتَن
accouchement par les pieds

— الإِثْخَان : اثخنه المرض اذا اشتدت قوته عليه وَوَهَّنَه — استُثْخِن فلان من المرض

— الأَثْر الجرح بعد البرء
cicatrice

أُثْر الندبة الباقية من الجرح
stigmate

— الإِجْل وجع في العنق وقد أَجَلَه — والتاجيل معالجة الإجل مثل تذّى العين اذا نزع تذاها وأَجِل الرجلُ نام على عنقه فاشتكاها = الإِجْل والإِدْل وجع في العنق من تمادى الوساد .

إجل : تيبس العنق والتواء عروقه وتشنج عضلاته وهو القَصَر
trachélisme

— أُجام : الحمى المتفترة
fièvre des jungles (jungle-fever)

— الأَجَمِية (مج ق) من الحمى malaria ومكروبها حُيَى الاجمية وبعوض الاجمية (anopheles) ويسميها الشهابي البُرَداء

— إحليل : مبال
urètre

أَخذاً ورجل اخِذٌ ومستاخِذ

— الأُخُذ الرمد وقد أَخِذَت عينه

— اخذته الحمى رِقّاً : كل يوم

— الأُدْرة نفخة فى الخصية (وهى القيلة)

hydrocèle

رجل آدَر — الآدَر والمادور الذى يصيبه فتق فى إحدى الخصيتين hernieux — الخُصية الأدراء العظيمة من غير فتق

— أَدِلَ الجرح : أدِلَ الجرح سقطت تشرته عند البرء

— إدْمان (على المخدرات)

toxicomanie

— أَذِنَه أصاب اذنه

الأُذَينة آلة السمع

appareil de correction auditive

— إِرَار = مسحاة الرحم

curette utérine

وقد أَرّ الطبيب اذا استعملها لمعالجة رحم الناقــة

— أَرِبَ العضو : أن يسقط من الجذام ونحوه وقد أرِبَ العضــو

— الأُرْبيّة أصل الفخذ — الفتق الأُرْبي : فتق يمتد من البطن الى قناة الحبل المنوي

hernie inguinale

— الأَرَض الرعدة والنَّفْضة الزكام (دوار ياخذ فى الراس من اللبن تهراق له العينان والأنف)

— أَرِضَت القرحة فسدت وتقطعت

الأرق ذهاب النوم لعلة وقد أرق فهو أَرِق insomnie

الأرُق من عادته الأرق

— الأَرَقان والإرقان داء يصيب الزرع والنخل وقد ارق

— أَرَكَ الجرح تهيأ للبرء

أَرِيكة الجرح لحمه الصحيح الاحمر ذهب تيحه

— أَرُوم

chute des cheveux

— الإِزْآم : ازامتُ الجرح بدمه اى غمرته حتى لزقت جلدته بدمه وييبس الدم عليه — جرح مُـزْآم — والأَزْآم بالراء مداواة الجرح حتى يبرأ .

— إزْدام البول قطعُه من ارزم البولَ — وزَرِم البــولُ انقطــع

— الأزّ ضربان موجع فى خراج ونحوه

— أَزِفَ الجرحُ اندمل — من الأَزَف والأُزُوف

— الأَزْم أن لا تدخل طعاما وهو الحمية والإمساك عن الاستكثار — الأَزْمة الاكلة الواحدة فى اليوم مــرة كالوجبــة

الازمة (فى علم الطب) نهاية فجائية تحدث فى مرض حاد كالتهاب الرئة أو الحميات كالتيفوس والراجعة او هبة حادة فى سير مرض مزمن

— أَسْبَط الرجل وقع فلم يقدر على التحرك من الضعف وكذلك من شرب الدواء

— الأَسر احتباس البول rétention d'urine

أُسِر بوله = احتبس فهو مأسور واخذه الاسر اى احتبس بوله والحُصْر احتباس الغائط

constipation

عود يُسْر وأَسْر هو الذى يعالج به الانسان اذا احتبس بوله

تقول عود الأُسر ولا تقول عود اليُسر والأُسْر تقطير البول وحَزّ فى المثانة وإضَاض مثل إضاض الماخض

— الأُسْقَرْبوط مرض يصيب الجسم من سوء التغذية

scorbut

— أَسِن الرجل أَسَناً فهو أَسِنٌ استدار راسه من ريح تصيبه أو من ريح منتنة

— الأُشُر التحزيز فى الاسنان خلقة أو صناعة

— إِضَاض : حرقة البول يطلق اليوم على اعتقــال المجــرى

urethrospasme

— أَفْيَنة : تسمم مزمن بالأفيون opiumisme

— أَقَى : كره الطعام والشراب لعلة

— الأَكَل والإِكْلة ما يأكل الراس والجلد اي يهيج من جرب ونحوه فيحك

— ائتكل وتأكَّل راسه أو اسنانه اصابها أُكَال والآكِلة الحِكّــة .

— أَلَبُ الجَرح — أَلَبَ الجرحُ برىء ظاهره دون باطنه فانتقض والأَلَب شدة الحمى

— الأَلَق : الم من شدة الضوء photalgia

— أَلَه théomanie جنون يشعر المريض بأن له قدرة إلهية وسرّاً ربّانيا

— ام التَّلافيف (معدة المجترات الثالثة) feuillet

— أُمّ الــدم ecchymose

— ام كَلبة او ام ملدم الحمــى fièvre

— الأَمِيم من يهذي لاصابة ام راسه اي دماغه والماموم كــذلك

— أَمَه : فقد الذاكرة

amnésie

ـ الأَمِيهَة جدري الغنم (الأمهُ الجدرى) = أَيهَ الغنم اصابتها الأَمِيهَة

ـ الأَنبِجَات المربيات من الأدوية (معربا : الجوهري)

ـ الأَنِيض خفقان الأمعاء فزعا

ـ الأُنَان مثل الأنين وجع يئن منه الانسان

ـ أُنَان : جنون الأنانية égomanie

ـ الأُنُوح مصدر أَنَحَ : صوت يسمع من الجوف معه نفس وبُهْر وتهيج واكثر ما يعترى السمان من الرجال

ـ الأُوام دوار فى الراس

ـ أَوَيُ الجرح قرب برئه ـ أَوَى الجرحُ وكذلك تَأَوَّى الجرح

ـ الإِيَاس السل

ـ أَيْض métabolisme

ـ ب ـ

ـ بادْزَهْر (ضد السم) antidote, contre-poison

ـ البَثُّ المرض الشديد لا يصبر عليه صاحبه فيبثه

ـ البَثْر والبَثَر والبُثُور خُرَّاج صغار ـ وخص بعضهم به الوجه pustule وقد بثر جلده ووجهه وتبثر جلده تنفط والبثور مثل الجدري يتيح على الوجه

بثرة خبيثة pustule maligne

ـ بَثِع الجرحُ خرج فيه بَثْعٌ شبه الضُّروس ـ والبَثَعَة لحمة حمراء ناتئة تظهر فى الشفة واللثة والجرح

ـ بَثِغ الجسد بَثْغا ظهر فيه لون الدم

ـ البَثَق داء يصيب الزرع من ماء السماء وقد بَثِق

ـ بَجَّ الجرحَ والقرحةَ بجا شقها

ـ البَجَّة البثرة فى العين او الدم الفصيد

ـ بَجِر avoir la hernie ombilicale فهو أَبْجَر والبَجَر hernie ombilicale والبُجْرة nombril

ـ بَجَس الجرحَ شقه فسال منه الدم

ـ بُجْل : داء كالزهري يصيب الانسان والحيوان dourine, mal de coït

ـ بُحار : هُدَام = دوار البحر

ـ البُحَّة والبَحَح والبَحَاح الخ غلظ فى الصوت وخشونة رجل أَبح وامراة بحاء وبَحَّة

ـ البَحَر داء يسبب شدة الظما وشرب الماء ـ بَحِر اكثر من الشرب فأصابه البحر

ـ البَحَر ايضا داء يورث السل ـ وابحر الرجل اذا اخذه السل ورجل بَحِر وبَحِر مسلول ذاهب اللحم

ـ البُحران التغير الذى يحدث للعليل دفعة فى الامراض الحادة ـ يقال هذا يوم بُحران ويوم باحُوري على غير قياس كأنه منسوب الى باحور وباحوراء وهو شدة الحر فى تموز

ـ بحران (= نوبة ـ ازمة)

بحران الكبد الحاد	crise aigue de foie
بحران قلبي	crise cardiaque
بحران النقرس	crise de goutte
بحران عصبي	crise de nerfs
بحران الصرع	crise d'épilepsie
بحران هَرَعي أو هستيري	crises hystériques

ـ البَخَر الرائحة المتغيرة من الفم اى نتن التنفس alliose فهو ابخر وهي بخراء وابخره الشيء صيره ابخر

ـ البَخْس فقء العين بالأصبع وغيرها

ـ بَخَص yeux pochés

ـ البَخَص لحم الجرح يبيض من فساد

ـ البَخَق أن تخسف العين بعد العَوَر او ان يذهب البصر وتبقى العين منفتحة قائمة

فلان باخق العين وعين بخقاء

ـ البُخَاق : الماء الأزرق فى العين (وتسميه الجامعة السورية الزَّرَق) glaucome

ـ البَدَل وجع فى اليدين والرجلين او فى مفاصلهما ـ بَدِل يبدل بدلا فهو بَدِل

ـ بديل (للأدوية وغيرها) succédané

ـ بُدِىءَ اصابه الجدري او الحَصبة فهو مَبْدُوء

ـ بذح gerçure à la peau

ـ البُرَحاء شدة الحمى paroxysme

اذا تمدد المحموم للحمى فذلك المطوَّى فاذا ثاب عليها فهي الرحضاء فاذا اشتدت فهي البرحاء وقد برحت به الحمى

ـ البُرَاد ضعف القوائم من جوع او إعياء

ـ البرد نزلة تصيب اغشية الجهاز التنفسي المخاطية (مج ق)

— البَرَدَةُ التخمة وثقل الطعام على المعدة سميت بذلك لأن التخمة تبرد المعدة.فلا تستمرىء الطعام ولا تنضجــه

— برداء (حمــى مرزغيـــة) paludisme أو حمـــى باردة وتسمى النافضة

— الإبْرِدة برد فى الجوف من غلبة البرد والرطوبة — رجل به إبردة اى تقطير البول

— بِـــرَاز (غائط) selle

— بِرَازة : من بحث الغائط والفضلات scatologie

— البِرْسلم ذات الجنب وهو التهاب فى الغشاء المحيط بالـــرئـــة pleurésie

بُرْسِم اصابه البرسام فهو مُبَرسم

— البِرسام ورم حار فى الحجاب الذى بين الكبد والامعاء ثم يتصل بالدماغ فيهذي منه المريض — ويقال لهذه العلـــة المُـــومُ

— البِرشام غُلُف تحشى ادوية الواحدة برشامة

— البَرَص : داء وهو بياض يقع فى الجســـد lèpre

— رجل ابـــرص lèpreux ابرص الرجـــل جـــاء بولـــد ابـــرص

— البَرَءُ ان يثوب الجسم بعد علة من بَرِه الرجل فهو ابـــره

— بَزَغ الجلد : بَزَغ الطبيب الجلد شرطه فسال دمه فالبزغ فصد العرق وانهيار الدم scarification

— البَزْل او بط او شق ponction
(ادخال بِزال او مِشرط فى الجوف او الخراج لإخراج الغاز او القيح منها)

— البَازِلة الشجة تبزُل الجلد (تشقه) وتسيل الدم

— تَبَزَّل الجسد تفطر بالدم

— والبِـــزَال trocart (آلة جراحية للبزل)

— بَسَر القرحةَ نكأها قبل النضج وبُسِر اصيب بالباسور

— الابتسار : استعجال الولادة

الابتســـار الجنسي précocité sexuelle (مـــن الابتسار وهو طلب الشىء قبل اوانه)

— الباسور مرض يحدث منه تمرد وريدي دَوَالي فى الشَّرَج تحت الغشاء المخاطي غالبا (البـــواسير hémorroïdes والمبسور من به بواسير

— البُشَارة ما يقشر به الأدَم اى تقشر بشرته — ابشر الجسد اظهر بشرته — وآدمه اظهر ادمته التـــى ينبت عليها الشعـــر ، واذا اردت التدقيـــق فان البُشارة ما تقشرت من بطن الأديم والتَّحْلِيء مـــا تقشرت من ظهره

— البَشَم تخمة على الدسم وقد بَشِم وابشمه الطعام فهو بَشِم

— الإبصار الشيخوخي (مج ق) presbytie
او قُصُو النظر — قَاصِي النظر (presbyte)

— البَاضِعة من الشِّجاج : التى تقطع الجلد وتشـــق اللحم تبضعه بعد الجلد وتدمي الا انه لا يسيـــل الدم فان سال فهى الدامية وبعد الباضعة المتلاحمة

— بَطَش فلان من الحمى افاق وهو ضعيف

— البَطُّ شق الدمل والخراج

— بُطْم (جمع بُطمـــة) ulcère à la jambe

— البَطَن داء البطن او الكِظَّة وهى امتلاء البطن من الطعام وتعرف بالبطنة ايضا

والمبطـــون الذى يمـــوت بمرض فى بطنـــه مثـــل الاستسقاء وهو البطن وبطن الرجل اشتكى بطنه بطنه الداء بطونا اذا دخله

— تَبَعْرُص اهتزاز تشنجي لعضو مقطوع
palpitation convulsive d'un membre coupé

— بَغَى الجرح وَرِم وأَمَدَّ — البَغْيُ : فساد الجرح يقال برىء الجرح على بغي اذا التأم على فساد

— البَقِير المراة تموت وفى بطنها ولد حي فيبقر بطنهـــا ويخرج ، والخِثْمة ولد البقير

— البَلْبَال البرحاء فى الصدر وكذلك البلبالة

— البَلْسَم تداوى به الجروح يسمى شجرة البَلَســـان او البيلســـان

— البَلُوع الدواء يبلـــع

— بَلْغـــم flegme - pituite

— بَلَّ من مرضه بلا وبللا وبُلولا واستبل وابـــل بـــرأ وصح — البِلّة : العافية

— البَلَم والبَلَمة ورم فى الشفة tumeur aux lèvres
والبلمة ايضا داء يأخذ الناقة فى رحمها فتضيق بذلك يقال ابلمت الناقة فهى مُبْلَم ومبلام

— البُطاح هذيان ينشأ من الحمى (مج ق) وقد بُطِح اصابه البطــاح
وانبطاح المريض : استلقاؤه supination
— البَنج نبت مخدر مُسبِت (معرب)
— البُهر انقطاع النفس او تتابعه من الإعيــاء وقــد انبهر وبُهِر فهو مبهور وبَهِر = البُهر الربو asthme امرأة بهيرة تثلت أردانها فاذا مشت وقع عليهــا البَهَــر والربــو
— البَهَق والبُهاق : مرض يورث الجلد بقعا بيضا vitiligo
— تَبَوّغ : زيادة الانقباض والتوتر hypertension
— بُــوَيــغ microspore
— تَبَيّغ الداء ان يأخذ فى جسد المريض كله ويشتد والتبيّــغ (الاحتقان) congestion (هجوم الدم بكثرة على عضو)
— البُوَال داء يكثر منه البَول يقال اخذه بوال — فلان حسن البِيلَة : من البول
بُوَال : داء كثرة ادرار البول (زلق الكلية عنـد القدمــاء) polyurie
= سَلَس : تبول لا إرادي enuresie
= ادرار diuresise
بِــوَالــة urinologie
بِيَالة علم يبحث فى السائل البرازى
الاستبالــة : استبال الطبيب المريض وابالـه طلب بوله لاختبــاره
البــول السكــري : diabète
بول صريح خالص ليس عليه رغوة
بول فصيح اى صاف من كل رغوة — افصح البولُ
تبــولُــن urémie
— البَيْض ورم فى يد الفرس مثل النفخ والغدد وهــو بيض الركبــة
البَيضة ورم فى الجسد يشبه البيضة
— بَيّضت العين فقدت الابصار
— ابيضـاض الدم leucémie

— ت —

— التاخُ الذى لا يشتهى الطعام
— التُخَمَة الذى يصيبك من الطعام اذا استوخمته اى لم تستمرئه indigestion اتَّخَم من الطعام وعن الطعام
— تَــرَارة embonpoint
— التّراز : القُمَاص وهو موت الفجاة
— تُرغُس (مصطلحات ابن القف) (زيادة الطمث) ménorragie
— التَّرَم وجع الخَوران او الدبر وهو داء يصيب الابل
— تريــاق — دريــاق thériaque — دَرّاق (دواء السمــوم)
— التَّرِيَة الماء الأصفر الذى يكون عند انقطاع الحيض
— التَّعَل حرارة الحلق الهائجة
— تَعَر الجرحُ دفع الدمَ
— التامور وعاء الولد
— التّن والتِّن الصبي الذى تصمه المــرض فلا يشب وقــد اتنّــه المــرض
— التَّــأَق الفُواق — تَئِق الصبي تأقا وتأقــة فهــو تَئِق اذا اخذه شبه الفواق عند البكاء
— المُتْئِم التى وضعت اثنين فى بطــن (او متئمــة ومتــآم)

— ث —

— الثَّأي آثار الجرح
— الثُّبات من الداء المعجز عن الحركة — المُثْبت المريض الذى ثقل به فلا يبرح الفراش
— ثَبِرت القرحة انفتحت وسالت مِدّتهــا (انثَجَــر الجرح وانفجر اذا سال ما فيه)
— المَثْبِر الموضع الذى تلد فيه المرأة
— الثَّخَن الثقل من مرض او اعياء او نوم — والثَّخَنــة كــذلك
— ثُــدَاء = نُهاد : التهاب الثدي
ثِــدَاوة mastologie
— الثَّرَد تشقق فى الشفتين crevasses aux lèvres
— الثَّعَــر كثــرة الثآليــل
— الأثْعَل من تراكبت اسنانه بعضها فوق بعض — الثُّعلول والثَّعْل السن الزائدة خلف الأسنان والثَّعْــل ايضا الثــؤلــول verrue
— الإثغار (ظهور الاسنان الجديدة (seconde dentition
— الثُّفل : ثقل الدواء ما رسب خثارته وعلا صفــوه

ــ ثَقُل الرجل ثِقَلا فهو ثقيل وثاقِل اذا اشتد مرضه ــ وقد أثقله المرض واثقله فهو مُثقَل

ــ مُثْقَل (امراة . .) ومُجِح اذا عظم ما في بطنها من الحمل

ــ أثْلَجَت منه الحمى اقلعت

ــ الثميغة الشجة في لحم الراس

ــ الثَّمَلَة الصوفة او الخرقة تغمر في الدهان فيدهن بها

ــ الإثمال او الزَّعَفَة : درجة قابلية الجراثيم للتسميم virulence

ــ الثَّوْر ثوران الحصبة ــ ثارت الحصبة بفلان انتشرت

ــ الثُّواط او نُطَاع الزكام rhume de cerveau

ــ الثؤلول الحبة تظهر في الجلد كالحمصة فما دونها وهو الثمل verrue

— ج —

ــ جِبَارة العظم الكسير وجبره وجُبُوره اصلاحه ــ تجبر العظم الكسير وتجبر المريض صلحت حاله الجبَارة حرفة المجبِّر

جَبِيرة : ما يربط به العضو المكسور eclisse, attelle

ــ مُجِحّ (امراة . .) اى مثقل اذا عظم ما في بطنها من الحمل

ــ الجُحَاف وجع في البطن يأخذ من اكل اللحم بحتا كالحُجَاف او مشي البطن عن تخمة diarrhée وقد جُحِف فهو مجحوف

ــ الجُحَام داء يصيب الانسان في عينه فترم gonflement des yeux

الأحجم الشديد حمرة العين مع سعتها

ــ الجُحْجُد بثرة تخرج من اصل الحدقة

ــ الجَدَر وَرَمٌ يأخذ في الحلق او خراج يكون في البدن خلقة او من الضرب والجراحات الواحدة جَدَرة

ــ الجُدَري والجَدَري قروح في البدن تنفط من الجلد ممتلئة ماء وتقيح وقد جُدِر وجُدِّر فهو جَدِير مُجَدَّر وارض مَجْدَرة ذات جدرى والحصبة مثل الجدري يظهر في جلد الصغير

جدري البقر vaccine

جدري الخيل variole équine (horse-pox)

ــ الجَدَعة ما بقي منه بعد القطع او موضع الجدع اى القطع وكذلك العَرَجَة من الاعرج والقَطَعة من الأقطع

ــ الجَدِية من الدم : ما لصق بالجسد والبَصِيرة ما كان على الارض واجدَى الجرحُ سالت منه جدية

ــ الجُذَام داء سمي لتجذم الأصابع وتقطعها به (داء الفيل elephantisis (lèpre))

والمجذوم المصاب به وكذلك الأجذم ويطلق الاجذم على مقطوع اليد واصابع الكفين

الجُذمة والجَذَمة موضع القطع من اليد

ــ الجرب كالصدأ يعلو باطن الجفن وربما البسه كله gale

الجَرَب الصالِخ وهو الناخِس الذى يقع في الدبر فيصلخ الدابة اى يشمل بدنها

ــ جرثومة germe (بكترية bactérie)

جرثومة متقيِّحة germe purulent

ــ التَّجَرْجُر صب الماء في الحلق وكذلك الجرجرة ــ الجراجر هي الحلوق

ــ جرح نَعَّار ونَغَّار اذا كان يسيل منه الدم ولا يرقا وقيل جرح نَعَّار ايضا plaie saignante

ــ جُرِد اشتكى بطنه من اكل الجراد

ــ جَرِنَت القرحة تمتدت كالجُرْد

ــ جَرَّت الحامل : زادت على وقت حملها porter le fœtus au-delà du temps ordinaire

ــ الجَرْفَة في الفخذ خاصة ان تقطع الجلدة من الفخذ من غير بينونة ثم تجمع ومثلها في الانف واللهزمة

ــ الجَارِف peste, épizootie

ــ تجريف curetage (تطهير الرحم من اجسام اجنبية او مواد جرثومية)

مجرفة curette جَرَّف = جَرَف cureter

ــ جاسِد = جَسِيد (دم . .) coagulé (sang ...)

ــ الجُسَاد وجع يأخذ في الجسد او البطن

ــ جَسّ الطبيب مَنبضه اى مكان النبض اى ضربات الشرايين من انقباضات القلب

ــ التجشؤ تنفس المعدة عند الامتلاء والاسم الجُشَاء من باب العُطَاس والدوار والبُوال

éructation, renvoi, rot

وقد تجشأت المعدة وجَشَأت

ــ الجُقَار سعال جاف او خشونة في الصدر وجَثِر وجُثِر اصابه سعال جاف فهو مجثور والجُثْرة الــزكــام

ــ الجَمْن تقبض الجسد وتكسره ووجعه

ــ الجِفْت آلة جراحية ذات ساقين

ــ استَجْفَر الصبي : صار جَفْرا قوى على الاكل والجَفْر الصبي اذا تنفخ لحمه واكل

ــ الجُلبة القشرة التى تعلو الجرح عند البرء او جلدة رطبة تجعل على الشيء حتى ييبس وهى لصقــة مشمّعــة sparadrap

ــ الجَلَح انحسار الشعر عن جانبي الراس chute des cheveux (des tempes)

الجَلَحة موضع انحسار الشعر tempes nues

ــ جُــلاخ gerçure aux lèvres

ــ الجَالِفة الشجة التى تقشر الجلد مع اللحم وهــى خــلاف الجائفــة

ــ الجَمْرة التهاب فلغموني فى الجلد وما تحتــه مــن الأنسجة ويختلف عن الخراج

ــ الجَمَا والجُما : نتوء وورم فى البدن

ــ الجُمى حركة الجنين وكذلك الجُماء

ــ جُنِب الرجل شكى جانبه وضربه فجَنَبه كسر جنبه او أصاب جنبه

الجَنَب وجــع الجنب

ــ الجَنِين ثمرة الحمل فى الرحم حتى نهاية الاسبــوع الثامن وبعده يدعى بالحمل embryon, fœtus

ــ الجَهَر تحير البصر من الشمس حتى لا يبصر الرجل ــ جَهِر الانسان ــ جهرت عينه حَوِلت حَوَلا مليحا

ــ الجَهِيض والجِهض السقط والسَقيط ــ اجهضــت المرأة أسقطت فهي مُجْهِض فان كــان ذلك مــن عادتهــا فهــى مِجْهَاض

والإجهاض خروج الجنين من الرحم قبل الشهــر الرابع (مج ق)

ــ تَجَوَّخت القرحة انفجرت بالمدة

ــ الجُوَار قيء وإسهال يأخذ الانسان

ــ الجُوَارِش المُمَيِّحَة وهى السفوف يتخذ للهضم وهو الجُوَارِشن

ــ جُــوع البقــر boulimie (faim violente)

التجوع للدواء تعمد الجوع وعدم استيفاء الطعام

ــ جَافَه الدواء فهو مَجُوف اذا دخل جوفه

ــ الجُــوَاف مــرض إسهالي مجهــول السبب يميزه براز كبير الكميات يصيب الشيوخ عادة فى المناطق الشمالية (مج ق)

ــ الجَوَى كل داء يأخذ فى البطن لا يستمرأ معه الطعام وقد خصص للمرض المزمن او السل وقــد جَــوِي جوًى فهــو جَــوٍ وجَــوًى

ــ الاجتواء ان لا يوافقك المكان ولا ماؤه

ــ جائحــة épidémie

ــ الجَــائِفــة blessure du ventre

ــ الجَايِة ما يجيء من الجرح والخراج من دم او قيح وهو المِدّة وكذلك الجَيْئة والجَايِئَة

ــ الجَيَّار والجَايِر حرقة او حر فى الحلــق والصدر من غيظ او جوع

— ح —

ــ حَبَّــــة furoncle ou pilule

ــ التحَبجُــر : شبه التواء فى الأمعاء

ــ الحِبْــر والحَبْر والحُبْرة صفرة تشوب الأسنان ــ أوّله الحبر وهى صفرة فاذا اخضر فهو القَلَح فاذا الح على اللثة حتى تظهر الأسناخ فهو الحَفَر والحَفْــر ــ حبــرت أسنانه

ــ الحَبَر : حَبِر الجرح حَبَرا او حُبِر اذا نكس وبرىء وبقيت آثــاره

ــ الحَبَار : حبرت يده حبرا وحبــارا : برئت على عقــدة فى العظم

ــ الحِبَار : يبس اليد من اثر العمل

ــ الحِبَار الأثر فى الجلد من صدم ونحوه

ــ الحُبْسة تعذر الكلام عند ارادتــه ــ والعُقْلــة التواء اللسان عند إرادة الكلام

ــ حَبِط الجرح بقيت له آثار بعد البرء

ــ حَبَــط tumeur remplie de pus

ــ الحُبَاط وجع البطن من الانتفــاخ لكثــرة الاكــل او لأكــل مالا يوافق

— حُبْلى وحبلانة اى حامل ولا تقال فى الحيوان ويقال امراة حافِضن اى حبلى — والمَحْبَل أوانُ الحَبَل والمحبل موضع الحبل من الرحم

— الحِبّن ما يعترى فى الجسد فيقيح ويرم (ج = حُبُون) = الحُبُون الدماميل

— الحَبَن داء فى البطن يعظم منه ويرم (الاستسقاء) hydropisie

حَبِن : عظم بطنه خلقة او من داء فهو احبن hydropique

وأحْبَنَهُ الداء

— الحِثَاثة الحَر والخشونة يجدهما الانسان فى عينيه — ومنه الحِثَاث : النوم الخفيف يسرع الى العين

— الحَثَر خشونة فى العين من رمد ونحوه — حَثِرت العين رمدت — وكذلك الحَثْرَفَة : الخشونة والحمرة فى العين

— حَثَر = حُبَيبة granule

— حَثِر الدواء غلظ وتحبب — وحثّره حبّبه

— الحَجّ ان يشج الرجل فيختلط الدم بالدماغ — والوَكْس ان يقع فى أم الراس دم او عظام او يصيبها عَنَت

حَجّ العظم من الجرح حجًّا استخرجه

الحُجُج الجراح المسبورة وحججته قسته اى سبرت شجته بالمِيل لتعالجه فهو حَجِيج والمِحجاج المِسْبار

— تَحَجَّر الجرح للبرء : اجتمع والتام وقرب بعضه من بعض

حَجْر صحي cordon sanitaire (quarantaine)

— الحَجَز تقبض الأمعاء يمنع من إكثار الطعام والشراب — حَجِز فلان اصيب بالحجز

— حُجَاف diarrhée d'indigestion (راجع جحاف)

— حجامة application des ventouses (scarification)

حَجّام poseur de ventouses

مِحْجَم او مِحْجمة ventouse

— حَدَر الجلدُ حَدْراً ورم وغلظ وكذلك العين distorsion de l'œil

الحَدْرة قرحة تخرج بجفن العين او بباطنه نترم وتغلظ tumeur au coin de l'œil

— حَدَر الدواءُ البطن أمشاه وانزل ما فيه — الحادُور الدواء يمشي البطن اى المُسْهل purgatif

وهو ضد العاقول والمَعْقُول اى القابض constipant

— حَدَق المريض حُدُوقا فتح عينيه وَطَرَف بهما

— حِدْل douleur du cou وجع فى العنق

أحدل au cou tors

— الحَذَر فى العين : ثِقل من اذى يصيبها

— حَذَل

chute des cils ou tumeur rouge sur l'œil

— الحرارة حرقة فى الفم من طعم الشيء

— الحَرّة : البَثْرة الصغيرة

— الحَرُورة : الحرارة يجدها الرجل فى راسه من الوجع وفى صدره

— الحَرَج : سرير او نعش تحمل به المرضى او الأموات corbillard

— حَرَج البصر astigmatisme, astigmatie

— الحَارِش بثور تخرج فى اللسان

— حَرِض فلان فسدت معدته

— حَارَف الجرحَ قاسه بالمِحراف وهو المسبار

— الحَرَافة طعم يحرق اللسان والفم — بصل حِرّيف : يحرق الفم وله حرارة

— الحَرَق انقطاع الحارقة وهى عَصَبة فى رؤوس اعالي الفخذين هى موصل ما بين الفخذين والورك — وقد حُرِق

وحَرِق اى انقطعت حارقته فصار يعرج فهو محروق

— الحُرْقة ما تجد فى العين من الرمد وفى القلب من الوجع او فى طعم شيء محرق

— الحَرْوة حرقة فى الحلق والصدر والراس من الوجع او الغيظ chaleur de gorge

— الحَزّاز الم الطعام يحمض فى المعدة

— الحَزَازة والحَزاز والحَزّاز والحُزّاز الم يحُز فى القلب من وجع وكذلك الحَزْحَزة

— الحَزَم غصة الصدر

— حَسِب الرجل ابيضت جلدته من داء فهو احسب والحُسْبة سواد يضرب الى الحمرة والكُهبة صفرة تضرب الى حمرة والقُهبة سواد يضرب الى الخضرة والشُهبة سواد وبياض والحُلبة سواد صرف والشُربة بياض مشرب بحمرة

واللَّهبية بياض ناصع نقي والنُّوبَة لون الخِلاسي فيه سواد وبياض الأكلف الذي لا لون له.

— الحَسَر في العين : قصر البصر myopie فهو أحسر myope .

— الحِسّ وجع يصيب المراة عند ما تحس الولادة او بعدها douleurs d'accouchement

— حِسّ الحمى وحِسَاسُها رَسُّها واولها عند ما تُحَس — الرَّسُّ اول ما يجد الانسان مس الحمى قبل ان تاخذه وتظهر

— حَواسّي sensoriel

حِسّي = حَاسّي sensitif

— حَسَفَ القرحة حَسْفا وحُسوفا قشرها

— حُسَاف المائدة ما ينتشر فيؤكل

— حَسَم الداء حسما ازاله بالدواء والدواء مَحْسَمَة الداء — حسم العرق قطعه وكواه لئلا يسيل دمه

— حَشِي ونَسِي (رجل ..) اذا اشتكى حَشاه ونَساه (ج = احساء)

— حشرجة = خرخرة râle

— الحَشّاش مدمن تدخين الحشيش

— أحشّت الحامل : يبس ولدها في بطنها فهي مُحِش واستحش ضمر في الرحم — حُشّ الولد في بطن امه : حَشّ وييس فهو حُشّ وأحْشُوش ومَحْشُوش

فالأحشوش هو الجنين المستحجر المستحيل الى عظم ostéopedion

— الحَشَفة قرحة تخرج في الحلق ulcère dans la gorge

— الحُشُوم في اليد التنبض

— الحَشَى الربو والبهر والنَّهيج الذى يعرض للمسرع في مشيته والمحتد في كلامه asthme ورجل حَشٍ وحَشْيَان من الربو وقد حَشِي (والأنثى حَشِية وحَشْيا) asthmatique

— الحَصْبة والحَصَبة والحَصِبة البثر يخرج بالبدن ويظهر في الجلد تقول حَصِب جلده وحُصِب فهو محصوب ومُحَصَّب

— الحُصْر أحتباس الغائط constipation والأسْر احتباس البول rétention وقد أحْصِر الرجل وحُصر غائطه فهو محصور

— الحَاصَّة الداء يتناثر منه الشعر — (من حص الشعر اى تساقط) chute de cheveux الأحص الذى لا يطول شعره

— الحَصَف بثر صغار يقيح ولا يعظم وربما خرج في مَراقّ البطن ايام الحر وقد حصف جلده = الحصف الجرب اليابس gale sèche

— الحَصَل : حَصِل الصبي حصلا وقع الحصى في أنثييه فهو حَصِل

— الحَصو المَغَص في البطن douleurs des intestins

— الحَصَاة اشتداد البول في المثانة حتى يصير كالحصاة ، وقد حُصِي الرجل اى اصابته علة الحصاة فهو مَحْصِي

— الحصاة الصفراوية calcul biliaire

— حصى المثانة gravelle, cystite calculeuse

— الحَضِير والحضيرة ما اجتمع في الجرح من سَلَى المادة pus de la plaie

— الحُضُض والحُضَض دواء يتخذ من ابوال الابل (وهو الحُدُل) أو عصارة الصَّبِر

— الحَطَاط بثور في الوجه تقيح ولا تقرح واحدته الحَطاطة وهو حب الصبا

— الحَفْر والحَفَر سُلَاق في أصول الاسنان — وقيل صفرة تعلو الأسنان — حَفَرت اسنانه — الفم محفور احفر الصبي سقطت له الثنيتان فاذا سقطت رواضعه قيل حَفَرت

— حَفَر (سقربوط) scorbut

— الحَفَف قلة الماكول وكثرة الأكَلَة — الضَّفَف والحَفَف واحد

— حَقِب حَقَباً فهو حَقِب تعسر عليه البول من وقوع الحَقَب على ثيله والغَرْض ايضا حزام الرجل « لا راي لِحازق ولا حاقب ولا حاقن » (الحديث)(الحازق الذى ضاق عليه خفه والحاقب الذى احتاج الى الخلاء)

— الحِقْل داء يكون في البطن والحَقْل والحَقْلة مَغَس ياخذ الخيل والابل في بطونها من اكل التراب مع البقل والحَقْنة مثلها (ج = أحقان)

ـــ حقن البولَ حقنا واحتقنه حبسه ـــ رجل مِحْقان : يحقن البول فاذا بال اكثر ـــ احتقن المريضُ : احتبس بوله الحاقن الذى له بول شديد

ـــ الحاقن : الذى يحقن المريض (اى يوصل الدواء الى باطنه بالمِحقنة او المِحْقن)

حقن نخاعي injection spinale

حقن جلدي (أو تحت الجلد)
injection hypodermique

حقن عَضَلي injection intramusculaire

حقن وريدي injection intraveineuse

حقن تحت الجلد injection sous-cutanée

ـــ احتقن العضو تجمع فيه الدم فانتفخ ـــ واحتقن الكبد واحتقنت الكلية انتفخت .

احتقن الدم اجتمع فى الجوف

ـــ احتقان congestion

احتقان دماغي c. cérébrale

احتقان رئوي c. pulmonaire

احتقان وعائي c. vasculaire

احتقان حَرُوري coup de chaleur

ـــ الحُقنة : دواء يحقن به المريض المحتقن واحتقن المريضُ بالحقنة وهى أن يعطي المريض الدواء من أسفله suppositoire

ـــ حُقْنة chystère, lavement

ـــ الحَقْوة والحِقّاء : وجع فى البطن يصيب الرجل من ان يأكل اللحم بحتا فيأخذه لذلك سُلاح وقد يورث نفخة فى الحَقوين وقد حُقِي فهو محقو ومَحْقي اذا اصابه ذلك الداء

والنقى هو الذى يصاب بداء الحقوة والانثى نقاى

ـــ حَقَاه حقوا اصاب حَقوه اى خصره فهو حقٍ اى يشكو حقوه

ـــ الحُكاك داء يحك منه كالجرب ـــ الحِكَّة علة ينشا منها الحكاك

ـــ الحَلَأ الحر الذى يخرج على شفة الرجل غب الحمى وكذلك العُقبول boutons aux lèvres

ـــ الحَلَى : بثر يخرج بأفواه الصبيان

ـــ الحَلوء : حجر يستشفى بحُكاكته من الرمد

ـــ حالب urètre (مجرى البول الخارجي)

ـــ حَالِزٌ (رجل ..) وجع ـــ كبد حَلزة مقروحة

ـــ حَلَقة الداء اوجع حلقه := حَلَق فلانا حَلقا اى اصاب حلقه ـــ الحُلَاق وجع فى الحلق
mal de gorge

ـــ تَحَلَّل السفر بالرجل اعتل بعد تدومه

ـــ الحُلَام : ما بُقِر عنه بطن امه فوُجد قد حَمَّمَ وشَعَّر

ـــ الاحتلام : pollutions nocturnes

ـــ حُلَيمة (نتوء فوق الجلد وخاصة فى اللسان)
papille

(حَطاطة : حليمة حمراء) papule

ـــ الحُمْرة : داء يعترى الناس فيحمر موضعه ويرم

ـــ حُمَيراء rubéole (مرض شبيه بالحصبة)

ـــ الحُمَيراء الحمى الوبائية فى اصطلاح الاطباء
fièvre épidémique

ـــ حَمَز الدواءُ الجرح سكَّنَ ورمَه والدواء حَامِز وحَمُوز والجرح حَمِيز ومحموز ـــ حَمَص الجرح : سكن ورمه فهو حميص ـــ وحمص الدواء الجرح

ـــ حَمَصَ القَذَاةَ : اخرجها من عينه برفق

ـــ الحَمَاطة حرقة فى الحلق

ـــ حَمَق
fleurs blanches (maladie des femmes)

ـــ الحُماق : الجدري او شبهه يصيب الإنسان فيتفرق فى الجسد variceile

ـــ الحَمْل : فلان حَمْلٌ على اهله اذا كان ثقيل المرض

ـــ حملت المراة سهوا حبلت على الحيض

ـــ حَمَلَة الجراثيم porteurs de germes

ـــ حُمَّ عِرْواً اى اصابه برد الحمى

ـــ حمامى (احمرار جلدى) (م ، ع ،) erythème
الحمى عيينة حارة

ـــ حمة virus (فيروس)

الحمة الراشحة virus filtrant

امراض حموية maladies à virus

ـــ الحَمَّة عيينة حارة source thermale
تنبع من الارض يستشفى بها الاعلاء والمرضى

ـ الحمى والحُمَّة علة يستحر بهـا الجسـم مـن الحميم ـ حُمَّ الرجل اصابته الحمى فهو محموم
المَحَمَّة : ارض ذات حمى ـ كـل طعـام حـم عليه فهو محمة
الحُمام : حمى الابل والدواب (جـاء على عامـة ما يجيء عليه الادواء اى فعال)
ـ الحمى التيفية حمى ذات عدوى وبحران typhoïde (الجامعة السورية) العامل فيها هو العُصَيَّات التيفيـة
حمى الدِّق او الحمى الدقية : حمى معاودة يوميا تصحب غالبا السل الحاد fièvre hectique
حمـى الربـع fièvre quarte تسمى ملاريا الربـع (مج ق)
حمى السُّهاف ـ حمى الاجتفاف
fièvre de soif : fièvre de déshydratation
الحمى الصَّالب الحارة غير النافض
fièvre de frisson
= الصالب هـو ايضا الصـداع مـن الحمـى يقـولـون اخذته حمى صالب والحمى بصالـب (وهو الأفصح) او صالب حمى
الحمى الصالب الحارة غير النافض
الحمـى القلاعيـة fièvre aphteuse
الحمـى المتـرددة f. rémittente
الحمـى الاندفاعيـة f. éruptive
الحمى المُطْبِقة : الدائمة لا تفارق ليلا ولا نهارا fièvre continue
حمى نافض : ذات رعـدة ـ وكـذلك حمـى نافض وحمـى بنافض ، والنُّفاض : رعدة الحمى
حمى نفاسيـة fièvre puerpérale
حمى نائبة : راجعة تأتي كل يوم
ـ حِمْيـة مطلقـة diète absolue
حمية لبنيـة diète lactée
ـ الحِمى : المريض الممنوع من الطعـام والشراب
ـ حَمَى المريض ما يضره حمية منعه اياه واحتمى هو مـن ذلك وتحمى
ـ استحنذ اضطجـع فى الشمس وتغطـى بالثيـاب ليعـرق
ـ الحَوْبجة : ورم يصيب الانسان فى يديه « يمانيـة »

ـ حوجلـة fiole
ـ حَاوَدته الحمـى محاودة : اصابته حينا بعـد اخر
ـ الحَوْراء كيَّة مدورة ـ حوره كواه كية فادارهـا
ـ الحَوْران : الكيس الذى يولد فيه الولد
ـ حَـوَل louchement, strabisme
ـ حالة الذهول او اللاشعـور état léthargique
ـ حُوَّلة = اميبة amibe
تسمى ايضا نَقَّاضة ومتمُوِّرة ـ اميبية amiboïde
ـ الحُوَلاء الماء يكون فى السلى
ـ الحَيَد : تعسر خروج الجنين من بطن امـه عنـد الـولادة
ـ حُيَيِّى الأجميـة malaria (microbe)
وبَعُوضها الناقل لها هو بعوض الاجمية anopheles

ـ خ ـ

ـ خِبَاء المَبيض carpelle de l'ovaire
ـ الخُبَاط داء الجنون يقال بفلان خَبْطَة من مس اى خَطْـرة مـن الجـن
ـ الخَبْـل فساد الأعضاء من جراحة حتى لا يـدري كيف يمشى فهو متخبل وخُبِل ومختَبَل
ـ الخَبَال ما يسيـل من صديد الجثة عند احتراقها
ـ تَخَتَّر حُم وفتر بدنـه من مرض وغيره ـ الخُتَـر الخَدَر يحصل عند شرب دواء او سم
ـ مُخْدِج (امراة ..) تسقط قبـل تمـام الشهور والولد تام (اخرجت والولد خَدِيج)
ـ خَدَّره المَقْعَد : للذى طـال جلوسه حتى خَدِرَت رجـلاه
ـ خَذَّ الجرحُ وَاَخَذَّ خَذِيذاً وَخَذّاً سال صديده
ـ الخُرَاج : تجمع صديدي محدود
ـ الخراج الحـار abcès chaud
الخـراج البـارد abcès froid
ـ استخراج الأحشاء éviscération
ـ الخَـرَس aphasie
ـ الخَرَص الجوع مع برد ـ رجل خَرِص جائع مقرور
ـ خَرَّط الدواء فلانا : امشاه والاسم الخِرَّاط

— الخُرَاطة : ماء قليل فى المصران وخراطة الأمعاء عند الاطباء : ما يخرج من تقطعها فى الاسهال المزمن

— خَـــرَع rachitisme

— الخُراع داء يصيب الانسان او الحيوان فيسقط ميتا

— خِـــرْوَع ricin

— الخَزَب تهيج فى الجلد كهيئة ورم من غير الم œdème

وهو الوَذَمة (استسقاء موضعى)

خزب جلده فهو خزب — وناقة خَزِبة وخزباء وارمة الضرع

— الخَازِباز داء او قرحة فى الحلق

— الخَزَر كسر العين بصرها خلقة = حول احدى العينين strabisme الخُزْرة انقلاب الحدقة نحو اللحاظ وهو اقبح الحول

— الخُزَرَة داء ياخذ فى مستدق الظهر بفقرة القَطَن

— خَـزْع الرُّغَامَى trachéotomie

— خَـزْع القُزَحِية iridotomie

— الخُزْلة والخَزَل : الكَسْرة فى الظهر من خَزِل فهو أخزل ومخزول

— تَخَشُّب catalepsie

مرض يتميز بفقد الحركة وتصلب العضلات (مج ق)

— الخِشْعة الولد يبقر عنه بطن امه اذا ماتت وهو حي

— الخَشَم داء ياخذ فى جوف الأنف فتتغير رائحته

— الخُشَام داء ياخذ فيه وسُدَّة (ولعله انسداد المتنفس لأن الأخشم لا يكاد يشم شيئا)وصاحبه مخشوم — الخشام العظيم من الأنوف

— الخَصَر البرد يجده الانسان فى اطرافه

— الخَاصِرة وجع فى الخاصرة او الكليتين — رجل مخصور يشتكى خصره

— الخَصُوف المراة تضع فى تاسعها وقد خَصَفت خِصافا

— خُصْية كمشة قصيرة لاصقة بالصفاق وقد كَمِشت كُمُوشة

— خُصْية البحر castoréum

— خُصّى ممسوح اذا سُلِتت مذاكيره

— الخَضَد وجع يصيب الانسان فى أعْضَائه لا يبلغ ان يكون كسرا وخَضَد البدن تكسره وتوجعه مع كسل

— الأخضر والأُخَيضر داء فى العين

— الخَفِيرة من النساء التى لا تكاد تُتِمّ حملا حتى تسقطه

— الخَطَّار دهن من الزيت ذو افاويه

— أخْطَف الرجل مَرِض يسيرا ثم بَرَا سريعا واخطفته الحمى اى اقلعت عنه وما من مرض الا وله خُطْفَة اى يبرا منه

— خَفَتَ المريض : انقطع كلامه

— خَفش : جَهر (إبصار اكثر فى الليل) nyctalogie

— خافض اللسان abaisse-langue

— خَفَع خفوعا وخَفْعاً وخفع به دار راسه من جوع او مرض فسقط (= احترقت كبده جوعا)

— انخفعت الرئة انشقت من داء الخُفَاع

— الخفقان اضطراب القلب وهى خفقة تاخذ القلب — والخَفْقة ما يصيب القلب فيخفق له وفؤاد مخفوق

— اختلاج (تهزع) ataxie

اختلاج الداغصة clonus de la rotule

تَخَلّج : تخبط الحركة العضلية وعدم انتظامها

الخَلَج : خَلِج الرجل اشتكى لحمه وعظامه من عمل يعمله او من طول مشي وتعب courbature

خلجة اللازمة tic

— خِلْط (ج = اخلاط) ingrédient

— أخلاط الانسان les quatre humeurs

— الخِلَاط مخالطة الداء الجوف

— خلع — انخلاع luxation

— الخُلَاع والخَيْلَع والخَولع كالخبل والجنون يبقى فى الفؤاد يكاد يعتري منه الوسواس

خُلِع الشيء اذا أصابه الخالع وهو التواء العرقوب

تخلُّع الوركين déhanchement

ــ الخِلْفة : فساد المعدة من الطعام وهى الهيضة
يقال اخذته خلفة diarrhée
وخلفت نفسه عن الطعام اعرض لمرض فهو
خالف : ضعيف لا يشتهى الطعام
الخُلّفة ذهاب شهوة الطعام
أخْلفه الدواء : اضعفه لكثرة تردده على الخلاء
واختلف الى الخلاء : فسدت معدته فكثر
تردداه على المتوضأ
ــ التخلاء الشحماني : مرض للأطفال يميزه كثرة
الخلايا النسيجية التى تصبغ بالأصباغ الشحمانية
فى الجهاز الشبيكى البطانى (مج ق)
ــ الخَمَج : فتور من مرض وقد خَمِج
ــ خَمَدت الحمى سكنت ــ خمد المريض اغمي
عليه او مات
خمود المرض rémission
ــ خامره داء فهو خَمِر : خالطه
ــ الخُمْرة والخُمَار الم الخمر وهو ما يصيب
شاربها من صداعها واذاها
ــ الخَمَص الجُرح ــ خَمَص الجرح خموصا
وانخمص ذهب ورمه كخَمَصَ وانحمص
ــ خَمَع مشى مشية الأعرج وليس بخلقة فان كانت
خلقة فقد عرج فقط
خُمَال داء فى المفاصل
vice dans les articulations
ــ الخَنَب داء ياخذ فى الانف يردد معه الانسان
الكلام من الأنف
ــ الخَنْزب قطعة لحم منتنة
ــ الخَنَازير قروح صلبة تحدث فى الرقبة وغيرها
ــ الخِنَاف داء ياخذ فى الخيل فى العضد وهو ان
يَثني يده وراسه فى شق اذا أحْضَر ــ خَنَفت
الدابة خنافا فهى خَنُوف
ــ خَنق strangulation
الخُنَاق داء يمتنع معه نفوذ النَّفَس الى الرئة
خُنَاق angine
خناق صرصري angine striduleuse
خناق الصدر angine de poitrine
خناق غَمَامي angine couenneuse ou diphtérique
او غشائي (دفتريا) او خانوق

ــ الخَنْمة : ضيق فى التنفس عند التنخم
ــ الخُنَان داء مثل الزكام
ــ خَاوَنَت الحمى فلانا : اخذته ثم انقطعت عنه
ثم عاودته
ــ تَخَوَّنته الحمى : تعهدته واتته بأوقاتها
ــ الخَوَا : خَويت المراة خَوا وخوت ولدت فَخَوَى
بطنها اى خلا وكذلك اذا لم تأكل عند الولادة
والخَوية ما اطعمتها على ذلك وخوّاها وخوّى
لها تخوية
الخَوَاء خلو الجوف من الطعام ــ خَوَى خَوْى
وخواء : تتابع عليه الجوع
ــ خَوّى المريضة : حفر لها حفرة فأوقد فيها ثم
اقعدها على وهجها ليذهب ما بها من داء

ــ د ــ

ــ دَاءَ الرَّجلُ فهو يَدَاء اذا صار فى جوفه الداء
دَاءُ الاسد صنف من الجذام سمي به لمشابهة
وجه صاحبه وجه الأسد او هو الحمى
داء الببغاء psittacose
داء ثُبَات douleur qui prive de mouvement
داء الثعلب علة يتناثر منها الشعر
alopécie (= chute des cheveux)
داء الجُلّبان lathyrisme
داء دخيل : داخل maladie intérieure
داء دفين : لا يعلم به حتى يظهر شره mal latent
داء الذيب : الجوع
داء زهري maladie vénérienne
الداء السكري diabète sucré
داء ظَبْي (فلان به . .) اى لا يمرض
داء عُضَال : شديد maladie grave
الداء العُضَال المنكر الذى ياخذ مبادهة ثم
لا يلبث ان يقتل وهو الذى يعيي الاطباء علاجه
وتعضّل الداء الاطباء واعضلهم غلبهم
داء عُقَام : لا يبرا
داء عَيَاء = لا يبرا منه وقد اعياه الداء ــ داء
عَيّ مثل عيساء
داء اللُّقْوات او داء المعذّنين ankylostomiase
داء نَجس ونَاجس ونَجيس وعَقَام لا يبرا منه
وقد يوصف به صاحب الداء
داء اليَأس : السل

دَأَظَ القرحة داظا : غمزها فانفضخت

ــ الدَّبَرَة قرحة الدابة والبعير

ــ دَبْــل bubon de la peste

الدُّبْلَــة والدُّبَيْلَــة دمـــل يظهـــر فى الجوف فيقتل صاحبــه غالبا

tumeur ou cancer de poitrine ou d'estomac

وقد دَبَلَتــه الدبيلــة

الدَّبَــال : قــروح تخــرج فى الجنب فتنقــب الى الجــوف

ــ الدُّثَــة الزكــام القليــل

ــ أَدْجَنَت عليه الحمى : لزمته ولم تبرحه

الدَّاحس : بثــرة تظهر بين الظفر واللحم فينقلع منها الظفر وقــد دُحِســت الاصابــع اذا اصابهـــا الداحس ويقال له الداحوس panaris

ــ الدَّحْق والدُّحُــوق والدَّحـــاق : دَحَقَت المراة برحمها اي اخرجته بعد الولادة او اجهضت

الدَّاحِق : الحامل يخرج رحمها بعد الولادة

ــ الدَّخَس داء يأخذ فى قوائم الدابة وهو ورم يكون فى أطرة حافر الدابة ــ وقد دَخِس فهو دَخِسٌ

ــ الدَّخْل الداء الداخل فى أعماق البدن

الدَّخَل ما داخل الانسان من فساد فى عقــل او جسم وقد دَخِل ودُخِل دَخْلاً فهو مدخول

ــ الدَّرَب داء فى المعدة (قال الأزهري وصوابه الذرب

ــ الدُّرجة خرقة يوضع فيها دواء ثم يدخــل فى حيـــاء الناقة وذلك اذا اشتكت منه

ــ تدريج العليل اى إطعامه شيئا قليــلا اذا نَقِــه حتى يتدرج الى غاية اكله كما كان قبل العلة

ــ الدَّرَد ذهـــاب الأسنان من دَرِد فهو أدرد ليس فى فمه سن (الانثى درداء)

ــ دَرَّ الوجهُ : حسن بعد العلة

ــ استدر البولَ : تناول ما يُدِره

ــ دَاري périodique (fièvre ...)

ــ التَّدْريز خياطة الجرح

الدَّرْس الجرب اول ما يظهر souture

ــ دَرِنَ الانســان اصيبت رئتــه بالــدرن فهــو دَرِن وادرن وهى درناء (tuberculeux)

الدَّرنة الهنة تظهر فى الرئة الدرنـــة وهـــى حُدَيْبَـــة tubercule

ــ دستور الادويـــة (pharmacopée) (وصف رسمى للعقاقير المعترف بها ومستحضراتها وطرق تحضيرها) (مج ق) علم العقـــاقير pharmacologie (مج ق)

ــ الدَّسِيس الصنان الذى لا يُقْلِعُه الدواء

ــ دَسَم الجرحَ جعل فيه الفتيل

الدِّسَام ما تسد بـــه الاذن والجـــرح ونحـــو ذلك

ــ الدَّغر غمز الحلق من الوجع الذي يدعى العُذرة وهو وجع يهيج فى الحلق من الدم ودَغْر الصبي رفع ورم فى الحلق برفع لهاة المعذور

ــ الدُّغام والشُّوَّال وجع يأخذ فى الحلق (الشوال فى القاموس والشُّواك فى التهذيب) وهو داء البلعــوم pharyngite

ــ دافـــع الحمـــى fébrifuge

ــ دِق phtisie

ــ الدَّقُوق : دواء يدق للعين فيذر فيها

ــ الدُّكاع داء يأخذ فى صدور الخيل كالسعـــال وهـــو كالخبطة فى الناس (mal de poitrine)

وَدَكِعت دكعاً اصابها ذلك

ــ الــدَّلوك او المَسْرُوخ (embrocation) مـــا يتخــذ للتدليك مـــن عقاقير كالمراهم او الســوائل (تيمور)

ــ دَاليـــة varices (aux pieds)

ــ دم الاستحاضـة pertes utérines

الدم الجاسد والجَسَد والجُسَاد الــذى لصق ويبس

ــ دم النفـساس retour des couches

ــ دم ناقـــع sang frais

ــ دَمِش فلان دَمَشا : هاج وثار من حرارة او شرب دواء فهـــو دَمِش

ــ دُمَاع (سيلان الدمع اللاإرادي مـــن علة او كبر) larmoiement

ــ دُمَـــاغ encéphalagie

ــ الدُّمَّل الخراج ــ دَمِل الجرح واندمل برئ والتحم وتماثـــل (se cicatriser) والاندمــــال التماثـــل من المرض والجرح وقد دَمَلــه الدواء فاندمل ــ اندمـــل المريض من وجعه أو مرضه اذا ارتفع ولم يتم بـــرؤه

ــ دَمَّ العين الوَجِعَةَ : طلى ظاهرها بدِمَــام (وهو كل مـــا يطلـــى بـــه)

ـ الدَّنَف المرض اللازم المُخامر ـ رجل دَنِف ومُدْنِف براه المرض حتى اشفى على الموت
liniment, onction

ـ دِهَان مَرْهم طلاء (دواء دهنى صالح للدلك كالفزلين)

ـ الدُّوَار والدَّوَار كالدوران ان ياخذ فى الراس ـ دِيرَ به وعليه وأُدِير به اخذه الدوار

ـ الدَّوَش ظلمة فى البصر = ضعف فى البصر وضيق فى العين من دَوِش فهو أدْوَش

ـ دَوْغة المرض انتشاره ـ دَاغَ القوم ودَاكُوا اذا عمهم المرض وآذاهم فهم فى دَوْغة او دَوْكَة من المرض

ـ الدُّوام شبه الدوار فى الراس وقد ديم به واديم اذا اخذه دوار

ـ التَّدْويم ان يلوك لسانه لئلا ييبس ريقه

ـ الدَّوَى السل (ابن سيده) ـ دَوِي دوًى فهو دَوٍ ودوًى اى مرض ـ أدواء أمرضة

ـ الدواء الحَبِر الذي اذا بُل وعجن لم يجتمع وتناثر ـ حبَّر الدواء حَبَّبه

ـ أدوية محضرة (remèdes magistraux) (تحضر حسب تذكرة الطبيب)

ادوية مستحضرة (remèdes officinaux) سبق تحضيرها حسب كتاب نماذج الادوية (codex)

ـ الدَّيَثان الكابوس ينزل على الانسان

ـ الدَّيْص والدَّيَصَان : داصت الغدة بين الجلد واللحم تَدِيص اذا تزلقت

ـ ذ ـ

ـ ذَات الجنب : التهاب فى الغشاء المحيط بالرئة (مج ق) وهى البِرسام pleurésie

ـ ذات الخُصية (التهاب الخصية) orchite

ـ ذات الرئة : التهاب يصيب فَصًّا او فصوصا من الرئة (مج ق) pneumonie

ـ ذات الصدر : علة تحدث فيه

ـ الذُّبَاح والذُّبْحة التهاب فى الحلق مصحوب باوديما من العدوى بالكورات السُّبَحية (مج ق) angine واطلقها الأب أنستاس على الدفتريا

الذُّبَّاح والذُّبَاح : تشقق وتحزز اصابع الصبيان من التراب = شقوق فى باطن اصابع الرجلين مما يلى الصدر

ـ الذُّبْحة الصدرية : الم نوبي وضيق بالصدر مع احساس بالاختناق وباشراف على الموت

ـ الذُّبنة ذبول الشفتين من العطش والاصل الذُّبْلة

ـ الذَّحْق : ذَحَق اللسان يَذْحَق ذحقا انسلق وانقشر من داء يصيبه

ـ ذَرِب الجرح فسد واتسع

ـ الذَّرَب بالتحريك الداء الذى يعرض للمعدة فلا تهضم الطعام ويفسد فيها ولا تمسكه ويقال للغدة ذربة والذرب ايضا المرض لا يبرأ

ـ الذَّرَب شيء يكون فى عنق الانسان مثل الحصاة

ـ ذُرَّاح cantharides

ـ الذَّرُور : ما يذر فى العين وعلى الجرح من دواء يابس ـ ذر الجرح : نثر عليه الذرور

ـ الذَّيفان السم القاتل لانه يجهز على من شربه (من الذَّف وهو الاجهاز على الجريح) والذوفان ايضا السم المنقع او القاتل والذيفان لغة فيه toxine

ـ الذَّميم شيء كالبثر الاسود او الاحمر شبيه ببيض النمل يعلو الوجوه والانوف من حر او جرب الواحدة ذميمة

الذميم والذَّنِين = شيء يخرج من مسام المارن كبيض النمل او الذى يخرج على الانف من القشف وقد ذم انفه وذَنَّ

ـ الذَّميمة : فلان به ذميمة اى علة من زمانة او آفة تمنعه الخروج

ـ الذَّمة : الم الدماغ من الحر ـ ذَمَهَتْه الشمس آلمت دماغه

ـ ذَمَي المريضُ : اخذه النزع فطال احتضاره

ـ الذَّنَاء : القرحة لا ترقأ

ـ ذَهِر فوه اسودت اسنانه

ـ ذُهَان (psychose) (مرض عقلى) (مج ق)

ـ تَذَيَّا الجرح : تقطع وفسد

ـ ر ـ

ـ رَادَ الوسادُ من المرض او الهم لم يستقر ـ فلان رائد الوساد اذا لم يستقر من مرض او هم

— رأرأة العين (nystagmus) (بسبب مرض عصبي)

— ترنّس : المشي في النوم somnambulisme

رَوْبصة (عامية) = فنجلة = هساهس = نيدلة = نادلة .

جَوَلان النائم : يقال له سَنّان او جُوال
noctambulisme

— الرباط الاكليلي = الرباط التاجي
ligament coronaire

— رَبْط السَّرَر ligature du cordon

— ربط عِرق ligature d'un vaisseau

— الرِّبع في الحمى اتيانها في اليوم الرابع وذلك ان يُحَم يوما ويترك يومين لا يحم ويحم في اليوم الرابع وهي حمى رِبع — وقد رُبع واربع الرجل فهو مربوع ومربع

— اربع المريض : ترك عيادته يومين واتاه في اليوم الثالث

— الرَّبْو : داء نوبي تضيق فيه شُعَيْبات الرئة فيعسر التنفس (مج ق) asthme

— الرَّتْع قطع صغار في الجلد خاصة

— الرَّثْية انحلال الركب والمفاصل

الظلاع وهو داء الاطراف rhumatisme, arthrite

— رَثْية مرضية rhumatisme (nœud)

— الرَّجَز داء يصيب الابل في اعجازها وهو ارتعاد عند انقيام وقد رَجِز فهو ارْجز

— الرَّجْع الغرس يكون في بطن المراة يخرج على راس الصبي

— الرَّاجِع المريض اذا ثابت اليه نفسه بعد نهوك من العلة

— الرَّاجِعَة : نوع من الحمى تذهب وترجع
fièvre intermittente

— الراجف : الحمى ذات الرعدة (ج = رواجف)
fièvre à frissons

الرَّجْف : انتباضات رجفية تحدث في عضلات الجسم عدا الوجه (مج ق) frisson

— الرُّجْلَة ان يشكو الانسان رجله — رَجَلَه اصاب رجله — رَجِلَ اصيبت رجله

— رَجّلَت المراة ولدها : وضعته رجلاه قبل راسه عند الولادة وهذا يقال له اليَتْن

— الرُّحَضاء : العرق الكثير يغسل الجسد وهو العرق اثر الحمى

ورُحِض المحموم اصابته الرحضاء

— الرَّحِم والرُّحْم بيت منبت الولد ووعاؤه في بطن امه امراة رَحُوم اذا اشتكت بعد الولادة رحمها (وقد رُحِمت رَحَامة فهي رَحِمَة والرَّحَم خروج الرحم من علة)

الرُّحَام ان تلد الشاة ثم لا يسقط سلاها

— رحسام (métrite) التهاب الرحم عقب الولادة شاة راحم دَارِمَة الرحم

— استرخى الرجل : استلقى مرخيا عضلاته

— الرَّدْب : (في التشريح) جيب يخرج من عضو انبوبي (مج ق)

— الرُّداب القولوني : وجود عدة ردوب في القولون (مج ق)

— الرَّدَّة ورم يصيب الابل في اخلافها

— مُرِد (امراة . .) اذا كانت في معظم حملها

— الرُّدَاع النكس في المرض او وجع الجسد اجمع
rechute de maladie

— أرْدمت عليه الحمى وهي مُرْدِم دامت ولم تفارقه — واردم عليه المرضُ لَزمه

— رَذِي الرجل ضعف واثقله المرض فهي رَذِي

— الرُّزْء المصيبة — المَرْزئة والرزيئة المصيبة ورزاته رزيئة اصابته مصيبة ورجل قليل الرُّزء من الطعام اى قليل الاصابة منه

— الرَّزّة وجع ياخذ في الظهر

— أرَسّ السقم في جسده دخل وثبت — يقال رَسِيس الحمى وهو بدء الشيء او بقيته واثره

— الرَّسَع تغير العين والتصاق اجفانها والمرسّع الذى انسلقت عينه من السهر فهو ارسع
maladie des paupières

وقد رَسَّعت ترسيعا

— رسم الدماغ encéphalographie

— ترصيص : الطلاء او الحشو بمعدن الرصاص
plombage

ترصيص الاسنان plombage des dents

— رَضَّة calus, durillon

— رَضِين (رجل ،..، الجوف) اى موجَع الجوف traumatisme

— رَضّ (= جرح أو عاقبة الجرح)

— الـرَّض : contusion

كدمـة دماغيـة contusion cérébrale

— استراض النَّفَس : طاب واتسع

— رُطـوبـات humeurs

— الرُّعَاش رعشة تعترى الانسان من داء يصيبه لا يسكن عنه ورجل رَعِش

— الرُّعَاش مرض عصبى او ميكروبى يصيب الضان tournis

— الرُّعَاشَى : الشلل الرعاشى : علة تتميـز بضعـف العضلات والتصـلب والارتعـاش وآلام عضليـة او عصبيـة وتلـق (مج ق)

— الرُّعَاف : الدم يخـرج مـن الانف
epistaxis : saignement du nez

الرُّعَال : ما سال من الانف

— الرُّعَام : داء يأخذ فى الانف فيسيـل منه المخـاط او يصيب ذوات الحافـر (farcin ou morve)

الرَّعـوم : المصاب بالرعام

— الرُّعَامَى : زيادة الكبـد hypertrophie de foie

— رَعَنَته الشمس آلمت دماغه فاسترخى لذلك وغُشِيَ عليه ورُعِن الرجل فهو مرعون اذا غشي عليـه — الرَّعْن ضربـة الشمس coup de soleil

— ارْغَادَّ الرجل :تغير لونه أو حاله واعتراه فتور او اضطراب من مرض أو غضب او قلة نوم

— الرُّغَامى زيادة الكبد (راجع الرعامى)

— الرِّفادة : خرقة يضمد بها الجرح

— رَفْرف المحموم : ارتعد

— الرَّفَق انفتال المرفق عن الجنب وقـد رَفِـق فهـو أرفق — رجل مَرْفُوق اذا اشتكى مرفقه

— الرَّقُوء دواء يوضع على الدم فيسكن — وهو قاطـع النـزف hémostatique

— الرَّقْدة : ان يصيبك الحـر بعد ايـام ريح وانكسار مـن الوهـج

— رَقِيد مريض ملازم للفراش alité فلان رقيد المستشفـى

— التَّرقيع : ترقيع الجروح عملية جراحية تغطى فيها القرحة او مكانها بعد ازالتها بقطعـة مـن جلـد صاحبها (مج ق)

— تركيب الدواء تأليفه من مواد مختلفة

— الارتكاس والركس réaction

— الارتكاس الجلـدى cutiréaction

— رَمد (التهاب العين) conjonctivite - ophtalmie

— رَمَدي = (طبيب العيون)
ophtalmologiste ou ophtalmologue, occuliste

— رَمِصَت العين رَمَصًا : اجتمع فى موقها وسخ ابيض فهي رَمْصاء والرجل أرمص

— الرَّمَص فى العين كالغمص وهو قذى تلفـظ بـه وقد أرمصه الداء chassie

— رَمَض (لفحة الحر) coup de chaleur

— الإرماض كل ما أوجع — ارمضـه اى اوجعه

— ارتمض الرجل : فسد بطنه ومعدته وكبده

— الرُّمَاع داء فى البطن يصفر منه الوجه رُمّـع ورَمِع رَمَعًا وأرْمَع اصابه ذلك — الرَّمَّاع الـذى يشتكي صلبه من الرماع وهو وجع يعرض فى ظهر الساقي حتى يمنعه من السقي

— الرَّنْح : الدوار

الترنيح : رُنِّح فلان اذا غشي عليه واعتراه وهـن فى عظامه وضعف فى جسده عند ضرب أو فزع حتى يغشـاه كالميـد

— الرُّهَاب : رهاب الاحتجاز : خوف مرضي من الوجود فى منزل أو مكان منعزل بين اربعة جدران (مج ق)

— الرَّهبة : رهبة الماء مرض معد ينتقل فيروسه فـي اللعاب بالعضّ من الفصيلة الكلبية الـى الانسان (مـج ق)

— الرَّهَلُ ماء اصفر يكون فى السُّخْد

والرَّهَل : الانتفاخ أو الورم ليس من داء

— الرَّوبَة : فتور الجسم من شبع أو كثـرة نعـاس او نحـوه

— رُوحُ الافيـون laudanum

— ريح السَّبَل : داء فى العين شبه غشاوة كأنها نسج العنكبوت بعـروق حمـر

ريـح الشوكـة panaris (التهاب ظفر وغيره)

الريـح الصدريـة pneumothorax

ـ رائد العين عُوّارها الذى يَرُود فيها

ـ رَيْـــر bave d'un enfant

ـ الرَّيْع القيء يَرِيع اى يرجع الى الجوف

ـ الرِّيق ماء الفم غُدوة قبل الاكل ـ الماء الرائق الذى يشرب على الريق غدوة

ـ رأيته اصبيت رئته فهو مرئي = رؤي رأيا : اشتكى رئته وكذلك آرْآى ـ وَرَاهُ الداء وريا : وقع فى رئته

ـ رَئِمَ الجرح التأم من الرّأم والرّئمان ـ وارام الجرحَ عالجه حتى التأم وبرأ

ـ ز ـ

ـ الزِّبية : قرحة تخرج فى اليد bouton à la main

ـ الزَّبين المسك للبول والغائط على كره

ـ الزحار والزحير : مرض يتميز بتبرز متقطع معظمه دم ومخاط ويصحبه الم وتمن (مج) dysenterie
زحار نَغَفي أو متموري dysenterie amibienne
زحار عُصَيْي (أو عَصَوِي) dys. bacillaire

ـ الزَّرَّة اثر العضة وكذلك الزُّرَّة (trace de morsure)
من زَرّه زرا اذا عضه ـ حمار
مِزَرّ : كثير العض

ـ زَرَف وزَرِف الجرح : انتقض ونُكِس بعد البـــرء

ـ زَرّاقـــة ـ محقـــن seringue

ـ زَرِم البول زَرَما ولى وانقطع فهو زَرِمٌ

ـ الزَّعْبَل الصبي الذى لم ينجع فيه الغذاء فعظم بطنه ودقت عنقــه

ـ زَعِل من المرض او الجوع تضور وتلوى فهـــو زَعِـــل وهـــى زَعِلَـــة

ـ الزَّغلة الدفعة من البول

ـ الزفير إخراج النفس بعد مدة وهو خلاف الشهيق

ـ الزَّكْب إلقاء المراة ولدها بزَحْرة واحدة وزَكَبَت المراة ولدها رمت به عند الولادة

ـ الزَّكْمة : الزهرة يخرج منها الولد

ـ الزكام الحـــاد coryza

ـ الزُّلَّخة = اللمباجو وهو روماتزم يلحق اوتـــار العضلات المتصلة بالقَطَن يسبب لهـــا الما مبـــرحا وتوتـــرا (مج ق)

ـ زَلِـــعَ القـــدم والكـــف زَلَعـــا (gercure) تشقـــق ظاهرهما وانتشر جلده عن اللحـــم فهـــو مُزلَـــع زَلِعَت جراحته فسدت فهو آزلع وهـــى زلعـــاء ـ الزَّلَعَة الجراحة الفاسدة

ـ آزلَقَت الحامل : اسقطت الجنين فهى مُزْلقة ومُزْلِق المِزلاق الحامل الكثيرة الاجهاض والانزلاق

ـ الزَّمَع الرعدة او شبهها تأخـــذ الانسان اذا هـــم بأمـــر وقـــد زَمِـــع

ـ زَمِن زمنا وزَمَانَة مرض مرضا يدوم زمانا طويلا ـ علة فهو زَمِن وزَمِين ـ الزمانة مرض يـــدوم ـ مـــرض مزمـــن

ـ زَنّاء (رجل . .) اى مدافع للبـــول

ـ زَنِج الرجل : تقبضت امعاؤه مـــن العطش فـــلا يستطيع اكثار الطعام والشراب فهو زَنِج

ـ الزهري : داء من نوع السفلس

ـ زيادة الكبد هَنَة متعلقة منها
الزائـــدة الدوديـــة appendice vermiculaire

ـ س ـ

ـ السَّأْب العصر فى الحلق كالخنق والساب ايضا زق الخمر وكذلك المِسْاب والمساب ايضا وعاء العسل

ـ السابياء : جلدة رقيقة على انف الولد ان لم تكشف عند الولادة مات او الجلـــدة التى يخرج فيها الولد وهـــى المشيمـــة

ـ السبات حالة يفقد فيها المريض وعيه فقدانا تامـــا ولا يفيق منها باقوى المنبهات بعكس الاغماء
coma ou léthargie

ـ السبات somnolence نوم خفيف كالغشيـــة وهو نوم متقطع كنوم المريض والشيخ المسن (المتن) وهو النوم الثقيل (المصباح)

ـ السبات السكرى coma diabétique

ـ تَسْبيـــخ : سبات وخور ينذران بالموت coma

ـ السَّبيخة القطنة وقيل القطعة من القطن تعـــرض ليوضع فيها دواء وتوضع فوق جرح
السبيخة من القطن مثل العَمِيتـــة مـــن الصـــوف والفَليلـــة مـــن الشعـــر

ـ الإسْبِيدة : داء يأخذ الصبـــي مـــن حموضة اللبـــن والإكثار منه فيضخم بطنه والصبي مسبود

ـ سَبَرَ الجرح سبرا نظر مقداره وقاسه ليعرف غوره والمسبار والسِّبار ما سبر به وقدر غور الجراحات

ـ سَبَاط : حمى نافضة وسبط الرجل اصابه سباط

ـ السَّبَل : داء يصيب العين قيل هو غشاوة كأنهـا نسج العنكبوت من انتفاخ عروقهـا الظـاهـرة في سطـح الملتحمة - احدى طبقات العين ـ أو ظهور انتساج شيء فيما بينهـا كالدخان

ـ السُّبَاه سكتة تاخذ الانسان يذهب منها عقله وهـو مسبوه (السَّبَه ذهاب العقل)

ـ السَّحَج داء في البطن تاشر منه كالاسهـال المزمن

ـ سَحَجَـات égratignures

ـ سَحِر (رجل . .) انقطـع سَحره وهو رئته فهـو سَحِر وسَحِير والبَحِير المسلول
السَّحْـر والسَّحَـر والسُّحْر ما التزق بالحلقـوم والمريء من اعلى البطن ـ سَحَره اصاب سحـره
السُّحار الرُّخامـي = تغير الرئة النـاتج عـن استنشاق غبار الرخام (مج ق) chalicosis

ـ سُحَـاف phtysie pulmonaire

ـ السُّخْت من الصبيان : العقى ساعة الولادة

ـ السُّخْد ماء ثخين يخرج من الولد

ـ الإسْخِنة سخونة في الجوف ضد الإبردة
السَّخناء والسُّخنة : فضل حرارة يجدها المـريض من وجع او حمـى
سُخُونة النفاس : ارتفاع الحرارة في المدة التي تلي الولادة (مج ق)

ـ السِّداد : جلطة دموية او كتلة من البكتريا او جسم غريب آخر تسد وعاء دمويا (مج ق)

ـ السُّداد : داء يسد الانف فيمنع دخول الهواء

ـ انسداد البؤبؤ (مج ق) occlusion de la pupille

ـ السُّدَّة ـ داء في الانف يسده مثل العُطاس والصُّداع وهـو السُّداد

ـ سَدَّة = صِمَامة embolie

ـ السَّدُّ ذهاب البصر

ـ السُّدود العيون المفتوحة ولا تبصر بصرا قويا يقال عين سادَّة

ـ سَـادّ cataracte

ـ السادِية : انحراف ناشيء عن رغبة في احداث الالم للمـرأة sadisme (مج ق)

ـ السَّدَر كالدوار وهو كثيرا ما يعرض لراكب البحر mal de mer

ـ سَدِر بصره سدرا فهو سَدِر لم يكد يبصر

ـ السدرية او السُّحار الحديدي (مج ق) siderosis

ـ السرح السهل من الولادة

ـ السُّرُح انفجار البـول بعد احتبانـه وكذلك السُّرُح والسَّريـح

ـ السَّريحة الطريقة من الدم اذا كانت مستطيلـة

ـ سَرَّه تطع سَرَره من السَّر ـ والسرر ما يتعلق من سرة المولود فيقطع والسرة ما بقى cordon ombilical
ـ وُلِدَ الطفل معذورا مسرورا اى مقطوع السرة
السَّرَر داء ياخذ في السرة ـ حيوان أسَرُّ ياخـذه الداء في سرره

ـ السِّرسام : ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حمى دائمة وتتبعها أعراض رديئة كالسهـر واختـلاط الذهـن

ـ السرطان : ورم خبيث يتولد في الخلايا الظـاهرية الغدية ويتفشى في الانسجة المجاورة (مج ق)

ـ السَّرَم وجع الدبر (والسُّرْم هو طرف المعى المستقيم وباطن طرف الخوران)

ـ السَّطِيح الذي يولد ضعيفا لا يقـدر علـى القيام والقعود او هو المستلقي على قفاهُ من الزمانة ، وقد انسطح الرجل اذا امتد على قفاه ولم يتحرك

ـ السَّطْوُ ان يدخل الرجل اليد في الرحم فيستخـرج الولد ـ وقد يُسْطَى على المراة اذا نشب ولدها في بطنها ميتا فيستخرج وَسَطَا علـى الحامل وَسَـاطَ مقلوب اذا اخرج ولدها
وفي حديث الحسن : لا باس ان يسطو الرجل على المراة اذا لم توجد امراة تعالجها وخيف عليها

ـ الساعور : والساعورة المقدم في معرفة الطب وادواته واصله بالسريانية ساعوراء ومعناه متفقد المرضى كما في التاج

ـ السُّعَيْرَة تصغير البعـرة وهي السعال الحاد

ـ السُّعوط والنُّشوق والنُّشـوغ في الانف ـ سُعط الدواء سَعْطا واسعطه ادخله في انفه

السَّعُوط والصَّعــوط اسم الــدواء يُصَب فى الانف
tabac à priser
السَّعيط والمِسْعَط والمُسْعَط الإنــاء يجعــل فيــه السعوط ويصب منه فى الانف
استَعَــط aspirer un remède par le nez
— سُعِف الصبي اصابته السَّعْفَة فهو مسعوف والسعفة قروح تخرج براس الصبي ووجهــه او هــى داء الثعلب يورث القرع ulcère à la tête والسفعة : النقطة السوداء فى الوجه
— السُّعاف : شقاق حول الظفر وتقشّر
— سعــال أبَــح toux rauque
سعــال بلغمــي toux grasse
سعــال جــاف toux sèche
السعــال الديكــي : coqueluche
سعــال (نوبــة) accès de toux
مرض معد يصيب الاطفال يتميز بنوبات سعــال تقلصية مصحوبة بشهيق كصيــاح الديك (مج ق)
— السَّاعِل : موضع السعال من الحلق
— السَّغَل التناسلي : مرض يتميز بكثرة الشحم والعُنّة وضمور الأعضــاء التناسليــة الخارجية وعدم نمو الشعر وينشأ عن نقص افراز الغدة النخــاميــة او فقد جزء من فصها الامامي (مج ق)
— السَّفْر الأثر يبقى على الجلد
— سَفَّ الدواء سفا واستفه : تناوله يابسا غير معجون وهو السَّفُوف
— أسَفَّ الجرحَ دواءً : ادخله فيه
— السَّفَى : الهزال من مرض
— اسقــح chauve
سقــح calvitie
— السَّاقور : حديدة تحمى ويكوى بها
— السقط الولد يلقى لغير تمام avorton (سُقــط وسَقط بضم وفتح) والمراة مُسْقط اذا كان ذلك عادة لها فهى مِسقاط (أسقطها الروع وسقط بها) وامراة سَلُوب اذا القت لغير تمام
— الساقِط = الغشاء المبطن للرحم تطرا عليه بعــض التغيرات استعدادا لاستقبال البيضة الملقحة
الساقط المبطّن : الغشاء المبطن للرحم فيمــا عــدا ما انغرست فيه البيضة

الساقط القاعدى : جزء من غشــاء الرحــم بين البيضة المطمورة وجدار الرحم فى الحمل
السُّقوط : سقوط الذراع فى الولادة زلقها من الرحم قبــل الــراس
— السَّقِيفة الجبيرة من العيدان التى تجبر بهــا العظام المكســورة
— السَّقَل فى اليد كالصدف عوج منها
— السَّقَام والسُّقم والسَّقَم المرض
سقام = حالة مرضية maladivité, état morbide
سَقيم = مريض او طعين (اصابه الطاعــون) — مِسْقــام : كثير السقم
— السَّقْي جليدة رقيقة تخرج على وجه الولد فيهــا ماء اصفر تنشق عن راس الولــد عنــد خروجــه وتسمى ايضا المَسَكَــة
السقى : ماء أصفر يقع فى البطن ولا يكاد يبرا أو يكون نفانيخ بيض فى شحم البطن — والمرض هو الاستسقــاء hydropisie وهــو تجمــع سائــل مَصْلي فى التجويف البريتوني لا يكاد يبرا منه
الاستسقاء الدماغي : مرض خِلقي فى الغالب يزداد فيــه السائــل المخــي الشوكــي فى بطون الدماغ فيمددها ويرققها (مج ق) hydrocéphalie
— سكبــة membrane qui enveloppe le fœtus
— سكتــة او همــدة apoplexie, coup de sang
السكتــة الدماغيــة apoplexie cérébrale
— الساكوتة : موت السَّكتة وكــذلك السُّكَــات
السُّكَات : داء يمنع من الكلام
— السُّكْتة : كل ما يسكن calmant
— السَّالِب : (فى البكتيريا) : الذى لا يؤكد وجــود الميكروبات (مج ق)
— السالِخ جرب يكون بالجمل يُسْلَخ منه وقد سُلِخَ
— سَلَس البول : استرسالــه
enurésie, incontinence d'urine
(وقــد سَلِس البــول)
— السَّلعة والضَّواة زيادة تحــدث فى الجســد مثــل الغــدة
وهى الجَدَرة تخرج بالــراس وســائــر الجســد تمور بين الجلــد واللحم اذا حركتهــا — أسْلَع ومَسْلــوع goîtreux

سِلْعة العنق goître (تضخم الغدة الدرقية)
السلعة الجحوظية (تجحظ معها العين)
goître exophtalmique

— سَلَق الطبيب فلانا : مده على ظهره

— الانسلاق فى العين حمـرة تعتـريهـا فتقشر — السلاق = حب يثور على اللسان فيتقشر منه او على اصل اللسان maladie des gencives
السلاق (مرض المخاطيات) muguet
السُّلاق : غلظ فى الاجفان من مادة اكالة تحمر لها الاجفان وينتثر الهدب ثم تتقرح الإشفار
blépharite

— السُّل الداء المعروف وانكره الحريرى فـي « درة الغـواص » ذاكـرا انه مـن اغلاط العامة وان صوابـه السُّلال الا انـه ورد كثيرا فى اشعـار العرب فلا يمكن انكاره
سل رئوي = سحاف رئوي
phtisie pulmonaire
سِلِّيـن tuberculine (لقـاح السـل)

— السُّلالة والسليل : الولد حين يخـرج من بطن امه

— السَّليم الملدوغ = الجـريـح المشفي على الهَلَكة (ج = سَلمى وسُلَماء)

— اسلهم ذبل وييبس مـن مرض وغيره — اسلهـم المريض : عرف اثـر مرضـه فى بـدنـه dépérir
السَّلْهَم : النَّاقِة من المرض (ج = سلاهم)

— السُّلوان : دواء يسقاه الحزين فيسلـو والاطبـاء يسمونـه بالمُفَرِّح

— سَلَـى membrane qui enveloppe le fœtus

— السَّمَادير : غشي الـدوار والنعاس = ضعـف البصـر او شيء يتـراءى للانسـان اذا ضعـف بصره (واحدها سُمْدُور)

— تَسَمَّع : استخـدام الاذن فى الفحص auscultation

— سَمْلُ العين : فقؤهـا — سُملت العين اذا فقئت بحديدة محمـاة
السُّمْلة جـوع ياخذ الانسان فياخذه لذلك وجـع فى عينيه فتهـراق عيناه دمعا فيدعى ذلك السملة كانه يسمل العين اى يفقأها

— تَسَمَّم الجـرحُ او الطعـام اصابـه السـم أو سـرى فيـه s'envenimer

تسمُّم بالمخدرات
intoxication par les stupéfiants
تسمُّم الـدم toxémie

— السُّمْنَة دواء يتخذ للسمن

— سِنْخ الحمى : سَوْرَتها — بلـد سَنِخ : مَحَمَّة : موضـع حمـى

— الإسْنـاع داء فى السَّنط وهـو المفصل بين الكف والساعـد او الرسـغ — اسنـع الرجـلُ اذا اشتكـى سنعـه

— سِنُوُ الخِصب (فى الطب) — المـدة بيـن البلوغ وسن اليأس (مج ق) âge fécond

— سَنَوْت اى اشتكيت صدري

— اسنانى جَـرَّاح chirurgien dentiste

— السُّنْيُورِية : مـرض ينشأ عـن دودة شريطيـة فاذا اصاب دماغ الغنم احـدث به ترنحا او الحبل الشـوكـى احـدث مـرض القفـز وقـد تصيب الانسان (مج ق)

— أُسْهِب فلان : صار يهـذي من لدغ عقـرب او حية او تغير لونه او وجهه من مرض او فزع او حب

— التَّسْهِيب ذهاب العقل (والفعل منه مُهِّات)
perte de la raison

— أَسْهَدت بالولد ولدته بزحرة واحدة

— السُّهَار : السهر من مرض او هم
insomnie pour cause de maladie

— السُّهَاف : داء لا يروى صاحبه من العطش

— السَّاهِف : الذى نزف فاغمي عليه

— السَّاهك : الرمد او حِكة العين (لا فعل له)

— أَسْهـل الدواء البطـن : الانه وامشاه — استسهل فلان : تعـاطى مسهلا — الإسهال نفض مـا فى المعدة والامعـاء مـن الاخلاط على غيـر مألوف الطبيعـة وهـو المشاء purgatif
السَّهول : الدواء المسهل

— سهولة الولادة eutocie, eugénèse

— السَّهْو : الحمل سهوا اى على حيض

— السُّوَاد وجع ياخـذ الكبـد maladie de foie
وقد سُيِد فهو مسئود

— السَّـوداء mélancolie

ـ شُـتَـواس maladie au cou des chevaux

ـ سوسة الحبوب = سوسة الحنطة الفراشية alucite ou teigne du blé

ـ السَّوْغ والسوغـة : الاخت التـي ولـدت على الاثر يقال هو سوغه اي ولد على اثـر cadette

ـ شُـواف épizootie

ـ سَاقَ المريض سياقا وسـوقا وسووقا اخـذ في النـزع عنـد الموت

ـ التَّسَوُّن استرخاء البطن

ـ اَشْوى الرجل : عوفي بعد علة

ـ السَّيلان : التهـاب المبـال الجرنوككـي وهـو مـرض تناسلي (مج ق)

ـ ش ـ

ـ الشَّأْنَة قرحة تخرج في القدم او اسفل القدم ulcère au pied

اسْتَشْأَنَت القرحة خبثت ـ واستشاف الجُـرح فهو مُستشِيف غَلُظ

شَئِفت وشُئِفت رجلـه خـرجت بهـا الشأفـة فهـو مشؤوف

ـ شَـأن suture du crâne

ـ تَشْبيـح : الرؤية المزدوجة (رؤية الشبح شبحين ، vision double.

ـ شَبَق = غُلْمـة érotisme, libido

والشبق هوس الجماع عند المرأة (مج ق) nymphomanie

ـ الشَّتَر انقلاب في جفن العين وتشنج ـ شتـرت عينه فهو اشتر وهي شتراء maladie des paupières

ـ الشَّجَب : العنـت يصيب الانسـان مـن مرض او نحـوه

ـ الشَّجَّـة : واحدة شِجاج الراس وهي عشر : blessure à la tête

1) الحارصـة تقشر الجلـد ولا تدميه 2) الدامية تدميه 3) البـاضعـة تشق اللحم شقـا كبيـرا 4) السِّمحاق يبقى بينها وبين العظم جلدة رقيقـة 5) المُوضِحَـة تبلـغ الى العظم 6) الهـاشمـة تهشم العظم اي تكسره 7) المُنَقِّلة ينقـل منها العظم مـن موضع الى موضع 8) المَـأْمُومة او الآمَّة لا يبقـى بينها وبين الدماغ الا جلـدة رقيقة 9) الدامغـة التـي تبلـغ الدماغ 10) الشَّجَّـة الجـرح في الوجه والراس دون غيرهمـا مـن الجسم رجل مشجوج وشَجِيـج ورجل اشج ـ الشَّجَج اثر الشجة في الجبين

ـ تشخيص المـرض diagnostic

ـ شُخُـوص léthargie

ـ الشَّدَا : يقال للمريض اذا اشفـى على الموت لم يبق منه الا شدا (الشدا بقية الشيء)

ـ الشُّربة الحمرة في الوجه

ـ تَشْريـح dissection des cadavres (autopsie)

التشريح : علـم التشريـح علم يبحث في تـركيب الاجسام العضوية بتقطيعهـا وفحصها anatomie

المَشْرحة : منضدة تهيأ للتشريح table d'opération

والمَشْرحـة غرفة كبيرة تعـد لتشريـح الاجسـام بعـد موتهـا salle d'opération

ـ استشراد (مـداواة بالشـوارد) ionothérapie

ـ شَـارِدة ion

تَشَـرد ionisation

ـ شُرْغوف = شِرْغ (= ورم كيسي تحت اللسـان ، grenouillette, ranule

ـ شَرِق الدم بجسده : ظهر ولم يَسِل

ـ مُشْترك (رجل ..) مهموم يحدث نفسه

ـ شَرَى (حمى قراصية) urticaire وقد شَرِيَ فهو شرٍ

ـ استشرى الداء : عظم وتفاقم

ـ شَـزَر شُـزْرة rougeur dans l'œil

ـ الشَّشْم : مسحوق يُذَر في العيـن لعـلاجهـا او تقـويتهـا

ـ الشَّظَف انتكـاث اللحم عن اصل إكليل الظفـر

ـ الشَّعْرة في علـم الـرمـد : انقلاب شعري مـن الهُدْب نحو المقلة يوذي القرنية (مج ق)

ـ شعيرة (شَحّاذ العين) orgelet

ـ شَعَفَهُ المرض : اذابه

ـ الشَّغَاف : بطانـة القلب endocarde

الشُّغاف مرض يصيب شَغـاف القلب اي غلافـه او سويداءه وهو التهاب القلب (endocardite)

وهو مشغـوف endocardiaque

ــ اشتغل الدواء في جسمه : تَمَرَّى ونَجَع

ــ الشَّفَا : اختلاف نبتة الأسنان بالطول والقصر والدخول والخروج (شَفت سِنه شُفُوًّا وشَفِيت شَفًى ورجل اشفى وامراة شَفْواء السن)

الشاغية هي الزائدة على الاسنان

ــ الشَّفْيَة والشَّفَا ان يقطر البول قليلا قليلا التَّشْفِية تقطير البول ــ والاسم الشَّفَّى ــ اشاغ إشْفاء قطر بوله قليلا قليلا

ــ شَفْشَف الدواء على الجرح ذَرَّهُ

ــ شَفَع البصر الاشباحَ : رآها شيئين لضعفه

ــ الشَّفِيف وجع يكون من البرد في الاسنان واللِّثات شَفَّ فم فلان

ــ أشْفَى المريضَ : طلب له الشفاء

اشفى المريض : وصفه له الدواء الشافي

أشْفَى المريضَ الدواءَ : اعطاه إياه ليتداوى به

ــ الأشفى : الذى لا تنضم شفتاه

ــ الشَّقِران داء ياخذ الزرع وهو مثل الوَرس يعلو الأذنة ثم يصعِّد في الحب والثمر rouille

ــ الشُّقاق كل شق في جلد عن داء (من برد مثلا وشِيق أصابه شقاق

الشُّقاق داء في الدواب يكون منه صدوع في الحافر او الرسغ

ــ الشَّقُّ القيصري في الولادة : استخراج الجنين بشق البطن opération césarienne

ــ الشَّقِيقة الم ينتشر في نصف الراس والوجه وهو الصداع

ــ اشْتَكَر الجنينُ = نبت عليه الشكير وهو الزغب او الشعر الخفيف الرقيق

ــ الشَّكُّ لزوق العضد بالجنب

ــ الشَّاكَّة في الاصل ورم يكون في الحلق واكثر ما يكون في الصبيان tumeur dans la gorge

والشاكَّة إلتهاب حاد في اللوزتين (مج ق) وهى ذات اللوزة amygdalite

ــ شَكَل المريضَ شُكولا = تَماثَل

ــ شَكِلت العين : خالط بياضَها حمرة وهى الشُّكْلة اى الحمرة في بياض

الشَّاكي والشَّكِي المريض اقل مرض واهونه = الشكي الموجع الذى يشتكي ــ اشكاه ازال شكواه

ــ شَلَّخُ العين : عجز الجفنين عن الإغماض التام (مج ق)

ــ الشَّلَل : تعطل في حركة العضو او وظيفته

الشلل الضفيري paralysie plexuelle

الشلل القبَالي p. obstétricale

الشلل الكعبري p. radiale

الشلل المثَاني p. vésicale

ــ شَلَّال العين : مرض يصيبها فتضعف قدرتها على الإبصار (مج ق) وهو السَّاد (اى تكثف العدسة) cataracte

ــ أشَمَّ الخاتِن : ترك من القُلْفَة قليلا

ــ شَنِج وأشْنَج (فلان . .) : متقبض الجلد ــ وقد شَنِجت الاصابع : تقبضت ــ يد شَنِجَة : ضيقة الكف

التَّشَنُّج : تقبض عضلي عنيف غير إرادى (مج ق) spasme

ــ التَّشَنُّن التشنج واليُبس في جلد الانسان عند الهرم ــ تَشَنَّن الجلد تَغَضَّن عند الهرم

ــ أشْهَرت الحاملُ : دخلت في شهر ولادتها

ــ شَاسَ : صغَّر عينه او عينيه وضم اجفانه للنظر

ــ شَاصَ الولدُ في بطن امه شُوصة ارتكض

ــ الشَّوْص وجع الضرس ــ الشَّوْصة : وجع في البطن من ريح

ــ شُوَاص = عُصْبِى : آلم الاعصاب neuralgie

ــ الأشْوَص : من لا يلتقى جفناه لتغطية عينيه

ــ الشَّوْكة حمرة تعلو الوجه والجسد ، وَشِيك الرجلُ اصابه داء الشوكة

ــ شَاكَته الشوكةُ اصابته : شاك الرجلَ ادخل الشوكة في رجله

ــ المَشِيمة التى فيها الولد (ج : مشيم ومشائم)

ــ ص ــ

ــ تَصْبير الجثث : صنع ما يقيها الفساد الى وقت ما وكانوا قديما يستعملون الصبر في ذلك

ــ صِبَاغ الدم (في الطب) المادة التى تسبب لون الدم (مج ق)

— الصَّحَاح والصحيح : البريء من المرض رجل مُصِح أى صح أهله وماشيته صحيحا كان هو أو مريضا والمُمرض عكسه — المَصَحَّة والمِصَحة الصحة والعافية

— الصَّاخة فى الطب ورم يكون فى العظم من صدمة او كدمة او عضة ونحوها يبقى اثرها كالمَشَش (ج = صاخٌ)

الصَّاخة صيحة تَصُخُّ الأذن اى تطعنها فتصمها لشدتها

صادَّات التعايش antibiotiques

— أَصَدَّ الجرح صار ذا صديد — صَدَّد الجرح تقيح

صديد الجرح ماؤه الرقيق المختلط بالدم قبل ان تغلظ المدة

— الصُّداع وجع الراس — وقد صُدِّع الرجل تصديعا

— الصَّدَغ شكوى الصُّدْغ — من صدغ اذا اشتكى صدغه — والصَّدْغ ضرب الصُّدغ

— الصُّداف الشُّدْقي : (فى الطب) : بقع بيضاء غير منتظمة فيها تغلظ الظِّهارة (مج ق)

— الصُّدَام ثقل ياخذ الانسان فى راسه وهو الخُشَام

— الصَّدَى جسد الانسان بعد موته

— الصَّرَد ان يخرج وَبَرٌ أبيض فى موضع الدَّبَرَة اذا برات فيقال لذلك الموضع صُرَد

— الصَّرْع علة فى الجهاز العصبي تصحبها غيبوبة وتشنج فى العضلات
épilepsie, maladie sacrée au divine ou lunatique

— الصَّعَر داء فى العنق لا يستطاع معه الالتفات (مج ق)
وقد صَعِر فهو أصعر ويقال له الصَّيَد والإِجْل
torticolis

— الصَّغَابِيَلُ فى الحَنَك فى احدى الشفتين — صفا يصفو صُفُوّاً وصَفِيَ صفاً فهو أصفى

— الصَّفَر داء فى البطن يصفر منه الوجه

الصَّفَار وهو الحَبَن الماء الاصفر الذى يصيب البطن وهو السَّقي او الاستسقاء وقد صُفِر المصفور = الذى يخرج من بطنه الماء الاصفر

— الصَّكَك اضطراب الركبتين والعرقوبين من الانسان وغيره — صَكَّ فهو أصَكّ ومَصِكّ — ومَصِكَّت الدابة ايضا مثل قولك ضَبِبَ البلد اذا كثر ضبابه وقَطِط الشعر = الصكك ايضا ان تضرب احدى الركبتين الاخرى عند العدْو فتؤثر فيها اثرا

— تَصَلُّب الشرايين sclérose des artères

تصلب العروق sclérose vasculaire

— الصَّالِب الحمى الشديدة الحرارة

— الصَّلَع ذهاب الشعر من مقدم الراس الى مؤخره وكذلك ان ذهب وَسَطُه — صَلِع صلعا وهو اصلع

— تَصَلَّقت المراة : تقلبت على جنبيها وتاوهت عند الطلق

— الصَّمْح الكي من صَمَحته الشمس صمحا اشتد عليه حرها حتى تكاد تذيب دماغه — الصايحة التى تؤلم الدماغ بشدة حرها

— صَمَخ عينه ضربها بجمع كفه

— الصَّمْغَة فى الطب : ورم يظهر فى الطور الثالث من اطوار الزهرى الوراثي ويتقرح اذا كان فى الجلد او فى الغشاء المخاطى (مج ق)

— صِمْلاخ = أُف cérumen

— صَمَّ الجُرح : صَمَّ الجرحَ صمًّا سده وضمده بالدواء والأَكُول

— صِمَامة دماغية او رئوية (انغلاق مجرى دموى بتجمد دموى او بجسيم اجنبى)
embolie cérébrale et pulmonaire

— الصندلاني والصيدلاني : (pharmacien)

— صها الجرح يَصْهَى صهيا نَدِي

صَهِي صها : جرح ثم ندي جرحه دائما — أصهى المريضَ : عالجه بدهن الجسم وتعريضه للشمس

— الصَّوْرة الحكة من انتفاش الحَظَى فى الراس

— صَوْملة (جفاف الجلد) xérodermie

— تَصَوُّن الرئة — او سُل النحاتين silicose
cailloute (phtysie de tailleurs de pierre)

— الصَّاء والصِّياة الذى يخرج عقب الولادة أو ماء ثخين يخرج من الولد

— الأَصْيَد الذى لا يستطيع الالتفات وقد صَيِد صَيَداً

— الصيدلة مهنة الصيدلاني = علم الصيدلة — الصيدلية pharmacie

— الصيدلاني لغة فى الصيدناني العطار منسوب الى الصيدل والصيدن والاصل فيهما حجارة الفضة تشبه بها حجارة العقاقير

— صَيْدَلانى droguiste

— ض —

— الضَبُّ : داء ياخذ فى الشفة فترم tumeur aux lèvres

وهو ايضا وجع ياخذ البعير فى فرسنه او خفه وقد ضَبَّ ضَبّاً

الضَبيب سيلان الدم من الفم وغيره

— الضباح cornage

— اَضْبَنه الداء ازمنه والضَبَانة الزمانة

— اَضجعه المرض = الزمه الفراش

— الضَاحِي الذى استعلت عليه الشمس يقال ضَحِيتُ للشمس اى برزت لها والضحيان من كل شيء البارز للشمس وقد استضحى للشمس برز لها وقعد عندها فى الشتاء خاصة

— الضَخُّ امتداد البول

— ضخامة = عَبْلة hypertrophie

— ضَرَب الجرحُ او الضرسُ = اشتد وجعهما الاضطراب تضرب الولد فى البطن اى تحركه (تضرب واضطرب تحرك وماج)

— الضُرُّ الهزال وسوء الحال — والضرحال الضرير — اضربه وضاره مضارة وضرارا بمعنى وقيل الضرار يكون من الجانبين والضرر فعل واحد

— الضَرْس ان يضرس الانسان من شيء حامض من الضرس وهو خور وكلال يصيب الضرس او السن عند اكل الشئ الحامض (agacement des dents)

وقد ضَرِس فهو ضَرِس

ضُرَاس mal de dents

— الضَرْوُ : ضَرِي الداء به اى لم يفارقه وضَرَى الجرح ضَروا اذا لم ينقطع سيلانه يقال به قرحة ذات ضَرْو (العرق الضاري : السائل)

— ضَزَز (= داء الفكين) trismus = trisme

— ضَغَث الشيءَ : جَسَّه باليد ليختبره

— ضغط الدم يحدثه تيار الدم على جدر الأوعية tension, hypertension

— الضِّماد والضِّمادة عصابة الجرح وقد تلف على الدهن او الماء او الصداع وضَمَّدت الجرح ضمدا

— الضِّماد ايضا الدواء يضمد به الجرح (ج = ضمائد)

— الضُمنة والضَمانة الداء فى الجسد من بلاء او كبر

— رجل ضَمِن مريض (لا يثنى ولا يجمع ولا يؤنث) (ج = ضمنون) وقد ضَمِن كمرض وزمن

— الضُنْكة والضُنَاك الزكام — وقد ضُنِك فهو مضنوك اذا زكم والله اضنكه وازكمه

— ضَنًى (رجل ..) وامراة ضنًى اى مُضْنًى من المرض — وقد ضَنِيَ ضنًى فهو ضَنٍ واضناه المرض اثقله وتضنى الرجل تمارض واضنى الرجلُ اذا لزم الفراش من الضنى

— إضهاء : عملية استئصال المبيض ovariotomie

— التَضَوُّر التلوي والصياح من وجع الضرب او الجوع

— الضَوَى : ورم يصيب البعير فى راسه يغلب على عينيه ويصعب لذلك خطمه — البعير مَضْوِي = الضَوَاة ورم فى حلقوم الابل او السلعة فى البدن ضَوَاة

tumeur glanduleuse

الضُوُدة : الزكام وكذلك الضُؤد من ضُئِد زكم فهو مضئود ومُضْاد

— ط —

— الطَّب والطِّب السحر ورجل مطبوب مسحور تطبيب المريض وطبه

طب المريضَ طبا داواه وعالجه — يقال طب له او لدائه — وطبّبه مبالغة فى طبه — تَطَبَّب : تعاطى الطب وهو لا يتقنه — تطبيب له : سال له الطبيب او الاطباء — استطب لدائه : استوصف الطبيب فى الادوية ايها اصلح لدائه — الطِّبابة : حرفة الطبيب

الطب العصبي neurologie

الطب النفسي (psychiâtrie) طبيب الامراض النفسية (psychiâtre)

طبيب شرعـــي (médecin légiste)
الطب الشرعـــي (médecine légale)
طبيب مُمَــارس (praticien
ـــ طَبَخ المريضَ الجــدري او الحصبـــة احرقته ـــ الطَّابِــخ : الحمـــى الصَّالب : الشـــديــدة الدائمة
ـــ التَّطْبِيق اصابــة المفصل ـــ والذى يصيب المفصل مطبِّــق
ـــ اطبقت عليه الحمى : استمرت به الليل والنهـــار
ـــ التطبُّل انتفاخ الامعـــاء كما فى حمى التيفود (مج ق)
ـــ الطحل وجع الطحــــال ـــ الأَطْحَل الذى ياخذ منه الطحـــل ، طُحَـــال maladie de la rate
ـــ الطَّرْد فى الطب الاخراج قسرا
ـــ الطَّرَش الصمم = اهون الصمـــم ـــ الأَطْــرش والأطروش الاصم وقد طَرِش
ـــ الطَّرْف اصابة العين بثوب وغيره وقـــد طُــرِفت عينه ـــ طرفت عينه اصبتها بشىء فدمعت فهـــى مطـــروفـــة
ـــ الطَّرفة نقطة من الدم تحدث فى العين من ضربة وغيرهـــا
tache rouge de sang, dans l'œil blessé
ـــ الطَّرَق ضعف فى الركبـــة واليــد ـــ طَرِق طرقا فهـــو اطْـــرق
ـــ التطريق أن يعسر خروج الولد فتصرخ النفســــاء لذلك ثم تسكـــن حركـــة المولود فتسكـــن أيضا وخص تطريق البكر لان ولادة البكـــر اشـــد من ولادة الثيب
طرَّقت الحامل : نشِب جنينها فى بطنها او خـــرج بعضه ثم نشب
ـــ الطُّرمـــة بثـــرة تخرج فى وسط الشفـــة السفلى
ـــ الطَّنْء والطَّسَاء مـــن طَسَا او طَسِىء اذا غلب الـدسم على قلب الآكـــل فاتَّخَـم فهـــو طَسِىء واطساه الشبع والطَّساة التخمة والهيضة
ـــ الطُّشَاش داء الزكام اذا استنثر صاحبه طُشَّ كما يطش المطر
الطُّشَاش : ضعف البصر
ـــ الطُّعم : المصل يحقن بـه الجسم ليكتسب مناعـــة مـــن المـــرض

تطعيم الجســـد بالمصـــل : تحصينه به من المرض
ـــ طَعْنَـــة bubon pestilentiel
الطاعون داء ورمـــي وبائي سببه مكـــروب يصيب الفيران وتنقلـــه البراغيث الى فئـــران اخرى والى الانسان
ـــ الطاغية : العليلة الكبد من النساء
ـــ الطَّفَـــح : آفة جلدية ظاهرة ناشئـــة عن امراض عامة كالحميات (ج = طفوح)
ـــ والطَّفح الزاحف (فى الطب) التهـــاب جلـــدى يحدثه دخول يرقـــات ديدان خيطيـــة او ذبابية فى طبقات الجلد الغائر (مج ق) ـــ طَفَـــح الجلد ظهر عليه الطفح
ـــ طَفَالة = قَصَاعـــة : استمرار خواص الطفولـــة فى الكبـــر infantilisme, juvénilisme
ـــ الطُّلاء : شبه جليدة على وجه الدم
ـــ الطُّلَاطل : الداء العضال الذى لا دواء له = وجع الظهر = داء فى اصلاب الحمير يقطعها
ـــ الطُّلْطُل : المرض الدائم
الطُّلَاطلة : لحمة فى الحلق او هى سقوط اللهـــاء حتى لا يسوغ معه طعام ولا شراب
ـــ الطَّلْق : طُلِقت المـــراة او الحامـــل فى المخـــاض اصابها وجع الولادة فهى مطلوقة
ـــ الطَّليـــا : قرحـــة شبيهة بالقُوبَاء تخرج فى جنب الانســـان
ـــ الطَّلَيان والطَّلَـــوان والطَّلَى : بياض يعلو اللسان مـــن مرض او عطش او تلـــع الاسنان وصفرتها وقد طلي فمه يَطلى طَلَـــى اذا يبس ريقـــه مـــن العطش ـــ الطُّلاوة الريـــق يجف علـــى الاسنان مـــن الجوع (الطُّلوان الريق يتخثر ويعصب بالفـــم مـــن عطش او مرض)
ـــ الطُّلْيـــة الصوفـــة تطلـــى بهـــا الجربـــى وهى الربذة ايضـــا
ـــ الطَّنَـــى : المكان المحمـــة لا يدخله احد إلا حُمَّ
ـــ الطَّنَـــى أن يعظم الطحـــال من الحمى ـــ يقال رجل طِنٍ وهـــو الذى يحم غبا فيعظم طحاله وقد طَنِي طَنًى = الطنـــى : لزوق الطحال بالجنب والرئة بالاطـــلاع من الجانب الايسر ـــ يقال بعير طنـــى وطـــنٍ

— طَنَى maladie de la rate et du poumon

— الإطناء ان يدع المرض المريض وفيه بقية

— تَطهير الجسم ونحوه (فى الطب) : إخلاؤه من الجراثيم بالعقاقير المبيدة

— الطُّهاوة الجلدة الرقيقة فوق اللبن او الدم

— الطُّوس : الدواء المسهل الذى يمشى البطن

— الطَّيْرية : مرض فيروسى معد ينتقل من الطيور وبخاصة الببغاء للانسان تصحبه حمى واعراض معدية ومعوية ورئوية (مج ق)

— ظ —

— الظُّفُر والظَّفَرة داء يكون فى العين يتجللها منه غاشية كالظفر

= الظَّفَرة جليدة تغشى العين تنبت تلقاء المآقى وربما قطعت وقد ظفرت عينه فهى ظفرة ptérygium

— ظَفَّر الجلد دلكه لتملاس اظفاره

— الظُّلاع داء يأخذ فى قوائم الدواب والابل من غير سير ولا تعب فتَظْلَع منه

— ظُهر فلان : اشتكى ظهره فهو ظَهِر وظهير من الظُّهر

الظُّهار : وجع الظهر وصاحبه مظهور

— ع —

— العَبَد = الجرب الذى لا ينفعه دواء — بعير معبد اصابه الجرب

— العَبَر سخنة فى العين تبكيها

— اعتُبِط فلان : مات بغير علة — مات عَبْطة اى شابا سليما لم تصبه علة

— العَبَاثية اثر جراحة تبقى فى حُر الوجه

— العَبَاثيل بقايا المرض وكذلك العباثيس

— تَعبِئة الدواء : عبأ الدواءَ والسلعة ونحوهما : جعلهما فى اوعية

— عَتَب الأَقْطع : مشى على خشبة — وعتب فى الاصل وثب برجل ورفع الاخرى marcher avec des béquilles

— التَّعْتاب من أُعْتِب العظم اى أُعنِت بعد الجبر فالعَتَب النقص فى الجبر بحيث يبقى فى العظم ورم او عرج

— العَثْم اساءة الجبر للعظم حتى يبقى فيه اود كهيئة المَشَش — عَثَم العظمُ فهو عَثِم ساء جبره اى انجبر على غير استواء — وعَثَم الجرح وهو ان يَكْتُب ويَجْلُب ولم يبرأ بعد

— العُتاه الشَّلَلي : مرض فى المخ زهري مصحوب بارتعاش واضطراب فى النطق وضعف عقلى متزايد — العُتَاه الباكر : هو الفُصام وهو ضعف عقلي يصيب المراهقين (مج ق)

— عُجْرة فيركوف : ورم ثانوي يظهر فى الكبد انتقل من سرطان المعدة (مج ق)

— العَجَز داء يأخذ الدواب فى اعجازها فتثقل والذكر اعجز والانثى عجزاء

— عَجَف نفسَه على المريض صبرها على تمريضه والقيام به واعجف بنفسه على المريض

— الإعجال : اعجلت الحاملُ : وضعت ولدها بغير تمام فهى مِعجال

— العُجَاية : العصبة التى تنتشر اى تنتفخ من التعب

— عِدَاد : به مرض عِدَاد وهو ان يدعه زمانا ثم يعاوده وقد عادَّه معادّة وعِدَادًا

= العداد ايضا : اهتياج وجع اللديغ

— عِدَاد الحمى وقتها المعروف الذى لا يكاد يخطئه

— العُدّ : طفح بثرى ينشأ من التهاب غدد الدهن مع تجمع الافرازات وهو حب الشباب acné

— العُد الوردي : بثور تظهر فى الخدين والانف مع احتقان وتمددٌ فى الاوعية النهائية (مج ق)

— العَدَسة : بثرة تخرج فى البدن كالطاعون وقلما يسلم صاحبها وقد عُدِس bouton pestilentiel

— العَدَف والعَائِر والغُضَاب تذى العين

— العَاذِب والعَذُوب (من عَذَب عَذْبا وعُذُوبا) اى الذى لم يأكل من شدة العطش فهو لا صائم ولا مفطر او هو الذى يبيت ليله لا يطعم شيئا

— العَذَب ماء يخرج على أثر الولد من الرحم

ـ العُذْرة والعاذُور وجع فى الحلق يهيج من الدم او قرحة تخرج فى الخرم الذى بين الحلق والانف تعرض للصبيان ولعله التهاب اللوزتين (مج ق)
amygdalite (mal de gorge)

ـ العَاذِل اسم العرق الذى يسيل منه دم المستحاضة وربما سمى ذلك العرق عاذرا

ـ عَرِب الجرح : تورم وتقيح

ـ عَرِبت المعدة : فسدت

ـ عَرَج وعَرَجان claudication

ـ العُرجة موضع العرج

ـ عَرَر وعُرّ gale des animaux
(معرور واعر (galeux

ـ تَعَارّ فلان : ارق وتقلب فى فراشه ليلا مع كلام وصوت

ـ الاستعراض : شرب الرجل دواء كي يعرق

ـ العِرْض ما عرق من الجسد

ـ عرض له عارض من الحمى اصابه

ـ العارض الآفة تعرض فى الشيء (ج = عوارض)

ـ العَرَض : ما يحسه المريض من الظواهر الدالة على المرض (مج ق) symptôme

ـ العَرْفة قرحة تخرج فى بياض الكف
ulcère à la paume de la main

ـ عَرَق مُرْدِنٌ : منتن يغطي الجسد كله

ـ التَّعْرِيق : يقال تحمم فإن الحمام هَجُوم (من الهَجْم وهو العرق) اى مُعَرِّق يسيل العرق

ـ عِرق النسا névralgie sciatique

ـ عَرَن maladie aux jambes (bête)

عِرَان فهو عَرُون ulcère à son cou

ـ العُرَواء برد الحمى اول مسها accès de fièvre

ـ عَزَّت القرحة : سال ما فيها

ـ عَسِر فلان : كان لا يعمل الا بيده اليسرى فهو اعسر وهي عسراء ـ فلان اعسر يَسَر : يعمل بكلتا يديه وهى عسراء يَسَرة

ـ عُسْر الهضم dyspepsie

ـ عَسَرت المراة وأعْسِرت : صعبت عليها الولادة

ـ الأعشى héméralope

ـ العَصِيب الرئة تعصب بالامعاء فتشوى

ـ العُصَاب : اضطراب نفسى او عقلى (مج ق)
névrose

مُعْصَاب بالعصاب névrosé

عُصَاب شُدْقي (تمدد القلب)
cardiectasie, cardialgie

عُصَاب المفصل = ظلاع ـ arthralgie

عصاب هوائي aéro-névrose

ـ عِصَابة bandage, ligature

ـ عَصَر الدُّمَّل : استخرج ما فيه من مِدة وقيح ودم

ـ العَصْعَصة : الم عصبي او روماتزمي فى السرجا العُصعصى (مج ق)

ـ العَصِيم الصدا من العرق والوسخ والبول ييبس على الفخذ ونحوه

ـ عَضَب المرضُ فلانا : لازمه زمنا طويلا وقطعه عن الحركة

ـ العُضَاب داء يخرج بالجلد ـ تقول فلان معضوب البُصْر اذا اصاب جلده عضاب (البُصْر والبَصْر = الجلد)

ـ العَضَد داء ياخذ فى العَضُد maladie du bras

ـ عَضَّلت المراة بولدها تعضيلا اذا نَشِب الولد فخرج بعضه ولم يخرج بعض فبقي معترضا
ـ اعضلت فهي مُعضِل ومعضِّل عسر عليها ولادة وكذلك الدجاجة ببيضها
اعضل الداء الاطباء : اعجزهم ان يداووه

ـ العَاضي : البصير بالجراح

ـ العاطوس : النشوق يدخل فى الانف لاثارة العُطَاس والمِعْطس الانف sternutatoire (poudre)

ـ العُطَاش داء يصيب الانسان فلا يروي

ـ عظارة indigestion de boisson

ـ عَفَص contorsion du nez

ـ العَفَل شيء مدور يخرج بالفرج يصيب المراة بعد ما تلد ولا يكون فى الأبكار وهو فى النساء غلظ فى الرحم وفى الرجال غلظ فى الدبر ـ عَفِلت المراة فهي عَفْلاء من العَفَلة = شيء يخرج من قُبُل النساء شبه الأُدْرة التي للرجال فى الخصية وربما كان فى النساء تحت الصَّفَن

— عفاء : بياض على الحدقة
tache blanche sur la prunelle de l'œil

— أعفى المريض : عُوفي

— تعقيبة (حرقة البول)
gonorrhée ou blennorragie

— العقابيل بقايا العلة وهو الذى يخرج على الشفتين غب الحمى الواحدة عقبولة وعقبول = العقبولة والعقبول الحلاء وهو قروح صغار تخرج بالشفة من بقايا المرض herpès

عقابيل sequelles

— عُقدة من اللسان حالة خِلقية تنشا عن قصر فى حكمة اللسان فتحد حركته

— العَقّار والعِقّير ما يتداوى به من النبات والشجر

— العقاقير الادوية

— العَقر والعُقر العُقم وهو استعقام الرحم وهو ان لا تحمل — عَقُرت المراة عَقارة وعِقارة وعَقْرا وعُقرا فهى عاقر

— العُقّر : دواء يمنع الحمل

— عُقاف
mal qui contourne les jambes des moutons

— العَقَل اصطكاك الركبتين او التواء فى الرجل

— العُقّال : انقباض شديد التوتر مؤلم فى بعض العضلات يسبب وقوف الحركة وقتيا (مج ق)

— عَقل واعتقل الدواء البطن : امسكه بعد استطلاق العَقول اسم الدواء الذى يعقل البطن او يعقّله عقلا اى يمسكه بعد استطلاقه وقد عَقَل البطنُ اى استطلق ثم استمسك astringent

— عادَ الطبيب المريض زاره للعلاج فهو عائد ومنه العيادة : مكان يخصصه الطبيب ليفحص فيه مرضاه clinique

— عادّ المرض فلانا : تركه زمانا ثم عاوده — يقال عادّته الحمى — هذا عِداد الحمى اى وقتها الذى تعود فيه وبه مرض عِداد اى يدعه زمنا ثم يعاوده

— العُقم هَزمة تقع فى الرحم فلا تقبل الولد — عَقِمت الرحم وعُقِمت رحم عقيم ومعقومة — رجل عقيم وعَقام : لا يولد له

— التعقيم إبادة الجراثيم الضارة بواسطة الغليان او غيره stérilisation

— العَقام الداء الذى لا يبرأ منه (وقياسه الضم الا ان المسموع هو الفتح)

— العِقى اول ما يخرج من بطن الصبي يخرؤه حين يولد اذا احدث اول ما يحدث — قال الجوهرى وبعد ذلك ما دام صغيرا (ج = اعقاء)
excrément du nouveau-né

عقّى المولود : سقاه دواء يسقط عِقيَه وهو ما يخرجه من بطنه حين يولد

— العَكّة عرواء الحمى (accès de fièvre) وقد عُكّ اى حُمّ وعكّته الحمى لزمته وأحمّته حتى تضنيه

— العكّوز الرِّجل الاصطناعية وهى مثل الجبة من حديد يضع الأجذم فيه رجله pied en bois

— عَلِب الحيوان : اخذه داء فى عِلْبائه (اى العصبة الممتدة فى العنق) وَرِمت منه الرقبة وانحنت

— العِلاج الفيزيائي physiothérapie

— العَلَز خفة وقلق وهلع يصيب الانسان او شبه رعدة يقال مات فلان عَلِزا اى وجعا قلقا لا ينام العِلّوز : وجع البطن

— العِلّوص التخمة والبَشَم = الوجع الذى يقال له اللوى يكون فى المعدة — رجل علوص به اللوى وعَلّصت التخمة فى معدته تعليصا وفلان مُعلّوص يعنى بالتخمة

— العَلْهَمة استخراج العين من الراس او استخراج المقلة من العين (énucléation) وكذلك العَلهمة والنَّصع

— عُلِق الانسان تعلّق العَلَق بحلقه عند الشرب

— وعَلِقَ شرب ماء فيه عَلَقة فنشبت فى حلقه

الإعلاق معالجة عُذرة الصبى وهو وجع فى حلقه وورم تدفعه امه باصبعها هى او غيرها يقال أعلقت عليه امه اذا غمزت ذلك الموضع باصبعها وكذلك دَغَرت — ويقال ايضا العِلاق

— العِلّة المرض — علّ يعِلّ واعتل اى مرض فهو عليل

— علم الإشعاع (معالجة بالاشعة السينية)
radiologie

علم الأمراض الجلدية dermatologie

علم الرمد : علم طب العيون ophtalmologie

(والرمد داء التهابي فى العين) — الرمدي :

طبيب العيـــون ophtalmologue
علم وظائف الاعضـاء physiologie

— عَمِد الانسان عَمَدا : جَهَده المرض
العَمَــد : عَمِد الخُراج عَمَداً اذا عُصِر قبل ان ينضج فورم ولم تخرج بيضته وهو الجُرح العَمِد
العَمَد ورم وكَبَر يكون فى الظهر
العِمْدة الموضع الذى ينتفخ من سنام البعير وغاربه
العَمِيد المريض لا يستطيع الجلوس من مرضه حتى يعمد من جوانبه بالوسائد اى يقام
عَمَده المرض = اضناه فهو معمود

— عَمِش جسم المريض = رجع الى ما كان عليه من الصحة قبل المرض
العَمَش ان لا تـزال العين تسيل الدمع ولا يكاد الأعمش يبصـر بهـا (chassie) والاعمش مثلـه الأرْمَص وقـد عَمِش — الغَطَش شبـه العَمَش ورجل غَطِش وأغْطش = وهو ضعف فى البصـر كما ينظر ببعض بصـره او عـدم فتـح العيـن فى الشمس

— العُمَاص : ما تفرزه العين كالوسخ يكون فى موق العين — وعربيته الغَمَص والرَمَص

— العِنَبة بثـرة تخرج بالانسان تُعْدي تاخذ الانسان فى عينه وفى حلقه — يقـال فى عينه عنبة (pustule)

— العِنَاج وجع الصلب والمفـاصل (اعنـج الرجل اشتكـى عناجه)

— عَنَد الجُرح عَنْداً وعنــودا : سـال دمه ولـم يجف وأعْنَـد كذلك

— العِنْداْوة العسر والالتواء يكون فى الرجل

— العُنَّة عدم القدرة على الجماع
impuissance sexuelle

— التَعْنية : انقباض مؤلم بالشرج مـع رغبـة ملحة فى التبرز مصحوب بحزق لا إرادى وتبرز قليل (مجق)

— تتعناه الحمى (فلان . .) اى تتعهده ولا تقال هذه اللفظة فى غير الحمى

— العُوذَة والمَعَاذة والتَعويذ الرقية يرقـى بها الانسان من فزع او جنون لانـه يعاذ بهـا — التَعـاويذ والمَعَاذات الرُقـى

— العَائر والعُوَّار غَمَصَـة تَمَضُّ العين كانما وقع فيها قذى وهو ايضا القذى فى العين أو الرمـد عيـن عائرة = العُـوَّار اللحم الذى ينـزع من العين بعدما يذر عليه الذرور

— عين رَمِدة ورمداء chassieux
عين السمكة : (فى امراض الجلـد) : غلظ فـى صلابة يكون فى الجلـد من ضغط او احتكاك كما يحدث فى اصابع القدم من ضغط الحذاء
عين شَـاخِصة œil qui voit double
عين شَلاَّء التى ذهب بصرها اذ فى العين عرق اذا قطع ذهب بصرها أشَلَّها
عَين قَفِئَـة احمرت واسترخت ما فيها وترحت وفسدت والقَفْأة الاسم

— اعيا الداءُ الطبيب اعجـزه — داء عَيَاء شديد لا طب له ولا برء منه

— غ —

— الغبار الذَرِّي ما يترسب على الارض من مشعات ناتجة عن الانفجار الذري
الغُبَارية : اضطـراب رئـوي مزمن ينشأ مـن استنشاق الغبار (مج ق)

— الغِبُّ مـن الحمى أن تاخذ يوما وتدع آخـر وهى حمـى غِبٌ — رجل مُغِب أغَبَّته الحمى

— الغَبَـر : غَبِر العِرق فهو غَبِر اذا اندمل على فساد ثم انتقض بعـد البرء(plaie gâtée ou rouverte)
العِرق الغَبِـر هو الناسور لانه لا يزال ينتقض = ان يبرأ ظاهر الجرح وباطنه دَوٍ .
غُبَّرُ المرض : بقاياه واواخره

— الغَبَص وسـخ ابيض يجتمـع فى زوايا الاجفـان

— أغْبَطت عليه الحمى = لزمته

— غَثَّ غَثًّا وغَثِيثا وأغَثَّ (ف) suppurer (plaie)
غَثِيثة الجُـرح مِدته وقيحه(gangrène) ولحمه الميت وقد غث الجرح غثا وغثيثا وغـذيـذ pus, sanie

— الغَثَيان : تحلب الفم فربما كان منه القيء (nausée) غثـى يغثـى

— غُدَّب = داء المَلِك = خنازير
Ecrouelles, mal du roi, scrofules, strumes.

— غُـــدَّة
Bubon pestilentiel, loupe, goître, glande

غـدة سُمْتـريـة Thymus

ــ الغَادِرة : يقال به غادرة من مرض اى بقية

ــ الغَـاذُّ فى العين عرق يسقي ولا ينقطع ؛ عِرق غاذٌ = لا يرقأ)

وغاذٌ ايضا معنـاه متقيـح او صديدى Purulent

غَذَا الجُرح يَغْذو غَـذْوا وغَذَوَانا اذا دام سيلانه

غَذيذة الجرح مدته وغثيثته من غَذّ الجرحُ اذا وَرِم

ــ الغِذاء ما يكون به نماء الجسم وقوامه من الطعام والشـراب (Nourriture, food) والمُغَذّي ما يكفل التغذيـة اى نمـاء الجسم وقوامه Nutritif

ــ الغَرَب بثرة تكون فى العين تُغِذ ولا ترقأ

ــ الغَرْب الخَدَر فى العين وهو السُّلاق

ــ أُغْرِب الرجلُ اشتد وجعه من مرض او غيره

ــ استَغارت الجرحة والقرحة تورمت

ــ الغِرْس الذى يخرج من الولد كانه مخاط

الغَرَاس ما يخرج من شارب الدواء كالخام

ــ الغَرْغَرة : ما يتغرغر من الـدواء اى يردد فى الحلق الغَرُور مـا يتغرغر به من الادوية مثل قولهم لَعُوق ولَـدُود وسَعُـوط ــ غرغر فـلان بالدواء وتغرغر ردد الدواء فى حلقه دون أن يسيغه ــ الغرغرة = تـردد الـروح فى الحلـق

ــ أَغْزَل من الحمى مثل عربى معناه انها معتادة للعليل متكررة عليه فكانهـا عاشقة له وقولهم اغزل من عنكبوت هو من النسج وغزلاء fièvre périodique

ــ غَسَق الجرحُ : سال منه ماء اصفر

ــ الغِسْلين : مـا يسيل من الجرح والدبـر كالقيح ونحوه وكل جـرح غسلته فخرج منه شيء فهـو غسليـن

ــ الغَاشِية : داء ياخذ فى الجوف

ــ غِشاء الجنب plèvre

ــ الغشـي Syncope

ــ غَشَيـان Mal au cœur

ــ الغُصَّـة شجا يغص به فى الحرقدة وقد غَصَّ باللقمة والمـاء suffocation وهو فى الطعام كالشَّرَق فى شراب والجَرَض بالرمق والشَّجا فى العظام

ــ الغُضَاب الجدرى ــ واصبح جلـده غَضْبة واحـدة وغضنة بالنون اى البسة الجدرى ــ Croûte de la petite vérole

الغَضْبة بخصة تكون فى الجفن الاعلى Orgelet وهى الشعيرة بالدارجة المغربية

خلقة وغَضِبت عينـه وغُضِبَت ورم مـا حولها ــ وغُضِب بصره فهو مغضوب

ــ إغضان الحمى : أَغْضَنت عليه الحمى دامت والحت

ــ غطش (ضعف البصر) Hesperanopie, amblyopie

ــ غَفَر وغَفِر وغُفِر الجريح او المريض : نكس وانتقض

ــ الغَلْص قطع الغَلْصَمـة (Ablation de la luette) وقد غلصمه اى قطع غلصمته فهو مغلصم

ــ الغَلَل داء فى الإحليل مثل الرَّقَق

ــ الغَليل حر الجوف لَوْحا وامتعاضا

ــ الغُلْمة هيجان شهوة النكاح مـن المـراة والرجل وغيرهما ــ وقد غَلِم غلمة واغتلم اغتلاما

ــ غُمَار القدم : مرض سببه غَمر القدم مدة طويلة فى ماء حرارته منخفضة لكنها فوق الصفر (مج ق)

ــ الغَمَش : اظلام البصر مـن جوع او عطش وقـد غَمِش بصره فهو غَمِش

والغَمَش عامي وانما هو الرمص (اى عمش فى اصول الهدب بينما يكـون الغمـص هـو الشيء كالزبد ابيض فى ناحيـة العين (Chassie)

والرمص يكون فى اصول الهدب

ــ الغَمَة : داء ياخذ فى الصلب مستترا والمصاب به مغمـوق Maladie des reins

ــ غَمِل الجرح غَمَلا افسده العِصَاب

ــ الغُمَام الزكام ــ رجل مغموم : مزكوم

ــ غَمّن الرجل : القى عليه الثيابَ ليعرق

ــ غُمِي على المريض وأُغمي عليه غشي عليه ثم افاق

ــ رجل غَمّى : مغمى عليه وامراة غَمّى كـذلك = رجل غمى المشرف على الموت = رجل غمّى وغَمَيَان اذا اصابه مرض

ــ الغَائصة : الحائض لا تخبر زوجها انهـا حائض ليطؤها ــ والمُغَوّصة التى لا تكون حائضا وتخبر زوجها انها حائض ليمتنع عنها

ــ غَـوْل Mal de tête (ولعله من اثر الغول وهو المعروف خطأ بالكحول)

— تَغَيُّف : عدم تآزر الحركات Astasie

— الغَيْل الإرضاع على حَبَل وامرأة مُغْيِل ومُغِيل وأغْيَلت ولدها وأغالته

— الغِيَنُ : مكان كثير الحمى

— الغِيئَة : الصديد او ما سال من الميت Pus des cadavres

— ف —

— فـأفـأة Deltacisme

— فَتَـخ Abcès, enflure

فَتَـخ Faiblesse des jambes

— فَتْرة الحمى : زمن سكونها بين نوبتين

— فَتِق فلان فَتَقا أصابه الفتق فهو افتق وهـي فتقاء وانفتاق المثانة ان تنشق الجلدة التى بين الخصية وأسفل البطن فتقع الامعاء فى الخصية

فتـق السـرة Exomphale

— الفِتَاق اخلاط من ادوية مدقوقة تُفْتَق اى تخلط بدهن الزئبق كى تفوح ريحه = ان تفتُق المسك بالعنبر

— التَفْتِيك : ما يوضع على الجرح من الخرق تنشف به الـرطـوبـة

— فتنة باقرة او واسعة عظيمة كداء البطن وهـو المـاء الاصفـر

— فحص رَادي او إشعاعي Examen radiologique

فحص طبي (Examen médical) كشف اللياقـة الطبية (تيمور)

— فَحَم الصبي وفَحِم فحما وفُحاما وفُحُوما وافحم بَكَى حتى انقطع نفسه وصوته

— فَجْخ : مفصل ارتفاقى Articulation de polichinelle

— الفَخُّ والفَخَّة = نوم الغداة = النوم على القفا او النوم مع فخيج اى غطيط

— الفَدَع : عِوَج وميل فى المفاصل كلها خلقـة او داء كأن المفاصل قد زالت عن مواضعها لا يستطاع بسطها معه واكثر ما يكـون فى الرسـغ والقـدم فَدِع فهو أفْدَع اى معوج الرسغ

Contorsion, distorsion

الفَدَعة موضع الفدع

— الفَرْث غَثَيان الحبلى — امرأة متفرثـة اى تخبث نفسها فى اول حملها فيكثر تَفَتُّها للخراشى التـى على رأس معدتها

— الفُرْجَانة الكماة البيضاء وهو الفُرحان عنـد ابـن سيـده

— الفِرْسة قرحة تكون فى الحَدَب = داء تزول معـه فقرة من فقار الظهر = قرحة تكون فى العنـق فتفرسها اى تدقها

— تفرسخت عنه الحمى والمرض : انكسر وتباعد

— الفَرَاش حَبَب الماء من العرق

— الفَرْصة لغة فى الفَرْسة وهو الداء الذى يصيب فقار الظهر فيكون منه الحدب

— فَرْطُ الحسـاسـيـة Allergie, anaphylaxie

فرط الحمى (مج ق) Hyperpyrexia

فرط التغذية suralimentation

— الفُرْعة : دم المراة التى افترعها زوجها اى افتضّها افرعت المراة رات دما ما قبل الولادة

— الـفـرفـريـة purpura

(لاروس : تفجر بقع حمـراء فى الجلـد سببهـا شعيرات وريدية تحدث نزيفا فى الأدمة)

— أفرق المريض والمحموم أفاق وبرأ ولا يكون الا فيما لا يصيبك غير مرة واحدة كالجدرى والحصبة فهو مُفْـرق

— الفَرَك : استرخاء أصل الاذن — اذن فَركاء وفَرِكة وقـد فَـرِكت .

الانفراك : استرخاء المنكب — انفرك المنكب زالت وابلته من العضد عن صَدَفة الكتف والبعير المفروك هو الأفَكّ الذى ينخرم منكبه

— أفرى الجرحَ يُفْرِيه اذا بَطَّه

— فَزِد الرجل فَزَرا خرج على ظهره او صدره عقـدة فهو افزر وهى فزراء — الفزرة نتوء عظيم فى الصدر او فى الظهـر

الفِزر هنة كَبْخة تخرج فى مغرز الفخذ دوين منتهى العانة كغدة من قرحة تخرج بالرجل او جراحة

أفرز : ذو الفُزرة وهى عجرة كبيرة بارزة فى الصدر او الظهر وهو ايضا المتقوس العمـود الفقـرى الى الامـام Lordosique

— تفسَّخت المادة العضوية : انحلت بتأثير الجراثيم

— فَسَّر الطبيب : نظر الى بول المريض ليستدل بـه على مرضـه

الفَسْر والتَّفْسِرة : نظر الطبيب الى الماء — البول الذى يستدل به على المرض وينظر فيه الاطبـاء يستدلون بلونه على علة العليل وهو اسم كالتَّنْهِية

— فُسُولة = خَرَع = خَرَاعة rachitisme (من امراض النمو يتجلى فى تأخر تصلب العظام)

— إفسال القلب : نقله وزرعه فى مكان آخر (اصله إفسال الفسيلة اى النخلة)
Transplantation du cœur

— تَفَشَّى بهم المرض وتفشّاهم المرض اذا عمهم وانتشر فيهم — تفشت القرحة : اتسعت وارِضَت

— انفشّ الجرح سكن ورمه

— أفصح البول صَفَا

— فَصَد المريض : اخرج مقدارا من دم وريده بتصد العلاج (Saignée) المِفْصد : المبضع يفصد به

الفَصِيد دم كان يوضع فى الجاهلية فى معى من فَصْد عرق البعير ويُشْوى

الفَصِيدة تمر يعجن ويشاب بدم يكون دواء ويسمى المُفَصَّدة ايضا

— الفَصْع : استخراج كل عقدة فى الجسم من موضعها (الكرملـي (Enucléation

— فاصِلة او مفصل اللِّثة : آلة لفصل الأسنان عن اللثة
Déchaussoir

— تَفَضُّض (تسمم بالفضة) Argyrisme

— فُضَالات (مواد ثانوية) Sous-produits

الفُضُول عند الاطباء : ما يخرج من البدن بـدون معـالجـة

— الفَطَاطِير : بثر يخرج فى وجه الغلام والفتاة

— فِطَـام Sevrage

— فَغَـاً Maladie du palmier

— فَقْـد الذاكـرة Amnésie

— فَقِر شكى فقاره من كسر او مرض فهو فَقِر وفقير ومَفْقـور

— فَقر الدم : نقص به واضطراب فى تكوينه يصحبـه شحوب وبهر وخفقان

— الفُقَاس : داء شبيه بالتشنج — فَقَس الرجلُ فُقُوسا مات فجاة او فَقَس البيضة فَقْسا افسدها

— الفَقْو (او الفقء) شيء أبيض يخرج مـن النفساء وهو غلاف فيه ماء كثير

— الفَكّ : فك يده فكّاً اذا ازال المفصل واصابه فَكَك وانفكاك — رجل أَفَكّ = مكسور الفكّ

— فَكّ الصبي فتح فكّه وناوله الدواء

— انفكاك الشَّبَكيـة Décollement de la rétine

— الأَفْكَل رعدة تعلو الانسان ولا فعل له

— فَلَـج الاسنان Brèche entre les dents

— الفَالِج شلل يصيب احد شقي الجسم طولا
Hémiplégie

— فَلْـع Gerçure aux pieds

— الفَنِين = ورم فى الإبط ووجع — بعير فنين ومفنون : به ورم فى إبطه

— الفِهْر : حجر ناعم صلب يسحق بـه الصيدلـي الادويـة

— الفَهْقَة فقارة فى اصل العنق داخلة فى كوة الدماغ التى اذا فصلت ادخل الرجل يده فى مغرزها فيخرج الـدمـاغ Première vertèbre du cou

فاهِقـة Blessure à la nuque

— الفُوتَنْج : وهو الفوذنج دواء يتخذ من مقطر النعنع ويسمى روح النعنع

— الفَـوَّارة : خرق فى الورك الى الجوف لا يحجبه عظم وفوارة الورك ثقبها

الفَـوْعَـة Virulence

فُـوَاع Viros

— فُـواق Hoquet

— فاحَت الشَّجَّة : نفحت بالدم من الفَيْح

— الفَيْخَة من البول : اتساع مخرج البول وكثرته

— فَئِد شكا فؤاده فهو مفؤود (رجل مفؤود وفئيد ايضا لا فؤاد له)

— الفَائِق : داء يأخذ الانسان فى عظم عنقه الموصول بدماغه واسم ذلك العظم الفَائِق

الفُؤَاق : الريح تخرج من المعدة لغة فى الفواق — وقد فَأَق يَفْأَق فُؤاقا Hoquet

— ق —

— قــارُورة Flacon

قارورة مُمَيِّـزة Flacon à tare

قَاسَ الطبيب الشجة قيسا قدر غورها فهو قائس

— القِبَالة : حرفة القابلة اى المـرأة التـى تساعـد الوالدة على تلقي الولد عند الولادة

— قَبَّ الجرح : اندملت آثاره وجفت

— قَبَّح البثرةَ : عصرها قبل نضجها

— القَبْص والقَبَص وجع يصيب الكبد عن اكل التمـر على الريق وشرب الماء عليه — يقال قَبِص الرجل

— قُبَيْعَـة Cobaye

— القَبَل لطف القابلة لاخراج الولـد وقَبِلت القابلـة المـرأة قبالـة وقبـالا

— قُبلَـة الحمى : بثرة تخرج على فم المحموم

— قتـل الوليـد Infanticide

— القُحَاب فساد الجوف مـن داء وفاسدة الجـوف هـي القَحْبَـة

القَحْب سعال الشيخ او الكلب — رجـل قَحِب وامراة قَحِبة اى كثيرة السعال مع الهرم — القَحْبة الفـاجـرة

— القُحَـاز داء يصيب الغنم

— القُحَال داء يصيب الغنم فتجف جلودها فتموت — من قَحِل قحلا اذا التزق جلده بعظمه من الهزال والبلـى

— القُدَاد وجع فى البطن — وقد قُدَّ

— قَدَح الطبيب العين اخرج منها الماء الابيض الضـار فهـو قَـدَّاح Extraire la cataracte (de l'œil)

— قِدْر إجْبَارْ ضد قدر إكْسَار كانهم جعلوا كـل جـزء منـه جابرا فى نفسه

— القَذَى ما يتكون فى العين من رمص وغمص وغيرهما

— أقرَبَت الحامل وهى مُقْرِب دنـا ولادهـا وجمعها مَقَـاريب

— قَرِيح وقَرِح (رَجُل . .) اى ذو قرح وبـه قَرْحَـة دائمة — القَرْح الجراح وقيل هو البثر اذا ترامى الي فساد

القُرْحان الرجل لم يصبه القرح اى الجدري

قَـرْحَـة أكَّالـة Ulcère rongeant

قـرحـة لَيِّنَـة Chancre mou

قـرحـة مَعِـدية Ulcère gastrique

قـرحـة ملتئمـة Ulcère cicatrisé

تَقَـرُّحـات Ulcérations

— قرشيـع = تَمَل : التهاب الحنجرة Laryngite

قُرْصَة pastille = مَصِيص (مج ق) (دواء على شكل حبات صغيرة)

— قَرِع الفَصيل قَرَعا خرج فى عنقه وقوائمه بثر ابيض يسقط وبره فهو قَرِع وقَرِيع

القُرَاع والقرع مرض جلدي معد يصحبه ظهـور قشور فوق منابت الشعر فيسقط (مج ق) Teigne

— القِرْفة جلدة الجرح اذا تقشر — قَرَفْتُ القرحةَ قرفا اذا نكاتها اى قشرتها

اَقرفه المرض اعداه — القَرَف النُّكس فى المـرض او العـدوى

اَقْرَن الدملُ حان ان يتفقا — واقترن الدمُ فى العرق واستقرن كثـر

واقرنت اناطير وجه الغلام : بثرت مخارج لحيته

قُرْنة الرحم المكان الذى ينتهى اليه الماء فى الرحم

— القَرْو والقروة ان يعظم جلد البيضتين لريح او ماء أو نـزول امعـاء Hernie testiculaire

القَرْواني من الرجال : الذى عظم كيس بيضتـه مـن داء

— قَرَى الرجلُ يَقْرِي اذا اشتكى شدته

— القُسْط عود هندي يجعل فى البخور والدواء ويقال له كُسْط وكُشْط (= عقار تتبخـر بـه النفسـاء والاطفـال)

— القَسْطَرة انبوبة من المطاط تدخل فى مجرى البـول لتفرغ المثانة وهى المسبار المثاني Sonde vésicale

— القَشْب خلط السم واصلاحه حتى ينجع فى البـدن

ويعمل (من قَشَب الطعام قشبا والقِشب والقَشَبه السـم)

— قشـرة الشعـر Substance corticale

— القَشُور دواء يعالج به الوجه ليصفو لونه والمراة مقشـورة Pommade

ــ القَشْــع Expectoration (ان ترمى الرئة بمواد توجد داخلها)

ــ قُشَعريــرة Frisson, chair de poule

ــ القَصَر داء يأخذ فى القَصَــرة (Maladie du cou) اى العنق وقد قصر الرجل والبعير اشتكى عنقه من القصر فهو قَصِر واَقْصَر

ــ قصر النظر (Myopie) ويقال له الحُسُور (حسير Myope)

ــ قَصَع الجُرح بالدم قَصْعا اى شرق به وامتــلأ ــ وتَصَّع الدملُ وتَقَصَّع امتلأ صديدا

ــ القُضَاع داء هو تقطيع فى البطن شديد ــ يقال فى بطنه تَقْضيع وتقطيع ــ القُطْع : وجع فى البطــن ومغــص

ــ القَطْرة دواء سائل يقطر فى العين او الجفن

القَطُور : سائل يقطر فى العين للعلاج أو الغسل

القَطَّارة : اداة يقطر بها الدواء او غيره نقطة نقطة Compte-gouttes

ــ قَطَّ البيطارُ حافر الدابة نحته وسواه

ــ القُطْع : انقطاع النفس وضيقه وهو البُهر = وجع فى البطن ومغص (التَقطيع = المبهور)

ــ تَقْطيع الجنين Embryotomie (يــؤتــى فــى الرحم عند تعسر الولادة)

التقطيع مغص فى البطن وكذلك القُطْع والقُضَاع

ــ قُطْــن قَــوَّاب Coton hydrophile

ــ القَطْي داء يأخذ فى العَجُز

ــ القُعَاث داء يأخذ الغنم فى انوفها

ــ القُعَاد والإِقْعاد : داء يُقعد من اصيب به ــ المُقْعَد : المصاب بداء القعاد والقعاد ايضا داء يأخــذ فى اوراك الإبل فيميلها الى الارض

ــ القُعَاس التواء فى العنق يأخذ به الى خلف (مج ق) القُعَاص داء يأخذ فى الصدر كانه يكسر العنق

ــ القَعْقَاع : الحمى النافض وهى التى يحدث فيهــا نَفْضٌ او اصطكاك اسنان

ــ القَعَم : قَعِم الرجل اصابه طاعون أو داء فمات من ساعتــه

ــ تَقَعَّصه المرضُ اوجعه ــ قَفِصت اصابعه من البــرد تقبضت فهو قَفِص ــ وقَفِصَ الرجلُ اصابته حرارة فى حلقه وحموضة فى معدته

القُفَاص داء يصيب الدواب فَتَيْبَس قوائمها ــ يقال اصبح الجراد قَفِصا اذا اصابه البرد فلم يستطع ان يطيــر

ــ القُفَاع داء تشنج منه الاصابع وقد تَقَفَّعت الاصابع

ــ المِقْفَعة خشبة تضرب بها الاصابع

الإِقْفِعْلال تشنج الأصابع والكف مــن برد او داء وقد تقفعل الجلــد

ــ القِفَّة اول ما يخرج من بطن المولود

ــ القِفَّة رعدة تنشأ عن الحمى.

التقفقفة الرعدة من حمى أو غضب

ــ القُلَاب داء يأخذ فى القلب فيقال بعير مقلوب ــ وقد اشتق من القلب مثل الكُباد من الكبد والنُكاف من النَكَفَتين وهما غدتان تكتنفان الحلقــوم من اصل اللَحْــي

قَلَب الداءُ فلانا : اصاب قلبه ــ القَلْبة الإصابــة بالقلاب فهــو مقلــوب

القلب الرئوى : تضخم القلــب الايمن فــى بعض امــراض الرئــة

ــ القَلَبة التعب والداء يتلبك على الفراش

ــ القَلَاح والقَلَح : صفرة او خضرة تعلــو الاسنان Tartre dentaire

التَقْليح تنقية الاسنان من القلح اى الصفــرة التى تعلوها مثل التمريض اى القيــام علــى المريض والتقريد اى نزع القراد عن البعير

ــ القِلد من الحمى يوم إتيان الرِّبع ــ قَلَدَته الحمى اخذته كل يوم والقِلْد المحموم يوم تأتيــه الربع

ــ قَلَس قَلْسا وقلسانا Avoir des renvois d'estomac

ــ القِلَع الوقت الذى تُقْلع فيه الحمى ــ وتقول تركته فى قَلْع من حماه اى فى بدء تخلصه منها وانكشافها عنــــه Intermittence de la fièvre

ــ القَلَع ما يكون على جلد الأجرب كالقشر Croûte de gale

ــ القُلَاع داء يصيب الصِّبيان فى افواههم وحلــوقهم (وقد انقلع فهو مقلوع aphte, pustule aux lèvres

(وهو مرض يعرف بالتهاب غشاء الفم)
Muguet ou stomatite
حُمّى قُلاعية : Fièvre aphteuse

— القُمَاح داء يعرض للحيوان فيمتنع عن شرب الماء

— قُميحة Médicament sec

— قَمِر الرجل قَمَرا حسار بصره فى الثلج فلم يبصر
قَمِر = متحير البصر من الثلج
Ebloui ou aveuglé par la neige
القُمْر الذى لا يبصر فى الثلج وهو المصاب بفقد الحس فى الشبكية لتعرضها لأشعة القمر اثناء النوم وهو مرض نادر Moon blindness

— القَمْس اضطراب الولد فى البطن

— قِمَع قَطّار Entonnoir goûtte-à-goûtte

— القَمَع والقَمَعة بثر يخرج فى اصول الاشفار — قَمِعت عينه

— التَقَمُّل او القُمَال (داء القمل) Phtiriase

— القَمهُ والقَهَم قلة الشهوة للطعام وقد قَمِه قموها

— القُوبَاء والقُوَبَاء : داء فى الجسد يتقشر منه الجلد وينجرد منه الشعر Impétigo
نملة قُوبائية Eczéma impétigineux

— التولنج الكبدي colique hépatique
التولنج الكلوي Colique rénale

— القُوَام داء يأخذ الدابة فى قوائمها تحاول ان تقوم فلا تنبعث

— القُيَاء : رجل به قياء اذا جعل يكثر القيء او الدواء
القَيُوء ما قياك او الدواء الذى يشرب للقيء Vomitif

— القَيْح : إفراز ينشأ من التهاب الانسجة بتأثير الجراثيم الصديدية Pus
تَقَيُّح Suppuration

— القَيْلة والقِيلَة الأُدرة وهو انتفاخ الخصية

— ك —

— الكُوَدَاء : التنفس الطويل من هم او تعب

— كُبَاد (التهاب الكبد) Hépatite
وقد كُبِد فهو أكبَدَ ولا يعرف داء اشتق من اسم العضو سوى الكباد والنكاف من النكف وهو داء يأخذ فى النكفتين وهما الغدتان اللتان تكتنفان الحلقوم فى أصل اللحي والقلاب من القلب

— تَكبيس الجسد = تليينه بالأيدي من كَبَّس الجسد والمُكَبِّس هو الذى يلين الاجسام دلكا باليد

— الكَبْسُولة : ظرف صغير من فلقتين متضامتين بداخله دواء (مج ق)

— الأَكْتَف الذى يشتكى كتفه او هو عريض الكتف كما يقال اراس واعنق وقد كَتِف والكَتَف عيب يكون فى الكتف (انفراج فى اعالى الكتف)
والكُتَاف وجع فى الكتف douleur aux omoplates

— كُحْل Cosmétique (pour les yeux)
كُحْل مُمِض : يمض العين اى يؤلمها ويلذعها بحدته (المُمَاض : داء يصيب العين)
كَحّال (طبيب عيون) occuliste

— الكَدْم : تجمع دموى تحت الجلد من اصابة (مج ق)
الكَدِمة Ecchymose
الكُدام ورم يأخذ الانسان فى بعض جسده فيسخنون خرقة ثم يضعونها على المكان الذى يشتكيه

— كَرَت وكَلَت Transvaser

— الكَرير : بحة تعترى الحلق من الغبار

— كُرسي مثقوب (للمرضى يبولون ويتغوطون من خلاله) Chaise percée

— الكِرَاض : حَلَق الرحم .

— الكُزَاز مرض قَتّال يصيب الجروح اذا تلوثت جراحه بتراب الارض المحتوى على باسيل التيتانوس (مج ق) Tétanos والكزاز تشنج او رعدة تصيب الانسان من برد شديد أو من خروج دم كثير
التَكَزُّز : انطباق الفكين بتقلص العضلة الماضغة فيمتنع فتح الفم (مج ق)

— الكُسَاح والكَسَح الزمانة فى اليدين والرجلين واكثر ما يستعمل فى الرجلين (rachitisme)
(الكَسَح داء يأخذ فى الاوراك فتضعف له الرجل ،
كُسَاحة Faiblesse des membres

— الكسر المُشَظّي Fracture esquilleuse
الكسر المُفَتّت Fracture comminutive

— الكَشَح داء يصيب الكَشْح (اى ما بين الخاصرة الى الضلع الخلف وهو من لدن السرة الى المتن) Maladie des flancs
وقد كُشِح فهو مكشوح

ـ كِظَّة (Surcharge d'estomac) فهو كَظِيظ

ـ الكَلَب سعار يعتري الكلاب (rage) = داء يعتري الانسان من عض الكلاب الكلبى

ـ الكَلبتان اداة تخلع بها الاسنان

ـ الكَلِيم الجريح والكَلْم الجرح ـ كَلَم جَرَح

ـ الكِمَادة خرقة دسمة وسخة تسخن وتوضع على موضع الوجع فيستشفى بها ـ اكمده فهو مكمود كمادة (Cataplasme) وهي اللبيخة او الساخنة او اللطوخ (تيمور)

الكِمادات Compresses

ـ اَكْمَش من يكاد لا يبصر
Atteint d'aphasie optique

ـ الكُمْنَة : كَمِنت عينه كمنة اظلمت من داء (amaurose) وهو عمى جزئي موقت ناتج عن إصابة فى العصب البصري أو المراكز العصبية دون ان تصاب العين ذاتها (لاروس)

ـ الكَمَه العمى يولد به الانسان
(Cécité de naissance)

ـ كَمِه بصره فهو اكمه ، اذا ولد اعمى
Aveugle de naissance

ـ الكِنْف جزدان الطبيب اى ما يضع فيه الطبيب ادواته
Sachet

ـ كُهْبَة جيفية Lividité cadavérique (وهى الزرقة الرِّمِّيَّة)

ـ تَكَهَّفت الرئة : صارت فيها كهوف من مرض السل

ـ اَكْهى الرجل اذا سخن اطراف اصابعه بنفسه

ـ الكُوبَة حجر مدور تسحق به الادوية ونحوها

ـ الكِيسُ وهو المَشِيمة اى غشاء يكون فيه الولد كيسة (kyste) متجمع سائل فى كيس تحت الجلد او فى بعض النسج

ـ الكَيْموس فى عبارة الاطباء هو الطعام اذا انهضم فى المعدة قبل أن ينصرف عنها ويصير دما ويسمونه ايضا الكَيْلُوس

ـ الكَيُّ بالمكواة احراق الجلد بها ـ كواه كيا ـ الكَاوِياء : ميسم يكوى به ـ الكَيَّة موضع الكي ـ اكتوى استعمل الكي

ـ ل ـ

ـ لَأَم الجرحَ والصدع اذا سده فالتام

ـ اللأواء : شدة المرض

ـ اللَبْخَة : دواء كالمرهم يوضع حارا او باردا فوق العضو الالم

ـ اللَّبْز ضمد الجرح بالدواء

ـ اللَّبُوس : دواء معمول على شكل اقماع تلبس فى الشرج أو المهبل او المبال فيذوب (مج ق)

ـ التَلَبُّك المعوي : سوء الهضم او عسره (مج ق)

ـ اللَّبَن وجع العنق (من الوسادة) حتى لا يقدر ان يلتفت وقد لبن

ـ اللَّحَح فى العين صُلَاقٌ يصيبها والتصاق وقيل هو التزاقها من وجع أو رمص وقد لَحِحَت عينه

ـ التحم الجرحُ للبرء اذا التزق ـ اللَّحام ما يلحم به الصدع ويلأم

ـ اللَّخْوُ : لَخَاه لخوا : ادخل الهواء او الدواء فى انفه او فى فمه وقد الْتَخَى الرجل ـ واللَّخَا واللَّخاء آلة السَّعُوط

ـ لَدَّ الصبيَّ لَدا وَلُدُودا : اخذ بلسانه فى احد شقيه واوجره فى الاخر الدواء فى الصدف بين اللسان والشدق فالصبي ملدود ـ واللَّديد ما يصب فى احد شقي الفم

اللَّدُود وجع يأخذ فى الفم والحلق فيجعل عليه دواء ويوضع على الجبهة من دمه

ـ اللَّزَق هو الذى يُلزِق الرئة بالجنب واللَّسق واللَّصَق كذلك لُزوق الرئة بالجنب من العطش يقال لَسِق ولَصِق

اللاَّزُوق دواء للجرح يلزمه حتى يبرا = نسيج مشمع يوضع على الجرح ليحفظه من التلوث واللَّزقة : نسيج مشمع بدواء يلصق على الالم حتى يبرا

لَزْقة مُنَفِّطة Emplâtre vésicant

لزقة لَصُوق Emplâtre adhésif

ـ لَزَكُ الجرح : لَزِك الجرح لَزَكا تم استواء لحمه ولم يبرا بعد وقيل الصواب الأَرُوك من أَرَك الجرح اذا صلح وتماثل

ـ لَزِم المريضُ السرير : لم يفارقه

— لسعة = لدغة Piqûre

— لَصْقة خردل(Sinapisme) (دواء من دقيق الخردل)

(كمادة خردلية Sinapisme, cataplasme

او اللَّصُوق (sparadrap) نسيج مغطى بالملاط فى احدى جهتيه لمسك ضماد فى مكانه

— اللأطِئة خراج يخرج بالانسان لا يكاد يبرأ منه

— اللَّعَب والتلعب Salivation

— لَفِت عَمِل بشماله دون يمينه

— لَفَف Contorsion d'un muscle

تَلافيف مخية او دماغية
Circonvolutions cérébrales

— لَقَّح جسم الانسان او الحيوان : ادخل فيه اللقاح

— واللقاح قدر من الجراثيم يسير يدخل فى الجسم ليكسبه مناعة من المرض الذى تحدثه هذه الجراثيم وهو الطُّعْم ايضا كلقاح الجدرى والتيفوس (مو)
Vaccin

إلقاح = تلقيح inoculation

— لَقِس لاَقِس gale

— اللَّقْوة : داء يعرض للوجه يعوج منه الشدق
Distorsion de la bouche, paralysie faciale

— اللُّكَاثة داء ياخذ الغنم والابل فى اشداقها وشفاهها وهو مثل القَرَح وذلك فى اول ما تَكْدِم النبت وهو تصير صغير القرع ويسمى ايضا اللُّكاث والنُّكاث

— لُكْنة Dysarthrie

— اللَّمْس — يقال كواه الملمسة والملوثة وكواه لَمَاس اذا اصاب مكان دائه بالتلمس فوقع على داء الرجل او على ما كان يكتم

— اَلْمَت الانثى : تحرك الولد فى بطنها

— التهاب الإحليل (Urétrite) : الإحليل (Urètre

التهاب الأذن الهوائي Aéro-otite

التهاب الأمعاء Entérite

التهاب باطن الرحم Endométrite

التهاب الجيب Sinusite

التهاب الدماغ Encéphalite

التهاب الرئة (التهاب القصبات او ذات القصبات)
Bronchopneumonie

التهاب السحايا Méningite

التهاب سحائي Irritation méningée

التهاب الفم Stomatite

التهاب اللثة Gengivite

التهاب المثانة Cystite

التهاب المرارة Cholécystite

التهاب المريء Oesophagite

التهاب المفصل الرثياني Arthrite

التهاب الهُرْب او التهاب البريطون Péritonite

اللَّهد داء ياخذ الابل فى صدورها (من صدمة او ضغط حمل)

= داء يصيب الناس فى ارجلهم وافخاذهم

= الصدمة الشديدة فى الصدر او الضرب فى الثديين فهو ملهود

— لَوزة متضخمة amygdale hypertrophiée

— اللَّوْصة : وجع الظهر من ريح تصيبه

— لَوّى Douleur d'estomac

لَويت المعدة كان بها وجع (se tordre)
فالمصاب لَوٍ والمصابة لَوِيَة

— م —

— تماثَل العليل قارب البُرء فصار اشبه بالصحيح من العليل المنهوك ، يقال : المريض اليوم امثل اى احسن حالا من حالة كانت قبلها

— المَاجّ الذى يسيل لعابه من حمق وهرم وغير ذلك

— مادة بِرَازية Matière fécale

— مَارَ الدواءَ مَيْراً : اذابه

— مَأروض Epileptique

— الماسكة تشرة تكون على وجه الصبي

— الماصّة : داء ياخذ الصبي من شعرات على سناسن الفقار فلا ينجع فيه اكل وشرب حتى تنتف تلك الشعرات

— مأوى العجزة Hospice

— المَباءة متبوا الولد من الرحم

— المِبْزَغ آلة البزغ او التبزيغ وهو التشريط — بَزَّغ الحاجم والبيطار اذا شَرَّط وهو — المِبْضع بَزْغة الحجام (Lancette)

— المِبْضع المشرط وهو ما يبضع به العِرْق والأديم
Bistouri

ـ المِبَطَّة المبضع من بط الجرح بَطاً وبجّـه بجّاً اذا شقه ـ البط شق الدمل والخُراج

ـ مُبَعِّـد (فى الجراحـة) Rétracteur

ـ مَبْولة : كثرة الشراب مبولة : تكثر البول
مَبْولـة (مدر للبـول) Diurique
غـزارة البـول Diurèse

ـ مُبيـد الجـراثيـم Microbicide, bactéricide

ـ المُتْفَلَـة : المبـزقـة

ـ المَتْن ان تشق الصَّفَن وهو جلد الخصيتين فتخـرج البيضتين بعروقهما وهو ممتون

ـ مَتَّ الجرحَ ونَتَّه اذا دهنه

ـ مُثلُـوج الفـؤاد Opathique (insensible)

ـ المَثَن وجع المثانة اى مستقر البول وهـو ايضا ان لا يستقر البول فيها والرجل أمْثَن اى لا يستمسك بوله فى مثانته ، والمَثِن الذى يحبس بوله ومَثَنَـه اصاب مثانتـه

ـ المُجَبِّر والجابر الذى يجبـر العظـام المكسـورة Rebouteur

ـ مِجْـدَح Mélangeur (pour mêler une tisane)

ـ مَجْذَمَة : مستشفى الجذام
Maladrerie, ladrerie, léproserie

ـ المَجَر انتفاخ البطن من حَبَل او حَبَن ، مَجِر البطن وامجر فهى مجرة ومُمْجِر

ـ مِجْـرد
Instrument de chirurgie pour nettoyer les dents

ـ المِجَس والمِجَسة ما يجس به اى آلة لجس النبض وتسجيلـه Pulsomètre, sphygmographe
المَجَسة : مَمَسَّة ما تمس = الموضع الذى تقع عليه يده اذا جسه = الموضع الذى يجسه الطبيب

ـ مجفرة : ما ينقص شهوة الجماع
(Anaphrodisiaque)
جُفُـور (Anaphrodisie)

ـ المُجَـوَّق المعـوج الفكين

ـ المَحْبِل : موضع الحَبَل من الـرحم والمَحْبَـل اوان الحبـل
المَحْبَـل : المَهْبِل = الرحم

ـ المِحْجَم : اداة الحجـم او اداة امتصاص الدم ـ القارورة يجمع فيها دم الحجامة

المحاجم (كاسات الحجامة او الهواء) Ventouses

ـ مِحْجَاج = منقب = مثقب القحف وهو منشار الجمجمـة ـ تربّـان Trépan) تربنـة : عمليـة فتـح الجمجمـة (Trépanation)

ـ محجـر الصحـة Lazaret

ـ المِحْرَف والمِحْراف : الميل تقاس بـه الجراحـات وهو مسبار الجَـرّاح Sonde
حَـارَف Sonder

ـ مِحْقَـن Injecteur
مِحْقنـة Seringue
مِحْقنـة راحضـة Injecteur-énéma

ـ مِحَمّـة Bouillote

ـ أمْحَانُ الجرح ضربانه يوجع امح الجرح

ـ المُحَنْجِر داء يصيب فى البطن

ـ المُحَوْصِل : الذى يخرج اسفله من قبل سرته مثل بطـن الحبلـى

ـ المُخِيل : الذى لا يولد له والمراة الحائل التى لا تحبل

ـ المَخَاض ما ياخذ المراة عند ولادتها وقد مُخِضت ومَخَضت
وكل حامل ضربها الطلق فهى مَاخِض

ـ المِخْبار ما يختبر به الشىء Eprouvette

ـ (سحاحة أو مِخْبار مدرج ـ
(Eprouvette graduée, burette

ـ المُخَبَّل : الذى قطعت اطرافه
المُخَبَّل من يمنعه وجعه من الانبساط فى المشي

ـ مُخَتِّـر (Narcotique) تختيـر او تخـديـر = تنويـم بالمخدرات) (Narcose)

ـ مخـدِّر Sporifique, stupéfiant

ـ امتَخَض الولد : تحـرك فى بطن الحامـل لأوان المخـاض

ـ المَخْمُور من يخامره داء

ـ المِدَّة ما يجتمع فى الجرح من القيح

ـ مِـدْفـع
Instrument pour extraire le fœtus dans un accouchement

ـ مُـدْقـوق Atteint de phtisie

ـ مَدْكُوك : دَكَ الرجل فهو مدكوك اذا دكته الحمى اى اضعفته واصابه مرض

ـ مُدْمِم (Hémoplastique) (غذاء غني يسهل حصول الـدم)

ـ مُدْهُـن Flacon à pommade (دُهْـن (Pommade

ـ المَذَح إلتـواء فى الفخذيـن اذا مشى انسحجت احداهما بالاخرى اى اصطكت Intertrigo

ـ المِذْخَر : العَفْج وهو ما ينتقل اليه الطعام بعد المعدة

ـ المَذَل : مَذِلت رجله وامذلت : خَدِرت وكل خَدَر أو فتـرة مَـذَل وامْـذِلال
المَذِيل المريض ليس له قرار

ـ تَمْرِيخ : العلاج بالدهن والدلك Latraliptique

ـ المِرَاس داء يأخذ الابل وهـو اهون ادوائها ولا يكـون فى غيرهـا

ـ المُرَاضَعة ان يرضع الطفل امه وفى بطنها ولـد . ويقال لذلك الولد الذى فى بطنها مُرَاضَع

ـ مِـرَّة Fiel, bile

ـ مَمْرُور Bilieux

ـ مَرْتَـك Litharge (وهو اكسيـد الرصـاص)

ـ مُرْدٍ (صادٌ عن الحياة) Antibiotique

ـ المُرّ دواء كالصبر سمى بـه لمرارتـه يجبـر بـه الكسر والجـرح

ـ مَرَزَه قرصه قرصا رفيقا بأطراف الاصابـع ليس بالاظافر فاذا اوجع فَقَرْصٌ

ـ مَرَس الدواء فى الماء انقعه

ـ مرض احتساء الخمر Dipsomanie
مرض دودة الكبـد
Distomatose du foie ou cachexie aqueuse du mouton
مرض سارٍ او مُعْدٍ او وَبِيل maladie infectueuse
مـرض اللبـن Maladie du lait
مـرض مُبـرِّح Maladie d'une douleur violente
مرض مستوطِن (Endémique) (اى لا يوجد فى حالة طبيعية الا فى منطقة خاصة)
الامراض الإنْتَانِية Maladies infectueuses (راجع مـرض سار الخ)

ـ المِرْشَّة : كل ما يرض العرق اى يسيله من مأكول ومشـروب ـ Sudorifique

ـ المِرْضافة : الرَّضْفة يكوى بها

ـ إمراط : الصلع العام اى داء الثعلب

ـ مِرْفع = رافعة (اسنـان) Elévateur

ـ إمتـرق الولد من بطن امه : اسرع الخروج وكذلك أمـرَق

ـ المرقد دواء يرقد شاربه

ـ المُرَمَّش : الفاسد العينين لا يبرا جفنه

ـ المَرَه فى العين ضد الكَحَل عين مرهاء وقد مَرِهت مرها اذا فسدت لترك الكحل وامـرأة مرهـاء : لا تتعهـد عينيهـا بالكحـل

ـ المَرْهم الين ما يكـون مـن الدّواء الذى يضمد به الجـرح onguent
مرهم الجرح وضع عليه المرهم

ـ المُرَيِّخ العظم الهش فى جوف القرن

ـ المِـزْوَار Laryngoscope

ـ مَسَا الطبيب الناقة او المراة : اخرج الولد مـن بطنهـا ميتا

ـ المِسبار والسِّبار ما سبر به وقدر به غور الجراحات والسبار فتيلة تجعل فى الجرح

ـ المَسْبُوت : العليل الملقى كالنائم يغمض عينيـه فى معظم احوالـه

ـ المستأخِذ الذى يسيل الدم من انفه

ـ المُسْتَحْضَرات Spécialités pharmaceutiques

ـ المستَظِلّ الدم فى الجوف

ـ مِسْتَلـة = قطـارة Compte-gouttes

ـ المُسْتَهَاض : المريض أو الكسير يبرا ثم يعود الى ما كان عليه لمزاولة ما يضره او يشق عليه

ـ المَسَح احتراق باطن الركبة مـن خُشْنة الثوب . وقـد مَسِـح

ـ المَسّ : علاج يكون بمس الجلد او الغشاء المخاطي بمادة كاوية

ـ المَسْعَل موضع السعال من الحلق

ـ المَسْغَبة (الحرمان من الطعام) Starvation

ـ المَسَكة هى السَّقْي (راجع السقي)

ــ الإمْسَاك : يبس البــراز فى الأمعــاء وهو خــلاف الاسـتطلاق Constipation

استمسك البول : انحبس وامتنع عــن الخــروج

ــ المُسْلَهِمّ الذى قد ذبل وييس اما من مرض واما من هم لا ينام على الفراش يجيء ويذهب وفى جــوفــه مرض قد أيبسـه وغير لونه وقد اسْلَهَمّ

ــ المِسْمَار : غلظ مخــروطي صغير يحدث بالضغط على بروز عظمى عادة فى اصبع القدم (مج ق) Cor

ــ مسمــــــاع (Stéthoscope) (للفحص الطبــى)

ــ المُسْهَب والمُسْهِب : اسهب الرجــل فهــو مسهَب بالفتح اذا خرف وذهب عقله وتكلم بمــالا يعقــل فاذا تكلم بالصواب فأكثر قيل اسهب فهــو مُسهِب بالكســر

ــ المَسْوُ : تنقية الرحم ــ مَسَوْت على الناقة ومسوت رحمها مسوا اذا ادخلت يدك فى حيائها فنقيته ومَسَى الناقة اذا سطا عليها واخرج ولدها ويقــال مَسَطَهــا

ــ المَشْي : الاستطــلاق والمَشِيّ والمَشَــاء والمَشُــوُ والمَشُوُّ : purgatif

والمشو : الدواء المسهل ــ مشى بطنُه مشيا استطلق يقــال شربت مشيا ومشاء ــ استمشى اذا شرب المشي

ــ المِشْرط المِبضع (Lancette)وكذلك المِشراط والمشرطة (Scalpel) والشرط بزغ الحجام بالمشرط

ــ مَشَش (قرحة فى ساق الفــرس) Suros

ــ المَشْق فى ظاهر الساق وباطنها احتــراق يصيبها من الثوب اذا كان خشنا ومشقها الثوب أحرقها

ــ المَشْنَة : الجرح له سعة ولا غور لَهُ

ــ المَشِيمة : الطبقة البرانية للغشاء الذى يكون فيه الجنين فى البطن ويخرج معه عند الولادة (مج ق) وهــى السُّخْــد Placenta

تشيُّم = نظــام مشيمــي Placentation

ــ المَصْحَــاة = ما يجلب الصحــو واليقظة ــ تقول فى البســن مَصْحــاة

مَصَــحّ Sanatorium

المُصِحّ : اصح الرجل صح اهله وماشيته بعــد عاهة أصابتهم وضده المُمْرِض

ــ المِصَحَّة : مكان لمعالجة المــرضى Infirmerie

المَصَحَّة من الارض البريئة من الأوبئة والأسقام = الشيء يُصَحّ عليه : الصدم مَصَحَّة

ــ المَصْدُور الذى يشتكي صدره ، وقد صُدِر صدرا وصَدَره اصاب صدره

ــ مَصْطَك الدواء : خلطه بالمصطكــى او المصطكــاء وهــو العلك الرومــى

المَصْفُور الذى به الصفار وهو الماء الاصفر

ــ المَصْل : مصل الدم سائل رقيق اصفر ينفصل من الدم عنــد تخثــره (Sérum)

ومرض المصل(Sérothérapie)وهو صدمة تحساسية تحدث من اعادة حقن المصل (مج ق)

المِمْصَــل : وعــاء المصــل

ــ المُصْمَعِدّ الوارم اما من شحم واما من ورم

ــ المصــورة (Plasma) لاروس : سائــل واضــح تسبح فيه كويرات الدم واللمفا)

المصــورات (Plasmodium) (طفيليــة لكويــرات الدم تحدث حمــى المستنقعات)

ــ المُضَاض وجع يصيب الانسان فى العين وغيرهــا مما يمض اى يؤلم

ــ المُضَغ صغار الجراح اى ما ليس له أرْشٌ مُقَــدَّر

ــ مَطْرَدة الداء عــن الجسد = حالــة من شانهــا إبعــاد الــداء

ــ المُطَرَّق الذى نشب فى رحم امه وقد خرج بعضــه

ــ المطَهّــر : مادة تقف التعفــن او التخمــر او التقيح Désinfectant

ــ المُطَواء : التمطي اى التمدد من الحمــى ومثلــه النُّجَواء (النُّحَــواء بالحاء حسب ابن برى) وهى الــرعــدة

والمُلَال : حرارة الحمى التى ليست بصالب

ــ المُظَهّر الرجل الشديد الظهر ــ ظَهَره ضرب ظهره وظَهِر اشتكى ظهره فهو ظَهِير

ــ مُعَالَجة بملازمة الفراش Clinothérapie

ــ المُعَاوَدَة : ظهور أعراض المــرض بعد اختفائهــا

ــ مُعَــرِّق Sudorifique

ــ المَعْــزل : مكان يعزل فيه المرضى عــن الأصحــاء اتقــاء للعــدوى

ـــ المَغْصُ الم فى العصب من كثرة المشي وقد مَغِص فلان فهو امغص وهى مَغْصاء فهو مَغِص ومغيص
Courbature, crampe

ـــ امْتَعَطَ الشعر تساقط من داء ونحوه

ـــ مَغَثَت الحمى الرجلَ اصابته فهو ممغوث

ـــ مَغَس الطبيب فلانا : جَسَّه

ـــ المَغْس لغة فى المَغْص وهو وجع وتقطيع ياخذ فى البطن وقد مغسني بطني

المَغْص والمَغَص تقطيع فى اسفل البطـــن والمِعَـــى ووجـــع فيـــه (Entéralgie) وقـــد مُغِص فـــلان فهو ممغوص = غلظ فى المعى

مَغْص = تولنـــج = مُغَاع = تَمْـع coliques

ـــ مَغْلَـــة

Colique causée par des herbes mêlées de terre

أمْغَلَت المراة : كان بها وجع فى بطنها فكلما حملت ولدا القته = ولدت كل سنة وحملت قبل الفطام

المَغْل : اللبن ترضعه الام ولدها وهى حامل

ـــ المَغَلْث المتارب من الوجع ليس يُضْجِع صاحبه ولا يعرف اصله

ـــ مَفْؤُود : مصاب بمرض القلب Cardiaque

ـــ المُفَتَّة : اخلاط من عقاقير وافاويه تعقد بالـــزيت والعسل وتؤكل فتسمن عليها النســاء

ـــ المِفْشَل من يتزوج فى الغرائب لئلا يخرج الولد ضاويا ضعيفـــا

ـــ مِفْصـــد Lancette, bistouri

ـــ المُقْصَد : الذى يمرض ثم يموت سريعا ـــ المُقَصَّـــد : من ليس بالجسيم ولا الضئيل
Corpulence moyenne (de ...)

ـــ المِقَط الذى يولد لستة اشهر او سبعة

ـــ مُقَطِّـــر (Instillateur) (آلة تصب تطـــرة تطرة)

ـــ المَقْل صب الماء فى حلق المريض اذا خرج على لسانه قروح فلا يقدر على الشرب (او الرضـــاع اذا كان طفـــلا)

ـــ المَقِهم الذى لا يطعم من مرض او غيره

ـــ مِقْياس حس اللمس Esthésiomètre

ـــ مكشاف الاذن Otoscope

مِكشـــاف القصبـــة Bronchoscope

ـــ مِكْواة = مِيسَم Cautère

ـــ مُكَوَّرة (Microcoque) (جسم مكـــروبات كرويـــة الشكـــل)

ـــ المِـــلْء والمِلْأة امتلاء المعدة بالطعام والمُـــلْأة والمُلاء الزكام يصيب من امتـــلاء المعـــدة وصاحبه ملآن اى مـــزكـــوم

ـــ المُلال : عَرَق الحمى وكذلك المَلَّة ، يقال لفلان مَلَّـــة وبه مَلِيلة اى حمى باطنة (والمَلِيلَة : الحر الكامن فى العظم من الحمى وتوهجها)

ـــ المَلْحاء لحم مستبطن الصلب من الكاهل الى العجز او ما انحدر من الكاهل الى الصلب

ـــ مِلْطَاط = لاطئـــة Blessure du péricrâne

مِلْطَـــا ومِلْطَـــاة péricrâne

ـــ المَلْقِح من الرجال خلاف العقيم

ـــ المَلْمُول الذى يكتحل وتسبر به الجراح

ـــ المَلِيص الولد الذى اسقطته امه فهي مِمْلاص ويقال لـــه مَلِيـــط Avorton

مِمْلَص (امراة . .) ومِمْصَل ومِمْلاص تلقي ولدهـــا وهو مضغة والوليد مليص

ـــ المُلَيِّن : دواء يسهل اخراج الفضول مـــن الأمعاء
Laxatif,

ـــ المِمْراض الرجـــل المسقام
maladif, valétudinaire

ـــ مِمَصّ Pipette

ـــ مَمْعُود (رجل . .) إذا مُعِد اى ذربت معدته فلـــم يستمرىء ما ياكله ومَعَدَه اصاب معدته

ـــ المِمْوَاج : كيموغراف ـــ جهاز لتسجيل حـــركـــات الأحشاء وغيرها (مج ق)

ـــ المَمْوَه : العين التى فيها الظَفَرَة وهى جليدة تغشي العيـــن

ـــ المَنَاعة : الحصانة من المرض ونحـــوه(Immunité)

المنيـــع Immun ou immunisé

ـــ منبـــه قلبـــي Stimulant cardiaque

ـــ المِنْتَاخَان المنقاش ذو الطرفين للنتخ اى إخـــراج الشـــوك

ـــ المِنَثَّة صوفة او نحوها يكون عليها دهن يدهن به الجرح (ج = مَنَاث) والنَّثاث الدهن يدهن به الجرح

ـــ مَنْشَقة (Inhalatorium) = الإنشاق (Inhalation)

— مُنْشِقَــة (Inhalateur) آلــة تصلــح للانشاق وهو استنشاق الغــاز او البخار بواسطــة جهاز التنفــس

— مُنْضِــج Médicament émollient et purgatif · المُنَضِّجة التى تاخرت ولادتها عن حين الولادة شهرا وهــو اقــوى للولــد

— المِنْطِيق التى تأتزر بحَشِيَّة تعظم بها عجيزتها

— منظــار الحَنْجَــرة Laryngoscope
(مــرآة الحنجــرة Miroir laryngien)

مِنْظــار العين (Ophtalmoscope) (لفحص باطــن العيــن)

— المُنَقِّلة من الجراح ما ينقل العظم عــن موضعــه

— المَنْكُوف الذى يتشكى نَكَفَته

— مُنَــوِّم Somnifère
المنوم : من يزاول التنويم المغنطيسي

— المنــي Sperme
مَنَــوي Spermatique
استنمــاء (Masturbation) (العــادة السريــة)

— المَهْبِل القناة الممتدة فى الأنثى من الفرج الى الرحم Matrice, utérus

— أَمْهَدت بولدها : القته بزحرة واحدة

— المُهْل القيح والصديد الذى يذوب فيسيل من الجسد

— مَــوَات Gangrène
مَوَّتَت الدوابُّ = كثــر فيهــا الموت ــ المُوتَــان والمُوَات : الموت يقع فى الدواب ــ المَوَتَان : ضد الحيوان بمعنى الدور والعقار ــ المِيْتَة : الحيــوان الميت حتف انفه او على هيئة غير مروعة
موت زُؤَام وَحِيٌّ عاجل وقيل كَرِيه من زَأَم زَأْماً ، والزَّأْم كذلك شدة الأكل والشرب
موت الفَوَات : موت الفَجْأة

— مواد آحيــة او زُلَاليــة
Albuminoïdes ou substances protéines

— المُومُ الحمى مع البرسام ــ مِيمَ الرجل فهو مَمُوم = الجُدَري الكثير المتراكب = الجدري الــذى يكــون كله قُرحة واحدة (قيل اصله فارسي)

— الميد ما يصيب من الحَيْرة عن السكر او الغَثَيــان او ركوب البحــر ، وقد ماد فهو مَائِد ــ المَيْدَى الذين اصابهم المَيْد من الدوار

— المَيْقَع مرض مثل الحصبة ياخذ الفصيل فيقع على الارض فلا يقوم حتى يُنْحَر

— مَئِق الصبي مَأَقاً اخذته المَأَقَة فهو مَئِق والمَأَقَة شبه الفواق ياخذ الانسان كأنه نفس يقلّعه من الصدر عنــد البكــاء

— المِيل آلة للجراح يسبر بها الجرح ونحوه

— ن —

— النــار الفــارسيــة Erysipède

— النائِسم : المريض الذى اشفى على الموت

— نَاسُــور Fistule

— النّاعِر العرق يسيل دما ــ نَعَر عرقه نُعورا ونَعيرا فهو نعّار ونَعُور اذا صوت لخروج الدم او لا يرقأ والعَانِد العرق الذى لا يرقأ دمه وكذلك النــاعــور عــرق لا يرقأ دمــه

وهــو : Hémophibie اى شذوذ فى الدم يتجلــى فى بطء او انعدام تجمده مما يؤدى الى نزيف خطير)

— الناعوظ : دواء يهيج النعظ (وهــو قيام الذكــر وانتشــاره)

— النَّافِض حمى الرعدة ، وقد نَفَضَته الحمى اخذتــه حمى نافض فهو منفوض ــ النُّفْضة والنُّفَضَاء رعدة النــافض

— النَّاقِبة قرحة تخرج فى جنب الانسان تهجــم على الجــوف راسها من داخل

— النَّبْخ الجدرى ، والنَّبَخ ما نفط من اليد عن العمل

— النَّبْرة الورم فى الجسد ، وقد انتبر الجرح ارتفع وورم

— نَتَش الشوكةَ بالمنتاش : استخرجها

— نُتُوض الجلد : نَتَض الجلد نتوضا خرج عليه داء كالثر القوباء ثم تقشر طرائق

— النَّجَاء داء يورثه الاسهال

— نَجَّت القرحة تنج نَجًّا ونَجِيجاً سالت بما فيها

— النَّجَر : عطش شديد من الامتلاء بطعام غير موافق

— نَجَع الدواء نُجوعا وأنجع اذا عمل وكذلك نَجَّــع

— النَّجْوُ : ما يخرج من البطن من ريح وغائط وأَنْجَى فــلان تَغَــوَّط

— النَّجِيــع دم الجــوف

— نَحَزَه في صدره ضربه فيه بجمع كفه
— نَحِل (الفتح افصح) جِسمُه نُحُولا فهو ناحل ذهب من مرض او سفر — النُّحْلة : الدقة والهزال
— النِّخَاب : غشاء مصلى حول القلب يعرف بجلدة الفؤاد (مج ق)
— نَخَط المخاط من انفه رماه
نُخْط (= ماء الجنين : يحيط به ويقيه في الرحم) Eaux fœtales
— النَّدْبَة (Cicatrice) اثر الجرح اذا لم يرتفع عن الجلد وجرح نَدِيب
او اثر الجرح اذ يلتئم) Bourrelet
— نَدَص البَثرة نَدْصا ونُدوصا غمزها فخرج ما فيها
— نَزَع المريضُ نَزْعا : اشرف على الموت والنَّزْع احتضار المريض — نازع المريض نزاعا ومنازعة تضجر عند اشرافه على الموت
— النُّزْف الضعف الحادث عن النزيف وهو نزول الدم
نزف Hémorragie
نزف الرَّحِم Métrorragie
— النَّزْلة : التهاب في الانف والمسالك الهوائية وهو الزكام وتطلق على ما يطرا على الصحة من وعكة او مرض وقد نُزِل
نزلة شُعَبِيَّة Bronchite
نزلة رئوية شعبية Broncho-pneumonie
— نزلة صدرية Fluxion de poitrine
نزلة معدية Catarrhe de l'estomac
النزلة الوافدة Influenza
— نَزِي الرجل كنُزِف اصابه جرح فنزى منه فمات
— نَسْء المراة من نُسِئَت نُسْأ تاخر حيضها عن وقته وبدأ حملها فهي نَسْء ونَسِيء
— النُّساج : التهاب نسيج الخلايا لا سيما تحت الجسم Cellulite
— نساوة (فقدان او نقصان الذاكرة) Amnésie
— تَنَسَّر الجرح : انتشرت مدته لانتقاضه
— النَّسَم : الربو لاستراحة صاحبه الى تنفسه (واحدتها نسمة)
النَّسْمَة العرقة في الحمام وغيره
تَنَسَّم الجنين : تجسد وتم وصار نسمة سوية — يقال : أمْلَصت الانثى ولدها قبل ان يتنسم

— النَّسِيس بقية النَّفَس
— النَّشْفَة : فُوَاقَة خفية جدا عند الموت
النَّشْغَة : تَنفُسَة من تنفس الصعداء
— نَشِق النشوق : جذبه الى منخريه بالتنفس او تَنَشَّقه — المِنْشَقة : ما يجعل فيه النشوق
Boite à priser
— النَّشُوع والنُّشُوغ السَّعُوط والوَجُور الذى يُوجَره المريض او الصبى = السعوط في الانف والوَجُور في الفم (ابن برى) — إيجار الصبى الدواء
والنَّشُوع يصب في الفم — بالمنشع وهو وعاء النَّشُوع
— نَطْس ونَطُس ونَطِس ونَطِيس ونِطَاسِي عالم بالامور حاذق بالطب وغيره
— النَّطْف عقر الجرح ونَطَف الجرح والخراج نَطَفا عقره
نَطِف Blessé au cerveau
— النِّطَاق شبه إزار فيه تِكَّة كانت المراة تنتطق به ويقال له المِنْطَق = الازار الذى يُثنى
— النَّطُول : نَطَلْتُ راسَ العليل بالنطول وهو ان تجعل الماء المطبوخ بالادوية في كوز ثم تصبه على راسه قليلا قليلا
— نَعُوظ Erectile
ناعظ Erecteur
— النَّغَضَان تنغض الراس والاسنان في ارتجاف اذا رجفت تقول نَغَضَت
— النَّغَف : ما يخرجه الانسان من انفه من مخاط يابس واحدته نَغَفَة
— النَّغَل فساد الجرح من نَغِل الجرح اذا فسد ، وبَرِىء الجرح وفيه شيء من نَغَل اى فساد
— النِّفَاس ولادة المراة اذا وضعت فهي نفساء ونُفِست المراة نَفَسا ونفاسة ونِفَاسا — المنفوس = المولود
— نُفَاطة (حُبَابة) Phlyctène
نُفاطة الحَرَق = نفاخة الحرق Cloque
— النَّفج دواء ينفخ بالقصب في الانف
النَّفَخ : داء يصيب الخصيتين تريان منه
رجل انفخ اى في خصيبه نفخ — النَّفخة انتفاخ البطن من طعام ونحوه

ـ النُّفضة والنُّفضاء رعدة النافض
ـ نَفِط الصبى = اصابه الجدرى ـ النَّفط والنافِطة الجُدري
نَفِطت اليد قَرِحت من العمل = النَّفَط والنَّفيط ما يصيبها بين الجلد واللحم ، يد نافطة ونفيطة ومنفوطة (النَّفطة بثرة تخرج فى اليد من العمل ملأى ماء)
ـ نَفَق الجُرح تقشر
ـ نَقْب العين هو الذى تسميه الاطباء القَدح وهو معالجة الماء الاسود الذى يحدث فى العين
النُّقبة اول ما يبدو من الجرب لانها تنقب الجلد اى تخرقه ـ النُّقب الجرب عامة Croûte de gâle
ـ تنقيح العظم استخراج مخه
ـ النَّقخ والنَّقف كسر الراس عن الدماغ
ـ النَّقَد تاكل فى الاسنان ، ونَقِدَت الضرس فهى نَقِدة اى ائتكلت وتكسرت
ـ النِّقرس او داء الملوك : مرض فى مفاصل القدم وابهامها خاصة.
نقرس النسا Goutte sciatique
ـ نَقَش الشوكةَ بالمنقاش بحث عنها واستخرجها
ـ نَقع الدواءَ : تركه فى الماء حتى انتقع اى انحل من طول مكثه فيه
النَّقع دواء يُنقع ويشرب
النَّقوع ما ينقع فى الماء من الليل لدواء او نبيذ ويشرب نهارا
ـ النَّقّالة : المحمل يرسع بالايدى Brancard
ـ النَّقيلة شريحة من جلد الانسان تنقل الى موضع آخر لتصلحه
ـ نَقِه من مرضه ونَقَه نَقْها ونُقوها اناق وهو فى عقب علته فهو ناقه
ـ نَكأ القرحة نَكْئا قشرها قبل ان تبرا فنديت
enlever la croûte de la plaie
ـ نَشْوِى القراحَ اى نسخن الماء فنشربه لانه اذا لم يسخن قتل من البرد او آذى وذلك اذا شرب على غير ثقل او غداء (شَوّى الماء اذا سخنه)
ـ النُّكَب داء يأخذ الابل فى مناكبها فتظلع منه وتمشى منحرفة Mal à l'épaule
فهو انكب
ـ النُّكاف الحمى النكفية وهى التهاب فى الغدة النكفية او هو حرقة فى شدق الجمل فهو منكوف
Tumeur à la mâchoire (chameau)
ـ النّائبة من الحمى : التى تأتى كل يوم (نوائب)

— هـ —

ـ هَبَط الدواءُ درجة الحرارة اى جعلها تنزل وقد هَبطت
ـ مَهْبوط وهَبيط (رجل . .) هَبَط المرض لحمه اى نقصه واحدره وهزله
ـ اهتَكَمَتْه الحمى : تركته يوما ثم عاودته واثخنته وكذلك كل شيء عاودك وكذلك اهتكمته
ـ هَجَر المريضُ هَجْرا هَذى
اَهْجَرت الحامل : عظم بطنها
ـ تهذأت القرحة تهذؤا وتَذَيَّأت فسدت وتقطعت
ـ هُجاس (توهم المرض) hypochondrie
ـ الهَجُوم : ما يسيل العرق يقال الحمام هجوم
ـ الهُدام الدوار يصيب الانسان فى البحر (Mal de mer)
هُدِم اصابه الهدام
ـ الهُدَبِد او الشَّبْكَرة العشاء يكون فى العين
ـ الهُذلول البول المتقطع (ج = هذاليل)
ـ الهرار داء يأخذ الابل مثل الورم بين الجلد واللحم ، بعير مهرور من هُرّ هَرّا
والهُرار Diarrhée
ـ الهَرَض الحَصَف الذى يظهر على الجلد
Gâle sèche
ـ الهَرْط الجوع البقري (Boulimie)
ـ هزة الجماع (تهيج جنسي) Orgasme
ـ هَضَمت الهَوانيم الطعامَ : حولته الى مادة كيلوسية صالحة لان يتمثلها ويمتصها الجسم
(Assimiler)
الهَضُوم والهاضوم كل دواء هضم طعاما كالجوارشن ، يقال طعام سريع الانهضام وبطيء الانهضام
ـ الهُتاع : غفلة تصيب الانسان من هم او مرض

ـ الهَتَف : قلة شهوة الطعام
ـ الهُلاث : الاسترخاء يعترى الانسان
ـ الهُلاَس السل وقد هَلَسه المرض
الهَلْس : الهذيان من شدة المرض او الحزن
ـ هَلل = تقوس ظهره وصار كالهلال من الهزال
ـ هَمْدة Apoplexie
ـ تهَنّج الولد : تحرك فى بطن امه واخذت الحياة فيه
ـ الهُنَاع داء يصيب الانسان فى عنقه (الهَنع تطَامُن والتواء فى العنق)
Exaltation maniaque, hypomanie
ـ هـوس
ـ الهُوَاع القىء (قال أ ع أ ع)
الهيضة : المرضة بعد المرضة
الهيضة : اصابته هيضة : اكل شيئا تغير طبعه عليه فيكثر اختلافه لانطلاق بطنه
هيضـة Choléra
ـ هيمـان (Divagation) (أن يهيم الرجل على وجهه)
ـ الهَيُولى (المادة الاولية) Protoplasma
هيـولى دمويـة Plasma sanguin

ـ و ـ

ـ الوَبَأ بالقصر والمد والهمز الطاعون وقيـل هو كـل مرض عام وَوبئت الارض وبأ واوبات ووبُوَات وِبَاء وَوباءة وإباءة فهي وبيئة وموبوءة ومُوبِئَـة كثيـرة الوباء والاسم البِئَة اذا كثر مرضهـا واستـوبـأ استـوخـم
ـ وَبِلَه الطعام تَخمته مثل الأَبِلَة
استوبل الارض اذا لم يستمرىء بها الطعام ولـم توافقه فى مطعمه وان كان محبا لها ويقال ايضـا استوخمها واجتواها اذا كره المقام بهـا وان كـان فى نعمة ـ ارض وَبِلَة اى وَبِئَة وَخِمَة
ـ التـوتـر Tension
ـ تواتر النبض (تسرعه) Fréquence du pouls
تردد عـال Haute fréquence
تـردد النَبَضَات (Fréquence de battements)
ـ الوَثْء والوَثَاءة وصم يصيب اللحم ولا يبلغ العظم فيرم وقيل توجع فى العظم من غير كسر وقيل هو الفك والوَثِيء المكسور اليـد

ـ وَثَاء Entorse
(زَوَغ المفاصل وَرُبُطها عن مواضعها)
ـ الوَجْبَة المقدار الذى يوخذ من الدواء فى المرة الواحدة Dose
واتَّجَر العليل تداوى بالوَجُور
ـ الوَجْر ان تُوجِر ماء او دواء فى وسط حلق صبى ـ الوَجُور الدواء يوجر فى وسط الفم
تَوَجّر الدواء بلعه شيئا بعد شيء ، المِيجَر والمِيجَرة شبه المُسْعُط يوجر به الدواء المسمى الوجور
الوجور فى اى الفم كان واللدود فى احد شقيه ـ اتجر = تداوى بالوجور
ـ الوجع الناحس Point de côté
ـ وَجَّه المولود = خرجت يداه من الرحم اولا ، فهـو وَجِيـه
وَالوجيه الولد الذى تخرج يداه من الرحم أولا واذا خرجت رجلاه اولا فهو اليَتْن والاسم التوجيه
ـ أَوْجهت المراة اذا قعدت عن الولادة
ـ توحش للدواء = اخلى معدته ليكون اسهل لخروج الفضول من عروقه ـ بات وَحْشاً اى جائعا خالى الجـوف
ـ الوَحْصُ :البثرة تخرج فى وجه الجارية المليحة
ـ الوِحَام والوَحَام والوَحَم شهوة الحبل خاصة لشيء تاكله ، وَحَّمْنَاها توحيما اطعمناها ما تشتهيه (امراة وَحْمى وقـد وَحِمت)
ومن الوحم شهوة الطين (عند الحامل)
Pica ou picage
وحمات (بقع على الجسم) Naevus
وَحْمى (امراة ..) اذا اشتهت شيئا على حملهـا (ج : وحام ووحامى)
ـ وَحْوَح : نفخ فى يده من شدة البرد
ـ وخـزة Piqûre
ـ الوَخَم داء كالباسور ربما خرج فى حياء الناقة عند الولادة نتقطع فهى وخِمَة ، ويسمى ذلك الباسور الوَذَم وهو زيادة فى الحياء كالثؤلول تمنـع مـن الولد ، وَوَذَمها قطع الوذم منها وعالجها منه
ـ الوَدْقَة نقطة فى العين من دم تبقى فيها شرقة وقيل لحمة تعظم فيها = مرض ليس بالرمد ترم منه الاذن

وتشتد منه حمرة العين (ج = ودق) — وَدِقت عينه فهي وَدِقة اى فيها بثرة او نقطة شرقة الدم
وَدَقت العينُ وَدَقاً Avoir des tumeurs rouges
عين وَدِقـــة Atteint de ces tumeurs
الـــوَدْق tumeur aux oreilles
— الـــوَذْمـــة Oedème
— الوَذَح احتراق وانسحاج يكون فى باطن الفخذيــن ويقـــال لـــه المَـــذَح
— توذير الجرح شرطه اى قطعه
— الوَذْمـــة المخـــاطيـــة Myxoédème
— الوَذْية الداء : يقال : ما به وذية اذا برا من مرضه اى مـــا بـــه داء
— الوِرْد يـــوم الحمى اذا اخذت صاحبها لوقت وقـــد وردته الحمى فهو مَوْرُود ، اكـــل الرطب مَـــوْردة اى محمـــة
— الوُرَيْدة الطُفْلية : مرض مظهره حمى طفحية عنـــد الاطفـــال (مج ق)
— تَـــوَرم Tuméfaction
الوَرَم النتوء والانتفاخ ، وقد ورم جلده وتورم ويقال لـــه النفطـــة Boursouflure
ورم متحجر Squirre
— الوَرْي قيح يكون فى الجوف من قرح شديد يقساء منه الدم ، وَرَاهُ الله اذا رماه بهذا الداء ووراه القيح (الحـــديث)
والعرب تقول للبغيض اذا سعل : وريا وقُحَـــاباً، وللحبيب اذا عطس : رعيا وشبابا — رجل مَوْرُوٌ ومَوْرِيٌ وهو ان يَدْوَى جوفه او تصاب رئته — وَرَى الجرح اصابه الورى — وَرَى القيح جوفه يَريه اكله حتى يصيب رئته وَرَاهُ : اصاب رئته — الوَارِية داء ياخذ فى الرئة وهو سعال قاتل
— الإيزاغ اخراج البول دُفعة دفعة
— تَوْزِيغ الجنين وهو أن يصور فى البطن فتتبين صورته ويتحرك ، يقال وُزِّغ الجنين
— وَزَليـــن Vaseline
— الوُسْع الحيوى : حجم الهواء الممكن زفره بعد شهيق كامل (مج ق)
— الوَسْوَسة (الضعف العصبى) Neurasthénie
وهو النهك العصبى او الـــسويداء او الـــسوداء
— الوَشُوع : الدواء يصب فى حلق الصبى وكـــذلك الـــوَشـــوغ
— الوَصَب دوام الوجع ولزومه وقيل التعب والفتور فى البدن (رجل وَصِب واوصبه الداء)
واوْصَب القوم : اتعب المرض اولادهم
— الوصفة الطبية Ordonnance
واستوصفت الطبيب لدائى اذا سألته ان يصف لك مـــا تتعـــالـــج بـــه
— الوَصْمة الفتـــرة فى الجسد — وَصَمَتْه الحمى آلمته والتوصيم فى الجسد كالتكسير والفترة والكســـل
— الوُضْع : (او التُضْع) الحمل آخر القرء عند مُقْبَل الحيـــض
وضعت المراة وُضعا وتُضْعـــا : حملت فى آخـــر طهرها فى مقبـــل الحيضة فهى واضع ، وضعـــت الحامل ولدها وَضْعاً فهى واضع ولدته
— وظائفية Physiologiques
(اضطرابات وظائفية (Troubles physiologiques
— وعاء البيطار Ferrière
— الوَعْك الحمى او وجعها فى البدن ، وقـــد وعكـــه المرض وُوُعِكَ فهـــو موعـــوك اى محمـــوم وكذلك المفوث والمعوك ورجل وَعْك وَوَعِك : موعـــوك
— الوُعُوف ضعف البصر — اوْعَفَ الرجل ضعف بصره
— وَعْي المِدَّة ، وَعَت المدة فى الجرح وعيا اذا اجتمعت
— وَوَعَى الجرح سـال قيحه والوعى = القيـــح والمدة ويبرىء جرحه على وَعْي اى نَغَل
— الوَقْب كل نقر فى الجسد كنقر العين والكتف ووقبـــت عينـــاه غارتـــا
— الوَقْر ثقل فى الاذن (Dureté de l'oreille) وَقِـــرَت اذنه = الوقر الثقل يحمل على ظهر او على راس — رجل مُوقَر = ذو وقر
— الوَقْس : الجرب = اول الجرب قبل انتشـــاره فى البـــدن Gâle, grattelle
— التوليد معالجة الولادة حتى يبين الولد — الولادة وضع الوالدة ولدها المولدة القابلة
— وَهْـــط Collapsus

— وهـــن عقلـــى Débilité mentale

موهون (رجل . .) فى العظم والبدن (وواهن فى الامر والعمل) اى ضعيف وقد وَهَنَ العظم وهنا واوهنه وَوَهَّنه توهينا — يقال وهنته الحمى

الواهنة مرض يأخذ فى عضد الرجل

— ى —

— اليَتْن ان تخرج رجلا المولود قبل يديه وايتنت امه فهـــى مُوتِـــن

— يَحْمُـــور (مج ق) Hémoglobine

— يَـــدٌ طَبقـــة Main fermée

اليُدَاء وجع اليد — يَدِيَ فلان من يَدِهِ اى ذهبت يده ويبست — رجل مَيْدِيّ اى مقطوع اليد من اصلها وَيَدَاه اصاب يده ميدي

— اليَرَقان والإِرَقان والأُرَاق آفة تصيب الزرع والناس يصفر او يسود معها اللون ، وقـــد يُـــرِقَ ورجل مَيْـــروق

يـــرقـــان Ictère, jaunisse

مـــأروق Atteint de jaunisse

— يـنـــع Globules rouges

معجم أشهر المدن الأندلسية

عربي - اسباني

للاستاذ: صلاح الدين المنجد

للاستاذ صلاح الدين المنجد

ـ حرف الألف ـ

ـ آبلة	AVILA
ـ آشترو	ASTRO
ـ ابال	OVEJO
ـ ابره (نهر)	EBRO
ـ ابذة	UBEDA
ـ اربونة	NARBONNE
ـ ارجونة	ARJONA
ـ ارش	URCI
ـ ارشدونة	ARCHIDONA
ـ ارغون	ARAGON
ـ الأرك	ALARCOS
ـ اركبيقة	ERCAVICA
ـ اركش	ERCOS DE LA FRONTERA
ـ ارنيط	ARNEDO
ـ اريـة	ORENSE
ـ استجة	ECIJA
ـ اشبونة	LISBONNE
ـ اشبيلية	SEVILLA
ـ اشتبين	SAN ESTEBAN
ـ اشتبرقية	ASTROGA
ـ اشقة = وشقة	HUESCA
ـ اشونة	OSUNA
ـ اطريرة	UTRERA
ـ اصطبّة	ESTEPA

(1) مجلة « مجمع اللغة العربية بدمشق المجلد السابع والاربعون ابريل 1973 ص 294

- اغرناطة ، غرناطة — GRANADA
- افراغة — FRAGA
- افرنجة — FRANCE
- اقليش — UCLES
- اقليم الشرف — AJARAFE
- اقليم طشانة — TOCINA
- اقليم قرطشانة — CARTUJANA
- اقليم المنستير — ALMONASTER LA REAL
- اكشونبة — OCSONOBA
- البيرة — ELVIRA
- إلش — ELCHE
- اماية — AMAYA
- انبوريش — AMPURIAS
- اندة — ONDA
- اندرة — ONDARA
- اندرش — ANDARAX
- أوريط — ORETO
- أوريولة — ORIHUELA
- أونبة — HUELVA
- أوقة — OCA
- ايرية — IRIA

— حرف الباء —

- باجة — BEJA
- ببشتر — BOBASTRO
- بجانة — PECHINA
- بربشتر — BARBAŚTRO
- برذيل — BORDEAUX
- برشانة — PURCHENA
- برشلونة ، برجلونة — BARCELONA
- برغش — BURGOS
- بريّانة — BURRIANA
- بزليانة — VENTAS DE BEZMILIANA
- بسطة — BAZA
- بطرير — PETREL
- بطليوس — BADAJOZ
- بلكونة (حصن) — PORCUNA
- بلور — VALOR
- بلنسية — VALENCIA
- بنبلونة — PAMPLONA
- بنشكلة — PENISCOLA
- البونت (البنت) — ALPUENTE
- بليسانة — BELICENA
- بنبلونة — PAMPLONA
- بيّاسة — BAEZA
- بيانة — BAENA
- بيران — BAIREN
- بيغو — PRIEGO
- بيونة — BAYONA

— حرف التاء —

- تاجه (نهر) — RIO TAJO
- تاكرنة — TAKURUNNA
- تدمير — TUDMIR
- ترجالة — TRUJILLO
- تطيلة — TUDELA

ـ حرف الجيم ـ

- ـ الجزيرة الخضراء — ALGECIRAS
- ـ جليقية — GALICIA
- ـ جنجالة — CHINCHILLA
- ـ جيّان — JAEN
- ـ جيّانة — JAYENA
- ـ جبل الشرف — AJARAFE
- ـ جرندة — CERONA
- ـ الجزائر الشرقية — ISLAS BALEARS
- ـ جنة العريف — GENERALIFE

ـ حرف الحاء ـ

- ـ حصن الحنش — ALANJE
- ـ حصن سنت اتروج — SANTA CRUZ DE LA SIERRA

ـ حرف الدال ـ

- ـ دانية — DENIA
- ـ دروقة — DAROCA
- ـ دلاية — DALIAS
- ـ دويره (نهر) — RIO DUERO

ـ حرف الراء ـ

- ـ ركلة — RICLA
- ـ الرملنة — LA RAMBLA
- ـ رميلة — ROMILLA
- ـ روطة (حصن) — ROTA
- ـ ريّه — RAIYO
- ـ ريميّة — REIYMO

ـ حرف الزاى ـ

- ـ الزلاقة — SAGROJAS

ـ حرف السين ـ

- ـ سبتة — CEUTA
- ـ سرقسطة — ZARAGOZA
- ـ سمورة ، صمّورة — ZAMORA
- ـ سوخرة — ZUJAR

ـ حرف الشين ـ

- ـ شاطبة — JATIVA
- ـ شبرانة — CHIPRANA
- ـ شجس — SAX
- ـ شريش — JEREZ DE LA FRONTERA
- ـ شرين ، بحوز بلنسية — SORRION
- ـ شذونة — SEDONA
- ـ الشرف — AJARAFE
- ـ شقر — JUCAR
- ـ شقندة — SECUNDA
- ـ شقوبية — SEGOVIA
- ـ شقورة — SEGURA DE LA SIERRA
- ـ شلب — SILVES
- ـ شلوبينة ، شلوبانة — SALOBRENA
- ـ شنتجالة — CHINCHILLA
- ـ شنترة — CINTRA
- ـ شنترين — SANTAREM
- ـ شنتمرية — SANTA MARIA DE ALGARVE
- ـ شنت ياقوت — SANTIAGO DE COMPOSTELA

— شـوذر JODAR

— حرف الطاء —

— طالقة ITALICA

— طبيرة TAVIRA

— طرسونة TARAZONA

— طرّكونة TARRAGONE

— طرطوشة TORTOSA

— طريانة TRIANE

— طريف TARIFA

— طشانة TOCINA

— طلبيرة TALAVERA DE LA REINA

— طلمنكة TALAMANCA

— طليطلة TOLEDO

— طليوشة TOLOSA

— حرف العين —

— علج ELCHE

— العقاب LAS NAVAS DE TOLOSA

— حرف الغين —

— غرناطة GRANADA

— غرب الاندلس ALGARVE

— حرف الفاء —

— فج طارق BUITROGO

— فحص البلّوط LOS PEDROCHES

— فرنجولش HORNACHUELOS

— فنيانة FINANA

— الفهمين ALFAMIN

— حرف القاف —

— قادش CADIZ

— قبطور ISLA MAYOR

— قبرة CABRA

— قرباقة CARAVACA

— قربليان CREVILLENTE

— قرطبة CORDOBA

— قرمونة CARMONA

— قرطشانة CARTUJANA

— قرطاجنة الحلفاء CARTAGENA

— قسطلة دراج CASTELLAR

CAZALILLA

— قشتالة CASTILLA

— قصر ابي دانس ALCACER DE SAL

— قلشانة CALSENA

— قلعة ايوب CALATAYUB

— قلعة يحصب CALAT LA REAL

— قلعة رباح CALATRAVA

— قلمرية COIMBRA

— قمارش COMARES

— قنبانية CAMPINA

— قنبيل CANBIL

— قورية CORIA

— قيجاطة QUESADA

— حرف الكاف —

— الكرس (حصن) ALCARAZ

— حرف اللام —

— لاردة LERIDA
— لبلة NIEBLA
— لقنت ALICANTE
— لورقة LORCA
— لوشة LOJA
— ليون LEON

— حرف الميم —

— مارتش MARTOS
— مارتلة MERTOLA
— ماردة MERIDA
— مجريط MADRID
— المدور (حصن) AMODAVAR DEL RIO
— مدينة سالم MEDINACELI
— مربلة MARBELLA
— مربيطر MURVIEDRO
— مرسانة MARCHENA
— مرسية MURCIA
— المرية ALMERIA
— مرسى سهيل FUENGOROLA
— مقلونة MAGUELONNE
— منتيشة MENTESA
— مندوجر MONDUJAR
— منرقة MENORCA
— المنستير ALMONASTER LA REAL

— الملاحة LAMALA
— المنكب ALMUNECAR
— مورور MORON
— مولة (اقليم) MULA
— ميورقة MALLORCA
— ميرتلة MERTOLA

— حرف النون —

— نبّرة NAVARRA

— حرف الواو —

— وادي آش GUADIX
— وادي الحجارة GUADALAJARA
— وادي القنال GUADALCANAL
— وادي القصر GUADALCAZAR
— وادي القطن GUADAL COTON
— والمو HUELAMO
— وبذة HUETE
— وانجة HUENEJA
— وشقة HUESCA
— وقش HUECAS
— ولبة HUELVA

— حرف الياء —

— يابرة EVORA
— يابسة IBIZA
— ينشتة INIESTA



مصطلحات الفلك

فرنسي - أنجليزي - عربي

للأستاذ محمد بن زيان

الرموز والمختصرات المستعملة في هذه القائمة: أ) حروف سابقة لبعض اسماء النجوم ؛ وقد عوضنا الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال في الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتعلق بالطبع وهي :

a (alpha) — B (béta) — y (gamma) — e (epsilon) - n (éta)

ب) مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin . n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel

v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

A

1 - **Aberration n.f.** زَيْغ — زَيَغان — انْزِياغ فَلَكيّ

Aberration

(انحراف ظاهريّ لصورة نجم في المِرْقب — اي التلسكوب ، ويقال عن كل عيب تتصف به آلة بصرية تعطي صورة غير واضحة)

- **Aberration chromatique** زَيْغ لَوْنيّ

Chromatic aberration

- **Aberration sphérique** زَيْغ كُرَوِيّ

Spherical aberration

2 - **Abscisse n.f. (axe des x)** الإِحْداثيّ الأُفُقيّ او الإِحْداثيّ السِّينيّ

Abscissa or x-axis

(انظر : Coordonnées)

3 - **Absolu adj.** مُطْلَق

Absolute

- **Magnitude absolue d'une étoile** قَدْر مُطْلَق لِنَجم (انظر : Magnitude)

Absolute magnitude of a star

- **Température absolue** دَرَجة الحَرارة المُطْلَقة — الحَرارة المُطْلَقة

Absolute temperature

(انظر : Température)

4 - **Absorption n.f.** اِمْتِصاص

Absorption

- **Absorption de lumière** اِمْتِصاص الضَّوْء

Absorption of light

- **Lignes d'absorption** خُطوط الإِمْتِصاص (في الطَّيْف)

Absorption lines

5 - **Accélération n.f.** تَسارُع

Acceleration

- **Accélération de la pesanteur** تَسارُع الثِّقَل — تَسارُع الجاذِبيّة

Gravitational acceleration

- **Accélération normale** تَسارُع عاديّ أو طبيعيّ

Normal acceleration

- **Accélération tangentielle** تَسارُع مُماسّيّ

Tangential acceleration

6 - **Accéléré adj.** مُتَسارِع

Accelerated

- **Mouvement accéléré** حَرَكة مُتَسارِعة

Accelerated motion

7 - Achernar (α Eridan)

آخِـرُ النَّهْـر — او الظليم

Achernar (α Eridani)

(أَلمع نجوم كوكبة النَّهر والاسم الأجنبيّ مأخوذ من التَّعبير العربيّ)

8 - Achromatique adj.

لا لَوْنـيّ — ماصِـح

Achromatic

(ماصِح : صِفة تدلّ على صَفاء الزُّجاج فى الآلات البَصَريّة)

- Lentille achromatique

عَدَسة لا لَوْنيّة او ماصِحة

Achromatic lens

9 - Aérolithe n.m. (Aérolite)

رَجْم او حَجَر جَوّيّ او حَجَر نَيْزَكيّ

Aerolite or Aérolith

(انظـر : Météorite)

10 - Aéros

عَيْن الطَّقس

Aeros

(قمر صناعيّ امريكيّ مهمّته اكتشاف تقلّبات الطقس)

11 - Agena

(انظـر : B Centaure

12 - Aigle

العُقـاب

Aquila

كَوْكبة شَماليّة تُسمّى ايضاً بالنَّسْر او النَّسْر الطائر واحياناً بالغُراب : ويَنبغي اجْتِناب هذه التَّسمية الأخيرة لأنها أُطلِقت على مَجْموعة أُخرى .

(انظـر : Corbeau)

- α Aigle ou α Aquilae

(انظـر : Altair)

B Aigle ou B Aquilae

الشَّاهين — عُنُـق الغُـراب

13 - Albédo n.m.

البَياض (البيدو)

Albedo

(قِياس قُدْرة سَطْحٍ على عَكْس الضَّوْء)

- Albédo d'une planète

بَيـاض سَيّـار

Albedo of a planet

(نِسْبة ما يَعْكِسه سَطْح سَيّار من ضوء الشمس)

14 - Albireo (B Cygne)

مِنْقـار الدَّجاجـة

Albireo (B Cygni)

(راجـع : Cygne)

15 - Alcock

(انظـر : Comète)

16 - Alcor ou Le Cavalier

السُّهَى (او السُّها)

Alcor

(نجم خافِت فى مجموعة الدُّبّ الأكبر يجاور المَئـزر . كان القدماء يَختبرون ابْصارَهم برؤيته ومن اسمائه الخَوّار الذي اتُّخِذت منه الكلمة الأجنبيّة)

17 - Alcyone (η Taureau)

عِقْد الثُّرَيّا — اَلسيوني او الكيوني

Alcyone (η Tauri)

(يقال له ايضا نَيِّر الثّريا لانه ألمع نجم فى هذه المجموعة)

18 - Aldébaran (α Taureau)

الـدَّبَـران

Aldebaran (α Tauri)

(ألمع نجم فى كوكبة الثَّوْر)

19 - Alderamin (α Cephée)

الـذِّراع اليُمْنـى

الفِـرْق

Alderamin (α Cephei)

(انظـر : Céphée)

20 - Algenib (γ Pégase)

الجـانِـب

Algenib (γ Pegasi)

(احد نجوم كَوْكبة الفَرَس الاعْظم يُسمّى ايضا جَنْب الفَرَس او جَناح الفَرَس)

21 - Algol (B Persée)

الغُول (او رَأْس الغُول)

Algol (B Persei)

(نجم ثُنائيّ مُتَغيِّر فى كوكبة بَرْساوُس)

22 - Alhena (γ Gémeaux ou γ Geminorum)

الهَنْعَـة

Alhena (γ Gemini)

(احد نجوم كوكبة الجَوْزاء — او التَّوْأمين — يقال له ايضا المَيْسان)

23 - Alidade n.f.

عِضـادة

Alidade

(جُزْء مُتحرِّك من المِزْولة او المِزْواة يُسْتعمَل لقياس الـزّوايـا)

(انظـر : Théodolite)

24 - Alioth (ε Grande Ourse)

العَيّـوق

Alioth (ε Ursae Majoris)

25 - Alkaïd (η Grande Ourse)

القـائـد

(قائد بنات نعش الكبرى)

Alkaid (η Ursae Majoris)

26 - Almageste n.m.

المَجِسْطي او المِجِسْطي

Almagest

(مؤلَّف مشهور فى الفلك والرياضيات الفه بطليموس وترجمه العرب ، وعنهم نقله الغربيون كما يدل على ذلك التعريف بالالف واللام فى اول الكلمة الاجنبية) .

وترجمه العرب وعنهم نقله الغربيون كما يدل التعريف بأل في أول الكلمة الاجنبية)

27 - Almak (γ Andromède)

العَنَاق

Almak (γ Andromedae)

(ألمع نجم لمجموعة ثلاثية تقع في كوكبة المرأة المسلسلة وسمى أيضا بالماق والموق ورجل المسلسلة)

28 - Almanach n.m.

تَقْويم فَلَكيّ

Almanac

(الكلمة عربية الاصل وهي مأخوذة من « المناخ » صارت عند الافرنج في القرون الوسطى Almanacus باللغة اللاتينية)

29 - Almicantarat n.m.

المُقَنْطرات (م : مُقَنْطَر)

(اصطلاح يقصد به دائرة سماوية موازية للافق وهي فوقه فيقال أيضا « دائرة الارتفاع »

(Cercle de hauteur

30 - Alpha (α)

أَلْفا (الف)

Alpha (α)

(أول الحروف اليونانية وقد كثر استعماله في علوم الرياضيات والطبيعة والفلك وغيرها للدلالة على الاولية . يليه في حالة تناقص الاهمية بيتا β ثم جاما γ وهلم جرا . فهو يسبق عادة في علم الفلك اسم أهم أو ألمع نجم في كوكبة أو مجموعة نجمية . . .)

31 - Alphard (α Hydre)

الفَرْد

Alphard (α Hydrae)

32 - Alpheratz ou Sirrah (α Andromède)

سُرّة الفَرَس

رأس المرأة المسلسلة

Alpheratz or Alpherat or Sirrah
(α Andromedae)

(نجم يشكل احدى الزوايا في مربع الفرس المجنح . وهو مشترك بين مجموعتي المرأة المسلسلة والفرس المجنح — أو الفرس الاعظم)

33 - Altaïr ou Al-taïr (α Aigle)

الطائر أو النَّسْر الطائر

Altair (α Aquilae)

(ألمع نجم في كوكبة العُقاب)

34 - Altitude n.f.

ارْتِفاع

Altitude

(هو في علم الفلك علوّ زاوية الارتفاع عن الأفُق)

- Angle d'altitude

زاوية الارْتِفاع

Angle of altitude

35 - Amas n.m.

عُنْقود — قِنْو (ج قِنْوان)

Cluster

(القِنْوُ أو الكِباسة أو العِذْق هو من النخل كالعنقود من العنب)

- Amas d'étoiles

قِنْو أو عُنْقود نُجوم

Cluster of stars

- Amas galactique (de galaxies)

قِنْو مَجَرّي (عنقود مَجَرّات)

Galactic cluster

- Amas globulaire

عُنْقود (قِنْو) كُرَوِيّ

Globular cluster

36 - Amplitude n.f.

مَدى — بُعْد زاوِيّ — سَعة

Amplitude

(يُراد بهذا المصطلح بعد جِرْم سَماوِيّ عن الأفق شَرْقاً أو غَرْباً)

37 - Analyse n.f.

تَحْليل

Analysis

- Analyse spectrale

تَحْليل طَيْفيّ

Spectrum analysis

38 - Andromède n.f.

المَرْأة المُسَلْسَلة

Andromeda

(مجموعة شمالية تتميز خاصة بوجود مجرة فيها وهي المجرة الرائعة التي تحمل اسمها والتي يقال إنها شبيهة بمجرتنا وهي بعيدة عنا بما يقرب من مليوني سنة ضوئية وقد سجّلها ميشيي في قائمته الشهيرة برقم (M 31

- α Andromède (Alpheratz)

رأس المرأة المُسَلْسَلة ويقال لها « سُرّة الفَرَس »

α Andromedae

- β Andromède

(انظر : Mizar)

- γ Andromède

(انظر : Almak)

39 - Andromédides

الاندروميديات

Andromedids

(زَخّة شُهُب تَظْهَر في اتّجاه مَجْموعة المرأة المسلسلة في النِّصف الثاني من شهر نوفمبر)

40 - Angle n.m.

زاوِية (ج زوايا)

Angle

Angle of declination

زاوية الإنْحِراف (المغْنَطيسيّ)

- Angle de déclination

- Angle de dépression

زاوية الإنْخِفاض

Angle of depression
- Angle de déviation

زاويـــة انبطـــاف (الضـــوء)

Angle of deviation
- Angle d'inclinaison

زاويـــة الميـــل (المغنطيسي)

Angle of inclination - Angle of dip
- Angle d'intersection

زاويـــة التقـــاطـــع

Angle of intersection
- Angle d'obliquité

زاويـــة الميـــلان

Angle of obliquity
- Angle de parallaxe

زاويـــة اختـــلاف المنظـــر

Angle of parallax
- Angle de polarisation

زاويـــة الاستقطـــاب

Angle of polarization
- Angle de projection

زاويـــة الإسقـــاط

Angle of projection
- Angle de réflexion

زاويـــة انعكـــاس (الضـــوء)

Angle of reflection
- Angle de réfraction

زاويـــة انكســـار (الضـــوء)

Angle of refraction
- Angle de rotation

زاويـــة الـــدوران

Angle of rotation
- Angle de variation

زاويـــة التغيـــر

Angle of variation
- Angle de vision

زاويـــة الرؤيـــة

Angle of vision
- Angle horaire

زاوية ساعيّة او زمنيّة

Horary angle
- Angle optical

زاويـــة بصريـــة

Optical angle
- Angle vectoriel

زاوية وسطى — زاوية التوجيه

Vectorial angle

41 - Angulaire adj.

زاويّ

Angular
- Déviation angulaire

انحـــراف زاويّ

Angular deviation
- Distance angulaire

مسافة زاويّة او بعد زاويّ

Angular distance

42 - Anneau n.m.

حلقـــة (جمـــع: حلقـــات)

Ring
- Anneau de Saturne

حلقـــة زحـــل

Saturn's ring

(حلقة زحل من عجائب وبدائع السماء في مجموعتنـــا الشمسية وهي تبدو مسطحة لقلة سمكها وتتكون من جسيمات صلبة مختلفة الاحجام والسرعة في دورانها . وكثيرا ما يستعمل الجمع فيقال « حلقات زحل » لان الحلقة تتركب من ثلاثة أكاليل متصلة ومتحدة المركـــز اثنان منها منيران والثالث مظلم وهو واقع في الوسـط بين الاولين)

43 - Année n.f.

سنـــة

Year
- Année bissextile

سنـــة كبيســـة

Leap year
- Année géophysique internationale

السّنة الجيوفيزيائيّة الدّوليّة

International geophysical year

44 - Année-lumière n.f. (ou Année de lumière)

سنـــة ضوئيـــة

Light-year

(وحدة قياس في الفلك تقاس بها الأبعاد الفضائيـــة وهي المسافة التي يقطعها الضوء في مـــدّة سنة بسرعة 300.000 كم في الثانية)

45 - Annulaire adj.

حلقـــيّ

Annular
- Eclipse annulaire

كســـوف حلقـــيّ

Annular eclipse

46 - Anomalie n.f.

شـــذوذ

Anomaly
- Anomalie d'une planète

شـــذوذ سيّـــار

Anomaly of a planet

(يقع هذا الشذوذ في مسير السّيّار عن أقصى مدار او عـــن أوجـــه)

47 - Antarctique adj (Cercle —)

دائـــرة القطب الجنـــوبـــيّ

Antarctic circle

48 - Antarès (α Scorpion)

قلب العقـــرب

Antares (α Scorpii)
(ألمع نجم فى كوكبة العقرب)

49 - Antécédence n.f. — تقهقرية

Antecedence
(سير يبدو تقهقرياً فى حركة السيّارات)

50 - Antimatière n.f. — مُضادّ المادّة — المادّة المُضادّة

Anti-matter
(مادة افتراضيّة يُظنّ انها مُكوّنة من هُتامات مُضادّة وهي جُزَيْئات ذات شَحْنة كهربائيّة او عزم مغناطيسيّ مُضادّين لشحنة جُزَيْء المادّة او لعزمها المغناطيسيّ ؛ وقد تكون نتيجة تلاقي المادة والمادة المضادّة دماراً كلّيّاً وفناءً)
(انظر : Antiparticule)

51 - Antiparticule n.f. — هُتامة مُضادّة — ضَديدُ الهُتامة

Antiparticle
(الهُتامة كلّ من الأجزاء الثلاثة التي تتركب منها الذرّة وهي : الكُهَيرب او الإلكترون ، والأوَيْل او البروتون ، والكُهَيْرب المُحايد او النوترون)
(انظر : Antimatière)

52 - Antlia (Machine Pneumatique) — مُفرغة الهواء

Antlia
(كوكبة صغيرة مَوْقعها فوق كوكبة السّفينة)

53 - Apesanteur n.f. — إنْعِدام الثّقل — انعدام الجاذبيّة

Weight-lessness
(حالة ينعدم فيها فعل الجاذبيّة وهي ظاهرة تَحْدُث فى السّفن الفضائيّة مثلاً بعد ابتعادها عن الأرض وبالتالي عن مَرْكز اجتذابها)

54 - Apex n.m. — رَأس — قِمّة — أَوْج

Apex
- Apex de la sphère céleste — أَوج الكُرة السّماويّة

Apex of the sun's motion
(المراد بالاوج هنا النقطة التي تبدو الشمس مُتّجهة إليها فى سَيرها عَبْرَ الفضاء مع مَجْموعتها. والظاهر أنها مُتوجّهة نحو النجم اللّامع المسمّى بالنّسْر الواقع بِسُرعة 20 كم فى الثانية)

55 - Aphélie n.m. — نُقْطة الذّنَب — البُعد الأقْصى

Aphelion
(أبعد نقطة عن الشمس فى فَلَك سيار او فلك مُذنّب وهو القَبا الأعلى)
(انظر : Apside)

56 - Aplanétique adj. — لازيغي

Aplanatic
(صفة للأجهزة البصريّة المُصحّحة للزّيغ او الزّيغان . (— Aberration —

- Lentille aplanétique — عدسة لازيغيّة

Aplanatic lens
- Miroir aplanétique — مرآة لازيغيّة

Aplanatic mirror
- Objectif aplanétique — شَبحيّة لازيغيّة

Aplanatic objective

57 - Aplanétisme n.m. — لازيغيّة

Aplanatism
(انظر : Aplanétique)

58 - Aplati adj. (aux pôles) — مُسَطّح (القُطْبَيْن)

Oblate

59 - Aplatissement n.m. — تَسطُّح او تَسْطيح

Oblatness

60 - Apogée n.m. — أَوْج

Apogee
(ابعد نُقطةٍ او حَدٍّ عن الارض بالنسبة للقمر او الشمس)

- Position à l'apogée — مَوْقع الأَوْج

Apogean position

61 - Apparent adj. — ظاهر — ظاهِريّ

Apparent
- Altitude apparente — إرْتِفاع ظاهريّ

Apparent altitude
- Azimut apparent — سَمْتٌ ظاهِريّ

Apparent azimuth
- Horizon apparent — أُفُق ظاهريّ

Apparent horizon
- Magnitude apparente — قَدْر ظاهريّ

Apparent magnitude
- Mouvement apparent — حركة ظاهِريّة

Apparent motion

62 - Apparition n.f.
ظهور — طلوع — شروق
Apparition

63 - Apsidal adj.
قبَوِيّ
Apsidal
- Angle apsidal
زاويــة قبَـويّـة
Apsidal angle
(انظــر مــا بعــده)

64 - Apside n.f.
قبــا
Apsis (pl. apsides)
(كل نقطة على مَسار مركزى يكون بعدها عن مركز القوة اكبر او اصغر ما يمكن وهما قبْوَان)
- Les apsides
القَبْوَان او الأَوْجان (الأعلى والأدنى) — او نقطتا الرأس والذَّنَب
The apsides
- Ligne des apsides خطّ القَبْوَيْن او خط الأَوْجَيْن
(الموصل بين نقطتي الرأس والذنب)
Line of apsides
- Apside inférieure (Périhélie : انظــر)
- Apside supérieure (Aphélie : انظــر)

65 - Apus ou l'Oiseau du Paradis
طائــر الجَنّــة
طائــر الفِــرْدَوس
Apus or the Bird of Paradise
(كوكبة جَنوبية صغيرة بين المثلث الجنوبيّ والقطب)

66 - Aquarides n.f.pl.
الدَّلْــوِيّــات
Aquarids
(زَخّةُ شُهُب تَظهَر سَنَوِيّاً خِلال الأسبوع الأوّل مــن شهر ماي جنوبى غرب مُرَبّع الحِصان المُجَنَّح)

67 - Aquarius
(انظــر : Verseau)
α Aquarius سَعْــد المَلِك
β Aquarius سَعْــد السُّعــود

68 - Arc n.m.
قَوْس (ج أَقْواس وقِسِيّ)
Arc

69 - Arc-en-ciel n.m.
قَــوس قُــزَح
Rainbow
- Couleurs de l'arc-en-ciel
أَلْــوان قَــوْس قُــزَح
Colours of the rainbow

70 - Archer
(انظــر : Sagittaire)

71 - Arctique adj.
قُطْبِــيّ شَمــالــيّ
Arctic
- Cercle arctique
دائرة القُطب الشَّماليّ
Arctic circle
- Pôle arctique
القُطب الشَّمــاليّ
Arctic pole

72 - Arcturus (α Bouvier)
السِّماك الرّامِح او الرّابِح
Arcturus (α Bootis)
(ألمع نجم فى كَوكبة الراعي او العَوّاء وهو من ألمع نجوم السماء وقد سمّاه العرب سِماكا لسُمُوكه اي ارتفاعه فى السّماء وهما سِماكان : السِّماك الرامِــح والسِّمــاك الأعْــزَل)
(انظــر : Epi او α Vierge)

73 - Aréographie n.f.
دِراسة سَطْح المِرّيــخ
(الكلمة الاجنبيّة مشتقّة من Ares وهو اسم المِرّيــخ باليونانيــة)

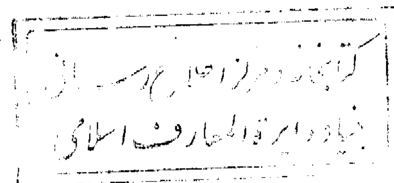
74 - Argo (Navire Argo ou Navire)
السَّفينــة
Argo (Argo Navis or the Ship Argo)
(يطلق هذا التعبير على ثلاث مجموعات نجميّة جنوبيّة واسعة النطاق وهي : الجؤجؤ او البؤبؤ La Carène والكَــوْثَــل La Poupe والأشْرِعية Les Voiles وأما كلمة Argo فهو اسم السفينة الخُرافيّة التي ذهــب « الأَرْغونِيّون » على متنها لِلإستيلاء على كِزّة الذَّهَب بامر من الملك بِنيلاس وقد سُمّي نجم السفينة الرئيسيّ باسم سُهَيْل السَّفينة وهو : Canopus)
انظــر : Canopus

75 - Arided n.pr.
(انظــر : α Cygne)

76 - Ariel
أرْيــال
Ariel
(اول قمر تابع للكوكب السَّيّار أُورانــوس اكتشفــه Lassel ســنــة 1851)

77 - Aries
(انظــر : Bélier)
α, β, γ Aries
الأَشْراط او الأَثافي

78 - Armillaire adj. (Sphère —)
مُحَلَّقــة
Armillary sphere
(آلة فلكية قديمة مؤلفة من كرة وحلقات متحركــة تمثل الدوائر الرئيسية للكرة السماوية وفى مركزهــا



كرة تمثل الارض ، الا ان الرصد بها كانت تنقصه الدقة)

79 - Armille n.f.

حَلْقَة

Armil

(آلة فلكية قديمة لتعيين الاعتدال والانقلاب)

80 - Arneb

(انظر : a Lièvre

81 - Ascendant adj. et n.m.

طالِع

Ascendant

- Astre à l'ascendant — نجم طالِع

Star in the ascendant

(انظر : (Nœud

82 - Ascension n.f.

طُلوع — مَطْلَع — صُعود

Ascension

- Ascension droite d'une étoile

صُعود مُسْتَقيم او طالِع مُسْتَقيم لنجم

Right ascension of a star

83 - Aspect n.m.

مَظْهَر — هَيْئَة

Aspect

- Aspect des astres (Astrol.)

طالِع

Aspect, relative position of stars

84 - Astérisme n.m.

كَوْكَبة — مَجْموعة نجوم

Asterism

(كان هذا المصطلح يطلق خصوصاً على الصُوَر النَّجوميّة السماويّة)

85 - Astéroïde n.m. (Planétoïde)

كُوَيْكِب

Asteroid. Planetoid

(الكُوَيْكِبات أجرام صغيرة متفاوتة فى احجامها تدور حول الشمس فى افلاك معظمها بين المِرّيخ والمُشْتَري وهي تُعَدّ بالآلاف المؤلفة اكتشفت الاربعة الأولى منها فيما بين 1801 و 1807 أكبرها سِيريس الذي يبلغ قُطْره نحو الف كيلومتر .

86 - Astral adj.

نَجْميّ — كَوْكَبيّ

Astral

87 - Astre n.m.

كَوْكَب (ج كَواكب)

Star. Heavenly body

88 - Astrobiologie n.f.

فَلَكيّة الحياة

علم الحياة الفَلَكيّ

(مذهب كان يعتقد أصحابه ان كل ما يحدث على الارض نتيجة لتاثير الافلاك)

89 - Astrographe n.m.

أَسْتروغراف

(آلة للرَّصْد بالتَّصْوير الشمسيّ وضَبط إِحْداثيّات الكَواكب)

90 - Astrographie n.f.

جُغْرافيّة النُّجوم

Astrography

91 - Astrolabe n.m.

أَسْطُرلاب

Astrolabe

(آلة قديمة لرصد مواقع الكواكب وتحديد ارتفاعها بالنسبة للأفق)

92 - Astrologie n.f.

تَنْجيم

Astrology

(مراقبة النجوم والكواكب للتنبؤات المتعلقة بالمستقبل ظنّاً أنّ لِلأجرام السماويّة تأثيراً على تطوُّر الأحداث الأرضيّة وحياة الأفراد وليس التنجيم علماً وان كان تركيب الكلمة الاجنبية يُشير الى انه علم)

93 - Astrologique adj.

تَنْجيميّ

Astrological

94 - Astrologue n.m.

مُنَجِّم

Astrologer

95 - Astrométrie n.f.

عِلْم القِياسات الفَلَكيّة

Astrometry

(دراسة مواقع النجوم ومُدَد دَوَرانها)

96 - Astronaute

مَلّاح فَضاء او مَلّاح فَضائيّ

Astronaut

(انظر : (Pionnier

97 - Astronautique n.f.

المِلاحة الفَضائيّة

Astronautics

98 - Astronef n.m.

مَرْكَبة فَضائيّة — سَفينة فَضائيّة

Space-ship

99 - Astronome n.m.

فَلَكيّ — عالِم فَلَكيّ

Astronomer

100 - Astronomie n.f.

عِلم الفَلَك او الفَلَك — علم الهَيْئة

Astronomy

- Astronomie physique

علم طبيعة الأَجْرام الفَلَكيّة

Physical astronomy

- Astronomie sphérique — علم الهَيْئة الكُـرَوِيّ
  Spherical astronomy
- Radio astronomie — علم الفَلَك الرّاديـوِيّ
  Radio astronomy

101 - Astronomique adj. — فَلَكِـيّ
  Astronomic (al)
- Heure astronomique — السّاعة الفَلَكِيّة ـ الوَقْت الفلكيّ
  Sideral time
- Instrument astronomique — آلـة فَلَكِيّـة
  Astronomical instrument
- Tables astronomiques (Table : انظـــر)
- Unité astronomique — وَحْـدة فلكيّـه
  (Unité : انظـــر)

102 - Astrophysicien n.m. — فيـزيـائـيّ فلكـيّ
  Astrophysicist

103 - Astrophysique n.f. — الفِيزِياء الفَلَكِيّة ـ علم الفيزِياء الفَلَكيّ ـ الفَلَك الطبيعيّ
  Astrophysics
  (دراسة الخواصّ الطبيعيّة والكيميائية للنجوم بتحليل ضوئها بواسطة المِطْيـاف)

104 - Astrosonde n.f. (Sonde : انظـــر)
  (Sonde spatiale)

105 - Atelier du Sculpteur (Sculpteur : انظـــر)

106 - Atlas n.m. — أطْلَـــس
  Atlas
  (مَجْموعة خرائط سَماوِيّـة)

107 - Atlas n.pr. — أَطْلَـــس
  Atlas
  (اسم نجم في الثُرَيّا)

108 - Atmosphère n.f. — جَـــوّ
  Atmosphere

109 - Atmosphérique adj. — جَـــوِّيّ
  Atmospheric (al)

110 - Atome n.m. — ذَرّة
  Atom
- Hypothèse de l'Atome Primitif (ou : Hypothèse de la Grande Déflagration ou du Grand Boum.)
  فَرْضِيّة « الفَرْقعة الكُبْرى »
  Hypothesis of Primitive Atom (Big Bang Hypothesis).
  (نظريّة تصوّرها العالم البلجيكيّ لومتر تتعلّق بفكرة تَمَدُّد الكوْن ـ Expansion de l'Univers ـ وقد ذهب هذا العالم الى أن أصل الكون كان ذَرّةً جبّارة وحيدة تفرقعت فتبدّدت بذلك عناصر الكون وراحت تتمدّد في الفضـاء)

111 - Attractif adj. — جـــاذِب
  Attractive - Gravitational

112 - Attraction n.f. — جَذْب ـ اجْتِذاب ـ جاذِبيّة
  Attraction
- Attraction universelle (L') — الجاذبيّـة العـامّـة
  The gravitation

113 - Auriga (Cocher : انظـــر)
  Auriga
- α Auriga (Capella : انظـــر)
  α Aurigae
- β Auriga — مَنْكِبُ ذي العِنـــان
  β Aurigae
- γ Auriga = β Taureau — النّاطِح او كَعْب ذي العِنان او قَرْن الثّور الشّمـاليّ
- ε Auriga — العَنْـز او المَعِـز

114 - Aurore n.f. — الشَّفَق القُطْبيّ ـ الأَضْواء القُطْبيّة
  Aurora - Lights
- Aurore australe — الشَّفَـق الجَنوبِـيّ
  Aurora australis (Southern lights)
- Aurore boréale — الشَّفَـق الشّمـالـيّ
  Aurora borealis (Northern lights)

115 - Austral adj. — جَنـوبِـيّ
  Austral - Southern
- Hémisphère austral — نِصْف الكُرة الجَنوبيّ
  Austral hemisphere

116 - Autel (Ara) المـذبـح
Ara
(كوكبة صغيرة جنوبيّة تحت ذَنَب العَقرب)

117 - Automnal (Equinoxe —)
الإعتِـدال الخَريفـيّ
Autumnal equinox

118 - Axe n.m. مِحْـــوَر
Axis
- Axe d'une planète
مِحْـوَر سَيّـار
Axis of a planet
- Axe de la sphère céleste
مِحْـوَر الكُـرة السَّماويّـة
Axis of the celestial sphere

119 - Axial adj. مِحْـــوَريّ
Axial

120 - Azimut n.m. زاوية السَّمْت ـ سَمْت
Azimuth
(هي الزاوية بين الهاجِرة والمُسْتَـوي الرّأسيّ : اي العَموديّ ، المارّ بالجِرْم الذي يُرْصَد أو هي قَوْس من الأفُق بين الهاجِرة والدائرة الرأسيّة المارّة بالجِرْم)
انظر : Nadir،
وكذلك Zénith)
- Azimut loxodromique
سَمْت السَّيْر المُنْحَرِف
Loxodromic azimuth

121 - Azimutal adj.
سَمْتـيّ
Azimuthal
- Cercle azimutal
دائـرة سَمْتيّـة
Azimuthal circle
- Projection azimutale
إسْقـاط سَمْتـيّ
Azimuthal projection

B

122 - Baily n. pr.
(انظـــر : Grains

123 - Balance (La —)
المِيـزان او الكِفّتـان
The Scales - Libra
(مجموعة جنوبيّة تُشكّل البُرْج السابع وقد سُمّيت قديماً بالميزان لأن الشمس كانت تَعبُرها فى حركتها الظاهِريّة إبّان الاعتِدال الخريفيّ وكأنّها كانت تساوي بين طول الليل والنهار . اما الآن فقد اصبح اعتدال الخريف يحدُث عند وُقوع الشمس فى مَجموعة العَذراء وهو البُرج السادِس)
- a Balance
الكِفّــة الجَنوبيّــة
a Librae
- B Balance
الكِفّــة الشماليّــة
B Librae
- a et B Balance
يَد العَقرب او زُبانا العَقرب
a et B Librae
(وهو المنزل السادس عَشَر من منازل القمر)

124 - Baleine (La — ou Cetus)
قَيطُس ـ سَبُع البحر
The Whale - The sea Monster - Cetus
(كوكبة عظيمة استوائيّة جنوبي بُرْجَي الحَمَل (— Poissons — والحُوت — Bélier —

125 - Baudrier d'Orion (ou Ceinture d'Orion)
حِـزام الجَبّـار
Orion's belt

126 - Bélier (Le — ou Aries)
الحَمَـل او الكَبْش
The Ram - Aries
(مجموعة شمالية تشكل البرج الاول فى دائرة البروج)
- a Bélier
رأس الحَمَل أو الناطِح
a Arietis
- B Bélier
النَّطْـــح
B Arietis
- a, B et y Bélier
الأشْـــراط
(واحدها شَرَط بالفتح ومعناه العلامة . ويقال لهـا الأثـافي)

127 - Bellatrix (y Orion)
مِرْزَم الجَبّـار او المِـرْزَم
او الناجِـذ والنـاجِـد
Bellatrix (y Orionis)
(ويقـال لهذا النجم ايضا مَنْكِب الجَبّار اليُسْرى وكذلك الـرزام)

128 - Bérénice (La Chevelure de —)
(انظـــر : Chevelure)

129 - Berger (L'étoile du —)
(انظـــر : Vénus)

130 - Bételgeuse (a Orion)
مَنْكِب الجَـوْزاء
Betelgeuse (a Orionis)
(ومن اسمائها : يد الجَوزاء أو اليد اليُمنى والمِرْزَم وإبْط الجَوْزاء وبَيْت الجَوْزاء ومـن إحدى هاتين التسميتين أخِذَت الكلمة الأجنبيّة)

131 - Biela
(انظـــر : Comète)

132 - Bifide adj. مَشقـوق ـ مَفْلوق او مُنْشَطِر
Biffid
(يقال للمُذَنَّبات إذا كانت ذات شِقَّين)

133 - Big Bang (Grand Boum ou Grande Déflagration)
(عبارة انجليزية معناها «الفرقعة الكبرى»)
راجــع : Atome

134 - Bilan n.m.
حَصيلــة
Balance-sheet
- Bilan thermique
حَصيلــة حَــراريّــة
(النتيجة النِّسْبيّة بين ما يَسْتقبله كَوكب سَيّار من حَرارة الشّمس والحَرارة التي يُشِعُّها)

135 - Billion n.m.
بليــون (جمــع بلايين)
Billion
(البليون يساوي ألف مليون فى فرنسا وأمريكا وهو المليار . وقدره فى بعض البلاد كألمانيا وبريطانيا العظمى واسبانيا وغيرها هو مليون مليون)
(انظــــر : Trillior)

136 - Binaire (Etoile —)
نجــم ثُنــائِــيّ
Binary star
(اصطلاح يدل على نجمين متقاربين يدور أحدهمــا حول الآخر أو يدوران معاً حــول مركز جاذبية مشترك، وكل منهما يُسمّى عاملاً) (انظــــر : Composant)
- Binaire à éclipses
نجم ثُنائيّ انكِســافيّ
Eclipse-binary
- Binaire photométrique
نجم ثُنائيّ مِضْــوائيّ
Photometric binary
- Binaire visuelle
نجم ثُنائيّ بَصَريّ
Visual binary
(هما النجمان المتقاربان اللذان يمكــن إبصارُهمــا وتَمييزُهما بواسطة آلة بَصَرِيّة)

137 - Binoculaire (Instrument optique —)
آلــة بَصَريّــة مُزْدَوجــة
Binocular (Optic instrument)

138 - Binucléaire adj.
ذو نَواتَيْن — ثُنائيّ أو مُزْدَوِج النَّواة
Binuclear
- Nébuleuse binucléaire
سَديم مُزْدَوِج النَّواة
Binuclear nebula

139 - Bolide n.m.
نَيْزَك ضَخْم — (كُرة ناريّة)
Bolide (or Fireball)

140 - Bolomètre n.m.
مِحَـرّ طَيْفــيّ — مِقياس الطاقة الإشعاعيّة
Bolometer
(هو ميزان الإشعاع الحَراريّ)

141 - Bombé adj.
مُقَبَّب — مُنْتَفِــخ
Bulging

142 - Bombement n.m.
تَقَبُّب — اِنْتِفــاخ
Bulging

143 - Bonnette n.f.
عَدَسة نَقّالة — عَدَسة مُظَلِّلة (او عدســة مُلَطِّفة لِلضَّوْء)
Eye-glass shade
(العدسة النقّالة هي التي تُستَعمَل لِتَعْديل المَسافــة البُؤْريّة فى الآلات المُصَوِّرة)
- Bonnette d'approche
عَدَسة التَّقْريب او عَدَسة مُقَرِّبة
Supplementary lens

144 - Boötes (nom latin de la constellation du Bouvier)
(انظـــر : Bouvier)

145 - Boréal adj.
شَمــالــيّ
Boreal - Northern
- Couronne boréale
الإكليــل الشَّمــاليّ
Corona borealis. The northern Crown
- Pôle boréal
القُطْب الشَّمــاليّ
The north pole

146 - Boussole (La —)
البَوْصَلــة — الحُكّ
Compass or Pyxis
(كَوكبة جنوبيّة صغيرة فوق مجموعة السَّفينة بجوار بُرْج الجَدْي وهي تتألّف من أربعة عشر نجماً قَدْر نَيِّرِها : 3،7. اسمها اللاتينيّ هو Pyxis الذي يُقابله الحُكّ)
(انظـــر : Le Compas)

147 - Bouvier (Le — ou Boötes)
البَقّــار
Boötes - The Herdsman
(صورة فلكيّة شمالية كثُرت أسماؤها منها : راعــي الشاء او الراعي — والعَوّاء والصَّيّاح — وحارس السّماء وطارد الدُّبّ وحارس الشّمال الخ)
- α Bouvier
α Boötis
(انظـــر Arcturus)
- β Bouvier
β Boötis
أَنْــوَز الصَّبــاع
- γ Bouvier
γ Boötis - Seginus
ثانــي الضَّبــاع

148 - Brillance n.f.
تألُّق — إشْراق — لَمَعان

Brilliance or brilliancy - Brightness
Brillance maxima

التألّـــق الأعلـــى

Maximum brilliancy

(وصف يُطلق على الزُّهَرة حينما تكون فى اشد لمعانها

149 - Burin (Le — ou Burin du Graveur)

المِنْقـــاش
او آلـــة النَّقـــاش

The Sculptor's Tool - Caelum

(كَوكبة جنوبية صغيرة بين النَّهر والحَمامة وقـد سُمّيت ايضاً بِقَلَم النّحّات)

C

150 - Cadran solaire (n.m.)

مِـــزْوَلـــة
(ســاعة شَمْسيّـــة)

Sundial

151 - Caelostat n.m.

مُثبت الصُّورة

Coelostat

(اصل الكلمة من Caelum = سماء ، وهى تعبر عن جهاز يحتوى اساسا على مرآة متحركة تثبت بواسطتها الصور فى المجال البصرى لآلـــة رصـــد)

152 - Caelum

انظـــر : Burin

153 - Calcul n.m.

حِســـاب

Calculus

- Calcul différentiel

حِساب التَّفـــاضُـــل

Differential calculus

154 - Calculatrice électronique

حاسِبـــة إلِكترونيّة او حاسِب إلِكترونيّ

Electronic computer

(آلة إلكترونية مُعقّدة التّجهيز تُمكّن من حَلّ المسائـــل الرياضيّـــة والهَنْدسيّة والإحْصائيّة وغيرهـــا بِسُرعـــة مُدهِشة، وتُسمّى ايضاً بالنّظّامة والعَقـــل الإلكترونـــيّ او الدِّماغ الإلكترونـــيّ)

155 - Calendrier n.m.

تَقْويم (زُنْنامة وروزنامـــة)

Calendar

(التقويم فى اصطلاح الفلكيّين تَعْيين المَواضع الحَقيقيّـــة اى المعَدّلة للكواكب السّيارة)

- Calendrier grégorien

السنة الغريغوريّة او الافرنجيّة

Gregorian calendar

- Calendrier julien

السنـــة اليوليوسيّة او الروميّـــة

Julian calendar

156 - Callisto n.pr.m.

كاليستـــو

Callisto

(رابع اقمار المُشتري — انظـــر : Io)

157 - Calme n.m.

سُكـــون

Calm

- Zone des calmes

مِنْطَقة السُّكون (فى خَطّ الاسْتِواء)

Doldrums - Calm-belt

- Etre dans les calmes équatoriaux

هو فِي مِنْطَقـــة سُكـــون الرِّيـــاح

To be in the doldrums

158 - Calotte (La — céleste)

قُبّـــة السَّمـــاء او القُبّة الزَّرْقاء

Canopy of heaven or the vault of heaven

159 - Cambrure n.f. (d'une lentille)

تَحَدُّب او تَقَوُّس (عَدَسـةٍ)

Camber or Curve (of lens)

160 - Caméléon (Le —)

الحِـــرْبـــاء

The Chamaelion or Chamelion

(صورة فلكيّة صغيرة جنوبيّة بين القُطب والسّفينة)

161 - Canal n.m. (pl. canaux)

قَناة (ج قَنَوات)
تُرْعـــة (ج تُـــرَع)

- Canaux de Mars

قَنَـــوات المِـــرّيـــخ

Canals of Mars

(أعْطت دِراسات هذا السَّيّار الحديثة الدليل على عدم وجود قنوات صُنْعيّة كما ظنّ ذلك العالِم الفلكيّ الإيطاليّ شياباركلي ومن جاء بعده منذ 1877 . وقد بَيّنت البُحوث الغَربية المَعْهد أنّ تلك « القَنَوات » لَيست إلاّ تَكَوُّنات طبيعيّة تَبْدو مثل الخُطوط على سَطْح المِرّيخ)

162 - Cancer (Le — ou l'Ecrevisse)

السَّرَطـــان

Cancer - The Crabe

(رابع أبْراج السّماء بين الأسَد والتَّوأمَين)

- a Cancer

زُبانُ السَّرَطان الجَنوبيّ او الزُّبان

a Cancri

- B Cancer

الطَّـــرْف

B Cancri

- y Cancer

الحِمـــار الشَّمـــاليّ

y Cancri

- Tropique du Cancer

مَـــدار السَّرَطـــان

Tropic of Cancer

163 - Canes Venatici

(انظـــر : Chiens de chasse)

164 - Canopus (α Carène)
سُهَيْــل

Canopus (α Carinae)
(ألمع نجم في كوكبة الجُؤْجُؤ ، بل هو ألْمع نجم في السماء بعد الشِّعْرى ويقال له ايضا سُهَيل اليمانيّ والفَحْل)

165 - Capella (La Chèvre ou α Aurigae)
العَيّـــوق

Capella (α Aurigae)
(ألمع نجم في مجموعة « ذو الأعِنّة » ومن اسمائها العَنْز والحادي ورَقيب الثُرَيّا)

(انظـــر : (Cocher

166 - Caph
انظـــر : B Cassiopée

167 - Capricorne
الجَـــدْي

Capricornus orCapricorn - The Goat
(عاشر الأبراج تدخله الشمس إبّان المُنْقَلَب الشِّتائيّ)

- Tropique du Capricorne
مَــدار الجَــدْي

Tropic of Capricorn

168 - Capsule spatiale
عَــرَبــة فَضــائيّــة

Capsule
(متصورة في الصاروخ الفضائي تُخصّص للرائــد او لحيوانات التجارب يمكن فَصْلها عن الصاروخ اثنــاء مسيرته في الفضاء)

- Capsule éjectable
عَرَبة انْقِذافيّة او قَذْوَنة (قابلة للانقذاف)
Ejection capsule

169 - Captation n.f.
اِلْتِقــــاط

Captation - Interception
- Captation d'ondes calorifiques
اِلْتِقــاط أمْــواج حَراريّة

Captation of heat-waves
- Captation d'ondes lumineuses
التقاط امــواج ضَوْئيّــة

Captation of light-waves
- Captation de rayons ...
التقــاط أشِعّــةٍ ...

Captation of rays

170 - Cardinaux (Les quatre points —)
الخَوافِق او الجهات الأرْبَع او الجهات الأصْليّة
Cardinal points or Points of compass

171 - Carène (La —)
الجُؤْجُؤ او البُؤْبُؤ

The keel - Carina
(إحدى الكوكبات الجُزْئيّة التي تتكون منها مجموعــة السفينة في النصف الجنوبي من الكُرة السّماوية، ونجمها النَّيِّر هو السُّهَيل) .

(انظـــر : مادتــي Argo و Canopus)

172 - Carré de Pégase
مُربّع الفَرَس المُجَنَّح
مُربّع الفَرَس الأعْظَم

Square of Pegasus
(مربع يتكون من ثلاثة نجوم من مجموعة الفرس
— α, B, γ —
ورابعها مُشْتَرك بين مَجْموعة الفَرَس ومجموعة المرأة المُسَلْسَلة وهو المُسَمّى بِسُرّة الفرس او رأس المــرأة المسلسلــة)

173 - Carte (La — du ciel)
خَريطــة السّمــاء

Astronomical map

174 - Cassini n.pr.
كاسينــي

Cassini
(فلكيّ فرنسي، ايطالي الأصل — 1625 — 1712 — كان ينتمي الى اسرة اشتهرت بثلاثة افراد آخرين نَبَغوا في علم الفَلك والجيوديزيّة فيما بين القرن السابع عشر والتاسع عشر)

- Division Cassini
تقسيم كاسيني او فاصِل كاسيني
Cassini's division
(حدّ فاصل بين حلقتي زُحل)

175 - Cassiopée
ذاتُ الكُــرْسيّ

Cassiopeia - The Lady in the Chair
(كوكبة شمالية قريبة من القطب)

- La Chaise ou Trône de Cassiopée
الكرسيّ او العَــرْش

Cassiopeia's Chair
- α Cassiopée ou Shédir
الصَّــدْر

α Cassiopeiae or Shedar
- B Cassiopée ou Caph
كَفّ الثُرَيّا او الكَفّ الخَضيب

B Cassiopeiae or Caph

176 - Castor (α Gémeaux)
راس التَّوْأم المُقَــدَّم

Castor (α Gemini)
(احد النجمين التوأمين اللامعين في الجَوزاء، ومن اسمائه ايضا : مُقَدَّم الذِّراعَين واول الذِّراع وراس الثلون)

- Castor et Pollux (α et B Gémeaux)
الذِّراع المَبْسوطة او الذِّراع

Castor and Pollux (α and B Gemini)
(انظـــر : Gémeaux و (Pollux

177 - Catalogue n.m.
قائمــة — فِهْــرِس
(للنجوم او غيرها من الأجرام السماوية)
Catalogue
- Catalogue Messier

قائمـــة ميسيـــه

(انظـــــر : (M)

Messier Catalogue

- Nouveau Catalogue Général (N.C.G.)

القائمـــة الجديـــدة العـــامّـــة

New General Catalogue (N.G.C.)

178 - Cavalier (Le —)

(انظــــر : Alcor

179 - Ceinture n.f.

نِطـــاق او جـــزام

Belt

- Ceinture d'Orion

انظــــر : (Baudrier

- Ceinture Van Allen

نِطـــاق فان ألين

Van Allen Belt

(الكترونات وجُسَيمات مُكَهْرَبة تاتي من الفضاء الفلكي مثلما تاتي الأشِعّة الكَوْنيّة فتَلتفّ حَول خُطوط القــوّة في المَجال المغنطيسيّ الأرضيّ فتشكّل شِبْه حَلقتين حول الأرض على بعد 40 درجة عَرْضيًا من القُطبين وهي خَطيرة بالنِّسْبة لِمَلاّحي الفضاء)

180 - Céleste adj.

ســمـــاويّ

Celestial - Heavenly

- Cercle céleste

دائـــرة فَلكيّـــة

Celestial circle

- Corps céleste

جِـــرْم ســمـــاويّ

Heavenly body

- Equateur céleste

خَطّ الاستواء السّماويّ او الفلكيّ

Celestial equator

- Latitude ou longitude céleste

عَرْض او طُول سماوي

Celestial latitude or longitude

- Mécanique céleste

الميكانيكا الفلكيّة

Celestial mecanics

- Pôles célestes

القُطْبان السّماويّان (قُطبا العالَم)

Celestial poles

- Sphère céleste

الكُـــرة السّماويّـــة

Celestial sphere (or globe)

181 - Cendrée (Lumière —)

النّور الأرْمَد (او الرّمـاديّ)

Earthlight

(يوصف به جزء القمر الذي تُنيره الارض)

182 - Centaure

قَنْطـــورُس

Centaurus

(كَوكبة جَنوبيّة بين خطّ الاستواء والقطب الجنوبـــي ونسمى ايضا بالظُّلْمان)

- Alpha du Centaure ou a Centaure

حَضـار . رِجْل قَنْطورُس (نجم مزدوج)

a Centauri

- Proxima Centaure

النجـــم الأقْـــرَب

Proxima Centauri

(اقرب نجم الينا وهو احد الثنائيّة مـــن الحَضار او رِجل قنطـــورس)

- B Centaure ou Agena

الــــوَزْن

B Centauri or Agena

183 - Centre de gravité — مَـــرْكَـــز الثِّقَـــل

Centre of gravity

184 - Centrifuge (Force—)

القـــوّة النّابذة

(القوّة الدافِعة عن المَرْكَـــز)

Centrifugal force

185 - Centripète (Force —)

القـــوّة الجاذِبة (إلى المركز)

Centripetal force

186 - Céphée

قيفاوُس — المُلْتَهِب

Cepheus - The Monarch

(كوكبة شـماليّة بين الدجاجة والتِّنّين وذات الكرسيّ)

- a Céphée (Alderamin)

الذّراع اليُمنى (وهو احد الفِرْقَين)

a Cephei (Alderamin)

- B Céphée

الفِـــرْق

B Cephei - Alphirk

- a et B Céphée

كَـــوكبـــا الفِـــرْق

a and B Cephei

187 - Céphéides n.f.pl.

المُتَغيّرات القيفاويّة (النّجوم المُلْتَهِبة) — القيفاويّات

Cepheid variables

(نجوم يَتغيّر تَلألُؤها دَوْريًا وقد استَغلّ عُلماء الهَيْئـــة هذا التغيّر لِتَقدير المَسافات البَعيدة . ويُعْتَبر النّجم القُطْبيّ من بَينها لأنّ قَدْرَه يَتَغيّر تَغيّرًا خفيفًا في كل أرْبَعة ايّـــام)

188 - Cercle n.m.

دائـــرة (ج دوائـــر)

Circle

- Cercle azimutal

دائـــرة سَمْتيّـــة

Azimuthal circle

- Cercle de hauteur

(انظـــــر : (Almicantarat

- Cercle de perpétuelle apparition

دائـــرة الظّهور الدّائـــم

Circle of perpetual apparition
- Cercle de position
دائـــرة الوَضْـع
Circle of position
- Le Grand Cercle
الدائـــرة الكُبْــرى
The Great Circle
- Le Petit Cercle
الدائـــرة الصُّـغْــرى
The Small Circle

189 - Cérès
سِـيـرِيــس
Ceres
(اكبر الكويكبات واول ما اكتشف منهــا. اكتشفــه بيـــازى Piazzi سنة 1801 نظنّه مُذَنَّباً)
انظـــــر : Astéroïde

190 - Cerveau électronique
(انظـــــر : Calculatrice)
Electronic brain

191 - Cetus
(انظـــــر : Baleine)
- a Ceti
مِنْخَر قَيْطُس — او المِنْخَر
- B Ceti
ذَنَب قَيْطُس الجَنوبيّ

192 - Champ n.m.
حَقْـــل — مَجال — مَدى
Field
- Champ magnétique
حَقـــل مَغْنطيسيّ
Magnetic field
- Champ d'une lunette astronomique
مَجال او مَدى مِنْظارٍ فَلَكيّ
Field of a telescope
- Champ de vision
مَدى او مجالُ البَصَر
Field of view

193 - Changement de position
إنتِقـــال — حُيُــود
Shift

194 - Chariot (Le Grand —)
الـــدُّبّ الأكْبَــر
Ursa Major - The Great Bear
- Le Petit Chariot
الـــدُّبّ الأصْغَــر
Ursa Minor - The Little Bear

195 - Chercheur n.m.
مِنْظار ناحِص او مِنْظار الفَحْص (في مِرْقَب)
Finder (of telescope)

196 - Cheval (Le Petit —) Equuleus
قِطْعة الفَرَس — الفِلْو (بكسر الفاء وتسكين اللام)
The Little Horse - The Foal - Equuleus
(صورة نَجمِيّة صَغيرة في الشّمال تَتقدّم الفَرَس الأعْظَم وتُسمّى كذلك بالفَرَس الأصْغر)
انظـــــر : Pégase :

197 - Chevalet (Le — du Peintre)
انظـــــر : Peintre :

198 - Chevelure (d'une comète) n.f.
ذَنَب او ذَيْل مُذَنَّب
Tail of comet - Coma
- La Chevelure de Bérénice (Coma Berenices)
الضَّفيرة او الذُّؤابة
Coma Berenices
(وسُمِّيت ايضا بالهُلْبة وشعر برنيكي، وهي كوكبــة شماليّة بين البَقّار والأسد)

199 - Chien (Le Grand —)
الكلب الأكْبَر — (ويقال له : كلب الجَبّار)
The Great Dog - Canis Major
(كوكبة جنوبيّة تحت الجبّار وعن يساره)
- a Canis Majoris
(انظـــــر : Sirius)
- B Canis Majoris
مِرْزَم الشِّعْرى او مِرْزَم العُبور

200 - Chien (Le Petit —)
الكلب الأصْغر (ويقال له : الكلب المتقدّم ومقدّم الكلب)
The Little Dog - Canis Minor
(كوكبة بالقرب من الاستواء وفوق التوأمين)
- Canis Minoris
(انظـــــر : Procyon)
- B Canis Minoris
مِرْزَم الكلب الأصْغَـــر او مِرْزَم الذِّراع او الغُمَيْصاء
B Canis Majoris et B Canis Minoris
المِـــرْزَمـــان

201 - Chiens (Les — de chasse)
(Canes Venatici)
كلاب الصيد — السَّلوقيّان
The Hunting Dogs
(كوكبة شمالية جنوبي الدّبّ الأكبر)
a Vena
كَبد السّماء او كبد الأسد
B Vena
السَّلوقِـــيّ الثّـــانـــي

202 - Chromatique adj.
لَـــــونـــيّ
Chromatic
- Aberration chromatique
زَيْـــغ لَـــونـــيّ
Chromatic aberration

203 - Chromosphère n.f.
طَبَقة الشّمس اللَّوْنيّـــة
Chromosphere
(طبقة في الجوّ الشّمسيّ يمكن إن تُشاهَد في حالة الكسوف الكلّيّ بين سَطْح الشّمس وإكليلها، وتُسمّى هذه الطّبقة ايضًا بالجوّ السُّفليّ او الغِلاف الغازيّ للشّمس)

204 - Chronographe n.m.
مِيقَتة — ساعة رَصْديّة — كرونوغراف

Chronograph
(جهاز يُقاس به الزمان ويُسجّل آليًا)

205 - Chronomètre n.m.
ميقت أو مُؤقِّتة
Chronometer

206 - Chronométrie n.f.
قياس الزّمان
Chronometry

207 - Ciel n.m.
سَماء
Sky - Heaven
- Carte du ciel
خريطة السّماء
Map of the heaven

208 - Cinétique adj.
حَرَكيّ
Kinetic
- Energie cinétique
طاقة حَرَكيّة
Kinetic energy

209 - Circulaire adj.
دائريّ
Circular
- Mouvement circulaire
حَرَكة دائريّة
Circular movement
- Vitesse circulaire
سُرْعة دائريّة
Circular velocity
(وهى سرعة جرم يدور حول جرم آخر فى فلك دائريّ

210 - Circumlunaire adj.
دائر بالقمر او واقِع حَول القمر — فى مُحيط القمر
Circumlunar

211 - Circumméridien adj.
قريب من خطّ الزّوال
Circum-meridian or Circummeridian

212 - Circumpolaire adj.
(واقع) فى مُحيط القُطب
Circumpolar
- Etoiles circumpolaires
الخُنّسان
Circumpolar stars
(اى النجوم الدائمة الظهور حول القطب)

213 - Cirque lunaire
دارة قَمَريّة
Lunar cirque - Lunar corrie (cwm)

214 - Clair de lune n.m.
نُور القَمر — قَمْراء ويُقال له الفَخْت
Moonlight
(سمى القمر قمراً لِبَياضه لأنّ الأقمر معناه الأبيض
ومؤنثه القمراء . والفَخْت نور القمر أوّل ما يبدو . وقد سُمِّيت الفَاخِتة من ذوات الأطواق بالفاخِتة لانّ لونها يشبه الفَخْت ، اى لَوْن القمر)

215 - Clarté n.f.
ضَوْء — نُور — جَلاء — (انظر : Lumière)
Clearness - Clarity
- Clarté de la lune
نُور القَمر
Moonlight
- Clarté du soleil
ضَوْء الشمس
Light or brightness of sun
- Clarté du verre
جلاء الزُّجاج (اى صفاؤه وشَفافِيّته في الأجْهِزة البَصَريّة)
Clarity or transparency of glass

216 - Classe n.f.
صِنْف — رُتْبة
Class
- Classe spectrale
صِنْف طَيْفِيّ
Spectral class

217 - Classification n.f. تَصْنيف
Classification
- Classification des étoiles
تَصْنيف النُّجوم
Classification of the stars

218 - Clepsydre n.f.
ساعة مائِيّة
Clepsydra
(كان القدماء ، قبل اختراع الساعة الميكانيكية ، يستعملون الساعة المائية ، وهي عبارة عن جهاز يسيل منه الماء فيُعطي تناقص عُلُوّه او حَجْمه بانتظامٍ المَقادير الزمانيّة بِنِسَب مُعَيّنة)

219 - Climat n.m.
مُناخ
Climate

220 - Cocher (Auriga)
ذو الأعِنّة او ذو العِنان
The Wagoner of Charioteer - Auriga
(كوكبة موقعها الى شرقي فرساوس Persée — ألمع نجومها العَيّوق أو العَنْز Capella ، ومن أسمائها مُمْسِك العِنان والعَنّاز وصاحِب المِعْز)

221 - Coefficient n.m.
مُعامِل
Coefficient
- Coefficient d'absorption
مُعامِل الامتِصاص
Absorption coefficient

222 - Cœlostat n.m.
انظر : Caeloostat

223 - Cœur de la Terre (ou Noyau)
قلب الأرض ـــ نواتها (أو لبّها)
Core (or nucleus) of the Earth

224 - Collimateur n.m.
مُسَـــدِّدة ـــ ميـــزاء
Collimator
(آلة بصريّة للتّسْديد او التّصْويب نحو هدف الرصد الذي يُوَجَّه إليه النظر)
- Lunette collimatrice
مِنْظـــار التّسْديد او مِرْقب التّسْديد
Collimating telescope

225 - Collimation n.f.
تَسْـديــد النّظـــر
Collimation
(اي تسديد النظر في جهاز بصريّ لرصد المواقع)
- Axe de collimation
خطّ التّسْـديـــد
Axis of collimation
(هو الخطّ الموصل بين مركز بلّورة الشّبَح ومـــركـــز بلـــورة العيـــن)

226 - Collision n.f.
تَصـــادُم ـــ اِصْطِـــدام
Collision

227 - Colombe (La —)
الحَمامة ـــ او حَمامة نوح (وهي كوكبة جنوبيّة بالقرب من الكلب الأكبر)
Columba - Columba Noae or Noah's Dove
a Columbae
الفاخِتة ـــ او الحَضَر (والحَضار)

228 - Colorimètre n.m.
مِلْـــوان
Colorimeter

229 - Colorimétrie n.f.
مِلْـــوانيّـــة
Colorimetry
(قياس الألوان في السوائل والزّجاج الملوّن)

230 - Colure n. masc.
دائـــرة السَّمْت
Colure
(كل من خطّي الزّوال للكرة السّماوية اللّذين يَحتوي احدُهما المُنْقَلَبَيْن ـــ اي المُنْقَلَب الصّيْفيّ والشِّتائيّ ـــ والآخر الاعْتداليْن ـــ أي الاعتدال الرّبيعيّ والخريفيّ)
- Colure des équinoxes
دائـــرة سَمْت الاِعْتدالَيْن
Colure of equinoxes
- Colure des solstices
دائرة سمت المنقلبين
Colure of solstices

231 - Coma n.f.
لِحْيـــة ـــ لَـــمّة قَـمْـــر ـــ
شعـــرُ مُذَنَّب او ذُؤابة مُذَنَّب
Coma (Chevelure
(راجـــع :

232 - Comète n.f.
مُـــذَنَّـــب
Comet
المذنّب نُجَيم سَديمي المَظْهَر يتألّف من رأسٍ عليه شِبْه وَفْرة شَعريّة وفي مَرْكزه نَواة وَيليه ذَنَب طويل . وَجُلّ المذنّبات التي عَرَفها الإنسان تدور حَول الشّمس في فَلَك إهْليلجيّ بعيد المَدى وشديد الإنحراف عَن مَرْكَزيّة الشّمس . ومن المذنّبات ما أسَرَه المُشتري بِقُوّة اجْتِذابه فاصبح له مَدارٌ حَوله كَمُذَنَّب وُولف Wolf 1
ـــ ومذنب بُونْس وِينّك ـــ Pons-Winneck
والمذنّبات كثيرة في الفَضاء وهي مُختلِفة في أبْعادها وأبْعاد مَداراتها وفَترات دَوْريّتها .
وفيما يلي بعض خاصّياتها وبعض ما اشتهر من بينها :
- Comète à courte période
مُذَنَّب قَصير الفَتْـــرة
Short period comet
- Comète à longue période
مُـــذَنَّـــب طَويـــل الفَتْـــرة
Long period comet
- Comète hyperbolique
مُذَنَّب ذو مَدار اوْسَعَ من القَطْع المُكافِئ
Hyperbolic comet
- Comète parabolique
مُذَنَّب مداره قَطْع مُكافِئ
Parabolic comet
- Noyau de Comète
نَـــواة مُذَنَّب
Nucleus of Comet
- Queue de comète
ذَنَبُ او ذَيْـــلُ مذنَّب
Tail of comet
- Comètes Alcock
مُذَنَّبـــا ألْكـــوك
Alcock Comets
(مذنبان اكتُشِفا في اسبوع واحد سنة 1959)
- Comète Arend-Roland
مذنب آرَنْد رُولانْد
Arend-Roland Comet
(اكتُشِف سنة 1956 وفَقَد بَعْض اَجْزائه حين ظهوره)
- Comète Biela
مـــذنب بيـــلا
(اكتُشِف سنة 1826 واشتهر لاِنْقِسامه لَدى ظُهـــوره الـــى مُـــذَنَّبَيْـــن)
Biela Comet
- Comète Encke
مُـــذَنَّب اَنْكـــي
Encke Comet
(اكتُشِف في القرن الماضي وظهر بدون ذَنَب وله اقصر فَترة معروفة بالنِّسْبة لغيره وهي دون اربع سَنوات)
- Comète Giacobini-Zinner
مـــذَنَّب جِياكوبيني وزينَر

Giacobini-Zinner Comet
(اول من اكتشفه جياكوبيني سنة 1900 ثـم اثبت وجوده زينر بعد فترتين سنة 1913 فاشتهر باسميهما معا . وهذا المذنب هو الذى يتسبب لظهـور الزخـة المعروفة بالجياكوبينيات او التنينيات)
(انظـر : Draconides)

- Comète Halley
مـذنـب هالي
Halley Comet
(من اشهر المذنبات وأجملها ، فترة ظهوره نحو 77 سنة وكان آخر ظهور له عام 1910 فالمنتظر ان يعود قبل سنة 1987 حسب التقدير العلمي . وقد اثبت وجوده العالم الفلكي الانجليزي هالي سنة 1682 فاشتهـر باسمـه)

- Comète Temple
مُذنّب تمبـل
Temple Comet
(كُشِف سنة 1833 وفترته 33 سنة ومن المعتقد انه هو السبب لظهور زخّة الأسديّات . انظـر Léonides)

233 - Compagnon n.m.
رفيــــق
Companion
(يطلق عادة على احد النجمين فى المجموعات الثنائية او المزدوجـة ويرادفـه فى هذه الحالة لفظ Composant انظر هذه الكلمة)

- Compagnon planétaire
رفيــق سَيّــار
Planetary companion - Fellow planet

234 - Compas n.m.
بِرْكار او فِرْجار ــ بَوْصَلة
Compasses - Compass

- Compas astronomique ou astro-boussole
بَوْصَلـة فَلَكيّـة
Astronomical compass
(اداة لتحديد اتجاه النجوم النسبي)

- Compas azimutal
بَوصَلـة سَمْتِيّـة
Azimuth compass

235 - Compas (Le —)
البِرْكـار او الفِرْجـار
The Compasses - Circinus
(كوكبة جنوبية بين القنطورس والمثلث ، قدر نجمها النيّر لا يتعدى 3،4 . يجب التمييز بينها وبين كوكبة البوصلـة . انظر : La Boussole)

236 - Composant n.m.
عـامـل
Component
(العامل احد النجمين اللذين يُكوّنان مجموعة نجميـة ثنائية أو هو عنصر من بين الثلاثة فى حالة المجموعة الثلاثية وهلم جرا)

237 - Compression d'une planète
اهْليلجيّـة سَيّـار
Compression of a planet

238 - Concave adj.
مُقَعَّـر
Concave

- Lentille concave
عَدَسـة مُقَعَّـرة
Concave lens

- Miroir concave
مِـرْآة مُقَعَّـرة
Concave mirror

239 - Concentrique adj.
مُتّحِـد المَرْكَز ــ مُتَمَرْكِز
Concentric

- Anneaux concentriques (de Saturne)
حَلقات مُتّحِدة المَرْكَز (لِزُحَل)
Concentric rings (of Saturn)

- Cercles concentriques
دَوائِـر مُتّحِـدة المَرْكَز
Concentric circles

240 - Concomitance n.f.
تَصاحُب ــ تَزامُـن
Concomitance
(حُدوث ظاهِرَتَيْن مثلاً فى وَقتٍ واحد)

241 - Concordance n.f.
تَوافُـق او مُوافَقـة
Concordance

- Concordance des calendriers
مُوافَقـة التّقْويمـات
Concordance of calendars

242 - Cône n.m.
مَخْـــروط
Cone

- Cône droit
مَخْـروط قائـم
Right cone

- Cône oblique
مَخْـروط مائِـل
Oblique cone

- Cône d'ombre d'une planète
مَخْـروط ظِلـيّ لِسَيّـار
Umbra of planet
(ظِلّ مخروطيّ الشكل يُرسله كوكب سيّار حين تَلقّيه ضَـوْءَ الشمس)

243 - Configuration n.f.
شَكْـل او صُـورة
Configuration

244 - Conformisme (Principe de —)
مَبْـدأ الإمْتِثـاليّـة
Principe of conformity

245 - Conique adj.
مَخْـروطـيّ

Conic (al)
- Section conique

تَقْطيعٌ مَخْروطِيٌّ
(ج تَقْطوع) او مُقْطَع مَخْروطي

Conic section

246 - Conjonction n.f.

اِقْتِـران او قِـران

Conjunction

(التقاء ظاهري بين كوكبين او اكثر في منطقة واحـدة مـن السمـاء)

- Conjonction inférieure

الإقْتِـران الأدْنـى

Inferior conjunction

(وهو اقتران عُطارِد والزُّهَرة حينما يكونان على خطٍّ واحد بين الشمس والارض)

- Conjonction supérieure

الاقتران الأعْلى او العُلْويّ

Superior conjunction

(اقتران عُطار والزُّهَرة ايضا حينما تكون الشمس على خط بين احدهما وبين الارض)

- Conjonction du Soleil et de la Lune

اِقْتِـران النَّيِّـرَين

Conjunction of Sun and Moon

247 - Constante n.f.

ثابِتـة او ثـابِت

Constant

- Constante cosmologique

الثـابِت الكَـوْنـيّ

Cosmological constant

- Constante attractive ou de gravitation

ثابِـتُ الجـاذِبيّـة

Gravitational constant

248 - Constellation n.f.

كَوْكَبة او مَجْموعة او صُورة فَلَكِيّة

Constellation

(يطلق هذا الاسم على عدد من النجوم بشكل هيئـة او صورة معيّنة كان الناس يتخيّلونها فاعطـوا كـل مجموعة اسماً يُناسبها مثل البقّار والثُّعبان والدَّلو وغير ذلك ، ولن كانت أوْجُه الشَّبَه ضئيلة جـداً في أغلب الأحيان . والجدير بالذكر أنّ تأثير الميثولوجيا كان عند قدماء اليونان والرّوم عاملاً قويّاً في تسمية الكَوْكبات او المجموعات النَّجوميّة وكثير من الأجْرام السَّماويّة)

249 - Constituant n.m.

مُكَـوِّن ـــ مُقَـوِّم

Constituent

(عُنْصر تكوينيّ او جزء من الأجزاء الأسـاسيّة فـي الأجـرام)

- Constituant principal (majeur)

مُكَـوِّن رئيسـيّ

Major constituent

- Constituant secondaire (mineur)

مُكَـوِّن ثانـويّ

Minor constituent

250 - Constitution n.f. (d'un corps céleste)

تَرْكيبٌ او تَكْوينٌ (جرم سماويّ)

Constitution (of heavenly body)

251 - Continent n.m.

قـــارّة

Continent

252 - Contraction n.f.

تَقَلُّـص ـــ تَقْليـص

Contraction

253 - Convergence n.f.

تَقـارُب ـــ اِلْتِقـاء

Convergence

- Point de convergence

نُقْطـة الإلْتِقـاء

Convergence point

254 - Convergent adj.

لامّ ـــ مُتَقـارِب

Convergent

- Lentille convergente

عَدَسـة لامّـة

Convergent lens

255 - Convexe adj.

مُحَـدَّب

Convex

- Lentille convexe

عَدَسـة مُحَـدَّبـة

Convex lens

- Miroir convexe

مِـرْآة مُحَـدَّبـة

Convex mirror

256 - Convexité n.f.

تَحَدُّبيّـة ـــ تَحَدُّب ـــ اِحْديداب

Convexity

257 - Coordonnées n.f.pl.

إحْداثيّات ـــ (او مُعَيِّنـات)

Co-ordinates

(راجـع : Abscisse Ordonnée)

- Coordonnées cartésiennes

الإحْـداثِيّـان الدِّيكـارْتِيّـان

Cartesian co-ordinates

258 - Copernic n.pr. (Système de —)

نِظام كوبِرْنيك او النِّظام الكوبِرْنيكيّ

(كوبرنيك فلكي بولوني 1473 — 1543 — وهو اول من اقام الدليل على أن الأرض وباقي السيارات تـدور حول محورها وحول الشمس خلافاً لمـا ذهب اليـه بطليموس ومن حذا حَذْوَه)

259 - Corbeau (Le —)

الغــــراب

الحِباء اليَماني (وهي صورة أو مجموعة جنوبيّة)
Corvus

مِنْقــار الغـــراب a Corvi

الخِبـــاء .

رِجْــل الغُــراب B Corvi

جَنــاح الغُــراب الأيْمَــن (او الغربيّ) y Corvi

260 - Coronographe n.m.

مِكْـــــلال

Coronograph

(جهاز بصري اخترعه الفلكي الفرنسي لِيُوت المُتوفّى في القاهرة سنة 1952 بعد عودته من الخُرطوم التي كان ذهب اليها لِرَصْد الكُسوف . وفائدة المِكلال هي دراسة إكليل الشمس وجَوّها)

261 - Corps céleste

جِرْم سَماويّ (ج أجْرام)

Heavenly body

262 - Corpusculaire adj.

جُسَيْمِــيّ

Corpuscular

- Radiation corpusculaire

إشعــاع جُسَيْمِــيّ

Corpuscular radiation

263 - Corpuscule n.m.

جُسَيْــم

Corpuscle

264 - Cosmique adj.

كَــونــيّ

Cosmic

- Nuages cosmiques

سُحُب كَــوْنيّــة

Cosmic clouds

- Poussière cosmique

غُبــار كَــونــيّ

Cosmic dust

- Radiation cosmique

إشْعــاع كَــونــيّ

Cosmic radiation

- Rayons cosmiques

أشِعّــة كَــوْنيّــة

Cosmic rays

- Vol cosmique

طَيَــران فضــائــيّ

Cosmic flying

265 - Cosmodrome n.m.

قاعِــدة فَضــائيّــة
(مكانُ إطْلاقِ الصَّواريخ الفَضائيّة)

266 - Cosmobiologie n.f.

عِلْــم الحَيــاة الكَــوْنــيّ

Cosmobiology

267 - Cosmogonie n.f.

علــم نَشْأة الكَــون
نَظريّــة نَشــأة الكَــون

Cosmogony

268 - Cosmographie n.f.

وَصْــف الكَــون
دِراســة المَظــاهِــر الكَوْنيّــة

Cosmography

269 - Cosmologie n.f.

عِلْــم الكَــون

Cosmology

(علم خَليقة الكون ونَواميسه الطبيعيّة)

270 - Cosmologique adj.

كَونيّ (مُتعلّق بعلم الكَون)

Cosmological

- Constante cosmologique

ثابِت كَونيّ (او ثابتة كونيّة)

Cosmological constant

- Principe cosmologique

مَبْــدأ كَــونــيّ

Cosmological principe

271 - Cosmonaute n.m.

انظــــر : Astronaute

272 - Cosmos n.m.

الكَون — الفَضاء (خارِجَ جَوّ الأرضِ)

Cosmos

273 - Coucher n.m.

غُــروب — أُفــول
غِيــاب او مَغيب

Setting

- Coucher d'un astre

غُــروب او أُفــول نَجم او كَوكب

Setting of a star

- Coucher de la Lune ou du Soleil

غُــروب او مَغيب القمر او الشمس

Setting of Moon or Sun

274 - Coupe (La —)

الكَــأس — البــاطِيــة

The Cup - Crater

(كوكبة صغيرة جنوبية بين العَذْراء وثُعْبان البَحر وهي في الشرق بالنسبة لمجموعــة الغــراب.وقد سماهــا العرب المِلف بفتــح الميــم)

275 - Courbe n.f. et adj.

مُنْحَــنٍ

Curve - Curved

276 - Couronne n.f.

إكْليــل — تَــاج

Crown - Corona

- La Couronne Australe

الإكليــل الجَنوبــيّ

Corona Australis - The Southern Crown

(مجموعة جنوبية تسمى ايضا : القُبَّة او الخِباء او أُدحِيّ النَّعـام)
- La Couronne Boréale
الإِكْليـل الشَّـمـالِيّ
Corona Borealis - The Northern Crown
(مجموعة شمالية تسمى بالفَكّة ايضا وألمع نجومهـا النَّيِّـر او مُنيـر الفَكّـة)
- Couronne solaire
إِكْليـل الشَّمس
Solar corona
(هى الطُّفاوَة البَيْضاء المُحيطة بِكُرة الشمس وتبدو للناظر فى حالة الكُسوف)

277 - Cours n.m. (des astres)
سَيْـر الكواكب او دَوَرانهـا
Course - Path (of stars)
(هى الحركة الحقيقيّة او الظاهرة للكوكب كسير القمر وسير الشمس وغيرهما)

278 - Course n.f. (du Soleil, de la Lune)
انظـر : Cours

279 - Crater
(انظـر : Coupe وهو اسمها اللاتينى)

280 - Cratère n.m.
فُوَّهـة (بُركـانٍ)- او كـأس
Crater
- Cratères lunaires
دارات قَمـريّـة
Lunar craters

281 - Crépusculaire adj.
شَفَقـيّ — غَسَقـيّ
Crepuscular
- Lumière crépusculaire
ضَوء او نُور شَفَقيّ او غَسَقِيّ
Crepuscular light

282 - Crépuscule n.m.
شَفَـق او غَسَـق — غَـلَـس
Twilight - Dusk
(الشَّفَق : الحُمْرة في الأفُق بعـد غـروب الشمـس والغسق : ظُلْمة اول الليل)
- Crépuscule du matin
السَّحَر — الغَلَس (وهو ظلمة آخر الليل)
Twilight of morning
- Crépuscule du soir
شَفَق المساء او الغَسَق
Dusk or Twilight of evening

283 - Croissant n.m.
هِـلال (ج أَهِلَّـة)
Waxing or Crescent (of Moon)
Les deux extrêmités du croissant
الفُوقان (وهما قَرْنا الهِلال تشبيهاً بفُوق السَّهْم)

Cusps

284 - Croix n.f.
صَليـب
Cross
- La Croix du Sud
الصَّليـب الجَنوبيّ
The Southern Cross or Crux
(مجموعة جنوبية من اسمائها : نُعَيم وعَرْش قَيْصَر)
نَيِّـر نُعَيْـم a Crucis

285 - Culmination n.f.
تَكَبُّـد
Culmination
(التكبد هو مرور كوكب بأبعد نقطة فوق الافق فـي خـطّ الـزَّوال)
- Culmination inférieure
التَّكَبُّـد السُّفْلـيّ
Lower culmination
- Culmination supérieure
التكبُّـد العُلْـوي
Upper culmination

286 - Cycle n.m.
دَوْر
Cycle
(المدة التى تتكرر فيها الظواهر الفلكية)
- Cycle lunaire
الـدَّور القمـريّ
Lunar cycle
(ومدته 235 دورة قمرية او 19 سنة شمسية — ومعنى الدورة القمريّة هنا : الشهر القمريّ)
- Cycle solaire
الـدَّور الشَّمسيّ
Solar cycle
(مدته : 28 سنة شمسيّة)

287 - Cygne (Le —)
الـدَّجـاجـة
Cygnus - The Swan
(كوكبة شمالية شرق النَّسْر الوَاقِع وتُسمّى ايضاً الإِوَزّ العِراقي او التَّمّ) .
- a Cygne,
Deneb ou Arided
ذَنَب الدَّجاجـة او الـرِّدْف
- a Cygni - Deneb or Arided
- B Cygne ou Albireo
مِنْقـار الدَّجاجـة
B Cygni - Albireo
- y Cygne
صَـدْر الدَّجاجـة
y Cygni

D

288 - Dauphin (Le —)
الدُّلْفين — الصَّليب
The Dolphin - Delphinus

(مجموعة شمالية قريبة من الكوكبتين الصغيرتين السّهم والثّعلب، والكل واقع بجنوب مجموعة الدّجاجة)
ذنب الدلفين a Delphini

289 - Décélération n.f.
التّسارُع العَكْسيّ.
التّباطُؤ
Deceleration
(ويقال له ايضا السُّرْعة السّالِبة)

290 - Déclin n.m. (d'un astre)
مَيْل كَوكب
أفوله
Waning of a star

291 - Déclinaison n.f.
ميل زاويّ او مَيْل
(بُعْد جِرْم عن خطّ الاستواء السماويّ شَمالاً او جَنوباً)
Declination
- Axe de déclinaison
مِحْوَر المَيْل الزّاويّ
Declination axis
- Cercle de déclinaison
دائِرة المَيْل الزّاويّ
دائرة الميل
Declination circle
- Parallèles de déclinaison
دَوائِر المَيْل
Declination parallels
- Déclinaison magnétique
مَيْل مَغْنطيسيّ
Magnetic declination

292 - Décliner v. intr. (Astre)
مال يَميل ، أفَل يَأفِل
To decline - To wane (of star)

293 - Décroissance n.f.
تَناقُص
Decrease
- Décroissance de la Lune
مُحاق القمر (انظر : (Décroître
Wane of the Moon

294 - Décroissant adj.
مُتَناقِص
Decreasing

295 - Décroître v. intr. (Lune)
أمْحَق القمر
To wane (of the Moon)
(امحق القمر · دخل في المحاق — مثلث الميم — وهو آخر الشهر ، وقيل ثلاث ليال من آخره . وقيل أنّ يستتر القمر فلا يُرى غدوة ولا عشية . سمي به لانه طلع مع الشمس فمَحَقَتْه · ويقال : انْمَحق الهلال ،لم يكد يُرى في آخر الشهر)
عن اقرب الموارد

296 - Dédoublement n.m.
انشِطار
Spliting
(انظر : Raie)

297 - Degré n.m.
دَرَجة
Degree
- Degré de latitude
دَرَجة عَرْضٍ او دَرَجة عَرْضِيّة
Degree of latitude
- Degré de longitude
دَرَجة طول (طوليّة)
Degree of longitude
- Degré de température
درجة حَراريّة
Degree of temperature

298 - Dégrossissage ou dégrossissement n.m.
تَرْقيق — بَرْي
Roughing
(عملية سابقة لعملية الصَّقل والجَلْو في صنع العَدَسات)
انظر : Doucissage

299 - Deimos n.pr.
دَيموس
Deimos
(ثاني قَمَرَي المرّيخ اكتشفه العالم الامريكيّ اساف هال سنة 1877 في آن واحد مع القمر الاوّل « فوبوس »)

300 - Deneb ou Arided n.pr. (a Cygne)
ذَنَب الدَّجاجة
Deneb (a Cygni) or Arided
(لقد عُرِفت عدة نجوم باسم الذنب في مجموعات مختلفة من ذلك « ذنب العُقاب او ذنب النَّسْر الطائر » « وذنب الأسَد او ذنب اللَّيث » « وذنب الدّلفين » « وذنب قَيْطُس الشماليّ » الّا أنّ « ذنب الدَّجاجة » هو المعني بكلمة Deneb اذا ذكرت وحدها)

301 - Denebola n.pr. (B Lion)
ذَنَب الأسَد او ذَنَب اللَّيث او الصَّرْفة
Denebola (B Leonis)

302 - Densité n.f.
كَثافة
Density
- Densité d'une étoile
كَثافة نجم
Density of a star
كَثافة سَيّار
- Densité d'une planète
Density of a planet

303 - Déplacement n.m.
حُيُود . انْزِياح
Displacement
- Déplacement apparent d'un astre
حيود ظاهِريّ لِكَوكب

Apparent displacement of a star
- Déplacement parallactique
حيود اختلافي
Parallactic displacement
— Parallaxe — (حيود له علاقة باختلاف المنظر
وهو حيود ظاهري في الكرة السماوية بين موقع كوكب كما لو كان منظوراً من مركز الشمس وبين موقعه في حالة النظر اليه من الارض)

304 - Dépression n.f.
انخفاض
Dip - Depression
انخفاض الأفق
Dip of horizon
(هو انخفاض زاوي للافق الحقيقي بالنسبة للمستوي الأفقي اذا كان الناظر في موقع مرتفع)
- Angle de dépression
زاوية الانخفاض
Angle of depression

305 - Descendant adj. (Nœud —)
عقدة النزول او الهبوط او الغروب
(عقدة نازلة او هابطة)
Descending node
(العقدة النازلة والعقدة الصاعدة نقطتان يتقاطع فيهما فلك سيار من السيارات وفلك البروج ويمر بهما السيار فيقال انه غارب في حالة وجوده في العقدة النازلة)
(راجع : Nœud)

306 - Descente n.f.
هبوط . نزول
غروب
Descent

307 - Déviation n.f.
انحراف
Deviation
- Angle de déviation
زاوية الانحراف
Deviation angle

308 - Diamètre n.m.
قطر
Diameter
- Diamètre angulaire
قطر زاوي
Angular diameter
(هو قطر جرم سماوي حسب الزاوية التي يقاس بها من الأرض)
- Diamètre équatorial
قطر استوائي
Equatorial diameter
- Diamètre polaire
قطر قطبي
Polar diameter

309 - Dichotome adj.
نصيف
Dichotomized (Moon)
(صفة القمر في حالة ظهور النصف من قرصه وذلك في تربيعه الأول والأخير)

310 - Dichotomie n.f.
مظهر نصفي
Dichotomy
(يطلق خاصة على القمر في تربيعه الاول والاخير عند ما يظهر منه نصف قرصه وقد أطلق نفس التعبير توسعاً على عطارد والزهرة في نفس الحالة)

311 - Diffraction n.f.
إنكسار (الضوء)
حيود (الضوء)
Diffraction
- Angle de diffraction
زاوية الحيود
Diffraction angle
- Spectre de diffraction
طيف الحيود
Diffraction spectrum

312 - Diffusion n.f.
انتشار
Diffusion
- Diffusion de la lumière ou de la chaleur
انتشار الضوء او الحرارة
Diffusion of light or heat
- Diffusion atmosphérique
انتشار جوي
Atmospheric diffusion
- Diffusion photographique
انتشار تصويري
Photographic diffusion

313 - Digression n.f.
انحراف زاوي
Digression - Elongation
(ابتعاد ظاهري لكوكب سيار او نجم بالنسبة للشمس)
- Digression orientale
انحراف شرقي
Oriental or eastern digression
- Digression occidentale
انحراف غربي
Occidental or Western digression
(راجع : Elongation)

314 - Dimension n.f.
بعد (ج أبعاد)
Dimension
- Ligne de dimension
خط البعد
Dimension line

315 - Dione n.pr.
ديون

Dione
(رابع اقمار زُحَل اكتشفه كاسيني سنة 1684)

316 - Direct adj.
مُباشِر ، قَويم ، مُسْتَقيم
Direct
- Mouvement direct d'une planète
حَرَكة مُسْتَقيمة لِسَيّار
Direct motion of a planet

317 - Dispersion n.f. (de la lumière)
تَشَتُّت الضَّـــوء
Dispersion of light

318 - Disque n.m.
قُـــرْص (ج أقْـــراص)
Disk
- Disque de la Lune, du Soleil
قُـــرْص القمـــر ، قُـــرْص الشمس
Disk of Moon - Solar disk

319 - Distance n.f.
مَسافـــة — بُعْـــد
Distance
- Distance angulaire
بُعد زاويّ (بين نَجْمَين)
Angular distance
- Distance polaire
مَسافة قُطْبِيّة — بُعد قُطْبيّ
Polar distance
- Distance stellaire
بُعـــد نَجْمِـــيّ
Stellar distance
(بعد بالسنوات الضَّوئيّة)
- Distance zénitale
بُعـــد سَمْتِـــيّ
Zenithal distance

320 - Distorsion n.f.
تَحَـــرُّف (في عَدَسة)
تَشَـــوُّه
Distortion
(زَيْغ هَنْدَسِيّ خاصّ بالصُّوَر التي يُحَصَّل عليها بواسطة عَدَسِيّة استُعْمِلت في مَجال كبير)
- Correction de distorsion
تَصْحيـــح التَّشَـــوُّه
Correction of distortion

321 - Diurne adj.
يَوْمِـــيّ — نَهـــاريّ
Diurnal
- Cercle diurne
دائِـــرة الحَرَكة اليَوميّة
Diurnal circle
- Variation diurne
إخْتِـــلاف يَوْمِـــيّ
Diurnal variation

322 - Divergence n.f.
تَبـــاعُد — إنْفِـــراج
Divergence
- Divergence longitudinale
تَبـــاعُـــد طـــوليّ
Longitudinale divergence

323 - Divergent adj.
مُتَباعِـــد ، مُنْفَرِج ، مفـــرق
Divergent
- Lentille divergente
عَدَســـة مُفَرِّقـــة
Divergent lens
- Rayons divergents
أشِعّـــة مُتَفَرِّقة (مُتَباعِدة)
Divergent rays

324 - Diverger v.intr. (rayons)
تَبـــاعَـــد — تَفَـــرَّق
(اشِعّـــة)
To diverge (of rays)

325 - Dvision de Cassini
تَقْسيم كاسيني او فاصِل كاسيني
Cassini's division (Cassini : راجـــع)

326 - Doppler - Fizeau (Effet —)
أثَرُ او تأثيرُ او ظاهِرةُ دوبلر وفيزو
Doppler-Fizeau effect
(دوبلر فيزيائيّ نمساويّ — 1803 / 1853 — اثبت مبدأ تاثير الحركة او السّرعة على الصوت الذي ياتي متصاعداً في حالة اقتراب مَصْدره ويذهب متضائـــلاً في حالة الابتعاد . واما فيزو فكان فيزيائياً فرنسيّاً — 1819 / 1896 — وهو الذي طبَّق نفس المبدأ بالنسبة لتاثير الحركة على تَغيّر الأمواج الضّوئية فتَسَنّى لـــه بذلك ان يقوم بقياس سرعة الضـــوء الـــذي يزيـــد احمراراً كلما زاد ابتعاداً فكانت هذه الظاهرة أســـاســـاً لنظريـــة تَمَـــدُّد الكَـــون)

327 - Dorade (La —) Dorado
أَبـــو سَيـــف
Dorado. The goldfish - Xiphias
(كوكبة جنوبية بين النهر والسفينة ، يَعْلوها سَحـــابُ مَجَـــلّان الأكبـــر)

328 - Double adj. (Etoile —)
نجـــم مُـــزْدوِج
Double star
(النجم المزدوج عبارة عن نجمين يظهران متقاربين واذا كان أحدهما يدور حول الآخر او يدوران معا حـــول مركز ثِقَل واحد قيل لهما نجم ثنائـــيّ = Binaire — انظـــر هـــذه الكلمـــة)

329 - Doublet n.m.
شُبَيْحِيّـــة مُـــزْدَوِجـــة
Doublet
- Doublets
عَدَســـات مُزْدَوِجـــة

- Doublets

330 - Doucissage n.m. (de verre)
تلطيـف

Grinding down (of plate-glass)
(تلطيف زجاج الآلات البَصَرِيّة : عملية تتبع بَرْيَـه أو تَرْقيقَـه Dégrossissage وآخِرُ عملية هي عملية الصَّقـل (Polissage :

331 - Draconides n.f.pl.
التِّنِّينيّـات أو الجياكوبينيّـات (Giacobinides)

Draconids
(زَخّة شُهُب تظهر بغير انتظام في بعض السنين في منطقة مجموعة التِّنِّين خلال الأسبوع الثاني من شهر اكتوبر وسميت بالجياكوبينيات لأن ظهورها يناسب عَودة مُذَنَّب جياكوبيني ــ زينـر)
(انظـــر : (Comète

332 - Dragon (Le —) ou Draco
التِّنِّيـن —

The Dragon - Draco
(مجموعة شمالية شُبِّهت بالثعبان لكثرة نجومها وطول صورتها ، رأسها تحت رِجْلَي الجاثي وذَنَبُها بين الدُّبَّيْن الأكبر والأصغر . ومن أسمائها : الشُّجاع والحَيَّة) الثُّعبـان

a Draconis
رأس التِّنِّيـن

y Draconis
(وسُمِّـي بالذِّنْب)

B Draconis
رأس الثُّعبـان

333 - Durée n.f.
مُــدّة

Duraton - Lasting

E

334 - Ecart angulaire
انظـــر : Distance angulaire

335 - Echo n.m.
صَدًى (ج أَصْداء)

Echo
(ظاهرة ارتداد أو انعكاس الأمواج الصوتية أو الضوئية بعد تلاقيها مع حاجز أو جرم من الاجرام السماوية . وهي ظاهرة تُمَكِّن من قياس بعض المسافات بواسطة الـرّادار)

336 - Echo 1
« اكو الاول »
أول قمر صناعيّ لِلْمُواصلات

Echo 1
(وهو من صنع أمريكـيّ)

337 - Eclairement n.m.
تَضْوِئة أو إضاءة

Lighting
(مصطلح يُعبَّر به في علم البَصَريّات عن كثافة تَدفُّـق الأشِعّة الضوئيّة التي يَسْتَقبِلُها سَطْح ما)

338 - Eclat n.m.
سَطْـع وسُطـوع
أَلَــق

Brightness - Glare

339 - Eclipse n.f.
كُسـوف وخُسـوف

Eclipse
- Eclipse de Lune
خُسـوف

Lunar eclipse
- Eclipse de Soleil
كُسـوف

Eclipse of Sun
- Eclipse annulaire
كُسـوف حَلَقـيّ

Annular eclipse
- Eclipse totale
كُسوف أو خُسوف كُلّيّ

Total eclipse

340 - Ecliptique n.m.
فَلَك (جمع أفْلاك) ــ فَلَكُ البُروج أو دائـرةُ البُـروج

Ecliptic
- Ecliptique de la Terre
فَلَكُ الأرض

Ecliptic of Earth
(دائرة الارض التي تتبعها في دَوَرانها الحقيقـيّ حـول الشمس)

- Ecliptique du Soleil
فَلَك الشمس
فلك البروج (دائرة في الكرة السماوية تتبعها الشمس في حركتها الظاهريّـة)

Ecliptic of Sun
- Axe de l'écliptique
مِحْـوَر الفَلَك

Ecliptic axis
- Pôles de l'écliptique
قُطْبـا الفَلَك
قُطْبـا فَلَكِ البُـروج

Poles of ecliptic

341 - Ecrevisse n.f. (L' —)
انظـــر : Cancer

342 - Ecu (L' —) ou Ecu de Sobieski
الدِّرْع أو دِرْع شوبيسكي

Sobieski's Shield
(كوكبة صغيرة جنوبية في المَجَرّة بين القَوس او الرامي والعُقـاب)

343 - Effet Doppler-Fizeau
اثر دوبلر فيزو ــ ظاهرة دوبلـر

Doppler's effect
(تَغيُّر يبدو في الضوء بسبب حركة مصدره ، وسرعته وقد استغـل الفلكيّون هذه الظاهرة لقياس السرعـة الاتجاهيـة للنجـوم)
(انظـــر : (Doppler

344 - Effluve n.m.
دَفْــق

Effluvium - Emanation
- Effluve magnétique

دَفْق مَغْنَطيسيّ (مغناطيسيّ)

Magnetic effluvium

345 - Einstein n.pr.m. (Equation d' —)

مُعادَلَــة « اينشتيــن »

Einstein equation

(اينشتين فيزيائي ألمانيّ الأصل — 1879 / 1955 — اتخذ الجنسيّة السويسرية ثم الامريكية — وقام بدور هامّ في التطوير العلمي الحديث واشتهـر خصوصاً بنظرية « النسبية ».والمعادلة المعروفة باسمه هـي معادلة تعبر عن التساوي بين الكتلة والطاقــة في المــادّة) انظر : Relativité

346 - Electromagnétique adj.

كَهْـرَ مَغنطيسيّ

Electromagnetic
- Emission électromagnétique

انْبِعــاث كَهْـر مَغنطيسيّ

Electromagnetic emission
- Radiation électromagnétique

إشْعاع كَهْر مَغنطيسيّ

Electromagnetic radiation

347 - Electromagnétisme n.m.

المَغْنَطيسيّة الكَهْرَبائيّة

Eletromagnetism

(التأثير المتبادل بين المجالات والتيّارات)

348 - Electron n.m.

كُهَيْرب — إلِكترون

Electron

349 - Electronique adj.

إلِكْتــرونــيّ

Electronic
- Cerveau électronique

(انظـــر : (Calculatrice
- Instrument électronique

آلــة إلِكترونيّــة

Electronic instrument
- Lentille électronique

عَدَسَــة إلِكترونيّــة

Electronic lens
- Télescope électronique

مِرْقَب او تِلِسْكوب إلكترونيّ

Electron telescope

350 - Electronique n.f.

علم الإلِكْترونيّــات

Electronics

351 - Ellipse n.f.

قَطْع ناقِص — او قَطْع إهْليلَجيّ
إهْليلَــج

Ellipse
- Excentricité de l'ellipse

انْحِــراف الإهْليلَــج

Excentricity of the ellipse

352 - Ellipsoïdal adj.

إهْليلَجِــيّ

Ellipsoidal

353 - Ellipsoïde adj. ou n.m.

إهْليلَجيّ — مُجَسَّم ناقِص

Ellipsoid

354 - Elliptique adj.

إهْليلَجِــيّ

Elliptic (al)
- Galaxies elliptiques

مَجَــرّات إهْليلَجِيّــة

Elliptical galasies

355 - Elongation n.f.

تَطَــوُّل ، تَبايُن سَيّــار

Elongation

(المسافة الزاوية بين الشمس وأحد الكوكبين الاسفلين اي عُطارد والزُهَرة بالنسبــة لِلأرض)
- Elongation maximale ou Digression maximale

المَـدى الأقْصــى

Maximum elongation

(هي اعلى نقطة يَصِل إليها عُطارد او الزُهَرة في كَبِد السمــاء)

356 - Emergence n.f. (de rayons lumineux)

بزوغ — انْبِثاق (اشعّة الضَوْء)

Emergence (of light-rays)
- Angle d'émergence

زاوية الانْبِثاق (أو الخُروج)

Angle of emergence
- Point d'émergence

نُقْطــة الانْبِثــاق

Point of emergence

357 - Emergent adj. (Rayon —)

شُعــاع مُنْبَثِــق

Emergent ray

358 - Emersion n.f.

انْجِــلاء إمّحاص أوانْمِحاص

Emersion
- Emersion de la Lune

انجــلاء القمــر

Emersion of the Moon

(عودة ظهور القمر بعد الخسوف)
- Emersion du Soleil

إمّحاص الشمس او انْمِحاصها

Emersion of the Sun

(امحصت الشمس او انمحصت : ظهرت من الكسوف وانجلــت)

359 - Emission n.f.

إرْســال

Emission
- Emission de chaleur

إِرْسَـــال حَـــرارة

Emission of heat

- Emission de lumière

إِرْسَـــال ضَــوء

Emission of light

- Lignes d'émission

خُطوط الإِرْسَال او خُطوط الإِنْبِعاث (فى الطَّيف)

Emission lines

360 - Emulsion (n.f.) photographique

طَبقَـة تَصوِيـر حسّاسـة — مُسْتَحْلَب تَصْويـريّ

Photographic emulsion

361 - Enck (Comète d' —)

انظر : (Comète

362 - Energie n.f.

طــاقــة

Energy

- Energie atomique

طــاقــة ذَرّيّـة

Atomic energy

- Energie latente

طاقــة كامِنــة

Latent energy

- Energie nucléaire

طاقــة نَـوَوِيّـة

Nuclear energy

- Energie solaire

طاقــة شمسيـة

Solar energy

363 - Enveloppe n.f.

غِـلاف — غِشــاء

Envelope

- Enveloppe gazeuse

غِلاف او غِشاء غازيّ

Gaseous envelope

364 - Epacte n.f.

الإِنافــة — قاعِـدة القَمَـر

Epact

(عمر القمر يوم فاتح يناير من السنة الشمسية اى عدد أيامه انطلاقا من اهلاله — وقد سميت بالانافة زيادة السنة الشمسية على القمرية)

365 - Ephémérides n.f.pl.

زيـج — تَقويـم فَلَكـيّ

Ephemeris

(معلومات عن أحوال السماء ومواقع الكواكب وغير ذلك تسجل بالنسبة لكل يوم من أيام السنة)

366 - Epi (a Virginis)

السُّنبلــة

Spica (a Virginis)

(ألمع نجم فى مجموعة العَذراء ويقال له ايضا السِّماك الأعـزل)

367 - Epicycle n.m.

فَلَك التَّدْويـر

Epicycle

(دائرة صغيرة يدور مركزها على محيط دائرة كبيرة)

- Théorie des épicycles

نظريّة أفــلاك التداوير

Theory of epicycles

(هي نظرية بطليموس وضعها على اساس مركزيّـة الارض بالنسبة لسائر مدارات الكواكب)

انظـــر : Géocentrisme

368 - Epoque n.f.

عَصْر (ج عُصور)

حِقبـة (ج حِقَب وحُقوب)

Epoch

- Epoque géologique

حِقبـة جِيـولوجيّـة

Geological epoch

369 - Equateur n.m.

خَـطّ الاسْتِـواء

(خـط الاعتِـدال)

Equator

- Equateur céleste

خطّ الاستِواء السّماويّ او الفَلَكيّ

Celestial equator

- Equateur magnétique

خطّ الاستِواء المَغْنَطيسيّ

Magnetic equator

- Equateur terrestre

خطّ الاستِـواء الارضيّ

Terrestrial equator

370 - Equation n.f.

مُعــادَلــة

Equation

- Equation annuelle

مُعــادلــة سَنَـويّـة

Annual equation

- Equation d'Einstein

انظـــر : Einstein

- Equation du centre

مُعــادَلــة المَـرْكَـز

Equation of centre

- Equation du temps

مُعــادَلــة الـزَّمَــن

Equation of time

(الفرق اليومي بين الزّوال المتوسط والزّوال الحقيقيّ فى مكان معين)

371 - Equatorial adj.

إِسْتِـوائــيّ

Equatorial

- Coordonnées équatoriales

إِحْداثيّـات استِوائيّـة

(وهما الزاوية الساعية أو الزمنية والمسافة القطبية)

Equatorial co-ordinates

- Montage équatorial (d'un télescope)

تَرْكيب استِوائيّ (لِتِلِسْكوب)
Equatorial mounting
Orbite équatoriale
مَـدار استِوائيّ
Equatorial orbit

372 - Equatorial n.m.
مِرْقَب استِوائيّ او تِلِسْكوب استِوائيّ
Equatorial telescope
(مِرْقب ذو جهاز خاص تضْبَط به الإحْداثيات الاستوائية التي تُحَدِّد مَوقعَ الكواكب في الفضاء)

373 - Equerre n.f. (L' —)
الكُـوس
(انظـــر : Règle

374 - Equinoxe n.m. اِعْتِـدال (او اسـتِـواء)
Equinox
- Equinoxe automnal
الإعْتِـدال الخَريفـيّ
Autumnal equinox
- Equinoxe vernal ou de printemps
الاعْتدال الرَّبيعيّ
Vernal equinox
- Colure des équinoxes
دائرة سَمْتِ الإعْتِدالَين
Colure of equinoxes
(راجـع : Colure)
- Précession des équinoxes
مُبادَرة الإعْتِدالَين
Precession of equinoxes
(انظر : Pression)

375 - Equinoxial adj.
اِعْتِـدالـيّ
Equinoctial
- Ligne équinoxiale
خَـطّ الاعْتِـدال
Equinoctial line
(هو الخط الواصل بين نقط الاعتدال)
- Points équinoxiaux
نُقَـط الاعتِـدال
Equinoxial points
(هي نقط تقاطع مُسْتَوي خَطّ الاستِواء وفَلَك البُروج)

376 - Equuleus
(انظـــر : Cheval)

377 - Ere n.f.
دَهْـر — حُقْب
Era
- Ere archéenne
الدَّهْر او الحُقْب الابتِدائيّ
Archaean era
- Ere archéozoïque
الدَّهْر العَتيق او دَهْر الحياة العَتيقة
Archaeozoic era
- Ere cénozoïque
الدَّهْر الحَديث او دَهْر الحَياة الحَديثة
Cenozoic era
- Ere mésozoïque
الدَّهْر الوَسيط او دَهْر الحياة الوُسْطى
Mesozoic era
- Ere paléozoïque
الدَّهْر القديم او دَهْر الحياة القَديمة
Palaeozoic era

378 - Eridan (Eridanus)
النَّهْر — نَهْـر الظَّليم
Eridanus - The River Eridanus
(مجموعة واسعة النطاق في الجنوب تحمل اسم نهر « البو » الذي كان القدماء يسمّونه « اريدانوس »)
- a Eridan ou Achernar
آخِـر النَّهْـر — الظَّليـم
a Eridani or Achernar

379 - Eros
ايـــروس
Eros
(كُوَيكِب اكتُشِف في برلين سنة 1898 يَتَمَيَّـز بشِـدَّة انْحِرافه الفَلَكيّ)

380 - Erreur n.f.
خَطأ (جمع اخْطاء)
Error
- Erreur d'approximation
خَطـأ التَّقْـريب
Approximation error
- Erreur d'observation خَطـأ رَصْـديّ
(خطا المُشاهدة او الملاحظة)
Observation error
- Erreur relative
خَطـأ نِسْبـيّ
Relative error

381 - Eruptif adj.
ثَوَرانـيّ — طَفْحـيّ
Eruptive

382 - Eruption n.f.
ثَـوَران — طَفْـح
Eruption
- Eruption solaire
ثَـوَران شَمسـيّ
Solar eruption
- Eruption volcanique
ثَـوَران بُـرْكـانـيّ
Volcanic eruption

383 - Essaim n.m. (— d'étoiles filantes)
زَخّـة شُهُـب
Swarm of falling stars
انظـــر : Pluie)

384 - Ether n.m.
أثيـــر

Ether
(سَيّال افتراضيّ كان المظنون انه يَمْلأ الفَراغ في الفضاء وقد أعطَت التجربة العلمية الدّليل على عَدم وُجوده، وهي تجربة قام بها العالمان : ميكلسون ومورلي)

385 - Ethéré adj. — أثيـــريّ

Ethereal

- Atmosphère éthérée — جَــوّ أثيــريّ

Ethereal atmosphere

- Espace éthéré — فَضـــاء أثـيري

Ethereal space

(انظـــر : Ether)

386 - Etoile n.f. — نَجْم او نَجْمة (ج نُجوم)

Star

- Etoile binaire - Etoile double
(انظر هذَين النعتَين)

- Etoile filante — شهـــاب او رجم (ج شُهُب ورُجُم)

Falling or shooting star

- Etoile géante — نجــم عِمْـلاق

Giant star

- Etoile naine — نجـم قـَزَم

Dwarf star

- Etoile variable — نجـم مُتَغَيِّـر

Variable star

387 - Europe n.pr.f. — أوروبــا او يُـوروبـا

Europa

(ثاني اقمار المُشْتَري ــ انظر : Io)

388 - Evection n.f. — تَفاوُت ــ
(تأثر القمر بجاذبيّة الشمس)

Evection

(وهو تأثر ينتج منه تَغيّر في حَركة القمر والاختِلاف المَرْكـزيّ لِمَداره)

389 - Evolution n.f. — تَطَـــوُّر

Evolution

- Théorie de l'évolution — نَظَرِيّة النُّشوء والإرْتِقاء

Theory of evolution

- Evolution stellaire — تَطوُّر نُجوميّ او نَجْميّ

Stellar evolution

390 - Excentricité n.f. (d'une orbite) — تَبْطيط (فَلَك)

Ecceentricity (of an orbit)

(هو الانحراف عن المركز ويقال له الانحراف الفلكــيّ او المباينة الفَلَكيّــة)

391 - Excentrique adj. — مُنْحَـرِفُ المَـرْكـَـز

Excentric

392 - Exosphère n.f. — الغِلاف الجَوّيّ الخــارجــي

Exosphere

(طبقة عُليا في جوّ الأرض وهي مِنْطقة تَشْتَدّ فيهــا الإشعاعات التي أُطْلِق عليها اسمُ « نِطاق فان الين »)
(أنظــــر : (Ceinture Van Allen

393 - Expansion n.f. — تَمَــدُّد

Expansion

- Théorie de l'expansion de l'univers — نَظَرِيّــة تَمَـدّد الكَــوْن

Theory of Universe's expansion,

- Univers en expansion — تَمَـــدُّد الكَــون

Expanding Universe

(مما يبدو للناظرين إلى الأجْرام السماوية انه يَبْتَعد بعضها عن بعض فَتَرَتَّب على هذه الظاهرة أنّ أبْعاد الكَون تَزيد عَظَمة مع مَرّ الزّمان)
(راجــع : Atome

394 - Exploration n.f. — إسْتِكْشاف ، إرْتِيــاد

Exploration n.f.

- Exploration spatiale — اسْتِكْشاف او ارْتِياد فَضائيّ

Spatial exploration

395 - Explorer 1 — اكسبلـــورر الأوّل
(قمــر صِنــاعــيّ أمــريكــيّ)

396 - Explosion — إنفِجــــار

Burst - Explosion

397 - Extérieur adj. — خــارِجــيّ

Exterior

- Planètes extérieures — السَّيّــارات الخارجيّــة (العُلْيــا)

Exterior planets

(هي السيارات التي أفلاكها خارجَ فَلَك الأرض بالنِّسبة لمركزيّة الشمس وعَكْسُها الداخليّة او السُّفلى
راجــع : (Planètes

398 - Extragalactique adj. — خــارِجَ المَجَــرّة

Extragalactic

399 - Extra-terrestre adj.
خـارِجَ الأَرْض
Extraterrestrial

400 - Extrême adj.
أقصى (فى اقصى حَـدّ)
Extreme
- Position extrême
وَضْع أقْصى . موقع أقصى
Extreme position

F

401 - Face n.f.
وَجْه — واجِهة — طَلْعة
Face
- Face éclairée de la Lune
طَلْعة القمر المُضاءة
Enlightned face of Moon
(هي جهته المنيرة بأشعّة الشمس المنعكسة عليها وهي تشكّل بنصف سطحه ، ولا نقول الوجه تاركين هـذا المصطلح لمقابلة : Phase)

402 - Facules n.f.pl.
صَيـاخِـد الشمس
Faculae
(واحدها صَيْخَد وهي عين الشمس، واليوم الصَّيْخود الشديد الحَرّ . والصَّياخد هنا البقع الشديدة اللّمعان وهي بقع تظهر عادة فى أمكنة من سطح الشمس تنشأ فيها الكُلف الشمسيّة)

403 - Faisceau n.m.
حُـزْمَـة
Pencil - Beam
- Faisceau de rayons
حـزمـة أشِعّـة
Pencill of rays
- Faisceau lumineux
حُـزمـة ضَـوئيّـة
Light pencil

404 - Filante adj. (Etoile —)
شِهاب (ج شُهُب) — رَجْم (ج رُجُم)
Falling or Shooting star

405 - Fini adj. et n.m.
مَحْـدود — مُتَنـاهٍ
Finite
- Le fini et l'infini
المتنـاهـي واللّامُتنـاهـي
The finite and infinite

406 - Firmament n.m.
قُبّة السماء — الجَلَد (وهو من أسماء السماء)
Firmament

407 - Fissure n.f.
شَـقّ (ج شُقـوق)
Rift

408 - Fixe adj.
ثـابـت
Fixed
- Etoile fixe
نجـم ثـابـت
Fixed star
- Les étoiles fixes
ثَوابِتُ النُّجوم او الثَّوابِت
The fixed stars
(ليست النجوم ثابتة وانما تظهر ثابتة بالنسبة للكواكب السيارة القريبة منا قال تعالى : « وكل فى فلك يسبحون » وقد سميت النجوم ايضا بالسّابِحات)

409 - Fizeau n.pr.m.
انظـر : Doppler

410 - Flèche (La —)
السَّهْم او النَّصْـل
The Arrow. Sagitta
(كوكبة صغيرة فى شمال الاستواء بين الدّجاجـة والعُقـاب)

411 - Flint-glass n.m. (verre de plomb)
زُجاج رَصاصيّ — زُجاج ظِرّانيّ أو زُجاج صَوّانيّ
Flint-glass
(زجاج شديدُ تشتيتِ الأشِعّة وكسرِها يُستَعمل فـي الأدوات البَصَريّة كالمَنْشور وغيره)

412 - Floccules n.m.pl.
زَغَب شمسيّ
Flocculi
(سُحُب لامعة تظهر فى بعض صُوَر قُرص الشمس الأحاديّة اللون المُلْتقطة بِمِرْسَمة الطَّيْف الشمسي)

413 - Fluide adj. et n.m.
سَيّـال — مائـع
Fluid

414 - Fluorescence n.f.
إسْتِشْعاع — لَصَف — فَلْوَرة او تَفَلْوُر
Fluorescence

415 - Fluorescent adj.
مُسْتَشِعّ — مُفَلْوِر او تَفَلْوُريّ (قابل للتفلور)
Fluorescent

416 - Flux n.m.
دَفْـق — تَدَفُّـق
Flow - Flood
- Flux de marée
مَـدُّ البحـر
Flood of the tide
- Flux lumineux

دَفْق ضَوْئيّ اوتَدَفّق ضَوْئيّ

Luminous flux

417 - Fluxion inverse (n.f.)

التَّفاضُل العَكْسيّ

Inverse fluxion

(تعبير عبر به نيوتن لتسمية علم حساب التفاضُل والتكـامُـل)

418 - Focal adj.

بُـؤْريّ

Focal

(متعلق بالبُؤرة — انظر : (Foyer

- Distance focale

بُعْـد بُـؤْريّ

Focal distance

- Image focale

صُـورة بُـؤْريّـة

Focal image

419 - Focomètre n.m. (ou Focimètre)

مِقيـاس البُعـد البُـؤْريّ

Focometer (or Focimeter)

(جهاز يقاس به البعد البؤري للعدسـات والشبَحِيّات الفوتوغرافيّة ،ويُستعمل كذلك لدراسة الزّيغ وقيـاس الضبط البؤريّ)

420 - Focométrie n.f.

قِياس البُعْد او الضَّبْط البُؤريّ

Focometry

421 - Fomalhaut (a Poisson Austral)

فَـمُ الحُـوت

Fomalhaut (a Piscis Australis)

(ألمع نجم في كوكبة الحوت الجنوبيّ وسُمّـي ايضا بالضّفدَع الاول وكذلك بالظّليم)

422 - Force n.f.

قُـوّة (ج قُـوًى)

Force

- Force d'attraction

قُوّة الجَذْب اوقوّة التّجاذب

Force of attraction

- Force centrifuge

قُوّة نابِذة او مُرْكِسة او قوّة طارِدة مَرْكزيّة

Centrifuge force

- Force centripète

قُوّة جابِذة (قوة الجَذْب المركزيّ)

Centripetal force

423 - Fourneau (Le —)

الفُـرْن او الكُـور

The Furnace - Fornax

(كوكبة جنوبية موقعها بين قَيطُس والنّهر . يقال لها ايضا الفُرن الكيماويّ او الكور الكيماويّ)

424 - Foyer n.m.

بُـؤْرة

Focus

(البُؤرة في جهاز بَصَريّ هي النّقطة التي تلتقي فيهـا اشعّة الضّوء او الحَرّ المنبعثة من مصدر واحد بعـد انعكاسها او انكسارها)

- Foyer d'une lentille

بُـؤرةُ عَـدَسـة

Focus of a lens

425 - Fréquence n.f.

تَواتُر — تَرَدُّد — ذَبْذَبة

Frequency

- Fréquence de rayons

تَـرَدُّد أشِـعّـة

Frequency of rays

426 - Front n.m.

جَبْهـة

Front

- Front chaud ; front froid

جَبْهة حارّة ، جَبْهة بارِدة

Warm front ; Cold front

(يقصد بهما : الحدّ الفاصل لكتلة هوائيّة حارّة زاحِفة نحو الأقاليم الباردة،او لكتلة باردة سائرة الى الأقاليم الحـارّة)

- Front polaire

جَبْهـة قُطْبيّـة

Polar front

427 - Fuseau horaire (n.m.)

مِنْطَقة ساعِيّة — مِنطقة زَمَنيّة (ج مَناطِق)

Time-belt. Time-zone

428 - Fusée n.f.

صاروخ (ج صَواريخ)

Rocket

G

429 - Galactique adj.

مَجَـرّيّ

Galactic

- Cercle galactique

دائرة المَجَرّة — فلك المَجَرّة

Galactic circle

430 - Galaxie n.f.

مَجَـرّة (ج مَجَرّات)

Galaxy

- La Galaxie

المَجَـرّة

The Galaxy

(وهي مجرتنا التي توجد فيها مجموعتنا الشمسية)

انظـر : Voie Lactée

431 - Gamma n.m. (γ)

غـاما او جـاما

Gamma (γ)

(ثالث حروف الهجاء اليونانية بعد ألفا A وبيتـا B وكلها مستعملة في العلوم الرياضية وفي علم الهيئة

لتعيين نجوم الكوكبات)

- Rayons gamma

اشعـــة غـــامـــا

Gamma rays

(اشِعَّة تنبعث من اجسام ذات نشاط إشعاعيّ ولهـــا تَرَدُّد يفوق كثيراً تردد الأشعّة السينيّة)

432 - Ganymède n.pr.

غانيميد او جانيميد

Ganymede

(احد الأقمار الكُبرى الأربعـــة التابعـــة للمشتـــري . انظـــر : Io)

433 - Gardes (Les —) (α et B Grande Ourse)

الدَّليلان ـــ الهـــادِيـــان

The Pointers. The Keepers

434 - Gardiens (Les — du Pôle)

الفَـرْقـــدان

(B et γ Petite Ourse)

The Guardians of the Pole

435 - Gaz n.m.

غـــــاز

Gas

- Gaz interstellaire

غـــاز فَلَكـــيّ

Interstellar gas

436 - Gazeuse adj (Enveloppe —)

الكُـــرة الغازيّة المُحيطة

Gaseous envelope

437 - Géante (Etoile —)

نجـــم عِمْـــلاق

Giant star

438 - Gémeaux (Les —)

التَّوْأَمـان او الجَـــوْزاء

The Twins. Gemini

(مجموعة تشكل ثالث أبراج السماء وتمتاز بنجمَين لامعَين هما رأس التوأم المُقدَّم ورأس التوأم المؤخَّر اللذين يُكوّنان الذِّراع المَبْسوطة)

انظـــرْ : Castor و Pollux)

439 - Gémination n.f.

مُـــزاوَجـــة ،مُضاعَفـــة او تَضْعيـــف

Gemination

440 - Géminides n.f.pl.

الجَـــوْزائِيّـــات

Geminids

(الجوزائيات زَخّة شُهُب تظهر قرب رأس التوأم المُقدَّم في كوكبة الجوزاء،وهي ظاهرة تحدث خلال النصف الاول من شهر ديسمبر)

441 - Géocentrique adj.

Geocentric

مَرْكَزيّ أرْضيّ

(متعلق بمركزية الارض في حالة اتخاذها كمركز للرَّصْد واعتبارها مركزاً تدور حوله الكواكب)

- Latitude géocentrique

عَـــرْض مـــركـــزيّ أرضيّ

Geocentric latitude

- Longitude géocentrique

طـــول مـــركـــزيّ أرضيّ

Geocentric longitude

- Mouvement géocentrique

حَرَكـــة مركـــزيّـــة أرضيّـــة

Geocentric movment

442 - Géocentrisme n.m.

نِظـــامُ مَركزيّـــةِ الأرض

(ou système géocentrique)

Geocentrism. Geocentric system

(هو النظام الذى وضعه بطليموس مُتَّخِذاً الأرض كمركز لحركة الكواكب . ثم حَلَّ مَحَلّه بعد قرون نِظامُ مركزيّةِ الشمس ، انظر مادتي :

(Héliocentrique و Epicycle

443 - Géodésie n.f.

جِيُـــوديـــزيّـــة

Geodesy

(علم يهدف الى دِراسة شكل الأرض وقياس ابعادها)

444 - Géogénie ou Géogonie n.f.

علـــمُ نشـــأةِ الارض

Geogency or Geogony

445 - Géognosie n.f.

انظـــــر : Géologie

Geognosy

446 - Géographie n.f.

علم الجُغْرافيّة ، الجُغْرافيّة

Geography

447 - Géographique adj.

جُغْـــرافـــيّ

Geographic (al)

- Latitude géographique

العَـــرْض الجُغْرافيّ

Geographical latitude

- Nord géographique

الشَّمال الجُغرافيّ او الشمال الحَقيقيّ

Geographical north

448 - Géoïde n.m.

المُجَسَّم الأرْضيّ (جِيـــويْـــد)

Geoid

(المُجسَّم الأرضي هو شكلها بِغَضِّ النظر عن تَضَرُّساتها وباعتبارِ تَعْميم مُسْتَوَى البحار على مجموع سَطحها)

449 - Géologie n.f.

جيولوجية او جيولوجيا

(علـم الأرض)
Geology

450 - Géomagnétisme n.m.
المَغْناطيسيّـة الأرضيّـة
Geomagnetism

451 - Géomorphologie n.f.
علـم شَكْـل الأرض
Geomorphology

452 - Géophysique n.f.
علـم طَبيعـة الأرض
فيـزيـاء الأرض
Geophysics

453 - Giacobinides n.f.pl.
(انظـر : Draconides)

454 - Gibbeux adj.
مُحَـدَّب ، مُحْـدَوْدِب
Gibbous
(انظـر مـا بعـده)

455 - Gibbosité (n.f.) de la Lune
تَحَـدُّب القَمَـر
Gibbosity of the Moon
(يَتَحدَّب القَمر في التربيع الثاني)

456 - Girafe (La —)
الزَّرافـة
The giraffe. Camelopardalus
(كوكبة شمالية بين ذي الأعِنّة وبنات نَعْش الصُّغرى)

457 - Globe n.m.
كُـــرة
Globe
- Globe céleste الكُـرة السَّمـاويّـة
Celestial globe
- Globe terrestre
الكُـرة الأرضيّـة
Terrestrial globe

458 - Globulaire adj.
كُـرَوِيّ
Globular
- Amas globulaire انظـر : Amas

459 - Gnomon n.m.
مِزْوَلـة ، ساعـة شمسيّـة
Gnomon - Sundial

460 - Grain n.m.
حَبّـة ، حُبَيْبـة
Bead - Particle
- Grains de Baily ou grains de chapelet
حَبّات بَيْلـي (في الشمس)
Baily's beads
- Grains de fumée
دقيـق دُخانـيّ
Particles of smoke
(جُسَيْمات دقيقة جدّاً تبدو في المادّة الكَونيّة في الفضاء الفلكـيّ)

461 - Grand Chien (Le —)
انظـر : Chien

462 - Grande Ourse (La —)
(انظـر : Ourse

463 - Gravitation n.f.
جاذبيّـة ـ تَجـاذُب
Gravitation
- Force de gravitation
قـوّة التجـاذُب
Force of gravitation
- Gravitation universelle
(انظـر : (Attraction

464 - Gravité n.f.
ثِقَل او ثَقالة ـ جاذِبيّة الأرض
Gravity
- Centre de gravité
مركـز الثِّقَل او مركـز الجاذِبيّـة
Centre of gravity
- Gravité spécifique
جاذِبيّـة نَوْعيّـة
Specific gravity

465 - Grossissement n.m.
تَكْبير ـ تَضْخيم ـ تَضَخُّم
Magnifying
- Jumelles à fort grossissement
مِنْظار وافِـرُ التَّكْبير
High-power field glasses

466 - Grue (La —)
الكُـرْكـيّ
The Crane. Grus
(كوكبة جنوبية بجوار الحوت الجنـوبي والـدَّلْـو والجَـدْي)

467 - Gyroscope n.m.
جيـر وسكـوب
Gyroscope
(آلة اخترعها الفيزيائيّ الفرنسيّ فوكو سنـة 1852 لإعطاء الدليل على أن الأرض تدور على مِحْوَرها)

H

468 - Hale n.pr. (Télescope —)
تِلِسْكوب او مِرْقَب هيل
Hale telescope

469 - Halley n.pr. (Comète —)
راجع مادة : Comète

470 - Halo n.m.
Halo

هالـة ـ طُفاوة ـ نُدْأة

471 - Harmonique adj.

تَوافُقـيّ

Harmonic
- Loi harmonique

قانـون التـوافـق

Harmonic law
- Progression harmonique

مُتَواليـة تَوافُقيّـة

Harmonic progression

472 - Hauteur n.f.

عُلـوّ ـ إرْتِفـاع

Height - Altitude
- Hauteur d'une étoile, d'un astre

إرْتِفـاعُ نجمٍ او كَوكب

Altitude of a star

(هي المَسافة الزّاوية التي يُشكّلها الشّعاع البَصَريّ لِجرم سماويّ وإسْقاطه على الأُفُق . وهي التّتِمّة للبُعـد السَّمْتـيّ)

- Hauteur apparente d'un astre

الإرْتِفـاع الظاهريّ لِكَوكب

Apparent altitude of a star

(هو العلوّ الملحوظ بواسطة آلة رَصْد مع افتـراض تصحيح ما قد تُحْدِثه من تَشْويه)

473 - Héliaque adj.

مُتَواقِت مع الشمس

Heliacal

(يقال عن ظهور او غروب كوكب قـريب مـن إشراق الشمس او مَغيبها)

474 - Héliocentrique adj.

مَـرْكـزيّ شمسيّ

Heliocentric

(متعلق بمركزية الشمس باعتبارها مركزاً لمـدارات الكواكب خِلافاً لنظـرية بطليموس الخاصّة بمركزيّـة الارض)

- Système ou théorie héoliocentrique

نظام او نظريّة مَركَزيّة الشمس

Heliocentric system or theory

(انظر الشرح أعلاه)

475 - Héliographe n.m.

هِلْيوغراف ـ مِشْطاع
(مُسجّـل سُطوع الشمس)

Heliograph

(مِـرْقب أُعِدّ لتصوير الشمس، او أداة تُقاس بها حَرارة الشمس. وَيُرادفه لفظ مِشْماسة ومُبْرِقة إذا أُعِدّ الجهاز لإرسال الإشارات التلغرافيّة بواسطة مِرآة عاكِسـة لأشِعّـة الشمس)

- Héliographe enregistreur

هِلْيوغراف مُسَجّل او مِسْطاع مُسجّل

Sunshine recorder

476 - Héliographie n.f.

هِليوغرافيـة ـ مِسْطاعِيّة

Heliography

(يقصد بها دراسة الشمس دراسة وَصْفيّة او التّراسُل بالمُبْرِقة ـ الهِلْيوغراف ـ كما يقصد بنفس الكلمة الحفر الشمسيّ، اي الحفر بتاثير الاشِعّة الشمسيّة)

477 - Héliomètre n.m.

هِلْيـومتـر

Heliometer

(مِرْقَب أُعِدّ لِقياس قُطْر الشّمس والأبعاد الزاويّـة الفَلَكيّـة)

478 - Hélion n.m.
(Particule alpha)

نَـواة الهِلْيـوم

Helion

(نواة ذَرّة الهليوم وتسمّى ايضا « جُسَيْم الفا »)

479 - Héliophotomètre n.m.

مقيـاس الضَّـوء الشمسيّ
(اداة يُقاس بها شدة الضوء الصادر عن الشمس)

480 - Hélioscope n.m.

مِرْقَب الشّمس
هِلْيـوسكـوب

Helioscope - Solar prism
- Hélioscope de polarisation

مِرْقَب الشمس المُسْتَقْطِب

Polarazing solar prism

481 - Héliostat n.m.

هِلْيـوستـات

Heliostat

عاكِسة اشِعّـة الشمس
(جهاز خاص برصد الشمس فيه مرآة متحرّكة تَعكِس الأشِعّة الشمسيّة في اتجاه واحد حتى لا يتأثّر الرصد بحركة الشمس الظاهريّة)

482 - Hélium n.m.

هِلْيـوم

Helium

(غاز خفيف جدّاً شديد الالتهاب اكتشف في جوّ الشمس وهو قليل النسبة في الهواء وقد جعلته كثافته الضئيلة صالحاً لنفخ المَناطِد)

483 - Hémisphère n.m.

نِصْفُ كُرةٍ (الأرض او السماء)
او نصفُ الكرةِ (الارضيّة او السماويّة)

Hemisphere

(كل من شَطْرَي الكُرة الارضيّة او السماويّة اللذَيـن يَفصِلهما خطّ الاستِواء بالنسبـة للقُطبَـين الشمالـيّ والجنوبيّ ـ ويقال ايضا عن كل من نِصْفَي الكُرة الأرضيّة اللذين يَفصِلهما خطّ الزّوال الاصلي بِحَيث يكون أحَدُهما

شَرْقِيّاً والآخر غَرْبِيّاً)

- Hémisphère austral

نِصفُ كُـرةِ الارض الجنوبي

Austral hemisphere

- Hémisphère boréal

نصف كرة الارض الشمالي

Boreal hemisphere

- Hémisphères célestes

نِصفا الكـرة السماويّة

Celestial hemispheres

484 - Hémisphérique adj.

نِصف كُـرَوِيّ

Hemispherical

485 - Hercule n.pr.m.

الجاثي او الجاثي على رُكْبَتِه

Hercules

هِـرَقْـل

(مجموعة شمالية على يمين النَّسْر الوَاقع — وهو النجم النَّيِّر في كَوكبة القِيثارة — ويُسمّى الجاثي احيـانـاً بالـرّاقِص)

- a Hercule

راس الجـاثـي
او كلب الراعـي

a Herculis

- B Hercule

حامِـل الدَّبّـوس

B Herculis (Kornephoros)

486 - Hermès

هِـرْمِـس

Hermes

(كويكب اكتُشِف سنة 1937 يبلغ قطـره حـوالـي 3 كلومترات وهو شديد التَّبْطيط ، اى الانحراف الفلكي ، في مداره ، وقد يبلـغ اقترابـه مـن فلـك الأرض 350.000 كم!)

487 - Heure n.f.

ساعـة

Hour

- Heure astronomique

ساعـة فَلَكِيّـة

Sideral time

- Heure de Greenwich (G.M.T.)

تَوقيت غرينتش

Greenwich Mean Time (G.M.T.)

(انظر : Temps universel)

- Heure locale

ساعة مَحَلِّيّة او وَقْت مَكانيّ
(الساعة الحقيقيّة في مكان ما).

Local time

488 - Horaire adj. ساعـيّ — زَمَنـيّ

Horary

- Cercles horaires

دَوائِـر فَلَكِيّـة قُطْبِيّـة

Horary circles

(دوائر الكرة السماويّة المارّة بالقُطْبَين)

- Fuseaux horaires

(انظـر : Fuseau)

- Lignes horaires

خُطوط ساعيّة او زَمَنِيّـة

Hour-lines

(هي الخطوط التي يُسْتَدلّ بها على أوقات النهار في المِزْولـة او الساعـة الشمسيّة)

489 - Horizon n.m.

أُفُـق

Horizon

- Horizon artificiel

أُفُـق صِناعـيّ

Artificial horizon

(جهاز زِئْبَقيّ لِرَصد ارتفاع الأجرام السماويّة)

- Horizon rationnel ou vrai

الأُفُـق الحقيقـيّ

Rational horizon - True horizon

- Horizon visuel ou sensible

افـق نظَـريّ او بَصَريّ

Visual — or sensible — horizon

490 - Horizontal adj.

أُفُقـيّ

Horizontal

- Parallaxe horizontale

تَـزَيُّـح أُفُقـي او اخْتِلاف مَنْظر أفُقيّ

Horizontal parallax

- Plan horizontal

مُسْتَـوٍ أُفُقـيّ

Horizontal plane

- Projection horizontale

إسْقاط او مَسْقَـط أفُقيّ

Horizontal projection

491 - Horizontalité n.f.

أُفُقِيّـة

Horizontality

492 - Horloge n.f.

ساعـة

Clock

- Horloge à eau — انظـر : Clepsydre

- Horloge astronomique

ساعـة فَلَكِيّـة

Astronomical clock

- Horloge solaire — انظـر : Gnomon

493 - Horloge n.pr.f. (L' —)

السـاعـة

Horlogium - The Clock

(كَوكبة جنوبيّة فوق مجموعة النَّهْر)

494 - Horoscope n.m.

الطـالِـع

Horoscope

(مصطلح تَنْجيميّ يُراد به التنبؤات المزعومـة التـي يَسْتنتِجها المُنَجِّمون من هَيْئة السّماء عند وِلادة الشَّخص)

495 - Hyades (Les —)

القِـلاص او القَـلائِص

Hyades

(جماعة خمسة نجوم من مجموعة بُرج الثور مـن جملتها الدَّبَران، وهي على شكل زاوية . والقِـلاص في اللغة صغار النّوق)

496 - Hydre Femelle

الشُّجـاع

Female Hydra - The sea serpent

(مجموعة جنوبية واسعة تقع تحت الغُراب والكأس والسُّدُس والسَّرطان، وهي بين هذه المجموعات كلها وبين كَوكبَي قَنْطورُس والسَّفينة. وسُمِّيت ايضا بالثُّعْبان وحَيَّـة البحـر)

497 - Hydre Mâle (a Hydre)

فَقـار الشُّجـاع

(فَرْد الشجاع او الفَرْد — قَلْب الشّجاع — عنق الشجاع)

a Hydrae

(كوكبة صغيرة بجوار القطب الجنوبى تحتوي علـى عدد قليل من النجوم)

498 - Hydrogène n.m.

Hydrogen

هيـدروجيـن

[عُنصُر بَسيط غازي رقمه 1 في تَصْنيف العَناصر البَسيطة، وتَتكوَّن ذَرَّته من بروتون واحد يدور حوله كُهَيْرِب (اي إلكْترون) واحد، فهو يَتميَّز بخِفَّته وقِلّة كثافته . ووجودُه يَعُمّ الكونَ بنسبة تفوق كثيراً نسبة سائر العَناصر]

499 - Hyperbole n.f.

قَطْع زائد — هُذْلوليّ

Hyperbola

(قطع اوسع من القَطْع المُكافىء)

500 - Hyperbolique adj.

هُـذلـولـيّ

(زائـدي المَقطـع)

Hyperbolic

- Comète hyperbolique

مُذَنَّب هُذلوليّ المَدار

Hyperbolic comet

(مذنب ذو مدار اوسع من القطع المكافىء)

501 - Hyperespace n.m.

فَضـاء مُتَعَـدِّد الأَبْعـاد

(هو الفضاء الذي له اكثر من ثلاثة أَبْعاد)

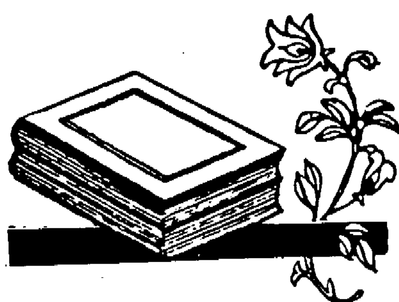
502 - Hypérion

هيبـريـون

Hyperion

(سابع اقمار زُحَل العَشرة المَعْروفة الآن ، وهو مـن اصغرها حَجْماً، يَبلُغ قُطره نحو 500 كم ؛ اكتُشِف سنة 1848)





المصطلحات البيداجوجية
فرنسي - أنجليزي - عربي

للدكتور : المنجى الصيادى

يسرنا أن ننشر فيما يلى قائمة لمصطلحات متداولة فى علم النفس والتربية قد تفضل الاستاذ الدكتور المنجى الصيادى بتوجيهها الينا من تونس الشقيقة ملتمسا منــا ابداء راى خبرائنا ومقترحاتهم بخصــوص المقابــلات العربيـــة .

وبما أن هذه المصطلحات حظيت بالموافقة عليهــا فى مؤتمر الوسائل التعليمية الذى انعقد بالكويت فى شهر فبراير سنة 1975 ، فاننا وضعنا بين قوسين المقترحات التى يتقدم بها مكتب تنسيق التعريب بعد امعان النظر فى القائمـــة .

فــرنسى	انجليــزى	عــربى
	A	
1 - Aboulie	Aboulia	ــ تشتت الانتباه (وهن الارادة)
2 - Abstraction	Abstraction	ــ تجـريــد
3 - Acquis	Acquired	ــ مكتسب
4 - Action de questionner	Questioning	ــ استجواب ــ (ســؤال او تســآل)
5 - Activités	Activities	ــ ضروب النشاط ــ (نشاطات او أنشطة)
6 - Adaptation	Adaptation - Adjustement	ــ تكييف ــ تكيف
7 - Adaptabilité	Adaptability	ــ القــدرة علــى التكيف ــ (تكيفيـــة)
8 - Adolescence	Adolescence	ــ مراهقة ــ غلومة
9 - Adresse	Skill - Ability	ــ مهـــارة
10 - Agréable	Agreeable	ــ ملائم ــ (رائق)
11 - Agression	Aggression	ــ عــدوان

Français	English	العربية
12 - Ambidextralité (Ambidextérité)	Ambidextrality (Ambidexterity)	— ضبط (وضباطة)
13 - Ambidextre	Ambidexter	— اضبط — اغسر يسر
14 - Aperception	Apperception	— ادراك سابق ، او باطن — (زكانة)
15 - Application	Application	— تطبيق
16 - Aphasie	Aphasia	— حبسة
17 - Apprentissage par l'action	Learning by doing	— التعلم بالعمل
18 - Apprentissage associé (à partir de plusieurs matières)	Associate learning	— التعلّم المشترك
19 - Apprentissage concomitant	Concomitant learning	— التعلم الملازم
20 - Apprentissage conditionné	Conditional learning	— (تعلم مشروط او شرطى)
21 - Apprentissage élémentaire	Primary learning	— التعلم الاولى
22 - Appretissage par essai et erreur	Basic learning	— التعلم بالمحاولة والخطأ
23 - Apprentissage fortuit	Learning by trial and error	— التعلم غير المقصود (تعلّم اتفاقي)
24 - Apprentissage par l'observation	Incidental learning	— التعلم بالملاحظة
25 - Apprentissage simultanés	Learning by insight	— المتعلمات المترافقة — تعليم ترانى
26 - Apprentissages fondamentaux	Simultaneous learnings	— المهارات الاساسية
27 - Aptitude	Aptitude	— اقتدار — (استعداد)
28 - Aptitudes	Aptitudes	— ضيوف الاقتدار — (استعدادات)
29 - Assimilation	Assimilation	— تمثيل — اتقان — [تمثل (تكيف) — استيعاب (المعرفة) تلقن]
30 - Attention	Attention	— انتباه
31 - Attitude	Attitude	— موقف
32 - Attrayant	Attractive	— جذاب
33 - Auxiliaires visuels	Visual aids	— وسائل الايضاح البصرية

C

Français	English	العربية
34 - Capacité	Capacity	— قدرة — (مقدرة — كفاءة)
35 - Capacité d'agir	Capacity to act	— استطاعة
36 - Capacité motrice	Motor skill	— مهارة حركية
37 - Cas à étudier	Problem case	— حالة شاذة — (مشكلة او معضلة)
38 - Classification	Classification	— تصنيف

French	English	Arabic
39 - Cognition	Cognition	ـ معرفــة
40 - Comparaison	Comparison	ـ مقارنــة
41 - Compartimentage	Departmentalization	ـ تفريع (تقسيم)
42 - Compendium	Compendium	ـ مجموعة من المعــارف ـ (مختصر)
43 - Comportement	Behavior (Behaviour)	ـ سلوك ـ (صرف)
44 - Compte-rendu cumulatif	Cumulative Reviw	ـ مراجعة اكمالية
45 - Concept	Concept	ـ مفهوم ـ مدلول ـ مدرك ـ (تصور)
46 - Conception	Conception	ـ ادراك كلــى
47 - Conception élargie de la méthode	Wider meaning of Method	ـ معنى الطريقة الواسع
48 - Conception mentale	Mental Imagery	ـ تصور عقلى
49 - Conduite	Conduct	ـ سيــرة
50 - Confiance	Confidence	ـ ثقــة
51 - Confiance en soi	Self-confidence	ـ الثقة بالنفس
52 - Conscience	Consciousness	ـ وعــى
53 - Conséquences agréables	Pleasurable consequences	ـ نتائج مرضيــة (نتائــج سـارة)
54 - Crise de croissance	Crisis of growth	ـ ازمة نمــو
55 - Critères de conduite	Standard of conduct	ـ معايير السيرة
56 - Critères de réussite (de réalisation)	Standard of achievement	ـ معايير الانجــاز (معايــر التحقيق)
57 - Croissance harmonieuse	Harmonized Growth	ـ نمو متسق
58 - Croissance normale	Normal Growth	ـ نمو ناموسى ـ (نموسوى)

D

French	English	Arabic
59 - Daltonisme	Daltonism	ـ العمى اللونى
60 - Déduction	Deduction	ـ استنتاج ـ استدلال قياسى
61 - Défaillant	Drop-acts	ـ متسرب (متضائل)
62 - Degré (indice) de fréquence	Degree (index) of frequency	ـ قرينة التواتر
63 - Délinquant	Delinquent	ـ منحرف ـ (جانح)
64 - Déperdition	Wastage	ـ اهدار (فقدان)
65 - Désagréable	Disagreeable	ـ مناف ـ (كريه)
66 - Développement	Development	ـ نمــو
67 - Direction	Direction	ـ توجيــه
68 - Disponible	Available	ـ متوارد الــى الخــاطر ـ (متيسر)
69 - Disposition	Disposition	ـ قابلية ـ (استعداد)
70 - Distraction	Distraction	ـ عدم الانتباه ـ (شرود ـ سهو)

71 - Dressage	Dressing	— تـــرويض
72 - Désordre émotionnel	Emotional Disorder	— اضطـــراب عـــاطفـــى — (اضطراب احسـاسى)
73 - Document stencilé (sur stencil)	Stenciled document	— وثيقة على ورق مهرق
74 - Doué	Endowed	— مـــوهـــوب

E

75 - Echantillon au hasard	At random sample	— نموذج احصائى (عينـــة عشـوائيـــة)
76 - Egocentrisme	Egocentrism	— مركزية الذات — (الأنوية) (التركيز حول الأنا)
77 - Endoctrinement	Endoctrination	— تلقين — (مذهبة)
78 - Enquête sur le terrain	Research on the spot	— بحث ميدان (بحث فى الميدان)
79 - Enseigné	Learner	— متعلـــم
80 - Enseignement concret	Object Teaching	— التعليم بالمحســوس
81 - Enseignement non motivé	No Warranted Teaching	— التعلم بغير دافع
82 - Enseignement systématique	Systematic teaching	— التعليم النظامى
83 - Entraînement	Drill	— تـــدريب
84 - Environnement	Environment	— محيط
85 - Esprit d'équipe	Team spirit	— روح الفريق (روح التعاون او روح العمل الجماعى)
86 - Exécution	Excuting	— تنفيـــذ
87 - Exemple concret	Concrete illustration	— وسـائل الايضـاح المحســوسة (مثال محســوس)
88 - Exemple oral	Verbal illustration	— وسـائل الايضـاح اللفظيـــة (مثال لفظى)
89 - Expérience	Experience	— خبـــرة
90 - Expérience concrète	Experiment	— تجربـــة
91 - Expérience consciente	Conscious experience	— خبرة واعية
92 - Expérience pilote	Pilot experience	— تجربة رائدة
93 - Expérience pratique	First-hand experience	— خبرة مباشرة (خبرة عملية)
94 - Expérimentation	Experimentation	— تجريب (اختبار)
95 - Exploration	Exploration	— استكشـاف
96 - Exposé	Exposition	— عـــرض
97 - Expression motrice	Motor Expression	— تعبير حركى

F

98 - Facteur	Factor	— عامـــل
99 - Facteur objectif	Objective factor	— عامل موضوعى

	Français	English	العربية
100	Facteur subjectif	Subjective factor	ـ عامل ذاتى
101	Faible d'esprit	Feeble minded	ـ ضعيف العقل
102	Facultés	Faculties	ـ وظائف (ملكات)
103	Fonction	Fonction	ـ وظيفة محصلة ـ دالـة (وظيفة ، ج وظائف)
104	Fonctionnel	Functional	ـ وظيفـى
105	Formalisme	Formalism	ـ شكليـة
106	Formation par l'habitude	Habit formation	ـ تكوين العادة ـ (تعويد)

G

	Français	English	العربية
107	Généralisation	Generalization	ـ تعميـم
108	(Théorie de la) Gestalt	Gestalt theory	ـ نظرية الهيئة ـ نظرية التعلم بالكليـات
109	Groupe de pression	Pressure groupe	ـ جماعات مضاغطة
110	Graphique	Diagram	ـ مبيان ـ (مخطط او رسم بيانى)

H

	Français	English	العربية
111	Heredité	Heredity	ـ وراثـة
112	Hypothèse	Hypothesis	ـ فرضيـة

I

	Français	English	العربية
113	Idiot	Idiot	ـ معتـوه
114	Imbécile	Imbecile	ـ ابلـه
115	Impulsion	Impulsion	ـ دافع ـ محرك ـ داع ـ (اندفاع)
116	Inattention	Inattention	ـ قلة انتباه ـ (غفلة ـ شرود الذهن)
117	Individuation (Individualisation)	Individuation	ـ تفـرد
118	Induction	Induction	ـ استقـراء
119	Infrastructure	Infrastructure	ـ بنية تحتيـة
120	Inhibition	Inhibition	ـ كف ـ (كبت او كبح)
121	Initiative	Initiative	ـ مبادهة ـ (مبادرة)
122	Inné	Innate	ـ فطـرى
123	Information (dénombrement)	Telling	ـ اخبار ـ (إحصاء)
124	Intérêt	Interest	ـ ولع ـ (اهتمام)
125	Intérêts reconnus (droits acquis)	Vested interests	ـ مصالح مركزية ـ (حقوق مكتسبة)
126	Intuition	Insight	ـ حـدس

J

French	English	Arabic
127 - Jugement	Judgment	— حكـــم

L

French	English	Arabic
128 - Loi des effets	Law of effect (Law of cause and effect)	— قانون الاثر والنتيجة
129 - Loi de la répétition	Law of repetition	— قانون التكرار

M

French	English	Arabic
130 - Maintenance	Maintenance	— صيانـــة
131 - Matière d'étude	Subject Matter	— مادة الدرس
132 - Maturation spécifique	Specific maturation	— نضج نوعى
133 - Mécanisme	Mechanicalism (Mechanism)	— جهاز — (آلية)
134 - Méthode comparative	Comparative Method	— طريقة الموازنة — (طريقة المقارنـــة)
135 - Méthode de concordance	Method of concordance	— طريقة التلازم فى الوقـــوع (منهج الاتفاق)
136 - Méthode de la conférence	Lecture Method	— طريقة المحاضرة
137 - Méthode de différence	Method of difference	— طريقة التلازم فى التخلف
138 - Méthode directe	Directe method	— الطريقة المباشرة
139 - Méthode exhaustive	Method of exhaustion	— طريقة الاستقصاء
140 - Méthode par élimination	Method by elimination	— طريقة الناسخ والمنسوخ (طريقة الإستبعـــاد أو طريقة الحذف)
141 - Méthode inductive	Inductive Method	— طريقة الاستقراء
142 - Méthode logique	Logical Method	— الطريقة المنطقية
143 - Méthode objective	Object Method	— الطريقة الموضوعية
144 - Méthode psychologique	Psychological Method	— الطريقة النفسية (النفسانية)
145 - Méthode de réalisation (active)	Activity method	— طريقة الفعالية
146 - Méthode des résidus	Method of residues	— طريقة البواقى (طريقـــة المتخلفات)
147 - Méthode de résolution des cas	Problem method	— طريقة المشاكل — (طريقة حل المشاكل)
148 - Méthode des variations concomitantes	Method of concomitant variation	— طريقة التلازم فى التغير
149 - Méthodologie	Methodology	— مناهج البحث — أدب البحث — (منهجية)
150 - Moment psychologique	Psychological Moment	— الفرصة النفسية — (اللحظة النفسانية)
151 - Moyenne	Average	— معـــدل

N

152 - Normal	Normal	ـ سـوى

O

153 - Objectif fixé	Assignment	ـ واجب ـ (الهدف المحدد)
154 - Observation	Observation	ـ ملاحظـة

P

155 - Paremètre	Parameter	ـ ثابتـة
156 - Pensée réflexive	Reflective thinking	ـ تفكير تحليلى (تروّ)
157 - Perception	Perception	ـ إدراك
158 - Personnalité intégrée	Integrated Personnality	ـ شخصية موحدة (شخصية متكاملة)
159 - Plan	Planning	ـ تصميـم
160 - Plan de leçon	Lesson plan	ـ تصميـم الدرس
161 - Pragmatisme	Pragmatism	ـ فلسفة الذرائع ـ (الذرائعية)
162 - Population	Population	ـ جمهور احصائى
163 - Préparation	Preparation	ـ تحضيـر
164 - Prépuberté	Prepubertal	ـ قبل البلـوغ
165 - Préperception	Insight	ـ استبصار ـ (تبصر)
166 - Présentation	Presentation	ـ تقديـم
167 - Problématique (adj)	Problematic (adj)	ـ مسألية ـ (معضـل) (صعب الحل) (مريب)
168 - Promotion	Promotion	ـ ترفيع ـ ترقية
169 - Puberté	Puberty	ـ سن البلوغ ـ (بلوغ)

Q

170 - Questionnaire	Inguiry (Inquiry)	ـ استبيان ـ استمارة (اسئلة)

R

171 - Radio diffusion	Broadcasting	ـ اذاعة مرئية ـ مسموعة (اذاعة)
172 - Radio	Radio	ـ راديو
173 - Raisonnement	Reasoning	ـ استدلال
174 - Rétro-action	Feed back	ـ فيد باك (رد فعل) ـ تغذية مرتدة ـ رجـع الصدى (فعل او مفعول ارتجاعى او رجعى)
175 - Récapitulation (théorie de la ...)	(The) Recapitulation	ـ النظرية التلخيصية
176 - Récréation (théorie de la ...)	(The) Recreation	ـ نظرية الاستجمام
177 - Réflexion critique	Critical thinking	ـ التفكير الانتقادى

178 - Réflexion logique	Logical Thinking	— التفكير المنطقى
179 - Régression	Regression	— نكــوص
180 - Relationnel	Relational	— علاقى — (ترابطــى او ارتباطى)
181 - Relations sociales	Social Relations	— العلاقات الاجتماعية
182 - Rendement	Efficiency	— مردود (فعالية)
183 - Renseignements cumulatifs	Cumulative Records	— المعلومات المتلازمة
184 - Répétition en groupe	Socialized Recitation	— المناقشة الجماعية (التسميع الجماعى)
185 - Réponse convergente	Focal Response	— الرجع البؤرى (استجابــة تقاربيــة)
186 - Réponse marginale	Marginal Response	— الرجع الهامشى (جــواب هامشى)
187 - Requis sinimum	Minimum Requirement	— ادنى حد مطلوب (المتطلــب الادنــى)
188 - Rétention	Retention	— وعى — (حفظ)

S

189 - Satisfaction	Satisfaction	— رضى
190 - Séance (de travail)	Wor Roneeting	— دوام (جلسة عمل)
191 - Seuil	Treshold	— عتبــة
192 - Simultanéité	Simultaneity	— تآن — مآناة
193 - Situation	Situation	— موقف
194 - Stabilité émotionnelle	Emotional stability	— اتزان عاطفى
195 - Stimulation	Stimulation	— حفز — (تنشيط)
196 - Structuralisme	Structuralism	— بنيــانيــة
197 - Structure	Structure	— هيئة — (بنيــة)
198 - Surmenage	Overworking	— اجهــاد
199 - Superstructure	Superstructure	— بنيــة فوقيــة
200 - Système	System	— تنظيم — (نظام)
201 - Système de formation lié à l'observation	Monitorial system	— نظام المراقبة

T

202 - Tendance	Tendency	— ميــل
203 - Test d'assimilation	Assimilation Test	— اختبار الاتقان — (رائــز التلقــن)
204 - Test de mesure ou de contrôle du résultat	Achievement test	— اختبار الانجاز — (رائــز الانجــاز)

205 - Test normalisés	Standardized Tests	ـــ اختبارات مقننــة ـــ (روائز معيــرة)
206 - Tests de performance	Performance tests	ـــ اختبارات عمليــة (روائــز عمليـــة)

U

211 - Unité d'apprentissage	Learning Unit	ـــ وحدة تعليميــة ـــ (وحدة تعلميـــة)

V

207 - Valeur liée à l'application	Applicational value	ـــ الفائدة التطبيقية ـــ (القيمة التطبيقيـــة)
208 - Valeur liée à la matière	Disciplinary value	ـــ الفائدة الترويضية (القيمـــة الترويضية)
209 - Valeurs relatives	Relative values	ـــ القيم النسبيـــة
210 - Variables	Variables	ـــ متغيـــرات



ملاحظات حول :

المعجم الكهربائي الالكتروني

أنجليزي - فرنسي - عربي

ورد علينا من اللجنة المشتركة التى شكلتها وزارة الدفاع ووزارة التعليم العالى فى ج . ع . س الجزء الاول من المعجم الكهربائى الالكترونى — وهو انجليزى فرنسى روسى عربى — مرتب ابجديا الى حرف P وهو معجم قيم نهنىء اللجنة على توفيقها فى وضعه ونبدى الملاحظات الآتية بخصوص مقابلات بعض الكلمات الفرنسية والانجليزية .

الرقم	انكليزي	فرنسي	عربي	الملاحظات والتصويب
A 192	Atom	Atome	جوهر	الاصح : ذرة او الجوهر الفرد الذرة اكثر استعمال . فلا نقول اسلحة جوهرية او قنبلة جوهرية
B 144	Blocking	Blocage	شكال	الشكال بمعنى الحبل أو الوثاق لا يقابل تماما المصدر الانكليزى blocking نقترح تعويق باعتبار الشرح
B 169	Box	Unité	وحدة التنهيج	المقابل الفرنسى Unité لا يؤدى المعنى الكامل الصحيح Unité de traitement التى تختصر الى U T
C 24	Call address	Adresse d'appel	تعليمات النداء	ليس المراد تعليمات النداء الصواب : «عنوان الاستدعاء» لان المقصود هو العنوان . والنداء يستعمل غالبا فى الاستدعاء بالصوت بينما يتعلق العنوان هنا ببرنامج فرعى يُستدعى للانجاز

الرقم	انكليزي	فرنسي	عربي	الملاحظات والتصويب
C 244	Computer	Calculateur (ordinateur)	حاسبة	قلّ استعمال كلمة calculateur في مقابل computer وحلّت محلها كلمة ordinateur نظرا للتطور الكبير الذى حدث على الجهاز فى مكوناته ووظائفه خلال السنين الاخيرة ، وتتلخص الوظائف فى ما يلى : استقبال المعطيات وانجاز عمليات حسابية ومنطقية منظمة واخراج النتائج على الآلة الطابعة او غيرها ، طبقا لبرنامج مسجّل يتحكم فى سير العمليات ، وتتكون الآلة من اجهزة خاصة لادخال المعطيات واخراج النتائج، ومن ذاكرة الكترونية ووحدات حسابية ومنطقية ووحدات للمراقبة . لذا نقترح استبدال اسم « حاسبة » بـ «نظّامة» نظرا للنظام فى التشغيل الذى تتميز به الآلة .
C 347	Criterion of degeneracy	Critère de dégenerescence	محك الانحطاط	الانحطاط فيه معنى الذل نفضل ضابط الانحلال
D 38	Dead time	Temps mort	زمن ميت	زمن ميت : ترجمة حرفية الصواب : فترة العطالة
D 41	Death ray	Rayon mortel	شعاع ميّت	شعاع ميّت : لا يوافق المعنى الصواب : شعاع مُميت
D 158	Digital computer	Calculatrice digitale (calculatrice numérique)	حاسبة رقمية	المقابل الفرنسى غير صحيح الصواب : calculateur numérique
D 239	Down time	Temps de non-opération	زمن البطالة	المقابل الفرنسى صحيح غير مستعمل . الرائج : temps d'immobilisation
D 271	Durometer	Duromètre	مقياس القساوة	نقترح : مِصلاد
E 50	Efficiency of rectification	Efficacité du redressement	مردود التقويم	فعالية التقويم أقرب الى المصطلح الانكليزى .

الرقم	انكليزى	فرنسى	عربى	الملاحظات والتصويب
E 146	Electronic computer	Ordinateur électronique	حاسبة الكترونية	لا يطلق اسم ordinateur فى الفرنسية الا على الآلة
E 146				الحاسبة التى تعمل بوسائل الكترونية . الصواب : ordinateur او calculateur électronique
E 150	Electronic editor	Machine bibliographique électronique	وراقة الكرتونية	« bibliographique » فى الفرنسية تشير الى مجموعة المؤلفات المتعلقة بموضوع معين ، والمقصود هنا الآلة التى تساعد فى ترتيب صيغة طباعة النصوص . لذا نقترح المقابل العربى : نصاصة الكترونية او رتابة نصوص الكترونية . المقابل الفرنسى المستعمل هو : composeuse de texte electronique
F 55	File	Archive	اضبارة	فى نطاق المصطلحات الالكترونية تستعمل كلمة File الانكليزية للدلالة على مجموعة مفردات اعلامية متشابهة من حيث الشكل والغاية والمحتوى ، اما الشكل فيكون فى مسجلات على شريط او فلكة او طبلة مغنطيسية او فى بطاقات معيارية مثقبة . المقابل الفرنسى الصحيح هو : Fichier وبالنسبة للعربى نفضل «ملف» او « جزازية » على اضبارة، الجزازية مجموعة جزازات اى مفردات اعلامية
F 88	Flight path computer	Calculatrice de course	حاسبة مسير الطيران	المقابل الفرنسى الصحيح هو : ordinateur de plan de vol
F 90	Flight simulator	Imitateur de vol	مقلد الطيران	المقابل الفرنسى غير صحيح . الصواب simulateur de vol
F 98	Flow chart	Organigramme	مخطط الانسياب	مخطط الانسياب: ترجمة حرفية

الرقم	انكليزى	فرنسى	عربى	الملاحظات والتصويب
				نفضل مخطط برمجى تقريبا للمعنى الموافق للشرح .
G 18	Gap	Espace	فاصل	نفضل المقابل الفرنسى intervalle لان له معنى ادق .
G 42	General purpose computer	Calculatrice universelle	حاسبة عامة	Calculatrice لا تقابل calculator بل computer الصواب : calculateur universel او ordinateur universel
H 17	Hardware	Pieces constructives (Hardware)	مكونات الحاسبة (هاردوير)	المقابل الفرنسى غير صحيح من حيث التركيب والمعنى ، لان المراد هو الاجهزة بدل القطع وكلمة « pieces constructive » لا تستعمل فى وصف المادة الصواب : le matériel او le hardware « مكونات الحاسبة » يشمل كل المكونات بما فى ذلك الاجهزة ومجموعة البرامج الموضوعة من اجل تشغيل الاجهزة فى اغراض معينة ، والمقصود هنا القسم الاول فقط لذا نقترح : « اجهزة النظامة » (انظر التعقيب على computer)
H 75	High speed computer	Calculatrice à grande vitesse	حاسبة سريعة	المقابل الفرنسى ترجمة حرفية الرائج : ordinateur à haute performance
H 86	Hold control (synchronization control)	Contrôle de synchronisation	ضبط التوقيت	نرى ان كلمة توقيت مصدر وقت اى حدد الوقت لاتوافق معنى المشاركة الزمنية ، نقترح بدلها « تزامن »
H 129	Hybrid computer	Calculatrice hybride	حاسبة هجينة	نفس الملاحظة على المصطلح G 42 الصواب calculateur hybride
I 109	Information retrieval	Compulsation d'informations	استنباط المعلومات	المقابل الفرنسى صحيح الا ان المستعمل هو : recherche documentaire

الرقـم	انكليـزى	فـرنسى	عـربى	الملاحظات والتصويب
I 145	Instruction	Instruction	ايمـاز	كلمة ايعاز لها معنـى ضعيف لانها توحى الاختيار فى الفعل او الترك بيد أن الفعل مؤكد هنـا . الصواب . تعليمة او أمر
I 150	Instruction word	Parole d'instruction	كلمة الايعازات	المقابل الفرنسى ليس بصحيـح من حيث المعنى والتركيب . المستعمل هو : mot-instruction
I 168	Integrated data processing	Traitement integré des donnés	معالجة المعطيات دفعة واحدة	ويكون العربى : كلمة امـر ، بالنظر الى 145 I المقابـل العربى فيه شيء من الطول، والمعالجة المعنيـة تتميـز بتدامج وثيق بين مراحلهـا بكيفية آليـة دون تدخـل الانسان ، ولـذا نفضل : معالجة متدامجة للمعطيات.
L 14	Latent electronic image	Image électronique latente	صورة الكترونية لاطية	نرى ان « لاطية » فى المقابل العربى ، من لعل لاط اى لصق لا تطابق المعنى تماما ونفضل عليها « كامنة » .
L 37	Leaky tube	Tube fuyant	صمام عيّن	الصمام العين هو الذى فيـه ثقب ، وليس المقصود فى المصطلح الانكليزى تعييـن سبـب تسرب الهـواء الـى الصمام ، لذا يكون الصحيح: صمام شرب او صمام راشح المقابل للفرنسى لا يتلل فى هذا المعنى ، المستعمل هو : tube fêlé
L 85	Linear array	Alignement en longueur	شبكة مستقيمة من الهوائيات	المقابل الفرنسى لا يفيد اى معنى الصواب : antennes en ligne
L 107	Line feed	Avance de ligne	تغذية الخطوط	المقابل الفرنسى غير صحيح ، نقول بدله : avancement des lignes
L 171	Location of instruction	Emplacement de l'adresse	موقع الايعاز (موقع الامر)	المقابل الفرنسى غير صحيح من حيث المعنى . الصواب : adresse de l'instruction

الرقم	انكليزى	فرنسى	عربى	الملاحظات والتصويب
L 185	Logical design	Prescription logique	تصميم منطقى	« prescription » لا علاقة له بـ Design الصواب : schema logique
L 190	Logic of the computer	Logique de la calculatrice	منطق الحاسبة	المقابل الفرنسى المستعمل هو : la logique interne de l'ordinateur
L 190				او : les circuits logiques de l'ordinateur
M 136	Measurable variable	Grandeur à mesurer	مقدار مقيس	الصواب : variable mesurable
M 274	Mole (gramme molecule)	Mole (molécule gramme)	ذرة غرامية	ذرة تقابل Atom وجُزْيْء تقابل Molecule الصواب : جُزْيْء جرامى
M 285	Monolayer	Couche mono- -moléculaire	تشرة ذرية	الصواب : تشرة جزيئية أُحادية
M 299	Moving element	Equipage mobile	عنصر متحرك	المقابل الفرنسى الصحيح : element mobile او : partie mobile
M 330	Multiplex channel	Voie multiplex	قناة عديدية	المقابل الفرنسى صحيح غير مستعمل . الرائج : canal multiple او canal multiplaneur
O 11	Octal digit	Chiffre octal	رقم مثمن	مثمّن خاص بالشكل الهندسى المثمن الزوايا والانبلاع .. الصواب : رقم ثمانى .
O 70	Operational unit	Unité opérationnelle	وحدة فاعلة	المصطلح الانكليزى لا يدل على المعنى الوارد فى الشرح : الجزء من الحاسبة الذى تجرى فيه الاعمال . الصواب حسب الشرح : Processing unit (E) Unité de traitement (F) وحدة التشغل او الاعمال .
O 84	Optimizing	Allocation accessible	ترتيب امثل	الفرنسى غير صحيح . الصواب : Optimisation de l'accès-mémoire

الرقم	انكليزي	فرنسي	عربي	الملاحظات والتصويب
O 93	Order	Instruction	ايعاز	المعنى الصحيح هو : ترتيب التعليمات والمعطيات في ذاكرة النظامة بحيث يُصرف اقل وقت ممكن في استخراجها عند الحاجة انظر 145
P 22	Paper tape reader	Lecteur de bande en papier	قارىء الشريط الورقي	المقابل الفرنسي ترجمة حرفية . المستعمل : Lecteur de bande perforée
P 49	Parity bit	Bit de parité	حريف زوجي	الاصح : حُرَيْف الشَّفعية . نقترح : ثنائي الشفعية ، لان كلمة bit الانكليزية مختصرة عن binary digit اي رقم ثنائي ، اذا اسقطنا رقم يكون المقابل ثنائي الشفعية .
P 50	Partial carry	Rapport partiel	نقل جزئي	الصواب : Report partiel
P 107	Peak voltmeter	Voltmètre de crête	مقياس الفولط الاعظم	نفضل : مقياس ذرة الفلطية
P 295	Piped television	Television telediffusée	تلفزة مغلقة	television en circuit fermé الصواب : Imprimante
P 496	Printer	Imprimeuse	طابعة	الصواب :
P 559	Pseudo-code	Pseudo-code	رمز كاذب	نفضل : رمز مستعار

مِنْ مُصْطَلَحَاتِ المَطَاعِم

فرنسي - عربي

ترد على المكتب قوائم مصطلحات باللغة الفرنسيةمما يستعمل فى بعض الاجهزة بالمغرب قصد تعريبها فى اطار الحملة التى تقوم بها مختلف القطاعات فــي مجال التعريب ونحن ننشر تباعا المقابلات العربية التى انتقيناها تعميما للفائدة .

HORS D'OEUVRES ET ENTREES

مقابلات ومداخل

	EXPLICATIONS — الشروح
— Les trois salades Fassies	Tradition, Marocaine, poivrons et tomates, carottes et oranges.
السلطات الفاسية الثلاث	تقليد مغربى (فليفلات وطماطم وجزر وبرتقال)
— Salade Niçoise	Haricots verts ; pommes de terre, tomates, thon, anchois, et rondelles d'œuf dur.
سلطـــة « نيس »	لوبيا خضراء — بطاطس — طماطم — طـــن — بلــم وشرائح بيض مسلـــوق
— Cocktail de Crevettes Sauce Corail	Crevettes décortiquées, mayonnaise avec sauce tomate très relevée.
كوكتيل اربيان بمرق الفلفل الاحمر	اربياتات مقشرة — مايونيز بمرق الطماطم المتبل
— Palomette Mimosa	Poisson fumé.
بالوميت « ميموزا »	سمك مدخـــن
— Les Six Escargots	Préparés à la française dans leur coquille avec beurre et aïl.
الحلزونات الستـــة	مهياة على الطريقة الفرنسية فى قوقعتها بالزبد والثوم
— Oeuf en meurette	Oeuf poché, servi sur toast, avec une tranche de langue de bœuf, sauce champignons.
بيض بالسمكبة (مطبوخة بالسمن والعجين والخمر)	بيض مسلوق فى ماء غال يوضع على خبز محمص مع شريحة مـــن لسان البقر ومرق الفطر

— Oeuf Bénédictine

بيض « بندكتى »

— Omellette à votre goût

عجة بيض حسب ذوقكم

POTAGES

— Bisque de Homard

« سلطمونية » سرطان البحر

— Consomme Madrilène

مرق « مدريد » الدسم

— Petite Marmite

« قدر صغيرة »

— Gaspacho

« كاسباشـــو »

POISSONS

— Sole Meunière ou grillée حوت موسى مشوى

— Filets de sole à la dièpoise

هبر حوت موسى على طريقة « دييب »

— Filets de Saint-Pierre.
Au beurre blanc ou grillés

هبر « سانت — بيير » بالزبد الابيض أو مشوى

— Darne de Turbot
Poché sauce Hollandaise

شريحة سمك الترس مسلوق مع مرق « هولندى »

ROTIS ET GRILLADES

— Demi poulet grillé à l'Américaine
نصف دجاجة مشوية على الطريقة الامريكية

— Pigeon de la ferme Clamart
حمام ضيعة « كلامار »

— Côte de Bœuf (2 pers).

ضلع بقر (لشخصين)

— Carré d'agneau persillé (2 pers)
ربع خروف بالمعدنوس (لشخصين)

EXPLICATIONS **: الشروح**

Oeuf poché sur toast, langue de bœuf et nappé d'une sauce hollandaise beurre et crème.
بيض مسلوق يوضع على خبز محمص مع لسان البقر مغطى بمرق هولندى وزبـــد وقشدة

Au choix ;

حسب اختياركم

حســاء

Soupe préparée avec des carcasses de Homard et de Langouste.
حساء يهيا بهياكل سرطان البحر والكركند

Fait avec des tomates, (bouillon)

مهيا بالطماطم (حساء)

Bouillon avec blanc de poulet, veau et petits légumes.
حساء بابيض الدجاج والعجل وخضراوات صغيرة

Poivrons, tomates et petits croutons de pain, oignons, (potage froid)

فليفلات وطماطم ودقاق الخبز المقلى مع البصل (حساء بارد)

اسمـــاك

Sautées au beurre, ou grillées
محمر قليلا بالزبد أو مشوى

Filets de sole avec une sauce au vin blanc, accompagnement de crevettes.
هبر حوت بمرق يصب فيه خمر ابيض مع اربيانات

Poisson beurre nature, accompagné pommes de terre.
سمك بالزبد الطبيعى مع بطاطس

Poisson Turbot
Sauce au beurre et des œufs.
سمك الترس مع مرق بالزبد والبيض

شـــواء

Panné, et moutardé مغطى بفتات الخبز والخردل

Fonds d'Artichauts et petits pois.
قلوب الخرشف مع الجلبان

— Steak au poivre شريحة بقر بالفلفل

— Entrecôte grillée, Maître d'Hôtel
ضلعية مشوية (رئيس المطعم)

— Entrecôte Marchand de vin (2 pers)
ضلعية « تاجر الخمر » (لشخصين)

— Mixed-Grill
شــواء مخلــوط

— Côte de veau poêlée endives meunière
ضلع عجل مقلى مع لعاعات « مونير »

PLATEAU DE FROMAGES

LES SALADES DU MARCHE

Pain de Campagne et beurre
خبز البادية والزبد

DESSERT ET DOUCEURS

— Corbeille de fruits frais
سلــة فواكه طرية

— Choix de fruits secs
اختيار فواكه جافة

— Soufflé au grand Marnier
نفيخة « كران مارنيي»

— Crêpes suzette (2 pers)
فطائر « سوزيت » (لشخصين)

— Crème Caramel
تشدة الكرميلة (أو السكر المحروق)

— Pâtisserie du jour
حلويات اليــوم

— Glaces au choix
مثلوجات (أو مرطبات مثلجة) حسب الاختيــار

EXPLICATIONS **الشروح :**

Sauce crème et poivre
مرق بالقشدة والفلفل

Sauce au vin
مــرق بالخمــر

Rognons cotelettes tomates
كلي مع ضلعيات بالطماطم

Cuite au beurre
مطبــوع بالزبــد

طبق الاجبان

سلطات السوق

Assaisonnement à votre goût
متبلة حسب ذوقكم

نقل وحلويات

Créme montée avec du blanc d'œuf et flambée au grand Marnier.
قشدة مصنوعة بأبيض البيض وملهبة على طريقــة « كْران مارنيي »

Crêpes faites avec du zeste de citron et orange, relevées avec liqueur d'orange.
فطائر مصنوعة بقشر الليمــون والبرتقال متبلــة بعصير البرتقــال

CAFE EXPRESSO قهــوة سريعــة

CAFE CONA MIGNARDISE قهــوة بالقرنفل

PRIX NETS **أثمــان صافيــة**

مُعجَم الفِقه والقانون

فرنسي - عربي

حرف -F-

(اعد الدكتور ممدوح حقي قسما من هذا المعجم الذى اكمله ونسقه الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الذى سيصدر فى عدد مقبل قسطا من الحروف التالية G , H , I , J , K الخ ..) .

1.- fable, légende
أُسطورة (اساطير)
قصة خرافية

2 - fablier
أُسطوريات (مجموعة اساطير)

3 - fablier
أُسطورياتي : مؤلف اسطوريات او خرافات

4 - fabricant
صانع ، صاحب مصنع - صاحب معمل

5 - fabricant de poufs
صانع المَخَشَبات

6 - fabrication
صناعة ، صنع ، اصطناع

7 - fabrication (compte de —)
حساب التكلفة

8 - fabrication d'un document
اصطناع سند

9 - fabrication (marchandise d'une bonne —)
بضاعة جيدة الصنع

10 - fabrication de munitions
مصنع الذَّخِيرَة

11 - fabrication (produit de — marocaine)
إنتاج مغربي

12 - fabrication en série
صناعة بالجملة ، صناعة بالمجموعات

13 - fabrication soignée
صناعة متقنة

14 - fabrication des timbres et papiers timbrés
تزوير الطوابع وأوراق الدَّمغة

15 - fabrication (tolérance de —)
تفاوت مسموح به فى التصنيع

16 - fabriquateur
صانع . خالق

17 - fabricateur de fausses monnaies
مزيّف النقود

18 - fabriquateur de fausses nouvelles
مختلق او مروّج الاخبار الكاذبة

19 - fabrique
مصنع . معمل

20 - fabriqué
مصنوع أو مختلق

21 - fabrique (de bonne —)
متقن الصنع

22 - fabrique (marque de —)
علامة المصنع او شعاره

23 - fabrique (prix de —)
سعر المصنع

24 - fabrique semi-industrielle
مصنع نصف صناعي

25 - fabriqué (une calomnie — e)
تهمة مختلقة

26 - fabriquer
صنع . عمل ، زيّف

27 - fabulation
تخريف

28 - fabuleux
خرافي ، اسطوري

29 - fabuleux (fortune — euse)
ثروة فاحشة

30 - fabuliste
أساطيري (مؤلف أساطير)

31 - F.A.C. (Fonds d'Aide et de Coopération)
صندوق العون والتعاون

32 - façade
واجهة

33 - façade d'un édifice
واجهة صرح (= جبهة بناء)

34 - façade latérale
واجهة جانبية

35 - façade (son luxe n'est que —)
عظمته ليست الا ظاهرية
(مظهره لا ينم عن مخبره)

36 - face
وجه ، جبهة ، جانب ، سطح ، هيئة ، حال

37 - face (l'affaire change de —)
تغير وجه المسألة

38 - face (de —)
مواجهة

39 - face dorsale de l'aile
السطح الظهرى للجناح

40 - face à face
فى اتجاه كذا ، قبالة كذا ، وجهاً لوجه

41 - face (faire — à une dépense)
وَاجَهَ مصروفات

42 - face (faire — à l'ennemi)
جَابَهَ العدوّ

43 - face (homme à deux — s)
رجل ذو وجهين

44 - face (perdre la —)
فقد مكانته

45 - face et revers de la monnaie
وجه العملة وظهرها

46 - face (sauver la —)
انقذ الكرامة

47 - face au vent
مقابل الريح

48 - facéties (recueil de —)
ديوان فكاهات

49 - facette
جبهة ، طرّة ، صُفَيْحَة ، وُجَيْه

50 - facette
ضلع الماسة

51 - faché
غاضب ، ساخط ، مُغضب

52 - facher
اغضب ، اسخط

53 - facher (se —)
غضب ، اغتاظ

54 - facheux
مكدر ، محزن ، مُغضب

55 - facheux incident
حادث مكدّر ، حادث مؤسف

56 - facheux (il est — que)
من المؤسف ان

57 - facheux (nouvelle — euse)
نبأ مكدّر

58 - facial
جبهي ، وجهي

59 - facial (angle —)
زاوية الوجه

60 - facial (expression — e)
التعبير بملامح الوجه

61 - faciés grippé
سحنة منقبضة

62 - facile
سهل ، يسير

63 - facile (auteur —)
مؤلف سهل الاسلوب

64 - facile (d'emploi —)
قريب المأخذ

65 - facile (esprit —)
ذهن هين أو سطحي

66 - facile (être — à)
سَهُل ، تسنّى

67 - facile (homme —)
دمث الاخلاق أو لين العريكة

68 - facilement
بسهولة

69 - facilement étudié
درس بسهولة

69 - facile (travail —)
عمـل يسيـر

71 - facile (vie —)
حيـاة مطمئنـة

72 - facilitation
تسهيـل ، تيسيـر

73 - facilité
سهـولـة

74 - facilité (accorder des — s)
مَنَـح تسهيـلات

75 - facilité d'élocution
طـلاقـة اللسـان

76 - facilité de paiement
سهولة السداد ، الدفع على أقساط = التقاضي

77 - faciliter
سَهَّل ، يسَّر ، مهَّـد

78 - faciliter les transactions
سهـل المعـامـلات

79 - façon
صنعة ، شكل طريقـة

80 - façon (couture)
نِصَالة ، تفصيل (للخياطة)

81 - façon (de cette —)
على هذا الشكل ، هكذا

82 - façon de parler
اسلوب في الكلام

83 - façon (de telle — que)
بحيث ان

84 - façon (d'une — paisible)
بصورة هادئة ، دون إكراه

85 - façon (d'une — publique non clandestine)
بصورة علنية غير خفيـة

86 - façon (de toute —)
كيفمـا كـان الحـال

87 - façon (travail à —)
عمل بالمصنعية ، شغل بالالتزام

88 - façon (d'une — ou d'une autre)
على اي وجه كـان

89 - façonnage ; façonnement
صنع ، تصوير ، تكييف ، خرط ، نجر ، نحت ، حرث

90 - façonner
صَنَّـع ، شَكَّـل

91 - façonner à la discipline
عَـوَّد على الانضبـاط

92 - façonner l'esprit
كَيَّف العقـل

93 - fac-similé
رَامُوز = شَبِيه = صورة طبق الاصل

94 - fac- d'une signature
تقليـد التوقيـع

95 - factage
نقل البضائع ، مثال ، توزيع البريد

96 - factage (droits de —)
رسـوم النقـل

97 - facteur
عنصر ، صانع ، عامل ، موزع البريد ، ساع

98 - facteur de commerce
عميـل التاجر (وكيله)

99 - facteur de croissance
عامـل النمـو

100 - facteur décisif
عامـل حاسـم

101 - facteur aux douanes
ساع في الجمـرك

102 - facteur humain
عامـل إنسـانـي

103 - facteur (un important — à considérer)
عنصر مهم جدير بالملاحظة والاعتبار

104 - facteur (— s inhibiteurs ou prohibitifs)
عوامـل مَانِعـة

105 - facteur = mobile
عـامِـل

106 - facteur rural
موزع (أو ساعي القرى)

107 - facteur stratégique
عامـل استراتيجـي

108 - facteurs de la production
عوامـل الانتـاج

109 - factice
مختلف ، مصطنع ، مفتعل ، اصطناعي

110 - factice (besoin —)
حاجـة مصطنعـة

111 - factice (hausse —)
ارتفاع مصطنع في الاسعـار

112 - facticieux
مشاغب ، فَتَّان ، صاحب فتن ، عاص متمرِّد

113 - faction
حزب ، عصبة ، نوبة ، حراسة ، ترقب

114 - faction (en —)
في الحـــراســـة

115 - faction (esprit de —)
روح حــزبيـــة

116 - faction (faire sa —)
قــام بنوبتــه

117 - faction (mettre en —)
عيّن حارساً ، وضع حارسا أو خفيرا

118 - faction (monter la —)
قــام بالحراســـة

119 - faction (prendre la —)
استلم النوبة أو الحراسة

120 - faction (relever de —)
رفع من الحراسة ، بدّل الحارس أو الخفير

121 - factionnaire
حارس ، خفير ، مناوب

122 - factionnaire (poser un —)
وضع الحارس أو الخفير

123 - factionnaire (relever un —)
بدّل الحارس ، رفع الحارس أو الخفير

124 - facto (de —)
الحالــة الفعليــة

125 - factorage
عمولة = صناعة الوسيط

126 - factorerie
مكتب توكيل تجــاري

127 - factotum
قيّــم منــزل أو مدبّــره

128 - factum
مذكرة الدعـــوَى ، وقائع الدعوى

129 - facturation
كتابـــة الفـــواتيـــر

130 - facture
مذكرة ، قائمة ، فاتورة ، بيان ، الحساب المطلوب

131 - facture acceptée
فاتورة مؤشر عليها بالاعتماد

132 - facture d'achat
قائمة الشراء ، فاتورة الشراء

133 - facture acquitée
فاتـــورة مســـددة

134 - facture consulaire
قائمة قنصليـــة ، فاتورة قنصلية
(مصدقة من قبل القنصل)

135 - facture (dresser une —)
حرّر كشفا بالحساب

136 - facture erronée
فاتـــورة مغلـــوطـــة

137 - facture d'expédition
مذكـــرة ارسال أو شحـــن

138 - facture factice
فاتـــورة مصطنعـــة

139 - facture impayée
فاتـــورة غير مدفوعـــة

140 - facture irrégulière
فاتـــورة ناقصـــة

141 - facture de livraison
مذكـــرة تسليـــم

142 - facture d'origine
فاتـــورة المصـــدر

143 - facture originale
فاتـــورة أصليـــة

144 - facture ouverte
قائمـــة مفتـــوحـــة

145 - facture de place
قائمـــة محليـــة

146 - facture (présenter une —)
قـــدم كشفـــا بالحساب
أو قـــدم فـــاتـــورة

147 - facture (prix de —)
سعـــر الفـــاتـــورة

148 - facture proforma
فاتـــورة شكليـــة

149 - facture à régler
فاتورة تحت الطلب ، فاتورة مطلوب سدادها

150 - facture régulière
فاتـــورة صحيحـــة

151 - facture simulée ou proforma
فاتـــورة صوريـــة

152 - facture (suivant —)
بمـــوجب فاتـــورة

153 - facture à talon ou à souche
مذكـــرة بارومـــة

154 - facture en souffrance
فاتورة مستحقة لم تدفع بعد

155 - facturer
نظم مذكرة ، نظم فاتورة ، أدخل في فاتورة

156 - facturier
مفوتر = منظم الفواتيـر

157 - facturier
دفتـر الفـاتـورات

158 - facultas solutionis
تمكين المدين من الوفاء عينا

159 - facultatif
اختيـارى (مختـار)

160 - facultatif (obligation — ive)
التـزام اختيـارى

161 - facultatif (station — ive)
محطـة اختيـاريـة

162 - facultatif (travail —)
عمـل اختيـارى

163 - facultatif (vente — ive)
بيـع اختيـارى

164 - faculté
كلية ، قابلية ، مزية ، قدرة ، خيار ، رخصة

165 - faculté de l'âme
قـوة النفس

166 - faculté (avec —)
بمقـدوره ، مـن حقـه

167 - faculté (avoir la —)
لـه القـدرة علـى

168 - faculté de commerce
كليـة التجـارة

169 - faculté de disposer
حـق التصـرف

170 - faculté de droit
كليـة الحقـوق

171 - faculté d'élire
حـق الانتخـاب

172 - faculté d'imagination
مخيلـة

173 - faculté intellectuelle
ملكـة ذهنيـة

174 - faculté légale
اختيـار شرعـى

175 - faculté de lettres
كليـة الآداب

176 - faculté morale
ملكـة ادبيـة

177 - faculté d'option
حـق الخيـار

178 - faculté de rachat
حق استرداد المبيـع

179 - faculté de réméré
مكنـة الاستـرداد

180 - faculté de résiliation
حـق الفسـخ

181 - faculté de retrait
حـق الاسترداد او السحب

182 - faculté (selon les — s)
حسب الاقتـدار المـالى

83 - faculté de science
كليـة العلـوم

184 - faculté (vente avec de la —)
بيـع بالخيـار

185 - facultés
اقتـدار مـالـى

186 - facultés individuelles
خصائص فرديـة

187 - facultés mentales
قـوى عقليـة

188 - fade
تفـه = عـديـم الطعـم

189 - fafiot
ورقـة مصـرفيـة

190 - fagot
حزمـة ، ربطـة

191 - fagoter
حـزم

192 - faiblarde (preuve —)
حجـة واهنـة

193 - faible
ضعيف ، عاجز ، ضئيـل

194 - faible (avoir du — pour la boisson)
ضعيف أمام الخمرة ، عاجز عن الامتناع
الادمـان عاهتـه

195 - faible de caractère
قليـل الحـزم

196 - faible (la demande est —)
الطلب ضعيف

197 - faible (une — différence)
فـرق ضئيـل

198 - faible d'esprit
ضعيف العقـل ، ابلـه

199 - faible du jugement
فائـل الـراي

200 - faible majorité
اغلبيـــة هزيلـــة

201 - faible (point —)
نقطـــة ضُـعف

202 - faible raisonnement
تعليـــل ضـعيف

203 - faible (revenu —)
دخـــل هـــزيـــل

204 - faible (le sexe —)
النســـاء

205 - faible (somme —)
مبلـــغ زهيـــد

206 - faible (style —)
اسلوب ركيك

207 - faible (les — s de la terre)
المستضعفون فى الارض

208 - faible (trace —)
اثـــر ضـعيف

209 - faible (de — valeur)
ضعيف القيمة ، قليل القيمة

210 - faible (voix —)
صوت ضعيف أو مكسور او خافت

211 - faiblesse
ضعـــف

212 - faiblesse (accès de —)
نوبة ضعف او وهن

213 - faiblesse d'un argument
وهـــن حجـــة

214 - faiblesse d'esprit
غفلـــة ـ بَلَـــه

215 - faiblesse humaine
ضُعف بشري

216 - faiblesse (tomber en —)
وهن ، خار ، اغمى عليه ، غشى عليه

217 - faibli (ses forces — ssent)
تَخُـــور قـــواه

218 - failli
مفلـــس

219 - failli (commerçant —)
تاجـــر مفلـــس

220 - failli concordataire
مفلس متصالح مع دائنيه

221 - failli (débiteur —)
مديـــن مفلـــس

222 - failli frappé d'interdiction
مفلس محجر عليه

223 - failli (j'ai — réaliser une affaire)
أوشكت على تحقيق صفقة

224 - failli (réhabiliter un —)
اعاد اعتبار مفلس

225 - faillibilité
قابليـــة الخطـــا

226 - faillir
عجز ، ضـعف ، افلس ، اخفق ، اخطا

227 - faillir à ses obligations
عجز عن الوفاء بالتزاماته

228 - faillir à sa promesse
اخلف الوعـــد

229 - faillite
تفليســـة ، إفـــلاس

230 - faillite (administration de la —)
إدارة التفليســـة

231 - faillite civile
إفـــلاس مدنـــي

232 - faillite (clôture de la —)
قفـــل الإفـــلاس

233 - faillite (déclaration de la —)
تشهير التفليســـة

234 - faillite (effet de la —)
آثـــار الإفـــلاس

235 - faillite en état d'union
إفلاس فى حالة اتحاد

236 - faillite (être en état de la —)
شُهِرَ إفلاســه ، اصبح فى حالة إفلاس

237 - faillite (faire — ou tomber en faillite)
افلـــس

238 - faillite frauduleuse
إفلاس بالتدليس ، إفلاس تدليسي

239 - faillite (juge de la —)
قاضي التفليســـة

240 - faillite (jugement déclaratif de —)
حكم شهـــر الإفـــلاس

241 - faillite (se déclarer en —)
اعلـــن إفلاســه

242 - faillite (ouverture de la —)
فتـــح الإفـــلاس

243 - faillite (procédure de la —)
إجراءات التفليسة

244 - faillite simple
إفــلاس بسيط

245 - faillite sur — ne vaut
إفلاس لا يرد على إفلاس

246 - faillite (tribunal de la —)
محكمــة الإفــلاس

247 - faillite virtuelle (ou — de fait)
إفــلاس فعلــي

248 - faim
جوع ، طوى ، سغب

249 - faim (avoir —)
جاع ، طوى ، سغب

250 - faim (avoir — de richesse)
التعطش للثــروة

251 - faim (la — est mauvaise conseillère)
الجــوع كافــر

252 - faim-calle ou faim-valle
تَضَــوُّر ــ خَــوًى

253 - faim de loup
جــوع شــديــد

254 - faim (réduire par la —)
اخضع بالجوع او التجويع

255 - fainéant
كَسِل ــ خامـل

256 - faire
عمِلَ ، فعلَ ، كوَّن ، صنعَ ، اجرَى

257 - faire abstraction de
تجــرَّد عــن

258 - faire (se — accompagner par)
استصحب

259 - faire ses adieux
ودّع

260 - faire l'administration de ...
أثــار إعجــاب

261 - faire des affaires
عقــد صفقــات

262 - faire appel
استأنف ، رفع استئنافا

263 - faire l'appoint
اكمل مبلغا من المــال

264 - faire attention
انتبــه الى ، تيقظ

265 - faire à qn l'aumône
تصدّق على ب

266 - faire (avoir fort à —)
آنَابَــهُ عقبــات كثيرة

267 - faire balance
وازن

268 - faire (bien —)
اجــاد

269 - faire bienfait à
احسن الى ، اسدى يدا الى

270 - faire bloc contre
تألب علــى

271 - faire une bonne action
قــام بمبــاشــره

272 - faire bonnes affaires
عقد صفقات مربحــة

273 - faire un cadeau
قدم هدية او اهدى

274 - faire cas de
حفــل بــ

275 - faire cesser les effets
انهى اثر مفعول ، وقف عمل مؤثر

276 - faire chanter
هــدّد بالتشهير

277 - faire chemin
شــقّ طريقــه

278 - faire circuler une liste de présence
مرّر قائمة بأسماء الحاضرين

279 - se faire communiquer la procédure
اطلع على الاجراءات

280 - faire comparaître de force
احضر قهــرا

281 - faire concession
تساهــل

282 - faire concurrence
نــافــس

283 - faire une conférence
القــى محــاضرة

284 - faire la connaissance de
تعــرّف الــى

285 - faire un cours
القــى درساً

286 - faire la course
قَرْصَنَ ، قام بأعمال القرصنة

287 - faire crédit
وثق ، منح ائتمانا

288 - faire croire
اوهم ، حمل على الاعتقاد

289 - faire des déclarations
ادلى بتصريحـات

290 - faire défaut
تخلّف عن حضور ، تغيّب

291 - faire des démarches
سَعْـي ، بذل مساعي

292 - faire sa déposition
شَهِـد

293 - faire descendre
انـزل ، اهبط

294 - faire part de décès
نَعْـي = إبلاغ عن وفاة

295 - faire des dettes
استـدان

296 - faire devenir (rendre)
صيـر

297 - faire son devoir
ادّى واجبـه

298 - faire le difficile
تشَدَّد = تصعَّب

299 - faire des difficultés
عرقل ، اقام عقبات ، خلق صعوبات

300 - faire un discours
خطب = القى خطابا

301 - faire droit
استجـاب

302 - faire son droit
انصرف الى دراسة الحقوق

303 - faire échec
عطّـل ، افسـد ، سبّب إخفاق...

304 - faire des éclairs
ابـرق

305 - faire élection de domicile
جعل موطنه ، اختار موطنا

306 - faire une erreur
ارتكب خطـأ

307 - faire escale à
تـوقّف في

308 - faire un essai
جرّب ، اختبر ، قام بتجربة

309 - faire exception à
شـذّ عـن

310 - faire face
تصـدّى ، قابـل

311 - se faire face
تقابـل ، تواجـه

312 - faire face à ses engagements
وفّى بتعهـداتـه

313 - faire faillite
افلـس

314 - faire faire
احـدث

315 - faire fausse route
ضلّ ، اخطأ الطريق

316 - faire feu sur
رمى على ، اطلق النار على ، فتح النار على

317 - faire fi de
قـال لـه : أفٍّ

318 - faire foi
اثبت اصبـح حجـة

319 - faire foi jusqu'à inscription de faux
لا يطعن فيها الا بادعاء الزور

320 - faire fortune
اثـرى

321 - faire halte
نـزل ، حطّ

322 - faire honneur à sa signature
احترم توقيعه ، وفّيَ بما وقع عليه

323 - faire (il ne peut se — que)
ليس من الجائز أن

324 - faire (il n'y a rien à —)
لا فائـدة مـن

325 - faire impression
اثّـر

326 - faire l'inventaire
جـرد ، قام بالجـرد

327 - faire (laisser —)
اغضـى

328 - faire (se laisser —)
إستسلم = لم يُقاوم

329 - faire le ... (= feindre d'être)
تظـاهـر بـ . .

330 - faire un legs
اوصى ، كتب وَصِيَّةً

331 - faire lever protêt
اعترض على كمبيالة
عمل بروتستو على كمبيالة

332 - faire long feu
استطالت النـــار

333 - faire mal
آلـــم

334 - faire (mal —)
أســـــاء

335 - faire part de mariage
إعــلان عــن زواج
الدعوة لحضور عقد نكاح

336 - faire mauvais effet
تــرك اثــراً سيّئاً

337 - faire de mauvaises affaires
عقد صفقات سيئة = خَسِر كثيراً

338 - faire la médecine
إحتــرف الطب

339 - faire bon ménage
عاش الزوجان بوفاقٍ

340 - faire un métier
زاول مهنةً ، إحتــرف

341 - faire de son mieux
بذل قصارى جهده = لم يدخر وُسعًا

342 - faire le mort
تَمَــاوَتَ

343 - faire mouche
اصابَ الهـــدف

344 - faire naufrage
غـــرق (المركب)

345 - faire (obligation de —)
إلتزام بالقيــام بعمل

346 - faire (obligation de ne pas —)
التزام بالامتناع عن فعل أمر

347 - faire une observation
ابــدَى ملاحظـــة

348 - faire office de
كان بمثابة . قام مقام

349 - faire ses offres
عرض ، تقدّم بعرض

350 - faire opposition à
عارض ، اعترض

351 - faire un ouvrage
ألّف او صنّف كتابا

352 - faire une ovation à
حيـــا

353 - faire paraître une annonce
نشر إعــلاناً

354 - faire part
ابــلاغ ، إخطـــار

355 - faire part de
اخطر ، اعلن ، ابلغ

356 - faire par de décès
نعـي = نعـوه

357 - faire un pas
خطا ، قطع خُطوةً

358 - faire passer un navire au bassin
ارسل السفينة الى الحوض

359 - faire (se — se peut)
ان امكــن ذلك

360 - faire la place
طاف فى الاسواق (عارضا بضاعة)

361 - faire play
لعب شريف او حُــرّ

362 - faire pousser
ربّـــى

363 - faire la preuve
اقــام البيِّنـــة

364 - faire prime
اوراق قيمتها فى السوق اعلى من قيمتها الاسمية

365 - faire prisonnier
اســـــر

366 - faire des progrès
تقـــدّم

367 - faire provision de ...
تــزوّد بــــ . .

368 - faire des provisions
ادخّـــــر

369 - faire rebrousser chemin à
ردّ على اعقــابــه

370 - faire le relevé d'un compte
استخرج كشف حساب

371 - faire remonter à
ارجـــع الـــى

372 - faire rentrer

استرجع

373 - faire des reproches à

آخذ على

374 - faire route à feux masqués

سار بانوار مستورة

375 - faire route vers

سار الى ، سار في اتجاه كذا

376 - faire route en zigzag

سار متكسّرا او متعرّجا او مُحَرْجِلاً

377 - faire le savant

تظاهر بالعلم

378 - faire savoir

ابلغ ، اخبر

379 - se faire scrupule de

تَوَرَّع عن

380 - faire la sieste

قال (من القيلولة)

381 - faire du sport, (des exercices physiques)

تريّض

382 - faire un stage

قضى مدة تمرين

383 - faire suivre (un envoi)

تابع ارسال (بَعِيثَة)

384 - faire table rase de

ضرب صفحا عن

385 - faire du tapage

أثار الضوضاء

386 - faire du tourisme

ساح

387 - faire (tout — pour)

لم يَدَّخِر وسعاً

388 - faire traite sur quelqu'un

سحب كمبيالة على شخص

389 - faire un travail

قام بعمل ، ادّى عملا

390 - faire usage de faux

استعمل المزور ، استعمل ورقة مزورة

391 - faire du vacarme

عجّ ، ضجّ

392 - faire-valoir

استثمار زراعي

393 - faire valoir

استمسك

394 - faire valoir des arguments sérieux contre l'inculpation

استظهر بحجج قوية ضدّ التهمة

395 - faire (se — vieux)

تَعَاجَز = تشايخ

396 - faire voile vers

اقلع = وجّه اَشْرِعَته نحو

397 - faisable

ممكن صنعه

398 - faisances

منتفعات الإيجار

(ما التزم به مستأجر الارض زيادة على الارض)

399 - faisandé (viande — e)

لَحْم نَتِين

400 - faisandeau

فرخ التَّدْرُج

401 - faisane = faisande

تُدْرُجَة

402 - faisceau

حزمة ، رزمة ، جرزة

403 - faisceau lumineux

حُزْمة ضوئية

404 - faisceau de rayons

حزمة اشعة

405 - faisceau de voies

مجموعة الطرق او السكك

406 - faiseur

صانع

407 - faiseur d'affaires

رجل اعمال بارع

408 - faiseuse d'anges

مُجْهِضَة (= قاتلة الأجنة)

409 - faiseuse de mariage

سمسارة زواج

410 - fait

واقعة ، حادثة ، فعل ، حدث ، صنيع ، عمل

411 - fait accompli

امر واقع

412 - fait acquis

مَكْسَب (عمل مكتسب)

413 - fait d'un acte

الغرض من العَقد

414 - fait actif

عمل إيجابي

415 - fait de l'administration
عمـــل الادارة

416 - fait admissible
امر مَقْبُول = واقعة جائزة الإثبات

417 - fait (aller au —)
تكلم فى لبّ الموضوع ، دخل فى صلب الموضوع

418 - fait des animaux
فعـــل الحيـــوان

419 - fait d'armes
عمل باهر ، بسالة حربية ، شجاعة

420 - fait articulé
واقعـــة منفصلـــة بينـــة

421 - fait (au —)
فى الواقـــع

422 - fait d'autrui
فعـــل الغيـــر

423 - fait avéré
واقعـــة ثابتـــة

424 - fait avoué
واقعـــة معتـــرف بهـــا

425 - fait (bien —)
مُحْكَـم

426 - fait d'une cause
واقعـــة حـــال

427 - fait de charge
خِيَانـــة موظف

428 - fait des choses
بِسبب الاشيـــاء

429 - fait des choses inanimes
بسبب الجمـــاد

430 - fait de commission
عمـــل لجنـــة

431 - fait concluant
واقعة منتجة فى الاثبات

432 - fait contesté
واقعـــة متنـــازع فيهـــا

433 - fait controuvé
حجّة مختلقـــة (للتخلص من . . .)

434 - fait (de — ou par le —)
فى الواقع ، حقيقة ، فعلاً

435 - fait déterminé
واقعة محدودة او معيَّنة

436 - fait (dire son — à)
آخـــذه على فِعْلـــهِ

437 - fait divers
خَبَرٌ تافه (فى جريدة).

438 - fait dommageable
فعل ضار ، فعل يُعَوَّض ضَرَرُه

439 - fait (du — que)
بسبب ، مـــن جـــرّاء

440 - fait (en — de)
فيما يتعلق ، فيما يختص

441 - fait (en venir au —)
انتقل من القول الى الفِعل

442 - fait (erreur de —)
خطأ فى الواقـــع

443 - fait établi
واقعـــة ثابتـــة

444 - fait (être sur son —)
تأكَّد ، اصبح على بَيِّنة من امره.

445 - fait fautif
عمل تقصيري ، خطأ

446 - fait (gouvernement de —)
حكومـــة فعليـــة

447 - fait de guerre
عمل حربي ، عمل عسكري

448 - fait (haut—)
عمـــل باهـــر

449 - fait de l'homme
فعـــل الإنســـان

450 - fait (homme —)
رجـــل ناضـــج

451 - fait imputable au débiteur
فعـــل منسوب للمديـــن

452 - fait intentionnel
فعـــل العمـــد

453 - fait juridique
واقعـــة قانونيـــة

454 - fait justificatif
واقعـــة مسوّغـــة او مبرّرة

455 - fait le ...
حُـــرّر فى كـــذا

456 - le fait litigieux
مَحَطُّ النّـــزاع

457 - fait (en — de meubles possession vaut titre)
الحيازة فى المنقول تعتبر سندا للملكية

458 - fait mixte
واقعـة مختلطـة

459 - fait naturel
واقعـة طبيعيـة

460 - fait négatif
عمـل سلبـي

461 - fait de notoriété publique
الفعل الفاشى أو المستفيض

462 - fait d'omission
عامـل الإغفـال

463 - fait et gestes d'une personne
خُلقـهُ وتَصَرّفـهُ

464 - fait pertinent
واقعة متصلة بموضوع النزاع

465 - fait positif
امر ثابت او إيجابـي

466 - fait (possession de —)
تَمَلُّك فعلي = حيازة فعلية

467 - fait (prendre — et cause)
اعان : نصر ، قام ، مقام

468 - fait (prendre qn sur le —)
فَاجَأَهُ مُتَلَبِّساً

469 - fait du prince
فعل الحاكم ، امر السلطة

470 - fait principal
امر اساسى ، واقعة اساسية

471 - fait psychologique
امـر نفسانى

472 - fait punissable
فعل معاقب عليـه

473 - fait secret
واقعـة سريـة

474 - fait (par son —)
بغلطتـه

475 - fait (de son —)
مـن صنعـه

476 - fait d'un tiers
فعـل الغيـر

477 - fait (tout à —)
تمـاما ، كليـا

478 - fait (voie de —)
اجراءات خارجة عن الحدود

479 - fait (voies de —)
تعدٍّ بالضرب ، إيذاء ، عمل العنف

480 - fait volontaire
عمل إرادي او اختياري

481 - faits et articles
الوقائـع والأمـور

482 - faits de complicité
افعال المشاركة او التواطؤ

483 - faits et dits
أفعـالٌ وأقـوال

484 - faits d'excuses légales
افعال الاعتذارات المشروعة

485 - faits générateurs du dommage allégué
وتائع متسببة فى الخسارة المدّعى بها

486 - faits incriminés
افعـال اجراميـة

487 - faits de recel
افعـال الاخفـاء
(إخفاء المسروقات)

488 - faits susceptibles de troubler la marche de la justice
الاعمال التى تعرقل سير العدالة

489 - faîtage
جائز . دعامة السقف

490 - faîte
قمّة ، ذِروة

491 - faîte d'un arbre
راس شجـرة

492 - faîte des grandeurs
قمـة العظمـة

493 - faix
حمـل ، ثقـل ، عبء

494 - faux en écriture de commerce ou de banque
تزوير المحررات التجارية او المصرفية

495 - faix des années
وِفـر السنيـن

496 - falsificateur
مزوِّر ، مزيِّف ، ملفِّق ، محرِّف ، مقلِّد

497 - falsificateur de documents
مـزور وثائـق

498 - falsification
تزوير ، غش ، تزييف ، تلفيق ، تحريف

499 - falsification d'un acte
تـزويـر عقـد

500 - falsification des boissons
غش المشروبــات

501 - falsification des clefs
تقليــد المفاتيــح

502 - falsification des comptes
تزويــر الحسابــات

503 - falsification des denrées alimentaires
غش المواد الغذائيــة

504 - falsification d'écriture
تــزويــر الخــط

505 - falsification (fraude et —)
غش وتــدليــس

506 - falsification du lait
غش الحليــب

507 - falsification de la monnaie
تــزييف العملــة

508 - falsifier
لفّق ، حرّف ، زوّر ، غشّ ، قلّد ، زيّف

509 - falsifier un cachet
زور ختمــاً

510 - falsifier la date
زور التــاريــخ

511 - falsifier un mandat postal
زور حوالــة بريديــة

512 - falsifier une signature
زور توقيعــا

513 - fallacieux
خدّاع ، غشّاش ، مكّار ، غرّار

514 - fallacieux (argument —)
حجــة خدّاعــة

515 - falloir (il faut voir)
يجب الاطلاع على

516 - falloir (il m'a fallu venir)
اضطررت الى المجيء

517 - falloir (que faut-il faire)
مــاذا ينبغــى عملــه ؟ !

518 - falot
فــانــوس

519 - fama
سمعــة

520 - famé
لــه سمعــة

521 - famé (mal —)
ذو سمعــة سيئــة

522 - fameux
مشهــور

523 - familial
عائلــي

524 - familial (maladie — e)
مــرض وراثــي

525 - familial (réunion — e)
اجتمــاع عائلــي

526 - familiariser
آلــف

527 - familiariser (se —)
ائتلــف

528 - familiarité
الفــة

529 - familiarité (user de — avec)
تَــدَلّــل علــى

530 - familiarités (se permettre des —)
مَــازَحَ

531 - familié (le —) ou manières familiales
الــدّالّــة

532 - familiers d'une maison (les —)
المتردّدون على منــزل

533 - familiés (les — de qn)
بطانتــه = حاشيتــه

534 - familier
مألــوف

535 - familier (animal —)
حيــوان انيس

536 - familier (expression — ère)
تعبيــر سائــغ

537 - familier (un des — s d'un ministre)
مــن خلصــاء وزيــر

538 - familier (rendre —)
آنسَــه

539 - familier (très —)
أَلُــوف

540 - familier (voix — ère)
صــوت مألــوف

541 - familistère
اسرة تعــاونيــة

542 - famille
اسرة ، عائلــة ، فصيلــة

543 - famille (affaires de —)
مسائــل عائليــة

544 - famille (arbre de —)
شجـرة النَّسَب

545 - famille (charges de —)
اعبـاء الأسـرة

546 - famille (chef de —)
رئيـس الأسـرة

547 - famille (conseil de —)
مجلـس الأسـرة

548 - famille (esprit de —)
روح الأسـرة

549 - famille (un fils de —)
ابـن عائلـة محتـرمـة

550 - famille (la grande — humaine)
المجتمـع البشـري

551 - famille littéraire
مـدرسـة ادبيـة

552 - famille (livret de —)
هوية الأسرة ، بطاقة عائلية ، دفتر العائلة

553 - famille matriarcale
اسرة قائمـة على سيـادة الأم

554 - famille (mots de la même —)
كلمـات مـن أصـل واحـد

555 - famille nombreuse
اسرة كبيرة ، اسرة عديدة الافراد

556 - famille patriarcale
اسرة قائمـة على سيـادة الأب

557 - famille (père de —) (ou paterfamilias)
رب الأسـرة

558 - famille régnante
الأسـرة المالكة

559 - famille royale
الأسـرة الملكيـة

560 - famille (soutien de —)
عائـل الأسـرة وسندهـا

561 - famine
قحط ، جذب ، مجاعة

562 - famine (crier —)
اشتكـى مـن ضعف موارده

563 - famine (salaire de —)
اجـر بائـس

564 - fanatique
متعصب دينيـاً

565 - fanatiser
حرّض على التعصّب

566 - fané (beauté — e)
جمـال ذابـل

567 - fané (couleur — e)
لـون حائـل

568 - se faner
ذبـل ، ذوى

569 - faneuse
مُيَبِّسَـة الكـلأ

570 - fanfare
ابـواق ، جوقـة

571 - fanfare (chef de —)
رئيس البواقين ، رئيس الجوقة

572 - fanfare militaire
ابواق عسكرية ، جوقة عسكرية

573 - fanfare (réveil en —)
يقظـة تابيـة

574 - fanfare (sonner la —)
بوّق ، نفخ في الابواق

575 - fanfariste
بـوّاق

576 - fange
طيـن ، حمـأة

577 - fantaisie
تخيّـل ، تصـوّر

578 - fantaisie (bijou de —)
جوهـرة غير ثمينـة

579 - fantaisie (vie qui manque de —)
حيـاة رتيبـة

580 - fantaisie (vivre à sa —)
عاش وفقا لهـواه

581 - fantasmagorie
إستشبـاح

582 - fantasque
شاذ ، راكب راسه ، صاحب نزوات

583 - fantassin
جندي مشاة = جندي رَجّال

584 - fantastique
خيـالي ، وهمـي

585 - fantastique (projets — s)
مشاريـع عجيبـة

586 - fantôme
شبـح ، فزّاعـة

587 - fantôme (gouvernement —)
حكومـــة وهميـــة

588 - F.A.O. (Foods and Agricultural Organisation)
منظمة الاغذية والزراعـــة

589 - farce
مهزلـــة ، فكاهـــة ، أطروفـــة

590 - farci d'erreurs
مشحـــون بالاغـــلاط

591 - farcial
هـــزلـــي

592 - fard
تدليس ، تصنع ، خضـاب

593 - fard (parler sans —)
تكلم بـــدون تكلف

594 - fardeau
حمل ، عبء ، ثقـــل ، وقـــر

595 - fardeau des ans
عبء السنيـــن

596 - fardeau de la preuve
عبء الإثبـــات

597 - farine entière
دقيـــق خالص او كامـــل

598 - farine fleurante
حـــواري

599 - farine folle
طحيـــن طيـــاش

600 - farine grauteuse
جـــريـــش

601 - farine incomplète
دقيق ناقص

602 - farine manipulée
دقيـــق مبيض

603 - farine mélangée
دقيـــق مخلـــوط

604 - farine moisie
دقيق غمل (يحدث فيه بسبب الندى والرطوبة نوع من الغمل من أزرق وأصفر وأسود

605 - farine toxique
دقيـــق ســـام

606 - farouche
وحش ، متوحش ، شرس ، فظ ، نافر

607 - fas
الدين ، القانون عند الرومان

608 - fas, vente
بيع الفاس (مج ق)

609 - fascicule
كراسة — فصلة — سليلة

610 - fascicule de mobilisation
كراســـة النفيـــر

611 - fascinage
السد بالصناعة (بالكبش والجمع كباش)

612 - fascine
صناعة ، كبش ج كباش ، حزمة اغصان

613 - fasciner
سد بالصناعة ، خلب ، بهر

614 - fascisme
الفـــاشيـــة

615 - fasciste
فاشستي ، فاشي

616 - faste
ترف ، بذخ ، ابهـــة

617 - faste (étaler un grand —)
تبرّج تبرجا كبيرا

618 - faste (jours — s)
ايام الفأل الحسن عند الرومان
(هي الايام التى يصح فيها التعاقد والتعبيد)

619 - fatal
مقدّر ، محتوم (محتم) مميت ، مهلك ، مشؤوم ، قاتل

620 - fatal (accident —)
حادث مميت

621 - fatal (coup —)
ضربة قاضية

622 - fatal (délai —)
ميعاد محتـــوم

623 - fatal (mesures contraceptives — es)
وسائل منع الحمل القتّالة

624 - fatalement
حتمياً ، حتماً ، لزاماً ، قضاءً

625 - fatalisme
المذهب الجبري ، الحتمية

626 - fatalité
قَـــدَرٌ

627 - fatalité inexorable
قـــدر لا يُـــرحم

628 - fatalité (victime de la —)
ضحيـــة القـــدر

629 - fatigant — متعب ، مرهق ، مهلك

630 - fatigant (travail —) — عمـل مُرْهـق

631 - fatigué — تَعِبٌ ، تعبـان

632 - fatigue — تعب ، مشقة ، عناء

633 - fatigue du matériel — كَـلال المعـدات

634 - fatigue du travail — وَعْثـاء السفـر

635 - fatigue du vol — تعب الطيـران

636 - fatiguer — أَوْهَـنَ

637 - se fatiguer — تعب ، نهك ، كل ، عي

638 - fauchage — حصد ، احتشاش ، حش

639 - fauchage en direction — حصـد بالاتجـاه

640 - fauchage en rafales — حصـدٌ بالارشاق

641 - fauchage systématique — حصـد منظـم

642 - fauchant — حاصدٌ ، حاشّ

643 - faucher — حشَّ ، احتشَّ ، حصد

644 - fauchette — مقضـب

645 - faucheuse — مِحَشّـة

646 - faucille — منجـل

647 - faucille (la — et le marteau sont l'enseigne de l'Union Soviétique) — المنجل والمطرقة شعار الاتحاد السوفيتي

648 - faussage — تحريف ، تزوير ، تلفيق ، تمويج ، اعوجاج

649 - faussage des soupapes — اعوجاج الصمامات

650 - faussaire — مزور ، مقلّد ، مزيف

651 - fausse accusation — اتهـام كاذب

652 - fausse application — تطبيق خاطىء ، خطأ في تطبيق القانون

653 - fausse cause — سبب كاذب

654 - fausse clef — مفتـاح مصطنـع

655 - fausse confiance — ثقة في غير موضعها

656 - fausse couche — اجهـاض

657 - fausse date — تاريخ مزيّف

658 - fausse déclaration — بيـان كاذب

659 - fausse dénonciation — تبليـغ كاذب

660 - fausse entreprise — مشـروع وهمـي

661 - fausse identité — هويـة كاذبـة

662 - fausse lettre de voiture — بوليصة نقل مزورة

663 - fausse monnaie — عملـة مزيفـة

664 - fausse nouvelle — خبر كاذب ، نبأ كاذب

665 - fausse-quille — نقبـار مستعـار

666 - fausse (signature —) — توقيـع مـزوّر

667 - fausse traduction — ترجمـة كاذبـة

668 - fausses mesures — مقاييس او موازين مزورة

669 - faussement — زُوراً ، بُهْتـاناً

670 - faussement (accuser —) — اتهـم زورا

671 - fausser — حرّف ، زوّر ، لفّق ، زيّف

672 - fausser compagnie à ...
ترك رفاقه بغير استئذان

673 - fausser sa parole
نقض وعده ، نكث بعهده

674 - fausser le sens de la loi
حرّف معنى القانون

675 - fausser la vérité
حرّف الحقيقة

676 - fausseté
تزوير ، كذب

677 - fausseté (prouver la — d'un acte)
دلّل على تزوير عقد

678 - faut (tant s'en —) (à plus forte raison)
فضلا عن

679 - faute
خطأ ، تقصير ، غلطة ، ذنب ، إثم ، وزر ، زلة ، هفوة

680 - faute d'acceptation
لعدم القبول

681 - faute d'avis
لعدم ورود إشعار

682 - faute caractérisée
خطأ جسيم

683 - faute civile
تقصير مدني

684 - faute commerciale
خطأ تجاري

685 - faute commune
خطأ شائع

686 - faute de comparaître
عدم حضور ، تخلف عن الحضور

687 - faute de compétence
عدم الاختصاص ، انعدام الاختصاص

688 - faute consciente
خطأ مدرك (عن علم وتبصر وإدراك)

689 - faute contractuelle
خطأ تعاقدي

690 - faute contre la discipline
خطيئة انضباطية

691 - faute contre l'honneur
خطيئة تمسّ الشرف

692 - faute de ...
لعدم وجود كذا ، في حالة عدم وجود

693 - faute du débiteur
خطأ المدين ، تقصير المدين

694 - faute délictuelle
خطأ مضر ، تقصير جنائي ، خطأ إجرامي

695 - faute disciplinaire
خطأ تأديبي

696 - faute dolosive
خطأ تدليسي

697 - faute (être en —)
مخطىء

698 - faute dans la garde
خطأ في الحراسة

699 - faute (théorie de la gradation des — s)
نظرية تدرج الاخطاء

700 - faute grave (lourde)
خطأ جسيم

701 - faute d'impression
خطأ مطبعي

702 - faute in abstracte,
خطأ مطلق ، خطأ مجرد

faute objective خطأ موضوعي ، خطأ مادي

703 - faute in concerto, faute subjective
خطأ اضافي ، خطأ ذاتي ، خطأ شخصي

704 - faute inexcusable
خطأ لا عذر فيه

705 - faute intellectuelle
خطأ معنوي

706 - faute intentionnelle
خطأ عمد او متعمّد

707 - faute de jugement
خطأ في الحكم

708 - faute de juridiction
انعدام الولاية

709 - faute de langage
لحن

710 - faute légère
خطأ يسير

711 - faute matérielle
خطأ مادي

712 - faute morale
خطأ ادبي او معنوي

713 - faute de mieux
عدم توافر ما هو خير من

714 - faute nautique
خطأ ملاحي

715 - faute de paiement
عـدم السـداد

716 - faute (par la — de)
بخطـأ فـلان . .

717 - faute de payer
في حالة عـدم الوفـاء

718 - faute personnelle
خطـأ شخصـي

719 - faute de plaider
عـدم المرافعـة

720 - faute (présomption de—)
افتـراض الخطـأ

721 - faute présumée
خطـأ مفتـرض

722 - faute (il fut acquitté — de preuve)
بُرِّىءَ لعدم وجود أدلة

723 - faute de preuves
انعـدام الأدلـة

724 - faute professionnelle
خطـأ مهنـي

725 - faute de provision
لعدم وجود رصيد

726 - faute de quai
عدم وجود رصيف

727 - faute quasi délictuelle
خطأ تقصيرى ، خطأ شبه إجرامي

728 - faute (rejeter la — sur)
اسنـد الخطـأ الى

729 - faute (sans —)
بكل تأكيد ، لا بد مؤكّداً

730 - faute de service
الخطأ الوظيفي ، خطأ إداري

731 - faute vénielle
خطـأ عـرضي

732 - faute de la victime
خطأ المضرور ، خطأ المصاب

733 - faute volontaire
خطأ اختياري أو ارادي

734 - fauteuil
كـرسـي

735 - fauteuil présidentiel
كرسي الرئاسـة

736 - fautif
مقصر ، مخطىء ، مذنب ، أيتم ، معيب ، قابل للخطأ

737 - fautif (mémoire — ve)
ذاكـرة ضعيفـة

738 - faux
تزوير ، مزور ، باطل

739 - faux (action en —)
دعـوى التزويـر

740 - faux (argument qui porte à —)
حجـة لا سنـد لهـا

741 - faux (— sse)
كاذب = زائف = باطل

742 - faux bilan
ميزانية كاذبـة

743 - faux-bras
مسيكة (حبل يمتد على جانب السفينة
تتمسك به القوارب في اقترابها منها)

744 - faux certificat
شهـادة مـزورة

745 - faux (commettre un —)
ارتكب تزويـرا

746 - faux criminel
تزويـر جنـائـي

747 - faux (crime de — sse monnaie)
جريمة تزييف النقـود

748 - faux (document —)
سنـد مـزوّر

749 - faux en écriture authentique
تزوير في أوراق صحيحة

750 - faux en écriture privée
تزوير في محررات خاصـة

751 - faux en écriture publique
تزوير محررات رسمية

752 - faux (faire un —)
زوّر

753 - faux frais
نفقـات نَثْـريـة

754 - faux fret
نصف أجرة السفينـة

755 - faux fuyant
مخـرج ، مهـرب

756 - faux incident (ou faux incident civil)
طعن بالتزوير ، تزوير فرعي ، اشكال مدني بالتزوير

757 - faux (inscription de —)
إدّعـــاء بالتزويــر

758 - faux (s'inscrire en — contre)
إدعـــى التزويـــر ضـــد

759 - faux intellectuel
تزويــر معنــوي

760 - faux jour
ضـــوء خـــادع

761 - faux matériel
تزويــر مـــادي

762 - faux monnayage
تزويــر العملـــة

763 - faux monnayeur
مزيف العملـــة

764 - faux (moyens de —)
ادلـــة تزويـــر

765 - faux nom
اسم مستعار ، اسم مزوّر

766 - faux-pas
عثـــرة

767 - faux patent
تزوير ناضح

768 - faux poids
موازين مزوّرة او مغشوشة ، او مزيّفة

769 - faux principal
تزويـــر رئيسي

770 - faux rapport
تقـــريـــر كاذب

771 - faux dans les registres et déclarations officielles
تزوير السجلات والبيانات الرسمية

772 - faux serment
يمين كاذبة ، يمين الزور ، لغو اليمين

773 - faux témoin
شـاهـــد زور

774 - faux et usage de faux
الزور واستعمال الوثائق المزورة

775 - faux (le vrai et le —)
الحق والباطل ، الصواب والخطأ
الصدق والكذب

776 - faveur
احسان ، فضل ، منّة ، معروف ، يد حسنة ، ميزة

777 - faveur (billet de —)
تذكرة مخفضة ، تذكرة مجانية

778 - faveur (en — de)
لصـــالـــح

779 - faveur (entrée de —)
دخـــول مجـــانـــي

780 - faveur (intervenir en — de)
تدخـــل لمصلحـــة

781 - faveur (à la — de la nuit)
تحت ستـــار الليـــل

782 - faveur (solde en — de)
رصيـــد لمصلحـــة

783 - faveur (solliciter une —)
إلتمس منحةً او حظوةً

784 - faveur (à la — du terrain)
بفضل ميزة الارض ، استفادة من ميزة الارض

785 - favorable
سائغ ، مؤات ، ملائم ، صالح — مناسب ، متلطف

786 - favorable (change —)
صرف مناسب

787 - favorable à l'inculpé
في مصلحـــة المتهـــم

788 - favorable (occasion)
فرصـــة مناسبـــة

789 - favorable (réponse —)
ردٌّ إيجابي او جواب مفيد

790 - favorable (sort —)
طالـــع سعيـــد

791 - favorable (vent —)
ريـــح مؤاتيـــة

792 - favorablement
بقبـــول ، بتلطُّف

793 - favorablement (accueillir — une requête)
تقبـــل التماسا ، استجاب لطلب

794 - favori
معزَّز ، محبوب ، مكرَّم ، محظوظ

795 - favorisé
مراعـــى ، مفضـــل

796 - favorisé (clause de la nation la plus —e)
شرط الدولة الاكثر رعايـــة

797 - favoriser
حابـــى ، فضّـــل

798 - favoriser l'exportation
شجّــع التصديــر

799 - favoriser le plein emploi
وفّر أسباب الاستخدام المتصل

800 - favoriser le progrès social
ساعد على التقدم الاجتماعى

801 - favoriser le relèvement du niveau de vie
شجع ارتفاع مستوى المعيشة

802 - favoriser la solution des problèmes politiques
يسّر حلّ المشاكل السياسية

803 - favorite (une —)
مُحْظيــــة

804 - favoritisme
محسوبية ، محاباة ، إعزاز

805 - favus
قرعة (مرض جلدي)

806 - fébrifuge
دافــع الحمــى

807 - fébrile
محمم ، محمــوم

808 - fébrile (ardeur —)
كَــدٌّ ناشط

809 - fécal (matières — es)
غائــط

810 - fécond
خصــب

811 - fécond (auteur —)
مؤلف غزير الانتــاج

812 - fécond (femme — e)
إمراة ولود او نَثُور

813 - fécond (journée — e en évènements)
نهار غني بالأحداث

814 - fécond (source — e)
نبــع غــزيــر

815 - fécond (terre — e)
ارض خصبــة

816 - fécond (travail —)
عمل خصب او مثمــر

817 - fécondation
إخصاب ، تلقيــح

818 - fécondité
خصوبــة ، كثرة الإنسال

819 - fécondité d'une femme
نَثْــر امــراة

820 - fécondité (taux de —)
معــدّل الخصــوبــة

821 - féculents
نَشَــويــات

822 - F.E.D. (Fond Européen de Développement)
الصندوق الاوروبى للتنمية

823 - fédéral
تحالفي ، تعاهدي ، اتحادي

824 - fédéral (assemblée — e)
جمعيــة اتحاديــة

825 - fédéral (gouvernement —)
حكــومــة اتحــاديــة

826 - fédéral (régime)
نظام اتحادى (بين دولتين فاكثر)

827 - fédéraliser
تحــالف

828 - fédéralisme
نظام اتحــادي

829 - fédératif
اتحــادي ، تحالفي

830 - fédération
تحالف ، تعاهد ، اتحاد

831 - fédération d'états
اتحــاد الولايــات

832 - fédération des industries
اتحاد المصانع ، اتحاد الصناعات

833 - fédération des industries des corps gras
اتحاد صناعات المواد الدسمة

834 - fédération des industries métallurgiques du Maroc
اتحاد الصناعات المعدنية أو الفلزية المغربية

835 - Fédération Internationale des Producteurs Agricoles (F.I.P.A)
الاتحاد الدولى للمنتجين الزراعيين

836 - fédération ouvrière
اتحــاد العمــال

837 - fédéré
متحــد ، متحــالف

838 - féerique (spectacle —)
مشهــد اخّــاذ

839 - feindre
تظاهر ، تكلّف ، إدّعَى ، تخلّق ، خدع

840 - feindre l'ignorance
تجـاهـل

841 - feindre la colère
تمنّـع الغضب

842 - feindre l'oubli
تنـاسَى

843 - feinte
تظاهرٌ ، تكلّفٌ

844 - feinte (parler sans —)
تكلّم بصراحـة

845 - feinte de route
نقص وزن البضـائع اثناء الطريق

846 - fêler
شقّ ، صدع : وصم ، فلق

847 - félicitation
تهنئـة

848 - félicitations sincères
تهانيء خالصة ، اصدق التهاني

849 - félicité
سـعـادة ، غبطـة

850 - féliciter
هنـأ ، بارك

851 - fellah
فـلاح

852 - félon
خائـن

853 - félonie
خيانة ، معصية ، غدر

854 - felouque
فُلك ، زَوْرَق

855 - fêlure
شـق ، وصم ، صدع

856 - fêlure du crâne
فلـق الـراس

857 - femelle
انثـى الحيـوان

858 - féminin
أنثـوي ، نسـائـي

859 - féminisme
حركة نسـائية اجتماعية

860 - féministe
مناصر حركة نسائية اجتماعية

861 - féminité
انـوثـة ــ تَخَنُّث

862 - femme
أُنثَـى ، امـراة ، زوجـة

863 - femme adultère
زانيـة

864 - femme âgée
إمـراة مسنّـة

865 - femme bavarde (= commère)
كلّمانية = تِلقّاعَة = لَقّاعة

866 - femme captive
إمـراة مَسْبِيّـة

867 - femme de chambre
وصيفـة أمْ فَرّاشَـة

868 - femme de charge
مدبّـرة منـزل

869 - femme concièrge
بَـوّابَـة

870 - femme en couches
نفـسـاء

871 - femme à l'âge critique
سـن المحيض
امراة آيِسَة او فى سن اليأس

872 - femme désobéissante
امـراة ناشـز

873 - femme enceinte
امـراة حامـل او حُبْلَـى

874 - femme entretenue
خليلـة ، خدينـة

875 - femme illégitime
امـراة غير شرعيـة

876 - femme d'ntérieur
امـراة مُعْنَاةٌ ببيتهـا

877 - femme irascible
امـراة حادة الطبـع

878 - femme libre de retraite légale
امـراة خاليـة مـن العِـدّة

879 - femme (jeune —)
خَـوْد

880 - femme de ménage
خادمـة منـزل

881 - femme mondaine sans voile
امــراة بَــرْزَة : تركت الحجاب وجالســت الناس

882 - femme non-enceinte
امــراة غير حامــل

883 - femme pleine de verve ou d'ardeur
امــراة مُفعَمَــة بالحيويــة

884 - femme (prendre)
تــزوّج

885 - femme publique
عاهـــرة

886 - femme qui a déjà été mariée et qui a quitté son époux
ثيّــب

887 - femme rebelle
امــراة ناشــز

888 - femme tutrice testamentaire
امــراة وَصِيَّــة

889 - femme vertueuse
امــراة حَصَــان

890 - femmes légitimes
نساء حرائر او زوجات شرعيات

891 - fendage
شــق ، صدع ، قلع ، فلق

892 - fendoir
هرّامة ، مِشْقَص ، مِصْدَع

893 - fendre la foule
إخْتَــرق الزحــام

894 - fendu
متشقّــق ــ مصــدوع

895 - fendu (lèvre — e)
شَفَــة مَشْرُومَــة

896 - fendu (œil —)
عيــن نجــلاء

897 - fenêtre
شــباك ، نافذة ، كوّة ، منفذ

898 - fenêtre d'alimentation
نافــذة التغذيــة

899 - fenêtre antérieure de l'échelle des distances
نافذة امامية لسلم المسافات

900 - fenêtre à deux battants
شبــاك بمصراعيــن

901 - fenêtre de bombardement
نافــذة القصف

902 - fenêtre d'éjection
نافــذة اللفــظ

903 - fenêtre de visée
نافــذة التصويــب

904 - fenêtre d'observation
نافــذة الــرصــد

905 - fenêtre d'orientation
نافــذة التوجيــه

906 - fenil
مَتْبَنَــة (مجمع التبــن)

907 - fente de l'ombilic
شــق الــسّــرة

908 - fente de porte
خصــاص (البــاب)

909 - féodal
إقطــاعــي

910 - féodal (régime)
نظــام اقطاعــي

911 - féodalisme
إقطــاعيــة

912 - féodaux
الاقيــال ، أمــراء الاقطــاع
الأذواء = ذوو الألقــاب

913 - fer (âge du —)
عصــر الحــديــد

914 - fer (santé de —)
صِحّة جيدة = عافية متينة

915 - fer (siècle de —)
عصــر جهــل

916 - férié (jour —)
يــوم عطلــة

917 - fermage
إيجار الاراضي الزراعية ، اجرة الارض الزراعية

918 - ferme
مزرعة ، ارض زراعية ــ ضيعة

919 - ferme
بات ، ثابت ، حازم ، رزين ، جامد

920 - ferme (bail à —)
كراء مزرعة ، عقد كراء

921 - ferme (dette —)
دَيْن ثابت = قائم فعلاً

922 - ferme (donner à —)
أجّر مزرعة ، أجّر ارضا زراعية

923 - ferme (espoir —)
امـل وطيـد

924 - ferme (frapper —)
ضَرَب بشـدة

925 - ferme (marché —)
سوق ثابتة ، عقدة ثابتة

926 - ferme (offre —)
عـرض فعلـي

927 - ferme (de pied —)
بِرَباطـة جأشٍ

928 - ferme (prendre à —)
استأجر مزرعة ، استأجر ارضا زراعية

929 - ferme du sel
جبايـة ضرائب الملـح

930 - ferme (tenir —)
ثبت = رَسَخ

931 - ferme (la terre —)
اليابِسَـة = البَـر

932 - ferme (travailler —)
اشتغـل بِقَريحـةٍ

933 - ferme (vente —)
بيـع بـاتّ

934 - ferme (volonté —)
إرادة قويـة

935 - ferment
خميـرة

936 - ferment de discorde
جرثومـة شقـاق

937 - fermentation alcoolique
إختمـار غولـي

938 - fermenté (esprit —)
فكرٌ هائج أو ثائر

939 - fermentescible
قابـل للاختمـار

940 - fermer
اوصل ،اقفل ، اغلق ، ارتج ، سدّ

941 - fermer sa bourse
توقّف عن إقراض المال

942 - fermer boutique
توقّف من الإتجار

943 - fermer à clef
اقفـل بالمفتـاح

944 - fermer la communication
قطـع الاتصـال

945 - fermer la marche
مَشَى فى المؤخرة

946 - fermer l'oreille
لـم يُصْـغ

947 - fermer sa porte
أقفل بابه امتناعا عن مقابلة الناس = اعتزل

948 - fermer les yeux sur
تغافل عن ، تعامَى عن

949 - fermeté
قُـوّة ، حَـزْم ، ثَبات

950 - fermeté de caractère
قـوة إرادة

951 - fermeté des cours
ثبـات الأسْعار

952 - fermeture
إغـلاق ، إقفـال ، سـدّ

953 - fermeture automatique
إيصـاد تلقـائـي

954 - fermeture d'un compte
إقفـال حساب

955 - fermeture d'établissement
إقفـال المؤسسـة

956 - fermeture (languette de —)
لُسَيْـنُ المِغلَـق

957 - fermeture partielle ou temporaire
إغلاق جزئي أو موقّت

958 - fermeture des sacs
إغـلاق الأكيـاس

959 - fermeture à volet
إغـلاق بِمصـراع

960 - fermier
مستأجر المزرعة ، مكتري المزرعة ، مزارع

961 - fermier général
ملتزم جبايـة الضرائب

962 - fermoir
قفـل

963 - fermoir à ressort
قفـل بِنَـابِض

964 - féroce
مفترس ، شرس ، عنيف

965 - ferraille
خُرْدة = حديد هَالك

966 - ferraille (mettre un navire à la —)
اخرج السفينة من الخدمة

967 - ferrant (maréchal —)
بيطـــار

968 - ferré
شائط (نصف محترق)

969 - ferré (chemin —)
طريق محصّبة

970 - ferré (transport —)
نقـل بالقطـار

971 - ferré (voie — e)
خـط حـديـدي

972 - ferrement
تغليل المحكومين بالاشغال الشاقة

973 - ferrement des ventilateurs
حـديـد المـراوح

974 - ferrer
صفّح بالحديد ، بيطر ، انعـل

975 - ferrer d'or
ذهّـب

976 - ferreux (métaux —)
معـادن حديديـة

977 - ferroviaire
مختص بسكك الحديد ، متعلق بسكك الحديد

978 - ferruminatio
الالتصاق الحديدى (هو التصاق المنقـول بالعقـار وتبعيته لـه)

979 - ferrure
انعـال ، بيطـرة

980 - ferrure de cadenas
رَزّة

981 - fertile
خصب ، مخصب

982 - fertilisable
قابـل للاخصاب

983 - fertilisant
مخصّـب

984 - fertilisant (élément)
عنصـر مخصب

985 - fertilisant (lessivage des éléments — s)
تغوير العناصر المخصبة

986 - fertilisant (matières — es)
مـوادّ الاخصـاب

987 - festin
مادبـة ، وليمـة

988 - festival
مهـرجـان ، عيـد

989 - festival du cinéma
مهرجـان السينمـا

990 - fête
عيـد

991 - fête légale
عيـد رسمـي

992 - fête de la liberté
عيـد الحـريّـة

993 - fête nationale
عيـد وطنـي

994 - la fête de Noêl
عيـد الميـلاد

995 - fêter
عيّـد ، احتفل بعيـد

996 - fêtes de cour
اعيـاد البـلاط

997 - fétichisme
وثنيّـة

998 - féticide
قتـل الجنيـن

999 - feu
نـار

1000 - feu
المـرحـوم

1001 - feu (aller au —)
ذهب الى ميدان القتال

1002 - feu (arme à —)
سـلاح نـاري

1003 - feu d'artifice
العـاب ناريـة

1004 - feu (coup de —)
طلقـة ناريـة

1005 - feu (dans le — de la discussion)
في احتـدام المناقشـة

1006 - feu (de —)
نـاريّ

1007 - feu (discours plein de —)
خطبة نارية ، خطبة حماسية

1008 - feu (faire —)
اطلــق النـــار

1009 - feu (faire du —)
اشـعــل نــاراً

1010 - feu (pas de fumée sans —)
لا دُخانَ بدون نـــار

1011 - feu (jeter de l'huile sur le —)
اذكــى نار الخصومة

1012 - feu mon père
المرحـــوم والــدي

1013 - feu de position
انوار الخطر ، انوار السفن لتحديد موقعها

1014 - le feu a pris dans le dépôt de pétrole
نشب الحريق فى مستودع البترول

1015 - feu rouge
إشارة التوقف (النور الاحمر يوقف المرور)

1016 - feu vert
إشارة المرور (النور الاخضر للسماح بالمرور)

1017 - feue ma mère
المرحومـــة امـــي

1018 - feudataire
اقطـــاعـــي

1019 - feuille
ورقـــــة

1020 - feuille d'absence
ورقـــة غيـــاب

1021 - feuille d'audience
محضر الجلسة ، صحيفة الجلسة

1022 - feuille d'avis
بيـــان الارسـاليـــة

1023 - feuille d'avis pour l'échange des dépêches
بيان ارسالية لتبادل البرقيات

1024 - feuille d'avis négative
بيان ارسالية سلبـــي

1025 - feuille d'avis spécial avec données statistiques
بيان ارسالية خاص مع بيانات احصائية

1026 - feuille blanche
ورقـــة خاليـــة او بيضـــاء

1027 - feuille de chargement
فاتـــورة شحـــن

1028 - feuille (chute des — s)
تهـــافُت الـــورق

1029 - feuille d'émargement
جـــدول الراتب

1030 - feuille (enroulement des — s)
انقبـــاض الاوراق

1031 - feuille d'envoi
قائمة او ورقة الارســال

1032 - feuille d'envoi des lettres et des boîtes avec valeur déclarée
قائمة ارسال رسائل وعلب مؤمن عليها

1033 - feuille d'épreuve
مُسَوَّدة (ورقة تجريب)

1034 - feuille d'inscription
ورقـــة القيْـــد

1035 - feuille de métal
صَفيحـــة

1036 - feuille mobile ou volante
ورقـــة سائبـــة

1037 - feuille (ouvrage en — s)
كِتـــاب فى مَـــلازِم

1038 - feuille des paiements
ورقـــة مدفـــوعـــات

1039 - feuille de papier
رقعة = قرطـــاس

1040 - feuille de papier convenablement pliée
ورقة مطوية بعناية

1041 - feuille de paye
جـــدول الـــراتب

1042 - feuille périodique
نَشْـــرة دوريـــة

1043 - feuille de permission
ورقـــة إجـــازة

1044 - feuille de pointage
ورقة المراجعـــة (بالتنقيط)

1045 - feuille de présence
ورقـــة الحضـــور

1046 - feuille de ravitaillement
بطـــاقـــة تمـــويـــن

1047 - feuille de recouvrement
ورقـــة تحصيـــل

1048 - feuille de reçu
ورقـــة تَوَصُّـــل

1049 - feuille de route
جواز الطريق (للجنود والمسافرين المتدبية فى مهام رسمية) إذن الطريق ، حافظة إرسال

1050 - feuille de route-avion (des colis-avion)
قائمة طرود جوية لطرود جوية

1051 - feuille de route des colis postaux
قائمة طرود بريدية

1052 - feuille de route collective
قائمـــة طريـــق جماعيـــة

1053 - feuille de route spéciale
قائمـــة طريق خاصة

1054 - feuille de service
جـــدول الخـــدمـــة

1055 - feuille de transfert
إقــرار تنــازل

1056 - feuille de versement
ورقة دفع = ورقة أداء

1057 - feuillée
وَرَقٌ ، وَرْقٌ ، مرحاض الميدان

1058 - feuilleret
مِضْلَاع = مِسحاج التضليع

1059 - feuillet
وُرَيقة ، صُحَيْفة ، صُفَيْحة

1060 - feuillet de punitions
صُحَيْفَــة العقــوبــات

1061 - feuillet de tir
صحيفــة الــرمــي

1062 - feuilleté
مُــوَرَّق ، مُصَفَّــح

1063 - feuilleté (pâte — e)
مُــرَقَّقــة

1064 - feuilleton
روايـــة مسلسلـــة

1065 - feuilletoniste
مؤلف روايـــات مسلسلـــة

1066 - feuillure
مَحَــزٌّ ، شَــقٌّ

1067 - feutre
لِبــدٌ ، لِبْــدَة

1068 - feutre (coussinet en —)
لُبَّـــادَة

1069 - feutré (pas — s)
خَطَــوات صامتــة

1070 - fi (faire — des règlements)
إستخفــاف بالنظــام

1071 - fiançailles
خِطْبَــة ، إمْــلَاك

1072 - fiançailles rompues
خُطُوبــة مَفْسُوخَــة

1073 - fiancé
خطيب ، خاطب

1074 - fiancée
خطيبــة ، مخطوبــة

1075 - fiancer (se —)
املك ، خطب زوجــة

1076 - fibre
ليــف

1077 - fibre de coco
ليف النار جيلة (ثمرة جوز الهند)

1078 - fibrillation ventriculaire
تليف بطينـــي

1079 - fibrocartilage
غضروف متليف (لِيفِي)

1080 - fibrose
تَلَيُّــف

1081 - ficelage
مَقْط ــ حَزْم ــ رَبْط

1082 - ficelle
مِقَاط (حبل صغير تغلق به اكياس الحبوب أو الطحين)
خيط ، اسلوب ، حيلــة

1083 - ficelle de nettoyage
خيط التنظيف

1084 - fiche
بطـــاقـــة ، جـــزازة

1085 - fiche anthropométrique
بطاقة التشبيه ، بطاقة القِيَاسة

1086 - fiche de consolation
فهـرس بطـــاقـــات

1087 - fiche (catalogue sur — s)
تعـــويض (عن خســارة)

1088 - fiche de microphone
نَشِيبَــة المكــروفــون

1089 - fiche policière
بطاقـــة الشرطـــة (في فندق)

1090 - fiches auteurs
جُــزازات المؤلفين

1091 - fiches indicatrices
بطـــاقـــات الإرشـاد

1092 - fiches statistiques
جــزازات إحصائيــة

1093 - fiches sujet
جــزازات حسب الموضوع

1094 - ficher
رز ، غرز ، أنشب ، وتد

1095 - ficher les renseignements
سجّل المعلومات فى جزازة

1096 - fichier
تبويب بطاقي ، فهرس بطاقي
جزازية ، مِجَدّة ، مجموعة استمارات (ج.ع)

1097 - fichier images
جــزازيــة صُــوَر

1098 - fichier des sociétés
مِجَــدّات الشركــات

1099 - fichiste
مُبَطِّق = مِجَدِّي = مُجَزِّز

1100 - fictif
وهمي ، خيالي ، صوري

1101 - fictif (acte —)
عقــد وهمــي

1102 - fictif (créancier —)
دائــن صــوري

1103 - fictif (facture — ve)
فاتورة صورية ، فاتورة وهمية

1104 - fictif (personnalité — ve)
شخصية افتراضية

1105 - fictif (procès —)
دعــوَى صــوريــة

1106 - fictif (valeur — ve)
قيمــة وهميــة أو اعتباريــة

1107 - fictif (vente — ve)
بيــع صــوري

1108 - fiction
مجاز فقهي ، حيلة قانونية ، افتراض ، تلفيق ، اختلاق

1109 - fiction légale ou de droit
افتراض قانوني ، حيلة فقهية

1110 - fiction (théorie de la — légale)
نظرية الافتراض القانوني

1111 - fictivement
صــوريــاً

1112 - fidéicommis
الوصية العهدية أو الاستئمانية (وصية يكلف شخص بتوصيلها للموصى اليه)

1113 - fidéicommissaire
عهيد ، مستأمن (المكلف بتسليم الوصيــة للمــوصى اليــه الحقيقــي)

1114 - fidéijusseur
كفيــل ، ضامــن

1115 - fidéjussion
عقــد الكفــالــة

1116 - fidèle
أمين ، وفيّ ، مخلص

1117 - fidèle (ami —)
صــديــق وفيّ

1118 - fidèle (copie —)
نسخــة طبــق الأصــل

1119 - fidèle à ses engagements
وَفِــيٌّ بتعهــداتــه

1120 - fidèle (guide —)
دليــل مُوثــوق

1121 - fidèle à ses habitudes
ثابت علــى عاداتــه

1122 - fidèle (mémoire —)
ذاكــرة قــويــة

1123 - fidèle (rapport —)
تقــريــر صــادق

1124 - fidèle à son serment
موفٍ بقسمه ، صادق فى يمينه

1125 - fidèle (souvenir —)
ذكــرَى راسخــة

1126 - fidèle (témoignage —)
شهادة مطابقة للحقيقة

1127 - fidélité
إخــلاص ، وفــاء ، أمانــة

1128 - fidélité conjugale
أمانــة زوجيــة
وفاء الزوجية = الإخلاص للزوجية

1129 - fidélité d'un juge
نَزاهــة قــاضٍ

1130 - fidélité des poids et mesures
سلامــة معيار الموازين والمكاييل

1131 - fidélité d'un récit
صِدْقُ حديث أو رواية

1132 - fidélité (serment de —)
يميــن الإخــلاص

1133 - fidélité de traduction
صــدق الترجمــة = أمانة فى الترجمة

1134 - F.I.D.E.S. (Fonds International pour le Développement Economique et Social)
الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية والاجتماعية

1135 - fides
يقين ، ثقة ، نيّة

1136 - fides (bona —)
حسن النيّة

1137 - fides publica
قوّةُ الإثبات الرسمية

1138 - fiduciaire
تأميني ، ائتماني

1139 - fiduciaire aliénation
تصرّف صوري

1140 - fiduciaire (circulation —)
التعامل بالنقد الورقي ، تداول العملة الورقية

1141 - fiduciaire héritier
امين الوصية ، وارث مكلف بتوصيل وصية

1142 - fiduciaire monnaie
عملة ورقية ، نقد ورقي

1143 - fiduciaire (société —)
شركة مُحاسَبة

1144 - fief
اقطاع ، صنيعة

1145 - fief éléctoral
منطقة نفوذ انتخابية

1146 - fieffé (fou —)
مجنون مُطبِق

1147 - fieffé (ignorant —)
جاهل مركّب

1148 - fiente
خِثْيٌ ، روث ، بعر

1149 - fier
شامخ ، أبيّ ، متكبر ، متعجرف ، نبيل ، مزهو

1150 - fier (se — à)
إعتزّ

1151 - fier (âme — e)
نفس أبيّة

1152 - fier (faire le —)
إختال = تكبّر

1153 - fièvre
حمّى

1154 - fièvre (accès de —)
نوبة حمّى

1155 - fièvre d'altitude
حُمّى الارتفاع

1156 - fièvre aphteuse
حمّى قُلاعية

1157 - fièvre des armées (ou militaire)
الحمّى العسكرية ، الحمّى التيفية

1158 - fièvre de cheval
حمّى الخيل

1159 - fièvre dingue
حمّى الضنك

1160 - fièvre d'été
حمّى الصيف

1161 - fièvre des foins
حمّى الحشيش ، (الدريس)

1162 - fièvre hectique
حمّى دِقيّة

1163 - fièvre intermittente
الحمّى المتقطعة = البرداء = الملاريا

1164 - fièvre jaune
الحمّى الصفراء

1165 - fièvre de Malte
حمّى مالطة ، حمّى مالطية

1166 - fièvre ondulante
الحمّى المتموّجة

1167 - fièvre paluddéenne
البرداء ، الحمّى البردائية ، الملاريا

1168 - fièvre paratyphique (ou paratyphoïde)
الحمّى نظيرة التيفية

1169 - fièvre (préludes de la —)
مَسُّ الحمّى ورسها ورسيها

1170 - fièvre puerpérale
حمّى نِفاسية

1171 - fièvre récurrente
الحمّى الراجعة او الناكسة

1172 - fièvre rhumatismale
الحمّى الرثية ، حمّى الروماتيزم

1173 - fièvre (salle des — s)
غرفة المصابين بالحمّى

1174 - fièvre scarlatine
الحمّى القرمزية

1175 - fièvre (symptômes de la —)
رَسٌّ = اعراض حمّى

1176 - fièvre tierce
حمّى الغِبّ

1177 - fièvre des tranchées
حمّى الخنادق

1178 - fièvre traumatique
حمّى كَلْمِيّة

1179 - fièvre typhoïde
الحمّى التيفيّة

1180 - fièvreux
حُمي ، مُحِمّ

1181 - figurants
النكرات (فى المسرح) (مج ق)

1182 - figuratif
رسمي ، تصويري ، مجازي ، رمزي

1183 - figuration ou figuré
مصوّر إخطاطي

1184 - figure
مجاز ، شكل (فى الهندسة) (مج ق)
هيئة ، وجه ، صورة ، رمز

1185 - 2 ème figure
الشكل الثانى (قياس يكون الحدّ الاوسط فيه محمولا فى المقدمتين مثل :
كل انسان حيوان ، ولا شىء من الجماد بحيوان فلا شيء من الانسان بجماد)

1186 - 3 ème figure
الشكل الثالث : قياس يكون الحد الاوسط فيه موضوعا فى المقدمتين مثل :
كل انسان حيوان ، وكل انسان ناطق فبعض الحيوان ناطق .

1187 - figure (faire bonne —)
ظهر بمظهر لائق

1188 - figure de mots
مجاز

1189 - figuré
مجازي

1190 - figuré (nombre — s)
أعداد شكلية

1191 - figuré (sens —)
معنى مجازي ، استعارة

1192 - figurer
وردَ ، صور ، رمز ، ظهر

1193 - figurer à l'actif d'un bilan
ورد ضمن اصول الميزانية

1194 - figurer sur une liste
ادرج فى كشف

1195 - figurer dans une loi
يظهر فى القانون

1196 - figurer à l'ordre du jour
اثبت فى جدول الاعمال

1197 - figurer au théâtre
ظهر على المسرح

1198 - figures d'animaux
رسوم حيوانات

1199 - figures de rhétorique
تعابير بيانية

1200 - figures symboliques
اشكال رمزية = رموز

1201 - fil
خيط ، سلك

1202 - fil (de — en aiguille)
رُوَيْداً رُوَيْداً

1203 - fil d'Ariane
خَطّ التوجيه

1204 - fil conducteur
سلك ناقل

1205 - fil à coudre
خيط الخياطة

1206 - fil d'un discours
سياق الكلام

1207 - fil (de droit —)
فى خط مستقيم

1208 - fil (marchand de —)
عصّاب

1209 - fil (il a perdu le —)
فقد تسلسل أفكاره

1210 - fil de perles
عِقد لؤلؤ

1211 - filaments des plantes
الياف النباتات

1212 - filandreux (viande — se)
لحم مَعْرُوف

1213 - filant (pouls —)
نبض ضعيف

1214 - filasse
مُشَاقة (كتان او قنب)

1215 - filature
معمل غزل

1216 - filature (prendre qn en —)
تتبّع خُطى شخص

1217 - file
صـف

1218 - file (chef de —)
رئيس الرتل = مقـدّم

1219 - file de voitures
رتل سيارات ، سرب سيارات ، صف سيارات

1220 - filer
سار ، غـزل

1221 - filer à l'anglaise
تسلّـل = إنسحب

1222 - filer la chaîne par le bout
ارخـى طـرف السلسلـة

1223 - filer en douceur
تسلّـل لِـوَاذاً

1224 - filer une intrigue
حَـاكَ مُـؤامـرةً

1225 - filer dix nœuds
سار بسرعة عشر عقـد

1226 - filet
شبكـة

1227 - filet à cheveux
شبكـة شـعـر

1228 - filet (fabricant de —)
شبّـاك

1229 - filet métallique
سِلْك معـدنـي

1230 - filet d'un minéral
عـرق معـدن

1231 - filet de pêcheur
مِخْـزفـة

1232 - filet de vis
حَـزُّ اللـولـب

1233 - filetage
لـولبـة

1234 - fileté à droite
مُلَوْلَبٌ الى اليميـن

1235 - filetage à main droite
لـولبـة يمينيـة

1236 - fileté à gauche
ملـولـب الـى اليسـار

1237 - fileter
لـولـب

1238 - filia familias
البنت المنحدرة من صلب رب الاسرة وهى تحت ولايته

1239 - filiale de société
فـرع شركـة

1240 - filiation
بُنُـوّة

1241 - filiation adoptive
بنـوّة التبنّـي

1242 - filiation légitime
بنـوّة شـرعيـة

1243 - filiation par ligne directe
النسب العمـودي

1244 - filiation maternelle
بُنُـوّة من جهة الأم

1245 - filiation naturelle
بنـوّة طبيعيـة

1246 - filiation paternelle
بنـوّة مـن جهـة الأب

1247 - filière
إذن تسليم ، فليارة ، نموذج يسلمه البائع للمشتري لاستلام البضاعة من المخزن

1248 - filière (arrêter une —)
اوقف تداول الإذن ، اوقف تداول الفليارة

1249 - filière (émettre une —)
اصدر إذن تسليم ، اصدر فليارة

1250 - filière hiérarchique
سلسلة المراتب ، سياق المراتب

1251 - filière (suivre la — administrative)
تابع الاجراءات الإدارية فى اموره

1252 - filière (ventes par —)
بيوع متعاقبة « فى البورصة »

1253 - filigrane des billets de banque
علامة مائية فى النقد

1254 - filigrane des coupons réponse
علامة لقسائم الجواب

1255 - filigrane (lire en —)
قـرأ مـا بين السطـور

1256 - filins familias
الإبن المنحدر من صلب رب الاسرة وهو تحت ولايته

1257 - fille
بنت ، ابنـة

1258 - fille (belle —)

بنت الزوج او الزوجـــة

1259 - fille de chambre

مُهْجَمية = خادمة في غرف النوم

1260 - fille de ferme

خادمة او اجيرة ضَيْعة

1261 - fille d'honneur

جليـــــة = وصيفة الشرف

1262 - fille (jeune —)

فتاة = جارية = ظَبْية

1263 - fille (jeune — gardée à la maison)

مُخَـــدَّرة

1264 - fille (jeune — modeste)

خَـــرِيـــدة

1265 - fille mère

فتاة ولدت سفـــاحا

1266 - fille non vierge

بنت ثيِّـــب

1267 - fille (petite —)

بنت الابن ، بنت البنت ، حفيدة

1268 - fille publique

بغـــيّ

1269 - fille, qui, par accident a perdu les signes de la virginité

ثيِّبٌ بعـــارض

1270 - fille (rester —)

ظلّت بـــلا زَوْج

1271 - fille de service

جاريـــة = خادمـــة

1272 - fille (vieille —)

عـــانـــس

1273 - filles de joie

بنـــات الهـــوَى

1274 - filleul (— e (F))

مَرْعِيّ = مشمول بالرعاية « المؤنث » : مرعيّة

1275 - film

فيلـــم ، شـــريط

1276 - film annonce

شريط نموذجـــي

1277 - film cinématographique

فيلـــم سينمـــائـــي

1278 - film comique

فيلـــم هـــزلـــي

1279 - film en couleurs

فيلم بالالوان ، شريط ملـــون

1280 - film culturel

فيلـــم ثقـــافـــي

1281 - film didactique

فيلم مدرسي (مج ع)

1282 - film documentaire

شريط وثائقـــي

1283 - film à épisodes

مسلسلات متعاقبة او متلاحقة

1284 - film des évènements

تتابـــع الأحـــداث

1285 - film fixe

فيلـــم ثابـــت

1286 - film d'instruction

فيلـــم تـــدريـــب

1287 - film parlant

فيلـــم ناطـــق

1288 - film photographique

فيلم فوتوغرافي ، شريط فوتوغرافي

1289 - film sensible à l'infra-rouge

فيلم حساس بما تحت الاحمر

1290 - film sonore

شريط سينمـــائـــي ناطـــق

1291 - film stéréoscopique

فيلـــم مجســـم

1292 - film (tourner un —)

صـــوَّرَ مشاهـــد فيلـــم

1293 - film vierge

فيلـــم خـــام

1294 - filmage

تَفْليـــم

1295 - filmologie

فِلاَمـــة = سِنَمـــامـــة

1296 - filmothèque

مكتبة افـــلام = مَفْلَمَـــة

1297 - filon

عـــرق فلـــزّ

1298 - filou

نشّـــال

1299 - filouter

نشـــل ، سرق اختلاسا

1300 - filouterie

اختـــلاس ، دغـــرة

1301 - fils
ابــــن

1302 - fils adoptif
دَعِــــي

1303 - fils ainé
الإبــن الاكبــر

1304 - fils (beau —)
إبن الزوج او الزوجة ، الصهر ، زوج البنت

1305 - fils cadet
الإبن الاصغر ، الإبن الثانى

1306 - fils (être — de ses œuvres)
عصامي ، ناجح بجهده الشخصي

1307 - fils de famille
كــريم الأصــل

1308 - fils naturel
إبــن زنــا

1309 - fils spirituel
وَريث روحــي

1310 - fils barbelés
الحسك ، اسلاك شائكــة

1311 - filtration
ترشيــح ، رشــح

1312 - filtre à air
منقــي الهــــواء

1313 - filtre d'essence
مــرشـــح الوقــود

1314 - fin
نهاية، إنتهاء ، آخر ، غرض ، غاية ، ختام

1315 - fin (à cette —)
لهذا الغرض ، تحقيقاً لهذه الغاية

1316 - fin d'alerte
نهــايــة الإنــذار

1317 - fin (aux — s de)
بقصد ، لِكَي ، من اجل

1318 - fin du bail
إنتهــاء الإيجــار

1319 - fin (bonne — de l'expédition)
سلامــة الرحلــة

1320 - fin (commencement de la —)
بدايــة النهايــة

1321 - fin courant ou — du mois courant
نهايــة الشهــر الجــاري

1322 - fin (en — de compte)
واخيراً ، وفى النهــايــة

1323 - fin (en venir à ses — s)
وصلَ إلى مبتغــاه

1324 - fin (esprit —)
ذكــيّ الفــؤاد

1325 - fin (faire le —)
تَحذلق = تظاهر بالحِذق

1326 - le fin fond de la terre
مجاهل الارض = الربع الخالي

1327 - la fin justifie les moyens
الغاية تبرّر الواسطــة

1328 - fin d'une lettre
خاتِمــة رسالــة

1329 - fin (mener une affaire à bonne —)
انجزَ أمرًا ، ختم امرا بنجاح

1330 - fin (mettre — à)
وضع حدًّا ، أتمّ ، أنهَى

1331 - fin de mission
إنتهــاء المهمّــة

1332 - la fin du mois
أواخــرُ الشهــر

1333 - fin (le — mot)
الكلمــةُ الفــاصِلــة

1334 - fin de non payer
مراوغة عــدم الوفــاء

1335 - fin de non procéder
وسائل تفادي الحكم ، الدفع بعدم السير فى الدعوَى

1336 - fin (or —)
ذَهَبٌ صــافٍ

1337 - fin (oreille — e)
إذْنٌ مُرْهَفَــة السَّمْع

1338 - fin de la personnalité
نِهــايــةُ الشخصيــة

1339 - fin de la plainte
المطالب المذكورة فى الشكوَى ، طلبات ختامية فى الدعوَى

1340 - fin (plus —)
اكيس = ادهَى = أشَدُّ حِيلَةً

1341 - fin (prendre —)
تــمَّ ، انتهــى

1342 - fin (à seule — de)
لِمُجَــرَّد

1343 - fin (taille — e)
قَامَــةٌ مشيقــة

1344 - fin (à telle — que de droit)
للعمل بموجبه قانونا

1345 - fin (à toutes — s utiles)
لإجراء ما يلزم

1346 - fin (traits — s)
قسمات رقيقة

1347 - fin du vote, de l'élection
إنتهاء التصويت أو الإنتخاب

1348 - fins civiles
مطالبُ مدنيّة

1349 - final
نهائي ، آخر ، غائي ، ختامي

1350 - final (cause — e)
علة غائية

151 - final (compte —)
حساب نهائي

1352 - final (dispositions — es)
احكام ختامية ، إجراءات ختامية

1353 - final (jugement —)
حكم نهائي

1354 - final (quittance — e)
مخالصة نهائية

1355 - final (résultat —)
نتيجة نهائية ، نتيجة ختامية

1356 - finalisme
غائية

1357 - finalité différente
غاية مختلفة

1358 - finance
مالية

1359 - finance (la haute —)
رجال المال

1360 - finance (loi des — s)
قانون المالية

1361 - finance (ministère des — s)
وزارة المالية

1362 - finance (monde de la —)
عالم المال

1363 - finance (moyennant —)
مقابل الدفع

1364 - finances publiques
مالية الدولة ، المالية العامة او العمومية

1365 - financement
تمويل

1366 - financement (sociétés de —)
شركات التمويل

1367 - financier
مالي ، مموّل

1368 - financier (conseiller —)
مستشار مالي

1369 - financier (considérations — es)
اعتبارات مالية

1370 - financier (équilibre —)
توازن مالي

1371 - financier (situation — ère)
الحالة المالية

1372 - financier (support —)
دعم مالي ، دعامة مالية

1373 - fines (lanières —)
سيور رقيقة

1374 - finesse
دقة ، نعومة ، رقة ، كياسة ، مكر ، دهاء ، مكيدة ، كيد

1375 - finesse de l'image
دقة الصورة

1376 - finesse de l'ouïe
رَهافَة السمع

1377 - finesses de la fonction
خفايا الوظيفة

1378 - finesses de la langue
دقائق اللغة

1379 - finesses d'un métier
دقائق مهنة

1380 - fini
إتقان

1381 - fini brillant
مُمَوَّه لامع

1382 - fini (homme —)
رجل مشرف على الموت

1383 - fini mat
مموه كامد

1384 - fini pierreux
مموه حجري

1385 - fini rugueux
مموه خشن

1386 - fini (travail —)
عمل مُتقن

1387 - finir
اتمَّ ، أنجزَ

1388 - finissage
خاتمة العمل ، اتمام العمل (تشطيب)

1389 - finissage des articles
تهذيب المصنوعات

1390 - finitions (les —)
الاعمـال النهائيـة

1391 - fins
اغـراض،مطـالب

1392 - fins
الزعانف : وهى ما يزيد فى المصبوب المنتهى بسد تجمده من معدن متجمد لا يصح بقاؤه فى المنتجة المصبوبة

1393 - fins essentielles
اهـداف اساسيـة

1394 - fiole
حوجلـة (ج : حواجـل)

1395 - firmament
جَلَـد — قُبـة زرقـاء

1396 - firman
فرمـان « مرسوم شاهاني »

1397 - firme
اسم المتجر ، عنوان المحل التجاري ، عنوان شركة تجـاريـة

1398 - firme
متجر اجنبي ، شركة تجارية اجنبية

1399 - fisc
خزينة المالية ، خزانة الدولة ، بيت المال

1400 - fiscal
ضريبي = جبائي

1401 - fiscal (administration — e)
إدارة الضرائب ، مصلحة الضرائب

1402 - fiscal (but —)
هـدف ضريبـي

1403 - fiscal (commission — e)
لجنـة جبـائيـة

1404 - fiscal (estimation — e)
تقديـر الضريبـة

1405 - fiscal (évasion — e)
تهـرُّب مـن الضريبـة

1406 - fiscal (fraude — e)
الغشّ الضريبـي

1407 - fiscal (juridiction — e)
محكمـة الضرائب

1408 - fiscal (loi — e)
قانون مالي ، قانون ضرائبي

1409 - fiscal (régime —)
نظام ضرائبي ، نظام الضرائب

1410 - fiscal(ressources — es de l'Etat)
موارد الدولة الضرائبية

1411 - fiscal (timbre —)
طابـع اميـري

1412 - fiscalité
قوانين ضرائبية ، ميل الحكومة الى زيادة الضرائب

1413 - fiscus principis
خزانة الأمير ، مال الأمير

1414 - F.I.S.E (Fonds International de Secours)
الصندوق الدولي لإغاثة الطفولة

1415 - fissile
فلـوق = قابل للإنشطار

1416 - fissure
شقّ ، صدع ، فلق ، تشقق

1417 - se fissurer
تشقَّـق

1418 - fistule
ناسـور

1419 - fixateur chimique
مرشـح كيمـاوي

1420 - fixation
تعيين ، تحديد ، تقدير

1421 - fixation du budget
ربط الميـزانيـة

1422 - fixation de la créance
تقديـر الديـن

1423 - fixation directe des lots
تعيين الحصص بطريق التجنيب

1424 - fixation (dispositif de —)
جهـاز التثبيـت

1425 - fixation du dividende
إعـلان توزيـع الأربـاح

1426 - fixation d'une échéance
تحديد الأجل ، تحديد موعد الإستحقاق

1427 - fixation des lots
تعيـين الحصص

1428 - fixation des nomades
إستقرار البـدو الرّحّـل

1429 - fixation des parts
تحـديـد الأنصبـة

1430 - fixation au père
تَعَلُّـق بالأب

1431 - fixation du prix
تحـديـد الثمـن

1432 - fixation provisoire
تقـديـر مـؤقت

1433 - fixe
ثابت ، مستقـر

1434 - fixe (assiette)
صفـة الاستقـرار

1435 - fixe (cours —)
سعـر محـدّد

1436 - fixe (idée —)
فكـرة ثابتـة

1437 - fixe (prix —)
ثمـن محـدود

1438 - fixe (revenu —)
دَخْـلٌ ثابـت

1439 - fixé
مثبّـت

1440 - fixé (dans le délai —)
في الميعـاد المحـدّد

1441 - fixer
حـدّدَ ، عيّـن ، ركّـز

1442 - se fixer
إستقـرّ

1443 - fixer son choix
إختـارَ

1444 - fixer des conditions
وَضَـعَ شروطاً (حـدّدهـا)

1445 - fixer dans sa mémoire
ثبّـت في ذاكـرتـه

1446 - fixer sa résidence
حـدّد إقامتـه

1447 - fixer les soupcons sur
حصـر الشبهـة في

1448 - fixer le temps
حـدّد الـوقت

1449 - fixer les yeux sur
ثبّـت نظـره في

1450 - fixité
ثبـات ، رسـوخ

1451 - fixité des opinions
ثبـات الآراء

1452 - flache
خسف ، انخسـاف ، انخفاض

1453 - flacon à colle
مِغْـراة

1454 - flacon à gomme
مِنْشَـاة

1455 - flacon à médicament
قـارورة دواء

1456 - flagellation
تسويط ، جلـدٌ بالسـوط

1457 - flageller
سَوّط ، ضرب بالسّوْط

1458 - flagrant
واضح ، جليّ ، ظاهر

1459 - flagrant délit
التلبس بالجريمـة

1460 - flagrant (en — débit d'adultère)
في حال التلبس بالزنا

1461 - flagrant (injustice — e)
ظلـم صـارخ

1462 - flagrante delicto
في حال ارتكاب الجريمة

1463 - flair
شـم ، حذاقـة

1464 - flairer (sentir)
شـمّ

1465 - flairer un danger
شعـر بخطـر

1466 - flairer une escroquerie
إشتبهَ أنّ في الأمر احتيالا للنسب

1467 - flambeau
مشعـل

1468 - flambeau de colère
إسْتِشـاطـة غَضَب

1469 - flambeau de la science
مَنـارة العلـم

1470 - flamber
الهب ، شيّطَ ، التهب ـ شـاط ـ إلتوى ، حَنَى

1471 - flamboyant (regard —)
نظر متوقّـد

1472 - flamme
التهاب ، تسعيل ، لهب ، شعلة ، راية

1473 - flamme brillante
شهاب

1474 - flamme sans fumée
شواظ

1475 - flamme (groupe armé de lance — s)
جماعة مسلحة بقاذفات اللهب

1476 - flamme indiquant qu'un navire est en service
راية تدلّ على ان السفينة في الخدمة

1477 - flamme (parler avec —)
تكلّم بحمية

1478 - flamme (retour de —)
ارتداد اللهب ، ردّة اللهب

1479 - flamme de signalisation
راية الإشارة او التشوير

1480 - flammes (en —)
ملتهب ، مشتعل ، متّقد

1481 - flammes de fin campagne
راية انتهاء القتال

1482 - flammes de propagande
شارات الدعاية

1483 - flanc
كشح ، خاصرة ، جانب ، جناح ، صرف

1484 - flanc appuyé à la mer
جناح مستند الى البحر

1485 - flanc (attaquer le —)
هاجم الجناح

1486 - flanc-garde de droite
جناح ايمن ، ميمنة

1487 - flanc-garde fixe
جناح ثابت

1488 - flanc-garde de gauche
جناح ايسر (ميسرة)

1489 - flanc-garde mobile
جناح متحرك

1490 - flanc de marche
جناح السّير

1491 - flanc menacé
جناح مهدّد

1492 - flanc d'une montagne
منحدر جبل

1493 - flanc (prendre de —)
اخذه من الجناح

1494 - flanc (prêter le —)
عرض الجناح

1495 - flanc protégé
جناح محمي

1496 - flanc de rayure
حرف الأخدود

1497 - flanc de tir
حرف الاستناد في الاخدود (لتذيفة المدفع)

1498 - flaner
تسكّع ، تردّد ، تكاسل ، تلكا

1499 - flanerie
تسكّعٌ ، تلكؤ ، تردّد ، تكاسل

1500 - flanquement
هجوم جناحي ، رمي جناحي ، دَعْم جناحي

1501 - flanquer
دعم الجناح ، حمى الجناح ، هاجم او رمى جناح العدو

1502 - flanquer qn dehors
طرده الى الخارج

1503 - flash
سَنَا

1504 - flashs publicitaires
ومضات إعلانية

1505 - flasque (style —)
اسلوب رَكيك

1506 - flatter
تملّق ، داهن ، صانع ، اطرى ، دارَى

1507 - flatteur
مَلِق = معلاق

1508 - fléau
جائحة (ج جوائح)

1509 - fléau d'une balance
ذراع ميزان

1510 - flèche (art de fabriquer les — s)
نِبَالة

1511 - flèche (fabricant de — s)
نَبّال

1512 - flèche d'orientation
سَهْم الإتجاه

1513 - fléchir
ثنى ، حنى ، اخضع ، انثنى ، انحنى ، خضع ، استسلم

1514 - fléchir les juges
أثــار شفقــة القضــاة

1515 - fléchissement
ثنيٌ ، ليٌّ ، حنيّ ، انثناء ، انحناء

1516 - fléchissement des cours
هبــوط الأسعــار

1517 - flétrir ou réprouver
استهجــن

1518 - flétrir publiquement
شَهّــر بــ . .

1519 - fleur
زهــرة

1520 - fleur de l'âge
شرخ الشبــاب

1521 - fleur de la jeunesse (à la —)
في عنفوان الشباب

1522 - fleur (eau de —s d'oranger)
مــاء الزهــر

1523 - fleur (étoffe à —s)
نسيــج مشجّــر

1524 - fleurs de rhétorique
محسنات لفظية أو بديعية

1525 - fleuret
سيف التدريب ، شيش ، سيف ، قضيب

1526 - fleuri (saison —e)
فصــل الزهــر أو الربيــع

1527 - fleurir
ازهــرَ ، نــوّرَ

1528 - fleuriste
زهّار ، زهري ، مزهرة

1529 - fleuve
نهــــر

1530 - fleuve de la vie
مجــرَى الحيــاة

1531 - fleuves internationaux
انهــار دوليــة

1532 - fleuves nationaux
أنهُــرُ الدولــة

1533 - flexible
مــــرن

1534 - flexible (caractère —)
طبــع ليّــن

1535 - flexionnel
مُعْــرَب

1536 - flexionnel (l'arabe est une langue — le)
العربية لغة مُعْرَبة

1537 - flexure continentale
تمعّــج قارّي

1538 - flibusterie
قرصنــة

1539 - flocon
نُدَيفــة = سُبَيخــة

1540 - floraison ou fleuraison
اِزهــار ، اِزهــرار

1541 - flore
فلور = مجموع نباتات بلاد

1542 - florissant
ناضــر ، مزدهــر

1543 - florissant (commerce —)
تجــارة مزدهــرة

1544 - flot
سيــل ، مــوج

1545 - flot (être à —)
كان في البحر ، طافَ

1546 - flot d'injures
سَيْل من الشّتائم

1547 - flot (mettre à —)
عَــوّم

1548 - flot (se mettre à —)
تخلّص من ضائقة مالية

1549 - flot (navire à —)
سفينــة عائمــة

1550 - flottabilité
قابلية الطُّفُوّ أو العوْم

1551 - flottage
تَعْــويــم

1552 - flottaison
عَــوْم = طُفُــوّ

1553 - flottant
طــافٍ ، عــائم

1554 - flottant (assurance —e)
تأمين بالاشتــراك

1555 - flottant (cadavre —)
جثــة طافيــة

1556 - flottant (dette —e)
دين سائر (على الحكومة)
ديــن شتيــت

1557 - flottant (esprit —)
فكر متردّد

1558 - flottant (marchandise — e)
بضاعة مسافرة

1559 - flotte
أُسطول ، عمارة (حربية او تجارية)

1560 - flotte aérienne
اسطول جوي

1561 - flotte armée
اسطول مسلح ، اسطول قتال

1562 - flotte commerciale
اسطول تجاري

1563 - flotte de guerre
اسطول حربي

1564 - flotte marchande
اسطول تجاري

1565 - flottement de jante de roue
تَمَوُّج جِتَار الدولاب

1566 - flotter
طفَا

1567 - flotter (drapeau)
خفق ، رفرف

1568 - flotteur
عوامة

1569 - flottille
أُسَيْطِيل

1570 - flottille de pêche
اسيطيل صَيْد

1571 - flou (idée — e)
فكرة غامضة

1572 - flou (robe — e)
فُسْتان فَضفاض

1573 - fluctuation
تموّج ، ترجرج ، تقلّب

1574 - fluctuation de la bataille
تموُّجات المعركة

1575 - fluctuation dans les cours
تغيُّر السوق او تقلب الاسعار

1576 - fluctuations périodiques
تقلّبات دورية

1577 - fluctuations des prix
تقلبات الأسعار

1578 - fluide magnétique
تيار مغنطيسي

1579 - fluide (style —)
اسلوب سهل

1580 - fluide vésicant
مائع منفط

1581 - fluidité
مَائِعية

1582 - flumen
نهر

1583 - flumina privata
مجاري مياهٍ خاصة

1584 - flumina publica
انهر عامة

1585 - flûte (joueur de —)
نَاياتي

1586 - fluvial
نهري

1587 - fluvial (navigation — e)
ملاحة نهرية

1589 - fluvial (transport)
نقل نهري

1589 - flux
مدٌّ ، فيض ، سيل ، دفق

1590 - flux d'argent
دفق من المال

1591 - flux et reflux
مدٌّ وجَزْر

1592 - F.O.B. (Free On Board)
تسليم بميناء الشحن

1593 - fœutus (fœtus)
جنين

1594 - foi
إعتقاد ، يقين ، نيّة ، إيمان ، ذمّة

1595 - foi (bonne —)
حسنُ نيّة

1596 - foi (digne de —)
جدير بالثقة

1597 - foi due aux actes
حُجّيَّة المحرَّرات

1598 - foi (en — de)
شهادة على

1599 - foi (en — de quoi)
إثباتاً لذلك

1600 - foi est due au dire du débiteur
الغـارم مصـدّق

1601 - foi et hommage
يميـن الـولاء

1602 - foi (jurer sa —)
أقسـم يمينـاً

1603 - foi (mauvaise —)
سـوء نيـة

1604 - foi (sous la — du serment)
تأكيـد بيميـن

1605 - foi (texte qui fait —)
نصّ مُثبِـت

1606 - foi (violer sa —)
أخلـفَ وعـده

1607 - foie (maladie de —)
كُبَـاد

1608 - foire internationale
معـرض دُوَلي

1609 - foire solennelle
مَـوْسِـم

1610 - fois (en une —)
دفعـةً واحـدة

1611 - foisonnement
غزارة ، كثرة ، تكاثر ، تنفس ، انتفاس

1612 - fol appel
استئناف التهور او الاسترسـال

1613 - folâtrer
تـلاعـب

1614 - foliaire
ورقي ، متعلق بالورق

1615 - foliaire (diagnostic —)
تشخيص ورقـي

1616 - folie
جنـون ، حمـق

1617 - folie (accès de —)
لَـمَم = نوبـة حمـق

1618 - folie complète
جُنـون مُطْبِـق

1619 - folie du doute
جنـون الشك

1620 - folie (grain de —)
هَـوَس

1621 - folie morale
جنـون اخـلاقـي

1622 - folie (signes de —)
تَجَنُّـن

1623 - folies de la jeunesse
انحـرافـات الشبـاب

1624 - folio
طُلْحِيـة

1625 - folio recto
الوجه الأول من الطلحيـة

1626 - folio verso
الوجه الثاني من الطلحية

1627 - folklore
فلكلـور

1628 - follet (feu —)
أَشَـرٌ زائـل

1629 - follet (poil —)
دبَب = عِـذَار

1630 - fomenter la guerre
اوقـدَ نـارَ الحـرب

1631 - foncé (rouge —)
احمـر قانـئ

1632 - foncer
فرش ، بسط ، حمل على ، هجم على ، جعل اللـون قاتما او ادكن ، قعَّر جعل للشيء قعرا

1633 - foncer sur l'ennemi
حمـل على العـدو

1634 - foncer un puits
اِحتفـر بِئـرًا

1635 - foncier (crédit —)
تسليف عقـاري

1636 - foncier (le —)
الضريبة العقاريـة

1637 - foncier (obligation — e)
سنـد عقـاري

1638 - foncier (qualité — e)
صفـة أساسيـة

1639 - foncièrement honnête
في غايـة النزاهـة

1640 - fonction
خدمة ، واجب ، منصب ، وظيفة

1641 - fonction administrative
وظيفـة إداريـة

1642 - fonction civile
وظيفـة مدنيـة

1643 - fonction (classification des — s)
تَصْنيف الوظائف

1644 - fonction (demeurer en —)
بَقِـيَ في وظيفته

1645 - fonction (description des — s)
تَوصِيف الوظائف

1646 - fonction (élargissement de la —)
توسيــع مهـام الوظيفــة

1647 - fonction (entrer en — s)
باشَرَ الخدمة او الوظيفة ، مارسَ الخدمة او الوظيفة

1648 - fonction (être en —)
باشَرَ الوظيفــة

1649 - fonction (exercice de —)
مُمَارســةُ الوظيفــة

1650 - fonction (faire — de)
يقوم مقام او يشغل وظيفة ..

1651 - fonction (haute —)
وظيفــة كبــرَى او ساميَــة

1652 - fonction honorifique
وظيفــة فخــريــة

1653 - fonction des pièces
عَمَــلُ القِطَــع

1654 - fonction (le prix est — de la qualité)
الثمــن مرتبط بالجَوْدة

1655 - fonction (remplir une —)
قــام بمهمــة

1656 - fonction (spécialisation de la —)
تخصص الوظيفــة

1657 - fonction spécifique
عمــل نوعــي

1658 - fonctions de supervision
وظائف المراقبــة

1659 - fonctionnaire
مــوظــف

1660 - fonctionnaire en activité
موظف مباشر ، موظف ممارس

1661 - fonctionnaire ancré (dans son poste)
لُصَقة : موظف لا يفارق وظيفه

1662 - fonctionnaire attaché à une délégation
موظف ملحق بِوَفــد

1663 - fonctionnaire d'autorité
موظف ذو سلطــة

1664 - fonctionnaire chargé de secrétariat
موظف مكلف بالسكرتارية او الامانة

1665 - fonctionnaire compétent
موظف كفء

1666 - fonctionnaire du fait
موظف فعلــي

1667 - fonctionnaire de gestion
موظف إدارة

1668 - fonctionnaire permanent
مــوظف دائــم

1669 - fonctionnaire préposé aux documents
موظف مكلف بالوثائق

1670 - fonctionnaire provisoire
موظف موقت

1671 - fonctionnaire qualifié
موظف مختص

1672 - fonctionnaires des services actifs de police
موظفو مصالح الشرطة العاملة

1673 - fonctionnaires de carrière
موظفــون مَسْلَكيــون

1674 - fonctionnaires (employés)
المــوظفــون

1675 - fonctionnarisation
إستيظاف (معاملة شخص كموظف)

1676 - fonctionnarisme
توظيفية (تكثير الملاك ومهامه)

1677 - fonctionnement
عمل ، إشتغال ، حركة ، سير الحركة

1678 - fonctionnement d'une institution
سيــر مؤسســة

1679 - fonctionnement du moteur
اشتغــال المحــرك

1680 - fond
مال (نقدي او عيان ثابتة)
اصل ، موضوع ، قاع ، اساس

1681 - fond de l'affaire
دِخْلــة الأمــر

1682 - fond de la cause
اصل الدعوَى ، موضوع الدعوَى

1683 - fond du cœur
صميم القلب

1684 - fond de commerce
محـل تجـاري

1685 - fond (couler à —)
غرق ، غاص الى القاع

1686 - fond (défense à —)
دفـاع موضـوعـي

1687 - fond dotal
مال المهر ، (مال الدوطة)

1688 - fond de garantie
مال الضمان أو رصيد الضمان

1689 - fond (juger au —)
حكم في الموضوع

1690 - fond international de secours à l'enfance (F.I.S.E)
منظمة الامم المتحدة لمعونة الاطفال (يونيسف)

1691 - fond judiciaire
نقود المحاكم ، رصيد المحاكم

1692 - fond de liquidation
مـال التصفيـة

1693 - fond de la mer
قـاع البحـر

1694 - F.M.I. (Fond Monétaire International)
صندوق النقد الدولي

1695 - fond perdu
بـدل هالك

1696 - fond de prévoyance
مال الإدخار ، رصيد الإدخار

1697 - fond de régularisation des changes
مـال موازنة الصرف

1698 - fond rural
ارض زراعيـة

1699 - fond de roulement
راس مـال عامـل

1700 - fond social
مـال الشركـة

1701 - le fond ou (le cœur du sujet)
صلب المـوضـوع

1702 - fond d'un tableau
خلفيـة

1703 - fonds
مال ، عقار ، أرض ، نقود ، أموال ، سندات

1704 - fonds d'amortissement des actions
مال استهلاك الاسهم

1705 - fonds (appel de —)
تغطيـة الاسهم

1706 - fonds asservi ou assujetti
العقـار الخـادم

1707 - fonds (bailleur de —)
مُقـرض

1708 - fonds de commerce
متجر ، مؤسسة تجارية

1709 - fonds commun
مـال مشتـرك

1710 - fonds (compte de — et fruits)
حساب المـال والثمـار

1711 - fonds de concours
امـوال الاعانـات

1712 - fonds consolidé
مـال مجمّـد

1713 - fonds débiteur de la servitude
العقـار الخادم
العقار الخاضع للارتفاق

1714 - fonds en dépôt
امـوال الأمـانـات

1715 - fonds dominant
عقـار مرتفـق

1716 - fonds enclavé
عقـار محصور ، عقار محاط من كل جانب

1717 - fonds d'épargne
مـال الادخـار

1718 - fonds établis
امـوال مستحدثـة

1719 - fonds d'établissement
مـال ثابت ، رصيد تأسيسي

1720 - fonds d'état
مال الدولة ، سندات حكومية

1721 - fonds de garantie
مال الضمان ، مال مخصص للضمان

1722 - fonds international de secours
صندوق المعونة الدولي

1723 - fonds libres
اموال حُرَّة ، اموال طليقة

1724 - fonds (mise de —)
حصة في راس المال

1725 - fonds (mouvement de —)
حركة الصندوق

1726 - fonds des obligations
مـال السنـدات

1727 - fonds (ou caisse) de prévoyance
رصيد أو صندوق التقاعد

1728 - fonds publics
اموال عمومية ، سندات الديون العامة

1729 - fonds de réserve
رصيـد احتيـاطـي

1730 - fonds de réserve légale
اموال احتياطية قانونية

1731 - fonds de réserve statuaire
اموال احتياطية اتفاقية

1732 - fonds de roulement
مال متداول ، راس مال جاد ، اموال التشغيل

1733 - fonds de secrets
اموال سرية ، مصاريف سرية

1734 - fonds servant
العقار المرتفق به ، العقار الخادم

1735 - fonds spécial des Nations Unies
صندوق الامم المتحدة الخاص

1736 - fonds de stabilisation de change
احتياطي تثبيت الصرف

1737 - fonds de subvention
مـال الاعـانـات

1738 - fonds du trésor
امـوال الخـزينـة

1739 - fonds de l'unité
امـوال الوحـدة

1740 - fonds d'urgence
امـوال احتيـاطيـة

1741 - fonds et valeurs de l'état
الاموال والقيم العائدة للدولة

1742 - fondamental
اساسي ، جوهري ، اصلي

1743 - fondamental (principe —)
مبـدا اساسي

1744 - fondamental (question — e)
مسألـة حيـويـة

1745 - fondateur
مـؤسـس

1746 - fondateur d'un établissement
مؤسس منشأة

1747 - fondateur (part de —)
حصـة مؤسـس

1748 - fondation
وقف ، مؤسسة ، تاسيس ، تشييد ، توطيد

1749 - fondation d'une académie
تاسيس معهد علمـي

1750 - fondation pieuse
مؤسسة خيرية ، مبـرّة

1751 - fondé
مؤسّس ، مشيّـد

1752 - fondé (bien —)
صحـة

1753 - fondé (demande bien — e)
طلب مبني على اساس صحيح

1754 - fondé (demande mal — e)
طلب لا يستند الى اساس صحيح

1755 - fondé en droit
صحيـح قانـوناً

1756 - fondé de pouvoir
وكيل معتمد ، وكيل مفوّض ، مفوّض بالتوقيع

1757 - fondement
اساس ، قاعدة ، سند

1758 - fondement (bruit sans —)
اشاعة لا اساس لها

1759 - fondement juridique
مسوّغ قانوني ، اساس قانوني

1760 - fondement (la justice est le — de l'état)
العـدل اساس الملك

1761 - fondement (poser les — s d'un empire)
اقام أسُس إمبراطورية

1762 - fonder
اسس ، شيد ، انشا

1763 - fonder (se — sur)
استنـد الـى

1764 - fonder sa décision
علّـل حكمـه

1765 - fonder des espoirs sur
عَقَـدَ أمـلاً علـى . .

1766 - fonder un foyer
تـأهَّـل

1767 - fonder une société
انشا شركـة

1768 - fondre
ذوّب ، اذاب ، سيل ، حلّ ، مزج

1769 - se fondre
ذاب ، اِنْصَهر ، اِنْسَبك

1770 - fondre dans l'arrière-plan
ذاب في المستوى الخلفي

1771 - fondre en larmes
اجهش بالبكاء ، ذرف الدموع بغزارة

1772 - fondrière
ردغة ، غور ، مستنقع ، منقع ، موحل

1773 - fondu
مصهور ، ذائب ، ضبابي ، غير واضح

1774 - fondu (acier — au creuset)
فولاذ مصهور في البوتقة

1775 - fondu (matière — e)
صُهَارة

1776 - fondu (le — d'un tableau)
نصول لوحةٍ

1777 - fongibilité
مِثْلية

1778 - fongible
مِثْلي : قابل للاستهلاك

1779 - fongible (biens — s)
مثليات ، اموال مثلية

1780 - fongible (non —)
قيميّ

1781 - fongicides
مبيدات الفطر الطفيلي

1782 - fontaine murale
مغسلة جدارية

1783 - fontanelle
يافوخ

1784 - fonte (fer de —)
حديد الصَّبّ

1785 - fonte des métaux
صهر المعادن

1786 - for
شريعة ، ضمير

1787 - for écclésiastique
قانون كنسي

1788 - for extérieur
حكم ، قضاء ، مجلس القضاء

1789 - for intérieur
الضمير ، قرار النفس

1790 - for (loi du —)
قانون القاضي

1791 - forage
ثقب ، حفر ، نقب

1792 - forain
اجنبي ، غريب ، منتقل ، جائل

1793 - forain (fête — e)
عيد سوقي

1794 - forain (marchand —)
بائع جَوّال

1795 - forain (saisie — e)
حجز على المدين المتنقل

1796 - foraine
فِنَاء مكشوف

1797 - forban littéraire
اديب مُلَفِّق

1798 - forçat
مجرم محكوم عليه بالاشغال الشاقة

1799 - force
قوة ، بأس ، منعة

1800 - force des actes authentiques
قوة المحررات الرسمية
قوة العقود الرسمية

1801 - force adhésive
قوة الالتصاق

1802 - force de l'âge
شرخ الشباب

1803 - force (agent de la — publique)
رجال الضابطة ، موظفو الامن

1804 - force armée
قوة مسلحة

1805 - force (avoir — de loi)
حاز قوة القانون

1806 - force (cas de — majeure)
حالة قوة قاهرة

1807 - force (céder à la —)
خضع للقوة

1808 - force de chose jugée
قوة المقضى به
قوة القضية المقضية ، قوة المحكوم ب

1809 - force cohésive
قــوة تمــاسك

1810 - force compressive
قــوة ضغــط

1811 - force (conséquence —e)
نتيجة حتميّة (لا يمكن تفاديها)

1812 - force de constitution
مَنعــة الخَلــق

1813 - force du courant
عنــف التيــار

1814 - force (déployer toutes ses —s)
اتــى بِخَيلــه ورَجْلــه

1815 - force disponible
قــوة مهيــأة

1816 - force électromotrice
جهــد كهربائي،محرك

1817 - force (l'emploi de la —)
استعمــال القــوّة

1818 - force exécutoire
قــوة تنفيــذيّــة

1819 - force extérieure
قــوة خارجيّــة

1820 - force (faire appel à la —)
لجــا الى القــوّة

1821 - force (de gré ou de —)
طوعا او كرها ، بالرضَى او غضبا

1822 - force impulsive
قوّة دفعيــة او دافعــة

1823 - force d'inertie
قوّة الجهد ، مقاومة سلبية

1824 - force irrésistible
قــوّة قاهــرة

1825 - force juridique
قــوة قانونيــة

1826 - force de la loi
قــوة القانــون

1827 - force majeure
قوة قاهرة ، القوة القهرية

1828 - force (maison de —)
حبْسٌ ، سِجْنٌ

1829 - force morale
قــوة معنويــة

1830 - force d'obligation
قــوة الالتــزام

1831 - force obligatoire
قــوة ملــزمــة

1832 - force (par —)
بالقوة ، عنوةً ، قوة واقتدارا

1833 - force passive
قــوة معترضة

1834 - force de pénétration
قوة النفوذ او النفاذ

1835 - force (la — prime le droit) ou force passe droit
إن الله يَزَع بالسلطان مالا يزعه بالقرآن

1836 - force probatoire
قوة الاثبات ، قوة مثبتــة

1837 - force publique (la —)
القــوة العموميــة

1838 - force publique civile
قوة عامة مدينة (قوة الشرطة)
قــوة عموميــة مدنيــة

1839 - force publique militaire
قوة عامة عسكرية (قوة الجيش)

1840 - force rétroactive
قوة الرجوع ، اثر رجعى فى القانون

1841 - force sociale
قــوة اجتماعية

1842 - force (tour de —)
تَغلّب على عقبــة

1843 - force (à — de travail)
بالعمــل المتواصل

1844 - forcé (vente —e)
بيــع جبــري

1845 - force (de vive —)
قسراً ، جبــراً

1846 - forces aériennes
قــوات جويّــة

1847 - forces alliées
قــوات حليفــة

1848 - forces et charges
اصــول وخصُــوم

1849 - forces maritimes
قــوات بحريــة

1850 - forces militaires
قـوات عسكريـة

1851 - forces navales
اسطـول الدولـة

1852 - forces de réserve
قـوات احتياطيـة

1853 - forces successorales
موجودات الشركـة

1854 - forces de terre et de mer
القـوى البريـة والبحريـة

1855 - forces terrestres
قوات بريـة

1856 - forces (travaux —)
اشغـال شاقـة

1857 - forces vives
قـوة فاعلـة

1858 - forcé
مُكره ، مُجبر ، مُضطر ، شَاقّ

1859 - forcé (attérissage —)
هبـوط اضطـراري

1860 - forcé (avoir la main — e)
اضطـر ، اكـره ، ارغم

1861 - forcé (marche — e)
سيـر حثيث

1862 - forcé en matrice
مطـرق بشكل قالب

1863 - forcé (rire —)
ضحكـة متكلفـة

1864 - forcement
إرغام ، إجبار ، تقوية ، قسر ، غصب ، إكراه

1865 - forcement (ceinture de —)
حزام القسر ، نطاق القسر

1866 - forcement de vapeur
زيـادة البخـار

1867 - forcement de voiles
تقوية الاشرعـة

1868 - forcené (résistance — e)
مقاومـة ضاريـة

1869 - forcer
اكـره ، ارغم ، اجبـر

1870 - forcer l'administration
انتـزع الإعجـاب

1871 - forcer un coffre fort
حطم صندوقا حديديا

1872 - forcer la consigne
خـالف الأوامـر

1873 - forcer l'ennemi à se terrer
ارغم العدو على الانجحار

1874 - forcer l'interprétation d'un texte
تعسّف في تأويل نصّ

1875 - forcer la main à qn
ضغط عليـه

1876 - forcer le pas
جَـدّ في السير

1877 - forcer une porte
اقتحـم بـابا

1878 - forcer le sens (d'un texte)
حرّف ولبّس وزوّر (نصّا)

1879 - forcer la vérité
شَـوّهَ الحقيقـة

1880 - forceur de blocus
خارق الحصـار

1881 - forclore
رفض لفوات الميعاد ، اسقط الحق بقيامه باجراء قانوني

1882 - forclos
مرفوض لفوات الميعاد ، ساقط

1883 - forclusion
سقوط الحق (بسبب شكلي كعدم الاستئناف في الموعد المحدد قانونا)

1884 - forclusion
الرفض لفوات الميعاد

1885 - forer
ثقب ، حفر ، نقب

1886 - forestier (école — e)
مـدرسـة الحِـرَاج

1887 - forestier (garde —)
حارس الغـابات

1888 - forestier (région — e)
منطقـة حِرَجيـة

1889 - forêt domaniable
غابة داخلة في ملك الدولة الخاص

1890 - forêt vierge
غابة استوائية كثيفـة

1891 - Forêts et Eaux
إدارة المياه والغابات

1892 - foreuse de papier
ثقّابة الورق

1893 - forfaire
أخلّ بالواجب

1894 - forfaire à ses engagements
اخلّ بتعهداته

1895 - forfaire à l'honneur
اخلّ بالشرف

1896 - forfaire à sa parole
اخلّ بوعده

1897 - forfait
جزاف ـ جُرم

1898 - forfait (acheter à —)
اشترى جزافا

1899 - forfait (déclarer —)
نقض وعده

1900 - forfait (entreprendre à —)
قاول ، تعهد بعمل نظير قيمة معينة

1901 - forfait (entreprise —)
مقاولة باجر جزافي

1902 - forfait (de gestion à —)
جازف بعمل اداري

1903 - forfait (prix à —)
سعر جزافي

1904 - forfait (travail à —)
عمل بالمارسة أو الجِزاف

1905 - forfaitaire
جزافي

1906 - forfaitaire (commission —)
سمرة مقدرة جزافا

1907 - forfaitaire (marché —)
صفقة جزافية

1908 - forfaitaire (prix —)
ثمن جزافي

1909 - forfaitaire (somme —)
مبلغ جزافي

1910 - forfaiture
جريمة ، غدر

1911 - forfaiture pénale
إلغاء تأديبي

1912 - forgé
مطرّق

1913 - forgé (acier —)
فولاذ مطرّق

1914 - forgé de toutes pièces
منتحل = مختلف

1915 - forger
طرّق (للحديد وسواه)
تخيل ، اختلق ، زور ، اصطنع ، افترى

1916 - forger un document
اصطنع وثيقة

1917 - forger un mensonge
افترى اكذوبة

1918 - forger une nouvelle
اختلق خبرا

1919 - forgeur
مختلق ، كذاب

1920 - forgeur des nouvelles
مختلق أخبار

1921 - forjurer
ترك ، تنازل

1922 - formalisation
تَقْعيد الاستنباط

1923 - formaliser (se)
استاء

1924 - formalisme
الاوضاع الشكلية
المذهب الصوري ، النزعة الصورية او المنطقية ـ الاوضاع الشكلية

1925 - formalisme administratif
تمسك بالشكليات الادارية

1926 - formalisme d'exécution
إجراءات التنفيذ الشكلية

1927 - formalisme légal
إجراء قانوني

1928 - formalisme (remplir les —s nécessaires)
قام بعمل الاجراءات اللازمة

1929 - formalismes extrinsèques
اجراءات خارجية

1930 - formalismes habilitants
اجراءات مؤهلة

1931 - formalismes intrinsèques
اجراءات باطنية

1932 - formalismes préliminaires
اجراءات ابتدائية أو أولية
اجراءات تمهيدية

1933 - formalismes prescrites par la loi
إجـراءات مفروضـة بالقانـون

1934 - formalismes subséquents
إجـراءات لاحقـة

1935 - formalismes substantiels
إجـراءات جوهـريـة

1936 - formaliste
شـكـلاوي

1937 - formalité
إجراء ، قاعدة ، شكلية إدارية

1938 - formalité (remplir les — s)
اتـمّ الإجـراءات

1939 - formalité substantielle
إجـراء جوهـري

1940 - formalités accidentelles
إجـراءات عرضيـة

1941 - formalités antécédentes
إجـراءات سابقـة

1942 - formalités à remplir
إجـراءات مطلـوب استيفـاؤهـا ،
إجراءات يجب اتباعها وتطبيقها

1943 - formariage
زواج العبد خارج الإمارة التى يسودها سيّده

1944 - format
قَطـع ، شكـل ، هيئـة

1945 - format d'une feuille de papier
قَطـع ورقـة كاغـد

1946 - format de l'image
قطـع الصـورة

1947 - formateur
مهـذّب ، مثقّف

1948 - formation
تشكيـل ، تكـويـن

1949 - formation d'un acte
انشـاء عقـد

1950 - formation d'un cabinet ministériel
تشكيـل وزارة

1951 - formation (une nation en voie de —)
امـة فى طـور التكويـن

1952 - formation paramilitaire
الفتـوة

1953 - formation professionnelle
التاهيـل المهنـي

1954 - formation sanitaire
تشكيلـة صحيـة

1955 - formation (société en —)
شركـة تحت التكـويـن

1956 - formations (grandes — politiques)
تشكيـلات (او احزاب) سياسية كبرى

1957 - forme
شـكـل ، صورة

1958 - forme (en bonne et due —)
طبقا للاصول أو القانون

1959 - forme (changer de —)
تبَـدل

1960 - forme (conditions de —)
شروط شكليـة

1961 - forme de contrat
شكـل العقـد

1962 - forme (les — s de l'énergie)
انـواع الطـاقـة

1963 - forme de gouvernement
شكّل الحكومة أو نوعها

1964 - forme légale
صيغـة قانونية

1965 - forme notariée
صـورة موثّقـة

1966 - forme (l'opposition est admise en —)
المعارضة مقبولة شـكـلا

1967 - forme physique
خلقـة

1968 - forme préconstituée
شكل مقرر قانونا

1969 - forme (de pure —)
شـكلـي محـض

1970 - forme du raisonnement
صورة القياس العقلى

1971 - forme (le recours est admis dans la —)
الطعـن مقبـول شـكـلا

1972 - forme républicaine
شكل جمهوري ، صيغة جمهورية

1973 - forme (statistiques sans — de tableau)
إحصاءات فى شكل جدول

1973 - forme (vice de —)
عيب شـكلـي

1974 - formes
كيفيـات

1975 - formes (agir dans les — s)
تصرّف طبقا للأوضاع

1976 - formes (dans les — s)
طبقا للأصــول

1977 - formes juridiques
اصــول قانونيــة

1978 - formes légales (es —)
الاصــول القانونيــة

1979 - formes de vote
كيفية التصويت ، طرق التصويت

1980 - formel
صريح ، قطعي ، قاطع ، صوري

1981 - formel (acquiescement —)
قبــول صريــح

1982 - formel (= décisif)
قطعــي

1983 - formel (démenti —)
تكذيب صريــح

1984 - formel (instructions — les)
تعليمــات صريحــة

1985 - formel (à moins d'exception — le)
ما لم يستثن ذلك بصراحة

1986 - formel (ordre —)
امــر صريــح

1987 - formel (preuve — le)
برهــان دامــغ

1988 - formel (promesse — le)
وعــد صريــح

1989 - formel (refus —)
رفــض بــاتّ

1990 - formel (source — le de la loi)
مصدر رسمي للقانــون

1991 - formel (texte —)
نــصّ صريــح

1992 - formellement
بصراحــة

1993 - former
كــوّنَ ، انشأ ، شكّــلَ

1994 - former (se —)
تكــوّن ، تشكّــل

1995 - former un appel
إستأنف ، رفعَ استئنافا

1996 - former le dessein de ...
عقــدَ النيــة على

1997 - former une instance
رفع دعوى ، اقام قضية

1998 - former l'intelligence
ثقّف العقــل

1999 - former une opposition
عارض ، تقدّم معارضة

2000 - former un projet
وضــع مشــروعا

2001 - former une société
كوّن شركة ، انشا شركة

2002 - formidable
عظيم ، هائــل

2003 - formidable (succès —)
نجــاح باهــر

2004 - formula
صيغــة ، صــورة

2005 - formula arbitraria
صيغــة تحكيميــة

2006 - formula dubiorum
صيغــة الارتيــاب

2007 - formula executoria
صيغــة تنفيذيــة

2008 - formula fabiana
صيغة الدعوى التي يقيمها السيد لإبطال تصرفات عتيقة

2009 - formula jurata
صيغــة التحليف

2010 - formula actaviana
صيغة دعوى التجديف

2011 - formula serviana
صيغة الدعوى بتمليك أموال المعسر

2012 - formulaire
مجموع صور العقود وغيرها

2013 - formulaire des actes notariés
مجموع صيغ العقود الموثقة

2014 - formule
صيغة ، عبارة ، نموذج

2015 - formule d'acceptation
صيغــة القبــول

2016 - formule d'un acte
صيغــة عقــد

2017 - formule d'affranchissement
نمـــوذج التخليـــص

2018 - formule en blanc
نمـــوذج على بيـــاض

2019 - formule exécutoire
صيغة تنفيذية ، صيغة التنفيذ او النفاذ

2020 - formule de fin de lettres
صيغـــة لخواتم الرســائل

2021 - formule de foi
شهـــادة

2022 - formule imprimée
نموذج مطبوع ، استمارة مطبوعة

2023 - formule légale
صيغـــة شرعيـــة

2024 - formule de politesse
صيغـــة مهـــذبـــة

2025 - formule de proposition
استمـــارة طلب

2026 - formule de quittance
صيغـــة وَصْـــل

2027 - formule de réclamation
نموذج المطالبة او الإلتماس

2028 - formule du serment
صيغة القسم (او اليمين) المحلوف به ، نص اليمين

2029 - formule du testament
صيغـــة وصيَّـــة

2030 - formule de versement
نمـــوذج دفـــع

2031 - formulé
مصـــوغٌ

2032 - formulé (avis bien —)
رَأْيٌ واضـــح

2033 - formuler
حرَّر بالصيغة القانونية ، صاغ ، ابدى

2034 - formuler les défenses
ابدى اوجه الدفاع

2035 - formuler une demande
تـــدَّم طلبـــا

2036 - formuler des griefs
ابـــدَى اعتراضـــات

2037 - formuler une opposition
ابـــدَى اقتـــراحا

2038 - formuler une plainte
تقـــدم بشكـــوى

2039 - formuler une réclamation
ابـــدى مطـــالب

2040 - formuler une règle
شرح قاعـــدة

2041 - formuler une réponse
حَـــرَّرَ رَدًّا

2042 - formuler des réserves
ابدَى تحفظات

2043 - formuler un souhait
ابدَى امنيـــة

2044 - formuler un vœu
نادَى بامنيـــةٍ

2045 - fornicateur
زانٍ

2046 - fornication
زنـــًى

2047 - fort
قوي ، حصن

2048 - fort en comptabilité
قوي فى المحاسبة

2049 - fort côtier
حصن ساحلي

2050 - fort (le dessin est son —)
الرسم هـــو امتيـــازه

2051 - fort (eau — e)
مـــاء النـــار

2052 - fort (se faire — de)
اخـــذ على عهدتـــه

2053 - fort (frapper —)
ضرب بشـــدة

2054 - fort (mesure — e)
كَيْـــل وَافٍ

2055 - fort (papier —)
ورق كثيـــف

2056 - fort (le plus — dans ...)
اصعب مـــا فى الامـــر

2057 - fort (de plus en plus —)
يقـــوى تدريجيا

2058 - fort (se porter — pour)
تعهد عن ، ضمن موافقة

2059 - fort (prix —)
ثمـــن مرتفع جـــدا

2060 - fort salaire
مرتّب مرتفـــع

2061 - fort de surveillance
حصـــن مراقبـــة

2062 - fort tirant d'eau
غاطس السفينــة العميــق

2063 - fort (ville — e)
مدينـــة منيعـــة

2064 - forte dose
مقـــدار كبير = جرعـــة كبرى

2065 - forte (lumière —)
نـــور ساطـــع

2066 - forte (à plus — raison)
بلـــه ، ومـــع ذلك

2067 - forte somme
مبلـــغ كبيـــر

2068 - fortement
بشـــدة ، بقـــوة

2069 - forteresse volante
قلعـــة طائـــرة

2070 - fortifiant (un —)
دواء مقـــوٍّ

2071 - fortification
تحصين ، استحكـــام

2072 - fortification de l'acte
تحصـــن القـــرار ، استحكـــام

2073 - fortification (zone des — s)
مناطق الاستحكـــامـــات

2074 - fortifier
قـــوّى ، حَصّـــن

2075 - fortifier les soupçons
قـــوّى الشبهـــات

2076 - fortifier les teintes
أشبـــع الألـــوان

2077 - fortiori (à —)
مـــن بـــاب اولى ، بالأحـــرى

2078 - fortuit
خفيّ ، عرضي ، اتفاقي ، حادث فجائي

2079 - fortuit (cas —)
حالـــة عرضيـــة

2080 - fortuit (évènement —)
حادثـــة فجـــائيـــة

2081 - fortuit (rencontres — es)
مقـــابلات عرضيـــة

2082 - fortuitement
عرضا ، صدفـــة

2083 - fortune
ثـــروة

2084 - fortune (faire —)
اثـــرى

2085 - fortune (heureuse —)
حســـن الطـــالـــع

2086 - fortune (impôt sur la —)
ضريبـــة علـــى الثـــروة

2087 - fortune du pupille
مـــال المحجـــور

2088 - fortune (revers de —)
تقلبـــات الايـــام

2089 - fortune (tenter —)
اقدم على أمر صعب،غامر

2090 - fortunes de mer
ذمة السفينة ، اخطار بحرية

2091 - fortuné
مـــثـــرٍ

2092 - fortuné (famille — e)
اســـرة ثَـريـــة

2093 - fortuné (mariage —)
زواج سعيـــد

2094 - forum
ساحة عامة ، ميدان عام (هى مركز نشاط الحيـــاة السياسية والقضائية لدى الرومان)

2095 - forum contractus
المحكمة التي من اختصاصها النظر في مكان العقد

2096 - forum dilicti
المحكمة التى وقعت الجريمة فى دائرة اختصاصها

2097 - forum domicilii
المحكمة التى يقع موطن المدعى عليه ضمن دائرتها

2098 - forum originis
محكمة المحل الاصلى

2099 - forum prorogatum
الاختصاص الاتفاقى

2100 - forum rei
المحكمة المختصة بمحاكمة المدعى عليه

2101 - forum rei sitae
المحكمة التى يقع الشىء فى دائرتها

2102 - forure d'une clef
ثُقب مفتـــاح

2103 - fossé ou fosse
خندق ، حفيرة ، مجرى ، صفرة ، اخدود

2104 - fosse d'aisances
حفرة المرحاض ، المستراح

2105 - fosse commune
مقبـرة عامـة

2106 - fosse pour les grains
مطمـورة

2107 - fosse nasale
منخـــر

2108 - fossé antichars
خنـدق مضاد للدبابات

2109 - fossé inondé
خنـدق مغـرق

2110 - fossette
النونة ، طابع الحسن ، الغمّازة (وهى نقرة صغيرة تكون فى الذقن أو غيره وتستحسن فى النساء)

2111 - fossilisation
تحفير = تحجير = استحفار — استحجار

2112 - fossoyeur
حفـار القبـور

2113 - fossoyeur (métier de —)
نبّـاشـة

2114 - fou
مجنــون

2115 - fou (dépenser un argent —)
انفـق بغير حساب

2116 - fou (histoire de — s)
نبـأ لا يصـدّق

2117 - fou (un monde —)
جَمٌّ غفير من الناس

2118 - fou rire
ضحك جنوني متواصل عنيف

2119 - le fou du roi
مضحك الملك

2120 - fou (succès —)
نجـاح باهـر

2121 - fouailler
جلد ، ساط ، شتم ، قدح فى

2122 - foudre
صـاعقـة

2123 - foudre (coup de —)
حُبٌّ مـن أول نظـرة

2124 - foudre d'éloquence
خطيب مصقـع

2125 - foudroiement
صعـــق

2126 - foudroyant
صـاعـق

2127 - foudroyant (apoplexie — e)
سكتـة فجـائيـة

2128 - foudroyant (nouvelle — e)
نبـأ مذهـل

2129 - foudroyant (poison —)
سُـمّ زعـاف

2130 - foudroyer
اصعق ، صعق ، سحق

2131 - foudroyer un adversaire
صَـرَع خصمـاً

2132 - fouet
سـوط ، مقرعـة ، مخصرة

2133 - fouet (battre de plein —)
اصـاب الهـدف مبـاشرة

2134 - fouet (la peine de —)
عقـوبـة الجلـد

2135 - fouetté
مضروب بالسّوط ، مجلود ، مسوّط

2136 - fouetté (crème — e)
قِشْـدَة مُخفُـوقـة

2137 - fouettement
جلد ، سوط ، حث ، حص ، اهتزاز ، ارتجاج ، انتفاض

2138 - fouettement de la volée
ارتجاج المدفع ، انتفاضة السبطانة (عسكرى)

2139 - fouetter
جلـد ، ساط ، حث ، حض

2140 - fouetter le visage
لَفَـح الوجـه

2141 - fougasse
لغـــم

2142 - fougue
هيـاج ، حمـاسـة

2143 - fougue (cheval en —)
جـواد جامـح

2144 - fougue (contenir sa —)
خَفّف مـن غُلـوائـه

2145 - fougue de la jeunesse
حُمَيَّا الشباب

2146 - fougueux (tempérament —)
مِزَاجٌ حَـادٌ

2147 - fouille des mines
تَحَرِّي المعادن

2148 - fouilles archéologiques
حفريات اثرية

2149 - fouiller
حفر ، نقب ، نبش ، فتّش

2150 - fouiller dans les archives
نَقَّبَ فى الوثائق

2151 - fouiller une étude
تعمّق فى بحث

2152 - fouiller dans sa mémoire
استعاد ذكرياته

2153 - fouiller un prévenu
فتش متهما

2154 - fouiller le terrain
نتش الارض ، بحث فى الارض

2155 - foulage
هرس ، تهريس ، عصر ، سحق

2156 - foulon
قَصَّار = لَبَّاد

2157 - foulon (battoir de —)
مِقْصَرة

2158 - foulant (pompe — e)
مضخة دائمة

2159 - foule
ازدحام ، جمهور ، حشد من الناس

2160 - foule (haranger la —)
خطب فى الجماهير

2161 - une foule nombreuse
جمع غفير

2162 - foule (psychologie des — s)
نَفسية الجماهير

2163 - fouler
عصر ، هرس ، سحق

2164 - fouler aux pieds
داس باقدامه

2165 - se fouler le poignet
لَوَى معصمه

2166 - fouloir
عاصرة ، مهرس

2167 - fouloir de dentiste
رَصَّاصة (اداة رصّ الاسنان)

2168 - four
فرن

2169 - four à chaux
تَمينة جير

2170 - fours continus
افران متصلة

2171 - fours (petit- —)
فرنيات صغيرة

2172 - four à poterie
ناخُورة = موقد الخَزف

2173 - four en terre
تَنُّور

2174 - fourbe
خبيث ، ماكر

2175 - fourberie
خداع ، مكر

2176 - fourbir
جلا ، صقل

2177 - fourbissage
جِلاء ، صقل

2178 - fourche d'un pantalon
مفرق الساقين

2179 - fourchette
شوكة ، منشل ، حاصرة

2180 - fourchette étroite
حاصرة ضيقة

2181 - fourchette large
حاصرة عريضة (كبيرة)

2182 - fourchette (resserrer la —)
ضيّق الحاصرة

2183 - fourchon
اصبع الشوكة او المذراة

2184 - fourchon de debrayage
اصبع الفصل

2185 - fourgon
شاحنة

2186 - fourgon automobile
سيارة شاحنة

2187 - fourgon à bagages
شاحنة العَفش او الاثقال

2188 - fourgon de chemin de fer
شاحنة سكة حديد

2189 - fourgon à munitions
شاحنة ذخيرة

2190 - fourgon postal
شاحنة البريد

2191 - fourgon des prisonniers
عربة المساجين

2192 - fourmı (chemin des —s)
نَيْسب

2193 - fourneau
موقد ، مطبخ ، كانون ، فرن

2194 - fourneau à alcool
موقد كحولي

2195 - fourneau à charbon
كانون ، موقد فحمي

2196 - fourneau de cuisine
فُرن مطبخ

2197 - fourneau de forge
فُرن الحدادة = كور

2198 - fourneau à gaz
موقد غازي

2199 - fourneau (haut —)
فرن عالٍ = مصهر حديد

2200 - fourneau à pétrole
موقد نفطي

2201 - funeste (jour —)
يوم نحس

2202 - funeste (issue —)
سوء العاقبة او المَغَبَّة

2203 - fournir
مون ، تعهد ، اعطى ، ورد ، قدم ، أدى

2204 - fournir une caution
قدم كفيلا

2205 - fournir des documents
قدم وثائق ، قدم مستندات

2206 - fournir une preuve
ادلى ببرهان ، قدَّم دليلا

2207 - fournissement
حصة مقدمة للشركة من الشريك ، تسوية الحساب بين الشركاء ، خلوص المقتسم

2208 - fournisseur
مجهز ، موّان ، ميّار ، مقاول ، متعهد ، مورِّد

2209 - fournisseur de l'armée
متعهد الجيش

2210 - fournisseur (côte de qualité d'un —)
تقدير البائع (ج د)

2211 - fournisseur (évaluation de la qualité d'un —)
تقييم البائع (ج د)

2212 - fourniture
امداد ، لوازم ، تموين

2213 - fourniture des mains-d'œuvre
توريد الايدي العاملة ، توريد العمال

2214 - fournitures
توريدات ، مستلزمات

2215 - fournitures d'atelier
مهمات مَحترف

2216 - fournitures par avion
تموين بالطائرة

2217 - fournitures de bureau
لوازم المكتب ، قرطاسية

2218 - fournitures en campagne
امداد الميدان ، امدادات الميدان

2219 - fournitures courantes
تموينات عادية

2220 - fournitures essentielles
تموينات ضرورية

2221 - fournitures de navires
امداد السفن ، امدادات السفن

2222 - fournitures non fongibles
تموينات لا تفسد

2223 - fournitures publiques
توريدات عامة او عمومية

2224 - fourrage
كلأ ، علف

2225 - fourrage (marchand de —)
عَلاّف

2226 - fourrage (sac à —)
مِعْلَفَة

2227 - fourrage vert
كلأ اخضر

2228 - fourrager
حشّ الكلأ ، احتشّ الكلأ

2229 - fourre-tout
غرفـــة المهـــلات

2230 - fourré (combat dans le —)
قتـــال فى الغيـــل

2231 - fourreau
غمد ، قراب ، جفن ، غلاف

2232 - fourreau de cuir
غمـــد جلـــدى

2233 - fourreau de l'oculaire
غـــلاف العينيـــة

2234 - fourrée
غيل ، دغل ، كثيفة ، متلبّد ، حرج

2235 - fourrier
محاسب التجهيزات

2236 - fourvoyer une dépêche, un envoi, etc.
ضيّع ارسـالية او مادة .. الخ

2237 - foyer
موقد ، بيت ، بؤرة ، مركز ، منهل ، ندوة ، دار ، مسكـــن ، مَأوَى

2238 - foyer (abandonner son —)
هَجَـرَ بَيْتَـــه

2239 - foyer de corruption
بؤرة الفســـاد

2240 - foyer (femme au —)
المراة البيتية او القابعَة فى بيتها

2241 - foyer de la rébellion
وكـــر التمـــرد

2242 - foyer de résistance
مركـــز المقـــاومـــة

2243 - foyer (retour dans les — s)
العودة الى الاوطان

2244 - foyer du soldat
نادِي الجنـــدي

2245 - fracas
قعقعة ، جلبة ، ضجيج ، ضوضاء

2246 - fracas du tir
قعقعة الرمى ، لعلعة الرمى

2247 - fracas du tonnerre
جَلْجَلَـــة الرّعـــد وقنصـــه

2248 - fracas des villes
صُخـــاب المـــدن

2249 - fracasser
كسّـــر ، حطّـــم

2250 - fraction
كسْر ، جزءٌ من كلّ

2251 - fraction de l'assemblée
قسم من أعضاء المجلس

2252 - fraction de base
ثلـــة قاعـــدة

2253 - fraction décimale
كسر عَشْـــري

2254 - fraction organique
ثلـــة عضويـــة

2255 - fraction périodique
كســـر دوري

2256 - fractionation
تجـــزئـــة

2257 - fractionner
جـــزّأ ، قسّـم ، فصّـــل

2258 - fractionner les hommes par compartiment
وزّع الجنـــود على الشـقات

2259 - fractionnisme
تَجْزِيئيّة : تشتيت الوحدة السياسية

2260 - fracture
كســـر

2261 - fracture communicative
كســـر مفتّت

2262 - fracture du crâne
كســـر جمجمـــة

2263 - fracture avec déplacement
كســـر بانفكـــاك

2264 - fracture par enfoncement
كســـر بانغـــراز

2665 - fracture esquilleuse
كســـر مشظّـــى

2266 - fracture à fragments rentrés
كسر بقِطَع داخلـــية

2267 - fracture (réduire une —)
ردّ الكسر

2268 - fracture de serrure
كســـر القفـــل

2269 - fracturer
كســـر

2270 - fracturer l'armoire
كســـر الخزانـــة

2271 - fragile
هش ، قصف ، سريع الانكسار

2272 - fragile (argument —)
حجـة واهيـة

2273 - fragile (bonheur —)
سعادة غير ثابتـة

2274 - fragile (fortune —)
ثروة آيلة الى الزوال

2275 - fragiles (variétés —)
اصنـاف هشّـة

2276 - fragilité
هشوشـة ، قصافـة

2277 - fragilité osseuse
هشاشـة العظـام

2278 - fragment
جزء (بعض من كل)

2279 - fragment d'un objet
كسـرة شيء

2280 - fragment d'un ouvrage
نبذة مـن كتـاب

2281 - fragment d'une vie
مرحلـة مـن حيـاة

2282 - fragmentation
تقطيع ، تشظّ ، تقسيم ، تجزئة ، تشظية

2283 - fragmenter (se —)
تقطع ، تشظى ، تقسم ، تجزأ

2284 - frai
نقص وزن النقد المعدنى

2285 - fraîcheur
طراوة ، نداوة ، نضارة

2286 - fraîcheur de l'âge
ريعـان العمـر

2287 - fraîcheur d'âme
طهـارة نفس

2288 - fraîcheur du style
نضارة او طراوة الاسلوب

2289 - fraîcheur d'un tableau
الف لوحـة

2290 - frais
نفقات ، مصاريف ، مصروفات ، تعويضات

2291 - frais accessoires
مصاريف تبعية أو اضافية

2292 - frais d'achat
مصاريف الشراء

2293 - frais d'acquisition
مصاريف جلب العقود ، مصاريف التملك او الاقتناء

2294 - frais d'administration
مصاريف الادارة

2295 - frais (aliments —)
اغذية غريضة (طازجة) (مصر) طرية (المغرب)

2296 - frais (allocation pour —)
بـدل مصاريف

2297 - frais d'amélioration
مصاريف التحسين والتجميل

2298 - frais d'apposition des scellés
مصاريف وضع الاختـام

2299 - frais d'assurance
مصاريف التأمين

2300 - frais (aux — de ...)
على نفقة فلان

2301 - frais de bureau
مصاريف المكتب

2302 - frais de change
مصاريف الصّرف

2303 - frais de chargement
مصاريف الشحن

2304 - frais de chômage
تعويض التعطل

2305 - frais (à — communs)
مع الاشتراك فى المصاريف

2306 - frais (compte de — généraux)
حساب المصاريف العامة

2307 - frais de concernation
مصروفات الحفظ (أو الصيانة)

2308 - frais (aux — de la conférence)
على نفقة المؤتمر

2309 - frais non consommés
مصروفات لم تستهلك

2310 - frais de constitution
مصاريف الانشاء

2311 - frais de construction
مصاريف البنـاء

2312 - frais de contentieux
مصاريف القضايا ، مصاريف الدعوى

2313 - frais de cours
مصاريف نثريـة

2314 - frais en cours
مصاريف أنفقت (تمّ إنفاقها)

2315 - frais de déchargement
مصاريف التفريغ

2316 - frais de déplacement
مصاريف انتقال

2317 - frais divers
مصاريف منوعة

2318 - frais échus
مصاريف مستحقة

2319 - frais d'emballage
مصاريف الحزم والتغليف

2320 - frais d'encaissement
مصاريف التحصيل

2321 - frais d'enlèvement
مصاريف الحمل : المثال

2322 - frais d'enterrement
نفقات الدفن

2323 - frais d'entretien
مصروفات الصيانة ؛ نفقات الصيانة

2324 - frais d'essayage
نفقات التجربة او القياس

2325 - frais d'établissement
مصاريف التاسيس

2326 - frais (état des —)
بيان بالمصاريف

2327 - frais (être condamné aux —)
حكم عليه بالمصاريف

2328 - frais éventuels
مصاريف احتمالية او محتملة او متوقعة

2329 - frais (exempt de —)
معفى من المصاريف

2330 - frais d'expédition
مصاريف الشحن او الارسال

2331 - frais d'exploitation
نفقات الاستثمار

2332 - frais extrajudiciaires
مصروفات غير قضائية

2333 - frais extraordinaires
مصروفات غير عادية

2334 - frais (faire les —)
تحمّل المصاريف

2335 - frais (faire ses —)
خرج من المشروع بما انفق

2336 - frais (faux —)
مصاريف نثرية

2337 - frais frustratoires
مصاريف كيدية

2338 - frais de funérailles (funéraires)
نفقات الجنازة ومصاريف الدفن

2339 - frais généraux
مصروفات عمومية = نفقات عامة

2340 - frais de gestion
مصاريف الادارة

2341 - frais (à grands —)
بمصاريف باهظة

2342 - frais judiciaires
مصاريف قضائية

2343 - frais de jugement
مصاريف الحكم

2344 - frais de justice
مصاريف الدعوى

2345 - frais d'inhumation
نفقات الدفن

2346 - frais d'installation
مصاريف التركيب

2347 - frais d'installation du ménage de la fille
تجهيز البنت

2348 - frais d'inventaire
مصروفات الجرد والحصر

2349 - frais de levée des scellés
مصاريف رفع الاختام

2350 - frais de livraison
نفقات التسليم

2351 - frais et loyaux articulés
المصروفات والرسوم القانونية

2352 - frais et loyaux coûts du contrat
المصاريف والرسوم القانونية

2353 - frais de magasinage
مصاريف الخزن

2354 - frais de main-d'œuvre
مصاريف التشغيل المصنعية

2355 - frais de dernière maladie
مصروفات مرض الموت

2356 - frais médicaux
نفقات المعالجة

2357 - frais (menus —)
مصاريف نثرية

2358 - frais (à mes —) على نفقتي

2359 - frais de montage
مصاريف التركيب

2360 - frais (note de —)
كشف بيان بالمصروفات

2361 - frais de nourrice
اجـرة الرضـاع

2362 - frais (nouvelles fraîches)
انبـاء حديثـة

2363 - frais ordinaires
مصاريف عاديـة

2364 - frais de paiement en matières de règlement de compte
رسوم الدفع فيما يتعلق بتسوية الحساب

2365 - frais (pain —)
خبـز طازج

2366 - frais à payer
مصاريف واجبة الاداء

2367 - frais (à peu de —)
بمصاريف قليلـة

2368 - frais de pilotage
رسوم الارشاد

2369 - frais de placement
صوائر الايداع ؛ مصاريف الايداع

2370 - frais de port
مصاريف نقل (تلغراف الخ)

2371 - frais de porte (ou de factage)
مصروفات الشيالة ، مصروفات الحمل المثال

2372 - frais de premier établissement
مصاريف التأسيس الأولي

2373 - frais probables
مصاريف محتملة

2374 - frais de la procédure
صوائر الدعوى . مصاريف أو نفقات الدعوى

2375 - frais de production
نفقـات الانتـاج

2376 - frais de prôtet
مصاريف البروتيتو (بسبب عدم الدفع)

2377 - frais de publication
مصاريف النشر

2378 - frais récupérés
مصاريف تمّ تحصيلها

2379 - frais de relâche
نفقـات الإرسـاء

2380 - frais de renflouement
نفقـات التعويم

2381 - frais de réparation
مصاريف الترميم

2382 - frais de représentation
نفقـات التمثيـل

2383 - frais (aux — et risque du destinataire)
على نفقة المرسل اليه وتحت مسؤوليته

2384 - frais (sans —)
بغير مصاريف

2385 - frais de scolarité
رسوم مدرسية

2386 - frais spéciaux
مصاريف خاصـة

2387 - frais spéciaux de transbordement
اجور نقل خاصة

2388 - frais de sûreté et de renseignement
نفقات الامن والاستعلامات او المخابرات

2389 - frais de transit
اجور المرور ؛ رسوم المرور ، رسوم العبور

2390 - frais de transit maritime
اجور المرور او العبور البحرى

2391 - frais de transport
نفقـات النقل

2392 - frais de transport aérien
اجور النقل الجوى

2393 - frais de vente
مصاريف البيع

2394 - frais de voyage
مصاريف السفـر

2395 - fraiser ou fraser
مَعَّكَ

2396 - fraiseuse
مُفَرِّزَة = مكينة التفريز

2397 - franc
الفرنك ، حرّ ؛ معفى ، صريح ؛ صادق ؛ خالص - بدون مصروفات

22398 - franc (arbre —)
شجرة غير مطعمة

2399 - franc d'avaries
عدم الالتزام بالخسارة البحرية
شرط الاعفاء من العوار

2400 - franc comme l'or
سليم القلب

2401 - franc (corps —)
قطعة نخبة ، قطعة متطوعة

2402 - franc de coulage
شرط الاعفاء من الانسياب
(انسياب السوائل المنقولة بحرا)

2403 - franc domicile
تسليم محل المشترى

2404 - franc de droits
معفى من الرسوم

2405 - franc d'impôt
معفى من الضريبة

2406 - franc (au marc le —)
بالمحاصة ، بالقسمة التناسبية ، قسمة غرماء

2407 - franc (marchandises franches de tout droit)
بضائع معفاة من الضرائب

2408 - franc-or de l'UPU
الفرنك الذهب للاتحاد البريدى العالمى

2409 - franc (paroles franches)
كلمات صريحة

2410 - franc de pied
غير مطعّم

2411 - franc (pompe — he)
مضخة معطلة

2412 - franc de port
معفى من الاجور ، خالص اجرة الشحن

2413 - franc et quitte
بريىء الذمة

2414 - franchir le Rubicon
إتخذ قراراً خطيراً

2415 - franc (terre — he)
أرض صالحة للزراعة

2416 - franc-tireur
قناص ، نصير ، جندى غير نظامى

2417 - franc de tout droit
محرّر من كل الرسوم

2418 - franc de tous frais
خالص من كل مصروف

2419 - franc (zone franche)
منطقة حرة

2420 - francs bords
حرم المياه (حفاف المياه الجارية) الحوافى الحرة

2421 - francs (cinq jours —)
خمسة أيام كاملة

2422 - franchement
بصراحة

2423 - franchir
إجتاز ، عبر

2424 - franchir les obstacles
إجتاز الصّعاب

2425 - franchise
إعفاء ، حُرّية ، صَراحة ، حَصانة

2426 - franchise d'assurance
خُلوص التأمين

2427 - franchise (parler avec —)
تكلّم بصراحة

2429 - franchise (contingent admis en — des droits de douane sur la France)
السجل المقبول اعفاؤه من الرسوم الجمركية بفرنسا

2430 - franchise douanière
إعفاء من المكس ، إعفاء من الرسوم الجمركية

2431 - franchise de droits
حق الإعفاء من الرسوم

2432 - franchise de l'hôtel diplomatique
حصانة المحل السياسى (لدور المبعوثين السياسيين)

2433 - franchise de lettres
خلوص المكاتيب من الرسوم

2434 - franchise de pilotage
إعفاء من رسوم الارشاد

2435 - franchise postale
إعفاء بريدي ، إعفاء من الرسوم البريدية

2436 - franchise télégraphique
إعفاء الرسائل البرقية من الرسوم

2437 - franchises d'une ville
حصانات مدينة

2438 - franchissement
اجتياز ، عبور ، تجاوز

2439 - franchissement (capacité de —)
قدرة الاجتياز ، كفاية الاجتياز

2440 - franchissement des cours d'eau
عبور الانهار ، عبور مجارى الماء

2441 - franchissement des fossés
اجتياز الخنادق ، عبور الخنادق

2442 - franchissement de grade
اجتياز الرتبة ، ترفيع

2443 - francisation
الفرنســبة ، التفرنس

2444 - franco
خالص الاجرة أو المصاريف بدون مصروفات

2445 - franco d'avarie
معفــى مــن العــوار

2446 - F.O.B. (Franco à Bord)
خالص الى السفينة (فوب)

2447 - franco gare d'arrivée
تسليم محطة الوصول

2448 - franco gare de départ
تسليم محطة القيام أو الاقلاع

2449 - franco le long du bord
تسليم رصيف ميناء الشحن

2450 - franco de port
خالص حتى الميناء ، تسليم الميناء

2451 - franco quai
خالص الى الرصيف

2452 - franco station
تسليم المحطة

2453 - franco sur wagon
تسليم الشاحنــة

2454 - front (port —)
مــرفــأ حــرّ

2455 - frappant
واضــح ، جلــي

2456 - frappant (portrait —)
صــورة ناطقــة

2457 - frappant (preuves — es)
ادلــة واضحــة

2458 - frappant (ressemblance — e)
تشابــه جلــي

2459 - frappe
ضرب النقود ، سكّ النقود

2460 - frappe d'alignement
ادخل في خط التنظيم

2461 - frappe (force de —)
قــوة ضاربــة

2462 - frappé (l'heure a —)
حــان الوقت

2463 - frappe libre
حريــة سك النقــود

2464 - frappé
مضروب ، معاقب

2465 - frappé d'appel
قابل للاستئناف

2466 - frappé d'incapacité
فاقــد الاهليــة

2467 - frappé par la loi
معاقب عليه قانونا

2468 - frappé d'opposition
مطعون فيه بالتعرض

2469 - frappé d'une peine criminelle
محكوم عليه بعقوبة جنائية

2470 - frappé (velours —)
قطيفــة مُطبّعــة

2471 - frapper d'une amende
فــرض غرامــة

2472 - frapper à la bonne porte
اتى البيوت من ابوابها

2473 - frapper le débiteur d'interdiction
حجــز المديــن

2474 - frapper d'incapacité
افقــد الاهليــة

2475 - frapper des mains
صفّــق

2476 - frapper la monnaie
ضرب النقد ، سكّ العملة

2477 - frapper de nullité
ابطل ، نص على ابطال

2478 - frapper du pied
رَفَــس

2479 - frapper à une porte
طــرق بــابا

2480 - frapper sur le visage
صَفَــع

2481 - frapper les yeux
استــرعــى الانتبــاه

2482 - fraternel
أخَــوي

2483 - fraterniser
آخَى ، تآخَى

2484 - fraternité
اخوة ، اخوية ، اخاء

2485 - fraternité d'armes
مواخاة في السلاح

2486 - fraternité des peuples
تآخي الشعوب

2487 - fratricide
قتل الاخ او الاخت ، قاتل الاخ او الاخت

2488 - fratricide (lutte —)
تناحُر الإخْوَة

2489 - fraude
غشّ ، تدليس ، خداع ، احتيال ، غبن

2490 - fraude alimentaire
زَغَل غذائي

2491 - fraude civile
تدليس مدني

2492 - fraude (en — de ses créanciers)
التدليس اضرارا بدائنيه

2493 - fraude dirigée par le débiteur contre ses créanciers
تدليس المدين اضرارا بدائنيه

2494 - fraude aux droits de douane
تحايُل على رسوم الجمرك

2495 - fraude éhontée
الغبن الفاحش

2496 - fraude électorale
تزوير انتخابي ، تزييف الانتخابات

2497 - fraude fiscale
التهرب من سداد الضريبة

2498 - fraude de l'homme de paille
نجش « اصطناع المزايدة من طرف شخص لا ينوى الشراء »

2499 - fraude à la loi
تحايل على القانون

2500 - fraude en matière d'immigration
غش بالمجاهرة

2501 - fraude (passer une marchandise en —)
هرّب بضاعة

2502 - fraude dans les transactions
غش في المعاملات

2503 - frauduleusement
بطريق التدليس ، تدليساً

2504 - frauduleux
مغشوش ، تدليسي ، ينطوي على الغش

2505 - frauduleux (banqueroute — euse)
إفلاس تدليسي

2506 - frauduleux (commerce —)
تجارة بالمواد الممنوعة

2507 - frauduleux (déclaration — euse)
إقرار مزوّر

2508 - frauduleux (manœuvres — euses)
طرق تدليسية ، أساليب احتيالية

2509 - frauduleux (moyens —)
وسائل تدليسية ، أساليب احتيالية

2510 - fraus omnia corrumpit
الغش يفسد كل شيء

2511 - frayer
شقّ ، فتح

2512 - se frayer un chemin
شقّ لنفسه طريقاً

2513 - se frayer un passage
شق لنفسه ممرّاً

2514 - frayer la voie ou le chemin
شق الطريق

2515 - frégate-école
حرّاقة تدريب

2516 - freezer
مُجَلّدة (مكان التجلد في الثلاجات)

2517 - frein
ماسك ، كماحة ، مكبح ، حصّار ، كابح ، لجام ، وازع ، فرملة

2518 - frein à air comprimé
مكبح بالهواء المضغوط

2519 - frein d'atterrissage
مكبح الهبوط

2520 - frein (bloquer les — s)
كبح ، شدّ المكابح

2521 - frein (caler les — s)
ثبّت المكابح

2522 - frein à disques de friction
مكبح بأقراص احتكاك

2523 - frein hydraulique
مكبح سائلي او هيدروليكي

2524 - frein de la loi
الوازع القانوني

2525 - frein à main
مكبح يدوي

2526 - frein à pédale
مكبح بدوّاسة أو بمدوس

2527 - frein à pied
مكبح قدمي

2528 - frein (puissance de —)
قوة المكبح

2529 - frein (réglage des —s)
ضبط المكابح

2530 - frein (révision des —s)
مراجعة المكابح ، معاينة المكابح

2531 - frein (ronger son —)
كظم غيظه

2532 - frein de secours
مكبح الأمان

2533 - freinage
كبحٌ ، كمحٌ ، حصرٌ

2534 - freinage (amplificateur de —)
مضخم الكبح

2535 - freiner
كبح ، قيد ، ألجم ، أوقف ، حَصَر

2536 - freiner la production
قيد الانتاج

2537 - freinte
نقص البضاعة أثناء شحنها

2538 - freinte ou déchet de route
نقص البضاعة المشحونة فى الطريق

2539 - freinte en poids
نقص فى الوزن

2540 - freinte en volume
نقص فى الحجم

2541 - frelater
غش

2542 - frelater du lait
غش اللبن

2543 - frêle
هزيل ، ضعيف

2544 - frénétique
جنوني

2545 - frénétique (applaudissement —)
تصفيق جنوني

2546 - fréquence
تواتر ، تردد ، تكاثر

2547 - fréquence acoustique
تردد صوتي

2548 - fréquence basse
تردد منخفض

2549 - fréquence de battement
تردد الضربات أو النبضات

2550 - fréquence constante
تردد ثابت

2551 - fréquence du pouls
تسرع النبض ، تواتر النبض

2552 - fréquence des risques
تواتر الأخطار

2553 - fréquence du signal
تردد الإشارة

2554 - fréquence de T.S.F.
الترددات اللاسلكية

2555 - fréquemment
غالباً،بكثرة

2556 - fréquent
كثير الحدوث ، كثير الوقوع

2557 - fréquent (fautes —es)
اخطاء متواترة أو شائعة

2558 - fréquentation
مخالطة ، تردد

2559 - fréquentation (mauvaise —)
عشرة السوء

2560 - fréquenté (habité)
ماهول

2561 - fréquenté (lieux —s par l'accusé)
اماكن يتردد عليها المتهم

2562 - fréquenter
خالط ، تردد على

2563 - fréquenter assidûment
اختلف الى

2564 - fréquenter un marché
تردد على السوق

2565 - frère
اخ

2566 - frère ainé
الأخ البكر ، الأخ الاكبر

2567 - frère d'armes
رفيق السلاح ، اخ فى السلاح

2568 - frère cadet
الأخ الاصغر

2569 - frère consanguin
اخ لأب

2570 - frère germain
اخ شقيــق

2571 - frère de lait
اخ بالرضـــاع

2572 - frère légitime
اخ شرعــي

2573 - frère puîné
الاخ الثـانــي

2574 - frère utérin
اخ لأم

2575 - frères consanguins
بَنُــو العــلات

2576 - frères jumeaux
تــوأمــان

2577 - frères utérins
بنــو الأخنــاف

2578 - fresques
الجُدْرَانيــات

2579 - frêt (accessoires du navire et du —)
ملحقات السفينة وملحقات الاجرة

2580 - frêt acquis à tout évènement
اجرة تستحق اطلاقا (رغم الحوادث التى تعوق النقل او تطع الرحلة او نقد البضاعة او تلفها)

2581 - frêt, (affrêtement)
كــراء السفــن

2582 - frêt (arrêté de —)
قــرار النــول

2583 - frêt brut
الاجــرة الاجماليــة

2584 - frêt (clauses de —)
شروط النــول

2585 - frêt (coût, assurance et — C.A.F)
خالص المصاريف والتأمين والشحن

2586 - frêt de distance
اجرة المسافــة ، اجــرة بحسب المسافــة ، اجــرة المسافــة المقطــوعــة

2587 - frêt espéré
اجرة محتمل دفعها (بحسب ما يعتــرض الرحلــة مــن العــوارض)

2588 - frêt net
الاجــرة الصافيــة

2589 - frêt (ou nolis)
النول ، اجرة السفينة ، نولون الشحن

اجرة تدفع عند الوصول

2591 - frêt (prêt sur le —)
الاقتراض على اجرة النقل

2592 - frêt proportionnel
اجرة نسبية (بحسب الوزن او القيمة)

2593 - frêt ad valorem
اجرة بحسب قيمة البضائع

2594 - frêt sur le vide (le vide pour le plein)
الاجــرة الكاملــة

2595 - frêt du voyage
اجــرة السفــر

2596 - frêtement
تأجير او استئجار سفينة للشحن

2597 - frêter
استأجر سفينة ، شحن بحراً

2598 - friable
سهل التفتّت = فَتِيت

2599 - friche
ارض بور ، ارض مهملة ، ارض موات

2600 - frigide (femme —)
امــراة وانيــة الشبــق

2601 - frigidité
بــــرودة

2602 - frigidité cadaverique
تيبس رمّــي

2603 - frigidité sexuelle
فتور جنسي او برود جنسي

2604 - frigivore
ثامــر ، آكــل الثمــر

2605 - frigo du navire
جهاز تبريد الباخرة

2606 - frigoriste
اختصاصي في التبريد

2607 - frileux
حسّاس بالبــرد

2608 - fripier
خُلْقَانِي : بائع الخَلَق من الثياب

2609 - fripon
نصــاب ، محتــال

2610 - friponnerie
احتيــال ، نصب

2611 - frire
قــلا ، تلــى

2612 - friser

جعّــــد

2613 - friser (fer à —)

مِكْـوَى شعــر

2614 - se friser les moustaches

بَـرَم شـــواربـــه

2615 - friser la quarantaine

قارَبَ الأربعين

2616 - frisolée

مــرض التجعـــد

2617 - frisson d'épouvante

رِعشـــة هلـــع

2618 - frissonnement

ارتعاد ، تنفتف ، تشعريرة

2619 - frissonner

ارتعـــد ، تفقف

2620 - friture

سمن القلي ، زيت القلي ، خشخشة

2621 - frivole (espoir —)

أملٌ غرّار او خُدّاع

2622 - frivolité

طيـــــش

2623 - froid (être en — avec qu.)

جافـــى

2624 - froid (haine — e)

ضَغينـــة

2625 - froid industriel

تبريد صناعي (لصيانة الطعام)

2626 - froidure

بــرد ، بــرودة

2627 - froissé

مفضّـــن

2628 - froissement des intérêts

احتكــاك المصالــح

2629 - froisser un membre

رضّ عضـــواً

2630 - frôler

مسّ مسّاً خفيفاً ، خشخش

2631 - fromage

جبــــن

2632 - fromagerie

مَجْبَنَـــة

2633 - froncer les sourcils

قطّب = جَهُم

2634 - fronde

مقـــلاع

2635 - front

جبهـــة ، جبيـــن

2636 - front d'approche

جبهـــة الاقتراب أو التقرّب

2637 - front d'armée

جبهـــة الجيـــش

2638 - front d'attaque

جبهـــة الهجـــوم

2639 - front de bataille

جبهـــة المعركـــة

2640 - front de défense

جبهـــة الدفـــاع

2641 - front (élargir le —)

وسّـــع الجبهـــة

2642 - front d'exploration

جبهـــة الارتيـــاد

2643 - front (il est au —)

هو في الجبهـــة ، في المقدمـــة

2644 - front levé (le —)

مرفـــوع الجبيـــن

2645 - front national

جبهـــة وطنيـــة

2646 - front d'opérations

جبهـــة العمليـــات

2647 - front populaire

جبهـــة شعبيـــة

2648 - front stabilisé

جبهـــة مستقـــرة

2649 - frontal

جبهـــي

2650 - frontal (os —)

عظـــم الجبهـــة

2651 - frontalier

منـــاخم ، متعلق بالحدود

2652 - fronticipice

مقدم البناء ، واجهة البناء

2653 - frontière

تخـــم ، حـــدّ

2654 - frontière (ville —)

مدينـــة متاخمـــة للحـــدود

2655 - frontières artificielles — حــدود مصطنعــة

2656 - frontalières (gardes —) — حــرس الحــدود

2657 - frontières naturelles — حــدود طبيعيــة

2658 - frontières occidentales — حــدود غربيــة

2659 - frontières orientales — حــدود شرقيــة

2660 - frottement — حكّ ، احتكــاك ، رعك

2661 - frottement (bruit de —) — صــوت الحــك

2662 - frottement de surface — حــكّ السطــح

2663 - frottement superficiel — احتكــاك سطحــى

2664 - frotter — حكّ ، دعكَ ، صقلَ ، دلكَ ، فركَ

2665 - frotteur — دالكــة ، دالك ، محكــة

2666 - froufrou — حفيــف الثــوب

2667 - fructification — إثمــــار

2668 - fructification (taille de —) — تقليم الأثمــار ، زيارة الأثمــار

2669 - fructifier — اثمــر ، اتى بربــح

2670 - fructose — سكّــر الثمــار

2671 - fructueux — مُثمِــر ، مُفيــد ، مُربِــح

2672 - fructueux (travail —) — عمــل مربــح

2673 - fructus — ثمــــار

2674 - fructus consumpti — ثمــار مستهلكــة

2675 - fructus existantes — ثمــار قائمــة

2676 - fructus pendentes — ثمــار متصلــة

2677 - fructus percepti — ثمــار مقبــوضــة

2678 - fructus percipiendi — ثمــار مستحقــة

2679 - fructus separati — ثمــار منفصلــة

2680 - fruendi (jus) — حق الاستغلال ، حق الاستثمار

2681 - fugace — غير ثابت ، سريع الزوال

2682 - fugitif — هــارب ، فــارّ

2683 - fugitif (espoir —) — امــل زائــل

2684 - fuir — هرب ، فــر ، انهــزم

2685 - fuir le danger — تجنب الخطــر

2686 - fruit — ثمرة ، منفعة ، محصول ، غلة ، فاكهة

2687 - fruit des arbres — ثمــار الاشجــار

2688 - fruit de l'expérience — الخبــرة (نتيجتهــا)

2689 - fruit noué — ثمــرة منعقــدة

2690 - fruit payé d'avance — نول يدفع مُقدّمــاً

2691 - fruit des travaux — ثمــرة الأعمــال

2692 - fruits arrivés à maturité — ثمــار تــمّ نضجهــا

2693 - fruits civils — ثمار مدنية (كالأرباح والإيجارات)

2694 - fruits (conserves de —) — مصبرات الفواكه

2695 - fruits frais — فواكــه طريّــة

2696 - fruits (frais fruits) — مصروفات كيدية (لا وجوب لها ولا وجه)

2697 - fruits illegitimes — ثمار غير شرعية (وهى ثمرة العلاقات غير الشرعيــة بين رجــل وامــراة)

2698 - fruits industriels
ثمـــار صناعيـــة

2699 - fruits (jus de —)
عصيـــر الفـــواكـــه

2700 - fruits (marchand de —)
فاكهاني = بائـــع فاكهـــة

2701 - fruits naturels
ثمـــار طبيعيـــة

2702 - fruits de la paix
ثمـــار الســـلام

2703 - fruits (le possesseur de bonne foi fait les — siens)
واضع اليد بحسن نية يتملك الثمرات

2704 - fruits pendants par branches
ثمـــار متصلـــة

2705 - fruits pendants par racines
مـــزروعـــات قائمـــة

2706 - fruits secs
فـــواكـــه يابســـة

2707 - fruits au sirop
اشربـــة الفـــواكـــه

2708 - fruits de la terre
خيـــرات الارض

2709 - fruits du travail
ثمـــار العمـــل ، ربـــح العمـــل

2710 - fuite
هزيمة ، فرار ، هرب ، رشح ، نضج ، نشّ ، تسرّب

2711 - fuite des capitaux
هرب رؤوس الامـــوال

2712 - fuite de carburant
تسرُّب الـــوقـــود

2713 - fuite de courant
تســـرب التيـــار

2714 - fuite du domicile conjugal
فِـــرار مـــن بيت الزوجيـــة

2715 - fuite d'eau
رشـــح المـــاء

2716 - fuite (délit de —)
جريمـــة الهـــرب

2717 - fruitier (haie — e)
سيـــاج ثمـــرى

2718 - fruitier ou jardin fruitier
مَثْمَرَة ، ثمّارة ، (بستان الثمـار أو المكان الذى تحفظ فيه الثمـــار) شهابى

2719 - fruster ses créanciers
حَرَمَ دائنيهِ من حقوقهم ، ضيّع حقوق دائنيه

2720 - frustration
خيبة ، فشل ، حرمان ، منع

2721 - frustratoire
كيدي ، معطِّل ، منطوٍ على حرمان من حق

2722 - frustré
محـــروم ، مخيَّب

2723 - frustrer
خيب ، حرم شخصا من حقه ، ضيّع حقاً

2724 - frustrer quelqu'un de ses droits
حرم شخصا من حقوقـــه

2725 - fugitif (esclave —)
عبـــد آبـــق

2726 - fugitif (espoir —)
امـــل عابـــر أو زائـــل

2727 - fuir devant la responsabilité
تهـــرّب مـــن المسؤوليـــة

2728 - fuir les gens
تَجَنَّب النـــاس

2729 - fuite de l'aile
الحرف الخلفي أو المدبر من جناح الطائرة

2730 - fuite en désordre
فـــرار بـــلا نظـــام

2731 - fuite d'eau
رشـــح المـــاء

2732 - fuite des jours
كَـــرُّ الأيـــام

2733 - fuite (mettre l'ennemi en —)
هـــزم العـــدوّ

2734 - fuite de renseignements
تسرب المعلومـــات

2735 - fuite par terre
تســـرب أرضـــي

2736 - fulminant
ملتهب ، مشتعل ، صاعق

2737 - fumagine
سُخـــام

2738 - fumant
دخـــن ، مدخـــن

2739 - fumant (soupe — e)
حساء يتصاعـــد بخـــاره

2740 - fumé (verres —s)
نظّـارات سـوداء

2741 - fumée
دخـــان

2742 - fumée agressive
دخـان هجـومـي

2743 - fumée artificielle
دخـان اصطنـاعـي

2744 - fumée de chameau
بَعْـر الجمـل

2745 - fumée (couvert de —)
دخنـــان

2746 - fumée irritante
دخـان مثير أو مخـرّس

2747 - fumée (poudre —)
بارود اسود (بارود داخن)

2748 - fumée (rideau de —)
ستار دخان ، ستار من دخان

2749 - fumée toxique
دخـان سـام

2750 - fumigène
مـدخّـن

2751 - fumigène (bombe —)
قنبلـة مدخّنـة

2752 - fumoir
مَدْخـن : غرفـة التدخين

2753 - fumure
سرقنة ، تزبيلة ، تسميدة

2754 - fundatio
مـؤسـسـة

2755 - fundus
عقـــار

2756 - fundus dotalis
عقار البائنة (يقدمه أحد الزوجين للآخر بائنة)

2757 - fundus uti optimus maximus
عقار حر يمكن التصرف فيه

2758 - funèbre
جنـائـزي ، مأتمـي

2759 - funèbre (cortège —)
جنـازة

2760 - funèbre (pompes —s)
مقاولـة الجنـازة

2761 - funéraille
جنـازة ، مأتـم

2762 - funéraille (frais de —)
مصروفـات الجنـازة

2763 - funéraire
جنـائـزي

2764 - funéraire (coutumes —s)
تقـاليـد المـآتم

2765 - funéraire (frais —s)
نفقات الجنازة ، مصاريف الجنازة

2766 - funéraire (rites —s)
شعـائـر الجنـازة

2767 - funestes (suites —)
نتـائـج وخيمـة

2768 - funiculaire
القطار الصاعد ؛ المصعّدة (بخور)

2769 - funnel
قمــع

2770 - F.U.N.U. (Force d'Urgence des Nations Unies)
قوى الطوارىء الدوليـة

2771 - fur manifestus
لص متلبس بالجرم

2772 - fur (au — et à mesure)
تـدريجيـا

2773 - fureur
هيجان ، ثوران ، غضب

2774 - fureur (dans sa — il le tua)
قتلـه في سـورة غضبـه

2775 - fureur (faire —)
نجـح نجـاحا باهـرا

2776 - furie des passions
عنف أو هيجان الانفعالات

2777 - furtif
خفـي ، سـرّي

2778 - furtif (pas —s)
خُطًى غير مسموعة

2779 - furiosus
مجنـون

2780 - furnace
فـرن (مج و)

2781 - furtivement
خفية ، خلسة ، تلصصا

2782 - furtum
سرقــة ، شيء مسروق

2783 - furtum manifestum
تلبس بالسرقــة

2784 - furtum possessionis
سرقة الحيازة (استراق المرء ماله الموجود تحت يـد الغيــر)

2785 - furtum rei
استعمال مال الغير بقصد تملكه

2786 - furtum usus
استعمال مال الغير بدون نية التملك

2787 - fusain
قلــم فحمـــي

2788 - fusainiste
رسّــام بالفحــم

2789 - fuse
مصهر ، قاطع ، تيار (كوبس)

2790 - fusée
صمامة ، صاروخ ، سهم نارى ، مبروم ، شهاب

2791 - fusée (armer une —)
سلّح صمامة او صاروخا

2792 - fusée d'atterrissage
سهم مضيء للهبــوط

2793 - fusée d'atterrissage de fortune
سهم مضيء للهبوط الاضطرارى

2794 - fusée d'avion
سهم الطائــرة النــاري

2795 - fusée (coiffer une —)
كمّ الصمامة او الصــاروخ

2796 - fusée à cours retard
صمامة او صاروخ بتأخر قصير

2797 - fusée (décoiffer une —)
نــزع كمــة الصمامــة

2798 - fusée à effet retardé
صمامة متأخرة المفعــول

2799 - fusée instantanée
صمامــة فوريــة

2800 - fusée (lancer une —)
اطلــق السهــم

2801 - fusée à long retard
صمامة بتأخــر طويــل

2802 - fusée à mouvement d'horlogerie
صمامة تعمل بحركة ساعية

2803 - fusée-signal
سهم الاشارة

2804 - fuselage
بــدن الطــائــرة

2805 - fusible
صهــور = منصهــر

2806 - fusil
بنــدقيــة

2807 - fusil (bretelle de —)
حمالــة البندقيــة

2808 - fusil (canon de —)
قناة البندقية او سبطانتها

2809 - fusil de chasse
بندقيــة صيــد

2810 - fusil (coup de —)
طلقــة بــارودة

2811 - fusil d'exercice
بندقيــة تمــريــن

2812 - fusil (grosse de —)
اخمص البندقية

2813 - fusil (mettre le — en joue)
ســدد البندقيــة

2814 - fusil-mitrailleur
رشيش ، رشاش خفيف

2815 - fusil de petit calibre
بندقيــة من عيــار صغير

2816 - fusil (portée de —)
مــرمــى البندقيــة

2817 - fusillade
تراشق بالبندقيات ، قتل او اعدام بالبندقيات ، قتل رميــا بالرصــاص

2818 - fusiller
قتل او اعدم بالبندقية ، اعدم رَمْياً بالرصاص

2819 - fusilleur
رام ، بندقي آمر بالرمي

2820 - fusion
اندماج ، امتزاج ، صهر ، انصهار ، اذابة ، ذوبان ، مزج ، ضم ، انضمام ، اتحاد ، دمج

2821 - fusion des cœurs
اتحــاد القلــوب

2822 - fusion des corps de troupe
ضمّ قطعات الجند

2823 - fusion de deux sociétés
مزج شركتين او ضمهما

2824 - fusion entre deux compagnies
اندمـــاج شركتيـــن

2825 - fusion (point de —)
نقطة الانصهار ، درجة الانصهار

2826 - fusion politique
تكتـــل سيـــاسي

2827 - fusion zone
منطقـــة الانصهـــار

2828 - fusionnement
اتحـــاد ، اندمـــاج

2829 - fusionner
إندمـــج ، إتحـــد

2830 - fusionneur
مُتّحـــد ، مُنْدمِـــج

2831 - fustigation
جَلْد ، تَسْويط ، ضرب بالسوط

2832 - fustigation au nerf de bœuf
الضـــرب بالـــدرّة

2833 - fustiguer
ســـــوّط

2834 - futile
تافه ، لا قيمة له ، لا يذكر

2835 - futur
مستقبـــل

2836 - futur (le — acquereur)
المشتـــرى المقبـــل

2837 - futur (demandes — es)
طلبـــات مستقبلـــة

2838 - futur (les — s époux)
الخطيبـــان ، المقبلان على الزواج

2839 - futur (générations — es)
اجيال آتية ، اجيال صاعدة

2840 - futur (le —)
المستقبـــل

2841 - fuyard
جبـــان ، فـــرّار

2842 - fuyard (railler les — s)
جمـــعَ ا لهـــاربيـــن

الفهرس